









۷۸۴

۷۸۵

بسم الله الرحمن الرحيم
 فاتحه نظم لآل لغات و ساجده رقم اما لى ثبات و سرلوخه تحف دانشوران
 و زبجه صبيان بنوران نظم فرائد محامد ايله افسر پوش و ختم دقائى حقايق
 نقالى ايل ز فروش و گلستان آراى صلوات و بهارستان پيراي تسليمات
 صاحب منطق الطير جناب نبوى ايله آراسته و اهل شوکت و دوراى صائب آل
 مصطفوى ايله آسته **قلند قد نصير** ناظم خير اطال الله عمره و قدره حضرتى بوز
 خامه کش اولد بفرز تحفه سنگ عقيب اتمامنده فقير بر تقصير دن بالمکاتبه شرحى التما
 اتمل بيله قليل البضاعة و منکسر اليراعه و کثير الضراعة اولد بفرز حالده بر شرح
 ناجيزه اقدام و بجد الله الملك العلام رسيد اختتام اولندى فاما که پند بر آى اتمام
 و هويدى انجام اولسيله عنوان ملاحتشانه طفرای غرای آفرين و توفيق شایان
 تحسین کشيده بيورنسى الجف جناب معالى نصيب و ذات معلاى مثاقى خطاب و زير
 اصطف نظيره ارسطه تدبير سبحان تقرير ابن مقل خزير خانى شميم حاتمى کرم بر سگى هم
اشي به تاريخ بجزيرن الف ثانی حد و دینک مائه ثالثه و اولئکه مائه حکيم افلاکون
 امين معادن سماءون و وائى و الای و لای و امرو متصرف ايات مرعش مع علاوة
 چند ممالک بر محامد بيوريلان بوش ضيا پاشا بستر الله تک مايريد و مایشا افندي
 حضرتى ولور د فوج اولسون شرح مذکور چاکرى بي احاله نظر کرامت اثر ليله
 مقبول انام و بسنديه خاصى و عام و وسيله شایان تحسین و دزيعه اهد هزار
 آفرين بيورملى مکارم منشى سيند لرن دن نیازمند داعيانه مدر **چونکه** مشارا ليله افند
 طرز مذکور اوزره بود و در دره ظهور عدالت بدور دستور لانه لر بل **شعر** وائى وان
 کنت الحديث زمانه لآل بآل مستطوعه الاوائل منظوفى اسلافنى سابق و اقراى
 فائق قطب الوزراء و وائى التيم كافه امراء بوقت عالى صفات و جناب سامى سميت
 اولوب حتى سايه ايمى همت و ايه عطف فانه لرنده سايه ستان بيوريلان الهيا
 عقول اولان واجبات و اولاد و انسايندن عطفول و نسبا منسيا علا قانندن
 زهول برله **شعر** ولا غيب فيهم غير ان ضيوفهم تلام شيبان الاجته والوطن

مضمون بلاغت مشهور فاحب حاللى اولئکه **شعر** ما نوال الفهم وقت ربيع كنوال
 الامير يوم سنى فنوال الامير بدرة عين و نوال الفهم فطرة ماه ترانه سبيله
 صداير داند و نواز اولندى بقى مقروع اسماع فاطمه اولى الهاد در همان حق
 سبحانه و تف حضرتى وجود بهر بود ضيا الدرين بكاره دهر و نوزن مصون و
 مدى الدهور و الا زمان بخت و اقبال الدين افزون و بالجلد بد خواهرين خور و زبون
 ايليه امين يا معين **بو ند نصير** معلوم اولسند که بوش جوده برن شرط التزام اولندى که
 هم اختصارى مفيد اولد و هم ناظرينه صفا بخش اولد **اولا** بر مقدمه تقديم اولندى که
 معالى ادوائى و قواعد اشتقاقى مشعر و موزندر **ثانيا** معالى ادوائى و بيان
 اشتقاق مقدمه مذکور به احاله اولندى **ثالثا** مرکبات اجزائى مفردت موزون
 سابق و لاحقه احاله اولندى **مثلا** چون مهر کونش کى معانده چو که چون کى ديو
 قطعه ثالثه تک بيت ثالثه کجى مهر کونش ديو قطعه خامسه تک بيت اولنده کلور
 مثل و عبارته تغيير اولندى و نفس عليه سائر **رابعا** حرکات کلماتى بياننده حروف ممل
 بلاغيد اطلاق اوزره ذکر اولنوب حروف معجمه تقيد اولندى **مثلا** سروش سبندک
 و راه عدوده تک ضميرى و شين معجمه ايله ديويان اولندى **خامسا** با حرفى موحده تا
 حرفى مشتات فوقيه با حرفى مشتات تحتيه ايله تقيد اولندى **سادسا** فارسى به مخصوص
 اولان حرف فارسى ايله تقيد اولندى **مثلا** پروردگار با فارسى و كاف فارسى ايله ديويان
 بيان اولندى **ثالثه** زاي فارسى ايله ديويان اولندى چون جيم فارسى ايله بيان اولندى
فاما که بوحرف ک عربيه سى اطلاق اوزره ذکر اولندى **سابعا** حروف علت و حروف لين
 حروف صحبه کى بيان اولندى **مثلا** بور زیدن باء موحده تک کسى و واک فتي ديويان
 اولندى **چونکه** کسى و واک ممدوده تک فتيخه ديويان اولندى **نوروز** فتيخه
 و واک سکون ديويان اولندى **فاما که** حرف مد ماقبله کى حرف ممدوده ايله توصيف
 اولنوب انکه اکثرا اولندى **مثلا** با شدا باء موحده ممدوده تک فتيخه ديويان اولندى
 بودن باء موحده ممدوده تک ضميره ديويان اولندى **ديده** ان ممدوده تک کسى ايله ديويان
 اولندى **ثامنا** خطيه يازيلوب او قنبيان حرف واک و حرف يا ممدوده ديويان اولندى
تاسعا اماله اولان محلل تصحيح اولندى **مثلا** خواهر خا معجمه کى بين الفتح و التيم اما
 و واک علامت وائى علامت ايله ديويان اولندى **عاشرا** فقط ماقبله فتيخه علامت
 اولوب او قنبيان ها حرفى دسيه ايله توصيف اولندى **حادى عشر** اکثر متنه ذکر اولان

کله را ابتدا شاهد لریده بیان اولوب بعده بشقه معنای ذکر و جمال اولندی **ثانی**
 انشاء دقتی جزایدوب نفع عام اولسون دیو سهیل و قیاس کلماتی تفسیر و تغییر
 اولندی **ثالث** جابجا ضایع بدیع لره تنبیه اولندی معنی یاد ذکر التزام اولندی تا
 اظہار و املا اولسون دیو حافظ و لا تقفل و الله ولی التوفیق و بیده از مة التحقیق
مقدمه دورت مقصد اوزره مرتبه در **مقصد اول** ادوات فارسیه حقله در **مقصد ثانی**
 مضمرات و موصولات حقله در **مقصد ثالث** قواعد اشتقاق حقله در **مقصد رابع** برز
 قواعد نفیس بیانده در **مقصد اول** ادوات بیانده ایدی و من الله التوفیق معلوم
 اولسونکه در بیده حرف معانی یکی قسم اوزره در بری **بسط** مثلا با جاره و لام جاره
 و لام ابتدا یکی بری **مرکب** مثلا من جاره و هل استفهامیه یکی کذک فارسیه دخی یکی قسم
 اوزره در بری **بسط** بری **مرکب** **قسم اول** بسط ایدی اونا و ج حرفه بودند در **ابت**
2. در شکم و وحی حرف الالف اونا یکی وجه اوزره استعمال اولوند تقریه
 تنبیه **تنبیه** استفهامی **استمراره** ندان استفهامی **توسل** مقابل **ملازمت** انصاف
11. نسبت از اند و الحاصل بو حرف الف بو معنای یک بعضیستند اولکل کله به داخل اولو
 و بعضیستند اولکل کله به متوسط اولور و بعضیستند اواخر کله به لاحق اولور **اول**
 داخل اولان اوج نوع در **اول** الف مقصود که اکا الف تقریه در شوای بی مصادر
 و افعال اولکل داخل ایدر کاسی محدوده کاهی مقصوده واقع اولور مدخلی اولان
 کله انون شای اولسه معنایه خل کلز الیکچون اکا الف تقریه دیو تنبیه اولور مثال کله
 استناد رودکی بیت چون بکر در پای او از پایدان **اشکو خیده** غانه **عجنان** **اصیل** شکو
 ایدی سورچک معنایه مصدر در مثال مقصوده استناد لطیف بیت **ای جرم را کر کنی ظلم**
 و جور **کند مرتبانی کند جور دور ثانی** دخی مقصوده در تنبیه معنایه مقید اولور اکا
 الف تنبیه در لر ادوات اولور داخل اولور حکیم فردوسی بیت **ایا شاه محمود کشور کشا**
 که از من ترسی بترس از خدایه بپینده ندان معنایه فهم اولور مثال دیگر و **ایضا** بیت
ایر داده دو هفته شد که خدای گرفتند هر یک سزاوار جای **بویسته** داده معنی پرست
 در **ثالث** الف مقصوده که حرف تنبیه و استفهامی در **مثلا** در **نه** بی معنایه استناد نمیک
 بیت اگر خلق ترا باشند جویان جویانندت فرد کویند اکویان **اواسط** کله به متوسط
 اولان الف استمراره دیو تنبیه اولور اکثری امر غائب یا ننده اولور مثلا کتا و باد کی غایبا
 دعا اولان کله و سطره اذخا اولور شیخ سعدی بیت **خدا یادشمنش جای بمیراده** که

خبر

هیچش دوست بر بالین نباشد **اواخر** کله به لاحق اولان ماقبل مفتوح حرف مد
 اولان الف در بوالف سکز وجه اوزره استعمال اولور **اول** ندانچوندر کله **ملازمت**
 لاحق اولور خواجه حافظ بیت **فسر واداد کرا بحر کفای شیر دلای جان تو با نواح هنر**
 رزانی **بعض** محله بوالف ندان اذنه دخی الحاق اولوب مادی محذوف اولور و **ایضا**
 بیت **ایا بر لعل کرده جام زوین** **پیش** بر کشتی کشتی زوین **باشد** **لکن** **بویسته** **اصح**
 اولان تاکید ندانچوندر **ثانی** الف استفهامی و الف ندیده در شیخ سعدی بیت در **احسن**
 که **عنانم** از دست رفت **دستم** نمی رسد که **بکرم** **عنان** دوست **ثالث** الف توسل در
 یعنی بعضی کلمات مرکب میانند کتور در حاصل بشقه بشقه معنی صاحبی یکی کله بی بر کله
 ایتمکله وسیل اولور مثلا سربین و سراپا یکی **رابع** الف مقابل و الف مساوی که مقابل
 و مساوی معنایه مقید اولور شول و قنکه یکی کله بر جنس اوله از لرینه الف ساکنه
 کتور و ب بر کله یکی ایدر در مثلا **لباب** و **دنکادک** و **سراسر** و **پیش** یکی شیخ سعدی
 بیت **جهانگر چه سراسر لاله زارست** بر **نه** **پامروا** **بخاک** **خارست** **خاسر** الف ملازمت که
 ملازمت معنایه مقید اولور حاصل واقع اولدیغی محله در برفعه معنی افاده ایدر
 مثلا یکی کله یک بری فاعل اوله انکل ترکیب اولان کله بی کند و یکی ایدر بوالف الف
 ملازمت دیو تنبیه ایدر در شیخ نظامی بیت **تاریسند هر دو شاد و شوش** به **بیابانی** **انجا**
بجوش و ملازمت که بر معنای دخی مع فاعل و هم مقول اولور و **ایضا** بیت در **هم**
آینچیم خندا خنده من و جودی من فسانه کوی **چند** یعنی بر بریز ایل **قارشدق** کوله رک
 و کوله بیده رک و بر معنای دخی **با** **انصاف** معنای کیدر و **ایضا** بیت **شده ذکر می بسا**
فرموده در **هلاکم** **مکوش** **زود** **ازود** **تنبیه** بوالف ملازمت و الف توسل و الف مقابل
 بر لرینه افریدر فرق فارسیه مذاق نام **باجلرینه** **روشناد** **سادس** الف انصاف
 که هر زمان امر حاضر **خرید** الف ساکن لاحق اولوب اسم فاعل یا خود صفت مشبیه معنی
 مقید اولور مثلا **دانا وینا** و **شند** یکی بعضی **بمالغه** **قصه** اولوب الف مزبور و **نیکره**
 بر فون دخی الحاق اولور مثلا **خندان** و **خرامان** و **تابان** یکی **سابع** الف سماعی تاکید
 ادات است اولور حکیم سعدی بیت **بسا روز مند** که **افتاده** **سخت** **پس** **افتاده** **رایا**
 وری **کرد** **بخت** **بود** **دقیق** دن **اکاه** اولیا **نر و ز مندا** **لفظی** **جمع** **ظن** **ایدوب** **روز** **مند**
 اندن **مخفف** **ریده** **یلر** **محض** **زعم** **ثانی** الف زائد که کله **خرنده** واقع اولور استقام
 اولنسه معنایه خل کلز شیخ سعدی بیت **با کف من کل ناچیز** **بودم** **ولیکن** **مدتی** **با کل** **شتم**

ستم

سنی

اکثری قوای اشعاره اولور استناد دقیق قطع پیاده شده شمن از است و نه
جو کردی بر اسب سعادت سوار ای بر اسب سعادت سوار و دارای بدست اندون
از سعادت سوار ای قطع ده سوار اول فارسی در اطلو معنانه سوار ثانی کسره
در سید دست بر بخت معنانه **محمّدی** بدل الف زانندن مقصود یا تحسین لفظه ربانیم
وزن یا تکمیل قافیه در **حرف الهاء** اون دورن وجه اوزره استعمال الهاء مصحح
قسم استعانت ظرفیت **استعلا** تعلیل **تخصیص** ابتدا **انتها** تشبیه زانده
تاکید ذی الاشتقاق **تخصیص** مضارع بالانتقال بوان دورن صورت اون ایکی اول کسر که
بالری مفتوحه در ایکی کسره کی صورت تکرارده مکسوره در **اول الهاء** ایچون ایدی خواجه
حافظ بیت عاشق که شد یار بحالش نظر نکرد ای خواجه در دینست و کرمه طلب هست
ثانی مصاحبت ایچون ایدی عربیده مع معنانه و لایضا بیت بیال و پر مر و از ره که تیر
بر تابی **هوا** گرفت زمانی ولی بخاک نشست **ثالث** قسم ایچون ایدی و لایضا بیت بیجان
و یار بحق قدیم و بلند درست که مونس دل و جانم دعای دولت تست **رابع** استعانت
ایچون ایدی شاعر بیت نویسم عشق یارم در د فانی خاهم چون قلم بر لوح محفوظ
بود دورت معنای عربیده با، موحده مکسوره افاده اید **خامس** ظرفیت ایچون ایدی
عربیده فی فارسیده در یکی خواجه سلمان بیت ای کرمی که بدوران بهار عدلست در ره
روی زمین باد خلاف فو زید **سادس** استعلا ایچون ایدی ظریف فارسی بیت تدشیم
عصمت بخت ظلم در بناب **تد** بر دجی سر خلق بر بیار **یعنی** در شب ظلم و بر سر خلق
دیگر رجوع که با، اولی ظرفیت با، ثانی استعلا ایچون در کانه در ایله بر قرینه لریدر
تنبیه معلوم اولسونکه بوظاهر فارسی یک بیتی مثلثه یعنی بر لفظک اولنده با موحده
مفتوحه اخر نه در یا خود و امثالی واقع اولسه بونده اوج وجه اوزره قول وارد
قول اول شعوری مرحوم فر هنگه و لامی جلیلی گلستان سر خنده بر لفظی و در لفظی
و امثالی زانده لر در انجق تحسین لفظ ایچون الحاق اولنشد در اصل معنای استعلا
و معنای ظرفیتی مفید اولان اوله ادخال اولن با موحده مفتوحه در یوحکم و جزم
ایله یل **قول ثانی** سروری مرحوم و صاحب معانی در یه عکسید حکم و قطع ایله یل
یعنی **ثانی** اولان داخل را اصل معنای مفید اولان لا حق در دید یل **قول ثالث** کمال
پیش زاده تک و صاحب کفر الر موزک کلام لرندن فهم اولنن داخل و لا حق در هر
بر می مفید و مفید اردر چونکه داخل یعنی با، موحده مفید استعلا و مفید ظرفیت در

ترکیده اندون اوزره لفظی و ده لفظی ایله تغییر ایدر لر سیمه صبیان بیت ل ایچون
فی ده **ف** پس **ما** نه **عل** اوزره ای **ب** ایله **کم** نیجه **انی** نه **کلا** زنه بار **لفظ** در معنی
اندرون یعنی داخل و ایچ دیگدر لفظ بر معنی بالای یعنی فوق دیگدر مثلاً بخت ظلم در
فر ایدر کیچ ایچنده معنانه بر سر خلق بر خلق بالاسی اوزره معنانه در **سوال** ایکی
مفید اولنجه بذر شب و پر سر اولو ایدی **جواب** لفظ در و لفظ بر یو نقد بر چه
نه قدر که ادش ظرفی و ادش استعلا دکل ایسه ده لکن صورت ادا نده اولوب و فی نفس
الامر ادواتک مولاتی کرمه اولمغه همان جانب صورت رعات اولنن خود فی فارسیده
یو تقدیمات و تأخیرات فی و افرد **تحقیق** فقیر شوبله ظن ایدر مک با، موحده مفید استعلا
و مفید ظرفیت اوله لفظ بر و لفظ در قرینه لری اوله فاعل فتح الله علیک **سابع** تعلیل
ایچون ایدی شاعر بیت پیش بند زنی من بفض سخت خواد که بند من پس بر د جمع سنگ
دلان **ثامن** تخصیص ایچون ایدی شاعر بیت سبستان ختم خشک نکشت هنوز **بمن**
آیند که آهوی خطایه **هو** بون تعلیل و تخصیص افاده عربیده لام فارسیده چون **کبی** **تاسع**
ابتداء شایب ایچون ایدی عربیده من فارسیده از یکی **عاشق** انزها غایت ایچون ایدی عربیده
الی فارسیده تا یکی بوا یکی معنای شاعر بیت روم در راه مهرش چون مهر که بمشرق تا
بمغرب رفته باشم **حادی** تشبیه ایچون ایدی عربیده کافی مفتوحه فارسیده چون **بکی**
استاد عسجدی بیت روت بگل و یا سیمین باغ نکویده هر آنکه بود راست نظر یار است **عینیه**
ثانی **عشر** زانده که عربیده کفی باله باسی کی انجق تحسین لفظ ایچون کاهی ضرورت و زرد ایچون
کتور در خواجه کما بیت بطلب یافت نشان از لب شیرین و هاده سه سول لیل نبردند بجز
کوه کناه **ثالث** **عشر** تاکید ذی الاشتقاق ایچون ایدی یعنی مصاد و افعال اولان تاکید
و تحسین ایچون با، موحده ادخال اولنر مثلاً بلردن و بیکیدن کی شوق در که او انی الفات
اولان کلماته ادخال اولنجه الفه یا تخنیه به ابدال اولنر مثلاً بیاموختن و بیفکندن کی
و مرکباتک جر، ثانیستنه ادخال اولنر مثلاً در نک بکردن و دانش بیاموختن **کبی** **داع** **عشر**
با، مزبور معنای استعلا تخصیص ایدر مثلاً بداند و بشناسد و بیاموزد و بیفکند
کی چونکه مضارع ناکید دن بشقه استعلا ده تخصیص ایدر **تنبیه** بوا یکی صورتده با،
موحده مکسوره اولور مکر داخل اوله یعنی کلمه اولی حرف مضمرم فاخره و او یا خود با،
موحده یا خود یم اوله مثلاً بخوردن و خوردن و بیاشنیدن و بیکیدن کی ایسته بود
صورتده انبا عامضرم اولور و اکثر فاعل و جود ادبا و فاعلی شناسان تخصیص ایدر

فاما که مرصوم و مفقود را فاضل سودی شرح کلماتی بود که در فرق الحق تلفظ می‌شود
در اما افصح لغت اولان لغت در به ده هر صورتی هر بار داما مکسور او فتور بر
و جمله نیمه جواز یوق دید حکم و جزم ابدی فاحفظ **فالب** با موحد تک بویاکی صورتی
یعنی ثالث عشر و بیع عشر صورتی در نه مابعدی اسکان اجتماع ساکنین مؤدی اولی
سعه کلاعه جائز و ضرورتی واجب در تکم قطع اولان تک بیت ساکنه بشو لفظ تک بشقی
اسکان واجب اولی بی کی فاما که اجتماع ساکنین مؤدی اولی در سه اصلا جائز و کلا در تک
بیت مربوطه بخوان لفظ تک خاصنی ترکی واجب اولی بی کی فلا تفعل **حرف التا خطای**
آخر کلمه لاق اولی حاصلی بونده دورت بخت وارد **بحث اول** کیفیت معانی در
چونکه تا بسبب کاهی افعال او آخرین لاق اولی ب مفعولیت معانی مفید اولی مثلا
دیدت ماضی و بیندت مضارع مثال اول مبر محمد نظمی بیت دوش دیدت بار قی
از دستاف کج کله ساعه یکف در بوستان **مثال** ثانی ولد ایضا بیت میشد دافاده هر که
بیندت **مثان** که باشد کر به عاشق دیدت و کاهی اسما او آخرین لاق اولی ب مضافی الی
معانی مفید اولی شیخ سعدی بیت خدا یا بران تربت نامدار بقضیت که باران رحمت
بیاد و کاهی اولی که فعل عامک و مضافی غیر می یار اسم یا خد بر ادت آخری لاق اولی
لکن معناده بینه شامل حقیقی و مضاف حقیقی مربوط اولی مثال اول شیخ سعدی بیت
جهانت بکلام فلک یا ر باد جهان از بیت نکاهدار باد **مثال** ثانی کاخندی تا یار سی کمال
روزی در **بحث** اگر ت نصیب باشد **تقیب** بود حکم شینی ضمیده و بیم ضمیده دخی جادیدر
فانتظر و لا تفعل **بحث ثانی** تا از بویه تک حرکتی در چونکه بو تا داما ساکنه در تکم
امثل سابقه اولی بی کی مکر شد وقت مفتوح اولی که اولان تا تک آخرین ادت جمع
اولان الف و فن لاق اولی البت الف ماقبل تک فخی اقضا ایدر خواجه حافظ بیت
تان باد افزون ای سابقان بزم جم کر چه جام مانشد بر می بدوران شیا **بحث ثالث** ما
قبل تک حرکتی در چونکه تا تک ماقبل اوج صورتی خالی اولی باها رسیده اولی یافد
ساز حرف صحیح اولی یا خد حرف مد اولی اگر تا تک ماقبل ها رسیده اولی در سه افصح
بود که اول هادن صکره بر هزه مفتوحه مجنله زیاده اولی خواجهی کر مانی بیت بی
خدمت نامده میل کل و برن سیم تا شدم بندت آزاده سر و جزم و کاهی مقام اقضا
ها رسیده بی حذف ایدوب تانی ماقبل نه اولان حرف وصل ایدر لر شمس فخری بیت رزو
باقوت و لعل اندر خربت نه بیند روی کس تا بشو و اگر حرف صحیح اولی تا تک ماقبل

داما مقصود اولی که سبب فی الامثل مکر ضرورت وزن ماقبل تک ساکن اولی سنی
اقضا ایده اولی وقت اسکان اولی حکم سنی بیت علت رزو و شب خوارست
بقیه چون که شقی نه انت مانده این و اگر حرف مد اولی در سه یعنی ماقبل حرکتی
کند و جنسیدن اولان حرف علت اولی در سه بو تقدیر چه دخی اوج وجه اولی خالی
اولی چونکه تا تک ماقبل یا الف مد اولی یا خد و او مد اولی یا خد یا مد اولی
اگر الف مد اولی در سه کاهی تا و الف مد ایکی سنی بردن سبب ان اجتماع اولی در ق تلفظ
اولی حکم فردوسی بیت بدین نا چون باز کردی بجای بگو تا ش خدا ندریل رهمنی **حرف**
و کاهی الف مد در صکره بر یا تحتیه مفتوحه زیاده ایدر لر استاد لطیفی بیت چون باده
شدی عصای پیران عاصی مشو و منه عصایت و اگر او مد اولی در سه کاهی تا
و او ساکنان اجتماع اولی لر شمس فخری بود بروز و ناهنجو بیکه برام برینغ و تبر
بماند عدوت در تب و تاب و کاهی و او فقی ویر لر لطیفی بیت کانی ابروت پیوسته ماله
تبر غره که که میوزد و کاهی و او دن صکره بر یا تحتیه مفتوحه زیاده ایدر لر و لایضا
بیت اگر از کشتن چشمت عزیزان عفو ها جوید چه مقصود نیست از دل بخویم کشت
مفعولیت و اگر یا مد اولی در سه و او ده اولان صورتی تلفظ بونده دخی جاریه در مثال اول
و ثانی شاعر بیت بجای مکرمت کردن بدیت بدی چنان اگر ام در جای بدیت **مثال**
ثانی کمال اسماعیل بی نکر که دوست را به چه باشد خود وجود شمنی تراد شنت
بجان بخریه **بحث رابع** تا فوقیه خطای به تک ایدانده در چونکه تا مزبویه بی داله
قبل ایدوب مثلا کردیت و رفت دیچک برده کردید و رفتید ویر لر خوارزم لغتی در
حتی حضرت مولا قدس سره الاعلی بو شکر کذر کاهت برین کذر کاهد دیو یاز مشر
و قیدرا بتمشدر تک شعوری مرصوم حضرت مولا نامز کدو و مجوعه لر نه علم وجه الهیه
کند و خطریله یازد قلین کور دوم دیو نه یح ایدوب و حضرت تک شعری دخی نقل ایدر
فقیر دخی تبر کا بو مقامه ایراد ایدم بود **شعر** دلا کر چه کذر کاهد شد
او را شد نخواهد شد که راستی خواهد شد آن سرو چمن دار طایشه بود الی هر
احکامه اصل اولان تا کی فلا تفعل **سوال** بو مقوله تا خطای به علم نحوه فخر ایامه
حروف دخی نه کونه اولی **جواب** فارسیه بو مقوله سنه لر حرف اطلاق جائز در
تکم اهل میزان افعال ناقصه به ادوت و حروف دید کلمی بی فلا مشاعه فی الاصطلاح
یا خد حروف دخی تعلیل **حرف الجیم** جیم فارسیه اخر نه هار سیمه یعنی هار غیر

متلوه کتور و ب بصورتی یکی وجه اوزره استعیان اولور که جیم مربوطه یا مفتوح
اولور یا خود مکسور اولور اگر مفتوح اولور سه ادا تصغیر اولور عربیده یا تصغیر
کبی مثلا باغی و هندوچه کبی اسم تصغیر لر در شیخ سعدی بیت هر که را باغی هست یسینا
شود و زانکه بمحور نشسته بریشا نرو دد بگره ای دقیقه بیت خیال تو دهند وجه حدیقه
چشم سواد خط تو دیباچه سفینه دل اگر مکسور اولور سه ذوی العقولک غیر ندن
سوالدر عربیده ماکبی ترکیده نه دیر لر بصورتی جیمک فحیل دخی جائز در کتینه ها
رسمیه یا زیلور اما او قنار و کاهی خطدن دخی حذف ایدوب مابعد نده اولان حرفی اسکا
و جیمی کا وصل ایدر لر مثلا جیت کبی که اصل چه است ایدی شکم قطعه ثالثه نک بیت
ثالثه کتور فاما که هاء رسمیه سز جیم عربیه علامت تقریر کاهی هاء رسمیه موقعه
کتور لر مثلا بنفشه و شاهتره تقریر نده بنفشه و شاهتره دید کتوری کبی و کاهی کاف
فارسیه جیم ایدان ایدر لر مثلا کلام و شک تقریر نده جیم و پنج دید کتوری کبی فعلی بنفشه
حرف الاله ال ساکنه ماضیه و مستقبله تده یا تحتیه خطیه به ساکنه دن هکله علامت
جمعدر مثلا کفتی ماضی مفرد مخاطبه جمعده کفیتد دیر لر و کبی مضارع مفرد مخاطبه
جمعده کیند دیر لر و ال مفتوحه مطلقا علامت مستقبله دانده و شناسه و دانده و
شناسه کبی **فاند** ال مامل ایله ذال معی میانه فرق لسان فارسیده قاعده
بودر که داک ماقبل متحرک اولنجه ال مامل بی معی او فتمی جائز در مثلا پذیر و مادر
کبی و اگر ماقبل صبیح ساکن اولور سه جائز در کتور مثلا کرم و مرد و سمن کبی و اگر حرف مد
اولور سه جائز در مثلا باذ و بود و بید کبی بونک حقه شهاب الدین کرمانی مثالدری ایل
نظم ایشدر قطعه هر کجا ماقبل وی جز حرف علت ساکنست هجده کرم و مرد و سرد و برد
از ال خوان هر کجا ماقبل وی ساکن بحر فاعلت هجده باذ و بود و بید و باذ و ترا
ذال خوان شودر که بوقطعه حال متحرک بیان اولندی فاما اصح بودر که ذال معی
بولنده فارسیده اولیوب بالجه ال مامل اوله فلا تده هل **حرف الزا** زاء معی بسیطه که
عربیده من و شن کبی کاهی ظرفیت ایچون دخی اولور عربیده فی فارسیده در کبی بوزا بسیطه
داما اول کله به ادخال اولور اگر داخل اولایقی کله نک او فی حرف صبیح اولور سه حرف زاء
مکسور اولور شیخ سعدی بیت اگر روزی بدانش در فروزی زانکه داننک روزی تر
نبوده می و اگر اولانده الف اولان اسم اشارته و ضمیره داخل اولور سه حرکتده مدخلی
اولان کله نک اولنه تا بعدر مثال فتح شیخ سعدی بیت زانکه که تر بر من مسکن نظرست

انارم از افتاب مشهور ترست مثال کتوره جایی بیت زانی نسر دتیمت این درج راه
زین نرسد غلت این برج راه مثال هم جایی بیت اربعینست که درهای فتوح بز و کشاد
بخلونک روح و کاهی زانی مرقومه ادات ربط اولان که نقطه الحاق اولنوب اخرنده کبی
هارسمیه حذف اولنوب و کافه فتح ایل حرکت و مربوط کز دیر لر در و زنده و کاهی زانی
مربوره اولنه بر الف مفتوحه کتور و ب از دیر لر **حرف الشین** بو شین معی کلت اخرینه
لاحقه اولور یکی قسم اوزره در **قسم اول** ضمیر غایبدر بو ضمیر غایب اولان شین جیم
احکامه تا خطیه کیند کما سبق لکن ایدان یوقدر بوبله اولنجه بونده اوج بحث جاریه
بحث اول معانیسی بیانده در چونکه شین معی کاهی فعله لاحق اولوب مفعولیت معنی
مفید اولور کاهی اسم لاحق اولوب اضافت معناسنی مفید اولور یکی معنایه ظهیر فارابی
بیت دادیم دل بدست نودر یا مبفکشنه غافل مشو زانکه وزاری و شینش **بحث ثانی**
بو شین معی دائمی ساکندر مکر شول وقت مفتوح اولور که اول شینک اخرینه ادات جمع
اولان الف و ذال لاحق اوله البته الف ماقبل مفتوح ایدر **بحث ثالث** شینک ماقبلنده
واقع اولان حرف او جدر خالی د کله بچونکه یا هارسمیه اولور یا خود سار حرف صبیح
اولور یا خود حرف مد اولور اگر هارسمیه اولور سه افصح بودر که اول هادن هکله بر هکله
مفتوحه مجتله زیاده اولنه مثلا بنده اش کبی و کاهی مقام اقتضای سبیل هاء رسمیه فی ذوق ایدوب
شین ماقبلنده اولان حرف وصل ایدر لر شاعر بیت اگر ایند عنایت کرد بپندش
شده در جمله افوالش موقف و اگر صبیح اولور سه مفتوحه کما سبق فی بیت ظهیر فارابی
مکر ضرورت وزن اوله اولده ساکن اولور شیخ سعدی بیت هر که مزرع خود
نجدد خداید وقت خرمش خوشه باید چید و اگر حرف مد اولور سه الف مد صدوره
ایکسی بردن ساکن اولور مثلا دلهاش و عصایش کبی یا خود شین معی نک ماقبلنده بر یا تحتیه
مفتوحه زیاده ایدر لر مثلا دلهاش و عصایش کبی و او مدصور تنده یا ایکسی بردن
ساکن اولور مثلا کیسوش کبی یا خود وادی فتح ایدر لر مثلا کیسوش کبی یا خود بر یا تحتیه
مفتوحه زیاده ایدر لر مثلا کیسوش کبی و یا مدصور تنده و او مدده اولان وجوه ثلثه
جاریه در مثلا دستیش و دستیش و دستی یش کبی **قسم ثانی** بجز امر حاضر صیغه سبک
اخرینه الحاق اولنوب مصدر معناسنی مفید اولور یعنی اسم مصدر اولور مثلا دانش و
سبایش کبی اصلی دان و ستان ایدی بیل و مدح ایل معناسنه اخرینه ماقبل مکسور شین
معی الحاق اولنجه بیلش و مدح ایدش معناسنه اولدی بو شین مصدریه نک ماقبل کما

دائما مکسور اولور وبقاعده ترکیده دخی جاریه در فاحفظ **حرف الکاف** کاف عربی
لسان فارسیه یکی وج اوزره مستعمل **اول** کاف عربیه اواخر کلمه به لاحق اولند قد
ادات تصغیر اولور بد تقدیر ج لاحق اولدنی اسمک آخری اگر ساکن است مفتوح یزد
اول کاف تصغیری اسکان ایدر لر مثلا مردک و طفلک یکی مکرر و کاف او جمع اولان
الف و نون لاحق اوله اول زمان کاف دخی مفتوح اولور ایکسسه مثال شیخ سعدی
بروناز خدات نصیب دهند که فرزندان کانت بسنی در زندانبندیش از آن طفلک
پدر و زاده دل درمندش خدایا خود اول کافدن صکره تا مخاطب و شین غایب اوله
اولوق بنه کاف فتح ایدر لر ذرا کاف تصغیر ایدر صغیر غایب و ضمیر خط جمع اولسه
البته کاف تقدیم و ضمیر تاخیر اولور شیخ سعدی بیت فریاد کانت شوم پدرت را برن
بکشتن عیسی مریمی تو پدر را چه میکنی یا خود اول کافدن صکره یا نسبت و یا خطا و یا
و حجت اوله اولوق کاف کسر ایدر لر مثلا غریبی قطعه کشتن خرابه و شبفته خرد ساکی
قدش نهالکی چه نازک نهالکی چون افتاب کشته جهان شود زنگش هر سو بر آفتابی
زایر و هلاکی شیرینکی شکر بی شغ جشکی مهر و یکی برویکش ار مشک خالکی و اگر
کافک لاحق اولدنی اسمک آخری ها رسیده اولور سه یا ها رسیده بر کاف عربی به ابدال اولور
مثلا برزک و داندک کی یا خد یا ختیه به قبل اولور مثلا بندک و داندک یکی **وجه**
ثانی که لفظیکه کاف عربی نک کسری و ها رسیده ایدر کاهی کم معنای اسم اولور عربیه من
موصوله و من استفهامیه یکی ذوی العقولن عبارتند ذوی العقول که بنبرنده چه یکی لطیف
بیت هر که در پیش آید بر میچهد دندان زنده هر که در پس میرود می باید و دندان
کنند لفظ که به اادات ربط اولان است الحاق اولوب یکست در دینکم قطعه ثالثه نک
بیت رافنده کلور و کاهی اادات تعلیل اولور عربیه کی و اذکی و کاهی اادات ربط اولور
ما قبلنی مابعد نه ربط ایچون ابراد ایدر لر لطیف بیت جوهرم که نه حویشتن پایم عرضم
نه بد بکری بانی **حرف الیم** حرف یم یکی نوع اوزره مستعمل **بر نون** اوائل افعال
ادخال اولوب مفتوح تلفظ اولور عربیه لا نا هیه معنایه در مثلا مکرر و محبوب
و مردکی **بر نون** اواخر کلماته الحاق اولوب کند و ساکن ماقبلی مفتوح تلفظ اولور
ضمیر متکلم و حده در بوضوئره کاهی فعله لاحق اولور مثلا دانستم و آموختم و دانم و
آموزم یکی و کاهی اسم لاحق اولور سخنم و مالم و مادرم یکی و کاهی ادوات اوله داخل اولور
مفتوح اولور مثلا مرا یکی و کاهی اخرنده ها رسیده اولان اسم لاحق اولور بوضوئره

افصح او لاها رسیده دن صکره بر حقه مفتوح کتور مکرر مثلا بنده ام کی لکن ها رسیده
حذف اولوب یم ماقبلنه وصل اولوب جازر در مثلا بندم کی حذقی اخرنده حرف مد
اولان اسم لاحق اولوب الف مد صورتنده یکی وجه جازر اولور مثلا عصام و عصایم
یکی و او مد صورتنده اوج وجه جازر اولور مثلا کیسوم و کیسومم یکی و یامد
صورتنده کذک مثلا آشیتیم و استیقیم یکی تا ضمیرک و شین ضمیرک احوالنه قیاس
اولور فارجمع الی تفاصیلها و کاهی بوضوئره مقام قریب سید حذف اولور لر خواه
حافظ بیت کل در بروی در کف و معشوقه حکامست سلطان جهانم بخین روز غلام
یعنی کل در برم می در کف دیکلور و اگر نفس متکلم مع الفیر مراد اولور سه بیدن اقم
بر ماقبلی مکسور یا ختیه ساکن کتور لر مثلا دانستم و شناختم و دانیم و شناسیم یکی
تکمل بر نوع یم دخی و اگر کلمه اعلا ده لاحق اولوب دائما کند و ساکن ماقبلی مفتوح
اولوب باعتبار حاله و باعتبار تغییر معنایه درین مفید اولور مثلا دولفظی یکی معنایه
ایکن دوم دینسه ایکنی دیک اولور دینکم ناظم نحریر اونی لفظی یکی قطعه نک بیت سادنده
هریاد کز ایدر انک سر خنده ان شأ الله تفصیل اولور فاقطر **حرف النون** فارسیه
نون مفتوح عربیه ما نافی معنایه در اوائل مصادر و اوائل مشتقاته ادخال اولوب
متصل یا زیلور مثلا دانستن و ندانست و ندانسته و ندانند و ندانند و ندان کی و نون ذوات
و سلب صفات قید اولند قد ها رسیده ایدر متصل یا زیلور بوضوئره استیفا حاصل
و اسما مصادر و اسما زمان و اسما مکان و مبالغه جیف لرنده و شول اسم فاعله که مفعولنه
متعلق اوله اشته بونلرک نفی و سلبی قید اولند قد استخوان اولور و نفس علی بن الطیف
بیت جبری نه جیدری و نه دانا و کاملی داندک کل و داندک دخی کاهی بدو نون الف الحاق
اولوب نادینلده کده عربیه ایس ترکیده دکل معنایه اولور دینکم ادوات مرکبه و بیانی
کلور همدخی نون ساکن که علامت مصدر در حذف اولوب فعل ماضی صیغه سی حاصل
اولور و دخی ماضیده و مضارعده قبل الال علامت جمع غایبدر مثلا دانستن مصدر و
داشت ماضی و دانستند و دانند جمع غایبدر تفصیلی محلا ننده کلور انشاء الله **تکمل** بر
یم نا هیه و نون نافی اوائل الفات اولان مصادر و مشتقاته ادخال اولوب الفات یا
ختیه به ابدال اولور مثلا بیاموز و بیاموز یکی **حرف الواو** فارسیه واو اوج وجه اوزره
مستعمل **اول** کلمتین میاننده واقع اولان و او عاطفه در دینکم عربیه دخی عاطفه اولوب
یکی لکن عربیه دائما مفتوح اولور و اجیانامحذوف اولور فاما که فارسیه اکثری واو

باز یلور لکن ماقبلند معطوف علیهمک آخرینک ضمیر اکف اولور تلفظ اولماز مثلاً لب
و دندان کی مکر ضرورت وزن اوله اول زمان معطوف علیهمک ضمیر سنی اشباع و و او ای سکا
ایدر لهما هم تیریزی بیت بر سر و چشم من گذر کی تا چند بیاری بکل بیاری یا خور و خور
محل اوله اولوق کاف و او مفتوح تلفظ اولور شاهی بیت مابکل و بکروی چنین وان
کل رشتا افسوس که از هر طرفی روی دگر داشت و کاهی مکسور تلفظ اولور شیخ سدی
مشوی بچه کار ایدت ز کل طبعی از گلستان من بی رود فی آن گلستان پنج روز و شش باشد
وین گلستان همیشه خوش باشد ایشته بد تفصیل اگر معطوف علیهمک آخری حرف مابخو
ها رسیمه اولماز ایسه یوقه اندون بری اولور سه بود ورت صورتند و او عطفه فمله
حرکه ویر یلور مثلاً دانا وینا وکیسو و دندان و بینی و بروت و بنده و چاکر کی و کاهی و وک
ضمیر سنی اشباع ایدوب بر سبب خفیف پیدا ایدر لهما شاعریت پارسا ویند و هو فی و فلفظ
وصفهای من شده در وقتها **ثانی** آخر کلمه و او لاحق اولوب ماقبلنک حرکه سی و او
جسندن اولنجه خرسا نیر غننده ادا ت تصفیر اولور **ثالث** کله واحده میاننده کانه
جوه کله دن جز واقع اولان و او که ماقبل مضمر اولور بود فی اوج نوع اوزره در
اول و او معر و فله حرف مدا اولور مثلاً حور و دور و روی کی **ثانی** و او همیون که انحق خطه
باز یلور لکن اوقماز مثلاً غور و شود کی **ثالث** و او علامتکه اماله علامتیدر یا بین الفتح
والضم و اوقمه علامتدر مثلاً خواجه و خواهر کی یا خور بین الفتح و الکسر اوقمه علامتدر
مثلاً خویش و خورید کی لکن بین الفتح و الکسر صورتند و او علامت قاعده مطرده
دکلر نیک شیر یعنی الامه و ریش یعنی الفرحه تخلف ایلدی کی فاحفظ **حرف الف**
یدی وجه اوزره مستعمل در نسبت **بیان** مقدار زمان را بنده رسیمه اصلیه ۷
زائده بودیدی هادن انحق ها اصلیه وها زائده اوقمور ماعداسی اولان بش ها
انحق ماقبلنک فتحه علامتدر **اول** نسبت ایچون ایدی مثلاً تا به ها سی کی حراره منسوب
معنا **ثانی** یاق ایچون ایدی که علامت جمع اولان الف و نون صکره کتور لر
مثلاً شانه دیر لر شاهله لایق معنا سنه شمس فخری بیت شاه فرزانه شیخ ابو
اسحق که کاراوست مراده **ثالث** مقدار زمان ایچون ایدی مثلاً ده سال ویر لرون
سنه مقداری معنا سنه خواجه حافظ بیت می دو ساله و محبوب چارده ساله همین است
مرا صبت صغیر و کبیر **رابع** رتبه ایچون ایدی یعنی و ضیفه معناسنی مقید اولور خواجه
سلمان بیت که چه کوی تو کند کعبه همه عمره طواف پیش روی تو پر و قبله هر روز نماز

خاصی ها رسیمه ایدی انحق ماقبلنک فتحه علامت اولور بشقه معنی افاده ایلر شوقه که
لفظ که تلفظ چده ها رسیمه نک ماقبل مفتوح اولماز بکی مکسور اولور مثلاً بنده
و کرمه کی بوهاییه ها علامت دخی دیر لر بوهها رسیمه حالت قد صیفده و حالت اضافده
ها صورتند باز یلور یا تخنه مکسوره کی اوقمور کاهی اوزرینه بر همه صورتند زمین
بدر اوضع اولوب همه مکسوره کی اوقمور مثلاً بنده دانا و بنده پادشاه کی و اگر افرینه
علامت جمع اولان الف و نون لاحق اولور سه ها رسیمه کاف فارسیه مفتوحه به قلب
اولور مثلاً بندکان و خواجکان کی و اگر افرینه یا تخنه نسبیه و یا تخنه مصدریه لاحق
اولنجه ها رسیمه کاف فارسیه مکسوره به ایدان اولور مثلاً بند کی کاهی وحدت یا خور
خطه ایچون ها رسیمه اوزرینه بر همه صورت فی عین بدر یا یلور مثلاً بنده کی بر بنده
یا خور بنده سک معنا سنه کاهی ضرورت وزن ایچون بر حرف ساکن اقتصا ایدر اوزرینا
همیها تلفظ اولنق قیجور اوضح بودر که فتحه فی سلا که رک تلفظ ایلیه شود یله که نه
همیها ها اوله و نه صریح الف اوله لطیف بیت ای شاه ستمگروی دیر زهره و غنایه تاک دل
بیچاره باشد بفراقت خف **سادس** ها اصلیه ایدی بوهها اصلیه لر حان یا یلور و
تلفظ اولور مثلاً به و که هالری کی **سابع** ها زائده ایدی بوهها نک وجودی و عدمی افاده
ده سیاندر مثلاً همیها سی کی **فائده** سریدن منقول اولوب افرینه تا تأیید بولان کله
لر کلمه افرنده ها رسیمه اولان کلمه لر کیدر مثلاً نمر و نلیه ها سی کی نهایت سریدن تلفظ
اولور فارسیده اولماز مکر تا مصدر اوله انده ایک وجه جائز اولور یا بودر که ها
رسیمه صورتند یا یلور و ها رسیمه معامله سی اولور یا خور تا اصلیه کی همیها یا یلور
وتا اوقمور مثلاً دولت و سعادت کی اکثری دخی بودر **حرف الیا** بویا تخنه اون بوجه
اوزره مستعمل را خط **هم** اسناد **۳** تو صیفه مصدریه نسبت **۶** وحدت **۷** تنکیر **لیاق**
استعداد احکایت حال ماضی زائده بو حرف یا بو معنا لر یک هر بر بنده دایما کله لر یک
اخرینه لاحق اولوب و کذ و ساکن و ماقبل مکسور اولور مکریم مابعد فاعلی شینی ضمیر
ویم ضمیر اوله اولوق یا مذکوره مفتوحه اوقمه ده جائز در کما سبق فی الشین ویم
شاعریت من عاشقی بیچاره ام مانسیم هت بکی ایچون هر که نوت انستیت هت کنای
مرشد **اول** خطه ایچون ایدی چونکه یا تخنه ضمیر متصل خطه در عربیده تا خطه
کی مثلاً ترکیده ایلدی که سریده فقلت فارسیده کردی دیر لر محمد صوفی رباعی ای آنکه
مرا بدم افر و ن کردی وز دانه سپهر بیرون کردی حکا ره مایز دچون کردی کر نیت

مرا نه هت اکون کردی: بومذ کور یا خطا: کاغی ماضیه لاحق اولور کما سبق
آنفا کاغی مستقبل لاحق اولور مثلاً کنی کی ایدر سک ماضیه کاغی اسم لاحق اولور
مثلاً جونی کی پنج سبن ماضیه وک ایضاً رباعی ای دوست که گفتی محمد جونی :-
علیت با داهیشه در افزونی نایبنا ده بریز اسما چون آم: کایستاده بریز اربا
سند خونی و کاغی بیان خطا: ایچون ضمیر منفصل اولان نوافظنه ایکی یا تخنه
الحاق ایدوب بر مکسوره بری ساکنه اولور مثلاً قوی کی سنی سبن مقابله نتم
اون التبی قطعه نیک بیت ثانی عشر نده کلور و کاغی ضرورت قافیه و ترجیم ایچون یا
خطا: حذف و ما قبل اسکان اولور شیخ سعدی بستانده شمعک پروانه می طبع
سنده دیر مشوی ای مدعی عشق کار قد نیست: که نه صبر داری نه یار ایست
بویگریزی از پیش یک شعله خام: من ایستاده ام تابسو زم تمام و کاغی با خطا:
استفهام ماضیه متضمن اولور کن اد استفهام اولماز مثلاً شنید و دیدی دیر لر
ایستدی و کورد کی ماضیه لطیف بیت دیدی که چه کرد اشرف خرد و مظلم برد و جانی
یک زن و کاغی یا خطا: ایل لاحق اولجفی فعلک از مننه ادت ربط اولان است کبر
در ترکیده مش ماضیه مفید و متضمن اولور مثلاً دادی و کردی کل لری و بر دگ
و ایلدک ماضیه ایکن دادستی و کردستی دینسه و بر مشک و ایلشک ماضیه
اولور **ثانی** یا اسناد ایدی که مسند الیهی مسنده ربط ایچون ادات ربطه در بریده
ضمیر فصل فارسیده است ترکیده در لفظی کی کنی دایما مسنده لاحق اولور بکزد
ساکن ما قبل مکسور اولور و قوی تیریزی بیت بوده ام از تاب عشقت **چهارم**
کامل عیادت او بداند قدر ز را هر که باشد ز رکری حاصل بوبینده یا اسناد ز رکری
یا سیدر کاغی بویا اسناد حذف اولوب ماقبلنک کسر یله اکثفا اولور شاعر
بیت تو مرا عشوق من افاده بی چاره ام از زمان تو خراس تا بهر نکام کثر اهل
یا ایلد عشوقی ایدی **ثالث** یا توصیف ایدی که صفتی موصوفه ربط ایچون صفت
لاحق اولور کن لحنی واجب کل یعنی کتور لسه ده جائز و مثلاً مرد دانی کی شاعر
بیت زنی زاده ام عاشق ندانم چاره اش اصلاً: مکر هت کندک دم مرا یک مرد
دانی گانه بود ربط فارسی به مخصوصه در یعنی نظیری عربیده و ترکیده بولنماز
رابع یا مصدریه ایدی که آخر کلمه به لاحق اولور لاحق اولدنی کلمه مرکب اولور
مثلاً ز رکری کی قوی بچیلن ماضیه کرک بسیط جامد اولور مثلاً سردی کی صافون

مفاضیه کرک بسیط مشتق اولور مثلاً شکیبایی کی صابر که مفاضیه میرزا قلی بیگ
بیت: فراق میکشد و این زمان میگوید: سرای آنکه کند تکیه بر شکیبایی کاغی اولور که
بوصورنده یا حذف اولوب ماقبلنک کسر یله اکثفا اولور مثلاً نیکی مفاضیه نیک
و بدی مفاضیه بد دیر لر کابنی بیت بد من دایما اندیشه داری: نه نیکست: اینچنین نیکو
بنیدیش: آخر نده هارسمیه اولان کلمه به لاحق اولجی هارسمیه کاف ابدال اولور دیو
هایبانه کیدی **خامس** یا نسبت ایدی چونکه یا تخنه عربیده نسبت ایچون اولدنی کی
فارسیده دخی نسبت ایچون اولور کن طریقه مشدد فارسیده تخفف ساکنه مثلاً طری
و عجمی کی عربیه و عجمی منسوب دیکر دجامی بیت فتم رازش نکتم او طری من عجمی لاف مهرش
چه زخم او قرشی من حبشی کاغی اولور که یا نسبت صکره تاکید ایچون بر فون ساکن
زیاده ایدر مثلاً طاشدن و توجدن یا پلشتنسنه به سنگین وروین دیر لر و آتش
منسوب دیکر آتشتن دیر لر نظیر لال بیت: تبر دندان سم آتشتن دم: لغای زهره
موی نیش تمام: و کاغی تاکید نسب ایچون یادن اوقد الف و فون نیاده ایدر مثلاً دیا
بهلوه منسوب بهلوانی دیر لر اول دیاره منسوب اولان لسان مراد اولور شاعر
بیت کشاده زبان و جوانیت هست سخن گفتن: بهلوانیت هست بویا: نسبتدن
اسبق الف و فون زیاده: ایتمک عربیده دخی جاریدر مثلاً نوزانی و ظلمانی کی نوزده و
ظلمه منسوب دیکر اولور بلکه عربیده اصله فارسیده اکافیا صدر و کاغی فارسیده
الف و فون دن صکره یا نسبت هارسمیه به ابدال ایدوب مثلاً ملوکانه دیر لر کنی صبح
اولان هارسمیه مذکوره هارسمیه کما سبق: بیان **سادس** یا وحدت ایدی
لاحق اولدنی کلمه نکر وحدتی مفید اولور شیخ سعدی بیت ظالمی رخنه دیدم نیم روز
گفته این فتنه است حدایش برده به **سابع** یا تنکیر ایدی شمس خری قطعه سر من
کشته کشته هم دیاری: ندانم مثل خشم و شریاری: جمال الدین ابو اسحق که اولدنیاشه
روز و روزم مر دیاری: بویا تنکیر ک یا وحدت ایلد فرقی دیقده فارسیده و فون
نامی اولان بیلور فتا مل **ثامن** یا استعداد ایدی که لاحق اولدنی کلمه تهیه و استعداد
معناسی مفید اولور مثلاً گفتی و خود دخی دیر لر سوبله جک و بیاجک مفاضیه یعنی
سوبله حاضه لشمس سوز و بیک حاضه لشمس لغام دیکر اولور نکر فتنه مستحق آدم کشتن
دید کلری کی سینی: بخاری بیت شمع در مجلس اگر با تو دم از نور زنده کشتنی سوختنی
باشد و او یختنی **تاسع** یا ایاق ایدی که ایاق معناسی مفید اولور مثلاً آود دخی

یکی کتور مکه لایق نشسته معناسنه هاتنی بیت زاور دینهای شاهانه تیز دران
 عرضله برد بسیار چیز نویسته آوردنی پیشکش معناسنه بود یا ایافت ایل یا استعد
 فرقی اعتبار بدو فلا تفعل **عاشر** حکایات حال ماضی ایدی که اکثر بالذات فعل ماضی ازین
 لاحق اولور مثلا آمد کلامی معناسنه ایکن دینسه کلامی ایدی معناسنه اولور فرقی بیت
 که پذیرفتی نکار اخویش قربان کردی که قبولت آمدی ترک سرو جان کردی کانی
 اچیان اسم یا خود ادات ازین لاحق اولور لکنینه معناده ماضی مذکوره یا خود
 ماضی مقدره مربوط و متعلق اولور شاه ناصر خسرو قطع من ز دست این خزان
 آخر بیهوشان پر شد من و نه هرگز آدمی دیدی که عشق استی نیست این مست مقلد خم که
 کردی در سجود و نه در جنت امید قلبه و حلواستی **نکته** بوحکایات حال ماضیک
 ترکیده اداتی ایدی لفظی فاما که عربیده مخصوص اداتی بقدر انحق معدت مقام اید
 منظم اولور مثلا و کلهم باسط و رقیبه بالوصید آیت کریمه سنده کلیدی ذرا علی بن
 بسط استشدی دیو تفسیر اولور بوقفسیر ادات مخصوصه اید دکلدر مکر فعل ماضی
 ترکیب عربیده حال واقع اولور قد بر قد ظاهره دن یا خود قد مقدره دن لازم اولور
 ایسته قد مزبوره ادات حکایات حال ماضی اولور مثلا و جاوهم حضرت صدور هم ایسته
 اولور یعنی کی فافهم **حادی عشر** یا زانده ایدی که ازنده حرف مد اولان کلمه بر کلمه به
 مضایف اولور یا خود بر کلمه ایلر موصوف اولور حرف مد دن صکره یا یا تحت مکسوره زیا
 ایدر مثال اضافه عسای موسی و کیسوی دبر و آشتی زید و **دو** کبی شاعر بیت
 اگر بشتم لطفش شروع سرخ افتد هزار خامه و کاند و فای آن لکنه مثال صفت
 دانای عامل و کیسوی سباه و آشتی مرغوب کی و کاهی ضرورت وزن و تحسین سعد
 ایچون مضایف آخری و معطوف آخری و موصوف آخری نه قدر که حرف سیمیه ایدر ده کسره
 سنی ایشیا فله بر یا تحت زیا ده ایدر لکن لفظه اولور خطره باز **تنبیه** معلوم
 اولسونکه بوعرف بسیطه معانی یعنی بیان ایدر کن شعوری مرحوم فر هنگنده
 ی نه به خط و خلل از کتاب ایلدی فاما که بخدا تهنه فقیر بر تفسیر مهم امکان تنقیح و
 اصلاح و انتخاب ایلوب و احسن نظام بنده ایلدیم اللهم انفعنا به یا رب العالمین
 ایسته بومقامده بیان بساطت رسید اتمام اولوب بعده بیان ادوات مرکبه
 شروع التزام و اهتمام اولندی و بالله التوفیق و هو نعم الرفیق **ادوات مرکبه** یا
 همزه و با موصوفه ممد و دینک فخر بید ادات تنجید مثلا آباد است و پر لر نه عجب بلدی
 معناسنه

معناسنه فائده ایا بودن بشقه ایکی معنایه دخی کلور اول بمعنی جنس طعام ثانی بمعنی
 اشامیدن یعنی هوس و شراب و امثالی نشسته لراچمک آیا یا تحتیه ایلر ایا کی ادات تنجید
 تنکم قطعه ثانیه نک بیت ساد سنده کلور **دو** همزنگ فتی و ادات حرف شرط اولان
 اگر لفظی محقق در شاعر بیت رفیقان را در بناش شفیق بفرسنگ بکریزد از تو
 رفیق **فائده** ایا بودن بشقه بمعنی معناسنه ده کلور از همزه نک فتی و زان معنی ایلر و
 بسیطه ده کنز معناسنه در کما سبق تفصیل ایا العانی در عجبیت جد کوشش بکدر اند
 کیر کردن بسود از لعل سرخ انگشتوانه **است** همزه نک فتی و سینک سکونی و تا
 فوقیه ایلر ادات ربط در حکم و خبر معناسین افاده ایدر تنکم عربیده ضمیر فصل ترکیده
 در لفظی کی حاصلی بونده اوج بحث وارد **بحث اول** است لفظی داما آخر کلمه لاحق
 اولور لاحق اولور یعنی کلمه کرک اسم اولسون جای بیت آمدی و آمدت بسر خوششت
 دیدن روی تو یی دلگشت و کرک فعل اولسون و له بیت کرچه کهر وار چو تیغ آمدت
 بلکه کهر بار چو تیغ آمدت و کرک ادات اولسون شیخ سعدی بیت زانکه ترا بر من
 مسکین نظر است **ثانی** انا قباب مشهور ترست **بحث ثانی** لاحق اولور یعنی کلمه نک
 آخری اگر حرف تهمیج اولور سه داما استند همزه سی ساقطه اولوب مربوط حرف تهمیج
 مفتوح اولور کما فی الالبیت السابقه و اگر حرف مد اولور سه یه همزه ساقطه و ماقبل
 یا بود که کالاول حالی اوزره حرف مد اولور مثلا عصبات و کیسوت و راستیت کی
 شیخ سعدی بیت بر که در خان سیر در نظر هو شیاره و رنی دفتر بیت معرفت
 کرد کار یا خود همزه نک سقوط لندن صکره بر یا تحتیه مفتوحه زیاده ایدر لرتا
 ضمیر و شین ضمیر ده اولور یعنی کی مثلا عصبات و کیسوت و راستیت بیت کی یا خود
 و او مده و یا مده فتی و بر در مثلا کیسوت و راستیت کی و اگر ها و سیمیه اولور
 اکثری حالی اوزره همزه و ماقبل ایکسیده مفتوح در کما فتی بیت ز سر ناپا کلی ای
 شاخ نازک که برکت شیوه است و میوه ات ناز و کاهی اچیان همزه و ها و سیمیه
 ایکسیده اسقاط اولوب وصل ایدر لرتا مثلا بنده است مقامده بندت دیر لر
 حکیم ناصر خسرو بیت صورت علی ترا بید الفیدن ممد در تازید ازید ست آنچه
 در کس نافرین اصل افزیده است ایدی **تنبیه** حرف تهمیج بومقامده حرف مده مقابله
 فلا تفعل **بحث ثالث** داما همزه است خطره ساقط اولور لفظی ساقط اولور یعنی
 کی مکر ازنده ها و سیمیه اولان کلمه به متصل اولور خطه ثابت اولور سه ده جائز در تنکم

صورت سابقه کردن منظم اولور فائده دخی است استر لفظی در مخفف اولور
قادر معنای ده کلور که کافی و هندی که می آید اگر همزه نک و کاف فارسی نک فتمی
و را ایل حرف شرف در عربیه از یکی خواج حافظ بیت اگر آن ترک شیرازی بدست
آرد دی مار بختال هندویش بخشم سر قند و بخار را اگر چه معنی لو و صلیه و ان و صلیه
صائب بیت اگر چه سایه ام منشور دوت در بغل باشد بر این استخوان سر کشنده
دام چرخ با ششم اند همزه نک فتمی و نو نک سکونی و وال ایل است لفظی که جمعه
دائما اخره لاحق اولور حاصلی است لفظی که جاریه اولان ابحاث ثلثه سابقه برنده
ده جاریه در مثلاً سرند و جانند و کیسوند و کیسوند و بنده اند و بنده اند و امثال
یکی کاهی اولور که مفردی اولان است بر نده ثابت ایکن اخریه اند الحاقی ایدر لکن
مقصود جمعه راجع است تحسین لفظی ایچوندر حکیم سنایی بیت این کروچی که نوید
ستند عشوه راجان و زو حیدر ستند فافهم فائده اند بودندن بشقه دورت
معنای دخی کلور اول اورندن نقصان شده معنای عربیه نیف و بضع یکی
ثانی امید و ارا لفظ معنای ثالث یعنی شک و شبهه رابع بر افاجدر که هر یک
دخی دیر لر عربیه سوس دید کلمی یکی در اند همزه نک فتمی و نو نک سکونی
و دالک فتمی و را ایل ظرفیت ایچوندر عربیه فی ترکیده ده فارسیده در یکی شاعر
بیت اگر بر سی زمین راه صفا چیست صفا اندر وصال اندر فایست کاهی با
مؤجده بسیطه ده ذکر اولند یعنی و جها وزده بعضی کلمه اولند با مؤجده مفوضه
داخل و اخریه اند کلمه سی لاحق اولور دشم شیخ سعدی گلستان افشاحی و بشکر
اندر شریزید نعت عنوانیه تقدیر ایندی یکی ایشته بو مقام مناسب اولان با
مؤجده ده کن تفصیل اجرا ایل فائده اند بودندن بشقه ایکی معنای دخی کلور
اول اوکی معنای نهیم اوکی بابا پیر اندر دیو بکرمی او جینی قطعه نک بیت فائده
کلور ثانی یعنی دوون یعنی داخل و بالین بابا مؤجده مفوضه ممدوده نک فتمیه
اوج معنای کلور اوکی معنی الصاق عربیه با جاره یکی ثانی یعنی مصاجت عربیه
مع ترکیده ایل یکی ایکی معنای کان خنجر و باغی خصم که بگفت و کورد آمد با من
ربشی چو چو ال دیدمش تا دامن گفت که در آن ریش دوم شغلم گفت با سبک بچوال
در فشايد رفتن ثالث یعنی مقابله خواج سلمان مصرع محیط بانو بر وز سخی
نکیر دپای محصلی با بسیطه و با ترکیه بر بر لری معنای عربیه ده کلور فائده با ترکیه
بوندن

بوندن بشقه اوج معنای دخی کلور اوکی معنی دخی و مصاجت غیر فتمی بیت اگر بی نوا
اگر بانوا هر آینه اخر و داین سر اثنای معنی طعام که اصلی ابا ایدی کما سبق نک
باد لفظی در مخفف اولور معنای بار با مؤجده ممدوده نک فتمی و را ایل
نسبتند مثلاً مشکبار و مشکبار یکی باقی معنای یکی بر یکی قطعه نک بیت اونی نشد
کلور فائده اشکبار و وصف ترکیبی اولسه ده جائز در چونکه بار لفظی باریدن لفظی
امر با خود اسم فاعل مخفف فافهم با مؤجده ممدوده نک فتمی و نو نک ایداد
صفت مشبهه و ادات اسم فاعل که اکثر ملازمت و محافظه معنای مفید اولور دایما
کلمه اخریه لاحق اولور مثلاً باغبان و کشتیان یکی باغی بکجی و اکین بکجی معنای
شیخ سعدی بیت چه غم دیوار امت را که دارد چون تو بشتیان چه باک از موج بحر
ترا که باشد نوع کشتیان کاهی محافظه دن مجرد اولور ق محضا اسم فاعل اداتی اولور
مثلاً دیده بان یکی کوزجی معنای فائده با سببان اگر مطلق یکی معنای اولور سب
محافظه دن مجرد اولور و اگر یکی بکجی معنای اولور سب محافظه مفوضه معنی
اولور چونکه فرق سکونی قطعه نک لفظی بختی بیستنده پاس حفظ اینک دخی بر ربحی
ایمیش کجی نک دیو کلور و کاهی مجرد نسبت ایچون لاحق اولور مثلاً با بان یکی یکن ۷
معنای چونکه ترکیده یکن یله منسوب دیکدر فائده بان بودندن بشقه اوج معنای
دخی کلور اول مختصر بانک یعنی او ثانی یعنی اسیر و مجوس ثالث عربیه فسق
البان دید کلمی بر افاجدر فسق یکی میوه سی اولور کن فسق دکلور و عربیه
فطیب البان دیر لر شرافه محبوبی تشبیه ایدر لر با مؤجده نک فتمی و را
ایل ادات اولور دورت معنای کلور اول یعنی استعلا عربیه حروف جاردن
علی معنای جای بیت چیره کن بر شجر سده ره چون بر سر شاخ کن از بیخ شک
نعلی خود شانی بیت بر آهنکی زخم ناخن بمضرب که از آب آتش چکد آب ثانی ظرف
ایچوندر عربیه فی ترکیده ده یکی مثلاً فلانده مقامنده بر فلان دیر لر و
بیت قافیه اینجا که نظای خواست بر کذر قافیه جای سر زمسته ایشته بوا یکی
بر کله اولنده با بسیطه اخرنده بر مذکور جمع اولسه نه کونه اولجی با بسیطه
کجی ثالث یعنی نزد که عربیه عند معنای شاعر بیت رفتم بر طیب که بر سم
علاج درد چون ناله ام شنید و روان در و از کرد و باغ تحسین لفظی ایچون
اولی مشتقانه و مصادره داخل اولور لفظ اولسه معنای خلا کلر اولور

بیت عشق انداخت آتش بر تنم از تنم دل سر بسر بر جسته شد **فانده** بر لفظی
بودن در بشقه او دورت معنایه دخی کلود تنم تفصیل او تو ز برنجی قطعه تک ایکنی
بیتی شرح دهنده کلود فانتظری باء موحده آمده و ده تک کسر به ادات نفیده که در بیه
بلا ترکیده سنزاید تغییر اید در مثلاً بی دل کی کو کل ستر معنایه شیخ سعدی بیت
کر کسی وصف او ز من پر سستی دل از بی نشان چه گوید باز و گاهی حرف سب
اولود عربیه لا فارسیده نا ترکیده و کل کی کفن هر برده مطرد اولاد مثلاً ناکس
دیگر بی کسی دینمزد چون که ناکس آدم د کل سبه بی کسی ادمسز دیگر د تا مشاء
فوقیه آمده و ده تک فنیله اد آت اوراق اون معنایه کلود دالما او الی کل نه داخل اولاد
اول بمعنی ابتداء ثابت عربیه من ترکیده ده فارسیده از کی خواجه حافظ بیت
تا شدم حلقه بکوش در میخانه عشق هر دم آید غمی از تو ببارد بادم ثانی
معنی انتها غایت عربیه الی کی و له ایضاً بیت آنم که یک دم از تک و تا زم شکیب
نیت تا مک و مدینه نکیم جیب نیست صاب بیت صاب بکش از چهره معنی
ورق لفظ تکی ز برون سیر کنم باغ ارم را گاهی بو تا مزبوره تک مابعد نده بریا
موحده مضوحه کنز ووب معنایه تاکید اید در مثلاً تابشیر و تابشیر کی شاعر
بیت در بکنی خوش وصال دلام را تا بسیراه کن تا برسی مقصدت ثالث ادت
عرضند حکیم فردوسی بیت بفرمود تا رخسار زین کنند دم اندردم نای زین
کنند رابع ادت تذکره عربیه کلا فارسیده زینهار کی ترکیده صافین دیر لرینج
سعدی بیت تا کنی خدمت سلطان دلیر تیغ و سنان روید از اندام شیره
خامس مادام معنایه مولانا حامی بیت تا در آید بشیر کشته سوار بود کردون
اشتران کرده قطان سادس ادات تغلیکه عربیه کی بکی لطفی بیت از مهد تابلی
بیاموزد پاک زرت تا ز دحق و خلق جهان معتبر شوی حاصل مصراع ثانیه اولاد
تا ادات تغلیله و سابع ادات توقیند رکها اسماعیل بیت تا جها نیت صدر طاوله
باد فیض جود شرح عادل شامل باد ثامن ادت شرط که عربیه ان فارسیده
کر کی اهلی شیرازی بیت تا بریشان نشود کار بسا مان نشود شرط غفل
عقالت که تا این نشود آن نشود تا سابع ادات تغیر نه بی معنایه شاهی بیت
نخل قدت که آب کل و یا سمن برینج تا در کوام آب و هوا حاصل ایدست
جامی بیت من پس ز انوی غم تا بار هم از انوی بکت خاطر من سوی او تا خاطر او

بیت با اشادات تشبیه که عربیه مثل و فارسیده مانند کی کانی مشوی
چون خواجه نظام نیست بزم آن بی بی صوت خوشش مباد جایی جایی هر
ساز که هست تایی بتوان یافت تشبیه و بیت آنکه ندارد تایی **فانده** بر لفظی
بشقه لفظ تا سکر معنایه دخی کلود تنم تفصیل ایکنی قطعه تک بیت ثالثی شرح
کلود فانتظرتا فوقیه تک فنی و رایله اسم تفصیل ادانیدر دالما اخر کلمه به
لاحق اولود مثلاً فرو نتر و مکتب کی از تغییر و کسیر که معنایه شاعر بیت
چو کرد در دولت بر تو پر باره فرو نتر همچون شاخهای پر بار **فانده** بر لفظی
بودن در بشقه ایکی معنایه دخی کلود تنم بیانی الی برنجی قطعه تک بیت اولی شرح
کلود چون جیم فارسیده تک فنی و او و محمود و نون ایله اوج معنایه کلود اولاد
تشبیه در تنم چون کی دیو او جینی قطعه تک او جینی بیتننده کلود ثانی ادت سوال
عن الحال که عربیه کیف ترکیده نه حال ایله تغییر اید در ثالث ادت تغلیله که
عربیه از و لام جاره و ترکیده نه کی بویایکی معنایه علی الترتیب شیخ سعدی
بیت چون نایم تلخ از دستان او چون نیم در حلقه مستان او **چون** که ادات
علتند **چون** مذکور چون لفظند نون تک حذفه مخففه مذکور اوج معنایه کلود
مثال ادات تشبیه خواجه حافظ بیت چو باد غم سر کوی یار خفا هم کرد نفس
پیوی خوشش مشکبار خواهم کرد مثال ادات سوال عن الحال ایضاً بیت چو باد
جیب نشینی و باد به بیانی بیاد دار بجان باد به بیمار را بویسته لفظ چو وقت
و زمان معنایه اولسه ده جائز در علی ماصرح الشوری مثال ادات تغلیله شیخ
سعدی بیت جوهر د سجنکوی قانی شود مرور اسمن عمر ثانی شود چه ها
رسمه اید جیمک فنی صورتند ادت تغیر در و کسری صورتند دوی الفکر که
غیر ندن سوال در دیو جیم بیسطه ده تفصیل کدی فارجه **چیز** بمعنی ای شئی که
عرب تخفیف اید ووب ابش در لر ترکیده سننه معنایه چون که چه آنفا کدی
چیز سننه دیو بکری یی بخی قطعه تک بیت اولده کلود **چیز** ادات تغیر نه
عج معنایه دال آمده و ده تک فنی و رایله فی الحقیقه داشتن لفظند نام
یا خود اسم فاعل مخففه اکثر وصف ترکیبی اولود مثلاً جها ندر کی جهان
طوبی معنایه یعنی دنیا محافظه اید بی دیگر د شاعر بیت جها ندرم قدر کتی
بناه که خورشید میکت فلان لکن گاهی ادات نسبت دخی اولود مثلاً مالدار

کبی مالی ادم معنایه شاعریت کرداران عالم را دم نیست در مداران عالم را
 کر نیست دان دال ممدوده نک فنی و نون ایل خاصه اسم مکان ادا شد و دالما
 اخر کله به لاحق اولور مثلا جز دان و نمکدان و جامه دان کی فاما که ستان هم اکم
 مکان و هم اسم زمان ادا کی اولور فقط برینه مخصوص دکلدر کما سیمی همدنی
 مظهر و فی احاطه به کاهی اختصاصی وارد در مثلا نمکدان فقط دوز قابله دیرلر
 اما ترستا بویه دکلدر بوقدر برجه خاندان یکی معنایه کلور بری صاحبخانه
 دیری حرم و اهل بیت و زوجه معنایه شیخ سعدی بیت بابدان یار کشت هم
 لولا خاندان بتو تشکر شد فاند بوندن بشقه دان امر حاضره اولور بیل معنایه
 و وصف ترکیبی اولور مثلا سخندان کبی سوز بلیجی معنایه مصدري دانستن
 لفظی در دالک فنی و را ایل یکی معنایه در اوک ادا ت فرخنده عربیه ترکیب
 ده کبی جای بیت تا که درین بادیه هون کثرت سرافلاک نیفتی بخاک بوضو زده
 بر کلا اولنده با بسط اخونده در مذکور بولنده فرقتی قنقسی افاده ایلدی
 تفصیل با بسط پیا ننده کدی شیخ سعدی بیت بندریا در منافع بی شمار است
 اگر خواهی سلامت در کن دست ثانی ادا ت تحسین و اولی مصداق و اوائل
 مشتقانه داخل اولور لفظی بیت شدم خوار و بی چاره ای چاره کردی راجع
 کرم در نکره در لفظی اوائل مصداق و مشتقانه اذخال اولنجه اکثری تحسین
 لفظی چون اولور که حذف اولنجه معنایه خلل کلر کاهی در حذف اولنجه یعنی
 محله معنی بشقه دور اولور مثلا در یافتن فهم و ادراک معنایه یکن یافتن
 دینیه فقط بولن معنایه اولور فاند لفظ در بوندن بشقه یدی معنایه
 دخی کلور نمک تفصیل فرق التبی قطعه نک بیت رابعی شرحده کلور را در مملعه
 ممدوده نک فنیله عربیه لام جاره معنایه دالکی وجه اوزره استعمال اولور
 اول یعنی تعلیل خواجه حافظ بیت خدار داد من بستان از دای شهنه مجلس
 که می باد بکری خوردست بانام کران دارد ثانی یعنی تخصیص ابوطالب کلیم
 بیت دو مصراع ارسیه کز وی کلیم آن طوسی باید که درین و از شهرت بال باشد
 مرغی معنی را ثانی ادا ت مفعول در ترکیبده انگیرینه مفعول اولاکله نک مقایسه
 کوره اخین باد مشق ایدوب بعده برهه رسیه باز را بخرد مکسور ایدوب
 بر یا تخته یازده مثلا زید و بکودیز زیده سوبله معنایه زید را بنیاد ویرلر

زیدی

زیدی کتور معنایه ایکسند بردن مثال جامی بیت باد را خاک سبه ریز بفرق
 خاکرا کن زخم طوفان غرق یعنی هوا به تاره براق دوک باشند تیرانی طوفان
 جی سندن غرق ایل معنایه رابع یعنی ظرفیت که عربیده فی معنایه مولانا جی
 بیت علم جاه بیطی افراخت مکه را بسکه دولت نو ساخت یعنی سلطنت علنی
 بطی ده قاله ردی مکه ده یکی دولت سکسی دوز دی خامسی یعنی قسم که عربیده
 و او قسم کبی خواجه حافظ بیت دلی رود ز دستم صاحب دلان خدار زور داکرا
 زینهان خواهد شد اشکات سادسی زاندر بحق تحسین لفظی چون کتور در
 شاعریت و آنکه خلف آفتاب کویند شتر راستی راجع ششم من نه نکوست فقط راستی
 ایل معنی تمام اولور زار زای معنی ممدوده نک فنی و را ایل ادا ت اسم مکان در ستان
 کبی دالما اخره لاحق اولور لکن ستان ایل فرقی مثلا کلزار و سنبلزار و چمنزار و
 کلک و سنبلک و چمنک دیمک اولور کلستان و سنبلستان و چمنستان دینیه کلیری
 و سنبلیری و چمنیری دیمک اولور محصلی ستان بری ایل زارکد و لوق ایل تغییر
 اولور بر مظهری بیت سراپا بوده آن صحرانکرار که شتی مرغ از انجا بود بیزار
 سوال تلخ خبری قطعه راجع نک بیت ثالثه معنی اولنده کلزار و کلستان کلی چوق
 بر دخی کلشن بیور یعنی بوزرقه منافی دکل جواب زار ایل ستان بر بری معنایه
 کلدر بکشدن بشقه معنی مزبور حاصل معنای بیاند رنگم ناظم خبری دیباجده
 بیج سین حاصل معنی یازدم دیو بیور و حافظ فاند زار بوندن بشقه اوج معنایه
 دخی کلور نمک تفصیل بکری برنجی قطعه نک بیت خامسی شرحده کلور و ادا تغییر
 تکی معنایه شکم نه بکی دیو سکر بخی قطعه نک بیت اولنده کلور سار سین
 ممدوده نک فنی و را ایل دورت وجه اوزره مستعمل اوک ادا ت اسم مکان در ستان
 کبی اخره لاحق اولور مثلا کوهسار و نمکسار طایع محل و طوزیری معنایه مختاری
 بیت بکنفسار بر آوردن اوزار و باره بچشم خانه فرو رفت دیده از ناها ثانی ادا ت
 تشبیه بود دخی اخره لاحق اولور مثلا مشکبار دیرلر مشک کبی معنایه شاعریت
 شکوفه دیدی از ان صده هزار همه لاله رنگ و همه مشکبار ثالث ادا ت نسبت اولور
 اخره لاحق اولور مند کبی مثلا خاکسار کبی طو بر اقلو معنایه شکم فرق ایکجی قطعه نک
 بیت نامنده کلور رابع لاحق اولدیغی کله به باشد معنایه مفید اولور مثلا چاهسار
 و رخسار کبی قیو باشی و بکا قه باشی دیمک اولور کال پاش زاده بونده دخی نصر و فای

سادسی زاندر بحق تحسین
 لفظی چون کتور در

ایدوب بیدر که سار باشد معنای اولدنی ایچون بو معنای مفید اولور فقیر
دخی شوبله فهم ایدر یکله بوضوئله اصل مثلا سارچاه و ساررخ ایدی تحفیف
ایچون مضاف الیه مضاف اوزره تقدیم اولندی فاما که ناظم خبر برک بکری بدخی
قطعه نک ایکنی بیتنده رخسار بکاف دیو تفسیر بو کاف مضافی دکلر چونکه ارباب
لفت کاهی انفاط مشترکه والفاظ مجازی ایدر لر فلا تفضل فاند بوندن بشقه
سار لفظی اوج معنایه دخی کلور اولور دو معنایه عربیده حمل فایده سیده شترکی
ثانی باش معنایه سرکی مثلا باشی اشاعه اولانه نکونسا ردید کلری کی ثالث
خوش صوالو و سیاه و بیاض بنکوب قوش معنایه **ستان** سینک کسری و تافویه
مدوده نک فنی و نون ایل ادات اسم مکان و ادات اسم زمانه مثال اول شهرستان
و سنکستان و کلستان کی شتر محل و طاش محل و کل مکانی معنایه مثاک ثانی تابستان
وزستان و بهارستان کی یا و فضل و قیش فضل و یا و فضل معنایه **فاند** بوندن
بیشقه **ستان** لفظی دورت معنایه دخی کلور اولور ارقه اوسته یا تمی معنایه عربیده
استفاکی ثانی تحفیف استاندر ایشتک معنایه ثالث بمعنی صبر و ملاقات رابع و فنی
قطعه نک بیت ثانیستند کلن ستان لفظی امر حاضر و وصف ترکیبی اولور مثلا
دلستان کی که کل الیهی معنایه همان بواجلدن دلستان دلبر دیوان بدخی قطعه
نک بیت ثالثده کلور **ستان** ان دیوالی برنجی قطعه نک بیت سابعده کلور فرو
فاند ورا مدوده نک ضمیر بده تحسین لفظ ایچون اوایل مصادر و مشتقاته اذ قال
اولور مثلا فرو و فنی کی شاعر بیت چه ضعیفی چند ای صبح سه روی باب چشم من
رخ دافرو شوی **فاند** بوندن بشقه فرو اوج معنایه دخی کلور تفصیل بکری ایچنی
قطعه نک بیت سابعی شرحده کلور **کار** کاف فارسیه مدوده نک فنی ورا ایل
ادات مبالغه در کاهی ماضی صیغه سی اوزره اولان اسم مصدر اخرینه لاحق اولور
مثلا رستکار کی مبالغه ایل خلاص بولیمی معنایه عربیده نجی کی چونکه رستن
مصدر در نجات معنایه شیخ نظامی بیت سکالنده کاروان وقت کار ز دشمن
بدشمن شود رستکار و کاهی امر صیغه سی اوزره اسم مصدر اخرینه لاحق اولور
مثلا آموز کار کی کثیر التعلم و التعلیم معنایه چونکه آموختن مصدر در بعضی التعلم
و التعلیم هم لازم و هم متعدی اولور حتی لازم اولورق آموختن او کر نکو دیو فرق ایکنی
قطعه نک بیت تاسعده کلور عزیر بکسفی قطعه هر آنکو نیا موزد آموز کار ده

دانش از کردش روزگار که تا آنچه ماندست از ویاد کار بود دیگران راجه
آموز کار و کاهی اسم جامد اخرینه لاحق اولور مثلا رستکار کی مبالغه ایل طوری
ایشله و عمل صالح معنایه بو تفصیل معلوم اولدیه قطعه اولانک بیت ثانیستند
کلجک پروردگار اول فیلدن آمرزگار ثانی فیلدن کردگار ثالث فیلدن
اولور فلا تفضل تبه معلوم اولسونکه سنکار و طلبکار و کنهکار و شکار و
فلکار لفظی بیکد او اخرنده کی کارک کافری فارسیه در فاما که معلوم تحریف ایدر
عربی تکلم ایتمشد در شکم بعضی فرهنگده سنکار با کاف فارسی دیو قید و ضبط
اولندی باخود احتمالی که فی الاصل کاف عربیه اوله چونکه کارایش دیو بکری برنجی
قطعه نک بیت سادنده کلور یعنی امثله مرزبوره نک اصلری اضافله کارسم و کار
و کارثا و کارکنه و کار طلب ایدی مضاف الیه تقدیم اولنجی و صف ترکیبی اولور
ظالم و مشن و مذب و طاب معنایه اولدیلر **گاه** کاف فارسیه مدوده نک فنی
واظهار هایل **ستان** کی هم ادات اسم مکان و هم ادات اسم زمان اولور مثال اول
چراگاه و خیمه گاه و بارگاه و کریز گاه کی خواجه حافظ بیت ازان زمان کبر بنیستان
نهادم روئے و از مسند خدیشیه نیکه گاه منت مثال ثانی سحرگاه و صبحگاه کی اوله
ایضا بیت مروج جواب که حافظ بیار کار قبوله زور و بنمب و در س صبحگاه منت
و در دق مراد مساوت و در سدن مراد تکرار در و مذکور لفظی کاهی جم اداتی اولان
الف و نون ایل ده ادا ایدر لر یعنی صبحگاهان دیر لر مراد صبح صادق ایل صبح کاذب
اولور چونکه فارسیه مخصوص ادات نشیه اولان همان دایما جمعه رما فوق الواحد
مراد اولور شاعر بیت چوشده نارنج مشرق صبحگاهان شفقده و سرخ چون سب
سفا همان **گاه** **فاند** بویکی لفظ که **ستان** ایل گاه اسم زمان و اسم مکان ادا ایدر
اما میانه لر لده فرق وارد چونکه **ستان** لفظده و فرت و مفر و فنده کثره معنی
اول اجلدن دایما ترکیبه محتاج در فاما که گاهه اول اعتبار اولما مقله بعضی محله
بالکثر استعمال اولور مثلا گاه و بیکاه و ناکاه دیر لر شکم تفصیلی و سائر معارف
الی برنجی قطعه نک سکر نجی بیتنده کلور **تنبیه** بویکی لفظ اخره لاحق اولور لاحق
اولدنی کلر نک اخری اسکی حالی اوزره باقی اولور مثلا ساکن ایسه ساکن متحرک
ایسه متحرک اولور الاجابگاه مجلس معنایه اضافله استعمال اولور فلا تذهل
کدام ادات استفهام در فنی دیو قطعه ثالثه نک بیت رابعده کلور اخرینه یا

مطلب کلامی

مطلب کر

مطلب کر چه

مطلب در

مطلب کز

مطلب کن

مطلب کن

مطلب مند

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

مطلب می

تخته و نون الحاقیه که این دخی بوبله در کر کاف فارسیه نک فتمی و را ایله ایل معنی
 اول ادات شرطه در هر که حذفه اگر لفظه مخففه در ثانی ادات اسم فاعله
 دائما اخره لاحق اولی اکی معنایه ابو المعانی بیت مبتدای که شد سنی که حسودی
 جله که نیست چاره مرور از غیر از علاجه مرد نشسته اول که که بمعنی جرب یعنی او بود
 فائده بودند بشقه که اوج معنایه دخی کلور شکم تفصیلی بکرمی بدخی قطعه نک بیت
 رابعی شرحه کلور که چه اگر چه لفظه مخففه در کما سبق که تفصیلی کاف سینه
 بیانند که دخی فارجه کین کاف فارسیه مدوده نک کسری و نون ایله ادات نسبت
 دائما اخره لاحق اولی و ترکیب استمال اولی از مثلا شوکتین و نمکین یکی حکیم
 مهدی بیت رسیدند جای چراگاه کوه در و شوکتین چشمه آب شوره کنی اندن
 یا تخته نک حذفه مخففه ادات نسبت در مکریمک و کاف فارسیه نک فتمی و را
 ایله ادات استناد در عربیده الا یکی و کاف شاید معنایه ده استمال اولی و نون
 بیک فتمی و نون سکونی و دال ایله ادات نسبت در دائما اخره لاحق اولی و مثلا
 حاجتمند و در دمنده و زورمند یکی جای بیت بود هر نقش دل هر هو شمشیر
 که باشد نقشه را انقشید می می هم مدوده نک کسریه یکی معنایه کلور اولی و مثلا
 اولی داخل اولی حاله تخصیص ایلر ادات حاله در مثالی داند و می شناسد یکی ثانی
 ماضی اولی داخل اولی حکایت حاله ماضیه اداتی اولی و مثلا دانست بلدی معنایه
 ایکنی دانست دینیه بلدی ایلر معنایه اولی و کاف یکی صورتی اولی و برها
 زیاده ایدوب می دیر لر لطیفی بیت نزد همیدان که هیچ نفی و خواست نبود
 تندستی راست نانون مدوده نک فتمی ادات نفیه در عربیده لاویس یکی ترکیده
 دکل معنایه کاف صفاته داخل اولی و مثلا نابینا یکی کوبی کل معنایه و کاف افعاله
 داخل اولی و مثلا نادان و ناشناس یکی فائده بودند بشقه نا یکی معنایه دخی کلور
 اولی بمعنی نقش معنایه عربیده نصب یکی ثانی بمعنی از ارناک نون مدوده نک فتمی
 و کاف ایله ادات نسبت در مثلا ثناک و فرضاک یکی فائده بودند بشقه نا که اوج
 معنایه دخی کلور اولی و مثلا و مفش شمسک و غیر معنایه یعنی مسک ایچنه جگر
 پاره لرین قاتر لر زیاده اولی و چون ثانی از سود ک بر نوحی که غایت لذت اولی و
 ثالث دلجک که بر غز دن نوزده اولی و کاف ایلر ایلر بیانی نون سینه ده
 کجری نون مدوده نک کسریه ادات نفیه در ایس معنایه و او مدوده نک فتمی

اوج وجه اوزره سینهدر اول ادات تحسین که اکثری اوایل مشتقانه داخل
 اولی لفظ در یکی شکم بونظیره واقع در بیت دلبر پیاره که خنده زدود لر
 بود در وی و خار و انفت روی صفا و اندیشه ثانی ادات تحسیر که اوایل کلمه داخل
 اولی و مثلا و احسرتا و از فنا یکی لطیفی بیت بخت بج کر خضا و از نم چون که بر دان
 نیم و از نم ثالث با او مقامنده مستعمل در مثلا با او کفتم مقامنه و اکفتم دیر لر
 فائده بودند بشقه لفظ و ادوات معنایه دخی کلور اولی بمعنی طعام و آتش
 ثانی بمعنی باز یعنی کیر و ثبات بمعنی کشاده و مفتوح رابع صاحب علت وقت مرشد
 تکلم ایلر یکی کلمات بری وان و او مدوده نک فتمی و نون ایله ادات اولان معنایه
 بان لفظی یکی فارجه وار و او مدوده نک فتمی و را ایله ادات لیاقت که لیاقت و سنا
 نهارین مفید اولی و مثلا بزرگوار و شمسوار یکی اولی و لایق و شاهد مناسب معنایه
 و کاف ادات تشبیه اولی و شاعریت قضا و مردم چشمت باز یکی و مرکان
 قناره کرده و دله بر ورزده یکی صورتی و دائما اخره لاحق اولی و فائده بودند
 بشقه و در لفظی پیش معنایه دخی کلور اولی بمعنی مثل و مانند بونک ادات تشبیه
 فرقی دقیق در اینجا ایسایب کایه ز سوغ ثانی اولان بلور ثانی بمعنی کره و مره مثلا
 یک و ارد و وار بر کر و یکی کره معنایه ثالث بمعنی رسم و عادت رابع بمعنی صاحب
 و خداوند خاسر بمعنی بار بونک و محل مثلا و زو او شتر وار دیر لر اشک بونک
 معنایه و و او ک فتمی و را ایله ادات نسبت در مثلا بهره و و پیسه و یکی صمد
 و صفت صاحب معنایه و کاف ادات شرط اولی و اگر معنایه شیخ نسبی به شیخ
 فضل الله و کشف طریقیه بیور بیت کر بسفری روی از حب اندیشه کنی و
 بکل می رسی حاضر خندید باش و و او ک فتمی و و آنک سکونی و نون نک فتمی
 و ها ایلر سیمه ایلر یوخسه عربیده و الا یکی شکم قطعه ثانیه نک بیت سادنده کلور
 شیخ سعدی قطعه بنده همان به که ز تقصیر خویش عذر بدرگاه خدا آوردی
 و رنه سزاوار خداوندیش کسی شوانه که بیا آوردی ها ها مدوده نک فتمی
 اوج معنایه کلور اول ادات تشبیه در حاضر اوک و او یان معنایه ثانی بمعنی اینک
 یعنی ایستاده جیک دیکدر حکیم خاقانی بیت کعب چه کنی با حیر الاسود زمزم و هاهو
 و زلف و خط ترکان خطای ثبات ادات جمع در بیانی قریبا جمع بخشیده کلور و طریقه
 تاکید نفی حال و نفی استنباط در شکم هر آینه البته دیو الی ایکنی قطعه نک بیت اولی

مطلب وان

مطلب وار

مطلب و و

مطلب و و و

مطلب ما

مطلب هر
مطلب هست

سبب نیست

مطلب چون

مطلب همچو

مطلب

مطلب یاد

کلور ها که فتنه و را به ادا آن مصدر در عربیه کل کی **هست** هکذا فتنی و سبک
 سکونی و تا فوقیه اید مجزا ادا ربط اولان است معنایه شیخ عطار بیت
 هست سلطان را مسلم مرو را بنیت کس از هر چون و چرا لکن حقیقتی وارد
 معنایه مقابل نیست که بوقدر معنایه شکم ایکسیده صریحاً یکری سکزی قطعه
 بیت اولنده کلور فانتظر **چون** ادا تشبیه اولان چون اولنه هم لفظی کوزمیل
 ینه ادا تشبیه را تا کله اولنه ادا حال اولور **چون** چون که حذقبه اندن محقق
 هم ها که فتنی ویم اید یکی معنایه کلور اول ادا غطفه در عربیه و او عاطفه
 ترکیده دخی کی ثانی یعنی مع یار یا تخیه مدوده نک فتنی و را به ادا ادا نسبت
 آخر کله به لاف اولور مثلاً هشیار و بخیار و دستیار کی **فان** بوندن بشقه یا
 دوست و محبوب معنایه ده کلور **مقصود ثانی** مضمر است و اسماء اشارات و موصولات
 بیانش در **مضمر** متصله شین مع غائب ایچون تا فوقیه مخاطب ایچون بسم شکم
 ایچون بوندن بیانی بسیطه ده کدی **مضمر** متصله وی غائب مفرد ایچون جمعی
 ایشان شکم قرق البتبی قطعه نک بیت حادی عشرنده کلور تو مخاطب مفرد ایچون
 جمعی **شما** من متکلم وحده ایچون جمعی ما شکم بوندن قطعه ثالثه ده کلور فانتظر **اسما**
 اشارات این قریب ایچون شکم قطعه ثالثه نک بیت را بعنده کلور جمعی **ایشان** و
 ایشان آن بعید ایچون شکم قطعه ثالثه نک بیت ثالثه کلور جمعی **آنان** و **آنها** شکم
 قرق البتبی قطعه نک بیت حادی عشرنده کلور **اسما** و **موصولات** **انکس** عاقل
 ایچون **ای** غیر عاقل ایچون **آنکه** مفرد شکم یکری طوقر بنی قطعه نک بیت اولنده
 کلور **آنانکه** جمع او که مفرد **ایشان** جمع **مقصود ثالث** قواعد اشتقاقی فارسی
 بیانش در قاعده اولی معلوم اولسونکه عربیه اشتقاقده اصل اولان فعل ماضی
 می باخود مصدر می دیو اختلاف اوله یعنی کی گذک فارسیده دخی اصل اولان
 بعضی فعل ماضی دیدی بعضی مصدر دیدی لکن مصدر اولوق عربیه ترجیح
 و تقدیم اولند یعنی کی فارسیده دخی افراد الالباب مصدر اولوق فقیر اختیار ایدیم
سوال مصدر رک حروفی اکثر در نه کونه مافذ اشتقاق اولور **بوی** محققین عننده
 اشتقاق اصالتده اعتبار کثرت حروفه دکلر را بنظر دقیق شهرت و شیوعه
 مصدر رک دخی هر لسانده اشتقاقی شنی شن اییانش در همدخی مصدر اشتقاقده منقسم
 اولیه ماضی در سزاوار در کما لا یخفی علی من له ادنی مسکه و اما که فارسیده هر مصدر

اخری

اخری نون ساکن اولور بوندن مقدم اولان حرف ایکیدن خالی دکل با دال مقصوره
 اولور یا خود تا فوقیه مقصوره اولور اگر دال اولور دالون مقدم یا **نون** حرف اولنده
 بر حرف ساکن لازم اولور **مثال** یا قطعه اولانک بیت ثامنیه کی یاوردن کی اینا
 معنایه **مثال الف** قرق بنی قطعه نک ایکینی بینده کی ستادون کی **الم** معنایه **مثال**
 رایت مزبورده کی سپردن کی **اصم** لوق معنایه **مثال نون** ایکینی قطعه نک بیت خامنده
 کی ماندن کی بزم مک معنایه **مثال واو** قطعه خامسه نک بیت سادنده کی آوردن
 کی بولشمن معنایه **واکر** تا فوقیه اولور سه تاذن مقدم **حسب** حرف اولنده
 بر حرف ساکن لازم **مثال خا** بعیر یکری البتبی قطعه نک سکزی بینده کی
 انداختن کی **مثال سین** دانستن کی شکم ماضی متکلم وحده سی یکری طوقر بنی
 قطعه نک بیت ثالثه کلور همدخی ارستن کی شکم قرق بنی قطعه نک بیت خامنده
 کلور همدخی جستن کی شکم الی دور دخی قطعه نک بیت خامنده کلور **مثال شین**
 بعیر اون بدخی قطعه نک بیت سادنده کی **ماشتق** کی **مثال فا** اون سکزی بنی قطعه نک
 بیت سادنده کی یافتن کی **سوال** بعضی مصدر لر وار که قواعد مذکوره اوزده دکلر
 مثلاً آمدن کی **جوا** انکر شاذ لر در انشاء الله که کدی یکی محلله به بیان اولور **قواعد**
ثانیه ماضی بیانشه در **اگر** مصدر را خردن نون حذف اولوب دال یا خود تا
 فوقیه اسکان اولنجه فعل ماضی مفرد غائب حاصل اولور مثلاً دانستن لفظندن
 دانست کی و اگر مفرد غائب اخریه بر نون ساکن بعده بر دال ساکن زیاده اید
 بوضوئده اخری مفتوح اولور جمع غائب حاصل اولور مثلاً دانستند کی و اگر مفرد
 غائب اخریه بر یا تخیه ساکنه کتور وب بوضوئده اخری مکسور اولور مفرد غائب
 حاصل اولور مثلاً دانستی کی و اگر یا مذکوره دن همکره بر دال زیاده اید لر
 جمع مخاطب حاصل اولور مثلاً دانستید کی و اگر ماضی مفرد اخریه بریم ساکن
 زیاده اید وب ماضی مفتوح اید لر سه شکم وحده اولور مثلاً دانستم کی
 و اگر بریم مزبوره دن اول بر یا تخیه زیاده اید وب بوضوئده اخری ماضی مکسور
 اولور شکم مع الغیر حاصل اولور مثلاً دانستیم کی **مقصود کلام** فارسیده صیغ
 مطرده التیدن زیاده اولما چونکه تشبیه اید جمع قرق یوقدر همدخی مذکر
 اید مؤنث قرق یوقدر عربی کی بشقه بشقه صیغه زن یوقدر همدخی مضارع
 دخی الی صیغه دن زیاده دکلر فاعل قاعده **ثالثه** مضارع بیانشه در

کی

مطلب ماضی

مطلب مضارع

مضارع و فی مشتق می مصدر در دند چه که ابتدا مصدر در دند فی اسقاط این
 اگر تا فی ایسه و اله قلب ایدوب و اگر دانی ایسه حالی اوزره ایفا ایدوب بهم حال
 و اکد ما قبلنی مفتوحه ایدوب لکن بود چه بیانه گفتا اولنا و بلکه تفصیل بخانه
پس آمدی اگر مصدر دانی تا ییدن مشتق اولور سه یا تخیه دخی حذف اولوب مثلا
 باو ییدن مضارع شده باورد دیر لر **و اگر دانی** الفیدن مشتق ایسه الف دخی حذف
 اولور مثلا ستادن مضارع شده ستد دیر لر **و اگر دانی** زایدن مشتق ایسه زای
 فتحه ایفا ایدوب مثلا سپردن مضارع شدن سپرد دیر لر **و اگر دانی** یو ییدن مشتق
 ایسه یو فی دخی مفتوحه ایفا ایدوب مثلا ماندن مضارع شده ماند دیر لر **و اگر دانی**
 و او ییدن مشتق ایسه و او ی حذف ایدوب برینه بر الف و یا تخیه مفتوحه کتودن
 مثلا آوردن مضارع شده الاید دیر لر **و اگر که مصدر** تا ییدن مشتق ایسه ما قبلند
 اگر خایجه ایسه زای مجرعه مفتوحه به ابدال اولور مثلا انداختن مضارع شده اندازد
 دیر لر **و اگر سین** ایسه سین **کاهی** حذف اولور مثلا دانستن مضارع شده داند دیر لر
و کاهی یا تخیه مفتوحه به قلب اولور مثلا ارستن مضارع شده اراید دیر لر **کاهی**
 هابه قلب اولور مثلا جستن مضارع شده جهد دیر لر **و اگر شین** مجرعه ایسه رابه قلب
 اولور مثلا دانستن مضارع شده داند دیر لر **و اگر فایسه** با موجوده به قلب اولور
 مثلا یافتن مضارع شده یابد دیر لر **تکمل** بو مضارع شده دخی صیغ مطرده التید تفصیل
 بعینه ماضی کیدر بحق مضارع ملک مفرد غائبک غیر نه اخرنده واقع اولان دانی
 حذف ایدوب ماضیه اولان نصیر فی اجرا ایدوب **مثلا** داند دانند دانی و ایدو دانی
 تا نیم کی تنبیه بو مضارع شده اولان شود اگر نهایی بود در ان نشاء الله کلیدی
 محذره بیان اولور لکن فاضل سودی گلستان شرحده بیورد که هر نه قدر مضارع
 واد ایسه جمله سی مصدر یا ییدن مشتق و مثلا آمدن مضارع شده آید دیر لر اما کی
 تاخذ اشتقاقی آیدن لفظیه آمدن دکلر سوال مصدر دانی یا ییسی بولنر سه
 نه کونه اولور جواب بود و رتده بر مصدر دانی باقی فرض و تقدیر اولور بالفعل
 مصدر دانی باقی موجود اولوسی لازم دکلر زنگم سریده تقسیم تفصیل بایسته ایکن
 ماضی مستقبل بود لکن بنه بر ماضی موافق فرض و تقدیر ایسته کلری کی حاصل
 فاضل سودی یک یونند مرادی مستقبلات فارسیه دن شد و ذی دفع و اقاله در
 انشاء الله تعالی بر شرحده بو تحقیقک نفع کلسی جوق اولور فاضل **قاعده رابعه**

سید شاد و ذی لا
 الفایه

مجهول بیانند در معلوم اولور که مجهول قلنس می مراد اولان کله تک اسم مفعول
 انوب بعده اگر شدن بایندن بر لفظی نیم ایدوب یعنی شدن بایندن ان
 لفظی مجهول قلن کله تک هیاتنه قلر مثلا دانست ماضی مجهول قلنس دانسته
 دیر لر باخود دانستن مصدر در مجهول قلنس دانسته شدن دیر لر و قسری علی هذا
قاعده خامسه فعل نفی حال و فعل نفی استقبال بیاننده در نفی حال و نفی استقبال
 ایچون مضارع اولوب بر نفی مفتوحه کتودن بر نفی صورتنه اول اول اقاله اولان
 الفات یا تخیه به منقلب اولور شود که نفی حاله ادات حال اولان لفظی
 لازمدر مثلا نداند و نمی داند و نیاز ماید و نمی آید ماید **و اگر** تا یکد نفی حال
 و تا یکد نفی استقبال مراد اولور سه اولوب بر لفظ هرینه اذخالی ایدوب **مثلا** هرینه
 نمیداند و هرینه نداند کی **قاعده سادسه** فعل امر غائب بیاننده در چه که امر
 غائب بعینه فعل مضارع بحق فرقی قرانی ایدوب اولور **کاهی** دال مضارع دن اول
 امر غایبه علامت ایچون بر الف زیاده ایدوب که سابق بیانیه فی الالف البسیطه
 و کاهی امر حاضر اولوب باخود اخرینه بر لفظ کوز زیاده ایدوب امر غایب حاصل ایدوب
 مثلا کوز بدان و بدان کوز کی **و کاهی** مضارع صیغه سی اولوب که لفظی زیاده اولور
 مثلا کوز بکنده کی لکن نادر در **و کاهی** باید که لفظی مضارع اولوب زیاده و اذخالی ایدوب
 مثلا باید که بداند کی **قاعده سابعه** فعل نهی غائب بیاننده در چه که امر غائب
 مذکور اولوب بریم مفتوحه زیاده ایدوب حاصل اولور مثلا مداند و مکناد و کومدان
 و مدان کوز باید که مدان کی و کاهی نفی مفتوحه ایدوب حاصل اولور مثلا نداند و نکنا
 و کوندان و ندان کوز باید که نداند کی **قاعده ثامنه** فعل امر حاضر بیاننده در
 چونکه امر حاضر مضارع دن دانی حذف و ما قبلنی اسکان ایدوب حاصل اولور **مثلا** ایدوب
 وی دان کی **قاعده** فعل تعجب فعل تعجب بو کله اشتقاقیه در که اولوبه زهی باخود
 چه تعجب باخود ایا باخود ایا اولوبه زهی دانست و چه تعجب دانستن و ایا دانسته
 و ایا دانسته کی **قاعده ناسعه** اسم فاعل بیاننده در اسم فاعل مضارع داندن
 اول بر نفی ساکنه بعد چهاره ر سیمیه زیاده ایدوب حاصل اولور **مثلا** دانسته
 و بخشنده کی **قاعده عاشره** اسم مفعول بیاننده در اسم مفعول فعل ماضی اخرینه
 بر چهاره ر سیمیه زیاده ایدوب حاصل اولور **مثلا** دانسته و دیده کی فاعله کاهی اسم مفعول
 صیغه سی ماضی معانسه و ماضی صیغه سی اسم مفعول معانسه کلدوب فاضل سول

شد
 مطلب
 مطلب
 مطلب

مطلب

مطلب

مطلب

مطلب

مطلب

تحریر ابدی فاما که فقیر شویله فام اید سکه اسم مفعول هبفه سی اوزره اولان
 ماضیه بر لفظ مشی زیاده اولنه مثلاً کرد ایلدی معنایه یکی کرده ایلش دیو
 تفسیر اولنه تتمه مهیا و مشتقات او الینه با موحده او خال اولند قدیمه جمله
 تحسین لفظ ایچون اولور الا که فعل مضارع و فعل مضارع من مشتق اولند
 او خال اولنه استقباله خاص اولور مثلاً بد استی و بدانت و بداند و بدانده
 و بدان و ایشاقی کی **هده** یا موحده مذکوره لغت فعلویه ده مکسوزه اولور الا که
 حرف مضروب یا خود و او یا خود یمه یا خود یا موحده به مقارن اولور و موحده
 انبا یا مضروب اولور فاما که لغت درییه ده هیره دور و حرف مقارن اولور
 اولسون فاما مکسوز اولور دیو یا بسیط بیانده کجی قارچ **هده** مشتقات
 او الینه می لفظی داخل اولور لکن زائد اولماز چونکه ماضیه داخل اولنجه حال ماضیه
 حکایه معنای مضید اولور مستقبلانه داخل اولنجه استقباله خاص اولور دیو ادوات
 مرکبه ده کجی قاعده **حادیه** امر حاضر اخرینه بر ماضی مفتوح الف ساکن
 الحاقیل اسم فاعل یا خود صفت مشبهه اولور مثلاً دانا وینا کی ایشته بد الف الف
 انصاف دیر لر و اگر بو الفدن صکره بر نون دخی زیاده اولور سه مبالغه صیغه
 اولور مثلاً خندان و خرامان کی تنکم بیانی الف بسیط ده کجی **قاعده ثانیه** عشر
 بر مصدر متعدی قلعه ضابط اول مصدر رک امر حاضر اخرینه بر الف بعده
 بر نون مکسوزه بعده بر یا الحینه مدینه بعده بر دال مفتوحه بعده بر نون ساکنه
 زیاده ایدر مثلاً دانستن امر حاضر می دان ایکن دانانیدن دینست مصدر متعدي
 اولور ماضی و مستقبلانک اخذ فی ماضیه قیاس ایل **قاعده ثالثه** عشر و صفت
 ترکیبی بیانده در هر ترکیبک بعد التقییر التبدیل کند و دن اسم فاعل یا خود
 اسم مفعول یا خود صفت مشبهه یا خود اسم مضروب معنایه اولنه اکا و صفت ترکیبی
 دیر چونکه اهی باب فطننه و ارباب خبرته مستور و مناری دکلر زبان فارسی
 ترکیبزنده خفی مقدم اولان مؤخر و مؤخر اولان مقدم اولنجه یا خود حقی مذکور
 اولان محذوف اولنجه بونلر ک بادی و باعشی ایکن سنه اولور چونکه یا بد که فقط
 تخفیف اولور یا خود تخفیف ایل معنای زانندی دخی مضید اولور اگر باشت فقط
 تخفیف اولور سه مثلاً کلاب کی اصلی آب کل ایدی اضا قله ایچ تخفیف ایچون مضیف
 ایه تقدیم اولندی فعلی کلا التقدير برین معنای کل صوبی دیمک اولور تقدیم و تأخیر

مسلک در بیان موحده مذکوره

بسم مر حاضره

تکلیف مستور

بسم و مستور

ایله معنایه تقیر و تبدل کلام و اگر تخفیف مع الافاده اولور سه اصطلاح قولم
 اکا و صفت ترکیبی دیر لر بوندن صکره کلامکه و صفت ترکیب معنای اولان تقدیم
 و حذف میانده اولان نزدیک منع خلویدر چونکه یا فقط تقدیم ایل اولور
 یا خود فقط حذف اولور یا خود هم حذف و هم تقدیم ایل اولور اول یعنی فقط تقدیم
 ایل اولان مثلاً سخن دان کی چونکه امر حاضر ک اوزرینه معنای تقدیم اولنجه مثلاً
 سخن دان اصلنده دان سخن ایدی سوز بل معنایه فبعد التقدیم و التأخیر سوز
 بیلمی معنای اولدی بو ایسه اسم فاعل معنایه چونکه لفظ جی ترکیب ادوات
 اسم فاعل در دیباجه اولنده که کر معنای دخی بو خیلندند بویله اولنجه ایچون
 تقدیم وار در حذف یوقدر **سوال** بعضی ادبیا قنده مثلاً شعور می مردم کی از
 جمله سخن دان اصلنده داننده سخن ایدی اسم فاعل صیغه سی اوزره فبعد التقدیم
 و التأخیر و التخیف و الحذف سخن دان اولدی بو صورتده هم تقدیم هم حذف اولور
 فقط تقدیمه مثال اولمز جواب بو ترتیب اعتبار اخر بلکه مذبح اخر در کتب الحقیق
 اصحاب انظار فوکی الاشعار و ارباب ابصار اولی الاختیاره رونما و روشناد که
 ایشته بو بعضی ادبانک طریق نه قدر که افید و اقیس ایسه ده فاما که صورت اولی
 ننی حیث التزیج اسهل و آسان و سبکتر در فلا تعقل فانه ینفعک فی الشره کثیر
 ثانی یعنی فقط حذف اولان مثلاً خندان کی اصلی حذف و آب ایدی فان دخی صو
 معنایه ادوات عطف اولان و او ای مقاطع و سلامت و او اولان ضمه بی حذف ایدر
 حرف اب اولنجه فاندو صو معنای مضید اولدی بو معنی ایسه صفت مشبهه یا خود
 اسم مضروب معنایه چونکه ترکیب دوی ادوات صفت مشبهه و ادوات مضید
هده بنده دلاور کی چونکه اصلی هار سیمه اوزده هره نک کسر بنده دلاور
 ایدی بهادر اولان بنده معنایه علامت تو صیغ اولان هره مکسوزه حذف اولنجه
 و صفت ترکیبی اولوب بهادر بنده نو معنایه اولدی **ثالث** یعنی هم حذف و هم تقدیم
 ایل اولان صفتی موصوف اوزره تقدیم و اخر موصوفدن علامت تو صیغ اولان
 کسره بی حذف اولور مثلاً شقاوت پیشه کی اصلی پیشه شقاوت ایدی یعنی پیشه
 اولان شقاوت معنایه فبعد التقدیم و التأخیر و الحذف شقاوت مضید و یک
 اولدی بوندن شقه ضلالت اندیش و زردامن و سیاه چشم و امثالی دخی بو خیلندند
 چونکه اصلی اندیشه ضلالت و دامن و چشم سیاه ایدی یعنی ضلالت اولان

اندیشه و یا ش اولان اند و سیاه اولان چشم معنای نه فیصد قدیم و التأخیر
والحذف ضلالت اندیشه و یا ش اولان کلو و قاره کور بودیم اولدی و کاهی مضاف
الیه مضاف اوزیه تقدیم و ضلالت اضافت اولان کسره فی حذفه اولور مثلا
سعادت خانه کی اصلی خانه سعادت ایدی سعادت خانه سی معنای نه فیصد
التقدیم و التأخیر و الحذف سعادت خانه معنای اولدی بودند بشقه شش
دخی بوقیلد ندر شکم بیانی یگرمی ایکنی قطعه نکل اولی سرچنده کلور انشاء الله
نکله مضاف الیهی مضاف اوزیه تقدیم هر بار و وصف ترکیبی افاده اینتر بلکه
مجرد تثقیف ایچون اولور مثلا کلاب کی اصلی اب کل ایدی فیصد تقدیم و التأخیر
معنای اسکی معنادر بهم حال کل صوبی دیکر **خانه** مضاف الیهی تقدیم کرک
وصف ترکیبی افاده اینسون کرک اینسون هر حال مضاف اخری ساکن اولور
الاستول وقت مفتوح اولور که اگر مضاف اولنده هرزه مفتوحه اولسه هرزه
فتحه سی اخر مضاف الیه نقل اولوب و هرزه فی دخی حرف مد قبله مثلا کلاب
وسیلاب کی فاحفظ فانه ینفعک **هه** فی صفت و موصوف تأخیر و تقدیم اولنده
تفصیل یند بویلدر مثلا خوشاب و کر ماب کی یعنی هر بار و وصف ترکیبی معنای
افاده اینتر مثلا شاذ اب کی اصلی اب شاذ ایدی تقدیم و تأخیر اولندی یند یعنی
کافی الاول اولدی هه فی تقدیم و تأخیر صورتند کرک و وصف ترکیبی بی افاده
اینسون کرک اینسون موصوفده هرزه بولخسه فتحه سی اخر صفت نقل اولوب
و کندوسی دخی حرف قلندر مثلا خونا ب و شاذ اب کی تخیه بود وصف ترکیبی
متفصل یازمق نه قدر که بین الامام امیر ایسه ده فاما که ادبای متشیان میانه
وصل ممکن اولان محله ده متفصل یازمق امر محذور و اصل مقرر در فاحفظ **تذیل**
کاهیجه وصف ترکیبی امر حاضر صیغه سی اوزیه اولان اسم مصدر اولنده ادوات
مرکبه دن نالفظنی اذ خال ایله حاصل اولور مثلا نادان و ناشناس کی بوضوئیه
جز ثانی به اسم فاعل مختلف دینسه جائز اولور **قاعده رابعه** عشر اسم مصدر
بیاننده در چونکه اسم مصدر دورت نوع اوزیه در **اول** محض ماضی یاخود
امر حاضر صیغه لری اوزیه اولور مثال اوک پروردگار لفظنک جز اولی کی مثال
ثانی امر زکار لفظنک جز اولی کی ثانی امر حاضر اخریه ماقبل مکسور برشین معجمه
الحاقبله **قاعده** مطرده در مثلا دانش و پرورش کی ترکیده دخی بوقائده جاریه

مثلا

مطلب اسم نهاد

مثلا بلش و بسلا بلش کی ثالث کاهی ماضی اخریه برالف و را لوقبل اولور مثلا
کفتار و رقار کی رابع اسم جامد اخریه بریا تخیه مقصدیه لوقبل اولور مثلا
مردی و بندگی کی **قاعده خامسه** عشر اسم تفصیل بیاننده در چونکه اسم تفصیل
شول کلمه در که اخریه تر لفظی لاحق اوله مثلا بهتر و کمتر و داننده ترکیبی **قاعده**
سادسه عشر صفت مشبهه بیاننده در چونکه صفت مشبهه امر حاضر اخریه برالف
الحاقبله اولور مثلا دانا و بینا کی کاهی برنوع دخی الحاق ایدر بر بوضوئیه بیاننده
اسم فاعله اولسی بعید دکلر مثلا خندان کی **قاعده سابعه** عشر اسم منسوب
بیاننده در چونکه اسم منسوب بر کلمه در که اخریه یا تخیه نسبه یاخود مندر
یاخود تاک یاخود وار یاخود و یاخود یا ر لفظنک ندن برینس لاحق اوله مثلا
سیرازی و البستانی و فرحانی و سودمند و رهوار و پیشه و دوهوشیار کی
قاعده ثامنه عشر اسم زمان و اسم مکان بیاننده در چونکه اسم زمان و اسم
مکان بر کلمه در که اخریه کاه یاخود سنان لاحق اوله مثلا چراگاه و سحرگاه و کلان
وزستان کی کاهی لفظ زار اخر کلمه یا لاحق اولوب اسم مکان حاصل اولور مثلا
گلزار کی **قاعده تاسعه** عشر اسم ات بیاننده در چونکه اسم ات بر کلمه در که کاه
الک لفظی مضاف اوله مثلا ات بریدن کی **قاعده عشر** و ن بناء مره و بناء نفع
بیاننده در چونکه بناء مره و بناء نفع بر کلمه در که مره و نفع افاده ایدر لفظ
ترکیه اوله مثلا یکبار دانستی و دیگر کون دانستی کی **قاعده حادیه** عشر و ن اسم
تصغیر بیاننده در چونکه اسم تصغیر بر کلمه در که اخریه چه لفظی لاحق اوله مثلا
دیوانچه کی یاخود اخریه کاف عربیه لاحق اوله مثلا مصنفک کی **قاعده ثانیه**
و بشر و ن جمع فارسی بیاننده در چونکه بر اسم که جمع فلغی مراد اولنده اول یا ذی
روح اولور یاخود اولما زاکر ذی روح اولور سه اخریه برالف مد و نون کنور در
مثلا مردان و زنان و مرغان کی شودر که اول اسمک اخری یا بویکه اله مد یا
یا نده اولسه الک جمع ذی بریا تخیه مقصدیه زیاده ایدر مثلا اشنا یا ن و پرستو
و ادبیا کی **هه** فی واو مد و یا مد صورتند یا تخیه سز پرستوان و ادبیا ن
دینسه ده جائز و **اکر** ذی روح اولما زسه بولقد بر چه دخی ذی نما و ذی تجدد
و ذی انقضا اولور یاخود اولما ز **اکر** ذی نما و ذی تجدد و ذی انقضا اولما زسه
یعنی جامد صرف اولور سه اول اسمک اخریه بر لفظ ها کنور در مثلا سنگها

مطلب اسم تفصیل

مطلب اسم تخیه

مطلب اسم منسوب

مطلب اسم زمان و مکان

مطلب اسم ات

مطلب بناء مره و بناء نفع

مطلب اسم تصغیر

مطلب اسم جمع

خود

یا ن

و آهنگها و راستنها یکی و اگر ذی غما و یا ذی تجدد و ذی انقضا اولور سه بوندیده یکی
 صورت جائزه در مثال ذی غما در خنان و در ختها و بنوگان و بنوها یکی مثال
 ذی تجدد و ذی انقضا روزان و شبان و روزها و شبها یکی **سوال** جان و تن
 ذی روح اوله قری حسیله جانان و تنان دیو جعلند ایدی مع هذا جانها
 و تنها دیو جمع قلمشدر مثال جانها شاربیت زبان تنفعهای چاکر و سپهر
 شده در جان جانها چاشنیکی مثال تنها کال تجدد بیت خوشی شدی
 خرامان چون سرو عقل میگفت خوش میروی بتنها تنها فدای جان **جواب**
 جان و تن اعضا و اجزا قیلند ن ایسه ذی غما قیلند نه دیو ظهور تده اندر ده
 یکی وجه جائز اولور مثلا سران و سرها و چشم و چشمها یکی **سوال** شتر ذی
 روح ایکن شترها دیو جعلنش شاربیت کریم از شتران و سپهر حیره خاک
 که چر و است شترهای مست پیر من **جواب** شتران در شکم هر از که جمعه هزاران
 یکی شتر اولدیغی یکی **سوال** اختاب و ماه جعلند اختابان و ماهان دیو تعبیر
 اولندی مع هذا نه ذی روح و نه ذی تجدد و انقضا شیخ سعدی قطعه که بیان
 بیسی اندر زود بخشش بخت و ملک بر چون پادشاهان چنان نورانی از و بخت
 کنی اختابا شد و ماهان **جواب** کانه حرکت و سیر لری حسیله ذی روح و ذی
 غما یکی اولدیغی با خود تجدد ظهور لری حسیله ذی تجدد و ذی انقضا قیلند
 اولدیغی **تنبیه** اخرنده هلاسمی اولان کلمه به علامت جمع اولان الف و فن و تاق
 اولیجها و رسمیه کاف فارسیه به ابدان اولور مثلا بنه کان و خواجکان یکی
 بو نقد برجه هلاسمیه بی یازمق غلط اولور **تنبیه** علامت جمع اولان ها قفل
 لاحق اولیجها رسمیه حذف اولوب ماقبلتک فتحید اکتفا اولور مثلا میوها
 و غیرها یکی نه دیو ظهور تده هلاسمیه بی یازمق غلط **تنبیه** **تاق و شرو**
 اکثری امر حاضر اخرینه بر هلاسمیه زیاده ایله اسم مفعول و اکا قریب بر معنی
 افاده ایند بر در مثلا پیرایه و آمیزه و آویزه یکی زینت و قارشق و اصفی مغال
 فاعظ مقصد **رابع برینجه** **خراند فارسیه** بنیاینده در **فائده** اولی قان سبیل
 اعراب ثلثه ظاهر اولی الا اوج محله ظاهر اولور اول مضافک اخری مجرور
 اولور شکم غریبه مضاف الیهک اخری مجرور اولدیغی یکی مثلا جان من یکی لکن بو
 اضافت اگر ضمیر متصلک غیرینه اولور سه فائده که ضمیر متصل مضاف اولیج

البته مضافک اخری بفتح اولوب مثلا جانش و جانت و جانم یکم ثانی موصوفک
 اخری دخی مجرور اولور مثلا خال سیاه و رخ سرخ یکی لکن بویکی صورتک اخری
 و اخر موصوف حروف مد و هلاسمیه دن بری اولاز سه فائده که بری اولور هر بر
 صورتک بشف بشف احکام وارد بر بیان لری یا تحتی بسیطه دن یا زائده ده و هلا
 بسیطه دن هلاسمیه بختلنده بکدی فارجم ایله ثالث موصوف علیهمک اخری مرفوع
 اولور اگر اخری قابل رفع ایسه شوقدر که بو صورتک و او شطف یا زیور لکن
 او قمار مکر ضرورت وزن اوله و اگر موصوف علیهمک اخری حرف مد یا خود هلاسمیه
 ایسه اکثری و اوی مفهوم ایدر لرتکم تفصیل و او بسیطه ده بکدی **سوال** حیره خط
 مکسور و حیره نجی مفهوم اولور بو نقد برجه اوج محله ن ماعده اعراب ظاهر
 اولور دیو حیره کونه اولور **جواب** بر قاج دور لو ممکنه را و لا حیره کورام و غلب
 مبیند ر ثانی اسم نسبتله در فعله و اداته کیده دکلر افعال و ادواته بعضا
 حرکت ظاهر اولور مثال ادوات کما سبق انفا مثال افعال کردم و دانم یکی ثالث محو
 اولان اعراب در ادات و فعله اولان ایسه بنادر شکم غریبه اولدیغی یکی **فائده** ثانی
 الفاظ فارسیه بالوضع ساکنه در مکر اخرنده هلاسمیه اوله مثلا بنده و که و چه یکی
 و بالاسمهال دخی بویلدر مکر که مضاف و موصوف و موصوف علیه اوله کما سبق فائده
 الفاظ عربیه بالوضع ساکنه و بالاسمهال عربیه و مبنیه در کما لا یخفی علی من عرف الفصح
فائده ثالثه یکی یا خود زیاده السنه ده مستعمل اولان بر لفظ مثلا عرب و فرسه
 ایکنی بر معنایه اولور یا خود اولاز اول یا هر برنده وضع مستعمل اید اولور مثلا
 کتان و صبا بود یکی بوکا متفق الا السنه و مشترک الا السنه دیر لری یا خود برندن اخره
 نقل اید اولور بو صورتک اگر عربی نقل اولور سه مثلا هلال یکی بوکا
 مصطلح و اصطلاح و تجمیع دیر لری و اگر اخری نقل اولور سه مثلا لجام یکی بوکا
 عرب و تفریب دیر لری ثانی دخی یا هر برنده وضع مستعمل اید اولور مثلا مرد یکی لری
 بمکر فتحید مرد غریبه مسواک اما جنک میده سی معنایه فارسیه رجل یعنی ار
 معنایه ایشته بوکا ایضا مشترک الا السنه دیر لری یا خود برندن اخره نقل اید اولور
 بو نقد برجه دخی اگر عربی نقل اولور سه مثلا قالون یکی **تنبیه** قرآن لری یکی
 اسمیدر بوکا ده سبیه سعید یکی بر رجل فارسیک اسمیدر بوکا نقل محض دیر لری
 و اگر غیر عربی نقل اولور سه مثلا قالون یکی **تنبیه** قرآن لری یکی اسمیدر

بوکاه و ايضا معرب دير **فائدة رابعة** ايکي لسانده ياخذ زياده مستعمل
 اولان لفظ يا فرق ايل اولور ياخذ فرقت اولور **ثاني** حلال کي اول يا فقط
 لفظ اولور مثلا مسک و مشک کي چونکه سيمک کسري و سين مهمل ايد عريدر
 و يمد نهي و شين معي ايد فارسيده يا خود فقط خطله اولور مثلا بستان و
 بوستان کي ذير او و رسيه سز عريدر و او رسيه فارسيده يا خود فقط معنا
 اولور مثلا مرد کي کما عرفت **انفا** يا خود هم لفظله و هم خطله اولور مثلا فارس
 و پارسي کي يا خود هم لفظله و هم معناه اولور مثلا دیک کي ذير اما له ايد
 فارسيده **ظنجر** معنائه اما له سز عريده معني الدجاجة الذکر يعني خروس يا خود
 خطله هم معناه اولور مثلا کل و کول کي ذير او و رسيه سز عريده اکلن امر
 حاضر در و او رسيه ترکیده رفا د يعني خاکستر معنائه يا خود لفظله و خطله
 و معناه او جنده بردن اولور مثلا خان و خدان کي ذير او و رسيه سز
 و اما له سز کار بان سز معنائه فارسيده و او رسيه و اما له ايد خواندن لفظندن
 لر حاضر اولور او قد معنائه **فائدة خامسه** بر لساندن لسان اخره منقول اولان
 لفظله تغيير و تبديل واقع اولنجه اکا محرف دير لر بو تفيد بر او زره اگر نافي تحريف
 ايد رس مثلا لجام کي اصل ککان ايدی قضيب و مقوله در و اگر عوام ناسي تحريف
 ايد رسه مثلا سید بند کي چونکه اصل فارسيده فون ايد سينه بند ايدی لسان
 تر که نقل اولنجه عوام نذقي لاسه قبل است بد خطله در بد تفيد برجه متکلم غلط
 ايد بکني بلز سه جمل مرکب و خطا اخضر و اگر غلط ايد بکني بلور سه بصورت
 قضيبی بلز سه جمل بسيط و خطا ائدر و اگر قضيبی بلور سه بصورت غلط
 استعمال ايد رسه بلا غلط و اگر قضيبی استعمال ايد رسه قضيا فتنه ننگ لفظ فقهون
 غلط مشهور اولی کلامه مانی دخی بود در بمقامه برز تفصيل دخی و ارد را حا
 سنی مراد ايدن شاهدي شمره وجوب ايتسون **فائدة سادسه** لسان عربدن
 منقول اولان لفظ عريده شده اولسه مثلا کف و دز و قد کي فارسيده و ترکیده
 تخفيف ايد استعالي جائز در حافظ **فائدة سابعه** تقريب بياننده در معلوم
 اولسونکه با عربي کاهي فايه ابدان اولور مثلا چاروب و چاروف کي **فارسيه**
 فايه ابدان اولور مثلا پاليز و فاليز و پيل و پيل کي کاهي با مو حله شريه به ابدان
 اولور مثلا بياده و بيدق و بيستق و بستق کي تا **فائدة** طاه مهمل به ابدان اولور
 مثلا

مثلا يتهد و طيهرو و تبا هه و طبا هه و نقت و نطق کي **چيم فارسيه** همد مهمل به ابدان
 اولور مثلا چين و صين و چنک و صنج کي کاهي شين معي به ده ابدان اولور
 مثلا چاروب و شاروب کي **زاي فارسيه** جيمه ابدان اولور مثلا لازورد و لاورد
 کي شين معي کاهي سين مهمل به ابدان اولور مثلا بنفشه و بنفسيج و مشک و
 مسک کي **کاف عربي** کاهي قافه ابدان اولور مثلا دانک و دائق و کمان و قبان
 و کهر با و قهر با کي **کاف فارسيه** جيمه ابدان اولور مثلا کوه و جوهر و پرکار و
 زجارج کي **هائمه** کاهي حاء مهمل به ابدان اولور مثلا کناه و جناح کي **هائه**
رسيه کاهي جيمه ابدان اولور مثلا بنفشه و بنفسيج و بابونه و بابونج کي و کاهي
 قافه ابدان اولور مثلا دله و دلق و ريه و ريق کي **فائمه** کاهي تقريب فقط
 حرکت ايد اولور مثلا بوسن جمله فارسيده بعد النفيب مفتوح اولی **فائمه**
ثامنه لغت فارسيده بر قاج حرف بياننده تبادل واردر **از جمله** با عربي ايد
 و او بيننده مثلا تاب و تاو و کبر و کور کي **همه** کي با فارسيه ايد فامياننده مثلا
 سپيد و سفيد کي **همه** کي با فارسيه ايد کاف فارسيه بياننده مثلا بنفشک و کنجشک
 کي **فائمه تاسعه** هر بر کله که اخري يا تخينه و ما قبل الفمه اوله يا خود و او
 اوله اول ياي حذف جائز در مثلا پای و پا و روی و رو کي **همه** کي هانک ما قبلند
 الفاولسه اول الفی حذف جائز در مثلا ماه و مه و راه و ره کي **فائمه عاشره**
 فارسيده ده خا معي اگر بين الفتح و الضم اما له اولور سه بعد نه علامت الیون
 بر او بعده بر الف یا زيلور مثلا خواستن و خواهر و خواج کي و اگر بين الفتح
 و الکسر اما له اولور سه بر او بعده بر یا تخينه یا زيلور مثلا خویش و خويش کي
 تدريس فارسيده خانک غيرن حرف فله ده دخی اما له واردر مثلا روی بمعنی بوج
 و شير بمعنی جرح کي **فائمه** خا معي ده اولان علامت غيرنده بر يمز الخ فائمه
 مخصوصه **فائمه حادي عشر** فی الاصل عربيه اولوب انشأ کرده مستعمل اولان
 الفاظ که آخر نه الفاولسه اگر عربيه ده یا تخينه صورتنده یا زيلوب لکن الف
 او قنور سه مثلا اعلی و معنی و عیسی کي ايسته بصورتده واقع اولان الفاظ
 عربيه انشأ فارسيه و ترکیده استعمال اولسه اگر بصورت قديمه سنده یا زيلور
 اکثری ما قبل کسره مدی ايد او قنور مع هذا اصلنه رعایتده اولسه ده جائز
 و اگر که الف صورتنده یا زيلور سه الف او قنور حاصل بودله الفی انشأ کرده

کتاب مخبر در که دبیر الف صود ننده باز الف اوقنور دبیر یا نخبه صود ننده
بازر ایکی دور لو اوقنور فاعفظ **فائده ثانیة** **شعر** اب ایله مصدر اولان کینه
عربی لک انشالرده استعمال اولنقدن کثری تخفیف ایچین نفل و نثره ^س
حذف اولنور شاعریت بوعلی حکمت حاتم کف نمان مذهب مصطفی خلق سبحا
دم بوسف دبیرانه **بلکه** مطلقا هرزه ابتدایه بی حذف جاز در شاعریت
سکندر سیر سبکده سد نطق است پیش کامله فلاطون حقیقینه ماجرا
اولان **تنبیه** معلوم اولسونکه بومقدمه کی بر مقدمه شعری مرحوم و عتکده
ترتیب ایلدی فاما کدیمه قواعد و فوائدی ترک ایروب قصور نندن بشقه
بیان التزام ایلدی کی نسبه کرده دخی ضبط و خلل از کتاب و بی نهایت موجب
تشویش واضطرار اولان انوره سلوک ایلدی فاما کدیمه حمد الله الملک القدیر
فقیر بومقدمه ده مهما امکن توضیح و تنقیح طریق اختیار ایله احسن فایده اوراق
ورکوب شططدن احتراز ده اهتمام و اسباب ایلدی فی الله التوفیق و هو نعم
الولی و نعم الرفیق **ترتیب** بوندن هرکه معلوم اولسونکه ناظم تحریر و ادب
مشیر اعظمه الله سعاده الدارین حضرت تلمی غمده بلیغانه لرندن و فیضه ذمت
بسمه فی اسقاط ایچون شک شاهدی علیه رحمة الهادی تخف سنی بیت بنام
خالق و حق و توانا قدیم و قادر و بی نا و دانا بنویساید اشار ایلدی کی یکی و
مغفور له ناظم سنی صبیحان علیه رحمة الرحمن سنی صبیحان بی بیت نام خدا ذکر
ایده نوم ابتدا منزل مقصوده او در دهنا کلاسیله ابتدا ایلدی کی یکی و جنت
مکان و فردوس ایشان غوث الزمان الرعشی علیه الرحم ما مر العشی نظم لا کنی
بیت الهی نامک ایندم تاج نامه که نامه شایع اوله خاص و عامه اسلوبله
افتتاح ایلدی کی مفتوح منظومه سنده عنوان فراقی و اقنوم سبحانی اولان
بسمله معروفه به بدل اولور کف و عباره سی جلنده بی ترتیب ایله ادا
بسمله ایلدی **بلکه** لاهوت آشنا و درون روشنا حافظ عیسیائی نظم فرائدی
اولا بسمله فی بسمله معروفه ایله ادا بعده حمدیه فی **مثنوی** ایما من انشا الاشیا
نظم و یا من علم الانسان اسما سکاد بر حیل کدیمه و ثنائی عطا بر کرده بر فطر
سیاسی عبارتیه شروع ایتدی کی قرآن عظیم الشانه افتد او حدیث فیم الفقه
افتقا و اجماع سلفه انما و تألیف خلفه انشا ایچون و فی الحمد دخی صفت استغوا

در نهایت داعیه سنده اولفقه عادات قدیمه و طریقت مستند به اوزره اولان **بسمله**
بسم الله الرحمن الرحیم بنویساید آغاز بعده برای جمله **حدی حدی حدی**
مفر مایه عبارتیه ما وجب علیهم احرار ایلدی فله دره **حمد** فتحه عربیده
مدح و ثنا فارسیده ستودن و سپاسی ترکیده او کک معنانه ولیکن فی
الاصول عربیده رایکی لسانده بلکه زیاده ده استعانی شایع در حدی بیانی علمیه
بشود معنای لغویسی و معنای عرفیسی وارد در فرق ایله محمل نده مشعا
مفصله بی ادات تقیدر کما سبق فی الادوات **حد** مانک فتحی و دال ایله بوزن
کف لغتده ایکی معنایه در اول بمعنی نهایت و نهایت ثانی بمعنی منع و زجر فاما که
شرعده طغوبه مقدرة یجب اقامتها علی الامام معنومه حد اطلاق و علوم
عربیده مطلق تعریف حد اطلاق و علم منطقده ذاتیات ایله اولان تعریف حد
اطلاقی و باب قیاسده صفری و کبرانک خبر لینه حد اوسط و حد اصغر و حد اکبر
اطلاقی ایکی معنای لغویدن ثانیه انسیده بلکه حصر ایونک حسبیده در حدی لفظ
حد بویکی معناده فی الاصول عربیده و السنه مدیده ده مستعمل در شوقدر که عربیده
دال ایچن مشدد در فاما که ترکیده و فارسیده مستعمل اولنجی تخفیفی جاز در شکم
بومقامده اولدینجی کی **مفر** ما بمعنی مکرم و منعم و محسن اصلنده وصف ترکیبیه
کرم بیوریمی معنانه چونکه کرم فتحین ایله بوزن طلب فی الاصول عربیده فارسیده
و ترکیده بالنقل المحض مستعمل در خواجه حافظ بیت رواق منظر چشم من اشیا
نوست کرمینمای و فرودا که خانه نوست و ما امر حاضر یا خود اسم فاعل محقق
علی ماسبق تفصیل فی الوصف ترکیبی مصدری فرمودن لفظیه بیور مودیو
اللی التبیی قطع کند او جی بیتنده کلور **فائده** کرم مشترک السنه قبیلند زرد چونکه
فارسیده ایکی معنایه دخی کلور اول بمعنی کلم یعنی شلغ ثانی هوکنار لرنده و در
اظهار فنده بتن سبزه معنانه **که انک تعقید بی غایه**
محصل محمود شلیمی بیاند چونکه **که** نه قدر که ترکیب ترکیده واقع ایسده یند
بالنقل ادات تعقیدر کما سبق فی الادوات البسیطة **نعت** نونک کسر یله منعم بهک
اسمیده فتحیله مصدر در منعم و نفهارت عیش معنانه علی مابینه شیخ زاده
فی شرح تفسیر سورة الدخان فی **غایه** نظیر ای انفا کدیم **حاصل** مصرعین
اولا صدر که یعنی مصرع اول حمدی ارکان اربعه سده و الی در چونکه جمله بالیا

و حاکمه بالاقتضا و محمده و محمود علیه بالاشارة دلالت ایدر شوق در که
 اوج اوله دلائی ظاهری در فائده محمده علیه دلائی زیر احکام مشتق تعلیق
 اینک مأخذ اشتقاق علیتی موجب بر بد تقدیر چه مصراع اولدن حاصل
 معنی نهایت سر محمد و احسان و اکرامی ایچون محسن و مکره اولسون دیمک
 اولور بویله اولجه محمده علیه بروج اجمال مذکور اولمش اولدی ابتدا برین
 اجمال بعده تفصیل وقع فی انفس اولمغه محمده علیه تفصیل ایچون بخیر یعنی
 مصراع ثانی بی ارداف ایلدی و بوندن بشق ناظم خیر محمدی ارکان اربعه
 بر مرتبه ادا ایلدی کی قد قنده ادا اولماز چونکه وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها
 نضک مضمون شریفی حمد نده خندرج بیورد قد قنده صکره اولفهرست جریده
 حالات و اولشبهت فصدیه رسالت سلطان انبیا علیه افضل النبی حضرت
 لا احصی ثناء علیک عنوایل اظهار بخیر بشریت ایلدی کی سیاقه ناظم خیر بر دخی معانی
 اظهار بخیر انبیا اولدی قلله دره تنبیه ممد معلوم اولسونکه نعم البهیه بی احاط
 و تفصیل طوق بشردن خارج بر معنی اولوب ولیکن هر کسک حالت مطابق و شایسته
 موافق بقضا جلالت نعمدن مقدار و تذکار انبیا ممکن بلکه بنسب اولمغه ناظم خیر
 دخی بر اوست استهلال فصدیه انسان و لغته متعلق برینجه اموری وجودش خارج جیسی
 ترتیبه رعایت ایدر که محمده علیه تخصیص بعد التعمیم سیاقی بیورد

قلیدی از جمله او خلاق کریم

از بعضی منی کما سبق فی الادوات المركبة جمله جیمک ضمیمه فی الاصل عربیة باجمال
 معنایه ایکن بالنقل المحض فارسیه و ترکیده جمیع معنایه شایعه در تنگ بد
 مقامده اولدی بی کی کن مصنفان و منشیان میانه زننده با جان ایلد کثرته
 و فی جاره ایلد قلته استعالی شایعه یعنی مقامنه کوره فی الجمله و بالجمود بد
 تعبیر اولور خلاق شده ایلد قطعه اولانک بیت اوکنده کلن آفریننده معنای
 کریم یعنی کریمای کما سبق آنفا تنبیه بویکی لفظ شریف احصایه و قول
 جنت موعود اولان اسماء حسنا دندر کنن خلاق خدا تعالی که غیرینه اطلاق
 اولنار کریم اولور فائده که اسماء حسنی ارکنده بویکی لفظ شریفی تخصیص
 چونکه خلاق اسماء مختصه دن اولوب کریم غیر مختصه دن اولمغه کانه بویکی قسمه
 اشارت ایچون اولسه یا خود اولا خلاق صیغه سی مسببه بویکنده مذکور

حضرت

حضرت آدم علیه السلام لقد خلقنا الانسان في احسن تقويم فهو كريمة مظهر
 اولوب هدی فی ان الله خرق طینة آدم بیده اربعین صبا حادینه و دخی ان الله
 خلق آدم علی صورته حدیث ماصدق اولد یغنه اشارت اوله ثانیاً کریم حضرت
 آدم صبی انواع نعم لا تحصى ایلد الوده خصوصاً افضل بباد اولان ملائکه کرام
 اوزره باعث برحمتی اولان علم و عرفان ایلد نادیده و ناشیده اولمغه فخر
 علی الملائكة فقال انبؤنی باسماء هؤلاء تفصیل ممدوح و محترم اولوب حتی
 انساب و اولادی واجفاد و اسباطی و لقد کریمنا بنی آدم عند ایلد مکرم و

حضرت آدم اسماء تفصیل

مکرم اولد یغنه اشارت اوله
 بدیننده برای بر اوست استهلال و علم آدم الایسماء کلها ثم عرضهم علی الملائكة نقص
 کریمه تلخیص وارد چونکه حضرت حاکم فتخیله فی الاصل عربیة بر بعضی قرب
 و نزدیک و بعد النقل فارسیه و ترکیده ذات بزرگوار و نفس شریف
 معنایه حقیقت عرفیه اولمش در تنگ حضرت الله جل شانیه و حضرت محمد صلی الله
 علیه و سلم دید کلمی کی و قس علی هذا آدم مه ایلد بوزن اصف و هاء ز نام ابو
 البشر علیه السلام رخواجه حافض بیت در نقه کوشی که چو ن انجور نماید
 آدم بهشت روضه دار السلام و بوندن بشق بالمناصب اولاندن هر برینه
 دخی آدم دیر بر باقی بیت ذالنه فالتی بوجنت رخسارنده پنجه صبر ایلسون
 الی سورسک آدم تنبیه اصم اولان آدم اسم العجید فائده که بتفضیل آدم تراندن
 خلق اولمغه وجه ارض معنایه اولان ادیم ارشدن مشتق دیو حکم و جزم ایلدی
 و بعضی اخر حضرت آدم علیه السلام اسم اللون اولمغه سمرت معنایه اولان
 آدم دن مشتق دیو حکم ایلدی و بعضی اخر الف و انش معنایه اولان آدم دن
 مأخوذ دیو حکم ایلدی بوندن جیلدری نفس دیو قاضی بیضاوی جزم ایلشد
 اسماء جمع اسماء بوندن بشق اسماء اعلام نشاننده از جمله حضرت صدیق اکبر
 رضی الله عنک کریمه پاکیزه لری اسمیدر و اسماء علی نام شایسته معشوقه سی
 تائید در تعلیم تفصیل یا سندن مصدر در و انشای زده دخی شایسته

شان موسایه ایدوب کریم

شان شین معنی ممدوده نک فتخیله عربیة بش معنایه در اول بمعنی مقدار
 و مرتبه ثانی بمعنی امرو حال ایشته بو مقامده بویکی معنایه در هر بری علی طریق

بنا بر این لسان الجمل و لسان الکلب و قدش دلی دید کلمه اوله لسان العصب
 دیر بر کن بود مقامده مراد معنی اوله در این بیت
 نیجه حکمتی وارد در روشن

بوسینه دخی برای برایت استهلال و من آیاته خلق السموات والارض
 واختلاف السننكم والوانكم مضمون شریفه تلخیص وارد در چند نکته است بوقایع
 است معنایه کما لا یخفی روشن ایدن دیوانوز بدخی قطعه یک بیت
 نالنده کلور فانه فی نفس الامر لغیر چه قدر و لکن طر سوسی مرحوم
 انموذجده بیورد که اصول لغات بدیدر افرس یونانی ستر که مهند صینی
 ۶ سودان فاما که سابعندن سکوت اولدی رجا اولنور سریانی اوله که
 لغت ملائکه در انتهی فقیر شویله فهم ایدر مکه مسکوت منه اولان لسان عرب
 سلطان السنه در و لسان اهل جندربا شت سکوت کمال و فوج و تمام
 ظهور اوله یا خود کمال تعظیم اوله لنا مقدر مدح لسان عرب بیت حروف لسنه
 تازیند مفضل سز تشدید زبان صینی و هند و فرس و ترک و روم سودانه
 شعر السنن اولان

شعرا بوزن علایع شاعر در مآخذ اشتقاقی اولان شعر بودیباچه نک
 بیت ثالث عشر نده کلور السنه آنفا کجی ایاو مقامده لساندن مراد
 چاره معنایی عقده اسد و برایت استهلاله دخی منافی دکلدر منان
 مشده ایلک بوزن فعال اسماء حسنا دندر منتظر مای معنایه
 قلدی مفتاح در کنج نهان

بوسینه دخی برای برایت استهلال قلوب الشعرا این الرحمن حدیثه
 چونکه مفتاح اختار دیوان و دود بدخی قطعه یک بیت اولنده کلور در
 قیود بوزن فرق التبی قطعه یک بیت رابعده کلور کنج خزینه دیوان او جینی
 قطعه یک بیت اولنده کلور کنج لود بوزن فرق التبی قطعه یک بیت سابعده
 کلور تمهید و فنا که ناضم نخر ادا حمد له دن فارغ اولدیه مقرر موجود
 و رحمت کائنات و فرموده تم فانه و مخالف یک ربک فکیر علیه افضل
 الصلوة و اکل التسلیمات حضرت تلمیه واجبه دامت صلواتی مریده بلیغانه
 لرندن اسفا ایچون انواع تعظیم و استیاض تکریم بر له بیورد که

هم رسوینده هزاران صلوات

هم ادا ان عطف آنفا کجی رسول بوزن فغول قطعه اولانک بیت خامسده
 پیغمبر دیو کلور مزید زاره یعنی مسقط کوندن کس رسول بقار شملقه
 قبوله عبد اسیر اولدی قول سید و مولی اغاثه فریده انسان بغثه الله الی
 الخلق لتبلیغ ما او حاه الیه مع الکناب بوقدر برجه رسول نبیدن اخیر اولدی
 ز بر اینی مع الکناب ایلک تعقید اولنر هزاران اخرینه الف و نون الحاقیل هزار
 جمیع رکما سبق فی قواعد المقدمه هزار یک دیوان طفقوز بدخی قطعه یک
 بیت اولنده کلور صلوات جمع صلوات در بوقمقامده مراد کرم مجاز طریقله
 تعظیم و تکریم و نشر بقدر چونکه الهدی رحمت و ملائکه دن استغفار و مؤمنلر
 دعا بالحمد الله راجع در شاعریه در صلوات امدت بر سر کل غنایب در و کما امدت
 دن شاخه شاه سپهر

کما و در افصح ادب باب لغات

بوسینه دخی برای برایت استهلال انا افصح من تکلم بالضا دخی فی من قرین
 تلخیص وارد چونکه که ادا در ربط دیوان کجی افصح اسم تفضیل عربیدر
 مصدری اولان فصاحت لغته اچق سور لولک و روشن کلاملر لک اصطلاحده
 تنافر حروفدن و غرابندن و مخالفت قیاسدن و تعقید لفظی و تعقید معنوی
 کلمه یک و کلامک سلا میله بوقدر برجه فصاحت تعقید بشر فنه محتاج در
 چونکه تنافر که کفیل طبیعتدر و غرابند کفیل لغتدر و مخالفت قیاسک
 کفیل صر فدر و تعقید لفظیند کفیل خوددر و تعقید معنوی یک کفیل بیاندر
 ادب باب جمع ربه داهی معنایه چونکه رب عربیده سکر معنایه در اول
 بمعنی مالک و صاحب ثانی بمعنی مربی بمعنی بسیلجی معنایه ثالث بمعنی مصالح رباع
 بمعنی مدبر خامس بمعنی پادشاه سادس بمعنی کنخدا و وزیر سابع بمعنی
 افندی ثامن اسماء حسنادن بر اسمدر لکن سکر بدخی بمعنی بسیلجی
 معنایه اولدینی حبیبدر در بعضیلر شویله فرق ایدر لکه لفظ رب اصیلا فخر
 الله تعالی انک غیرینه اطلاق اولنر انجوق حق تعالی به اطلاق اولنور فاما که
 اصیلا فخره علی العیوم اطلاق اولنور مثلا رب العالمین و رب المال و رب الدین
 کبی لغات لامک ضمیله لغتک جمیعدر لغت لغته منطقه دیر لاصطلاحده
 ما بعبیر کل قوم عنی اعراضهم معنوی دیر لرب بوقمقامده لغاتدن مراد انواع

نتمک سائر لرینه ملت و رکن و شرط و علامت و بد کلمه کی تفصیل کتب اصوله
مشروع در رحمت بمعنی میلان قلب که شفق و بطوفت کی لکن حق تعالی
مضاف اولی عینی مقصود اولور زیرا حق تعالی حدوث و امکان در منزله
انسی و جند نه بیرون نمیدر

انسی همزه تک کسریه بمعنی انسان و بنی آدم جن چمک کسریه اولاد جاننده که
چشم بنی آدم در پنهان و مستور در درگاه باب و قوف جیم و وزن ماده لر
معنا زنده ستر لازم دیو حکم ایلد بلر تکم جنت بمعنی بهشت جنین بمعنی ولدر
رحم مادر جنت بمعنی سپر یعنی قلغان جنون بمعنی شیدائی بود درده فی الجمله ستر
موجود در نیت جند نیت تخیل بو معبر اعده حق تعالی اندک بسور و دوحانده
یا معشایجن والانس قوله هدی سفره لکم ایها النفلان بنای الاربعین
تکذبان قوله وسوره جند قلی اوجی الی انه استیع نفوس الجن قوله اشارت
وارد و بو تقدیر چه برایت استملاد فی ممکن در هدی بو بینک الفاظی عریبه
انشارده دخی شایع در

تأزل اولدی اقا قرآن جلیل

بو معبر اعده دخی برای برایت استملال حق تعالی اندک تبارک الذی نزل الفرقان
هدی و نزل منی القرآن ماحد شفاء و رحمة قوله تلیم و اشارت وارد
چونکه نازل بوزن فاضل مصدق نزل و در قرآن بوزن عفران جمع و بمعنی
تلاوت نتمک حق تعالی ان علینا جمع و قرآن بیور و کثی بو مقامده مراد کتب
منزله افضل اولان فرقان مبین معنای سید جلیل فعیل بمعنی عظیم و فحیم که
قلعه اولانک بیت اولنده کلین بزرگ معنای سنده در ستر

که اید شانه عالم بجمیل

بو معبر اعده برای برایت استملال حق تعالی اندک انا نحن نزلنا الذکر و انا
له انما فقلون قوله تلیم و اشارت وارد چونکه شان قرآن عالمک بجمیل
البحق قرآن عظیم الشانک علی مرور الدهور و کرد الشهور الی یوم النشور
بقای سید اولور زیرا شان انفا کجی عالم لایمک فتجید انفا کجی عالمک مفودیه که
مخلوق اند معبر بری معنای بودند بشفه عالم مجلس صفا و مجلس حضور
معنای ده کلور مثلا شراب مجلس سنده عالم آب دیر لر شوق در که اکثری عالم
مجلس معنای اولی سبب مضاف اولور ابو المعانی بیت رفته بودم نیم شب

در عالم خدایه و خیالیه آمدن مهر و کردیم عالم آیت تاسیم **تجیل** بوزن فعیل بمعنی نظم
و فحیم بوینده اولان الفاظ عریبه و فاد سیده و ترکیده دخی شایع در
کبر چه کم شعر و کلام او کلام

بو معبر اعده دخی برای برایت استملال حق تعالی اندک و ما علمناه للشعر و ما
یستقی له قوله تلیم و اشارت وارد چونکه شعر مروده کلام بوزن فعیل
ذکر معنی تجیل معنای سنده و لغتده علم و شعور معنای ستمک ناظم بحر ستمک قافیه
بر قفیده سنده بیوز بیت شعر علم مراد فی بلور ان باب شعور بر میدر شایع
نادانده دانی ستمی لکن بو مقامده مراد معنای عرفیه و لغوی الیور من کلام

ایکی نوعد بری نفس و بری الفطیر لکن کلام لفظی کلام نفسی که دلیل و ترجی
شایع بری بیت ان الکلام فی القواد و اما جعل اللسان علی القواد دلیل شایع
که

قرآن عظیم الشانده نثر لفظی حادث و کلام نفسی قدیم بر بزم صبری بیت آیات
حق من الرحمن محدثه قدیمه صفة الموصوف بالقدم چونکه کلام نفسی حق
تعالی دن بلا صوت و لا حرف صادر اولور بو مقامک حتی دایره مر شرحنده
مشروع در فارجمع الیه سوال قرآن عظیم الشانده و حدیث فحیم العنوانده
علم و روشک هر بحر ندن بلکه هر بحر ضربند و وارد و واقع اولمشدر مثلاً بحر
زجر دن کلام قدیمه دایه علیهم فلا لها و ذلک فطره فها نذیل و حدیث شریفه
انا البشیر لا کذب انا ابن سید المطلب هدی فی هلات الا اصبع دیت و فی سبیل
امه مالیت واقع و وارد اولمشدر مذکورده منافی دکلیم باب بر قاج دورلو
ممکندر اولاشعورده شعریه قصیده لازمدر قرآن عظیمده و حدیث فحیمده ایسه
شعریه قصیده منظمه دکلیم ثانیاً شعریه فحیمه اولمشدر قرآن شریفده و حدیث
منیغه ایسه قافیه معتبره دکلیم ثانیاً مافی ابیان قرآن عظیمده و حدیث
شریفده اولانه ارجوزه دیر چونکه شعوک مقابلی و قیسی اولان نثرا و ج
قسمدر اول مرجز که موزون اما معنی دکلیم مثلاً مذکور در یکی ثانی نثر ستمک
معنی اما موزون دکلیم مثلاً دیباجه رده اسباج و فداصل کی ثانی نثر عاری
نه موزون و نه معنی مثلاً اشعار مجاورانده اولان کلمات کی شوق در که قرآن
عظیم و حدیث فحیمه ثانیاً نثر اطلاق اولمشدر اجتهاد حدیثین مذکور سنده
قافیه بو قفیدر دفع قافیه تک تعریفی انزه صادق دکلیم بعد التسمیم حدیث اول

درجه منتهی و حدیث ثانی جز مشهور دند نه قدر که مسجع و مفی صورت
ایستاده درجه منتهی و درجه مشهور شیخ الصانع خلیل حضرت تری شعر
عدایتمدی **حدیث** ثانی دیت تا مثاک کسری و لغت سکونیل روایت
اولندی تک حدیث اول باین موحد تنک کسریه مروی اولین کی بود تقدیر
اوزده شعر اولی در ثانی شعر نخل اولی یعنی نقشه اینستاد و اشتها
و برزخ و انقباض و تنفر و برزخ و انقباض و تنفر و برزخ و انقباض و تنفر
بدیه دکلر ایستاد بدو ج بدای شعر ک فریفته واقع اولان قیود ثلثه
کوره بدایه و ما علناه الشعر فیه اولان شعر در مراد شعر منطبقه
یعنی صیانت فیکر ابی اولان در تک ادع الی سبیل ریک بالحکمة والوعظ
و بنا و الهم بالی **احسن نص شریفی** دخی یعنی نویدر بدو جواب ایله جواب
ثالثی فرقی د قیود فناء **خامنه** و ما علناه الشعر فیه اولان شعر منطبقه
دیگر تک عربی مبین قیود فسطاس و طور و امثال سلان غایب جایل
بحاب اولین کی دخی امام شافعی رحمه الله علیه بیت و لا الشعر بالعلم یذرا
لکن الیوم اشعر من یوم یومش ایکن یجی نظری وارد لکن اکثر و اغلب
حالی اولان منطبقه منافات اولندی نظیر فتح البیه علیک
نظم شاعره نه ممکن و نظام
بومصر شده دخی برای براعت استمداد حق تعالی که وان گنیم فی رب مما
نزلنا علی عبدنا فافق اسوره من مثله قوله تلج و اشارت وارد و تک
نظم لغته اینجو دوز که دیر لر عرف و اصطلاحه فصیح و بلیغ اولان کلام
بر فوالبه و الفاظ براسیات دیر لر تک خطبا الا ان احسن الکلام و ابلیغ
النظام عندنا لیه فران عظیم الشانی مدد ایدر لر جی نظم قدیم لفظی قرآن
عظیمک اعلام غالبه سندن اولمشد چه نه نظم اطلاق اولنور اما تا دیا
لفظ اطلاق اولنور **شاعر** یعنی کورنده شعر ممکن یعنی جائز که واجب و مستند
صندی و قییدر کتب منطبقه موجهات بخنده و علم کلامه قدم و حدیث
بخنده و علم فکرمه امر عامه بخنده مشیعا نفیله در نظام بظنک جمیع
آقا کدی بویسته شعر و کلام و نظم و شاعر و ممکن و نظام فی الاصل و بیلر
بالنقل اشارده مستند در **فهر ایدوب مرقبه الجارین**

فهم یعنی دانستن و ادراک مرتبه یعنی منزل انجا بوزن افعال عاخر فلیق معانی
تجیز کی کنی انبیا علیهم السلام بعد النبوة بدرنده فان هو اولان امیاقا
بجود و اصطلاح او شعر در تفصیل بابنده بوجه دینر شکم قبل النبوة
اولنه ازها صو دیندیده تفصیل در مرخص دیندیک کی **ف**
او ایستدوب فهد طه اوزین

هد طه بوزن فعله یا خود بوزن فعله یعنی توجه الطیر و بمعنی التریک و بمعنی
السؤال مثلا هدهد الحمام اذا صاح الحمام و هدهدت المرأة ابنها اذا کتیر
او از حمزه تک و و او ک مد لر یله یکی معایه در اول بمعنی صوت و هدهد شبح سوز
بیت عاشقان کشتگان معشوقند بر نیایدز کشتگان اواز ثانی و هدهدک حیا
مشهور اولی معنایه بویسته دخی براعت استمداد وار در کما لا یخفی
ایکم اولدی قضیای عدنان

ایکم بوزن افعول صفت مشبهه عربیه در انادون کوز سوز طوغان معنایه
قضیای جمع قضیچدر فصاحتکد بیانی بیت عاشر شرحنده کدی عدنان بوزن
عطشان اجداد رسولدن بر ذانک اسیدر که اکامنتی اولنجی سلسله شب
متفق علیهم در و اولاد عدناندن فی شمار قضیای و بلغا کله یکندن اکثری
فصاحت و بلاغت اکا احصا فستد استمداد اولنور **ف**

قالدی حیران بلغای قحطان
حیران معلوم بلغا جمع بلیندر که فصاحتده معنی اولان قیود بلاغته
باسرها معنیه در و کفیلدری دخی کفیلدریدر کنی مپا نه لرنده ایکی جهندن
فرق اولنور اولان بلاغته مقتضای حاله مطابقت شرط معنیه در فصاحتده
دکلر ثانی کلام ایکسیده موصوف اولدر اما کله بلاغته موصوف اولان
فانده بلاشت و فصاحتک ماهیتدری و موقوف علیه اولان علم لغت عربیه ده
بشق بشقه مشروح و مفصلدر در السنه ساره ده بیاشندن انکله اکتفا اولنور
چونکه بر کسند که علوم عربیه ده بهره ویر اولسه هر کسانده تصرف کند و به
آسان و اهدی اولور حق فقیر فارسی بی بر فردن تعلیم و تلز ایتمدم هم غایب
ازیه و مشیت لم یزیه بو فقیر بر تفصیری ساده فارسی و کل یجی علومه تعلیم
منظر علم الانسان مالم یعلم ایلدی خدایم خدایم **خدا قحطان** بوزن عدنان رسول

کبریا علیه افضل التحيات اجداد في اشد ذات عالي قد رگ نام سنا بسید
متی طوطی مرحوم اولاً من تکلم بالعربیة بعرب بن فخطان بیور مشد بوبیت
دخی برات استلال وارد کان بوبیت بیضاوی رحمه الله علیه و آخر
من تصدی المعارض من قضاة عدنان و بلغا فخطان بیور دینی نه دخی تبلیغ و اش
وارد رشتک بولکن بیت آئیده دخی تبلیغ و اش رت اولسیدین کی
ایلدی مذنیانی ملزم

مدنیان قاعده فارسیه اوزره آخره الف و نون الحاقید جمع مدعیه ملزم
طریقه مصدی الزام لغته بر سندی لازم فلق معنانه فاما که اصطلاح
اهل منافره ده معلک سانی اسکاتنه الزام دیر لرتکم سائلک معلی اسکات
انجام دید کمری کی لنا مقه الفقیر در منظومه اداب بیت ادا استدل
معدل فالزام و سائل فهو انجام قاهدان

جمله سی عجز له مقیم
جمله بیت ثانی شرحده کجی **معلوم** فم افعال الذ اسم مفعول عربید ربیانی
انفا کجی کان بیتیده فخر یک مرشد بیت و العظم الا ی قران لما یح و اعز سورة
منه مع صرف الادهان قد نکر روشنده کندی چونکه حقیقتا لک یا ارض ابدی
مانک و یا سماء اقلی قد نکر جمیع عالمیان نظیره دفا عاجز قالیدر هدی و لکم
فی القصص حیوة قوله نظیره القتل انی للقتل دیدیلر بعده وجده کثیره دق
کلامریده نقصان کوردیلر هدی سورة قارعه به نظیره القیل ما القیل و ما
ادریک ما القیل لها ذب قصیر و خرطوم طویل دیوب فبعد الفکر فیهت الذی
کفر مضمون حتی حسب انهم سحر و استیجرا فقره سه مظهر و ماصدق اولدیلر
فتعالی الذی یقول الظالمون علوا کبیرا **تنبیه** ایسته بدواج بینه واقع اولان
الفاظ اصطلاحیه با سرها عربیه در و فارسیده استیلا لری سایعه راکه اوج
اواز لفظی فارسید بوند **نصکره** فخر کائنات علیه افضل التحيات
حضرت تریسک اذا **فهم** حدیثه استلال ایچون بیور در

اهلی جمع صاحبده اصحاب اولان سلطان انبیا علیه افضل التحيات
حضرت تریسک کوروب و رؤیتی حالنده مؤمن اولوب و ایماننده ثابت اولدولر

بر لحظ

بر لحظ اولدور سه ده **عبد** یوز دیوان طقد برخی قطعه نک بیت دایعنده کلور
کونه و نک دیور قرق برخی قطعه نک بیت خامسده کلور لکن بومقارنده دور
معنانه سلام معلوم **تنبیه** صلوک و هزارا فی لفظی رسول اکرم
تخصیص و سلامی و صد لفظی اصحاب به تخصیص ایتمده نکره وارد در فافهم
که انک هر بن یسنی اهل کلام

اهل معروف کلام اون اوچنی بیتده کجی بوبیتده دخی برات استلال
اولد یغندن بشقه برات استلاله کما کان مراعات ایچون بومصر علی مقام
اجمالده اعتبار ایدوب بعده مقام تفصیلده بعض مقامه مناسب اصحاب
کرین رضوان الله علیهم اجمعین حضرت لری تخصیص بالذکر ایدلر بیور در فافهم

بری از جمله جناب حسان
از جمله ایکنی بیتده کجی **جناب** یعنی ذات **حسان** یوزن غلام شوار رسول
اکرم صلی الله علیه و سلمک اعلا س **حسان** بن ثابتکه فصاحتده ضرب مثل
اولمشدر هدی حقنه سلطان انبیا علیه افضل التحيات لری جوق بیور
د قلمی ایچون اکثر شوار دخی مدح ایدر لمر از جمله ناظم نخر بر در قصیده سخن
بیت شاعر اولد که قلبه حسان کی روح الامین ایدلر القاء سخن

نظمی عالم ایدر استحسان
نظم بوبیتده بشو بیت یوقروده کجی **عالم** بوندن التی بیت یوقروده کجی
استحسان یوزن استفعال کرچه فقها قیاس فقیه استحسان دیدیلر لکن بومقا
مراد معنای لغزیدر نکته بوبیتده لفظ حسان و لفظ استحسان فی جوده سیاق
جناس بر صنعت بدیعیه وارد رشتکم نخر برک اکثر اشعار نده عادی بوطر
اوزره در مثلاً فلانة نام قصیده سنده دیر بیت غنی اقتباس نور ایدر
انوری بسندن بخود افروز اولور رسم بحر طبعده دوران

بری هم کعب بلا غنیمه
هم آرات عطف دیوادوات مرکبه ده کجی **کعب** یوزن فلسر اصحاب کرامدن
بر شاعر ذی شانک اسمیده که کعب بن زهیر دیوشهر نشا بر شاعرانش
ن بانه رختی بانه سعاده قصیده سنی حضور رسول الله عن ظهر القلب اش
و انشاد ایلایوب تاکه بیت ان الرسول لیسف یستفاد به مهلند من سیوف

مدح

الهند مسلول بیور بخه قل من سینق الله دیو منطق قها یون بیور دی بود من
کعب تکرار اید بخه سارک ارقه سندن برده سن حقوب کعب الباس ایلدی تا
اولو قندن برو ملوکدن ملوک انتفال اید رک حالا دولت علیه مزده اولان
خرقه شریفه اولدر بلا غنیمت و صف ترکیبیدر بلاغت طو نادجی معنانه
زیر بلاغت آنجا کجی پیرا قرقنی قطعه نک بیت نموده کلن پیرا ستن لفظدن امر حافه یافدیم
کعب بین الفتنی یک اعلا

کعب عربیدر طوبق معنانه ده کلور بو تقدیر جبه بمقامده ابهام مرشح دخی
وارد در بین معروف **قصص** آنجا کجی اعلا اسم تفضیل عربیدر افزنده کی الف
قافیه به رعایت الجون اوله یاخذد فراند مقدمه ده کجی تفضیل بنی اوله
جمله سی اهل حدیث و تفسیر

جمله ایکنی بیتمده کجی اصل آنجا کجی حدیث کلام رسولدر سنت و خبر و اثر
ایله فرقلمی اصول فقهده و اصول حدیثده مشروحد **تفسیر** نقد رک نقد
قبیلین و تشریح معنانه ایسه ده قرآن عظیم الشانک معناسنی بیازده دقیق لایفه
علم و عرفانله بی مثل و نظیر

علم کونا کون ترفیده معروفدر و تفضیل علم کلامده مشروحد **عرفان** علم ایله
مترادف دیو این سینا شفا سنده اشعار ایدر فاما که کاهی طوقو جهندن
بیتونده فرق ایدر لر اولایعلم ادراک مرکبات معنانه عرفان ادراک بساط
معنانه ثانیایعلم ادراک کلیات عرفان ادراک جزئیات **ثالث** علم تصدیق عرفان
تصور **رابع** عرفان بعد الجمل اولان ادراک **خامس** عرفان میانه لرین عدم
توسست ایدن یکی ادراک اخیرینه دیر لر ایسته بورایع ایله خامسده اولان قیده
علمده معتبر دکلر حقان بواجلندن حق تعالیه عالم دینور یافد **دینار ساد**
علم طریق صعب اولان عرفان طریق سهل اولان **ساد** علم کندنده اختلاف
چوق اولان عرفان اختلاف از اولان **ثامنا** علم دلیل ایله حاصل اولان عرفان
دلیل اتی ایله حاصل اولان **تاسعا** عرفان طریق ریاضت ایله علی سبیل المشاهده
اوله علمده بو قید بوقدر حقان بواجلندن ارباب ریاضت عارفین
دینور لادانی دیو ادوات مرکبه ده کجی **مشو** و نظیر معروف در
او مرهم که اولیقه روز جزا

مشو و نظیر معروف در روز جزا

روز جزا یعنی یوم الحرام یعنی یوم قیامت چونکه روز کون دیو ایکنی قطعه نک بیت
سابغه کلور **جزا** معروف **اوله** لر و **هینی** زاره **شفعا**
و هینی ناظم تحریرک مخلصیدر اسم شریفی محمد بن راشد بن محمد افندی که موی
ایله جد اولان محمد افندی مشاهه نظر مرک فنی اولنی شرح واسمنی توفیق
الاله فی شرح الاشباه دیو وضع اینمشدر در هدی زمانده مفتی مدینه
مرعشی ایدی مرحوم ساچقلی زاده ایله شهریار و هم عصر ایدی حالا شیدر
مدینه مرعشی مفتی اولدر ذاندر وارد در فاما که ناظم تحریرک نقد رک مولدی
مرعشی ایسه ده آستانه علیه شمانیه ده توطن ایلدی حالا حیاته در اطال
الله تعالی عمره اشو ببالله و ماتدری نفس بای ارض موت منظر قنی مرقد
سعادتدرین حق تعالی بلور **زار** ایکنی دیو یکری برین قطعه نک بیت فاما
کلور ناظم تحریر کند و سنی زار ایله توفیق ایلدی یو خسه مخلصده داخل
دکلر **شفعا** جمع شفیعدر **نکته** ناظم تحریرک کند و لرینه و هینی دیو سینه
شویلر بیور در که بلاد ثمانیه قضا سندن قاضی حله الشهابا یعنی به اشعر
الشرا هرتبه کوکب شعرا و هینی افندی حله قاضیسی ایکن ناظم تحریرک پدری
راشد افندی که خداسی و نابنی امش بواشاده مشرالیله و هینی افندی که
بر محمد و ملری و ارامش بقضا الله تعالی وفات اینمش بوشکامده بعنایه
الله تعالی ناظم تحریرک پیام ولادتدری رسید سماع و هینی اولیقه و هینی افندی
بیور دیر که راشد افندی بنم نامم برز وقت دخی اظهر زمانده پایدار اولسون
او غلبه یکا سمنی بنم مخلصیدر نام ایله دیو التماسلرینه بنا و هینی دیو تخلص اولمش دیو

بیور

بعد از بسط مقال ایلیه لم

شادت مهنفین بعد الخطبه اما بعد دیو فصل قطاب ایلد کلری کجی ناظم تحریر
دخی بعد زادیو بیور دی چونکه بعد ذابونندن صکره معنانه فی الاصل عربیدر
زیرا بعد صکره معنانه ذال اسم اشارت زیدر **بسط** مقال ترکیب اضا فنی
مزید رسوزد و شکر معنانه سبب نظم نه در **سرایه** لم معنی سبب و نظم آنجا
کجی چونکه یو بعد ضعیف احقر چونکه ادات علت دیو ادوات مرکبه ده کجی
بعد یعنی بنده یعنی ذال ضعیف معروف احقر اسم تفضیل زیدر

ایندی ایران سفارتله سفر

ایران عجم دیو یگرمی او جی قطعه نک بیت اخبرنده کلور **سفارت** بوزنی نا
دعادت ایچیکک معنانه شریک **سفر** مورو چونکه ناظم تحریر دولت علیه
عثمانیه طرفندن بیک یوز طقسان حدود دنده عنوان واحتمال شاه ایران
کریم خان طرفنه ایچ اولوب کتشد رنگ طنانه نام قصیده سنی اولزمان انشاد

ایلیوب دور روان صفهان

دور لغته دوران و جولان معنانه اصطلاحده تسلسل کی برامر محال زیر
لکن بو مقامده مقصود لغت یسندر **روان** اقلیم ایرانده سکسان بدی درجه
طول و او تو ز درجه عرضده چوقور سعد دید کلری او لکه نک قاعده سنی
و تختگاهیدر طقد ز یوز طقسان برده فرهاد پاشا الوب سسکر قوشیدی
بعده بیک اون دورنده شاه عباس بدی ای محاصره ایله الوب اون یل همکه
محمد پاشا محاصره ایتمدی لکن فتح میسر اولدی بعده بیک قرق پاشا سلطان
مراد خان واروب بدی کونده امشیدی و ونوب کلر کده شاه صفی کیر و
استرداد ایتمدی حالا سرخ سر ننده بر محمولدار ملکند و بوندن بشقه
روانک بش معنای دخی وار در قطعه رابعه نک بیت خاصی معنی و شرحنده
کلور **صفهان** همدان کسر یله در اصل حمزه نک کسر یله **صفهان** ایدی سکسان
بش درجه طول و او تو ز اوج بوجده درجه عرضده الجا قاطع ارا سنده
آب و هوای خوب و حشر مودیه سی اقل و میوه سی و غذای رفیع بر شهر
عظیم و بندر قدیم الایامدن بر و تختگاه ایراندر اکا اهالی ایران میانه لرنده
صفهان نصف جهان دیو تقیر ایدر لر تنک ناظم تحریر طنانه نام قصیده سنی
بیور بیت ستا بول جلد المذرف عبارت بشقه عالمدر **عجم** نصف جهان
تقیر ایدر کرچه صفاهانه و فی الاصل اکا سره پادشاهلر بیک سسکر نک
بجی ایدی بو آجلدن اسپاهان دیر لر دی همکه قریب اولوب قاعده
قریب اوزره پای فارسیه فایه و سین هاده ابدان اولوب اسپاهان دیدلر
چونکه اسپاه یعنی سسکر تنک سپاه لشکر دیو یگرمی ایچیک قطعه نک بیت
خاستنده کلور **عجم** صفهان مثل کله نک نظم و نثرده حمزه سی حذف
اولور دیو فواید مقدمه ده کجی چون مقاماتی قدیم سیران مقامات
جمع مقامدر **سیران** یعنی نیاشانانها و نده **عراق** کتدم نون اولانک

فخیله

فخیله اقلیم ایرانده سکسان اوج بوجده درجه طول و او تو ز بش بوجده درجه
عرضده هوای خوب صوبی کوره الوندن کلور بر پشته اوزره واقع
بر شهر وسطدر که حضرت محمد صلی الله علیه و آله زما ننده یاساریه الجبل الجبل
واقع سنی بونده اولمشدر اسحاق زنجانی بیت عمر یا سادیه دیو بیورده
اندیشه دن نهاننده طوبی دیو نهایت الادب صاحبی بونده بر جریار که
و آبق و سارق حالی بیک مراد ایدن واروب النده او یور حال نه ایسه
رویا ننده کورده عجمی مختصه معجم صاحبی بو نهاننده و نده قصه الیورده
اولور طشره جعد فی راحه ویر مزنه زمانکه نظا و نده عقبه سنی کج کده
قوفقه با شدر دیو یازر بوضیله نهاننده نوح اونده معرق دیدیلر **روان** عجم
کسر یله لغته کثیر الشیر معنانه اما بالنقل بغداد او لکه سنی علم اولمشدر
و بالجمله اوره ایراندن او لکه مزبورده متصل بحلله دخی عراق دیر لر خنی عراق
عرب و عراق عجم دیو فرق ایدر لر بعضیلر عراق بو معناده عرب ایران دیدیلر

هکیم ابولیلہ نیا شایستہ

اصول اصلک جمعدر اصل لغته مایبشی علیه الشی معنانه اصطلاحده
التي معنایه اطلاق اولور اول یعنی راجح تاقی بمعنی حقیقت مقابلی مجاز در
ثبات مستصحب تنک تعارض الاصل و الطاری دیر لر رابع بمعنی دلیل تنک الاصل
فی المسئله الکتاب و السنة دیر لر خاصی بمعنی قاعده کلیه تنک لنا اصل دیر لر
سادسی علم موسیقیدن اون یکی مقامک هر بیت اصل دیر لر ایسته مفرد
اولرق بو معنایه ستملدر لغت فی بو معنایه جمیع اصول کلور **فاناکه**
جمع اولرق علم اصول فقه اصول و علم اصول بحديث اصول و علم موسیقی
اصول و علم کلام اصول دیر لر حاصلی بود و زت علم بشقه بشقه و ضوع
اصول علم اولمشدر لکن بو مقامده مراد معنای لغوی یسندر و لا تقفل **نیا شایستہ**
معروف شاعریت شود کروهالت بیکت ندانم اما شاکم می خورم ز کوی
نکته بو ایک بیتده او آخر دیباچه و شد بیور دخی اوزره مراعات نظیر
صنعتی انواعدن ایهام تناسب ندی واردر چونکه **صفهان** و نهاننده
و عراق هر بر لر علم موسیقیدن بر مقامک اسمیدر لغت فی مقامات و اصول
جمع صیفه سی اوزره علم موسیقیک اسمیدر انوری بیت غزلکها فواید فی فواید

در نهاد و راهی و عراق قالدیکه مراعات تقییر که تعریفی او از دیباجه ده کلور

علم ایدوب تا بدیار شیراز

علم معروف تا بدیار بونده لفظ تا یعنی ای دیار اولنده کی با تو حدائی مژگه دیدادوات بسیط ده کجری دیار معروف شیراز سکسان سکر بوجده درجه طول و اتوز اوج درجه عرضده پای تحت فارسی بر شهر عظیم و بندر قدیم که مقدما غایت مهوایدی صکره خراب اولمش لکن تاظم تحریریک سفارتی کندیک ائشاده شاه نو ظهور زند کریم خان بر مقدار تعمیر ایش ایش **شیراز** بود شیراز قدیم الایامده پنجه خورده فضلانک مسقط راسی و مائس نفس و خدا بگاه سعادتی و تربیه گاه ملاحت اولوب تاظم تحریریک دخی جنسی اولدینی حبیبیل حافظ شیرازی بی تخصیص بالذکر ایدوب بیور **شیراز**

خراب حافظ اید اولدم شیراز

زیر خواجه حافظ مولد او مد فنا شیرازیدر شکم او از اصطلاحده شیرازده مدفون دیدتهر **خواجه** بود مقامده استاد معانسه دز شکم خواجه استاد دید سکزخی قطعه نک سکزخی بیتده کلور چونکه عادات ارباب ادب شعرا سالفه نک ذکر کرده برای تعظیم هر شاعر ادبیک اسمنه بر مشعر تعظیم کلضم ایدر لکانه اول کله اسمنک بر جزئی اولور مثلاً حکیم فردوسی و استاد لطیفی و مولانا جامی و خواجه حافظ کبی **شیراز** یعنی سرداش شاعر بیت و مرد پاک طبع بودست دسان بیک دیگر همه احوال **شیراز** شعرا سی اید صحت ایدرک شعرا جمع شاعر در صحت الفت معانسه **شیراز** و **شیراز** و **شیراز** کیده رک **شیراز** بیانی بیت ثالث عشر شرحده کجری **شیراز** علی ظفر القلب کلمات منتظمه مصطلی سوبلک معانسه داننده اخرنده طره اید افعال با سکر مهیدریدر بوشده اخرده واقع اولان عزیزی ارباب انشا و اصحاب شعرا کجری حذف ایدر لکر بر شیده مضای اوله حافظ فانه بنفعک کثیرا روش را نک فتجده یعنی عادات و آیین قدخی رفتن امر حاضر بنک اخرینه ماقبل مکسور شین بهر الحاقله یویش معانسه اسم مهیدر **شیراز** و حل ایشیدیم پنجه لغات کشف و حل معروف و در **شیراز** بنانی بیت ناسع شرحده کجری و ایش بر دخی

مذکورق **شیراز** شکم قرق ید دخی قطعه نک بیت را بعد کی کیش لفظده بیور

غلتات جمع غلطه فارسی المده مخصوص زبان

کمانه ماقبلنک علیدر فارسی نمکت فارسی دیمکدر اخرنده کی یا تخیه یا بستدر فریضک شیور ید سکون را اید مضبوطه که فارسی عرب پارسی که پارسی بن تا سور بن سام بن نوح اسمیه شیه اولدینی منقده بود اقلیم فارسک مدخله حد الله ایدر اهل فارس حقنه رسول کبر یا علیه افضل النها یا حضرت لری آن الله اقرار من بین خلق من العرب ویشا و من الیم فارسیا بیور مشدر و **شیراز** ایدر الناس الی الاسلام الروم ولدکان الاسلام معلق بالذی یاقا و له فارسی حدیثی دخی مرویدر کلدیکه حدودی و شهر لری و عروضی و اطلالی و سائر احوالی کتب جغرافیا ده مسطوره در قاعده بلادی شیراز و اسفهاندر **شیراز** معلوم زبان دیدر دیدیکری بدخی قطعه نک ایکنی بیتده کلور لکن بود مقامده لغت را اولمقامده جارجه در حافظ **شیراز**

اصطلاحاتی دخی بی پایانه

اصطلاحات مشنوی مشنوی شرحده شعبا بیانی کلوری اوقات نفی دیوادوش مرکبه کجری پایان صوک دیو بکری التبی قطعه نک بیت عاشرنده کلور **شیراز** بشق در پنجه لغتده مال لغت و مال معروف و لرد و غیره کجری **شیراز** یعنی اصطلاحاتک لغتده مالی بشق استعمالده مالی بشق شکم تاظم تحریر اخر **شیراز** ده بر طوطی الی مشنوده بود قییلدن اولان اصطلاحات جمع و ترتیب ایلدی فانتظر بود تقدیرجه بودیت بیت اولک ملکی اولدی فافلسم

فارسی اقلیمه و شمشیر شیراز

فارسی آنفا کجری اقلیم اهل جغرافیا فتنده ربع سکونی بدی قسم تقسیم ایدرک فطر استوایه منوازی اولدینی خالده ایشته نک هر قسمده اقلیم حقیقی دیر لری فانا که هر مملکتی دخی بر اقلیم اعتبار ایشته بلکه هر مملکتک قسمده اقلیم اطلاق ایشته ایشته بود اقلیمه اقلیم اعتباری و اقلیم حکمی و اقلیم مجازی دیر لری بهر حال بود مقامده مراد ثانیه **شیراز** آنف کجری

اکا منسوب اوز زبان ممتاز

یعنی شیراز قاعده فارسی اولدینی حبیبیل لسان فرسه لسان شیرازی دیر لری بنک بیتده قاعده دخی بودیدر چونکه منسوب زبان و ممتاز معروف و لرد

اصفهانیک که الفافلا درسی

اصفهان الفافلا که در الفافلا جمع لغت در درسی و در اعمده و در کسری
السنة فارسیه فی یوم بعد از چو که لسان عرب یدیه نوع اوزره اولدنی کی لسان
فارسیکنده انواعی وارد لکن بونک انوعی بیشتر از چند برینه در ویر که
اصفهان یدل لسان در شکر رسول اکرم صلی الله تعالی علیه وسلم حضرت علی لسان
اهل الجنة العربیة و الفارسیة الدریة بیور مشهور فاما که در دیوینچون بقیر
اولدنی ایشته انده بر فاج روایت وارد اول کمال پاشا زاده مرحوم نقد
اید که یل بادشا هدی نک مشهوری بهرام کو درین اردخیز زمانده قعیبه
بیور مشکی بنم قیومده فارسیک افصحی سونلشون و دفتر خانه فرامین
و برقات و مکاتب بالجملة ابلغ فارسی اوزره تحریر اولشون دیو کا بناه فارسیک
افصحی در ویدیلر فی الاصل قیومده منسوب معاشنه ثانی محمد هندی شاه
و تجواتی صحاحده روایت اید که یل بادشا هلدنن بهمن بن اسفندیار زما
املاف عالمن خلق کلوب قیومده جمع اولدیلر اما بر بر لریک لسانی فهم
ایلزدی فارسیده کونا کون سویلر ردی چو که هر ولایتک مخصوص لغتی اولد
و ایلدی انجامی بهمن امرایندی علی ساسی زبان فارسیک اصحنی ترتیب و وضع
ایدوب در دیو تسمیه ایتدی لری یعنی قیومده لسانی دیگ اولد **ثالث** اقنوم یلم
صاحبی شویله روایت اید که شیراز ناحیه سنده بر طائفه وارد که قونار
و کوچه فصیح و بلیغ فارسی سویلر رواند که اولد قلمی مکانده تغییر ایدر
ایکچون در ویدیلر کذا فی المحدثی رابع شرف الدین یزدینک مشهور بوسه
معاشنه که بیت ز لعل یار خواجه هند شرقی بنازی و در و قب و نصیحت
فهم اولد که تازی طریقی اولدنه در مطلق فارسی اوله فاتح بوندن بشقه
تفصیلات دخی وارد که فرهنگ مشهوریده مسطور در بو تفصیل معلوم
اولد بیه ناظم تحریرک بولفظ در حل و کشف ایلدی کی الفافله اولدی یعنی
نهیجه کوره اصح اولان بناسی نه کونه ایه در حال اصفهان یدل لغتی ایش
فقیر شویله فهم ایدر که دولت صفویه اصفهانده نشأت اید که نصیرک زبا
درن اولمش اوله زیر تبدیل زمان و تبدیل مکان اید تبدیل اخلاق و تبدیل
عادات و تبدیل ایمان بر مسئله مشهوره مسلم در ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰

بطلونک دخی شیراز پری

بطلونک پری فارسیه که فنی و جانک سکونی و لامک فنی و و اعمده و در کسری
بطلونک منسوب معاشنه اخرنده کی یا تحتی نسبت اچوند در بو تقدیر یخه بودنی
ناظم تحریرک کشف و حل ایلدی کی الفافله ن ایش کانه بطلونک شیراز و نوا جینکی
اسمی و لساندری دیو نه هیچ ایش اوله لکن معیم البلدان نام کنده بطلونکی
اصفهان اولدنی مسئله در عهد فی حمزه اصفهان فی کتاب التبیان تصحیح ایلدی
عبارت بعینه بود **اعلم ان الفرس قد یاجری علی خمسة السنة و علی الفهلویة**
والدریة و الفارسیة و الحدریة و الشیرازیة و الفارسیة قد تطلق علی مایع الکلی و الفهلویة
منسوبة الی قنله و هو اسم یقع علی خمسة بلدان اصفهان وری و همدان و نهاوند
و اذربایجان ایشی فیلو عرب بطلونک در حوزیه دید کی خراسان و تبریز مکنده
لکن ناظم تحریر بقوله تصحیح ایشی فاند اعلم بحقیقت الحال شیراز انفا کجری
چون او ایلدی دیوب لشت و کزار

چون ادات تعلیل دیو ادوات مرکبه ده کجری ایلیم انفا کجری کت و کزار سیر
و سیاحتده حقیقت عرفیه در چو که کت صیغه ماضی اوزره اسم مصدر در ماضی
کشتی و نک دید فقه را بعد نک بیت ساکنده کلور کذا کاف فارسیه نک ضمی و ذال اعمده
فنی و ایلد کذا شتی لفظندن امر صیغه سی اوزره اسم مصدر در بکوک و کتمک معاشنه
چون زمان ایشیدم مکث و قرار

زمان وقت معاشنه در لکن حکم دورت قولا اوزره اختلاف ایتدیلر اولدنی فلک
اطلس ثانی یعنی هر که فلک اطلس ثالث یعنی مقدار فلک اطلس رابع یعنی مجرد
موجود فاما که شکلین وجود فی انکار ایدوب علیان مجرد و بقدره ایدوب
وامر اعتباری دیو جزم و تصحیح ایتدیلر فافهم مکث و قرار معلوم در ۲۱ ۲۲ ۲۳
عیش اولیا دیوبو سفرم عیش یعنی پیروده سفر معلوم **قالن امید** امید
امید همزه نک ضمی و بیسم ممدوده نک تحقیق و تشدید یعنی رجاء و توقع جای بیت
عیش امید بکشی کل از رو ضمه جاوید بکشی **اش** معروف دائمی **خاطر ایدوب**
خاطر خاطر و خطور معروف و کلام ایدم سی بلیغ موفور لفظی معروف
یا زهیم بر لغت منظومه لغت بیانی بیت تا سبع شرحده کجری منظومه نظردن
ماضی بیانی بیت ثالث عشر شرحده کجری یا دکارم اوله هر محذومه

یاد آید یا تحتیه ممدوده نک فنی و دالک فی الاصل سکونی و ضرورتی کسری و کافی
 فارسی ممدوده نک فنی و دالک فی الاصل سکونی و ضرورتی کسری و کافی
 از سبکه دارد و اینها یاد کار باغ نویسد بیست بر سر میزنم **مخدوم** لغوی
 معلوم کنی بزم دولت علیه مرکب زاده لرزنده حقیقت عرفیه اولش در فاما که
 نایم خیر کبار دولتین ایستاده هفتی لنفسه و اخفاد لاله کانه کبار دن کل و
 اوقیه و **لدانک** علم زیاده اذات عطف در مغایرت اقتضای دور و معروف آگاه
 خیر دیو یگرمی بشی قطعه نک خامسند کلود **مخدوم** لغوی
 و در مینفرینک نام لطیف الله در حدیث شریفه از احب اسمائکم الی الله
 عبده الله و شهد الرحمن اولش در حق تو خفته دن صکره حیرت بانی بدی لطیف
 نامیده بنام بریاد کار ملاحتشعار دخی تنظیم و ترتیب ایلمش در ده
لیک نابود ایدی قدری هفتک

مطلب بیان مخدوم

لیک لامک بنی الفنی و الکسر اماله سی و یا تحتیه نک سکونی و کافی اید اذات
 است زاکدر لیکن لفظدن مخففه کاهی اخندن کافی حذف ایدوب اولش برواد
 مفتوحه اذ خال ایدوب و دخی دیر لربا بود یوق دیو البشی قطعه نک بیت
 خامسند کلود قدر معروف **مخدوم** لغوی دیو اون بدی قطعه نک بیت اخیره کلود
یونیدی قمتی در و کهری

وقت معروف در اینچو دیو قطعه رابعه نک بیت اولشده کلود کنی بمقامه
 دانک نشه یدی لازم در **مخدوم** بیاضی بیاضیه نک بیت عاشری شرحنده کجری
یکبار اولشده ایمن وزر

یکبار بر بیار دو معناسنه چو نک یک بر دیو اون طلقه زبخی قطعه نک بیت
 اولشده کلود **یکبار** معروف **مخدوم** در دیو زدن دیو یگرمی ایکنی قطعه نک بیت سابعده کلود
ناسره قالمشیدی نقد و هنر

ناسره قلب آچه دیو یگرمی سکونی قطعه نک بیت رابعده کلود نقد معروف **مخدوم** لغوی
 کجری نشه بومشده نقد ایدو هنر بیانده و او اولشده هنر استعاره مکینه و نقد استعاره
 تحبیه و ناسره ترشح نقد و بحر بد هنر اولشده فاما که و او اولشده فقط هنر استعاره مهر حاد و
حسن و خاریله برابر ایدی کل

حسن و خاریله برابر ایدی کل
 حسن و خاریله برابر ایدی کل
 حسن و خاریله برابر ایدی کل

کل

کل بیاضی قطعه رابعه نک عشوائی شرحنده کلود **مخدوم** لغوی
ایق التندیه یا ردی سبیل

بودیتده شاموک بختر دن بودیه هفتکام ملام انجامده از دیاد فضل و عرفان
 موجب تحقیر اولشده مضمون اشارت وار که اولشده مانده زیاده کمال زیاده حقارت
 و سید اولشده چو نک کل حسن و خاریله برابر اولشده طوق نسایق ربخیده اولشده
 فاما که سبیل زبر اقامه اولشده بر محو و یوقدر بود و جی کانه سبیل کلدن اشرف
 و افضل اولشده حسیده در زیر **سبیل** کلدن اولشده اولشده اولشده بر معروف و مقبول
 لطیف راجح در شکوفه در که انوائی و انوائی اولشده مائی و مور و بیاضی و قر و قر
 غایت بی نظیری اولشده سی ایمن و بر صبا بدی یوز یگرمی دانه بدی کلود
 حق پای تخت مملکت و قاعده بلاد میر مدینه مرعشک پیشیانی اولان جیل اخور
 سبیلر نه کله نوحیه و کله حرقه نقش فطر یله منقدش اولشده بیاضی نهاییه
 اهل بصیرت در رسیده سیم فقیه اولشده ایستاده بوجاستدن دخی سبیل کل
 اوزره تقدیم و تفضیل اولشده و شود جهته نادی ترجیح اولشده که شیخ الشعرا
 حضرت باقی علیه رحمة الباقین صکره کلن شاعر برای اقتضای عصر ایدو
 عصر بر طویل الذیل سبیل قصیده سی نظم ایتمی واجیه ذات و مانه حالت بلبل
 ناظم تحریر دخی عصر یک شعرا سبیل سبیل شد که سبیل ناظم سنابل سائر دخی
 بهتر و خوبرو اولشده غالباً سبیل زاده لکی نک حکیم در عهد دخی بودیتده ناظم
 تحریر ک سبیل زاده اولشده ایمنام حسن دخی وارد بودند بشقه سبیل بر
 دارونک دخی اسمیده که انوائی و احکامی کتب طبعده و کتب لغتده مشرعه در
کشتن شده ایدوب ناله و زار

کشتن کلی چوق یر دیو قطعه رابعه نک بیت ثانیته کلود **مخدوم** لغوی
 چکک دیو اون البشی قطعه نک بیت سابعده کلود زار اکیلی دیو یگرمی برخی قطعه نک بیت ثانیته
پیر زاع سیده اولشده هزار

پیر زاع سیده قوجه قاره قارقه معناسنه پیر قوجه دیو یگرمی برخی قطعه نک بیت اولشده
 کلود زاع قوجه دیو اون سکر زاعی قطعه نک بیت اولشده کلود سیه قاره دیو فرق
 برخی قطعه نک بیت فاسده کلود **مخدوم** لغوی دیو فرق بشی قطعه نک بیت عاشری شرحنده کلود
کهری کوستر مزوی استاد

کل

کلر بیانی بیت عاشق شرحه کجی استاد خواجه دیوان البتی قطعه نک بیت اخیر نک کلر
یونیدی قدری اکثر نقاد قدر معروف نقاشند به ایل بوزن فدا نقد دن مأخذ در بوسید
دل ناساد مزین سبب بیانی بیت عاشق شرحه کجی دل کو کلر دیوان بدی قطعه نک
بیت ثالثه کلر ناساد بوزن دیوان البتی قطعه نک بیت اولده کلر مزین یعنی بوزن اولده
کلیح مخند ایدوب آه این

کلیح کوشه دیوان اوجنی قطعه نک بیت اولده کلر تحت معروف آه فغان اینک دیو فرق
دور بدی قطعه نک بیت ناسنده کلر این بوزن طنین یعنی او مذکور فی الامم
لی بحال اولمشیدی کفاره

لی آتقی دیواد و ترکیب ده کجی بحال معروف کشتا سوز دیو قطعه ثابته نک بیت ثانی شرحه
صانک ایل ایدی اولدی چاره

ایم بوزن افضل یعنی لایحه نهمی اولیان دیوان بدی قطعه نک بیت ثانی سنده کلر
ناکهان لطف خداوند جلیل

ناکهان آتس دیوانی بر بدی قطعه نک بیت ثانی سنده کلر لطفی معلوم خداوند
رب دیو فرق طغوز بدی قطعه نک بیت ثانی سنده کلر فلیل حق تعالی انکار هم شریف
فادیده بزرگوار معانی تکم اسماء حسنا نهادند کلر
قلده احوال جهان فی تحویل

احوال جمع حال در جهان یعنی دنیا شکم جهان کیتی دیو یکرمی ایکنی قطعه نک
بیت ثالثه کلر تحویل تقییل و زنده مهرد در
ویردی دنیا به حب حسن نظام الفاظی معروف در اهل دل زمره سی سرور بهام
بعام مرادینه برون دیو فرق اوجنی قطعه نک بیت ناسنده کلر باقی لفظه به بقدر معلوم
بولدی قدرین ینه کالای طفر

قدر معروف کالای قماش دیو یکرمی بدی قطعه نک بیت خامسده کلر
مشرع معرفت دیوان بدی قطعه نک بیت اخیر نده کلر
اعتبار ایلدی نقاد قدر

اعتبار معروف نقاد آنک کجی قدر دگر فحیله یعنی قضا و تقدیر تنبیه
نقاد قدر دن مراد حضرت خلاق لم یزلدر نه قدر که اسماء الله توفیقیه
ایسه ده فاما که بطریق التوصیف تجدیز ایلد بد شکم قطعه اولانک وانی شرحه
یعنی

یعنی بر آصف عالیشان

یعنی اذات تفسیر در نقد که علی یعنی خلاف ظاهری تفسیر آی لفظی ظاهر
تفسیر بدیدر ایسه ده اکثر بدیدر به احدی از کجی سنده استعمال اولور
بوزن طاهر حضرت سلیمان علیه السلام مک و وزیر آصف بن برخیا در که حق
حق تعالی قال سنده علم من الکتاب انا انیک قبل ان یرتد الیک طرفک پیوردی
حضرت میک بیت وللولی که امانت کما نقلت: عن آصف وای الدردا و سلیمان
الفقیر در منظومه ادا اب ایضا لهم وزلا کالمدرک علوا فکلمهم کابن برخیا سلیمان
لکن صکره عمو ما هر روز یر صاحب نه بیره اطلاق اولور اولدی ایکی معنایه
ابو المعانی بیت کر سلیمان نیست اینی مملکت حال بند آصفی مانده آصف
هست پیش شهر یا نایسته بومقامده ایکسده الودیر فافهم عالیشان
افزنده یا نسبت یا خدیوا زانده ایلده در اگر نسبت ایچدن اولور مراد پادشاه
دیشان اولور یعنی پادشاه عالی شأنه منسوب دیک اولور اگر با زانده اولور
وصف ترکیبی اولوب سیاه چشم قیلندن اولور حاصل آصف صفت اولور

صفدر جم چشم دورانی

صفدر یعنی شجاع و بهادر ابو المعانی بیت شمسوار برمه کاه و سرور لشکر
شکن: بهلوان کیرودار صفدر روز و غنا: ایلنده وصف ترکیبیدر الای بر بدی
دیکدر چونکه صف الای معنانه در دالک فی الاصل کسری و تخفیف فحیدر بر یمن
معنانه اولان در بدی لفظه فی امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفقد هم چشم
جم چشمه معنانه وصف ترکیبیدر سیاه چشم کی چند که جم اوله حضرت سلیمان
علیه السلام اطلاق اولور ثابنا اسکندره و ذوالقرنیه اطلاق اولور
ثالثا: جمشید شاهه اطلاق اولور و باعها هر پادشاه ذی اقتداره اطلاق
اولور دیو مشدینک بیت ثالث شری شرحه کلر چشم دورانی معروفه
زیودهد وزارت ایتدی زیودزیت دیو قرینی قطعه نک بیت خامسده کلر
باقی لفظه معلوم در مسند آرای بهد ارت ایتدی مسند آرای وصف ترکیبیدر
مسند بزه دیچی معنانه زیر مسند معروف آرای قرینی قطعه نک بیت خامسده
کلن اراضق لفظه فی امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفقد و بهد ارت معروف
دولته نایله کلدی شرف

دولت معنای لغوی سی معلوم فاما که عرفی است به اعتبار مستقلا
 ادنی مرتبه بر نفسندن یکی شخصی بی دینی اقلیم عرفیه دن بر اقلیم ضبط
 ایدیه لر ایشته بونلر دارکان سلطنتله معا بعد شه دولت دیم لر بر تقدیر
 بیک یوز قرق تار یخنده بغداد والیسی احمد پاشا مرحوم ایدیه معا هر اولوب
 شاه ایران اولان طهاسب خانه دولت دینماز چونکه فقط کند و شاه اولدی
 اوئی و آخری یوقدر فاما که اول تاب یخنده اقدیم ده کجی میر و بس زاده لره
 دولت اطلاق اولنلر چونکه اندر نفس واحد دن اوج نفوس کسدر ذات و شرف معلوم
کودمشی ملکی امجاد سلف

جری میر محمد برکی میر طهر
 برکی سلطان اشرف مکه

مثل معروف **ای** د جمع مجید نکه اشراف جمع شریف اولدینی کی **سلف**
 ضد خلفدو ایکسیده امور اضافیه دند ر منفذ مین و متاخرین کی
مخلص پاک کی خلق جمید
مخلص لغتده اسم مکان یا خد معبد ریمیدر فاما که عرفیه فی الامل نکلر
 یا خد تسبیح یا خد قطعه نکل یا خد قصیده نکل اول بیتنه مطلع دید کلری
 کی آخر بیتنه مخلص دیوب اکثری شریعت مخلصده لقبلرین ذکر اید کلری
 لقبلرین دخی مجازا مخلص دیدیلر پاک قطعه اولانک بیت حاوی شریعت
 کلور **خلق و جمید** معروفدر **تنبیه** بومصر اعلمه وزیر ممد و حک
 مخلصی حمدی یا خود جمید اولدیغنه اشارت و تلمیح واردر
بخم مسعودی کی ذات سعید
 بخم بومقامه ستاره واخت یا خد یعنی بخت و طالع **مسعود** مفعول عریبدر ذات معروفدر شریعت یوزنا

یعنی هنام خلیل الرحمن
 یعنی بیانی آنفا کجی **هنام** ادتاش معنانه یعنی یکی آدمک ادلری اوله هر لرینه
 هنام دیر لر چونکه هم بمعنی مع دیو ادوات مرکبه ده کجی نام ادر یوز قرق
 دوردنخی قطعه نکل بیت سادسده کلور **خلیل الرحمن** حق تعالانک
 دوستی معنانه ایدی حضرت ابراهیم علیه السلامک لقب شریفی
 اولدی نکه حق تعالا واتخذ الله ابراهیم خلیلا پیوردی **تنبیه**
 بومصر اعلمه دخی وزیر مشا الیسلک اسم شریفی خلیل اولدیغنی اعلام واردر
که او در مظهر عدل و احسان

مظهر

مظهر معلوم عدل ضد جور احسان لغویسی معلومدر شریعتی حدیث شریفه
 الاحسان ان تعبد الله کانک تراه وان لم تکن تراه فانه یراک واردا و لمشدر کانه
 بونده عالم مظهر اسما حسن اولدیغنه اشارت واردر بوندلر بشقه الاسما
 نزل من السماء کلامنه دهمزد فی واردر **قوله** **اهیت اسمی** تأثیر الفاظ معلوم
 کانه بوشمده وجهه دیو سواله استینا فله بیود لغته ایلد بومصر **تنبیه**
نمته عالم معروفدر سید طوق دید قتلوه ثالث نکل بیت عاشقنده کلور
اسمی مخلصه او در جمید در جمید

اسم و مخلص معروفدر **جمید در جمید** یوز ذکره یوز معنانه در چونکه صمد یوز
 دیو اون طلقه دخی قطعه نکل بیت رابعده کلور در ادوات ظرف دیو ادوات
 مرکبه ده کجی لکن عریبده فی کی ضربده عرف اولمشدر **سلف** **جمید در جمید**
 یعنی مائه فی مائه برو فقد رکه خاصیت نهایت یوقدر ایشته وزیر مشا
 الیسلک فقط اسمیل مخلصی بود دولت علیه مزده مائه فی مائه وفقی کی خلاص
 کثیره فی جامعدر وار ایدی ذات و همفا تنده اولان حیثیاتی و مزایای
 فکر و قیاس ایدیه **تنبیه** نفی مسکیده دیا رکه ابتدا علم و فقهه نکل ایدن
 ابراهیم علیه السلام ایدی حضرت علی رضی الله عنه حق مائه فی مائه وفقی
 وضع ایدوب شریعت انک بر کاتبه فی نظایه ظفر یاب اولور دی ایشته ابتدا
 سنجانه وفق وضع ایدن حضرت علی رضی الله تعالی عنهدر و علم وفقی
 زیاده سید بلور دی ایشته و دخی بعضی زایر چه ده بیان ایدر که قایس
 حکیم بر لوحه به الهام الیه مائه فی مائه وفقی چکدی بعده قرنا بعد قرن
 حکمی لر بر ذاهیه دخیاز ماشده مراجعت ایدر ردی وجود خواصی مشا
 ایدر ردی ایشته حاصل وفقی مذکورک یوقدر خواص کثیره فی جامع اولدینک
 حکمی چونکه مائه فی مائه وفقی اون بیک خانه فی مشملدر و هر بر خانه ده
 عدد غیر مکرر موجود اولور علم فی مائه فی مائه یالدفات مطوقان عریبده
 جامعدر شکم علم وفقی انشا اولان بلور **نکه** ناظم نحر پیور لر که اهل
 رصد و انبی ب جفر و ارباب زایر چه بعد الالف مائه ثابته حد و دنده جمید
 مخلصده اولان وزیرک وزارت ایلدی پادشاهک اسمی جمید اولور
 دیور مز و اشارت ایلدی و فی نفس الامر اوله کلامده پادشاه ذیشان

نیزین گفته نیک تشنه سیدر لکن اصطلاح اهل هیئت و عرف علامه ۶
مهر و مهک علم و هیکس یا خد و نام نایسیدر بهمان بواجلادن فلک اضافی
نزدن تشنه ساقطه اولدی شود که فلک مزو شرفدن مراد استاره مکنه طریق
و زیر مد و در نیریدن مراد تجیل سیافنده استاره تحقیق سبیل او نره ای می

مهر و مهک کنی یکی خیر خلف
مهر کونشی دیوم ای دیو قطعه خامسه نک بیت اولنده کلور خلف لامک فخیل
ایوده استعمال اولنور شکم خلف لامک سکونیه کونوده استعمال اولنور
بو تقدیرجه خیر لفظی ناکید ایچون یا خود تخصیص ایچوندر ۲۷

قره العین و روشی نظران
اوج مرتبه ترکیب اضافیه دیدن نظر لورک کوز لرینک دیدیکی معنانه چونک کوز
ایدی که السنه ثلث ده فرج و سرور دن کنایه در شکم حق تعالی اهل جنت مقنده لهم من
قره العین یو در روشی نظران نون اولانک سکونیه روشی نظرک جمیع روشی نظر سیاه
چشم کی وصف ترکیبیدر دیدن نظر معنانه زیر روشی دیدن دیو او تون پیم فی قطعه نک بیت
ثالثه کلور نظر بو مقامه نظر بصیرتده الریر و نظر بصیرتده الریر چونک ثانی اولک

فکر بری مردمک چشم جهان
یعنی هر بری دنیا نیک کوزینک بیجی دیکدر چونک مردم یک دیو بکرمی دیدن فی قطعه نک
بیت اولنده کلور اخرنده ازان تصفیر در شکم او و ترکیب ده کجی چشم کوز دیو قطعه
مزبور ده کلور جهان سابقده و شب دیو کجی ۲۸
بویورن تارقی مثل و نظیر الفاظی معروفده در برینک محکمی نور می
یعنی برینک محکمی شارف برینک محکمی نور بدربونده دخی ابراهام تناسل صفی و

برای خورشید جهان آرا در
نور و کونشی دیو قطعه خامسه نک بیت اولنده کلور وصف
ترکیبیدر چونک جهان یعنی دنیا کاسبتو آرا فرقی بیت خامسده
کلن آراستن لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعل مخففدر
ترکیبی بدر فلک برادر

بدر معروف فلک بری ایچ معنانه زیر پیرا وصف ترکیبی اولدینو
حاله دیباچه نک بیت تاسفنده کجی یکی بری برندن اعلا اعلام معلومدر
نه همدرد

نه همدرد و در شرفی قضا صدق ایچو دیو او تون طغوزنجی قطعه نک
عنوانی شرحنده کلور لک دیباچه نک بیت عاشرنده کجی بیست و ایش
یوق دیو ایکنی قطعه نک بیت تالشنده کلور دالماد و لندره و قضا الفاظی
معلومدر و اند ماجد بر همتد و اند و ماجد و همت معروفدر و بر طلودیو
قرقنی قطعه نک بیت اولنده کلور اولدر حفظ الیهده مصون الفاظی
معروفدر و اقبال ابدرون افزون مر و اقبال معروفدر و افزون
سیاه چشم کی وصف ترکیبی در زیاده کونلو معنانه زیر روز کون دیو
ایکنی قطعه نک بیت سابقده کلور افزون زیاده دیو فرق طغوزنجی قطعه نک بیت

عاشرنده کلور

قد تحفه ملک بلند اولسه سرا
بلند بوجه دیو قطعه نهمه نک بیت عاشرنده کلور سرا لائق دیو قطعه اولانک بیت سادش
اندرک نامنه ایتدم انشا

نام آد دیو فرق دورنجی قطعه نک بیت سادسده کلور انشا اولدیباچه ده کجی
سلاک معنانه روشی در نظیم

سلاک معنانه روشی در نظیم
سلاک سینگ کرمی و لامک سکونیه بریدر ایچو دوزن ایسک معنانه خضر صا
و مطلقا ایسک معنانه عموما معنی معلوم روشی بیانی قطعه رابعه نک بیت رابعی
شرحنده کلور در ایچو دیو بیت مزبوره کلور نظیم بمعنی منظوم نکت بو معنی
تحفی در نظیم تشبیه و سلاک ایله روشی و معنی ایله تجرید ایله فی فاضل
ایتما مشر مثلن کسه نظیم مثل و نظیم معلومدر یا ز مردم وزن رایک و نادر
شکم سار تحفه در مشتمل اولدینو کی تشبیه بو مقامده وزندن مراد وزن عروضیدر
چونکه وزن اوجدر بو محله و وزن تقریفی و وزن تصفیری الویر من
تا اوله نظیم عرس قاور شکم سار لرک مفضل صعب و کواردر ایسوب کای مرغان
مرعات نظیم علم بدیده محنت معنونه دن امرین متناهی یا خود امور متناهی
دیر لر لکن اول امرین یا خود امور میانه لرنه تضاد اولق شرحیل زیر تضاد اولسه
اکا صنعت تضاد و صنعت تضاد دیر لر شکم معراج ثانی اقصای ایدو یک
کای تضاد اوله قدم تغییر

مثال مرعات تغییر حق تعالی انک الشمس و القمر کسان قوی کی از جلد بو تحفه
مثلا قطعه اولی با سرها مرعات نظیم در الابهت و دوزخ لفظلنده تضاد

وارد

فاندره مراعات نظیر در بر قسم و اگر که اکاشابه اطراف دیو تسمیه اول نور ایشته
 بو قسم کلای اینه مناسبت سنه ایل ختم ایتیمه دیر لر مثلا حق تعالی لایک لایک
 الالبهار و هویدر که و هو اللطیف الخیر قوی کی و بو تخفده قطعه ثالثه نک بیت
 ثانیسی کی **هدی** مراعات نظیره ایهام تناسب صنعتی لاحق اولور که ایکی مشاب
 اولیان معنای بی شقه معنای ده متناسب اولان لفظله ایل ادا و تغییره دیر لر
 مثلا حق تعالی انک الیم والشیخ یسجدان قوی کی و بو تخفده دیباجه نک یکر می
 دور دخی و یکر می بشی بیلری کی **هدی** صنعت ضایقه ایهام تضاد صنعتی لاحق
 اولور که احدیها آخرک مقابله متعلق اولان ایکی معنای بی شقه دیر لر مثلا حق
 تعالی انک اشد علی الکفار رجاء بیهم قوی کی و بو تخفده قطعه ثالثه ده رفت
 ایل ایل کی **مثال** تضاد حق تعالی انک یحیی و میت قوی کی و بو تخفده مرقوم
 بهشت ایلد و وزخ کی **هدی** قطعه ثانیته ده روز ایل شب کی بوندنهر که ان شأ
 الله تعالی کلدی محلله خصوصاً قطعه شوالدرنده مراعات نظیر و تضاد و سائر صنایع
 و نکات جای ذکر و تخریج اولور و جای حکمة داعیه اهل اول نور فانتظر

بی یارادی پنجه پنچیس سلیس

پنچیس ایکی لفظک لفظله مشابهنه دیر لر ایشته بو جناس الی نوع اوزده
 اول بو جناس حروفک انوا عده و اعدادند و هیئتانه و ترتیبانه اتفاق
 ایلد اولور اکا جناس تام دیر لر مثلا ساعت بعضی وقت و ساعت بعضی قیم
 کی **هدی** بو تخفده یکر می الشی قطعه نک بیت اخیر نده مصراع ایلد و قشکی
 ضایع دیمه قشش و یاز او قزو یا **ثانی** انواع حرفده اختلاف اولور لکن
 بر حرفدن زیاده ده اولود کل بوضوئده کنده و ده اختلاف اولان حرفلر
 مخزجه متعار بلر ایلد اکا جناسی مضایع دیر لر مثلا طامس و داس کی
هدی بو تخفده قطعه ثالثه نک بیت تاشنده چنان ایلد چینی کی و اگر مخزجه
 متعار بلر اولار سه اکا جناسی لاحق دیر لر مثلا هره و لره کی **هدی** بو تخفده
 قطعه ثالثه نک بیت رابعده کی چسان و بسان کی **ثالث** اعداد حرفده اختلاف
 اولور اکا جناس ناقصه دیر لر مثلا ساق و مساق کی و بو تخفده قطعه ثانیته نک
 بیت سابعده کی و وز ایلد امروز کی بوضوئده زیاده یا اولده اولور یا خود
 و سطله اولور یا خود اخرده اولور و اگر اخرده بر حرف ایلد اولور سه اکا جناس

مطرف

مطرف دیر لر مثلا عداوی و عداهم کی و بو تخفده قطعه عاشره نک بیت
 سابعده هشت ایلد هشت کی و اگر زیاده ایکی حرف ایلد اولور سه اکا جناس
 مدیل دیر لر مثلا جوی و جلاخ کی و بو تخفده قطعه خامسه نک بیت ثانیته
 خداب ایلد خداییده کی **رابع** هیئات حرفده اختلاف اولور اکا جناس محرف
 دیر لر مثلا حبه البرد و حبه البرد کی و بو تخفده یکر می برخی قطعه مثله نک
 با سرها الفافنی بوبله **در خامس** ترتیب حرفده اختلاف اولور اکا جناس
 قلب دیر لر مثلا فتح و خف کی و بو تخفده قطعه ثانیته نک بیت خامسه
 کی مانند و مانند کی **سادس** ایکی لفظی بر اشتقاق جمع ایلد مثلا قیم ایلد مستقیم
 کی و بو تخفده قطعه ثانیته نک بیت عاشر نده کی و ثانیته رونده کی یا خود
 شبه اشتقاق جمع ایلد مثلا حق تعالی انک قاد انی لعلمکم من الفالین قوی کی
 ایشته بوندن چنان اشتقاق دیر لر بوندن **هکذا** ایکی لفظ منجی نسک بری بینک
 اولنده بری اخر نده بولنسه اکا جناس مجع دیر لر شایسته لاح انوار الهدی من
 کفه فی کل حال و بو تخفده قطعه ثانیته نک بیت سابعک مصراع اولی کی و اگر
 ایکی متجانس بر برینی تعاقب ایلد سه اکا جناس مزدوج دیر لر مثلا حق تعالی انک
 یبیا بنیا قوی کی و بو تخفده قطعه ثانیته نک بیت اولنده بن من کی
سلیس بوزن فعیل مستطعم و مربوط معنای **ثانی**

پنجه ایهام مله تلیم نفلیس

ایهام علم بد بعد بر لفظ اشتقاق اولنه که ایکی معنای اولد بری قریب و بری
 بعید لکن مراد بعید اولد بوضوئده معنای قریب اصلا ملایم اولان سنه
 مقارن اولار سه اکا ایهام مجرد دیر لر مثلا حق تعالی انک الرحمن علی العرش
 استوی قوی کی و بو تخفده قطعه ثالثه نک بیت عاشر نده کی یک خود دخی
 لفظی کی و اگر مقارن اولور سه اکا ایهام مرشح دیر لر مثلا حق تعالی انک
 والسماء یبناها باید قوی کی و بو تخفده او قزو طه و نخی قطعه نک بیت سابعده
 پنجه معنای در مر و اید مصراع کی **تلیم** فحوا کلامه برایتیه یا خود بر
 حدیث یا خود بر قصه یا خود بر مشهوره یا خود بر مشهوره یا خود بر کلام
 کاره اشارت ایتیمکه دیر لر مثال اولد دیباجه دن بشی اولکه بیلدر کی مثال
 ثانی دیباجه ده بیت ثامن و بیت تاسع و بیت عاشر کی مثال ثالث دیباجه دن

اضافی که علوشی علی شئی فی شئی ما ایشته بد مقامده مراد کمال غریدر چونکه
کمال حقیقی انجو حق تعالی که بولند کمال اضافی نقطه به وجود هر فرد و آنچه دکن بر نور

ملعن و تشیع اید و نور سون جهال

یعنی کسی طعن ایتناز مکر جا **هـ** اول **هـ** ۱۸

ایلم حرف هجی ده ترتیب

حرف هجی بیانی قطعه اولانک عنوانی شرحنده کلور **ترتیب** لغته
جد کلاشی فی مرتبه اصطلاحده جعل الاشیا المقدره بحت بطلق بیلها اسم الواحد

او قور اجد کی هر طفل ادیب

چونکه اطفال قرائت هجی دهن فارغ اولنجه حواجه لری در عقب اجد ابتدا
ایند بر وب فی الحقیقه تا ادیب که شمال و ترتیب افوار و احوال لری بر ایت
استعلام سیاقده لکن صورتده سیرت مرزده و سانییده خلیفه
قولند برین چکدر وب طفل ساده دلا دخی انواع شوق و غرام اید اجد
شریفی کالتشش علی البحر حفظ ایدوب مراد اید یکی زمان بوز سنه دخی بخش
اولسه صوبکی ایتدر ایشته اساس تمثیل و مدار تشبیه بویله اوله
یا خود اجد دن مراد بابا و ده اوله کانه طفل بابا سنی و ده ده سنی
نه کونه مراد ایدر سه بو تحفه بی دخی بویله قرائت دیمک اوله لکن اول
احسن و اوجهدر **فائده** اجد صورتده اوله بولرک معالرنده نیچ نیچ کلان
والفاظ یازد بیلر لکن بری موقوف به کلام دکلدر و بر قاعده اسانیه
ربطی دخی اولسان فاما که فقیر شو بیلدن ایدر بیکه ذاتنده حساب
ایچون موضوع اولش اوله نعم معاینسی دخی اولسه جائز در هله خوانی
و منافعی انکار اولنماز **تذییه** بولندن صکره حساب اجد که
اگا حساب جمل دیرلر ایکی قسمدر بر جمل کبیر بری جمل صغیر اول
جمل کبیر که میان ناسده مشهور حتی ختام تحفه دتاریخ تحفه دخی
اگا کوره در ثانی جمل صغیر که بود دخی یدی قسم اولزه یعنی یدی
دور لودر اول با تخمینیه جمل کبیر کی بعده هر حرفدن اون ۲
ایکیشراون ایکیشراون ایدوب باقیسنی اخذ اید کانی سکر لام التي
سیم دورت نون ایکی سیمین خالی الی اخره ثانی بوضوحده طغوز و طغوز

مراج

مراج اید فاحفظ **ثالث** اسامی حروفی حساب ایدوب اون ایکیشرا
اون ایکیشراون ایدوب باقی نه قالدر سه الی اعتبار اید مثلا الف یوز
اون بر بعد الطرح اوج قالور با اوج و قس علیه سائره رابع بوضوح
طغوز طغوز طرح اید و قس علیه سائره لکن تسهیل ایچون مطروقی
تحت الاسامی باقی بی یا خود خالی بی فوق الاسامی وضع ایدوب بر
وجه اوزره ارات اید لوم الف با جیم یای ها وای ژا خا ط
یا کافی لام سیم یقین سیمین شلین الی اخره **حاصل** عددین **قط**
اسامیسنی کالاول حساب و اعتبار اید مثلا اجد ایشینیل
در یچیه اه **سادس** اسامی حروفی حساب ایدوب بعده اول
حرفی مجموعده اسقاط ایدوب باقیسنی اعتبار اید مثلا الف
یا جیم دای اه **سادس** حساب بسط که اوله اسامی عددیه سنی
الوب و جمل کبیر اید حساب و عدد دوز و فنی حاصل ضم اید بوکاسط
اول دیرلر مثلا الف ایچون ادری حساب ایتدک اون اوج اولدی
و عدد حروفی ضم اید اون التي اولدی ایشته بسط اول بویله
اولدی و اگر سته عشری بو ترتیب اوزره اعتبار ایدر سک بسط
ثانی اولور و هلم مثلا بسط ثالث و بسط رابع و بسط خامس
الی غیر اننها به ایشته بو حسابلر اکثری علم و فقهده و وضع نواریخده
و حسابات رموزیه ده اعتبار اولور فاحفظ **۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲**

یا ز دیم لفظ دلارا اکثر

لفظ معروف دلارا کوکل بزه بیچی معناسنه در چونکه دل کوکل دیو
اون بدخی قطعه نیک بیت نالشنده کلور ارا وصف ترکیبی اولرق
التمش التیمی بیتده کجدی **الثر** یعنی اغلب لکن بو مقامده
معاونت قرائن ایله جمیع و کل معناسنه در فاحفظ

شعر و انشایه موافق کوهر

شربیت ثالث عشرده کجدی **انشایکرمی** بدخی بیتده کجدی
موافق معلوم کوهر بیانی بیت عاشر شرحنده کجدی

نیچیه سنی حاصل معنی یا ز دیم

اصطلاح اوزره نه رعنا يازيم

بیشتری و از درخت - درختان ما

بقا بقه فرهنك بولنم زيرا

ایمانی مشی کر چه بقدر تغیر

اولموز

یا قشور کو دھریان دیرایم

سرمد اهل صفاهان دیرایم

اولنور

نام والاسی اولہ دنیا دہ

تقدیر و جہی منسل زاد

فقد لفته هديه معنائه من يدر فارسيه في شابعدر باي لفظه

فلا بد

دو ترک نہ قدر کہ شرعی اسمہ وہ لسان عرب اشرف السنہ اولدین

فصله فافک کسری و طانک سکونی و عینک فنی و هار رسمیه ایل

نقاد فاسر باهک بقلم من اللیل اصلاح اهل عربید ایک بیتدا طغوز بیتیم

اولاں ستر قطبہ پر مرکوز ہو کر ایک ہی نقطہ پر جمع ہوتے ہیں۔

اولوب سلطان اول مشه في كاتبة في الحاشية

وخطم دیرتر بود و دهانی تری نه چون اسب و سینه بزرگ و گردن بلند و موهای

دارند مرتبه دبر و فوس علی هذا و لكن نسوان حقیقت

تقدیر از مراد شرفی در ترمیم

بغشند نریفت آورد قطعه
مثالی بیست و سه
مرغی سی و سه
کا:

کان سوزنده را به بیاموز
نیامد این آمد به از شوق و از
خداوند کار و در خلد

باز بنامد منده

واضح است که اولی که معنای کوره اقسام و جزئیات در کلام ناظم خبر بود
مفهوم ده قطعه دیو عنوان و نه دیری اولی که معنای کوره در اینجا معنای کوره
الویر مز مکر بخبریده محمول اولی معنای لغوی کوره اولی که معنای کوره
بوتخته ده قطعه دیو عنوان اکثر ده قطعه دیو عنوان ایلدی مثلاً طاقه اولی
اون اوج بیست در ثانیه اون بر بیست در کرک اید که قضیه دیو تصدیق اتمو
ایدی جواب بر قاج و جهله ممکن در اولی اکثر طوئف طوفون بیست در زیاده
اولی بیست در علی العمود قطعه بیست در یک نشو واحد اوزره اولسون دیو ثانی
قطعه دن عموم بخار طریقید قطعه دن و قضیه دن ایم بر معنای ایتش اولی
ثالث معنای لغوی مراد ایتش اولی ایتش قطعه نک بحثی بود که بوم مقابله
اخرنده کی همزه یا وحدت اینجا اولی بنده همزه سی کی یا خود صفت ایلد موصوف
میاننده هار سیمه دن مبدل اولی همزه اولی بنده دانا همزه سی کی که سابق
تقصیر فی الادوات البسیطة شرعیة شرع ایلد یا انسیبه مشد دن مرکب
زیرا یا مشات تحته آخره لاحق اولی همزه مشد دافار سیده مخففا نسبت
معنای مفید اولی شرعیة اخرنده کی ها فتلونک صفتی اولی بیست در تا
تا بیست در مبدل اولی هادر علی ما سبق فی الادوات البسیطة شرع دینی
و مکت معنای کوره که علما رحمهم الله تعالی وضع الهی سائق لاوی الالباب
باختیار هم محمود الی الخیر بالذات دیو تعریف ایتش در دیو تعریف کوره
حضرت موسانک و حضرت عیسی نک و سایر پیغمبر که حق تعالی جانبدان
کنور دکلری امور عظام شرع و شریعت و دین و ملت دینور فاما که بوانه
مرحومه میاننده بو نلر منفرد یا خود بجمعا ذکر اولی حضرت فخر انبیا علیه
افضل التیجا نک طرف باریدن بزری ارشاد اینجا کتور دیک امر عظیم
لازم الانباع و واجب الامثال مراد اولی که حق تعالی نک ان الدین عند
الله الاسلام قولی دخی بودی مشد در دخی معنی فی کما سبق فی الادوات المركبة
حرف حانک فتحیه حرف فحیک و حروف میانیک و حروف معاینیک مفردی
و طرف که جانب معنای و آنز دن طرف چالقی و دخی سون سقطن طوئف
فاعله حرف کیر دیر و سون معنای کوره کلور بوسون معنای کوره
شو بیست در فیم اولی بیت اسایش دو کیتی تقصیر این دو حرفت باد و شای

نظف باد و شیمان مدار اشرفاده و محمودیده عیب و نقصان معنای
عیب کیر معنای حرف کیر دیر لرتکم شیخ سعدینک شو بیست در فیم
اولی که بگویند این حرف کیران هزار که سعدی نه اهلست و امور کاب
اصطلاح خوانده کلام اوج قسم در بری اسم و بری فعل و بری حرف در صوفیه
اصطلاح حله حق توایینک عید خاصه خطاب ایلدی لغت و عبارت حرف
اسمید و ایمانیدن حقایق بسیطه به حروف اسمید هدی کالشمیر فی النواة
غیب الغیوبه کانه و مستوره اولی شون ذانیته به حروف عالیات اسمید
تسمیه ایدر در قطعه کما حروف عالیات لم نقل متقلات فی ذی اعلی القل
انانت فیه و نحن انت وانت هو و الکلی فی هو و فصل عن و وصل نکته شیخ
فصل عن وصل قوی بزری بو طرز اوزره اولی کلام از ایلد طعن و تشنیع
هدف ایدوب قبل فیم المراد جفرده بهوده حرف انداز اولی که دیو علمای سون
تنیبه و جواد در زیر او مقام قبل الوصلت در ک اولی معنی دکلر چونکه
بعد الوصلت و را عقلمده بر قوت پیده اولی که آنکه مسئله وحدت و شای
نک کلیات قوا خمسة باطنه ایدر اک اولی یوب انجاء عقل ایلد هدی ایلدی
لنا مقه بیت لا تجوز نسبة الصوفی من اهل الرسوم فیم مثل نسبة الانسان
بالوحش الیه نک کبار لایقاس المکوک علی الصعلوک بیور دیر هدی حرف
علوم حرف دن همزه بنده اطلاق اولی چونکه علم حرف دورت علم در زیر
حرف فاندن بحث اگر من حیث الاستخراج علی الخصوص اولی سون علم جفر دیلور
و اگر من حیث الاستخراج علی العموم اولی سون علم زایر چه دینور و اگر من حیث
الخواص اولی سون علم خافیه دینور و اگر من حیث توفیق الالهاد اولی سون
علم وفق دینور انتهى بوند نصیحه کلام یک صده بو مقامله حرف دن مراد
حرف بیانی مفردی اولی حرف در الف همزه نک فتحی و لامک کسری و فایله
کتف و زنده لغتیه و مبرد عندنده همزه نک و ما قبل مفتوح حرف مذک
علی الاشتراک اسمید اصطلاح الف خافیه و ما قبل مفتوح حرف مذک
اسمید چونکه حرف فتحی مبرد عنده یکری سکر در که الفایله همزه بی حرف
واحد فاشد و اتفاق بشیر سینه یکرم فلقوز در بریسی ما قبل مفتوح حرف
مذک اسمی الف در که همزه نک غیرید و علما میاننده حرف مشهوره کوره

دخی بود که در که بکرم طغوز حرفک بری الف بر حظه بری یا بری و او غیر بری
 دخی و هروند و کن بین الناس هیره برینه الف الف برینه لام الف دیو مشهور
 بعضی حذاق لام الف حرف مستقل عدایتمک عاتی لا وجهه دیو حکم و جزم اینست
 بو حکم باعنی لام الف لفظتک الفی معانی مذکوره لفظ مناسب فاما که لامک
 فائده سی نه اولدینی ظاهر کل مکرر الومکه لام خطره الف یکی صاحب ساق
 اولدینون حروف بیسته انتخاب و الفی ضم اولمش اوله بو تفصیل معلوم اولدیر
 بو مقامده علی کل حال الفدن مقصود ماقبل مفتوح حرف مد در بویل اولدیر
 یا بود که عرف مشهوره بنی اوله بو صورتده حظه به احتمالی اولدیندن
 بکشف اذا اجتمع العرف واللفظ قدم العرف قاعده سنه اوفی اولوب یا خذ لفظه
 بنی اوله بو صورتده ماحن فی اولان صد دنده اولدینر علم لفظه انسب
 اولور **سوال** الفدن مراد لفظه بنی اولنجه و لوب بر قطعه اولسون حظه به اولن
 اقتضا ایدردی **جواب** حظه عربدن باشقه لفظه اولک غیر ندن بونیز دیو
 تصحیح ابتدا یلر حظه به لک ایسه حظه اخرده اولن اقتضا ایدر یا خود معلوم که
 ناسی میاننده مشهوره بنی اوله بو صورتده استعاره طریقیله حظه نک
 اسمی اولان الفی ذکر ایدوب و لام الف مراد ایتمک اولور **سوال** حروف مدونا
 ثابت و هابو ش حرف روی اولماز دیو علم قافیه ده تصحیح ابتدا یلر الف
 اوزره قافیه بی بنا نه کونه اولور **جواب** حروف مذکوره نک حروف روی اولدیر
 عربی و ضلرنده و قافیه لرنده میند داویل اولنجه اشعار عربیه کوره اوله
 اما اشعار فارسیته و ترکیه ده دخی قاعده مذکوره به مراعات اولنجه احسن
 کن فارسیه و ترکیه شواسی تسامح ایدوب حروف مذکوره به قافیه بنا ایدر
 خصوصاً لفظ نظم ایدن ارباب معارف مثلاً نظم الفزاندند مزید زاده یو
 مستطکر بر ایل اله بشلق اولدی ابتدا اثره دی فم دخی فاه اوکمه جد و ش
 کونده ریدن کسر رسول فارشلق در قبول سید و اسیر اولدی قول سیدی
 و معنی اغا از یعنی من کما سبق فی الادوات المركبة ابتدا افعال یا بنک مصدر
 کن (خرنده حظه نک حذیل کما سبق فی شرح البیت السابع والعشرون من
 الابیات **حاصل** معنی ابتدا از حرف الفده شریعه منسوب بر قطعه یا خود
 شریعه منسوب قطعه یعنی بر قطعه ده سرپا مذکور و مترجم اولن شرح ایل

مثبت

بوتفصیل حظه و حروف ایدوب
 اولدینف کوره
 بنی هابو ش حرف روی
 حظه اولدینف کوره

مثبت و شریعه مستعمل اولدر خارجدن امر اجنبی سنه دکلدر نکم قطعه
 ثانیه میان عشاقده در با و نکشا اولن سنه لره متعلق اولدینی کی فله در
 النظم من وجیدن اولا سائر لفت ترجمه لرین نظم ایدن ارباب نظام اکثری بر
 مشاعرده یا خود بر بیسته نهایت یکی بیسته نادرا و ج بیسته مراعات ایلدی
 جهت وحدت نایم تحریر بر قطعه ده رعایت ایدوب بوندن بشقه مراعات
 نظیر وصف طباق و جناس و ایهام یکی صفتلره دخی رعایت اینستده ایسته
 بو نایم تحریرک نفرد ایلدی صباغ بدیعیه دند چونکه سائر ارباب نظام
 غالب احوالده امام حربی یکی تناسب لفظه داعیه سنه اولوب ادبیا ننده
 کفد من ذهب علی سبک من خشب تمثیل ماصدق اولدیر اما نایم ترکی طریف
 رعایت برله غالب اغناسی جانب معیار در ثانیاً شریعیات امور سائرین افضل
 و اشرف اولوب و جوق سنه نک اعتدای و حسنی شریعیله اولدینف حظه
 بیلندن قطعه شریعیه انتخاب و تقدیم و معرفه الله هر کسک اوزرینه لازم و
 واجب اولدینف نیرکا و نیمنا اسم الله تعالی ایل قطعه بی تصدیق ایلوب بیور
تکری اوی شیدر و شیدر ویزدان و خدا
شیدر شین معنی مدوده نک کسری و ذال معنی نک فتمی ورا ایل حضرت خواجه
 و علانک اسماء شریفه سندنند غصری مستطجوا و فتنه برانکیزد و زکات
 خشم و خندان دیزد شود گریان شوی داور تری آن دوار محکم که از دادرش
 بنی آدم بیار سندن در عالم چه موافق بر حق شیدر اسم مذکور مقامده
 لسان عربیده اسم جلال که الله کلمه سید لسان چفتا بده تا مشات فوقیه
 کسریله نینکری کن رومله فتح تا ایل تکری دیر چونکه رومله مستعمل اولان
 تدرکی چفتا بدن تراش و بر واخت اولمشدر اصل ترک چفتا بدرها ن بو
 اجلدن نایم تحریر تکری ایل تصحیح ایلدی بوندن بشقه چفتا بده تکریه ضم
 حظه ایل او شان دخی دیر **شیدر** شین معنی نک فتمی و باء موحده نک سکونی
 و ذال معنی مدوده نک کسری ورا ایل یعنی شیدر مذکور باء تحته نک حذنی ایل
 شیدر دخی دینلور اویل اولنجه یا تحته ایل شیدر مقامده شیدر دن
 مخفف شیدر اوقسه صهیج اولور بلکه موحده نشانندن اقدم اولدینف حبیل
 نظم طبع اوزره اولور دی کن تکرار کی اولور فافه **یزدان** یا تحته نک فتمی

جوق سنه نک اعتدای و حسنی
 دیدی هر سنه نک اعتدای و حسنی
 و حسنی دیدی یزدا نایم تحریر
 حسنی و جوق سنه نک اعتدای و حسنی
 اشتریک کی کلا شریعیله
 کی بکه اکثری شریعی بعضی
 دیر لریک حسنی و جوق سنه نک اعتدای
 یا خود لیزه دیر لریک فافه

اوشان اول لسانده الله
 معاشه کلدی لفظی بو فتنه
 ک فتمی شریعیله شویستدن
 فتم اولور بیت ادبیا و بدیع
 فتم اولور نک فتمی او شان
 اشتریک کی کلا شریعیله
 کی بکه اکثری شریعی بعضی
 دیر لریک حسنی و جوق سنه نک اعتدای
 یا خود لیزه دیر لریک فافه

وزاد معنی نک سکونیده از باب لغت فتنده شیدر یکی حق تعالی نک اسم شریف
 سندن در بعضی بزدان خالق معنانه دیدیم خالق معنانه اولدنی حکیم
 فردوسینک شوسونندن فهم اولنور بیت سبک داد سونکنان پاک دین
 بزدان هفت آسمان وزین طائفه مجوسی قتلنده بزدان خالق خیره مخصوص
 اسمدر خالق شره اهرمن اوهرمین دیر لرشنگ اهرمن فرق النبی قطره نک
 بیت نامنده کلور اوید اولنج ناظم نخر برک بزدان تکریم ایلد تفسیری اکثره
 شانیدی یکی مصداق تکریمک ایددر ایند و بزدان و خدا **خدا** خا معنی نک
 ضمیمه جناب باری تعالی به دینلور چونکه یا مفرد اعتبار اولنور یا خود مرکب
 اعتبار اولنور اگر مفرد اعتبار اولنور صاحب و مالک دیمک اولور بویورده
 عربله اندن رب ایلد تغییر ایددر بوقدر برجه رب یکی بشقه لفظ ایل ترکیب
 اولنور سه حق تعالی نک غیرینده اطلاق اولنور مثلاً کر خداوده خداو کثور
 خداو سیم خدا دیر صاحب خانه و صاحب قریه و صاحب اقلیم و صاحب فضه
 معنارینه و اگر یا لکوز ترکیبسن خدا دینلور سه الله تعالی دن غیریه اطلاق
 اولنور و اگر مرکب اعتبار اولنور سه خدا اصلنده وصف ترکیبی اولرق خودی
 ایدی عربیده الحاقی بذاته معنانه ترکیده کندی کلیمی دیمکر تخفیف ایچون خود
 وادی حذف اولنوب خا معنی به ضمه شغیبه ایلد حرکت و برروب خدا دیر بویور
 تقدیر برجه خدا واجب الوجود معنانه که وارنی کند و دن دیمک اولور حقیقته
 حوجّه و مثلاً نک غیرنه اطلاق اولنور بویور اولنج ناظم تکریمک خدای تکریم
 ایلد تفسیری یکی تقدیر اوزره حق تعالی به مخصوص اولد یغیچوندر فائده جمیع
 علی ماسبق فی فوائد المقدمة **سوال** ذال معنی اصلیه اولرق فارسیده بولنماز دیو
 حکم ایلد بیلر شیدر و شیدیر نه کونه اولدو **جواب** حکم علی اطلاقه دکلر بلکه
 اولده بولنماز دیمکر حتی اقنوم یحی صاحبی ذر خوش و ذلالدن غیریه اولده
 بولنماز دیدی و شرفنامه ذال معنی الحاقی دورت لغت یازمش و شعوری
 مرحوم فرهنکرده چوق تتبع ایند کد نصکره باب ذال معنی ده انجق طوقد لغت
 معنی کله یازمش شعوری ایسه از باب تتبعک سلطانیده
یا دویچی آفریننده بزرگی کبریا

آفریننده بزرگی کبریا
 آفریننده بزرگی کبریا
 آفریننده بزرگی کبریا

آفریننده حمزه مدوده نک و فائک فتحی و راه مدوده نک کسری ایلد اسم

فاعلدر شاهیدی بیت بل آفریننده یار دیکچدر رزق و بریج و روزی و هدیه
 مصدوری خلق معنانه اولان آفریدن لفظیدر زیر مستقبلا فی خلاف قیاسی
 اوزره نونک دال اوزره تقدیمیلد آفریننده کلور **بزرگی** آفرنده یار
 تحت مصدوبه ایلد بمعنی کبر یا یعنی اولدن بزرگ اولدوب بوقطره نک بیت
 نداشتند کلور کبر یا عربیدر بومقامده تفسیردر علی ماورد فی اخر الدیجیه

و تصفیدر پروردگار امرزگار

بواج کله دن هر بری حق تعالی نک وصف مشهور بیدر بلکه اسم معروف دیر هر
 بری مرکبدر چونکه **پروردگار** مبالغه ایلد بسلیجی که عربیده رب و مربی
 معنانه در زیر **پرورد** یا فارسیه نک و ورک فتحی و یکی رانک سکونتری و لا
 ایلد تربیه معنانه پروردن لفظندن ماضی صیغه سی اوزره اسم مصدوردر
 علی ماسبق فی فوائد المقدمة کار کاف فارسیه ایلد مبالغه اسم فاعل ادا نیدر علی
 ماسبق فی الادوات المركبة **امر** مبالغه ایلد یار لغایجی که عربیده عفو و عفا
 معنانه شیخ عطا دیت پادشاه جرم ماردر کذا ما کنه کاریم نذر امرزگار
 ذیرا امرز حمزه مدوده نک فتحی و بیک کسری و رانک سکونی و راه معنی ایلد مقنون
 معنانه اولان امرزیدن لفظندن امر صیغه سی اوزره اسم مصدوردر کارادات
 مبالغه کاسبق **انشا** **کر** مبالغه ایلد بشلیجی که عربیده فعال معنانه حکیم سنائی
 بیت چون تودر خود ذوق باشی عارف کرد کار چون باشی چونکه کرد کار نک
 کسری و رانک سکونی و دال ایلد بمعنی کار و عمل و فعل که فتنه عاشره نک بیت
 خامسده کلن کرد کار لفظندن محققدر کارادات مبالغه در لکن آفرنده زای
 معنی ایلد کرد کار ذی حق تعالی به اطلاق اولنور بویور اولنج مرکب اولان بوقطع
 معلوم اولدیه حق تعالی حضرت نوری رب العالمین و عفا را العاصمین و فعال المایرید
 اولدنی حسیله بواجدن هر بری ذات سانی صفاته وصف خاص بلکه اسم خاص
 قلمشدر **سوال** بلکه اسم قلمشدر دیو اضرا بدن فهم اولنور که ناظم نخر بر بولره
 دخی ماسبق یکی اسم اطلاق اینسه اولی و احسن ایشو **جواب** چونکه جناب فیاض
 مطلق اوزره اطلاق صحیح اولان اوج قسیدر اول اسماء محفیه ثانی اسماء وصفیه
 ثانی صفات محفیه زیر اول کلامه ترکیب یا خود اشتقاق اعتبار اولنور سه قسم
 اول اولور مثلاً عربیده الله و ایل فارسیده شیدر و شیدیر ترکیده تکریم یکی و لا

و بیاجه ده و عدی شد و چه
 اوزره اولدی شوی فارسی
 و عربی لفظ کلیم که اولد الله
 شمر نمک جای ترکیده ایدوب
 استعمال ایلدی اندر ایلد کشف کاذب
 مثله

کذا فحصل الشعور ونبه الناظم الخبر فاما که شاهدی مرحومک پایش کش
کینن اودشک دخی کفر دیو نفیر می بود نک خلافتی مشهور فافهم

رذی روزی آنی ایر شد بر بی روز دسان

روزی دایم مدوده نک صهی وزی معی امده دده نک کسری ایله دورت معنی
اول بمعنی رزی شیخ سعدی بیت مرنگ از بیضه برون آید و روزی طلبه
آدمی زاده ندارد خبر از عقل و تمیز ثانی بمعنی مقدار شیخ نظامی بیت بروزی
توانه باده زن طاس خورده که اسکندرش حشت و الباس خورده روزی دخی
تقدیر وار رابع بمعنی یوم واحد چونکه روز کون دیو قطعه ثانیه نک بیت سابع
کلر اخرنده که یاد حدت ایچرند رکن اوج اولکه معالرنده اهلند نسبت
ایچون اولسه النسب اولور **روزی دسان** وصف ترکیب در برابر سان فرق
بشبی قطعه نک بیت خاسنه کلر دسانیدن لفظدن امر حاضر یا خود اسم
فاعل مخفف در بمقامه مذکور اولان بشی کله که افریننده و بینا و دانا و
مهربان و روزی دسان حق تعالی به الطلاق یا علی طریق التوضیف یا خود علی طریق
الترجمه در قائل معلوم اولسونکه مرید حقایق و علا نک اسما حسنا سی و صفاتی
والاسی اولدینی کی فارسیده دخی اسما شریفه سی و نفوت منبذ سی وار در که اکثری
دسترس اولدینیز التي بیلور بر قطعه ده ذکر و ایراد ایلدیک نام ناظم خبر برک کلامه تنه اوله
نکری شیدر و شیدر و شیدر و بار ویزدان و خدا و اور دادر او دادر و او دادر و او
شیدر و دادر و پیر و بار و باوی و دادر و و لر و لر و لر و لر و دادر و دادر و دادر و دادر
ادر و ایزد و دادر و کر و کر و کر و کر و بار خدا و دادر و ایزد و پروردگار و دادر و دادر
ایزدگار و افریننده و خداوند و خدیو و دادر و بخشنده و بخشنا بنده و بخشنا بشکرا
مهربان و آمرزگار و دانا و توانا و روزی ده و کامکار و روزی دسان کر صغری خور
کرد کار و پادشاه و پادشاه و کیتی افرین

شنوا ویز و گوار و دادر و ایزد و بار و بار

بیت اول شیدر و شیدر و شیدر و شیدر ویزدان و خدای بوشک بیانی بوقطعه نک
بیت اولنده و شرحنده کجی بار و بار موحده مدوده نک فتحی و رایله بکری بیدی
معنایه کلور اول نام شریف خدای کما اسماعیل بیت بزبان هم دروغ و دغلند
دعدت دکه نام بار بری باقی معالری بکری بر بی قطعه نک بیت اولنده و شرحنده

ثالث بمعنی نصیب و حصه
سج

کلور داور دال مدوده نک و واک فتحی و رایله بشی معنایه کلور اول نام حق
جل و علا در حکیم خاقانی بیت زهد شما و فسق با چون هم حکم داور دست داوران
خدای باد اینهمه حبیب داور باقی معالری بکری ایکنی قطعه نک بیت اولنده
و شرحنده کلور دادر دال مدوده نک و دینک فتحی و رایله سکونیل کذلک
نام حضرت سبحان در دال مدوده نک فتحی و رایله سکونی و دال ایله مثله ام
شریف بزداندر اذر عزمه مدوده نک و دال معی نک فتحی و رایله بصر نام
منیف خدادر عذخی صاعقه و برق معنایه ده مروید و فرهنگ جهاتیکه ایزد
دورت معنایه منقولدر اول اسم فرشته که بر اعظم مؤکله ثانی آتش مجوسه در
روایت اولور که ایلی مکیدی معظم التشنکده لری واردر اسمی بونلر در
اول اذر مهر ثانی اذر نوش ثالث اذر بهرام رابع اذر بین خامس اذر خردا ه
سادس اذر برزین سابع اذر زرد هشت جوانشکده لریک هر برینی بر کوبه
نسبت ایدوب اول کوبه متعلق اولان بخوری انده یا قر معنای ثالث سنه
شمسیه نک طغوز بی اینک اسمیدر که اول ایده نیر اعظم برج قدسده اولور
معنای رابع هر ما شمسیک طغوز بی کونن اسمیدر اهل فرسک قاعده مفره
ایدر که هر ایک اسمی اول کون اسمی مطابق اوله انی عید جشن ایدر لر دادر دال
ورای مدوده دینک فتحی و رایله کذلک نام حق تعالی دادر و اوج اسمی بری دادر
بری دارد بری دارد کله لریدر انری میر نظمی جمع ایتشدر بیت دارد و دارد
و دارد عین هر سه را نام خدایان یقین **تفیه** بویستک اخرنده که ماللفظی بزر
معنایه نیم وزن و قافیه ایچون کلدی معناده مضای ایله که بزم دادر مرکز اللهم
دیگر اولور **بیت ثانی شیر** شین معی مدوده نک کسری و دانک فتحی و رایله
ایله بردخی حق تعالی نک نام شریفیدر کذا فی نوه الله و الصبح الجید و ادر الین
مدود دینک فتحی و رایله بودخی حق جل و علا نک اسم شریفیدر شافاه خسر
بیت علم اجلها بهیچ خلق ندادست ایزد دادر دادر کستر ذوالمنی چونکه فی الاصل
وصف ترکیبیدر زبیر دادر عدل دیو بکری در دخی قطعه نک بیت ثالثه کلور
اثره نک مدیده آریدن لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفف همان بو
اجلدن هر عادل پادشاه دادر دیر لر پیر و بار موحده مدوده نک کسری
ورای مدوده نک فتحی و بار موحده مدوده نک فتحی و رایله بودخی نام حضرت باری

جل شان کذا فی فرهنگ شعوری باری با موجوده مدوده نک فتنی ورا امد وندک
کسری اید التي معناه در اول بود فی نام سبحی اندر کذا فی فرهنگ شعوری باری
نمی و ترجی مقامه باری همچنین باشد ویر لثا ثبث یعنی باور یعنی برج چهار
رایع یعنی اولی بودن خامس بر دقه معانیه سادس هنده بر قصبه اسمیدر
حاصل کلام اخرنده که حرف یا مصدر به و وصفیه و وحدت معانی به ذکر انشا
الله تعالی بکرمی بر بنی قطعه نک بیت اولنده کلن بارک معانی رندن منظم اولور
دال و دال مدوده نک و زای معنی نک فتحی ورا مدوده نک ضمیده بود فی زبان
پهلویده جناب باریند اسمیدر کذا فی فرهنگ شعوری **لر لر** لایسنگ فتحی
و لایسنگ سکونید بود فی جناب حق تعالی نک نام شریفیدر عنصری بیت بفرزانی
سایه افسرش بیورش چرخ است از لر لر نشی **لر لر** لامک ضمی و وادیمول و لام
ثانیه نک فتنی ورا اید بود فی نام مبارک حق تعالی در میر تقی بیت اگر لر کند
باری بساید مرادات پای خویش شاید **کر و کر** کافینک فتحی ورا اولای
مدوده نک ضمی ورا ثانیه اید بود فی اسم ساسی جناب حضرت در عنصری بیت
بدان ماند که یزدان کر و کر جهان بر تو بر آورد دست دیگر **کر و کر** کافینک فتحی
و لایسنگ سکونی ورا ثانیه اید بود فی نام فحیم حق تعالی در دقیق بیت
بیماره کشتند فریاد جستند بر ایشان بیخشد یزدان کر لر بو ایکی لفظک
کاف اولای عربیه کاف ثانیه لر فارسید **دال و دال** مدوده نک و زای
معنی امد وده نک فتحی ورا اید بود فی نام جناب حق تعالی کذا فی الصبیح العجب
هد فی بابومی معانیه ده کلور بیکای **بیت ثالث** اور هره مدوده نک فتنی
و دال مهمل نک ضمی ورا اید بیت اولده کچن ادر معانیه شکم نقصیل کجی ایزد
حق تعالی دیو قرق ایکنی قطعه نک اخرنده کلور **دال و دال** و زای فارسیه مدوده
فتحی ورا اید فرهنگ شعور مده یا پوجی و بنا و عمار معانیه دیو مستور در
ابوالعافی بیت عشق نک کو پاد زاری بوده جای آب و خاک خانه دال و زای شک
و سودا خوش عمارت ساخته بوبله اولنجه حق تعالی به اطلاق علی طریق النبیه
اولور و اطلاق نقصان فی اشعار ایزد نک حق تعالی و اسماء و ما بناها یزور
کر و کر کافین فارسیین فتحی ورا لایسنگ سکونید اوج معانیه در اول بود فی علم
شریف حضرت حق در مسعود سلیمان بیت بی رخ بکام دال و سیده دال و زای

بخت و عون کر و کر ثانی تحت شاهان ثالث ادر بایجان ولایتند بر قصبه اسمیدر
کر و کر کافین فارسیینک فتحی ورا اولای مدوده نک ضمی ورا ثانیه اید بود فی
نام میمون حق تعالی در فی الاصل مراد بخش معانیه ایدی حکیم اسدی بیت کر این
کام بدهد کر و کر ترا مرانام شای و دیگر ترا بو ایکی کلن کافینک کلیمی فارسیه
فلا تفعل **بار خدا** سکون را اید لکه دیو قرق بدیجی قطعه نک بیت اخرنده کلور
چونکه بار بمعنی خدا کما سبق انفا خدا بمعنی صاحب و مالک کما سبق اینهم باری خدا نک
اصلی خدای باری ایدی علم اولنجه مضاف الیه مضاف اوزره تقدیم اولنوب تمام انا
صاحب دیمک اولدی اگر لر نک سکونید اولور سه معنی ذکر اولناند اما کسر اید
اولور سه لفظ عربی اولور اصل بارید ر ایلیج دیمک در و دخی شعرا مدوحه بار خدا
دیر لر خداوند معانیه **کر و کر** بو قطعه اولینک بیت ثانیسند کجی **داد و ایزد**
دال ثانیه نک سکونی اید بود فی نام مبارک حق تعالی در موسقیدن بر پرده
معانیه ده کلور کذا فی فرهنگ شعوری معانی ترکیبی عدل بارتدی دیمک در زیر
داد عدل دیو بکرمی در دخی قطعه نک بیت ثانیسند کلور ایزد ماضیدر شکم اسم
فاعلی بو قطعه اولینک بیت اولنده کجی **پر و دال** بیت ثانیسند کجی **رهنما**
اولور سکونید فی قطعه نک بیت ثانیسند قران دیو کلور فی الاصل یول کسریجی
معانیه در بوبله اولنجه حق تعالی به اطلاق علی طریق النبیه در باخود علی طریق
الترجمه در **بیت رابع** ایزد کار بود فی نام میمون حق تعالی در کذا فی فرهنگ شعوری
چونکه ایزد کار بمعنی خلاق زیرا ایزد ماضی صیغسی اوزره اسم مصدر کارادات
بمالور در **افزینده** بیت ثانیسند کجی **خداوند** صاحب و رب دیو قرق طوقدخی
قطعه نک بیت ثانیسند کلور **خدا** یو پاد شاه دیو الی الی الی بیت ثانیسند
کلور بو ایکی اسم حق تعالی به ده و حق تعالی نک غیرینده اطلاق اولور خدا کجی کلور
داد و کر دال ثانیسنگ سکونید عدل ایدیجی دیو بکرم در دخی قطعه نک بیت ثانیسند
کلور فرهنگ شعوریده مذکور در که حق تعالی به عادل و دادگر اطلاق حقیقیدر
پاد شاه عادل و امیر عادل مجازیدر **بخشند** با عشق ایدیجی دیو بکرم اوچنی قطعه نک
بیت ثانیسند کلور **بخش** ینده مثله معنیدر بخشودن لفظیدر زیر استغفار
بخشاید و بخشاینده کلور **بخش** یشدر مثله بخشایش امر حاضر اخرنده ماضی بکسر
شین معنی بخشیده اسم معنیدر علی ما سبق فی قواعد المقدمه کرات اسم فاعل

كما سبق في الادوات المركبة بواجب كل دن هر بری و هاب و رجیم معانیه حق
 تعالی به اطلاق علی التوضیف یا خود علی طریق التسمیه در خامس مهربان و امر
و دانا اوجی بردن بوقطعه نک بیت نالاشده و نالینسند کجی توانا کوجلو
 و قوتلودید البی قطعه نک بیت رابعه کلور بودرت کله نک دخی اطلاق علی طریق
 التوضیف یا خود علی طریق الترجمة در **روزی** ده حقیقته جنب رزاق عالمدر
 فی الاصل رزق ویرجی معانیه وصف ترکیبدر زیار و زی دیو بوقطعه نک
 بیت رابعه کجی ده امر یا خود اسم فاعل مخففدر مصدری دهیدن لفظیه
 مضارعی فرق در دخی قطعه نک عنوانده کلور **کامکار** اولو بادشاه و صاحب
 دولت معانیه زیبراکام مراد دیو فرق در دخی قطعه نک بیت خامسده کلور
 کارادات مبالغه کما سبق فی الادوات المركبة بهر حال حق تعالی به اطلاق علی طریق
 التوضیف در **روزی** رسان در دخی بیتده کجی **کر** مفرمای دیباچه نک اولیده
 کجی بودخی علی طریق التوضیف در خود بمعنی واجب الوجود دخی الاصل و وصف
 ترکیبدر بیانی خدا شرنده کجی **بیت** سادس **کر** کاراخرنده زای معی اید
 بیت ثانیده که کرد کار معانیه بو مقامده ذکر می زای معی اید اولیدی حبیلدر
 فلا تفعل **پادشاه** بیانی قطعه رابعه نک بیت رابی شرنده کلور **پادشاه** اندن
 مخففدر **یتی** **افرن** جهان یانه دخی معانیه وصف ترکیبدر چونکه یتنی جهان
 دیو یکریم ایکنی قطعه نک بیت نالاشده کلور **افرن** افریدن لفظندن امر یا خود
 اسم فاعل مخففدر **شور** بوقطعه نک بیت سادسده کلن شنو آخرین الف الفیله
 اسم فاعل یا خود صفت مشبهه بد بمعنی سیمع **بر** کار بیانی بوقطعه نک بیت
 نالاشده بزرگ شرنده کجی **داو** زاردان و زای معی **ممد** دتیک فتحدری
 دواو و دانک سکونیده فی الاصل یا پوجی که بنا چونکه داو بالچقدن دیوار معانیه
 زاردات اسم مکاندر کما سبق فی الادوات کجی بو مقامده میزادات اسم فاعل
جهان بیانی محافظ جهان معانیه در زیربان ادات محافظه در کما سبق فی الادوات
 المركبة **پادشاه** مخفف پادشاه مذکور در بدوش کله نک دخی اطلاق علی طریق التوضیف
 التوضیف یا خود علی طریق الترجمة در **تهدید** عادات منصفین اوائل کتیده اولو
 بسمه ثانیامدله ثالث تصدیع اولیدی کجی ناطم تحریر دخی اولو اسم الله وصفیه
 الله ترجمه سنی بیانی ثانیامدوش و شکر ترجمه سنی ایانی ثالث اسمی رسالتی
 واسامی

واسامی حضرت فخر کالانت علیه افضل التیمات و اکمل التسمیات ترجمه سنی بیانی ایدون
شکر و حمد اولدی سیاسی راستامدج و ثنا
 سیاسی سینک کسری و پادشاه سبه ممد و ده نک فنی و سین اید ایکی معنایه در اول
 بمعنی حمد و شکر ناطم تحریرک تفسیرنده مطلقا فهم اولور کجی شعور می مردم
 بیور که سیاسی بمعنی شکر نعمت کرک شکرک نعمت خالق تعالی اولسون شمس
 تحریر بیت خدای داد ترا نیز ملک و تخت کجی نوزید لطف خدادن و رابداریست
 کرک سائرولی انملکه که شکر می نعمی اولسون کمال خجندی بیت هرکه خرسند
 نباشد یحفاهای جیب ناسپاسیت که شکر نعم اولنکند ثانی بمعنی منت و قبول
 فرهنک هند و شاهده بمعنی لطف دیو مروید بافرنده همار سیمه اید سیاسی
 دخی سیاسی معانیه **راستار** ممد و ده نک فنی و سینک کسری و ثانی فوقیده
 ممد و ده نک فتحید بمعنی مدح و ثنا و ستایش اول المعانی بیت چو حسن خلق
 نژادیده اند خلق جهان کنند وصف ترا راستاش و رد زبان و سکون سین
 اید بمعنی دست تهید و فنا که ممد و ثنادن فارغ اولدیه حضرت فخر عالمه متعلق لغزین
طوغر و سوز لور استکو و خشور و پیغمبر رسول
واستکونا فوقیه نک سکونیده وصف ترکیبدر زیبراست را ممد و ده نک
 فنی و سینک سکونیده صواب یعنی طوغر و معانیه شیخ سعدی بیت کسریند
 کم شدازه راست هر استی موجب رفعا خداست کو کفنی یا خود کو بیدن لفظندن
 امر یا خود اسم فاعل مخففدر نک مضارع منکم و حده سی قطعه سابعه نک
 بیت نالاشده کلور **وخشور** و اوک فنی و خامع نک سکونی و شین معی ممد و ده
 ضمی و زاید رسول و بی معانیه فرس فرس قدیمدر شمس فنی بیت جمال دینی
 و دین شست نور باریت بود بفر دشهان عجمرات و و خشور بودند
 و او یک سقططی و خانک فتحید خشور دخی بو معنایه در مبر نظری بیت آن سک
 و قبتیان و بی منت بنشده هیچ خشور مرات **پیغمبر** وصف ترکیبدر فی الاصل
 خبر اید بی معانیه ایدی صکره رسول و بی معانیه غاب اولدی چونکه
 پیغم قطعه خامسه نک بیت خامسده کلن پیغامدن مخففدر بویله اولیچ بودند
 پیغامبر ده جائز در بلکه پیامبر و پیغمبر دخی جائز اولور بر او نور التیمی قطعه نک
 بیت نالینسند کلن بردن لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعل مخففدر زیبر

مستقبلا فی بریدن مستقبلا نندن فرق ایچون با موخده نک فتحید بر دبرنده کلور

هم محمد در ستوده برگزیده مصطلح

در ستوده یعنی محمد و محمد واحد شکم ستوده مدح اولمش دیوالی التبیان
بیت ثانیستده کلور لکن تکرار عدد اولما و زیاده مفسر شده فرق واد که بونده خین
ایچون در لفظیده در انده در سز در هده تفسیرده ظاهر در فارهم فاند سلفا
انبیا علیه افضل النبی حضرتنه محمد و بتسمیه الحق منبع اخلاق حمیده اولدی بفریده
شکم انک لعل خلق عظیمه عنوانیده صحیفه خطای طفر اکشیده یور لشد برادات
تحسین کما سبق فی الادوات المركبة کریده اسم مفعولدر یعنی مصطفی و مختار محمد
کاف فارسیه نک ضمی و زای معیه ممدوده نک کسریله کریدن لفظیده ربوبیتدر
و محمد و مصطفی تفسیردر علی ما و نده فی الدیاجه ثلثه در ترکیده است کی
ادات ربط اولغله هم محمد در ستوده قولنده ایهام خطی واردر ۶ ۶ ۶

یا ز نویسن افواجوان قرآن نوی جالشی بکوش

نویسن نوک ضمی و و او ممدوده نک کسری و سبب سله ایله کتبات معنانه اولان
نویسن لفظندن امر حاضر در زیر مستقبل فی نویسد و نویسنده کلور فائده
قطعه اشاره نک بیت رابعده کلن نوشت نوک کسری و شین معیه ایله بخوان
خاه معیه نک بین الفتح و الضم اما له سی و اولمات و الفایله قطعه ثامنه نک بیت
ثامنده کلن خواندن لفظندن امر حاضر در او قو معنانه یعنی قرأت ایله باخو
دعوت ایله دیکدر زیرا فارسیده خواندن ترکیده او قو ایکی معنایه در بری
قرات بری دعوت معنایه بو تقدیرجه بویکی معنایه در بر برین اراده صحیح
و ممکندر مستقبل فی خواند و خواننده کلور اولنده که با موخده تحسین لفظ
ایچون صله در کما سبق فی الادوات البسیطة نوی نوک ضمی و و او ممدوده نک کسریله
کتب الهیه اربعه نک افضل و اعظم اولان قرآن عظیم و فرقان مبیندر ادیب حاج
بیت بسویده نوریت و سطر سطر بود بابت آیت انجیل و حرف حرف نوی بکوش
کاف ممدوده نک ضمی و شین معیه ایله کوشیدن لفظندن امر حاضر در اولنده
با موخده نالنده در کما سبق فی الادوات البسیطة ۶ ۶ ۶

د کله بشتوا کله در یاب اولدی شد لائق سزا

بشتو شین معیه نک سکونی و حرکات ثلاثه نک جواز ایله امر در مولانا بیت بشتوا

چونکه

چونکه حکایت می کند از جدا هائی سکایت می کند مصدر می اونی بد بخنی قطعه نک
بیت سادسده کلن شنوندن لفظی یاخوده فرق بشنی قطعه نک بیت عاشنده
کلن شنیدن لفظی یاخوده شنوندن لفظیده و زیاده اوچینکده مستقبل فی شین
معیه نک حرکات ثلاثه سیده شنوندن و شنونده کلور بشتوا اولنده که با موخده
نالندن لکن بومقامده اسکان واجیدر علی ما سبق فی الادوات البسیطة و با
در یافتن لفظندن امر در فهم ایله معنانه خطا حافظ مصراع ییا و حاصل
عمر عزیز در یاب بوندن بشفه تدارک ایله و ایریش و معاونت ایله معنایه
کلور مصدر می در یافتن لفظیده مستقبل فی فانک باه موخده به ابد الیله در یاب
و در یابنده کلور و ماضی شکم و حده سی بکرم بشنی قطعه نک بیت خامسده
کلور بومقامده در لفظی کلن در جزو تحسین لفظ ایچون د کلور علی ما سبق
فی الادوات المركبة شد فرق بشنی قطعه نک بیت سادسده کلن شنوندن لفظندن
ماضیدر حافظ بیت از حال دل و دینه میرسد که چو شد خونا دل از هکله
دیده برون شد ایچنی شد یعنی ذهب یعنی کنده معنانه در معنی زیر اشد در
معنایه کلور ایکسی مذکور در ثالث نال اولدی معنانه برابیع قوت اولدی معنانه
بودله اولنجه ترجمه معنای رابعه ده محملدر لکن بعید در فارهم سزا سینک و زای
معیه ممدوده نک فتحید یعنی لائق و حری و حقیق شاه نامی خسرو بیت کر تو کوئی
چون نهان کرد ایند از مار از خویش من چه گویم از حکم خدا ایدون بسزید
بوندن بشفه سزا موافق معنانه و مکافات نیک معنانه در کلور

مردم امدد رجوانمردی سنی و ت ویریده

مردم بیک فتمی و رانک سکونی و دالک ضمی ویم ایله یعنی آدم و انسان امیر
و خسرو بیت نشاند هیچ مردم خفته در کاد که در پایان پیشمانی دهد بار
همدخی مردم کوز یکی معنانه دبویکرم بد بخنی قطعه نک بیت اولنده کلور
رجوانمردی اخرنده با نخته مصدر به ایله یعنی جود و سنی و جودمرد سنی دیو
بکرم اوچینی قطعه نک بیت ثامنده کلور یدد دهیدن یاخوده دادن لفظندن
امر حاضر در مشارعی فرق در بد بخنی قطعه نک شوانده کلور اولنده کی با و
موخده تحسین لفظ ایچوندر بکرم حال داک کسریله در وقیا س اولان
دخی بو در چو نکده دهیدن کسرایله در فلا نفق ۶ ۶ ۶

ایزدی سق یولنه ویرکی خنده بجا

ایزدی اخرنده که یا تخت منجبه در علی ما سبق فی الادوات البسیطة ایزد حق
تعالی دیو فرق ابکچی قطعه نک بیت اخیر ندک کلور بجا اولنده که با موجوده طایفه
کما سبق فی الادوات ایضا بجا مکان دیو بکرم ابکچی قطعه نک بیت رابعنده کلور
بویکی کلمه مفسره نک بروجه تشویش شاهدی شیخ سعدی بیت بجا آمدن
وعده ایزدی یزدان بسر خوب و پاک ایزدی کنی بودیتده ایزدی
مطلقا حق منسوب معناسنه در فارسیسم شاهانه

اوجی پرنده اولشد رملک اوی سرورشی

پرنده با فارسینه نک وراه مشدده نک و مخففه نک فتحی ورنک سکونیه
پریدن لفظدن اسم فاعله رکن بمقامده ورن ایچون رانک تشدید
لازمدر همدنی پرنده کوچک قابو سریده زورق معناسنه ده کلور غالباً
رومده برمه بوم بوندن غلطدر سرورشی سینک وراه مدوده ضمیری
وشین بجه اید معنی طرفشته یعنی ملک هندی لساننده دیونه دیر حکما
فرس دیر که حق تعالی اونوز بش سرورشی خلق ایدوب اونوز نفی ایام
شهری فارسینه شمسیت دن هراچ کونی بر فرشته اسمیه سیمی در و بش
نفی دنی ایام خمس مستقره اید موسومدر واول اونوز سرورشدن اون
ایک فرشته اون یکی ایک ادر اید نسبه اولندی که هر بر فرشته همنای اولان
شترک امور و مصاحبه مؤکلا و مفید در همدنی سرورشی خاصه حضرت
جبرائیل هم ده اتلاق اونوز هر ماه شمسینک اون سکر بخی کونک اسمیه
و خوشی همد او خوب نفع معناسنه ده کلور محصل سرورشی دوت معنایه در

هم اینا نوق باوریدن لائق و جائز روا

باوریدن با موجوده مدوده نک وواوک فتحی وراه مدوده کسر اید مدود
معنی ایمان باور کردن بخی روا رانک وواومد وده نک فتحی اولابغی لائق
وسرا حکم خاقانی بیت دمیده در شب اخر زمان سپیده حشر مخففتن چو
اصحاب کف نیست روا ثانیاً یعنی جائز شاعر بیت روا دوی ز شمشیر خطرا
نزان یکقطره در بار کنی خاک بویکی معنادن بشقه رایج یعنی روا اولو معناسنه
و جهود کلک معناسنه و قول معناسنه و روان معناسنه ده کلور شاهانه

کیش

کیش ملتند شریعت راه دین دوره اوج

کیش کافی مدوده نک کسری و شین معنی اید معنی ملت و مذهب حکیم سوزنی
بیت کجاست مو فی اجمال شکل و ملحد کیش بکو بسوز که مصلدی دین پناه رسیده
هم دنی ترکشک اوق طورن طرفی معناسنه ویر و بان یعنی قنات معناسنه
و کناندن بر نودق قایلن جامه که طریقه اکا جیش دیرر مذکور جیش معناسنه
و پوستنی کدک ایند کلری سمور معناسنه و شمشاد انباج معناسنه و در پادن
هر مراد و جزیر معناسنه کلور بخی کیش مذکور ک بدی معناسی وارد در حفظ
راه دین ههانک کسر اید لغته دین یولی دیکدد بقدر یا خود غلبه اید شریعت
محمديه ۴ اتلاق اولندی بویله اولنج ملت و شریعت طرفده مترادف لایکن
کیش لفظی ملت اید تفسیر وراه دین لفظی شریعت اید تفسیر اول عام ثانی
خاص اولدیفته اشارت اولد میر نظمی بیت جاریار پاک واهیاب کرین هر
یکی شد دهنون راه دین راه یول دیو اونوز سکر بخی قطعه نک بیت ثامننده
کلور شریعت و ملت معناسی بو قطعه نک عنوانی سرورنده کجده روز
راه مدوده نک ظنی و زای معنی نک فتحی وهاا رسیمه اید معنی صوم شاعر بیت
دوزه چون میداری ای شیرین پسر کر دواب بنم دهانت پر سکر دوزه وظیفه
و بویله معناسنه ده کلور چدنک دوز کون دیو قطعه ثانیه نک بیت سابعنده
کلور هه ا رسیمه نسبت ایچوندر علی ما سبق فی الادوات البسیطة ۶

هم نکانه کوی مؤمنند در و اولدی وعا

یکانه کوی ایکی کافیده فارسیه در معنی مؤمن و مؤمنه امیر خسرو بیت یکانه کوی
کشی باشد که اون ترک کسی کبر نه آن پیما ره ناکس که از کس و کسا کوید فی
الاصول وصف ترکبیدر ز بر یکانه با تحت نک و کافی فارسیه مدوده نک
و نونک فتحی وهاا رسیمه اید همن و کمال و علم و فضل و شجاعت و سخاوت
و امثالی سننه کرده ماهر معناسنه دن و صند فده بر نک ایچده که در نیم معناسنه
و نظیری یوق جوهر معناسنه و امثالی یوق سننه ره صفت اولور مصراع
یکانه کوه در یای معرفت عرفی کوی وصف ترکبیدر اوق بو قطعه نک بیت
خامسنده کجده در و دالک وراه مدوده نک ظنی و دال ثانیه اید معنی
دنا و ثنا مطلقاً شاعر بیت ولیکن ز داغ و چشمش دور دلش پر سلام

بویکانه بیکچی دکلور زبیر
اولکاف فارسیه اید در ثانی
کافی عربیه اید در فارسی

برورد و سلطان انبیاء حضرت نوحیه اولاد صلوته ده درود در بر
خاصه شیخ سعدی بیت هزاران درود هزاران سلام ز ما بر محمد و آل محمد
مستزقه سال سلکین تک بشنوی کونی اسید در علم دخی بولفظ درو یک

مسجد مرک دیور دخی اذان بانک نماز

مرک بمرک فتمی وزای بمرک سکونی و کافک کسری و ناء فزیه ایلد یعنی
مسجد و جامع کذا اجمع بانک نماز کافک کسری ایلد یعنی اذان شیخ سعدی
بیت مؤذن غلط کرد بانکه نماز مکرر من مست و مدحوش بود معنای
ترکیبی نماز صداسی دیکر در زیر بانک یک سبسی دیو یکرم طوطی
قطعه تک بیت خامنه کلور نماز معروف عبادت در ۲۰

دی امام پیش نماز هم اویش پیشوا

پیش نماز شین بمرک سکونیلد یعنی امام و خطیب اصل شین بمرک کسری
نماز اوکی معناسه ایدی بعده عامدن خاصه نقل اولیج علامت نقل شین سا
اولندی یا خرد فقیر شویله فهم ایدر که اصل نماز پیشوا ایدی تقدیم و تاخیر
اولوب کبود چشم قیلندن اولشی اوله بومره وصف ترکیبی اولور فافهم
پیش اوک دیو اونوز بخی قطعه تک بیت اوکنده کلور **پیشوا** یعنی مقتدی
و متبوع کیفیت ترکیبی وجه اوکنده پیش نماز یکی چونکه و او ممدوده تک فتمی ایلد
یعنی باز یعنی کبر و ابد المعانی بیت قول و فعلشرا موافق بوده در شرح
خدا مقتدی مؤمنین و پیشوای مسلمین ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰

جاهل نادان مرایی صوفیه سالوسی دی

نادان یعنی جاهل فی الاصل وصف ترکیب رادات نفی اولان نایله امر دن باخو
امر صیغه سی اوز ره اسم مصدر دن باخو اسم فاعل مخففدن مرکب در ناشنا
کی کما سبق فی الادوات شیخ سعدی مشنوی اگر روزی بدانش بر فروزی
ز نادان تنک روزی تر بندوی بنا نادان چنان روزی رساند که دانا اندلان
میران بماند **سالوسی** سین ممدوده تک فتمی و لام ممدوده تک ضمی و سین ایلد
یعنی اهل ریای خواجه حافظ بیت کرجه بر و اعظ شهر این سخن آسان
بنود تار یا و زرد و سالوسی مسلمان نشود ناظم خیر یک مرای صوفی دیو
تفسیر موارد استعمال شدن و بالمشافه فضیله ای بحدن نصیحه بنیدر علی ماهر
فی الدیابة

فی الدیابة بدخست دسترس اولدینر کتب لغاته حفظ اهل ریای تغییر
اولنشد در حدیثی سالوسی یعنی فریبده یعنی الدیابی و بمعنی حیل و خدعه ده اولور

مغفلت اهل پاکدامنی اهل تقوی پارسا

پاکدامنی کافک سکونیلد کبد چشم کی وصف ترکیبیدر علی ماسبق فی قواعد
المقدمه لغته پاک انکلو معناسه ابکن اهل لغته حقیقه عرقه و اصطلاح
اولدی قیدی شیرازی بیت پاکدامنی دلبری را بی مسبب بد نام کرد بو الهی
وحشی مزالم را با فسون رام کرد پاک بمعنی ظاهر دامن یک دیو فرق بدخی قطعه
بیت ثانیسنده کلور **پارسا** پاء فارسیه و سین ممدوده تنیک فتمی و سین
رانک سکونیلد بمعنی عابد و زاهد و پاکیزدانی و حلال زاده و کار گذار فله
در النظم اهل تقوی ایلد تفسیر ایدوب جول معنای جمع ایلدی شیخ سعدی
بیت هر که جامه پارسا بینی پارسا دان و نیک مرد انکار ۲۰ ۲۰

رستخیز اولدی قیمت جنة دیر لر بهشت

رستخیز تا مشات فوقیه تک فتمیله بمعنی قیمت حضرت مولا نایب من حالات
میکنم خدم بریز تانه بیند چشم من آن رستخیز تا فوقیه و نصکره الفیه رستا
دخی بو معنایه در در حافظ بیت بیاه بر کفتم بندنا سحر که محشر بی زول بزم
هلول روز رستاخیز بویله اولیج فی الاصل وصف ترکیبیدر قافیه کوی
معناسه ایدی چونکه رستخیزانک ضمی و سین سکونی و ناء فوقیه ممدوده تک
فتمیله اون بدخی قطعه تک بیت ناسنده کلن و او ایدر دستادن مخففدن
وصف ترکیبی اولرق بکری سکونیلد بمعنی بیت سابقه کلور **بهشت** با
موجوده تک فتمی و هانک کسری و شین بمرک سکونی و ناء فوقیه ایلد یعنی جنة
حدیثی هشتن لفظیدن مانیدر تنیم و ناهه اشاره تک بیت سابقه کلور ایلد
اوزده خواجه حافظ بیت نه من از خانه تقوی بد و اقدام پس بددم نیز بهشت ایدر دست

دو رخ اولشد جهنم ادی قور تلمش رها

دو رخ دال ممدوده تک فتمی و ناء بمرک یعنی جهنم شیخ سعدی
بیت جوران بهشتا دو رخ بدو اعراف از دو رخیاں پرسکه اعراف بهشت
رها رانک و هاء ممدوده تک فتمی ایلد رها نیدن لفظندن مشتق اسم مصدر
اکثری ترکیب اولوب بر خیزده مبتدا اولور مثلاً رها یافت و رها کرد کی

بهشت

فاعلاتن فاعلاتن وزنیدر بحر دمل

مثلاً

ایده علمکله عمل تا اولیه سئیکه صفا

فتاویٰ دلکش و پر جنبش و خوب و رعنا

فقطه و هکزه سی بیانی قطعه اولی عنوانی شش حنده کج در و **نکش** کوکل چکی می
وصف ترکیبید چونکه دل کوکل دیو او ن بدخی قطعه نک بیت ثانیه کلو
کش وصف ترکیبی اولرق قطعه مزبوره نک بیت ثانیه کلو بر طو دیو
ترقی قطعه نک بیت اولنده کلو **جیش** حرکت دیو بو قطعه نک بیت ثانیه
کلو **خوب** کوزن دیو قطعه **عاشره** نک بیت ثانیه کلو **و عشا** اول مجوز
دیو در که مجوز بلفیق نازیده کو ستر خواجه سلمان بیت کلر عشا چو ستر ترکیب
محمود کرده ان دید در ساغر ترکیبی چرا آورد مرا و زنده و عوشتن مشتق

صفت مشهوره در فی الاصل عربی در فارسیه دخی مستعمله حاصل معنی نه حرف
الفن محبوب و کون ل و بر جلوه و کول چکی بر قطعه یا خود قطعه در زیر بو
قطعه ده مراتب نظیر و طباق و جناس امثالی بهشت ایل مذکور اولان میان عشاق
مدوح و مقبول و دل عزیز و کول اکلنج سی اولان سینه لر در ۴

بو قد طو غری سهری پک یا فتقلو زیبا

قد قاف فتمی و دال ایله بمعنی قامت یعنی بوی حدی آنکه و یکده اولان اوزن
بر تمام معناسنه و جامه بیک معناسنه و سلیخ که یوز مک معناسنه ده کلور
بودت معناده عربیه فارسی ماچسته مشترک در شوق در که عربیه دال
مشدد در فارسیه تخفیف و نشد ایله جانز در تنگ در و کف لفظی نه
اولد یعنی کی سهری سینک فتمی و ها، مد و دنگ کسر ایله بمعنی موزون و طو غری
و عموما خواجه حافظ بیت چندین بود کرشمه و ناز سهری قدان کاید مجله
سرو صند بر خرام زیبا زیندن امر حاضر تک افرینه الف الحاقی قبله صفت مشهوره
یعنی مناسبت الصوره ابو العالی بیت زیبا قدان زلف معبره کلور ابروی کان تیره مزه در کف

صا لنوب کرشمه خرام و یوجه اولدی بالا

خرام خا معنی نک کسری و را، مد و دنگ فتمی و میم ایله خرامیدن لفظی نه امر
صیفه سی اوزنه اسم مصدر در استناد لفظی بیت مکر از یار منی اموخت کلور
و چمن کین چمن خنده شیرین و جزامی دارد بهمد فی امر و صفت ترکیبی و سرور
و شادمانی معناسنه و شرده و بشارت معناسنه و خوب محبوب معناسنه
و مسافر اولوق معناسنه ده اولور محصل الی معناسی وارد در بالا با، موحده
ولام مدوده نینک فتح ایله بمعنی اخلا و عالی مقابل شاعر بیت چو آمد بدان
کوه هیزم فران بدانت بالا و پمین و دراز و کاچی زبر ایله مقابل ایدر لر
نکتم زبر و بالا دیر هم دخی قد و قات معناسنه و احسن و بهتر معناسنه و چیک
یدک اهلی معناسنه ده کلور حاصلی دورت معنایه کلور ۴ ۴ ۴ ۴ ۴ ۴

حرکت جنیشی رفتار صا لنوب یوریمک

جنیشی اون سکری فتمی قطع نک بیت اولنده کلنی جنیشیدن لفظی نه امر حاضر
اخرینه ما قبل مکسور شین معنی الفاقیله اسم مصدر در بدیع حرکت جامی بیت جنیشی
اول از محیط کرم سلسله جنبانی وجود از عدم رفتار رفتن لفظی نه ماضی

صیفه سنده اسم مصدر علی ماسبق فی قواعد المقدمه مرفی بیت میروسی بانیر
و میگوئی بیاعرفی تو علم لطف فرمودی برو کین پای را رفتار نیست بویندا
فقط بودیمک معناسنه در و اما که صا لنوب یوریمک معناسنه ابو العالی بیت
بعاشق جود کردن شیوه رفتاری باید کشید کر چشم خنق خنجر بر کاری باید

د لبرک جلوه سیدر ناز و کرشمه تینا

ناز نون مدوده نک فتمی و نای معنی ایله د لبرک جلوه سی و استغناسی شین سده
بیت نازت بکشم نای معنی تا بر سر چشم من نشینی بو معنایه عربیه غنچ و دلا
دیر لر حدی حضور و جود معناسنه و ناز بدق لفظی نه امر حاضر اولد قد
مستعمله کرشمه کاف فارسیه نک و ناک کسری و شین معنی نک سکری و
بیمک فتمی و ها، رسمیه ایله بودخی جلوه مهوشان و شیوه د لبران معناسنه در
بعضد کاف عربیه ایله اقدر لر غازی قلندر می ناز آفت و کرشمه بلا مشوه د لفر
باران حذر کیند که طوفان آتش تینا نا، مدوده نک کسری و با، موحده
مدوده نک فتمی بودخی جلوه محبوبان و شیوه خوبان معناسنه در میر نظمی
بیت کند صد گونه تینا آنا پری و فریبت مردمان آن چشم آهوه جلوه دخی
فارسیه در کنن ترکیده شیوه حسیله ترجمه قلندی علی ما و خد فی الایباجه

کول اکلنج سی محبوب دلا رام دینور

دلا رام وصف ترکیبیدر لفته مطلقا کول اکلنج سی معناسنه در چونکه دل
کول دیوان یدنجی قطعه نک بیت شالنده کلور رام ارامیدن لفظی نه امر حاضر
یا خود اسم فاعل تخفیف کلنی ناظم تحریر معنای اصلیه سنده اشارت برده معنای
غالبیسی اولان کول اکلنج سی محبوب دیو ترجمه ایلدی قلله دره میر نظمی
بیت تمنا کر بر آواز دلا رام مشوغیر از و هاشمی دل ارام ارامیدن
د کلنمک و د و لند معناسنه در تنگ فرق دور دنجی قطعه نک بیت شالنده ارام

یعنی یکتا یا لکوز برایشی یوق بی همتا

یکتا سکون کافله یا لکوز و بر قات معناسنه در چونکه یک بر دیوان
طو غری قطع نک بیت اولنده کلور نا، اشارت فوقیه مدوده نک فتمی
قات دیوک دنگی معناسنه در بوندن بشقه تا طوفان معنایه دخی کلور اولدند
چفت یعنی تک ثانی بمعنی کیفیت جامه ثالث بمعنی تیز رابع ناز لفظی نه ترسیم

د کلنمک و دیو کلور

اولنشد در خاص بمعنی عدد سادس بمعنی زینهار سابع حروف هجی و آن
برینک اسمیدر ثامن ادا اندر بود فی اون وجه اوزره مستعملدر کما سبق
فی الادوات **بی هتا** مثل و مانند یوق معنا سنده در زیر بی ادات نفیدر
کما سبق فی الادوات المركبة هتا بمعنی مثل و مانند چونکه هم بمعنی مع کما سبق
فی الادوات تا قد سبق آنجا جای بیت یار رسول الله حبیب خالق بکتا نونی
بر کزین ذوالجلال پان بی هتا نونی **بی هتا نونی** هتا نونی

دیندی سازنده به را مشکر تلبور ستا

را مشکر شین معیو نک سکونیل اسم فاعل مرکبدر بمعنی مطرب و سازنده
سعود سعد سلمان بیت تعجب که فلک شود مجلس ماه ساقی و زهره را مشکر
چونکه را مشکر مدوده نک فتمی و بمیک کسری و شین معیو ایله بمعنی پیش و طلب
و تقنی کرات اسم فاعلدر فرحنگ جهانگیر یله مسطور در که چونکه ساز
و نغمه باعث ارامش یعنی سبب راحت اولمفلد ساز و نغمه به را مشکر و سازنده به
را مشکر دیرد بویله اولنج ارامشی ارامشدن مرغم اولمش اولور ارامشی آفره
شین معیو الحاقیل اسم مصدر در علی ماسبق فی فروع المقدمة **ستا** لفته
مرکبدر اوج قات معنانه زیر سه اوج دیوان طغوز بنی قطعه نک بیت
اولنده کلور تا قات دیو آنجا کجی بو نقد برجه اوج بیللو سازک جملسنه ستا
اطلا فی صهیج اولور شکم درت بیللو جاری یا التی بیللو به شششتادید کلری بکی
کنن طنبور ده غاب اولمفلد ناظم تحریر انکله تفسیر ایله خواجه سلمان بیت چرخ
رو تاست بس کهن نیست نژای اندرو و کوفی که بهر مای ستای نوزند
تلبور تلبور لفظنک معربدر السنه ثلثه ده شیوعی حبیب تفسیر قلندی
نک نازنده فی الاصل فارسی اولوب ترکیده شیوعی حبیب ترجمه قلندی بکی

ایرملق نغمه ایله اولدی سرود و خینا

سرود سینک ورا مدوده نک فتمی و دال ایله بمعنی غنا کمال خجندی بیت
با سرود واه و ناله میرد و شکم چورود پیش ستان محبت این بودرود و سرود
بجم الفرسده کوبنده که و سماع دیو تعریف اولنشد **خینا** خا معیو مدوده
ونون مدوده نک فتمی بمعنی نغمه و سرور مذکور و کاه نون یا به تقدیم اولنور
ایر خسرود در ترجیح شعر بر نغم بیت نظر داعلم تصور کن بنفس خود تمام کونمختا

سماع و صوت خینا کربود **یکر مک** مانند نهم اویله دیکدر قالمق
ماندن میم مدوده نک فتمی ایکی معنایه مصدر در اول بمعنی ساهت ثانی
قالمق بویکی معنایه متعدی دخی استعمال اولنور بکرتمک و قریبق معنایه
سعدی بیت عر برفت افتاب و نموناندکی ماند و خواجه نغمه هتوز بوند
اولان ماند متعدیدر زیر معنایه افتاب نموناند برف عر دن از قوی دیکدر
کلیستان شار حریک ظن ایله یکی بکی دکل بلکه محل دفسق در دفسق در

مثلی مانند کبیر مثلاً در کویا

مانند میم مدوده نک و نون اولانک فتمی و نون ثانی نک سکونی و دال
ایله بمعنی مثل و نظیر شاعر در توحید بیت سبحان الله زهی خداوندی مثل
و شبیه و مانند بویله اولنج ناظم تحریر ک مثل مانند بکی دیو تفسیری ملافت
خالی دکلدر **کویا** کاف فارسیه مدوده نک فتمی و یا نخته مدوده نک فتمی
مقام تمثیلده ایراد ایدر مثلاً معنایه هدی او تون برنجی قطعه نک بیت
سابعنده کویا دیو سو یلیج دیو کلور ایکی معنایه غیر نظمی بیت در چمن
بوده بلب کویا **کویا** معیو من بوده در غمت کویا کویا

باد اولسون اوله باشد نشود اولماز هم

باد باه موحده مدوده نک فتمی و دال ایله امر بائیدر اولسون معنایه
چونکه امر غائبک فارسیده مخصوص صیغه سی یوقدر بلکه مضارع
صیغه سی اوزره اولور نهایت قرینه ایله فرق اولنور بعض کره مضارع
دالندن اول برالف زیاده سیله امر غائب قلمر مثلاً مضارع در امر
غائبه کن دیرد بوقیاس اوزره مضارع عدد امر غایی بودر دیر کر کن
استعمال حبیب و اوی حذف و محافظه الف ایچون باه موحده نک فتمی
تبدیل ایدوب باد دیرد علی ماسبق فی الادوات البسیطة کاه باد بود
معنایه ده استعمال اولنور نکم اوز التبی قطعه نک بیت سادسنده کلن
هر چه باد اباد کله سنده اولدی بکی فرحنگ شعور یله اولسون معنایه
اولان باد لفظی ادات تمنی و ادات ترجی اولان باد لفظنک مرغدر دیو
مسطور در بیت چنین بخت مرا خاکروب هر درگاه زمانه ساحت که روی
زمانه باد میاه بوندن بشقه باد اون معنایه دخی کلور اول غنا صرا بوندن

هوا که اسبید شکم بادین دیو یکرم ایکنی قطعه نک بیت نامنده کلورثانی
 بر فرشته اسبید تزویج امرو نه مؤکلر ووز یادک تدبیری و مصافی
 اکامتعلقدر ثالث هر ماده شمسینک یکرم ایکنی اسبیدر اول کونده مصافی
 خیریه به سلوک ساسبدر دیر لر رابع بمعنی سخی خاص بمعنی کشیدن اه
 سادس بمعنی تند و تیز سابع بمعنی مدح و ثنا ثامن نام کنج کنج و کفرینه
 سبعة سندن بر خزینه در تاسع بمعنی محوت و کبر و خند یعنی عاشر یعنی
 نابود جوهری باشد فرق بشتی قطعه نک بیت سادسند کلن باشد یعنی
 لفظند مضاربت فر هنگ شعوریده باشد لفظی متنی و ترجی معنای دیو
 نشدنی حال و ننی استقبالی چونکه ندن مقتدره ادات فقید در شلی مابقی الادوات
 البسیطة شود مضاربت در شکم فرق بشتی قطعه نک بیت سادسند کلور

ورنه یوحسه بل اوی عجبا و ایا

ورنه یوحسه معنای شربیده والادیر لر اهل ورنه شود ایدی شکم والا
 اصلنده وان لم یکن اولدینی کی چونکه و ادات شرطدنه هار رسمیه ایدات
 نفیدر علی ما سبق نفیدر فی الادوات مفردا و مرکبا اوی همزه مدوده نک
 فتمی ورا مدوده نک کسر ایدر بعد استعمل در بل و اوت معنای که شربیده
 نم دیر لر عرفی بیت اقبال و کرم سبک در باب همزه ایدر بخود نبشته اری
 ونمرا: **لطف** بر ظریفه خاندنک بدلی لاشن فهد بر در ظریف اوزرینه ایدر
 ایند کرده عین چشمه پاکست دیو ملاطفه ظریف مذکور اری عشرانی عشر
 هست دیو مقابله ایدی بو کلامه اری لفظنده ایهام وار که یا اوت معنای
 فاحفظ ایا همزه ویا اکتیه مدودتینک فتمی ایدر ادات تعجیدر عی معنای
 محل استفهامده واستخیارده دخی استعمال اولور خواجه حافظ بیت
 آنانکه خاک را نظر کیا کنند آیا بود که گوشه چشمی پاکست بمعنی الفرسده
 بمعنی خودش یعنی اکل و شربه صباخ اولان نمسند معنای

روز کوند بو کون امروز کنی کون دیر روز

روز واهمدوده نک همی وزای معنی ایدر اوج معنایه در اول بمعنی یوم و نهما که
 ترکیده کون و کوند دیر ثانی بمعنی طالع و فووت بو ایکی معنایه ابو المعانی
 بیت گذشته روز یکرم چون شب تارچه بدر روزم که هیچ شام کشته ثالث بمعنی

اقتاب که شربیده شمس ترکیده اکادخی کون و کونش دخی دیر لر حکیم فردی
 بیت سزدکن بخشی کناه مراد در خشان کنی روز و ماه مرنا فمخریک تقبیرا
 معنای ثالث دخی احتمالدر امروز همزه نک کسری ویمک سکونیلر عریده
 البوم ترکیده بو کون معنای شاعر بیت که با ما نباید فرستادنش
 که امروز باید بماد ادنش اهل این روز ایدی اهل نونی بمعنی قلب و با اکتیه
 تحفقا حذی اولوب امروز دیر لر امشب دخی یونک کسیدر **دیر روز** دال
 مدوده نک کسر ایدر دوی کون معنای چندانکه دی کسر ایدر دوی که شربیده
 امس کی مضارع دی هلالی بود امشب بدر و امروز اقبال

شب یکم بو یکم امشب دخی یارین فردا

شب شین معنی نک فتمی و باء موحده ایدر یکم که شربیده لیل معنای چقا
 تاء فزیه ایدر تون دیر لر امشب بو یکم معنای تقه فی امروز کی فردا نک
 فتمی ورا نک سکونی و دال مدوده نک فتمیله با دینکه شربیده غد معنای
 بوندن بشقه وصف ترکیبی دخی اولور با کوز کلیم معنای در چون فرد
 موقوف ایدن لفظند امر یا خود اسم فاعل تحفقد ر ایکی معنایه شاعر بیت
 امروز و بر برودی و فردا هر چار یکی بود فردا بو بیستد چاردن مراد ظاهر

شست بیقشش حایه دینور کر مایه

شست اولور بدخی قطعه نک بیت خامسند کی شستان لفظند اسم
 مفعولدر کر مایه کاف فارسیه نک فتمی ورا نک سکونی ویم مدوده نک فتمی
 و باء موحده ایدر بمعنی حمام و ایلیمه و اهل هار رسمیه سز کرم آب ایدی اسی
 معنایه زیر کرم یکرم ایکنی قطعه نک بیت اخیرنده کلور اب موقوف صو
 معنایه در بعده عامدن خاصه نقله علامت ایچون بر هار رسمیه کونور
 کر مایه دیدلر حمام فی الاصل شربیده ریمدن مشتق در مزید زاده بیت
 اسی صویه دی همیم ایی کشی دیر کرم او کسوزه دیر لر یمیم راهبه اولور
 بلا ترکیده شیون صید ترجمه قلندی اصلنده لسان عجمه کدوخ دیر لر ایدر

در شند دخی خویکرده وایرا زیرا

خویکرده یا تخیه نک سکونیلر در شش معنایه در زیر خوی در دیو الی
 بدخی قطعه نک بیت خامسند کلور کرده یکرم بدخی قطعه نک بیت نامنده

کلن کردن لفظند ن اسم مفعول در ایرا هزه ممدوده نک کسری و راه
ممدوده نک فتحه یعنی زیر کمان اسماعیل بیت علقه بند شهادت
مکن ایرانه سزاست که ملک همه کش مطبخ شیطان بگرد زیر فارسید
لکن ترکیده چونکه معنای شیوهی حسبیده ترجمه قلندی

پشم یوک پنبه یوق نرم دخی یوشقدور

پشم باء فارسیه نک فتنی و شینی معنی نک سکونی و میم ایله معنی صوفی لکن
علی الاطلاق پشم و یوک لفظند ذکر اولی قیون بیایغی مراد رفاقت
شمار بیت پشم شدن جامه بران پرنیان لقه اگر جرب نشد بر توان
پنبه باء فارسیه نک فتنی و نونک سکونی و باء موحده نک فتنی و هاء رسیه
ایله معنی قطن مطلقا فاما که عربیده ابتدا جود قطن اجلد و قطن
جود و دانه نوسنه محبوب و چیکیدی ایرانشه مجروح دیر لفظیایله
ماموغ دیر نرم نونک فتنی و نونک سکونی و میم ایله یوشقدور و ملائم
معنای ابوالمعانی بیت خوبان جهان نرم تن و طبع درشتند
که جور کنند عاشق محنت زده غنیمت

سنگ طاش سخت قتی مرمره دین لر خارا

سنگ سینک فتنی و نونک سکونی و کاف فارسیه ایله طاش که عربیده
جر دیر لر هذخی وزن معنایه و نمکین و وقار معنایه و تساوی و برابر
معنایه و مجازا قدر و قیمت معنایه ده کلور سخت سینک فتنی و نونک
سکونی و ناء مشات فترقیه ایله قاتی که مقابل است که جوق و کوشکدر
شیخ نظامی بیت من عهد تو سختی است میدانم بشکستن آن درکت میدانم
بودن بشقه دورت معنایه دخی کلور اول یعنی میکم که مقابل نرم ثانی
معنی سنجیده یعنی موزون و منتجب ثالث یعنی رزین و رجیل و لیم رابع
معنی بسیار و کثیر **خارا** خاء معی و راه اولی دتیک فتنه ایله معنی مرمره طاش
معنایه خواب حافظ بیت سرکش مشو که چون سمیع از غیرت بسوزد
دلبر که در کف او سوست بودن بشقه نوع مرمره طاش معنایه کساره دخی

اولدی آینه کلینی و دونه کیلی

آینه آیدن یا خود قرق بشینی قطعه نک بیت تا سعه کلن آمدن لفظند

سنگ خاراسم

اسم فاعل در مستقبلاتی آید و آید کلور لکن ثانیه کوره شاذ در رونده قرق
برخی قطعه نک بیت ثانی عشرینده کلن رفتن لفظند ن اسم فاعل چونکه علی
الشذوذ مستقبلاتی رود و رونده کلور

رفت کندی کلور آید هم ایقداشن همیا

رفت رفتن مذکور دن ماضیدر آید هزه نک مذایله قد سبق اتفاقا همیا همیا
سکونیل پاداش کی ایقداشن معنایه در لکن همیا پاداشک فرق و ارکه همیاده
سید و شیده موافقت لازمه چونکه هم معنی مع قد سبق فی الادوات المركبة
پای آید دیو یکریم بدخی قطعه نک بیت رابعینده کلور یا شده موافقت
لازمه دکلور مجوز رفاقت الودیر فاحفظ

فاعلاتن فعلاتن فعلن

یعنی یوقطه اولی کی بحر مسل منن الاجزادند لکن صدر و ابتدای لکن
سالم افلی بخون و عروندلرک بعضی و ضربلرک قوسی اصلم و عروندلرک
اکثری بخونه و محذوفه و حذف ک جمله سی بخوندند هماف بواجلدن اوکی فاعلا
سالم ایکنی و اوچنی بخون در دخی عینک کسر ایله بخون و محذوف یا خود عینک
سکونیل اصلم ذکر اولدی **سوال** یوقفایعل اربعه یوقطه اقتضای بر مصرع
عدا و لنور بویه اولی عروضا و لان جزا اخیرن ایکی تقسیم که برنی عینک کسری
مقتضی خن و حذف برنی سکوننی مقتضی صله و بیننده تنافی و اراکن
نه کونه جمع اولور جواب مراد حالت واحدده جمع اولور دیمک دکلور بلی ایکی
در لو اوقنسه جائز دیمکدر او ایله اوچنی صوره تده مصرع واحد در فاما که
معنایه ایکی مصرع در قطعه نک مصرع علی شد دخی بحسب الوزن مصرع ایله
اولنسه جائز در **سوال** یوقفایعل یوقطه برز ابیات ایله برنک مصرع عدن
مرکب اولنق اقتضای ایدر یوقطه از زده ایسه قطعه استیالی یوقدر **جواب**
بر قاج وجهه ممکن در **اولا** یوقضوی امور اعتباریه دند چونکه یوقفایعل
مصرعای هم مابعد نده اولان مصرعاه نظره صدر مابعدی عی استا و اولنور
هذخی یومصرعانک وزنی تقویر اعتبار اولنور ثانیاه بر مصرعانک یوقفایعل
یا صدوی یا خود بخونی اعتبار اولنور فاقیم ثالث عنوان قطعه اولان مصرعایله
تغاییلک مابعدی اولان مصرعای ایکیس بر بیت اعتبار اولنور حتی جمیع قطعه

نظرا و لیس عنوان قطعه ایله خانه قطعه بربر لرینه ارتباط کلی ایله مرتبط در
 بوبله اولیجه تفاعیل مبراشنی ایراد الحق بیان وزن ایچو ندر قطعه به من
 حیث الجزیة نقلی یوقد **سوال** بر قطعه تک یا خود بر قصده تک عروضی غلله
 کاهج حذفه کاهج صلیم ایله و امثال ایله نه گونه استعمال اولور نغم شاعر زحافاتک
 بر قاجنی محذره استعمال ایتمه جائز در اما علل زحافات کبی دکلر **جواب**
 عربی عروضی کبی فارسی عروضی ضیق دکلر فارسی عروضی زحافات مجرانه
 اجرا اولنان علل قتی و افزه در حقیق باب عروضی فارسی زحاف ایله علل بیانی
 فرق ایتموب علی العموم جمله زحاف دیو تسمیه ایندیرنمک خواجه حافظ بحر
 رمل مثمن الاجزادن شواوچ بیسی بر قطعه ده کتور دیکه بر یک عروضی مجبونه
 و محذوف و بر یک عروضی مجبونه و مقبوله و بر یک عروضی صلیم در **ابیات**
 بنده قانع حوشم که درین قحط و فاش عشق آن لولی سر مست خریدار منست
 شربت قند و کلاب از رخ یارم فرمود نرکسی او که طیب دل بیمار منست
 طبله عطر کل و درج عبیر افش نشن فیض یک شمه ذبوی خویش عطر منست
 ایتمسته بو خواجه حافظ امثالی شعری عطر مک دیوانلرندن بونکه امثالی
 ترتیلر قتی چوقدر کن بو مقامده ایراد لری اطلاق **رتبه زحاف** علم
 عروضی بزرگ سالم عارضی اولان زیاده یا خود نقصانه دیر لر مجری او نوز
 ایکدر اقتصا ایله یکی محذره بیان اولور ان شاء الله تعالی **خبر** ایکنی سکن
 حذفه در تفاعیلین دورونده بونور که بونلر در فاعلی و فاعلاتی و مستغنی
 و مفعولات ایکی اوکی الفی حذفه اولوب فعلن و فعلاتن قالب و ثالثک سینی
 دو شوب مفعولن قالب مفاعله نقل اولوب و رابعک فاسی دو شوب
 مفعولات قالب و لایسک فهی ایله مفاعیل به نقل اولوب بونلر مجنون دیو
 تسمیه اولور صلیم فاعلاتن آخند که سبب ضعیف که تن حذفه اولوب و لای
 قالب بعده وندی قطع اولوب یعنی الفی حذفه اولوب و لای اسکانه اولند
 فاعل قالب مینک سکونیل فعلن و زنه نقل اولوب و مفعولات آخند که
 وند مفعولک لات و شوب فعلن و زنه نقل اولوب صلیم تسمیه اولور
مدر مصراع اولک اول جزئی اطلاق اولندی کبی مصراع اولک مجرانه دخی
 اطلاق اولور تنک مصراع ثانی بحر دیو تسمیه اولندی کبی بو مقامده باقی
 مذکور

مذکور اولان اصطلاحانکه **عروضی و ضرب و ابتدا و حشو و حذفه**
 قطعه اولانک تفاعیل شرحنده بیان اولندی فارجمع **متواضع اولنک قدرین ابد و حق اعلا**
متواضع تفاعیل باسندن اسم فاعل عربیدر انشا کرده دخی استغنی شایسته
 مصدری تواضعه ضدی کبر در صائب بیت بر تواضع های دشمن نکیه کردن
 ابیهیت بای پوس سبیل از پا افکند دیوارها قدر بمعنی شرف و عظمت
 کما سبق فی اوائل الدیاجه حق بو مقامده جناب حضرت باری عز اسم در
 یومخی ضد باطل معناسنه ده مستعملدر بویکی معاده عربیدر انشا کرده دخی
 شایع در اعلا بیانی و الفکا حوالی دیباجه تک بیت تاسع عشرینده کجی نکته
 بو معراج عنوان قطعه به ارتباطی دوی الادرا که خفی دکلر در **قطعه ذبیده رنگین ادا**
قطعه و همزه سی قطعه اولینک عنانی شرحنده کجی **ذبیده** ذبیدن
 لفظندن اسم فاعل در قطعه ثانیه تک بیت اولنده کجی **ربا** معناسنه در **رنگین**
 ریاده رنگلو و لطیف معناسنه مقام موحده آنکه نغمه لری تقصیف ایدر
 مثلا باده رنگین و شور رنگین دیر لر ابوطالب کلیم بیت کلیم افشانی کن اول
 صلیم راوا زخوی فحش که بر هر کاغذی نتوان نسوشتن شعر رنگین زیبا
 رانک گونه دیو قرق برخی قطعه تک بیت خامسده کلور یا تخیه ساکنه
 نسبت ایچو ندر وزن تا یکد نسبتند علی ما سبق فی الادوات البسیطة **حاصل**
معنی بینه حرف الفده رنگین ادا و یا فشقو بر قطعه یا خود قطعه در
 چونکه بو قطعه بیان ناصحه زبان زد و السنه ارباب طبعده مستعمل اولان لفظ لر
 ترتیب عجیب و اسلوب غریب اوزره مشتمل در حقیق اوکه ابیات خمس متعاقبه اکثر ادواتی بیاید
باکه مرا سا که تر سر شما
 مرا بیمک و لا ممدوده نک فخری ایله بکا معناسنه عربیده بی دیر لر کاهج بی معانی
 کلور حضرت مولانا بیت از نیستانی تا مرا بپرند اند در تقدیم مرد و زن نالیده
 اند و کاهج بنده یعنی عربیده فی معناسنه مفید اولور مصراع مرادیت شتورها
 بحجوه تن چونکه میم متکلم ایچو ندر کما سبق فی الادوات البسیطة و ادوات مفعول
 و ادوات ظرف در کما سبق فی الادوات المركبة ترا تا و مثان فوقیه تک ضمیر و راء ممدوده

فتمید سکا معنایه شیخ نظامی بیت گفت بامی فروش باغ ترا اهل نور ایدی
بو کله نک کثرت استعالی حسید و او مجهول خطن دخی اسقاط اولون ترا دیدی
شما شین معنی نک ضمی و میم مد و آنک فتمید ضمیر جمع مخا طیدر سریده انتم معنایه
خواجه حافظ بیت ای فروغ ماه حسن از روی رخشا شما آب روی خوبی ازجا
زندان شما **بن من و بن ما و اکا مرور**

من میمک فتمی و نون ایل ضمیر نفس متکلم و حله در سریده انا معنایه جفا بده
میمک کسر ایله مین دیر لر همدخی کوکل معنایه و نون و نک شاهن کدی یکد لک
معنایه ده کلور همدخی سریده بو نک تشدید ایله بطنان معنایه و قدرت
حلای معنایه و منت معنایه ده کلور هم مدوده نک فتمید ضمیر نفس متکلم
الغیر در سریده نحن معنایه مر و امیمک فتمی و رانک سکونی و اوک فتمی و را
مدوده ایله اکا معنایه در چونکه و راعنای مزبور ای افاده ده کافیدر مر
زاند در شیخ عطار بیت هفت سلطانی مسلم مرور نیست کسر از هر چون دجا

سن نور و کته بشتین او نور

نونا مشات فرقیه نک ضمیر و او مجهول ایل ضمیر مفرد مخا طیدر سریده ات
معنایه در ضرورت شوره و او معروفه یعنی اشباع ضم ایله اوفتسه ده جازده
هم تیریزی بیت مکر سنکین دلست جان ندارد هر آنکس که چون جانان ندا
فاما که سعه کلامه اظهار و او ایله تواوج معنایه در اول قیما که فیما نشی سوه
اوز رنده منفعد اولانکه اکا سریده زبده و قسطا دیر لثانی یعنی ضعف که قات
ثالث یعنی پرده و حجاب مرونی و انهر در زیر امیم مفتوحه ادات نهیدر کما سبق
فی الادوات البسیطة و امر حاضر در مصدری رفتن لفظیکه اسم فاعلی قطعه
ثانیه نک بیت عاشقانه کجری بشتین امر حاضر در مصدری نشستن لفظیکه ما فیسی
قطعه ثانیه نک بیت رابعه کلور زیر مستغلاقی خلاف قیاس و زنه بو نک و شین بحر
مدوده نک کسر لری و نون ثانیه نک فتمید نشیند و نشینده کلور اولنده که بامر حله

ار ابروی کیدر ایسک کل بیا

ار ادات شریک در کما سبق فی الادوات المركبة برو رفتن لفظند معنایه می بد مفرد
علی ما سبق انفا بیا امر حاضر در تنکم اسم فاعلی قطعه ثانیه نک بیت عاشقانه کجری
بویکی کله اولانده اولان بیا موحده صید و بد بادن همکه او الی الفری یا تختیه

قبی و نور علی ما سبق فی الادوات البسیطة خواجه حافظ بیت
بیا که فصر امل سخت سست بنیادست بیاره باده که بادی بر بیاست

بو یله چنین او یله چنان چون کنی

چنین جیم فارسیه نک ضمی و نون مدوده نک کسر می و نون ثانیه ایله بو یله و بو
تخلین معنایه اصل چون ایدی و او ایل الف تخفیف حذف اولمشد خواجه سلمی
بیت تاجهان بود چنین بود چنین خواهد بود و عاقبت کار همین خواهد بود
چنان او یله و اخیلین معنایه اصل چون آن ایدی بینه بوندن دخی و او الف حذف
اولندی کنی فی الجمل اسباع فیه ایله او نور ابو العالی بیت چنان مستم چنان
مستم چنان مست نمیدانم ز خود نیستم و کرهست **چون** جیم فارسیه نک ضمی
و او مجهول و نون ایله ادات تشبیه در یکی معنایه خواجه حافظ بیت کرطلان
مارا شب در رخ بفروزی چون صبح در آفاق جهان سربفرزم
اما جیمک تغیری و او معروف ایله چون لفظی نیجه دیمکدر کیف
معنایه جفا بده ادات تشبیه یا تکلیف لفظیدر **چون** **چون** **چون** **چون** **چون**

چیت ناران او یچون چرا

چیت نه در معنایه خواجه حافظ بیت دوشوز سجد سوی میخانه آمد
پیر ما چیت باران طریقت بعد ازین تدبیر ما مرکبدر اصل چه است ایدی
ادات استفهامدر است ادات ربطدر علی ما سبق فی الادوات المركبة بو
مرکبک کثرت استعالی حسید چه لفظند نهار رسمیه حذف اولنوب است
الفی دخی یا تختیه مدیه به ایدان اولنوب چیت اولدی کیست دخی بو یله در
کنی چیت ایله دومی العقولک شیر ندن سوان اولنور سریده ما کی کیست ایل
دومی العقولدن سریده من کی علی ما سبق فی الادوات ایضا **آن** طره مدوده نک
فتمی و نون ایله سریده داک بعید در هم دخی جازیه دیران که لسان ایل تغییر
اولنماز انحق مشاهده دوق ایله معلوم اولور ایکی معنایه حافظ بیت شاهد
آن نیست که مویانی دارد بنده طلفت آن باشی که انی دارد کن ناظم خیر
تفسیرده او مقامده شود یو تغییر ایله اوفق و احسن اولور دی دیوق النبی
قطعه نک بیت قادی عشری شریحه کلور چرا دخی مرکبدر مذکور چه ایل
ادات تعلیل اولان رادن تخفیف ایچون نهار رسمیه حذف اولندی

فتی کدام او ست او در این بود
کدام کاف فارسیه نک فتمی و دال مدوده نک فتمی ویم ایلد جنس فایندن سوالده
فتی دیک معنانه ابو المعانی بیت غمزه بلا کرشمه بلا چشم پر بلا ست عاشق
کدام در دو بلا داد هدر رضا **اوست** مرکب در جد نک او غمزه مدوده نک فتمید
ضمیر منفصل شایند در عربیده هدر ترکیده دخی او چقا بده او مثال و او شول
دیر لر است ادات ربطدر الفی تخفیف حذف اولندی این غمزه مدوده نک
کسری و نون ایلد اسم اشارت قریب در عربیده هدر اکی

کیست دیک کیمدر او قنده کجا

کیست چیست کبی مرکب در لکن فرقی کیست دخی العقولدن سوال دیوانقا
کجی شیخ عریضام بیت ناکرده کنه در جهان کیست بکو و انکسی که کنه
نکرد چون زیست بکو کجا کاف فتمی و جیم مدوده نک فتمید قنده معنانه
عربیده این کبی مکاندن سوالده خواجه بیت صلاح کجا و من خراب کجا
بین نفاوت ده کر کبی ست نابکجا فتمی که معنانه وجه معنانه وکی یعنی
فتی معنانه و هر جا معنانه ده کلود فتما بده قنده یرینه باقان و قید در بر

نیمه چنان مثل بسان بیل بدان

چسان جیم فارسیه نک وسین مدوده نک فتمی و نون ایلد نیمه معنانه که عربیده
خبریه کبی **بسان** باء موحده نک وسین مدوده نک فتمی و نون ایلد یعنی مثل
و مانند خواجه حافظ بیت دل زافکار دقیق افکار من در کار خود روز
شب نالان و سرگردان **بسا** **بدان** دانستن لفظندن امر حاضر در
نک اسم فاعلی قطعه اولانک بیت ناشده کجی اولنده که باء موحده
صله در قطعه در تناقضی هشت را بدان وحدت موضوع و محول و مکان
وحدت شرط و انصاف و جز و کل قوه و فعلست در آفر زمان ۲۴

بس بشتور نیمه بسی و بسا

بس باء موحده نک فتمی وسین ایلد بشتور معنانه که عربیده کافی دیر لر
شیخ سعدی بیت چو یکبار گفتی مکر بار بسی که حلو اچو یکبار خوردند بسی
هد فتمی نیمه که عربیده کیف معنانه و بسیار که عربیده کثیر معنانه ده کلود بسی
باء موحده نک فتمی وسینک بین الفتح و الکسر اماده سی و باء تحتیه ساکن ایلد نیمه
و جعق

و جوق معنانه که عربیده کم خبریه کبی فردوسی بیت چه تا خوش بود دوستی
با کسی که مایه ندارد ز دانش بسی **بسا** باء موحده نک وسین مدوده نک
فتمید ایلد اوج معنانه بسن کبی محول کوله استعمال اولور سائر یعنی
نیمه بیت زهر پیر و ن پسندی درونش همچنان باشد بسا حلوای صابونی که
زهرش در میان باشد فتمی ملک فارسیده بر شهره بسا دیر لر

دوشگون اولان عاشقه افتاده دی

افتاده فرق بشمی قطعه نک بیت ناشده کلن افتادن لفظندن اسم مفعول
بوید اولدی لغته مطلق دوشگون معنانه در کبی عاشق مرزبوره اعلام
غالبه دن اولمشد خواجه حافظ بیت الا با ایها الساقی ادر کاسا ویا ویا
که عشق آسان نمود اولدی افتاده مشکلمه ۲۴

داخی کوکل قابو جیدر دلبر با

دلبر با وصف ترکیب در چونکه دل کوکل دیوان یدخی قطعه نک بیت
ناشنده کلود با فرق فتمی قطعه نک بیت ناشده کلن ربودن لفظندن امر
حاضر یا خد اسم فاعلی مخفف در زیر مستقبلاتی رباید و ربایند کلود
ابو المعانی بیت چه باشد که غم اندر دلم اندیشه دیگر بلای عشق اوار ز بدینا

دلربا دارم

دخت قیره بکیمه بر واک دی

دخت دالکضمی و خا معی نک سکونی و تا فرقیه ایلد دختر لفظندن مخفف در
قیر معنانه که عربیده بنت دیر افضل الدین کاشی بیت ای که بروز کار بند
دیکمیت نو که بصرش نام نهی کاهی دخت **بر واک** باء فارسیه نک فتمی و رانک سکونی
و او مدوده نک فتمی و کاف فارسیه ایلد بکیمه معنانه که عربیده و ارس دیر لر ابو
المعانی بیت برای دفع رقیبان از سرکویت نک بکر دردت تا سحر شود پیر واک

خادم اغا در دخی خواجه سرا

خواجه سرا خادم سلاطین و وزرا و کبار سرایند خد مت حرم و ضبط
عورانه موکل اوله کنی سلاطین آل عثمان آید هم الله الی اخر الزمان حضرت علی
هی یوف خذ متنده اولان محبوب زنجیره خادم اغا دیو تغییر انکملرندن
ناظم تحریر دخی الناسی علی سکوک ملوکهم مضمونی اجرا بدوب خادم اغا دیو
تفسیر ایلدی قلعه هانفی بیت ز خواجه سرایان کرده دکر بهر یک از ایشان

شکوه ذکر اصل ترکیب اضافی اولرق هار رسمیه اوزره همزه نک یا خودنا، تخیه نک
کسر ایلد خواجه سر ایدی عظمی و اکابر خانه سنگ اولرسی واستادی و خداوندی
معنانه بعد معنای عامدن معنای مذکوره نقل اولنجه علامه نقل همزه و یا
حذف اولنوب فقط هار رسمیه ایلد خواجه سرا قالدی خواجه استاد دیوقطه
ثامنک بیت ثامنک کلور سراسینک و راه مدوده نک فحق ایلد مطلق او خا
معنانه ایدی بیوک اولسون بیوک اولسون همزه مرور ایام و مرور احوال ایلد
عظمی و اکابر خانه لریده غالب اولدی یا تخیه ایلد سرای دخی جائز در نه نه نه

ونکین اولان شخصی نوانک دینور

نوانک نونک سکونیلد اسم فاعلدر بمعنی غنی چونکه نوان تا فوقه نک غنی و او
مدوده نک فتمی و نون ایلد نوانستن لفظندن امر صیغه سی اوزره اسم مصدر
قوت و قدرت معنانه غنا دخی نوان قوت و قوت ندر کرات اسم فاعلدر علی مابقی لادرا

بهره نصیب اولدی دیلنجی کدا

بهره باه موحده نک فتمی و هانک سکونی و رانک فتمی و هار رسمیه ایلد بمعنی نصیب
وحصه و اجرت روزی لفظندن امد در چند که روزی رزقه مخصوصه شد
انکه خط آفریده و روزی سخت با فضیلت همدهد بخت کدا کاف فارسیه ایلد
معنی سائل و فقیر ابو المعانی عزال کونه بیت گیر نریان مانده است در کوی
خود روزه کر بر در کون بزرگ و فر بهشت گشته کدا اخرنده یا تخیه ایلد
کدای دخی جائز در بعضیلد وصف ترکیبدر اوه کلیمی معنانه کانه سائل و قویو
کزوب سوال ایتدی کچون کدا ایلد موسوم اولدی دیدیلر چونکه کد کاف
عربیده بمعنی خانه ایتدی لفظندن امر حاضر با خود اسم فاعل مخففدر بویله
اولنجه کدا عربیده اولور کنی شعوری مرحوم کاف فارسیه ایلد ایلدی فافهم

خانه درویش فقیرک اوی

خانه درویش هار رسمیه اوزرقله همزه نک یا خود یا تخیه نک علی الوجهین
کسر ایلد ترکیب اضافی در فقیرک اوی معنانه زیر خانه هار رسمیه ایلد او
معنانه که عربیده بیت دیر لر و شوه دخی خانه دیر لر بیت دید کلری کبی
و شطرنج و نردجد و لرینه دخی هم خانه و هم بیت دیر لر و هانک شعوریده
مسطور دد که خانه ادی مغزیدر چونکه خانه هار رسمیه ستر مطلق او معنانه

ایدی بعده عامدن خاصه نقل اولنجه علامت نقل اولان هار رسمیه مرکب
منقوله در شایعدر اما فردا منقوله از بولنور در ویش بمعنی فقیر و محتاج
اصلنده وصف ترکیبدر قیدی و دوشنبی معنانه چونکه در قید دیوقر التبی
قطعه نک بیت رابعده کلور ویش یا مدوده نک کسری و شین معنی ایلد افرانکه
دوشنک معنانه اولان ویشیدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخففدر

اسکی حصیرانده کهن بودیا

کهن کافک ضمی و هانک فتمی و نون ایلد اسکی که عربیده عتیق معنانه بونده
کافک فتمی و هانک ضمی دخی جائز در حاصلی سخن لفظی کبی بونده لغت وارد در
بهر حال کاف ایلد هاما ننده لفظ و خطا و او یوقدر نوعی خدمتانی بیت
کهن شد قصه فرهاد و شیرین چو عیش رفت و تقدیم یارین بودیا با
موحده مدوده نک ضمیر و اند سکونی و یا تخیه مدوده نک فتمی ایلد بمعنی عهد
و حصیر ایتدی کلری ساز ابوطالب کلیم بیت در دمندهای منی بر جی کس
پوشیده نیست میناید از نیم مانند نقش بودیا نکته ناظم بحر برک بودیا
انده لفظی انجم و ایتم انمسی ماقبلنده که مصراع من حیث المفی دخی
مرتبط اولسون ایچون زیر سائر لغت ترجمه ایدن اصحاب منظومات کبی
ساده لغت بیان قصه اتمدی کانه بویکی مصرعک مضمونی فقیر اوندی بولان
اسکی حصیر اولدی فلیدره محکم بولتان دکنک ایلد بعین مثلده نظر ایلدی

آشپز آشپزی یک خور دخی

آشپز بمعنی طباخ میر نظمی بیت شغوی بد کان آشپز یکی نوجوان همدرفت
آشپز خور دنا کهان بد اید امد انجا فضول گرفت کسکول و کرده دخول
اصلنده وصف ترکیبدر چونکه آش همزه نک مدی و شین معنی ایلد هر طعم
مطبوخه شامل اسم جنسدر بر پا فارسیه نک ضمیر ایلد بختن لفظندن امر
حاضر یا خود اسم فاعل مخففدر نک اسم مفعولی فرق در دخی قطعه نک بیت
سابعده کلور مستقبلتی یزد و یزنده کلور خور دخی اخرنده یا تخیه نسبه
ایله بیکی حاضر نمشی طعماکه ترکیبده اکا یک دیر لر بولمده اسلامبول
اها بیسی طعما حاضر لنوب اولنجه یکی کتورک دیو خطاب و امر ایدر لر طعما
کتور دیر لر بولنور ناظم بحر دخی مراسم کبارانه بی اجرا ایدوب میک دیو تقصیر

ایلدی قلله دره میر نظر بیت بر آورد خوردنی در پیش سرمان بطبع خرم و با
روی خندان فاما که یا آفتاب سبیه سز خاه معجزه مدوده نیک صنی و زانک سکونی
خوردن لفظ مضمر در دیک که اکل معنای در شکم ماضی متکلم و حده سی اون
در دخی فقله نیک بیت تابنده کلور بوقد برجه ترکیده یک هم اسم طوعام هم بهدر
سیر طوق آج کر سنه و ناشنا

سیر سین مدوده نیک بین الفتح و اکسر اماله سی ورا ایل طوق که مرید به شنای
دیزلر و مجازا فاشکه مرید ریان معنای ده کلور شکم باب کت سیر سن
دیر لفظ ایلد ایلد فاشکه مرید ریان معنای ده کلور شکم باب کت سیر سن
کسره صریحه ایلد سیر صریح مساق دیو یکنی انینی قطعه نیک بیت تابنده کلور
بو ایل معنای ابو العالی بیت کرناش در جهان با شیر و شکر خورده سیر
رو قناعت کن بکنی با پیا ز و نان و سیر **کر سنه** کاف فارسیه نیک صنی و رانک
کسری و سینک سکونی و نونک فتنی و هاء رسیه ایلد آج مرید جابع دیر ل
سکون را و کسر سین ایلد ده صریح لغتدینه بو معنای حتی آج کونه لویه کر سنه
چشم و کوا چشم دیر **ناشنا** نون مدوده نیک فتنی و شین معنی نیک سکونی
و ناء فقیه مدوده نیک فتنی هه ز ر سنه نسا و ایتاش که آج قرنه دیر ل
حاصل نه آج دیک در کمال اسماء بیت محروم آن کر سنه که بر خوان یاد شاشنه باشد
و کونید ناشنا

یک ابو حلا ایشا فروشه هم
اوشه هره نیک فتنی و فانک سکونی و را مدوده نیک صنی و شین معنی نیک فتنی
و هاء رسیه ایلد زیاده لطیف و لوا شاربیت بنارک مشربان دیکر نباشد
در جهان نوشه نوشه بالوده سکر خوشا حلای اوشه بونده هره نیک
مدی و فانک سکونیه اوشه و هره نیک حذنی و فانک صیده فروشه دخی جاش در
بوقد برجه مدوده دن مقصوده دن محذوفه تخفیف اولمشدر و فتنک
شعریده مسطور در که صفتی روغن ساده فی قینا و ب اوزرینه اینجه النمش
دو کوب آهسته آهسته فرسوده تا که دانه دانه اولی اوزرینه شکر باخورد
عسل مصفی دو کوب فرسوده و زهری نظیر سریع الحضم لطیف حلوا اولور
شکه لیا نقشه در بقلوا

شکه شین معنی نیک صنی و لامک تشدید می و تحقیقی و هاء رسیه ایلد اسفانج

امشای سینه ایلد مخلوط تربیه اولفد بر مایعی پلا و در که اکا ترکیده لیا دیر لفظ
بیت در میان پلا و ههای شله خوب بدست چدن شاهد با ناز **نیکه لفظ**
لیاده اسلامبول و اطراف لای و پاء فارسیه نفییم ایلد لر بریم ستمده اولان
مملکتده زرقیف ایلد لر فقید عقل قاصد معنی شویله زرقنی مناسب کور هم
پادن صکره نفییم صورتده الف بانه زرقیق صورتده هاء رسیه یادیده
بواجلدن ناظم تحریر اسلامبول روشنه کوجوب پاء فارسیه دن صکره الف باده
بویله اولجه مرای اوزره نفییم ایلد اوقتی انسب و افید در بوندن صکره فقط
لامک تشدید ایلد شکه اوج معنای دخی کلور اول یعنی فرج که کس معنای ثانی
معنی موضع خس و خاشاک یعنی مزبله ثالث لسته یعنی زانک حبسه و قند زده
استعمال ایلد کلری بز پاده لری فاما شین معنی مفتوحه اولی لامک تحفیف
معنی قضا و قود و لامک تشدید ایلد اوج معنای در اول یعنی صنی ثانی بیت
پرست ثالث معنی عدل یعنی یوک دخی **نقشه** ناء فقیه نیک فتنی و فانک سکونی
و شین معنی نیک و رانک فتنی و هاء رسیه ایلد الف باده دن بقلوا معنای میر نظی
بیت خولان کونان کشیده یکسره سگری بالوده حلوا نقشه کور دکنر محلا
بقلوا لفظده و اودن صکره الف یاز لشددر هاء رسیه یاز لاش
احتمال که انچون ناظم تحریر الف قافیه سنده اسرادی ایلدی ۲۶

دکرا یسک نصیح ایدرم بن سکا
بو مصراع کانه شاهدی مرحومک یازردم آنده بر بیت هابون فونک
مضمونی ساده تفسیر در مفسری بو مصراع ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲
کر شنی بند کنم من ترا

کرات شرط در کما سبق فی الادوات المركبة **شنی** مضارع مفرد منی جمله
نیک امر حاضر قطعه اولینک بیت ساد سنده کجدی فار جع الی شرحه
بند نصیحت دیو اون بدخی قطعه نیک بیت ساد سنده کلور کنم بکرمی بدخی
قطعه نیک بیت تابنده کلر کردن لفظندن فعل مضارع متکلم و حده در
زیر استعبار فی علی الشذوذ کاف صنی و نونک فتنی و دال ایلد کند و کشته کلور من
بی دیو بوقطعه نیک بیت اولنده کجی ترا سکا دیو بیت مذکورده کجدی

مفتعلن مفتعلن فاعلن

یعنی بوقطعه بحر سر بعد ندر چونکه بحر سر بر بحسب الدائرة مستد سدر که مفتعلن
مفتعلن فاعلات مرین لکن اصلی مستفعلن مستفعلن مفتعلات مرین ایدی طریج
اجرا سنده بحسب الاستعمال واجب و لازم اولفله ارباب عروض فرسی دانه ده دخی
هو بر جانی مزاحف اعتبار ایلدیلر بوند نهکره عروضی و ضربه فیک عروضی ایل
بر له یا وقفی یا خود کشتی استعمال ایلدیلر بویله اولنج بوقطعه نک عروضی و فیک
جیمعی مطوی و مکشوفه در الابیث خاسک عروضی و مطوی و موقوفه در الناد
کالعدم اولفله ناظم تحریر بوقطعا یل مصرعنی مکشوفه کتوردی **تنبيه** ملی
مستفعلن و مفتعلات دن در دخی ساکنی حذف در اول مستفعلن ثانی مفتعلات
قالدقه اول مفتعلن ثانی فاعلاتیه نقل اولوب مطوی شمیم اولور کشف
مفتعلات دن ثانی اسقاط ایدوب مفتعلات قالدقه مفتعلن و زنته نقل اولور
مکشوف شمیم اولور **وقف** مفتعلات ازنده که بانی اسکان ایدوب موقوفه شمیم اولور
اهل معارف کورش دایما

اهل یعنی صاحب معارف جمع معرفت و اتم معروف بمقامه اهل معارف دن
مراد ناظم تحریر ایدان اولفله علوم ادیبه صاحب علمی اوله یا خود اهل الله اوله
یا خود معروف صاحب علمی اوله **تنبيه** ملی

این قطعه با نکتہ زبا چون کل شاداب

این بود بوقطعه ثانیه نک بیت رابعده کجی **قطعه** و همزه سی قطعه اولی
عنوان شرحنده کجی با یعنی صاحب کما سبق فی الادوات البسیطة **نکتہ** نک
ضمی و کاف سکونی و تاء فوقیه نک تختی و هاء رسمیه ایله یعنی قطعه و یعنی
نشانه که بر مق و امثالیه بر یونی بلنکه دیر لر عربیده وجه و دلیل معنی
جمعی نکات کلور فار سیده و عربیده دقیق و زمر لطیف معانی دخی استعمال
اولور تنکم بمقامه مراد بود در یعنی من یعنی دن کما سبق فی الادوات البسیطة
باء عروف بمایندن اولور علی ما سبق فی شرح عنوان القطعة الاولى چون
کجی دیو قطعه ثانیه نک بیت ثانیه کجی کل کاف فار سیه نک ضمی و لام ایله
معروف ورد معانی که فاما کجی ده هو چیکه کل دیر لر کرک اغاجده و کرک
برده بنسون لکن اگر قرینه دن مجرد مطلق کل ذکر اولنه معروف ورد مراد اولور
شیخ سعدی بیت کجی کار ایدت ز کل طبعی از گلستان منی بیرونی و اگر قرینه
مقارن

مقارن اولور سه مقتضای قرینه اولان مشکوفه مراد اولور مثلا کل شمیم
و کل خیری و کل بیدن و کل باوم و کل شفق اولور دیر لر و علی هذا القیاس شاعر بیت
کل زنبق و لیکن ناشکفته میان یا سیمین و لاله خفته استعاره طریقیه شراره
آتش و چراغ ده کل دیر لر **شاداب** نرو ناز ده دیو بوقطعه نک بیت ثانیه
کلور **فانسل** یعنی نرو تاله کل کجی حرف با دن نکتہ صاحبی بود بوقطعه در یعنی
بوقطعه ده سر پامد کور اولان جناس و طباق و مراعات نظیر امثالیه
ایله کل و صوبیه متعلق و مشابه مفیدار و نکتہ دان اولان امثیا نک اسامیلر
مثلا بو مصرع آینه فشنه ایله سیر ایده طباق وار و قس علیہ **تنبيه** ملی

تشنه هو صامش قاعش اولاندر دخی سیراب

تشنه تا امتات فرقیه نک فتمی و شبنم معنی نک سکونی و نونک فتمی و هاء رسمیه
ایله یعنی عطشان ایدور تاب بیت ما خشک تشنه دیدار شربیم چون کاسه
کشت تھی خانه خرابیم استعاره طریقیه ارز و مند معانی ده استعمال اولور
سیراب سینک بین الفتح و الکسر اماله سی ایله یعنی ریان آدمی اولسون غیر سی
اولسون ابوالعاقی بیت سیراب شاخ ندر درخت بنمود برک برویس از بهر
توجید خلا استاده است دیوستان معانی ترکیبی صوفی دیگرد چونکه سیر
طوق دیو قطعه ثانیه نک بیت عاشقانه کلور آب صود دیو بوقطعه نک بیت خامسده کلور

فرزند سیراب یار دخی بر سیراب صوفی سیراب

فرزند فاند و کاف فخری و رانک و نونک سکونلری و زال ایله سیراب زور
ایله یاد دخی برک جابجا صود دخی کلور مش اوله فریز و زکی و زکی دخی دیر لر یعنی
فرهنگلده هنر ذقار لش خرق دیو مرویدر شمس فخری در صفت بیت
وقت سیراب چه سیخ وجه در یا پیش کامنشی چه کوه وجه فرزند کذا فی فرهنگ
جها نگیری اما تحفه الاجابده مطلقا هر کد زاب دیو مذکور در همدخی طول
مدت ایله چور یوب دو کاش نشنه به فرزند دیر لر **سیراب** سینک کسر ایله
مرکبدر سیراب صوفی معانی ابوالعاقی بیت سیراب اشک دیده ام طوفان
راه دل شده کشته حراب از در دو نیم از چو این شهر وجود چو نک سیراب سینک
فتمی و یا تحفه نک سکونی و لام ایله فارسی ایله عربی مشترک در اینجا فرق شود
وار که کما فی النجاشی مکسور او قدر از خصوصاً آخرینه آب لاحق اولنج

دائما مکتور اید و لیر آب صود دیو آنجا بکندی ۲ ۲ ۲

شیره دی اوزم صوبینه هم بکره دوشاب

شیرین معنی اید و ده نک کسری و رانک فتنی و هاء رسمیه اید اوزم صوبی که تاره صفتش اوله ترکستانده چار گوشه دیر لر دوشاب دال اید و ده نک صنی و شیرین معنی اید و ده نک فتنی و باء موحده اید مطلق بکره معنیه بید و دبی دیر میر فتنی بیت بر ندان چدر اهد ز یک جای زاده و در اصلش یکی بود و شاب و بان **فاز** عربیده دبسی اولاهر ما ایچون موضوع ایدی صکره کیده رک اوزم بکمره اطلاق اولندی بعده اوزم خرمایه غلبه اید و ب هم اسمین و هم استعمال این اید

بال شهد دینور شریبه شهد اب و شهد اب

شیرین معنی نک فتنی و هانک سکونی و دال اید بال معنانه حتی مومی ایرتقد صکره شهد فائق دیر لر غسل معنانه شیرین سعدی بیت گلستان دیباچه سنده طهاره یانی بفریتیش شهد فائق کشته بیوردی **شهد اب** بال شریب معنانه چونکه معنای ترکیبسی بال صوبی دیکدر **شهد اب** خرنه هارسمیه نسبتیه اید

کلزار و گلستان کلی چوق بر دخی کلشن

کلزار لامک سکونیه کلی چوق بر و کل بحلی هم دخی موسیقیدن بر مقام یاخود برین اید و شاعر ایل معنایه بیت خروشان بلبلان در صحن کلزار بوقت صبحدم برین کلزار **گلستان** لامک کسری یاخود سکونیه دخی کلی چوق بر و کل مکانی شاعر بیت بهار آمد دل از آلام ریشست گلستان شد جهان هکام بلیشت **کلشن** لامک سکونیه معنی گلستان ابو المعانی بیت بافتاب قلع شعله زار کن ساقی بشوق تار من جانان ضیا کند کلشن کنی بو بیتده کلشن مجاز انشیر نگاه معنانه اولسده جائز در بو لفظ لک هر بری مرکب رچونکه کل بیانی بو فطنه شغوانی شرحنده کدی زار و ستان هر بری ادات اسم مکاند و علی ما سبق فی الادوات المركبة شنی شیرین معنی نک صنی و ذوق اید معنی ناز و جلوه کلک شکوفه میانه لطافت و ملاحی حسیده محذره و مکانه کلشن دیو تسمیه اولندی و حافظ

دی جابر مرغ نرو تازہ ایت شاداب

مرغ بیک فتنی و رانک سکونی و نین معنی اید جابر که آنده قوشلر اولور و دخی جای قرقرا معنانه و بر نوع سبزه که قوشلرک ما کلی معنانه و کلور فاما که

بیک ضمیلہ مرغ قوش دیو بکرمی التبی قطعه نک بیت ساد سنده کلور شاداب

دال اید و وده نک فتنی نرو تازہ حکیم فریدوسی بیت نو کفتی و دشت سهراب بود بسان یکی سر و شاداب بود هم دخی صوبی که اید ار معنانه و اعلام رجا لدن دخی اولور معنای ترکیبسی و رضا ک صوبی که دیر شاد شیرین معنی اید و ده نک فتنی و دال اید معنی مسرور و رضا ک آب صوبی که بو فطنه ده بر قاج کره مذکور **نرو تازہ** دخی فارسیدر لکن انتشارده شیو عیلہ بو مقامده تفسیر قلندی **نریاش** دیو الی بر دخی قطعه نک بیت اولنده کلور تازہ مجبوره و میوده و غیره مستعملدر ابو المعانی بیت خیال تازہ آن روی تازہ در دم تازہ بشود باکر و صل آن بری رود و نغم تازد **شهور** دینور پادشاهه لائق اوله

شهور

معنانه اولان شاه لفظندن تخفیلدر و ارادات لیا قدر علی ما سبق فی الادوات المركبة زراشتت بهرام بیت در آنجا تختها بنهاده بنیامران بر جابه خوب و شهور باد شد دخی فارسیدر لکن ترکیبده شیدعی حسیده نرجه دخی جز قلندی **نتم شاه** شیرین معنی اید و ده نک فتنی و اظهار ها اید بدی معنانه در اول اصل و صاحب معنانه در حتی پادشاهلر عربی و اهل و صاحب مملکت اولد قلمی حسیده شاه تسمیه اولندی بکره فریدوسی بیت اگر شاهراشا بودی پدر بر سر بر نهاده مرا تاج سر تانی هر نسنه که حسن و عظمتده امتانده فائق و افراندن بهته و بزرگزار اوله اکا شاه دیر لر مثلاً بیتک اعلامنه شاهیت و ایوا هلو به شهنشور و افراندن بهته و بزرگزار اوله اکا شاه دیر لر حظه و قوشلرک جمله سندن بیوک بر قوش و ار اکا شاه فرخ دیر لر ثالث شطرنج قطعه لرندن بر قطعه در رابع معنی فراخ و کشاده تکم شاه ایشک یول دیو الی بر دخی قطعه نک بیت ساد سنده کلور خاص معنی دائم سادسی هندده مشهور بر نوع جامه در سابع هندده بر جانور اسید بویک معنایه الفک تخفیلده **شہ** دخی جائز در علی ما سبق فی قواعد المقدمه **پارشا** پاء فارسیه اید و ده اید مرکبدر پاء اید شاهدن چونکه پاء پاسبان و پاسبان و تحت معنایه مناسب ظاهر در اول لغت بونده شہ بکی الفک تخفیلدر پادشاه دخی جائز در بلکه الفک انقاسی و هانک القاسیده پادشاه دخی جائز در شاه

بیت که من تا ترا دیدم ای جان من نیم پادشاه بر دل خود نشین

لذت و صومخه و شتاب اید اینجودر خوشاب

خوشاب شین معنی ممد و ده نک فحله لذت و صومخه معنی ممد و ده نک فحله و لعل و بوندرک امثالی هستند صفت واقع اولور مثلا در خوشاب دیر لر اید اینجودیک اولور حکیم اسدی بیت نه هرا هرا از بوی مشک ناب نه از هر صمد و در خیز و خوشاب اصلی ترکیبی توصیفی اولورق آب خوشاب است خوب صومخه معنی بعد تقدیم سیاه چشم کی وصف ترکیبی فلوب لذت و صومخه و خوب صومخه معنی اولدی چونکه خوش خا معنی ممد و ده نک فحله و شین معنی اید معنی خوب که کوزل ناصه خس و بیت نه چه یکی زکی نا خوب پیله دختر کان تقه خوب و شاه آب صومخه و خوب قطعه ده بر قاج کره مذکور در بو معنی ترکیبی معنی اولک عینی و معنی ثانیه نک مناسبید در دالک فحله و رانک تشدید اید فارسیده اینجو معنی شایع در لکن عربیه تشدید لازم در نکته بو مقامله است ترجمه سی اولان دالک کسر اید در اوقنسه دخی الویر بو تقدیر چه ایهام خطیدن و ملاحتدن خالی اولان

جوی ایر معنی دی آب روان یعنی آفر صوم

جوی جیم ممد و ده نک فحله و یا تختیه اید ایر معنی عربیده نهر چقا بده سا دیر لر معنی جوی ایسته دیوالی بیتی قطعه نک بیت سابعده کلور **آب روان** معنی آفر صوم که عربیده ما جاری دیر چونکه آب صوم دیو قرقینی قطعه نک بیت اولنده کلور روان رانک و او ممد و ده نک فحله و ونون اید رفتن لفظندن اسم فاعل یا خود صفت مشبه در کید بی دیکه لکن استعما اید صالترق کید بی معنی شایع در صوم دخی صالترق کیده اولنده آب روان دیر معنی دخی جائز و روان معنی و رانج معنی و معنی کلور بوندرک بشقه روان جان دیو او نوز سکر بی قطعه نک بیت تا نشده کلور

تیره بولا نقد دخی حوضیک دخی پایاب

تیره تاه مشاف فوفیه نک کسری و رانک فحله و هار سیمیه اید بولا نق معنی شایع بیت روشن بدیده ام مشود روی این جهات کین چشم تیر کی بتواند نظر نکند هم دخی داننده قاره نشنه به و صکره دخی متغیر اولوب قاره رن

نشنه به وفاره کویچه به و یاغ جفا در دظری ایغ که عربیده شفتین دیر لر بوجله به تیره دیر لر فاما که هار سیمیه سزاو نوز در دت معنی به کلور نک فحله بکرم بر بی قطعه نک بیت تانیسی شرحنده کلور پایاب با فارسیه و یا تختیه ممد و دتینک فحله و یا مو حله اید مرکب در معنی قهر الحوضی چونکه معنی این دیو بکرم بدخی قطعه نک بیت زابعده کلور آب صومخه در بو مناسب اید بیکار ایاغه و مطلق صومخه ایسته و دیننه ایاق ایر معنی صومخه پایاب دیر لر بوندرک بشقه پایاب و قدرت معنی و پاینده و ثابت معنی و خفایت و غایت معنی ده کلور

سر کشته باشی دو نمش دی دو نمش کشتن

سر کشته رانک سکونیده ترکیب اضایفیدر اصلی کشته سر لیدی تقدیم و یا اولنجو کلاب کی لفظله تحقیقی مفیدر بهر حال باشی دو نمش معنی کلاب کی خواجه حافظ بیت رهبری جو که درین بادیه هر سوی رهبت سر د سر کشته چه داند که کجا باید رفت چونکه سر باشی دیو بکرم بدخی قطعه نک بیت اولنده کلور کشته کاف فارسیه نک فحله و شین معنی نک سکونیده کشتن لفظندن اسم مفعول در دو نمش معنی زیر **کشتن** مصدر در دوران معنی ممد دخی صیرورت و انقلاب معنی ده کلور شد کی لکن کینونه معنی اولان

در یاده صومیک دو نمش چو ندیسی کرداب

کرداب کاف فارسیه نک کسری و رانک سکونی و دال ممد و ده اید ایدله ترکیب توصیفی قیلندن آب کرد ایدی مدور و دکر می صومخه بعد تقدیم و التأخیر سیاه چشم کی وصف ترکیبی فلوب دکر ملو صومخه اولدی بعد معنی مرکب زکوره غالب اولدی که عربیده در دور دیر لر میر نظمی بیت چو کشتن اندر افتاده بکرداب میرسی زان بعد ازین راهیج اسباب کرد دکر می دیو بکرم بدخی قطعه نک بیت تا مشده کلور آب صومخه اید

آتشده او حیوانکه گذر ادمند

آتشده سینک و بیک فحله و ونون سکونی و دالک فحله و رانک آتشده کز بر حیواندر شویدر روایت اولور که مزبور جانور قیون قدر اولور لون الوان اولور که بیاض و زمررد و سرخ و بشل و بنفشه توین اید و ب

دستمال اید لری کند کده آتش بر غوب چرک یا غوب پاک و لطیف و جدید کی
 اولور لامع بیت آتش جگر سوز فغام اولسه نوده دل آتشکده مه دوشه
 سمندر کول اولور بعضی وواینه سمندر قرقنس قوشدر که مزبور قوشک
 بیک سینه عمری اولور آخه ایرد کده اودون جمع ایدوب نقشند قاتش
 پیده اولوب اودونی باقر کند و دخی یا نر کول اولور صکره مرور یا مکر کولند
 یا و روسی حاصل اولور آتش یا قد و غنه مولانا جاسینک شویبتی شاهد
 بیت شو سمندر چو فروز د آتش باش آتش او خرم و خوش بعضی روینه
 کله قدر بر جانور در هر ساعت بر لون اید متلون اولور همدخی همدن
 بر ولایت سمندر دیر که آند بی نظیر عدد اولور بویکی معاده بین الدال
 واره و او اید سمندر و بویکی لفظه سراید نه لام اید سمندر و سمندر
 دخی دیر بویله اولور بونک دوت لغت وارد نمک قرقنس لفظه درت لغت
 اولور دخی کی قرقنس و قرقنس و قرقنس و قرقنس

دیر لر صوفی شدن قاز به بط اولور که مرغاب

بط باه موحده نک فتحید قاز معانیه اهلنده عربیدر طانک نشدید
 اید کن فارسیده تحفید دخی شایع در شاعریت در شکم باز که چندین
 خطست تذکره جان نذر و و بطلست **قاز** دخی فارسیدر ترکیده شیوی
 حسبیلد ترجمه قلندی اما فرهنگ شعور یله بط اید قاز می شویله فرق اید که
 اهلینه قاز و غاز دیر در دشتی سینه بعد دیر لر لطیفی بیت باز سفید آفت
 طاروس و قاز چرخ و کز و بسته شود چشم باز کن ترکیده علی الاطلاق
 اهلینه و دشتی سینه قاز دیر لر مرغاب ترکیب انها چندر مطلق صوفی
 معانیه شوقد که نینک کسره سی فتحیه و غزه مدیه تبدیل اولور باور
 منقول اولور بونده یا نسبییه اید مرغابی دخی دیر لر هاقی بیت میاور بانی
 صید که ترکیه نر بر غایبیا نم میدان باز چونکه مرغ قوش دیو بکرم
 اتنی قطعه نک بیت ساد سنده کلود آب صومک مر آنف

ماهی بالک اوی شناور دخی یونج

ماهی بیم مدوده نک فتحی و هاه مدوده نک کسرایله عربیده سمک معانیه هر نوخته
 شامل اسم جنس در شین عطار بیت: آنکه با مرغ دهد ماهی دهد بند کازاد
 شاهی

شاهی دهد شناور شین معی نک کسری و فن مدوده نک و و اوک فتحی
 و دایله یونج که عربیده سباح دیر لر خواجه سلمان بیت بحر محیط طمش
 موج زده حباب و ش قبه نیل فلک کرد درو شناور و او بدنه باه موحده اید شناور

غونه صوبیه طالمق صولرک طلق سی خیزاب

غونه غین معی مدوده نک غنی و تا مشات فرقیه نک فتحی و هاه رسمیه اید
 صوبیه طالمق که عربیده غوض دیر لر هاه اید غوطه دخی جائز در بویکی لفظه
 غین معی نک فتحی و و اوک سکونی دخی جائز در ابو المعانی بیت در بحر غمش
 غونه خور این دل محزون باشد که خدا ساحل مقصود نماید **خیز** انا صلت
 وصف ترکیبی اوراق آب خیز ایدی قاقچی معانیه چونکه آب صومک مر خیز
 وصف ترکیبی اوراق بکری سکر بخن قطعه نک بیت سابعنده کلود بعد
 طلق معانیه نقل اولور علامه نقل و تحفید اچوی تقدیم و تاخیر و زای
 معی بی مفتوحه و غزه ی ای حرف مد قلد بلسر

معنای سلمان دیکدر

فرانه کر بزنده جیوه زیوه و سیماب

کر بزنده کاف فارسیه نک و راه مدوده نک کسرایله اسم فاعل در قاجچی
 معانیه عربیده فرار و فرانه دیر لر معده فرقی قطعه نک بیت ثالثه
 کلن کر بختن یا خود کر بیدن لفظه یدر زیر مستقبلا قی کر بزد و کر بزنه
 کلود شک امر صیغسی اوزنه اسم مصدری بکری سکر بخن قطعه نک بیت
 خامسند کلود **جیوه** جیم مدوده نک کسری و اوک فتحی و هاه رسمیه اید
 ترکیده سزدک و عربیده زیبق دید کلمی در کذا فی فرهنگ شعور ی بوجو
 لفظی نقد فارسی ایسه ده ترکیده شید عی حسبیلد زیوه و سیماب لفظه
 ترجمه قلند در **زیوه** زای فارسیه مدوده نک کسرایله وزن و معاده جیوه
 کبیدر **سیماب** ترکیب انها فیدر اصلی آب سیم ایدی کوشش صوبی معانیه

جیده معنایه نقل اولیج علامه ایچون تقدیم و تاخیر و تخفیف ایچون بیم مفتوحه
و طهره سی حرف مد قلندی بویله اولیج مدندک حاکم نک زیبقایله کیریتی مزج
ایله نجه کوشی یا خود التون اولور دید کلری اشارت وارد نکته قرار و قراره
لفظ لری ارباب کیمیا و الهی ب اکبر اصطلاحده جوده نک علمی اولوب وجوه
دخی فی نفس الامر و از و ده باب ایله متصف اولمخله نافعیم خبر قاجیمی کیرینده
بیورسه وزن و معنایه خلل کلر ایکن ابهام حسن ایچون قراره کیرینده دیو
تعبیر بیوردی قلله دره **مشو** خدا الفزار و الطلاق و شیانیشیه البرقاء
فان احسنه سحفا ملک العرب و الشرقا بومقامده برز تقصیل دخی وار
شاهدی سفر حیره رجوع اولنه **ن ن ن ن ن ن ن ن ن ن ن ن ن ن ن ن**

کوز یا شنه دی اشک و سرشک آغده کریم
اشک طهره نک فتمی و شین معر نک سکونی و کاف ایله کوز یا شنی که بویله
دمع و طریا شنه و قطره یه دخی دیر لر شین عطار بیت چنان شد فلام درایم
اوکم که اشک در میان بحر قلمم بویینده مطلقا بشر معنایه در همدخی
اشکانیا تله اول پادشاهک اسمی اشک ایدی جمعه ده اشکان نسبتده
اشکانی و انک جمعه ده اشکانیان دید یلر علی ماسبق فی قواعد المقدمه چیکه
سلطان انبیا افضل النبا تک بعثده اول معلوم اولان دولتم درت
هاتقه در بری پیش دادنیان و بری کیانیان و بری ساسانیان و بری
اشکانیان دیو کتب تواریخده مشروحدر **سرشک** سینک و رانک کسری
و شین معر نک سکونی و کاف فایسبه ایله اشک کبی کوز یا شنی معنایه و مطلق
یا شنی و قطره معنایه دخی کلور همدخی **سرشک** شراره آتشی و خرده آتشی
معنایه و سرخ کل معنایه و بر قرمز شکوفه لواغاج معنایه ده کلور
شمس قرمز قطره پادشاهاز شرم دست توایر رخ سیاه آمدست
و ریخت **سرشک** نیستش ره بسوی بحر کفت ازانی همی باردش زدیله
سرشک رانکه کوزه بدیش از قبضت لعل رستی بجای ز **سرشک** اول
مطلق یشی و قطره معنایه ثانی بمعنی دمع ثالث قرمز شکوفه لواغاج معنایه
نکله فرهنک شعور یله اشک کاف بریلله **سرشک** کاف فارسی ایله مضبوط
فاحفظ کریم کاف فارسیه نک کسری و رانک سکونی و یا تخمینه نک فتمی و هاه

رسمیه ایله

رسمیه ایله اسم مهد در بمعنی بکا ابو الموفی بیت توچه و کریم و مادام من کشفه انداسی بیداز
کریان دیمک اغلا یچیدر قاندو صوفی ناب

کریان کاف فارسیه نک کسری ایله کریستن امر حاضر نک آفرینه الف و فون الحاقیل
اسم فاعل یا خود صفت مشبهه در زیر استقلاتی کیرید و کیرینده و کری کلور می
نظری بیت ز دست اختیار چشم کریان غنائشی می ستاند نیست در مان
بعضی فرهنکده فدا و قربان معنایه ده مرویدر **خوناب** اصلنده و اعطفل
خون و آب ایدی قان دخی صومعنایه چونکه خون قان دیو او تور یی قطعه نک
بیت سابقنده کلور آب صومعنایه کما سبق بوره ده وصف ترکیبی اولمخل ایچون
واو حذف اولوب تخفیف ایچون دخی بونی مفتوحه و طهره بی حرف مد قلب
قاندو صومعنایه مفید اولدی میر فظی بیت شنه ده **خوناب** اشک
دیدنه ازیم که سوزد آتشی صبرت جکر هم خوناب نک اکثری کوز یا شنه

مستعملدر

مفعول مفاعیل مفاعیل مفعولن
یعنی بو قطعه بحر هزج مثنی الا جزا دندر ککن صدری و ابتدای خرب و
عروضی و ضربی محذوف و حشور می مکفوفدر **تنبیه** خرب مفاعیلن اولندن
می و آخرندن نونی حذف ایدوب فاعیل قالدقه مفعول یه نقل اولوب
اخر ب دیو تنبیه اولور کف جزه سبعا یمنک افرنده کی سبب خفیفک ساکنی
اسقاط اینکدر که مفاعیلن و فاعلاتن نون لرینی دو شارب مفاعیل و فاعلاتن
قالدقه مکفوف دیو تنبیه اولور باقی اصطلاحلر ماسبقدن معلومدر

بکر او نقوشه بوجهانکم اوله براب
یعنی بودنیا صواوز رنده اولان نقوشه بکر چونکه نقوش جمع نقشدر
جهان بمعنی دنیا شکم بکری ایکنی قطعه نک بیت ثالثنه جهان کبی دیو
کلور برادات استعلا در کما سبق فی الادوات **آب** معروف **ن ن**

قطعه چون مظهر و مه بر تو افرای این کتاب
قطعه و طهره سی قطعه اولانک عنوان شرحنده کجودی چون کبی دیو قطعه
ثالثه نک بیت ثالثنه کجودی مظهر کوش دیو ماه آی دیو بو قطعه نک بیت
اولنده کلور مه اندن تحفدر بر تو **فرای** وصف ترکیبیدر زیر بر توی
شعاع دیو او تور البتی قطعه نک بیت رابعده کلور فرای فانک کسری و راه

۸۲

ممدوده نک فتمی و یا اخته ایله فرودن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخففه در
چونکه مستقبلاقی فراید و فرینده کلور بولفظ و امثالی مثلا جانفرازی و فرین
کبی فتح فاه ایله مشهور در لکن از باب لغت مکسوده اتیان ایله یلرانی بد
دیو قطعه نالنه نک بیت را بعنده کج دی کتاب معروف **هاصل معنی** نه حرفی باده
بولکما به شعاع از ترکی کون و ای کیسی بر قطعه یا خود قطعه در چونکه بوقطه
مرامات نظیر و طباق و امثالی بنفندن ایله اکثری مذکور و مترجم اولان
شعاع و صفوت صا حبس و آنک اضدادی نسنه لرود فاحفظ

آسمان لوکدر کونش خورشید و مهر و آفتاب

آسمان هکزه نک مده ایله کوک که عربیده سما و فلک دیر در کمان پاشا زاده
بولنه تهره ف خاص ایدوب بیور که آسمان وصف ترکیبید در مننه
بکری می معنانه بعده نقد ایله یا خود غلبه ایله که اسم قلند در انهری
چونکه آس در کمان دیو بوقطعه نک بیت ثامن شرحنده کلور مان قطعه
نمانه نک بیت خامسند کچن مازدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخففه در
هدنی مشهور فارسیه نک یکرمی بدخی کونه آسمان دیر در بواکی معنانه مسعود
سود سلیانی بیت آسمان روزای چوماه آسمان باده نداشت و دار دل را
شادمان اول کونه مؤکل فرشته به دخی آسمان دیر در **خورشید** خا بهی نک
همی ووا و مجهوله و شبن معی ممدوده نک کسری و دال ایله کونش معنانه
لفظ مرکبدر چونکه خورشید دیو یکرمی برخی قطعه نک بیت ثالثه کلور
شید کونش دیو او تو ز النبی قطعه نک بیت را بعنده کلور بواکی لفظه
خانک فمیده و سینک کسرا یله اکتفا ایدوب خوردن و اوی و شید دن یا
کتبی حذف ایدوب خورشید جائز در حاصلی بونده علی الانوار و علی الاجن
سکز لغت وارد در اخذ در **خورشید** شده خورشید خورشید خورشید
خورشید **مهر** یک کسری و هانک سکونی ورا ایله بودنی کونش معنانه در
هدنی هر سال شمسیلان بدخی ایک الدیدر که نیر اعظم برج میزننده اولدنی
مدندر و هر شمسک اون النبی کونی اسمیدر دخی روز مذبوره مؤکل فرشته
اسمیدر و شفق و محبت معنانه ده کلور مؤید الفضله مهر بمعنی سنگ
سرخ دیو مرویدر بعضی فرقه کلورده استر نک معنانه منقده در **آفتاب** هکزه

ممدوده نک

ممدوده نک فتمیده بودنی کونش معنانه مرحوم کمان پاشا زاده بونده تهره ف
خاص ایدوب بیور که آفتاب وصف ترکیبید در بواکی معنانه چونکه
آف اصلنده آب ایدی باا موحده فایه ابدال اولمشدر تاب تا فوقیه ممدوده
فتمی و باا موحده ایله تا بیدن لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعل مخففه در باده
کونش خاص اولمشدر شبن سعدی بیت عمر بر فست آفتاب نمود اندکی
ماند خواجه غزه بقول **فالله** عربیده کونشک اون اوج اسمی وارد در که فتم
لا نک شوا و ج بیتندن فیم اولور بیت غره ویدی و بوج جادیه و شمس
و بوج کون بوزیجی کس سبوح بچ و قریه زوای دیگر بیت ضح و جونا و ذکا
و جونه هم صفا نه کون ای هم کوندز در مهان یوز ضیا ویر مک مزوت
دیگر بیت کون بون شق مصحف کور بونا فتمی خربالو بون بون فاقا قاف

لام میم فون

یلدر اختر ماه ای اید نلغیدر ماه آفتاب

اختر هکزه نک فتمی و خا بهی نک سکونی ونا فوقیه نک فتمی ورا ایله بلده نک ستاره
دخی دیر در شمس فتمی بیت ملک دخی را بقدرت کرکرت گشت مسعود عاقبت
اختر هکزه فتمی و طالع نیک معنانه و سلم که براق معنانه و مراد مسعود معنانه
کلور **ماه** میم ممدوده نک فتمی و اظهار ها ایله ای که عربیده قمر دیر در و نیر
اضهر دیر در کند و ذاتند دوزی یوقدر بلکه شمسدن استفاده ایدر حاصلی
سیده سیاه نک بریدر هکزه فتمی سکونی اون ایکی بولکده بر بولکیده عربیده
اکا شهر دیر در بودنی ایکی نوع در برما شهر شمید بری شهر قریه ایکی
دخی حالا بلاد اسلامیده متداولدر که سنه قریه و سنه شمیه سنه قریه او بیور
الی دودت کوندز و ایلم محرم و صفر و غیر ذلک سنه شمیه او بیور الفتنی
کوندز و ایلم نک اسمی یونان لسانده مارت و نیسان و با قیلمی معلوم و قری
لسانده فروین و آرد بهشت و با قیلمی معلوم شهر و قریه معنانه حسن عرفی
بیت کردم سال و ماه زاد و آرد مهر سال زاد و ماه ببولقطه واقع
اولمشدر بوندن بشقه هر ماه شمیک اون ایکی کونک اسمیده هکزه فتمی اکا
مؤکل فرشته نک اسمیده ماه دیر در **ماه آفتاب** ترکیب انفا فیدر اصل تاب ماه
ایدی انحق تقدیم و تاخیر کلاب کی لفظه تخفیف افاده ایدمی ماه آی دیو
انفا کجی تاب تا فوقیه نک فتمیده یعنی شعاع و فروع دیو بوقطه نک بیت

رابی شونده کلور شکم تابدار پارتی دید یکی دور دخی قطعه نک بیت
اولیده کلور همدی استعاره طریقی روی دلمه ماهتاب دیر شاعر بیت
ان قد سرور روی ماهتابش یا چو خورشید گشته بر تابش

اویانق بیدار من غمش غنوده اویقد خواب

بیدار با، موحده ممدوده نک کسری و دال ممدوده نک فتی و رابله اویانق
عربیده یقضان و جفتا بده اویقاغ دیر رها ب بیت تاکی غبار هستی موهوم
چون حباب دیده بیدار من شود همدی آگاه و متنبه معنای ده کلور
غنوده یعنی معجزه نک و نون ممدوده نک ضللی و دالک فتی و هاء رسیده ایل
من غمش یعنی اویقویه همنوز و ار مشربیده سده و نفاس دیر در خواب خا
معجزه نک یعنی الفتح و التهم اما لسی و او غلامت و الف و با، موحده ایل معنی نوم
همدی رویا که واقعه معنای ده کلور یکی معنای حضرت مولانا بیت سر نهاد
و خواب بردش خواب دید کامدش از حق ندانانش شنید و کاه خدایدن
لفظیدن امر حاضر دخی اولور **هیت حشمت شکوه اعلا دیک والا امش**
شکوه شین معجزه نک و کاف ممدوده نک ضللی و اظهاها ایل معنی هیت و حشمت
و وقار و منات و زیبایی و تناسب خواجه سلمان بیت باشکوه کوه حکمت
ابر گریان بر جبال با وجود وجود دست بر قاختن اندر سمیاب همدی
شکوه هیدن لفظیدن امر اولوب و قریه صغیریه شکوه دیر و الا و اولام
ممدود تنک فتی ایل معنی اعلا و بلند قدر و بحسب المرتبه بر زکوار استاد
منو جری بیت از کرم و فعت و الا ای او کس نشیند از بهای لای او همدی
ابر شیندن طوقش بر لطیف نشیند در که و اله دخی دیر لور

جاه منصب در مرادینه ایر ندر کامیاب

جاه جیم ممدوده نک فتی و اظهاها ایل معنی منصب و دولت و عزت و اقبال
و رتبه و قدر عالی عربیده و فارسیده مستعبد در کامیاب سکون یم ایل
وصف ترکیبیدر چونکه کام مراد دیو قرق در دخی قطعه نک بیت خامنده
کلور باب الی بدی قطعه نک بیت حادی شرنده کلنی یافتی لفظیدن امر
اسم فاعل مخفف در ابوالعالی بیت بسی میگردم که باشم کامیاب بلیک از و صفت نکشتم

تاب طاقت پیچ بود لوم در طول اسقدر دخی

کایا

تاب تا، فوقیه ممدوده نک و با، موحده ایل معنی طاقت تنک تاب و تلافی دیر لور
طاقت و قدرت معنای شاعر بیت سپهر بانقیر شکام کین ندارد تاب محیط
بانقیر و زسینی نگیر دبا ی بودندن بشقه اون یکی معنای ده دخی کلور اول معنی
حرارت یعنی ضیا و فروغ ثالث یعنی ریخ ذریع معنی پیچ یعنی طول شوق تنک پیچ تاب
دیر لور فاسی معنی درد و محنت سادسی معنی مرد عالم سابع معنی شورش ثامن
معنی خشم و غضب تاسع معنی خوف و هراس عاشق معنی گردیدن یعنی دو ندر که
تنک رو کردن معنای ده و تاب دیر لور حادی عشر معنی بانقیر یعنی بویک ثانی عشر
معنی التماس و اوج معنای ده اسم مصدر در امر و وصف ترکیبی دخی اولور ماهتاب
و عالم تاب و موتا بکی پیچ با، فارسیه ممدوده نک کسری و جیم فارسیه ایل
بو کلم و طول شوق و بود قاج معنای شاعر بیت ای بسا کن انشی ای آن مشکین
رستی و د پیچ پیچ دل زین ابکون خبر گذاشت همدی پیچیدن لفظیدن امر اولور

اصطلاح اولمش دینور فکر و تلاشه پیچ تاب

پیچ تاب بو بیتک مصراع اولند کچن یکی لفظدن مرکبند مکر و تلاش معنای ده
اصطلاح در وجهی ماسبقدن ظاهر در

فاش ظاهر در خبر معنای پیغام و پیام

فاش فاء ممدوده نک فتی و شین معجزه ایل معنی ظاهر و آشکار شمس فخری بیت
حدیث حاتم و کسری زمانه در پیچید چنین در کرم و عدل شد شهرش فاش
پیغام با، فارسیه نک فتی و با، تحیه نک سکونی و غنی معجزه ممدوده نک فتی و جیم ایل
و فقط غینک حد فیله **پیام** و فقط الفک حد فیله پیغم و معا یکسین حد فیله
کلمه خیر معنی صالمت معنای نیمه لقی فی بیت عاشق از هر یک که صد مدعا گوید
یما عشق چون این رتبه دادد قاصد و پیغام چیست حکیم اندی بیت نوک
پنکا نه چو پیکان قضا از اجل آردند خضر را پیام

اولدی بر سیدن سنوال اینمک دخی پاسخ جواب

بر سیدن با، فارسیه نک ضمی و رانک سکونی و سین ممدوده نک کسری و دالک
فتی و نون ایل صومر مق و سنوال اینمک معنای پاسخ با، فارسیه ممدوده نک
فتی و سینک ضمی و خاء معجزه ایل معنی جواب شینم نظر بیت بربانشی کرد
پاسخ را قرانت : نهاد از عاجزی بر دیده انگشت

بولاشق الالیش الودن بولشقدردخی

الالیش همزه مدوده نک فتحی بومهر اوده مذکور الودن لفظندن امر حاضر
صیغه سی ازینیه ماقبل مکسور شین بجز الحاقیه اسم مصدر در مبرقظی بیت
برای لقا مکشادهانرا مساز الالیش منت زبانرا الودن همزه مدوده نک
فتحی ولام مدوده نک ضمیمه مصدر در هم لازم و هم متعدی اولور بولشمن و بول
معناست همدنی کنهکاد لقره حقیقت عرفیه اولشده شامو بیت دعای بکنم
یا رب یا این الوده دامانی بکنی شرمند پیش قدیم سیانم از دعای خود
مستقبلاقی وادک الفی ویا تختیه به ابد الیله الاید والایند کلور

خالص و صافی و خالصک اولدی مقومیده تاب

تاب نون مدوده نک فتحی و با موحد ایل بومهر اوده ایل معنای مذکور در
اول بمعنی خالص و صافی حتی بعضی سنه به صفت اولور لعل تاب و مشکابی
ثانی بمعنی خاص یعنی مختص همدخی ادب جبار معنای ده کلور بوسیده سوری دیشه تاب
دیگر که اکا ترکیبه ایت دیش در لر نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه

ارمیدن دکلنوب اکلمه صبر اولدی مشکب

ارمیدن همزه مدوده نک و لاند فتحی ویم مدوده نک کسر ایله مصدر در
دکلنوب اکلمه صبر ایلک و راحت اولق معنای کا تخندی بیت بی تو از در
ارمیدن نیست و از توام طاق بریدن نیست نراد نصکره الف ایله ارمیدن
وایکسندده صبر نصکره یا تحت بی حذفه ارمیدن و ارمیدن دخی بومعنا
شلیب شین بجز نک و کاف مدوده نک کسر لر و با موحد ایله بمعنی صبر و ازم
حکیم اسدی بیت نداد دجهان بر یکی مشاف مشکب فراز بیت پیش
از پس هر نشیب همدخی شکبیدن لفظندن امر اولور نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه

یک یلوب کز مک تکاپو یعنی ابو مکدر شتاب

تکاپو مرکب در چونکه نک فروشش دیو قفله تاسعه نک بیت اخیرنده کلور
بو فر فتحی قفله نک بیت نالنده کلن بوسیدن لفظندن امر صیغه اوزده
اسم مصدر در بویکی لفظک بیلندکی الف تو سدر الف مقانده و او
مکتوبه غیر ملفوظه ایله نک و بود دخی بومعنایه در شتاب شینک کسر
ونا فوقیه مدوده نک فتحی و با موحد ایله شتابیدن لفظندن امر صیغه سی

اوزده اسم مصدر در حکیم انوری بیت پای علم تو نلار د خاک
هنکام در تک تاب حکم تو نلار د باد هنکام شتاب نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه

ابکیر اولمش صو جمع اولدیفی بر تالاب هم

ابکیر وصف ترکیب در صو صو بخی معنای ایدی کنی جمع ماده حقیقت عرفیه
اولشدر چونکه آب صو کما سبق فی خاص الاربعة کیر وصف ترکیبی اولق
قطره تاسعه نک بیت ساد سنده کلور همدخی ابکیر بر سپور که به در بر که
جلا همدانی صو به بانروب آنکه بزم صولر لر بویکی معنای حکیم خاقانی بیت
برفتنه جد و ما شدر و کلاوه و جرخ با بکیر و بمشوت و منجکوب
و طاب تالاب تا فوقیه و لام مدود نینک فتحی و با موحد ایله
بود دخی بجم ما معنای سنه همدخی خوض معنای سنه ده کلور نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه

اسیاکر در ذکر منی ذکر من اسباب

اسیاکر اسم فاعل در چونکه اسیا اسباب بدن مخفف در کرات اسم فاعل
علی ماسبق فی الادوات المركبة اسباب همزه مدوده و یا تختیه مدوده
فتحی و بیندرنده سین و آخرنده با موحد ایله ذکر منی مریده دخی
و طاحون دیگر لر اصلنده ترکیب اضافی اولق اس آب ایدی صود ذکر منی
معنای چونکه اس همزه مدوده نک فتحی و سین ایله مطلقا ذکر من معنای
نیکم ایل ذکر مننه اسب و اشکر لر مننه اس خردید کلری کی صود ذکر مننه
اس آب دیدیلر کنی کسر ایله الف مدوده نک همدخی نوز ثقلت اولفله
همزه بی یا تحتی قلب ایدوب اسباب دیدیلر بعده اکثر ذکر من صو ایله اولفله
علی العوم ذکر مننه تغیب اسباب دیدیلر بوالقانی بیت دانه ایاه نمر محوشد جوی اشک کرده

چشمه اسباب

دست خوشدر کتور دم خطه ایراندن

دست خوش دانا الوده طوینن سنه معنای وادات الفضلاده بمعنی دستمال
و بجم الفرسده بمعنی سخره و سهل الحصول شیخ نظامی بیت بی سپر جرعه
میر خوار کان دستخوش بازی سیار کان اصلنده ترکیب اضافی اولق
خوشه دست ایدی ال باشقی معنای چونکه خوشه بشق دیو قفله شانش
بیت ناسخنه کلور دست ال دیو بکری بدخی قفله نک بیت رابعنده کلور
معنای مذکور نقل اولخی علامت نقل تقدیم و تاخیر و تخفیف ایچون خوشه

اخذن ها در سیمه حذف و اسقاط اول و ب دستخوش دیر **خطه** خا بجای نک
کسری و فتحی و ط شده ده یک فتحی و ها در سیمه ایله سنور و او که معنای همدنی
معنا رک دیوار بنا سنده چکد کسری ایپ اصلنده و بریدر انشا کرده دنی
سایند بر جفایده او که و مملکت معنای جوی دیر در ایران بجم دیو یکرمی و جی
بیت اخیره کلور **کاله ملک بجم** بر کتاب مستطاب

کاله ها در سیمه ایله یکرمی بدنی قطعه نک بیت خامسده کلنی کالایی قاش
معنای کلور حضرت مولانا بیت: نو خزان که رسید بیا زار کنی: کاله کاهد
ایشان بیهای نرسید ملک معروف بجم معنی ماعدا عرب و سکون جیم ایله
نقطه و اعراب و حروف کتاب **و مستطاب** بر بیدر و انشا کرده دنی سنور
خانه بود قطعه دنی سابقه کبی بحر و مثل الاجرا دند کلنی جیم ضربی و کثر
عروض مقصور و بعضی عروضی محذوف و ماعدا سی سالدر بود قطعه و زنده
قطعه سابقه کبی اولفد انک و زنی بیان ایله بودند اکتفا ایله **تینه** شهر
فایلاتی و مفاعیل و فغولن اخرا زنده اولان سبیلک ساکنی حذف
و منجر کنی اسکاندر فاعلات و مفاعیل و فغولن فالدقه مقصور
دیو سیمه اولنور با فیلرک بیانی سابقه ده سرور ایله دی

قطعه نادره خوب ادای نایاب
قطعه و همزه سی قطعه اولی عنانی شرحده کجی نادره و ادای بیدر
انشا کرده دنی شایع در خوب کوزل دیو قطعه اعاشره نک بیت ثانیند
کلور نایاب بود قطعه نک بیت خامسده کلور **حاصل** معنی تینه حرف باده
قلیل الوجود و رنگین اولو بر قطعه یا خند قطعه در زیر بود قطعه ده کثری
بحسب الاستعمال قلیل الوجود و کوزدن نهانی و مستور اولوب ذکر می دنی
مستحق اینان سنه در دنی دیباجه ده صنایع موعوده دن و انشا دند

آبیار اولدی هوای بجم هو سز در بی آب
آبیار وصف ترکیبیدر هو کتور بجم و هوای بجم معنای چونکه آب هو
معنای کما مر فی خامس اربعه یار اصلنده هره ممدوده نک فتحی
اریدن لفظندن امر یا خرد اسم مخففه اوردی از ایدی تخفیف ایچون
هره سی یا تخفیفه ایله اولندی ابوالخانی بیت خامه ام میزاب کلزار سخن

بودست تا

بودست تا آبیار نقل معنی دیشته شد هر قطعه اش بی آب هو سز معنای سنده
همدنی بی رونق و بی لطافت معنای ده کلور میر نظری بیت طین از خوارم
مکر شد کباب شد و بزم بی پاره و بی آب و بی ناب: چونکه بی ادب
نفیدر علی ما سبق فی الادوات المركبة اب معنای ایله قطعه را بفنک بیت خامسده و کجی

هو اقرب طولدینی بردانی ستر و کولاب
ستر سینک کسری و نا، فویه نک فتحی و خا، میجر نک سکونی و را ایله ابکی و نا
کبی بجم معنای همدنی فارسی مملکتده بر معظم و مشهور قلعه اسمیده و منبه
بر معظم ابکی اولفد انک اسمیده ستمادر **کولاب** لام ممدوده ایله ترکیب
اضافیدر چونکه کول کاف فارسیه ممدوده نک ضمی و لام ایله فارسیده
و ترکیبده بجم معنای معروف لغتدر آب هو معنای کما مر آنف

حق قوشی بر غشپ اوین ایغندن اهلدر
مرغ شب اوین اصلنده و وصف ترکیبیدر چونکه مرغ قوشی دیو یکرم
الغنی قطعه نک بیت سادسده کلور شب کجی دیو قطعه ثابته نک بیت
سایند کجی اوین فرق بر بجمی قطعه نک بیت حادی عشرنده کلنی اوین غشپ
لفظندن امر یا خرد اسم فاعل مخففدر بود ایله اوین معنای کجی یا غشپ
قوشدیمک اولدی کلنی حق قوشی یعنی دون قوشی کجی ایله یا غشپ
اهلدر حق حق دیو بیدار و همد پر دار اولفد غلبه ایله اکا علم اولشدر
شودر که ایغندن اهلدر قوشک تفسیریده مدخلی بودر فاما که ناظم
خویرک تعبیری ایضاح و نکته دن خانی دکلور فافهم

بر سه شب پره یلدز بوجیکدر شتاب
شب پره سکون با موعده ایله پره که سریده و طوا و خفاش دیر
اصلنده ها در سیمه سز کجی او بجمی معنای وصف ترکیبی ایدی چونکه شب
بمعنی کما مر آنف پره پا، فارسیه نک فتحی و را ایله بریدن لفظندن امر یا خرد
اسم فاعل مخففدر بعده بر سه معنای نقل اوین علامت نقل بر ها در سیمه
الحاق اولندی **شتاب** سکون با، ایله یلدز بوجیکی که سریده بر ایدر
فارسیده چراغک و چراغ دنی دیر بجمی نظامی بیت جد شتاب کرمی که
تا بدر دورانی نور شب زنده لاف نور هم دنی کجی پار لایجی معنای وصف

ترکیبی اولود چونکه شب کجی کما مر تابان تیدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخفف
نکتم اسم فاعل قطعه رابعه مشترک بیت ثالثه کلور نه نه نه نه

کجی دنا قاله شبینه کجی لک اولدی شبی
شبینه کجی دنا قاله طعام و شراب بقیه سی مهدی اوز زینه کجی کجی معنای خوراک
شب بمعنی اللیل کما مر آنفا یا تخیه نسبت ایچوندن دنا تا کید نسبت درها
رسمیه علامت نقلد رشی اخرنده یا نسبیله ایلد کجی جامه سی معنای هدیه
یا تخیه وحدت ایچون یا خود معنای ریه اولور کجی یا خود کجی لک معنای شاهر
بیت بکونی ننگ آن دیر کسی دختر نمی ماند اگر ماند شبی ماند شبی دیگر نمی ماند

اوبقونک اونی معنای اولمش سر خواب
سر خواب ترکیب اضافی در بریده سنه ترکیبه مرصعه دیر لر چونکه سر باش دیو کرم
بدیخی قطعه ننگ بیت اولنده کلور خواب اوبقون دیو قطعه خامه ننگ بیت ثانیه
کلور میر نظری بیت این نامه و زاری بگرزید سر خواب رفته اورا خواب را دید

دهروان یو یولیه دندی دوا سبه اولانه
دهروان یوله کیدی معنای وصف ترکیبی اولان دهروا اخرینه جمع ایچون الف
ونون الحاقیه جمع د چونکه راه یود دیو اولوز سکر بنی قطعه ننگ بیت
ثامنه کلور ده اندن مخفف در ننگ و قرق بر بنی قطعه ننگ بیت ثانی عشرده
کلور دفتی لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخفف در ننگ اسم فاعل قطعه ثانیه ننگ
بیت عاشقنده کجی دوا سبه دالک ضمی و او مجزوله ایلد اولاق معنای اهل
اخرنده ها رسمیه سز مرکب در یکی اهل معنای زبرد و یکی دیو اونی علقه لکی
قطعه ننگ بیت اولنده کلور اسب اهل دیو اونی بدیخی قطعه ننگ بیت ثامنه
کلور بعده معنای مذکوره نقل اولنجی علامت نقل اخرینه ها رسمیه الحاق
اولندی وجه تشبیه چونکه اولاق اکثر بر اهل بنوب برینی دخی پده کنه کوب
الغار ایندی کجی چون دوا سبه دیو مستر اولدی نه نه نه نه

یعنی ایباغی اوز نگیده دیمک پا بر کاب
پا بر کاب مرکب در چونکه پا ایباغ دیو یکر می بدیخی قطعه ننگ بیت رابعده
کلور باه موحده معنای اذات نقل قدر علی ما سبق فی الادوات البسیطة
رکاب رانک کسری و کاموده ننگ فتمی و با موحده ایلد اوز نگی معنای سیریده و فاسیده شاعر

نابید

نابید اولدی بلور سز یوق اولاند ر تابور
نابید مرکب در چونکه نادان نفیدر کما سبق فی الادوات المركبة بدید باه
مرصه ننگ فتمی و دال ممدوده ننگ کسری و دال ثانیه ایلد بمعنی ظاهر و آشکار روشنا
ابو المعانی بیت بحر عشق یاری پایان و ساحل نابید در مطلب بی شمار فمود
نابید نابود دخی مرکب در چونکه نادان نفیدر بود الی التبی قطعه ننگ بیت
رابعده کلور بودن لفظندن ماضی هیفه سی اوز ره اسم مصدر در وجود معنای
حاصل بر نشنه ننگ وجودی وار ایکن یوق اولنجی نابود دیر لر میر نظری
بیت وجود هیشیش نابود کشته که کادشی در جهان بی سود کشته

بولور ایسه ده یک از بولوناندر نایاب
نایاب اصلنده نادان کجی وصف ترکیبیدر چونکه نادان سلیدر کما سبق
فی الادوات المركبة باب الی بدیخی قطعه ننگ بیت حادی عشرده کلور یا فتمی
لفظندن امر در کلور معنای مذکوره حقیقت عرفیه اولمشدر فافهم

مرغزن دندی مزار آدینه هم کورستان
مرغزن بمعنی و رانک سکونی و زای و غنن بمعنی تینک فتمی و زدن ایلد بمعنی
قبرستان و مزارستان در دخی بیت هرگز راه بر زغنی باشد کزار بر مرغزن
باشد همدی زای بمعنی غنن معنی اوز ره فقیدیم ایلد مرغزن دخی بو مغابه در
کورستان اسم مکانند زبرد کور کاف فارسیه ممدوده ننگ ضمی و را ایلد بمعنی قبر
و مزار همدی حار و حشی معنای سنه و عیش و عشرت معنای سنه ده کلور
رستان اذات اسم مکانند علی ما سبق فی الادوات المركبة نه نه نه نه

قبه یا بلش اولان تربیه دیر لر کوراب
کوراب کاف فارسیه ممدوده ننگ ضمی و را ممدوده ننگ فتمی و باه موحده ایلد
کشدن نزه معنای امیر خسرو بیت مردم دانا نر همدی دکرد بالا کور
و زوجه کور همدی بر شهر اسیدر و سر داب معنای سنه ده کلور معنای
ترکیب سی قبر صود یکدر زبرد کور بمعنی قبر کما سبق آب صود یکدر کما سبق فی التبی

ابو سوز جمله سیده دکلر چورمه یوزیک
بو مصراع تفسیر و ترجمه در مفتی معنی سز
هملی نیک سخن کوشش بکن روی متاب

نکته ها تک و بیگ فغله و کاف فارسی مدوده تک کسر ایله جمله سی و قوس معنای
 نیک ایو دیو الی قطع تک بکیت حادی عشر نده کلور سخن سوز دیو او نوز
 بر بنی قطع تک بیت سابعده کلور گوش کاف فارسیه تک همی کوشیدن
 لفظندن امر صیغه سی او ز به اسم مصدر در استماع و دکلر معنای بکن کاف
 همی و نون ایله یکرمی بد بنی قطع تک بیت ثامنده کلور کرن لفظندن امر حاضر
 شک مضارع متکلی قطع ثانیه تک بیت ثانی عشر نده کدی شانی بیت رفتن
 نکو بنود چورفتی بیزم غم خدای نبوش باده و خدای نما رکن اولنده که بار
 موحده صله در کما سبق فی الادوات البسیطة روی یوز دیو یکرمی بد بنی قطع تک
 بیت اولنده کلور متاب نهی حاکم در زیر اولنده کی میم مفتوحه اذان نهید
 کما سبق فی الادوات البسیطة تاب ناه فوقیه مدوده تک فتمی و باء موحده ایله
 امر در مصدری نابیدن لفظید چور مک و بوکک معنای تنه بو قطع تک همی
 و حوالی سابق در معلوم مذکر

قطع و بسند و روقیاب

صوبکی چوله کیم کورینه سراب

سراب شعاع شمسدن و بر توافقت بدن مسافه بعیده ده صوبکی کورینور
 بر مقدار اکثر زمین شوریه ده و چول برده واقع اولور بعضی ترکیده اکا
 انجم دیر لر ظهوری بیت جکر تشنگا نرا کند جان کباب بصحرای دیوار زلال
 سراب اصلنده ترکیب اضافید صوباشی معنای چورنکه سرباشی دیو یکرمی
 بد بنی قطع تک بیت اولنده کلور آب صودیر قطع رابعه تک بیت خامنده
 کجی کنی معنای مذکور کوره نقل او بنی سلامت ایچون راه مفتوح و عجزه حرد مدقلک
 دندن کوراب هم نمایش آب

فلا

کوراب کاف مدوده تک همی و راه مدوده تک فتحید بمعنی سراب مذکور منتهی
 بیت بهر آب از روی سوی کوراب کم کنی جان و زو پنبای آب اصلنده ترکیب
 تو بیفیدر ای صومعانه چورنکه کدی ای دیو یکرمی بر بنی قطع تک بیت

سادینه کلور آب قد سبق آنقا نمایش آب شین بی تک کسر ایله بمعنی سراب
 مذکور ایضا اصلنده ترکیب اضافید صودیر کوشتریشی معنای چورنکه نمایش
 کوشتریش دیو او نوز بد بنی قطع تک بیت اولنده کلور آب موقوف بند معنای مذکور نقل اولنده

فاصله

شرسار و تان خیل بیدر

شرسار میمک فتحید بمعنی خیل یعنی او تان کسه حاصل بو مصراع سنه زباندر
 حکیم اسدی بیت دارد هر یکی رخ هم تا فتند کز و شرساری هم یافتند اصلنده
 اسم مکاندر چونکه شرم او تنمق دیو فرق بر بنی قطع تک بیت اولنده کلور سا
 ادات اسم مکاندر کما سبق فی الادوات المركبه کنی میم اجتماع ساکنینده
 نوعا ثقلت اولغسه تخفیف ایچون مفتوح قلندی

پردکی اولکیم اوله اهل حجاب

پردکی بمعنی اهل حجاب و بمعنی مستور و مخفی عموما بمعنی امراه مستوره
 خصوصاً نظامی بیت انکه رخس پر دکی خاصی چودا اینسه صورت اخلاص
 بود اصلنده منسوب صیغه بیدر چونکه پرده حجاب و نقاب معنای درخزیه
 یا تحیه نسبیبه لاحق او بنی اخرنده که هار رسمیه کاف فارسیه کسر ایله ابدال اولنده کما سبق فی

الادوات البسیطة

چشم در چشم بند و چشم اوین

چشم بند سیاه قیلدن و سیاه بویامش هر بردن طوفانمش بر موقوف نشنه که
 آتی زانی یوز لر طو تر کاکا ترکیده بجه عربیه برقع و شویه دیر لر اصلنده
 وصف ترکیبیدر کوز بغلیجی معنای چورنکه چشم کوز دیو یکرمی بد بنی قطع تک بیت
 اولنده کلور بند قطع تا سوده ما غیبی کنی بندیدن لفظندن امر باخو اسم فاعل مخفقد

هم یازی دیمک دخی اونقاب

یازی طره تک و یا تحیه مدوده تک فغله و زای بیچ مدوده تک کسر ایله
 چشم بند مذکور و زای بیچ بدنه سین ایله یازی دخی بو معنای در نقاب
 نونک کسری وقاف مدوده تک فتمی و باء موحده ایله معنای مذکور عه ایله
 فارسیده دخی شایعدر ابوالدانی بیت برای دیدن مشا و نقاب کند
 بدست ناز کشاید دوزلف مشک اکین مزید زاده بیت پرده عطا و ستره

وسر ادق و حجاب و وجهه دی یوز پرده سی اولدی نقاب و

احتلام اولغه دینور کوشاب

کوشاب هم عربیه و هم فارسیه اولان کافک ضمی و واجهول و شین مجر مدوده نک
فتی و سینک سکونی و باء موحده ایلد یعنی احتلام بوندن بشقه دخی اوج مفک
دخی وارد در اول یعنی خداب کذا فی الجمع ثانی یعنی جتن فخط مدیده کذا فی
فرهنگ میرزا ثالث یعنی کابوسی کذا فی کتاب السامی فی الاسامی و ادات
الفضلاوه با کاف و باء فارسین یعنی احتلام و جودن خندینا و رده و لسان
الشراعه زیاده تا اثبات ایلد کوشاب مستورد ندکنی فرهنگ شعوری
خطادر دیو حکم اولندی چونکه دورت و بشی کت بدو تاسر منقولده
کتاب مزبور ک کتابی سهو ایتیمی اوله دیو جواب ویر لیدی

هم خیالات کجی نک کوشاب

کوشاب کاف مدوده نک ضمی و شین مجر مدوده نک فتی و باء موحده ایلد
کجه لرده واقع اولان خیالات معنانه کده دخی احتلام معنانه مرویدر
کذا فی فرهنگ جهانگیر فاما که کاف فارسیه ایلد کوشاب یعنی دوشاب
یعنی بکسر کذا فی فرهنگ جهانگیر و فرهنگ شعوری ۷ ۷ ۷

ناتوان دینور ضعیف اولنه

ناتوان نادان کبی و صفت ترکیبید چونکه ادات سبدر کما سبق فی الادوات
المرکبه نوان تا فوقیه نک ضمی و و او مدوده نک فتیله نوانست لفظدن
امر صیغه سی اوزره اسم مهدر در یعنی قوت و قدرت یا خود امر با خود
اسم فاعلی مخفقد زبر مستقبلاتی سینک حذفه تواند و تواننده کلور

قدی قالمیان دخی بی تاب

بی تاب یعنی مذکور چونکه بی ادات نفیدر یعنی بلا کما سبق فی الادوات
المرکبه تاب طاقت دیو قطعه خامه نک بیت رابعده کجی شاعر بیت
ناتوان و بی تاب بودست آنکه در ضعف حرد کجه تابنده و ناتوان بدین معنی

جاهل و مفلس اولان بی مایه

چونکه بی معنی بلا قد سبق انشا مایه بهم مدوده نک و یا تخیه نک فتیله و ها
رسمیه ایلد یعنی مقدار و بمعنی اصل مان همدخی خیر مایه سی معنانه و همو مادش

جوان معنانه و خضوصا دیشی دوه معنانه ده کلور یکی معنانه شاعر بیت آنکه
بی مایه بود بی مایه بود کجه علم و معرفت مشا نشی بود جاهل و مفلس و
النشایرده مستعمل عربی در بو مقاصله ترجمه قلندیلر علی ما و عدده فی الدبیایه

مترادف اقله خانه خراب

خانه خراب مفلسه حقیقت لغویه جاهلده حقیقت عرفیه در چونکه اهل ترکیب
اولرق ها رسمیه اوزره همزه مکسوره ایلد خانه خراب ایدی ویرانه و معنانه
بعد حذف همزه بده برها در کبی و صفت ترکیبی قنوب ویرانه اولد معنانه اولدی
خانه اودیو قطعه ثالث نک بیت نهمده خراب ویرانه معنانه در خرابه دخی دیر لیدی

کاسه لیس اول چناق بلا بیچکم

کاسه لیس شیخ بیها الدین عاملی بیت دل برافرو زان اذان ندر جلی چندی باشی
کاسه لیس بو علی اهلنده و صفت ترکیبید زبر کاسه کاف مدوده نک و سینک
فتیله و ها رسمیه ایلد معروف مطلق چناق معنانه و جمع الفرسده اول پای
چناق در چوبانلرده و کدر لرده اولور کاسی و کماشی و ککول و کشکول دخی
دیر لر لیس لام مدوده نک کسری و سین ایلد یا لبق معنانه اولان
لیسیدن لفظدن امر یا خود اسم فاعلی مخفقد در ۷ ۷ ۷
طالفا و قلعه اوله شهر تیاب

بوسوزی سوزیم سکا اکل

بو مصراع تفسیر و ترجمه در مفت و مترجمی مصراع ثانیدر

این سخن را بگویمت در یاب

این بودیو قطعه ثالث نک بیت رابعده کجی سخن سوز دیو او تو زنجی
قطعه نک بیت سابعده کلور را ادات مفعلدر علی ما سبق فی الادوات المرکبه
بگویمت الی بشی قطعه نک بیت سادسده کلن کفتی لفظدن مضارع نفس
مشکله وحده در زبر مستقلاقی کاف فارسیه مدوده نک ضمی و یا تخیه نک
فتیله کوبید و کوبنده کلور کما سببی اولنده که باء موحده صله در آرنده کیم

مفرد ضمیر متصل متکلم فاعله تا فاعله ساکنه ضمیر متصل می باشد و مفرد اولی
ما بقی الا و الا ترکیب در بالا اکل دیو قطعه اولانک بیت ساسنده کجادی

فاعلاتن مفاعلتن فعلن

بمعنی قطعه بحر خفیف سدس الاجزادند که همد و اندازی سالم و خوشدلی
مخجون و مروضی و ضمیر بدی یکی مخجون مقصور و یکی اصل و یکی اصل مسبوع در
تنبيه فاعلاتن و مفاعلتن و فعلون اخر نموده اولان سبب خفیف ساکن
حذف و منکر کنی اسکاندن عبارتند در ایشته بوزن ندرن ندرن و در شوب
ما قبله ای اسکان اول و نوب فاعلا و مفاعیل و فعلون قالدوده مقصور و در شبه
اول نور **تسبیغ** تفخیل و زننده مزبور و زنرک اخر رینه بر حرف زیاده
ایتمکدن عبارتند که فاعلاتن و مفاعیلان و فعلولان قالد و زننده
مستبغ دیو تسبیغ اول نور لر باقی اصطلاح ما سبقدن معلومند

دو شکر و کور شد یکل احباب

بویله اولی احترام و احباب ایدوب حتی بایستی لم اتخذ فلانا خلیلا
مضمونله ندامت زده سینه و ملات کرده کینه اولیه سک **دو شمن** دالک ضعیف
و لا و مجهول و شبن معنی نک سکونید بمعنی غلو و خضم فی الاصل و او سزدر
لکن دوسته مشاکله ایچون و او تحریر اولندی صاحب بیت بر تو اضرهای
دشمن تکیه کردن ابله است پای پوسی سبیل از پا افکند دیوارها

قطعه بوالعجب از نعت رب

قطعه و هه سی قطعه اولانک عنوانی شرحنده کجادی **بوالعجب** بمعنی حقه باز
و شعوفه انداز شاعر بیت عشق جوان حقه و آن مهره دید بوالعجبی کرد
و سبب ای کشیده اصلنده هه نک فتحیده ابو العجب دن مخفف در شک بوالعجب
ابو الهوسدن مخفف اولدی بی کسی کما سبق فی الادوات المقدمة از بعضی من
کما سبق فی الادوات ترکیب **نعت** دیباچه نک بیت اولنده کجادی رب دیباچه
بیت تا سنده کجادی **حاصل** معنی یه حرف باد و رب تعالی نک نمندن اولدی
حالده حقه باز و شعوفه انداز بر قطعه یا خود قطعه در زیر بر قطعه ده مذکور
و مترجم اولانک اکثری اولان مرده نفسه اقبال و پره چک نشسته لر در

نه کوزن یعنی زهی آفت عجب

زهی

زهی زای معنی نک فتنی و هه امدوده نک کسر ایله کله نخسند نه کوزن معنایه اولدی
بیت نعالی الله زهی رخصت فک سیر سبکی که او را هیچ وقت بود ظاهرا ماه پیشانی

دخی شایسته و شایان نسب

شایسته شبن معنی امدوده نک و یا تخیه نک فتحی و شبن سکونید شایسته
لفظندن اسم مقفول لد نسب و لائق معنایه میر نظمی بیت هه ان سر که
سایسته تاج تسبیب با و مکر را شاه محتاج نیست **شایان** شایسته مذکور
امراخرینه الف و نون الحاقیده اسم فاعل یا خود صفة مشبهه در زیر مستقبلاقی
شاید و شایسته کلوی شیخ فیضی بیت در جدول تو عالم امکان چو نیگرم
شایان دل تو بود باین کنج شایگان **سؤال** شایان لفظی نسب
ایله تفسیر نسب اولسون فاما که سایسته ندف مناسب **جواب** و ارسیه اسم

فارسیده در **مستدرک** مصرع ثانیه مر بوله و مر جوند و عربیده بوله **بوالعجب**
ایکی غنن معنی نک فتحی و ایکی باء موحده نک سکونید اصلنده هه نک
بولانزی التند هه رقان دویه مضمون یا ایدی هه مکرمه معنای مذکور ده
شایع اولدی لکن وضع قدیمی عربیده فارسیده سبب بخندان دیر لر اید
الحاقی بیت ان ماضی کلر که تر با اسم بلفظ حسن و قریب چشم اهورا مکر برده
دل و جام نهانی نبوده غنن ثانیه نک حذفیده غنن دخی جائز در فلا تغفل
هم دیسه دو فل دیر تراک

هم دیسه و همک فتحی و هه و سیمه ایله عربیده جمع و جمله ترکیبده دو کلی
و هه چفتا یده عهده نک فتنی و سبک کسری و را امدوده نک ضمیمه اسر و معنایه بیو
اسر و دیر چفتای یعنی هه

بونده بشقه اسر وینه چفتا یده مقام مبالغه ده مستعمل غایتله دیمکر بوالی معنای
میر غیشیر بیت کند لر فو نک ار اسما هیچ و تاب اسر و کو نک شکی سبک اشکال

طناپ اسرو جفتان جیم فارسیه نک و غنی معنی نک و تا قریبه بمدوده نک فتحی
و یا تخیه اید اصل ترک لسانید حالا بزم بلده لر مزده مستعمل اولان اند
ما خود در و تراش اولمشد نک قطعه اعلی نک بیت اولی شرحنده فی الجمله بیان اولمشد

هرزه که هر که سوزی صباچه اوله

هرزه که وصف ترکیبید بهیوده در و یاوه که کبی چرنکه هرزه ها نک فتحی
و رانک سکونی وزای معنی نک فتحی و هاء رسمیه اید بمعنی باطل و باوه و بهیوه
سوزده و غیره مستعمل در کد وصف ترکیبی اوراق قطعه اولینک بیت فاسله
کجندی تنبیه بدش سوزده صباچه تعبیر ابتدا اسلا سولدن نشانی ایدوب
بعده الناس علی سکوک ملوکهم مضمونی حالیا ممالک رومده صباچه کبی
منتشر اولدی نافع خبر بر در قصیده سنن بود میشود باشد آمد شده فارما اولدی بهار اولدی

لاف معناسی کزاف دخی کب

کزاف کاف فارسیه نک کسری وزای معنی نک فتحیه لاف که دعوی تفاخر ایلمک معناه
بودن هاء رسمیه اید کزاف دخی دیر لر حضرت مولانا بیت دخی جهول که معشوق
بخانه او بسوی خانه فیانک کزاف ی بود هم دخی بسیار و بی حد معناسنده
کلود بویکی معناده عامه بونی هم اید او قدر لر لکن شعوری دخی فرهنگده
مکسویه ده ایراد ایلدی کب کاف فتحی و با موحده اید یکی معنایه در اول معنی
لاف منکود حفاف بیت از توبک و این لاف بود چوفا تو کی هس حفاف
بود ثانی آور دایمی معناسنه لکن بو مقامده مراد اولدر **لاف** لام بمدوده نک
فتحی و فایده تفاخر دعواسی ایلکده فارسیه لر لکن ترکیده شیوهی حسبله
تفسیر قلندی شمس فخری بیت هفت عارف را فتنش ارمید و بیل هفت خانی حبله لر کب

لاف

دختر و دختر باده دیک

دختر ز تاه قریبه نک کسری و را واحده اید دختر ایکی را اید ایکیده ترکیب
افشا فید بمعنی باده یعنی شراب انگور ابو المعانی بیت بهر دختر زمیدم
نقود خزر شوم زد رو و نیم فکر بیت آسوده بوندک معنای ترکیبیدری اوزم
فیزی دیمک اولور زبیرا سزدخت قیز دیو قطعه ثانیته نک بیت سابقه
کجندی را اید دختر قیز دیو یکیمی ایکنی قطعه نک بیت را بخته کلور در رانک
فتحی وزای معنی اید اوزم و باغ معناسنه نکم او توز او جینی قطعه نک بیت خانه

وزبان

وزبان باغی دیو کلور باده با موحده بمدوده نک و دانک فتحی و هاء رسمیه
فارسیه لر بریده خبر ترکیده سبی معناسنه دو کتی ترکیده شیوهی حسبله تفسیر قلندی

عربی ترجمه سی بیت عتب

یعنی دختر معناسک لغت و اصطلاحه طریقه دخی رعایت وارد و فاما که فرزند
رز و ابن عتب دیندی زیر اموات سما عیدر تنبیه باده دختر و بیت عتب
اید و اینلری باده اید تفسیر حقیقده اوزمک غیر ندن اولان فخره باده دینلر

تنبیه ایچوندر

اولدی تنخاله کربوند اوجق

تنخاله تاه قریبه نک فتحی و با موحده نک سکونی و فاء معنی بمدوده نک و لامکه
فتحی و هاء رسمیه اید حرارت کبدن و تاثیر خادان ظاهر اولان قیرجن که انا
ترکیده اوجق دیر لر و استعاره طریقله قدحده که باده اوز رند ظاهر اولان
جبابه دخی دیر لر یکی معنایه بروجه ترتیب معنی نظم بیت شده تنخاله لب شیرین
دهنرا چنان تنخاله می در پیاله کربوند کاف فارسیه نک و را بمدوده نک کسری
و و اوک فتحی و رانک سکونی و دان اید بود دخی مزبور اوجق معناسنه بعضی لر کربوند

دتره مک زه دینور ستمه تنبیه

دتره لامک و رانک سکونی وزای معنی نک فتحی و هاء رسمیه اید دتره که طریقه
دیر لر دخی دتره سه سی اولدر ستمه و زلزله ارضه ده دیر لر میر نظمی بیت
زمین اید بلرزه از سهندش اچنان شد و توانا پیش نودندش تب تاه قریبه
فتحی و با موحده اید حمی طینی که ترکیده ستمه و ایستد دیر لر حرارت معناسنه
اولان تاب لفظیه ترکیب اید و ب تب تاب دیر لر ابو المعانی ضعیف و خسته شمع
فی چنین غم و حسرت بزم غزه و تاب رفت شدم در تب اکثر محو مک مساعد و کردانه
ایچک بغلر مشهور اولغین خواجه سلمان بیورر بقیه تب تبار رشته می شد
ند مردم لیک اوز هر شبی بند و تاب رشته تب خدیشتن نوز

سعی کوشش او ققدر خندان

کوشش کاف بمدوده نک ضمیر و شین معنی نک کسری و شین ثانیه اید بمعنی سعی
و اهتمام یعنی چالشق هاتقی بیت چد کوشش ز خود و طرف شد قوی شکو
هنده شد دولت خسروی همدخی جنگ و جدال و حرب و قتال معناسنه کلور
بویکی معناسنه کوشیدن امر حاضر نک آخرینه ماقبل مکسور شین معنی الحاقیه

اسم مهرداد در علی ماسبق فی قواعد المقدمه بونمردن بشقه کوشش بقای و دیگر
یا فی ظرفه در دیر **خواندن** خا معنی نک بین الفتح والضم اما له سی و اوطلات
والفایله قرأت یا خود دعوت معنانه مهرداد زبیرا بولفظ خواندن ترکیده
او قی کی بویکی معنایه کلور علی ماسبق فی شرح سادس الفقهه الاولى **تبیه** لفظ
کوشش خواندن که امر حاضر لری قطعه اولینک بیت سادس سنده کجی

خواجه استاد دبستان مکتب

خواجه خا معنی نک بین الفتح والضم اما له سی و اوطلات وجهیک فتی وها
رسمیه ایله استاد و خداوند خانه و صاحب مال و شیخ و حاکم و وزیر و مشاور
مستور در شیخ نظامی بیت خواجه مع الفقهه که در بند ماست کچه خدایت
خداوند ماست بومقامده استاد تفسیر در خواجه مفسر در فاما که اون
ادبخی قطعه نک بیت اخیرنده علی العکس در فاشتر **دبستان** داکد فتی و کسری
و باء موحده نک کسری ایله دبیرستان لفظندن مخفف در مکتب خانه معنانه
اسم مکاند چونکه دبیر کاتب دیو فرق او جی قطعه نک بیت اولنده کلورستان
ادات اسم مکاند کاسبق فی الادوات المركبه حکیم خاقانی بیت چودیدیم کابن
دبستان راست کلی علم نادانی هر انجم حفظ جزوی بود ششم زاب نشایس
بواج کله که دبستان و دبیرستان و دبیر لفظلری شیوری مرحوم هم مقصوده
و هم مکسوره ده ایراد و فتح لری و کسر لری معناده تصریح ایله

فعلاتن فعلان

یعنی بوقطعه بحرر مل مسدس لا جزاوند کن اکثری صذر و ابتدای سالم و بعضیسی بخون
و اکثری و بعضیسی بکمی بخون و بعضیسی و بعضیسی و بعضیسی و بعضیسی

سبب رخت اولور علم و ادب

سبب دیباچه نک بیت حای عشرنده کجی **رخت** تربیدر انشالده دخی مستور
علم دیباچه نک بکر معنی بلینده ادب مورود هم دخی لفظه ادب دیر بر تقدیر به لفظ خاص اولور

قطعه تا بفلک چون ما تابنده رخت

قطعه و هم سی قطعه اولی سنوانی شرحنده کجی تانا فوقیه بمدوده نک فتح
حروف نهجیدن و حروف معانیدن و حروف میانیدن و لفظنک اسمیدر فاما
مقصود اولان حروف میانیدن اولاندر **بفلک** اولنده که باء موحده مقصوده

یعنی

معنی ایله الجاره فی العربی کما سبق فی الادوات البسیطة فذلک فتحین ایله اسمان
معنانه تربیدر انشالده دخی مستور لکن بومقامده معنای مجازی استبد
فلکدن مراد بومضبوطه اوله چونکه بومضبوطه بکری سکر حرف اوزده تربید
نکم فلک بکری سکر معنی مستور اولدینی بکری نکم حق تعالی و الحق قدرناه
مازل بیور و معنی مجازیه قریبه قریه چون ما تابنده لفظیدر چونکه
چون بکری دیو قطعه ثانیه نک بیت ثانیته کجی **ما** ای دیو قطعه خامسه نک
بیت اولنده کجی **تابنده** لامع دیو اون دور دخی قطعه نک بیت ثانیته
کلور **رخ** یقاق دیو دخی تاج دیو بکری بدینی قطعه نک بیت ثانیته و نرغ
کلور **است** ادات ربطنده علی ماسبق فی الادوات المركبه **حاصل** معنی حرف تا
نظم سی فلک معنی بوقطعه ما مع بکری تاجد یا خود بکا در چونکه بوقطعه
فی الجمله اوائل تحفه و اولفله کانه تاج و یقاق اولدی و درون نک مشهورنده
مندرج اولان الی اخر العطف بر برینه مازل قمر در و حروف یهی بکری
پیوسته و مستور **فاندر** تا بفلک تا بسم بکری اولسه ده جائز در فافهم

و بره سی اولدی بسادست و پیشین پیشانست

بسادست باء فارسیه ایله و بره سی که تربیده سنده دیر بر بونده باء فارسی
نقمانده باء عربیه ایله بسادست دخی جائز در ابو شکر بیت سندر و ادان
هرگز جرد ستادست که بسادست خلاف اردو الف یبر **پیشانست**
باء فارسیه ایله پیشین که مقابل بسادستد تربیده نقد معنانه فارسیه
ستاد دست بکری لیبی بیت سندر و ادجز به پیشانست داوری ناشد
وزبان شکست بویکی کله ده که الف الف لوسلدر چونکه معنای ترکیب لری
هو کردن ال و او کردن ال دیکدر چونکه بسا کسه دیو بکری طوقز بخی قطعه نک
بیت رابعنده کلور پیش اوک دیو او قوز بخی قطعه نک بیت اولنده کلور
دست ال دیو بکری بدینی قطعه نک بیت رابعنده کلور بوده معنای عامدن
معنای خاصه نقل اولمشدر **پیشین** دخی فارسیه چونکه باء تحیه نسبت بچند
نون تاکید در کن ترکیبه شیوی حسیله تفسیر قلندی **تمه** بومقامده نقد
ونسه و مراد لری در هم و دینار و غیر بسنه ساملدر در فاحف

نکده ستان ز و کورد لری بوش بادیدست

تنگستان کافک سکونی و فقیه تنگستک جمعی در فقه لر و زو کور در میان
 هندی بخیل و مسکله دند کتایه اید لر آخرنده که الف و نون ادات جمعی در علی
 ماسبق فی المقدمه کشته ام در جهان اواره مانده نام تنگست و بیچاره تنگست
 اصلنده دست تنگ ایدی ترکیب توصیفی در طاراف معنایه زیاده دست ایدی
 اتفاقا در تنگ طار دیو اوون بشنخی قطعه نک بیت نامنده فیهما التقییم و التاخر
 سیاه چشم کی وصف ترکیبی فلتوب طار الدو معنایه اولدی **باد بدست**
 بمعنی نسی دست و بی حاصل و الی بوش ابن یمن قطعه تکیه بر جارجینی نکنی
 که شوی زان امیر باد بدست برو خای زان نقصب عام بخوبی امر و نافع
 مست معنای ترکیبی الهی و هواد یکد زیر باد بل دیو بکرمی یکی قطعه
 بیت نامنده کلوباموده مفهوه اد نظرد علی ماسبق فی الادوات البسیطه دست فیهما

دخی پیوسته و هواره و هواره دایم

پیوسته با فارسیه نک فتحی و یا تخیه نک سکونی و تا فوقیه نک فتحی و هواره
 بمعنی همیشه که دایم حکیم انوری بیت باد پیوسته از شرتک حسد روی بدخاره
 توجوبش پلنگ هدی مصرع نامیده کلن پیوسته لفظنک اسم مفهولید
 یعنی متصل و مربوط یعنی بر برینه اولاشمش و اولاشمش میر خسر و
 بیت زان زی و قولاد که پیوسته شد راه خفوت زمینان بسته شد خفته
 الا جابله پیوسته زیاده کریمه دن سوزده قادر اولامق و الم و یزدن صقیبه
 سوبلک فقیر شویله فیهما ایده رکه بواج معنای اتصاله **بیت هواره**
 هاند فتحی و بیمک سکونی و و او موده نک و رانک فتحی و هواره رسیمه
 ایده بمعنی همیشه و دایم اینم هدی اندن فقط و او یک حذیفه **هواره** و فقط
 هواره رسیمه نک حذیفه هواره و ابکیسینکه حذیفه هواره حاصل بونده دورت
 لغت وارد هدی بود و رت لغتدن هر بری اندازه معنایه و حسه معنایه کلور

اولا مشوب بر برینه متصل اولا پیوست

پیوست با فارسیه نک فتحی و یا تخیه نک سکونی و و او ک فقیه ماضیدر
 ماضیدر پیوستن لفظی که اولاشمش و اولاشمش معنایه هم لازم و هم متعدی اولور

مجلسی بزم دی کلور و ایچ ایچ نوشا نوش

بزم باه موحده نک فتحی و زای معنی نک سکونی و میم ایده بمعنی مجلس شراب و نوش

و صحبت و مهماتی و خوشحالی حکیم نزاری وستانی بیت اسباب طرب جم
 کن و بزم بیارای اهلای سمرات چه کسترده وجه طی هدی بزم بر قریه اکید
 و خیمه معنایه کلور **نوشا نوش** ایکی نوش میافنده الف نوشل اید متصل
 شراب ایچکه دیر لر یعنی کیمی کوندنه قاتوب جمیت ایده شراب ایچکه معنای
 چونکه بر مقامه نوش او نور بخی قطعه نک بیت اخیر ند کلن نوشیدن
 لفظدن و ایچ لفظدن مراد معنای مصدرید امر و کلور زیر ترکیده
 قیر قیر اوره اور دیر مراد معنای مصدری مراد اید در خواجه حافظ بیت
 شراب خانه که از تر سن محتسب خود دنا بروی باز پیویشم و بانگ نوشا
 نوشا بوندن بشقه نوش لفظنک برز معنای دخی بکرمی
 سکر بخی قطعه نک بیت تانیسی شسر حنده کلور

هم ادبسنر لک ایدن سرخوشه دیر لر بدست

بدست دالک سکونیل ترکیب توصیفی در چونکه بد کونو معنایه اولان
 قنادیو او نور بخی قطعه نک بیت اولنده کلور دست سیمک فتحی و سیمک
 سکونی و تا فوقیه ایده اگر چه سرخوش معنایه در و اما که مست ایده سرخوش
 بیننده فرق وارد دست شول لسنه به دیر لر که شرب مسکر دن زیاده باشی
 دلوب کوزی قاره نه نه دیر لر سرخوش اول مرتبه دن کیم ترجمه اولانه دیر لر
 بوبله او بجه سرخوش دخی فارسید ترکیده و امشارده شیدر عی حسیله ترجمه قلندی

قالقدی برخاست طهان یک ایچ ایدنی ترخت

بر ادات تحسیند علی ماسبق فی الادوات المركبه **خاست** خاست معنی مدوده نک
 فتحی و سیمک سکونیل خاستن لفظدن ماضیدر **بزم** بیت از بزم
 تاز آمدن می برون شد برخاست کرم و دادن خار ایها نه سافت طلب معنایه
 اولان خاستن ایده بو خاستن بیننده فرق ایکی جهند در اول طلب معنایه
 اولان بین الفتح و الضم خانک اماله سی و او علامت و الف ایده در بود محله
 اولان فتحی و هر یک فقط الفله در تانی طلب معنایه اولانک مستقبلاقی قیاس
 اوزده سیمک خایه اید ایلد خوانده و خواننده کلور بونک مستقبلاقی
 شد و د اوزده خایه مدوده نک کسری و سیمک زایه معنی اید ایلد خیزد
 و خیزنده کلور **ترخت** تا فوقیه نک کسری و را مدوده نک فتحی و خایه معنی نک

سکونی و تا فوقیه اید تراختن لفظند فعل ماضی در مجرای ایتی مضانه ابو
المعان بیت اگر نیا ز وفا میکند از آن خوبی بقتل عاشق نالان تراختن کبر در

اچر و هلدی اید دخی او توردی شست

در آمد ماضی مرکب در چونکه در بعضی درون یعنی اچر و دیو قرق البی قطره نک
بیت رابعی شتر حنده کلور آمد کلدی دیو یکر می طوق زخی و قطره نک اولنده کلور
شمار بیت در آمد نشی در آمده جان از رفتی آن طبر و دجان ایشته
بویته اید در لفظند دوبرت صورت جاست در یعنی ایکسیده اچر و
مضانه یا خرد ایکسیده ادات تحسین یا خرد اول اچر و مضانه ثانی ادات
یا خرد بالعکس کنی ثانی مقام مناسب دکلر **شست** نونک کسری و شین
معنی نک فتمی و سینک سکونید نشستن لفظند ماضید تنکم امر حاضر ی
قطره ثالث نک بیت نایسند کجسی **شست** **شست** **شست** **شست** **شست** **شست**

قاجدی بکریکت فله تلدی یعنی نه هید

بکریکت کاف فارسیه نک و را امدوده نک کسری قرقی قطره نک بیت نشانه
کلن کریکتی لفظند ماضید لکن بو مقامده کافک سکونید در اولنده که
باه موحده مکسوره هلد در علی ماسبق فی الادوات البسیطة کاف فتمی بیت
اهدان بر کوشه کلزار دیدندان و چشم هر یکی با قیر غزه جانی بکریکت
نه هید فعل فید مطلق در چونکه نون مفتوحه ادات تنقید علی ماسبق فی
الادوات البسیطة **نه هید** رانک فتمی وها امدوده نک کسری و دال اید ماضید
مصدی و هید تنقید میر فتمی بیت اگر خدای دوزخ در هیدن و انت کن بی
نفت و ویدل **کندی رفت چکدی کشید و ردی بزد و ردی شکست**

رفت بعینه قطره ثانیه نک بیت عاشقنده کجسی کنینه تکرار عدد اولها چونکه
مضانه کوره مناسبی بشقه در کشید قرقی قطره نک بیت سابعده کلن کشید
لفظند ماضید بزد بود فی بیت مزبورده کلن زد لفظند ماضید **شست**
شین معنی نک کسری و کافک فتمی و سینک سکونی و تا فوقیه اید شکستی
ماضید تنکم امر حاضر ی مشکن قیرم دیوالی او جینی قطره نک بیت را بعنده
کلور فواجه حافظ بیت یارم چوقدج بدست کبردی بازار بتان
شکست کبردی لکن بویته شکست ماضی بیغسی اوزده اسم مصدر

دستگیر

دستگیر که هلد مضاسی طونلش قاجینی

طوندی بکریکت دخی با غلدی بندید و بیت

بکریکت کاف فارسیه نک و رانک کسری و فافک سکونی و تا فوقیه اید کرفتمی
لفظند ماضید لکن بو مقامده کافک سکونید در اولنده که با موحده مکسوره
هلدر علی ماسبق فی المقامده فارسیه کی کرفتمی مقامده عربیده اخذ و اساک
و قبض و حبس و منع دیر در ترکیده طایله طونلش چقا یده تا فوقیه اید قوما
دیر در زیر چقا یده همیشه مقام طاده تا فوقیه استعمال اید **بندید** با
موحده نک فتمی و نونک سکونی و دال امدوده نک کسری و دال ثانیه اید بندید
لفظند ماضید ر بندیدن مقامدن عربیده ربط و تنقید چقا یده اید
اید اشماک دیر در **بیت** با موحده ثانیه نک فتمی و سینک سکونی و تا فوقیه
اید بستن لفظند ماضید ر با موحده مکسوره اولی هلدر در خواجه سلمان بیت
حدیث دوستان درست نتوانم شکستن در و لیکن توبه نتوانم که باز نشینوان بستن بونیه

واقع اولان ماضی در

دادرس ایرش امدان اچونی ایر شدی رسید

دادرس و هلف ترکیبید چونکه داد عدل دیو یکر می در دخی قطره نک بیت نشانه
کلور لکن بو مقامده می را امداد مضانه در رس رسیدن لفظند نامر
یا خود اسم فاعل مخفف در رسید رانک فتمی و سینک سکونی و کلدی رسیدن لفظند ماضید

یعنی قور تاردی و هانید و خلاصی اولدی برست

و هانید اون سکری قطره نک بیت سادسده کلن و هانیدن لفظند ماضید
برست رانک فتمی و سینک سکونی و تا فوقیه اید رستن لفظند ماضید
اولنده که با موحده مکسوره هلد در علی ماسبق فی الادوات البسیطة خواجه
سلمان بیت نیمخویم ازین نوبت ز توبه توبه کل بدست شاهان کردان
زدست زاهدان رستن لکن بویته واقع اولان مصدرید در خلاصی و جان

قابلان اولدی بوده و کرفته طونیلان

ر بوده قرقی قطره نک بیت نشانه کلن ر بودن لفظند اسم مفعول در
کرفته دخی اسم مفعول در تنکم ماضی و وصف ترکیبی بو قطره نک بیت ساکنه کجسی

نک و دام طوز قدر بان آغینه دی شست

نک تا فوقیه نک و لام مشدده نک و مخففه نک فتمی وها رسیه اید طوزا که

انکه فوش و لوت لر اکا ترکیده فق مریده فح و شبکه هلمه دیر لر شمس فزی
 بیت دور ارتفاع دولت قدر دست کعبه باد بند و ز قدر قائم عرض بر تله بوندن
 بشقه تله سکر معنایه دخی کلور اول در ز بلر خیالته ابتدا یکد نهکره هوان
 محیط ایچون اتخا د ایند کلری آلت که اکا ترکیده او نو دیر لر ثانی ایکنه لک که
 در بلر ایچینه ایکنه قدر لر ثالث شول کیسه که در ز بلر ایچینه بو کسوک و تاشیر
 و ابر شیم قدر لر کذا فی الشکلات رابع مطلقا تر به که بیز دن و ابلکدن ایدوب
 ایچینه بعضی نسنه قدر لر بعضی ابر شیمدن ایند کلری هلو کیسه دیو نفسیر
 ایلدی خامس یعنی مسلح که اکا ترکیده قمره دیر لر سادسی یعنی پایه نردبان
 سابع ذکر معنایه مرویدر ثامن یعنی فسان که ترکیده بلکو دیر لر دام دال
 مدوده نک فقی ویم ایلد مطلقا هلو ز فکه هر نه نک اولودیر اولسوک حکیم انور
 بیت اگر از جود نو کیتی بمثل دام نهد طار و واقع کرد و نشی در ایند بدم
 همدی چار پاچنسدن برنجی اولیان حیوانه دیر لر نهم برنجیه الفسرد در بد کلر
 کی کرک سباع و کرک غیر بسی ثمر ما حیوانات مراد اولدوقده دودام دیر لر
 دد ایلد داد میا نسنده بوفرق اینیان دد ایلد دادی بلر شیم نظامی بیت دودام
 در نشا طه دانه خویشی مطرب شده در خانه خویشی **شست** شین معنی نک
 فقی و سینک سکونی و تاه فرقیه ایلد بالو آغی و اگر چه در مرکه آنکل بالو طوتر لر
 عنصری بیت طره آه بدست من چون شست من چو صیاد او چو ماهی شیم بوند
 بشقه طوقه معنایه دخی کلور اول باش بار مین یاچکین موضعی ثانی یعنی نشا
 ثالث زنا که دهان کبریا بلرینه بفلر لر رابع یعنی مضرب که آنکل ساز چار لر
 اکا ترکیده تر نه دیر لر خامس یعنی شین که عطفه ثانیه دن الشمس معنایه نک
 همد ایلد شصت اون طوقه دخی قطره نک بیت تالاشده کلور سادسی شرفنامه ده
 طنور قلی و ابر شیم نیلی که سازه بفلر لر سابع حلقه رسن و حلقه کند ثامن
 فرهنگ حسین و فائده یعنی زلف دیر لر تاسع یعنی زلف کسیر **مرد** **مرد**

پشته در سوری سکل کهل سپش اولدو رکش
پشته باه فارسیه نک و شین معنی شده ده نک فقی و هاه رسیده ایلد سوری
 سکل معنایه شین سعدی بیت پشته چو پر شد بزند پیلر باد هم مردی و
 صلابت که اوست **سپش** سینک و باه فارسیه لک همدی و شین ثانیه ایلد کهل
 و بت که

و بت که وسیع فضله تد یعنی مسامندن چفتی کیردن نکون ایدر اکا ترکیده قله
 دیر لر میر فقی بیت بشر یا چنان بود ناپاک جسم ازان شد سپس در جهان
منقسم کافک فنی و شین معنی ایلد قتل معنایه اولان کشتن یا خود کشیده
 لفظندن امر حارزد زیرا مستقبلاقی هم ایلد کشتد و کشتند کلور **ایچینه**
 کانه ناضح خریر بو مصرعه کل مضرب قتل مضمونه اشارت ایلد

پرده در کیک و چکر که ملخ همدادی جیت
کید کافک فقی و باه تخیه نک سکونی و کافی ثانیه ایلد و کاف اولالک کسر ایلد دخی
 مرویدر پرده که مریده بر غوث دیر لر و اماله ایلد کوز یکی معنایه کلور
 مرد چشم کی شمس فزی بیت هنگام اجتماع بوقت مقابل از کینه مهر کند از دیده
 انش کیک **ملخ** و لامکه فقی و باه معنی ایلد چکر که مریده جراد دیر لر بر طرب
 جانور دد که اند سکر نوع حیواندن نشان وارد و تکم نشاند میشد دیت خور
 چشم و مار دم و کرکس پرو کزدن شکم شید صدر و پیل کردن و ناهقه چاو کس
جیت الی دد دخی قطره نک بیت خامسده جستن لفظندن ماضیدر

کوه طاع یوج بلند بوقشه دیندی فزان
کوه کافی مدوده نک ضمی و اظهار ها ایلد طاع که مریده جبل معنایه **بلند** باوند
 هنی و لامک فقی و نونک سکونی و دال ایلد یوج که مریده عالی معنایه مقابل بیت
 بیت در نکم شاعرک بوقلمنده واقع در بیت جهانزا بلند و پستی توی اندام
 چه هر چه هستی توی **فزان** فانک کسری و راه مدوده نک فقی و زای معنی ایلد بوقش
 مریده طبع دیر لر مقابل نوز ایلد نشیب در شکم مخفی مصداق ثانیه کلور استاد
 روده که بیت شیب تو باوزار و فزان تو و با شیب **فزان** ادمی بتواند ر شیب
 قیب بوندن بشقه فزان اوج معنایه دخی کلور اول یعنی بلند مذکور ثانی یعنی
 بالا که هند زیر ثالث یعنی کشاده و پهن یعنی هر نسنه نک اچو و یقی اوله رابع
 بمعنی بست یعنی باغلو خامس بمعنی قریب و نزدیک سادسی بمعنی جمع سابع بمعنی
 پیشی آوردن ثامن بمعنی ازین باز یعنی بوندن کیرد تاسع بمعنی فرود و فزوزان
 یعنی یاق و یاندر عاشر بمعنی فزان فقی یعنی ایلد و کنک حادی عشر بمعنی پوشیدن
 یعنی ستر ثانی عشر بمعنی خرزه ثالث عشر بمعنی سرکش **مرد** **مرد**

دشت هامون اوه در شیب انش الی بیت

دشت دالک فتنی و شین معرکه سکونی و تا فوقیه ایله یعنی بیابان و صحرای که
 اوده معنایه کوما همدنی ولایت خراسانده بر شهر اسیدر و زکستانده بر شهر
 صحرانامیدد دشت پنجاق دخی دیر لر و کورستان معنایه دخی مرویدر **هانون**
 هاه همدوده نک فتنی و بیم همدوده نک همدوده ایله یعنی دشت مذکور یعنی او
 و صحرای شینج سعدی بیت زرد بای طان بر آمد کسی سفر کرده هانون و دریا بسی
 بعضی فرهنگده هانون یعنی دشت بهمن و دخی زیاده یعنی و دو زاوه دیو
 مسطور در شعری مرحوم طاعه ار اسنده اولان دوزیر اولما سنی تصحیح الی
شیب شین معرکه همدوده نک کسری و باه موحده ایله برای تخفیف اولنده فون
 مفتوحه نک حقیقه شیب لفظدن مخففدر اینش که مریدده همدوده دیر لر
 مقابلی فارم کورد در ناصر الدین بجه بیت فراز و شیب این راهست بسیار
 اگر مردی حضرت بدست آرد همدنی کثرت امطار ایله مرطوب اولوب بعده
 تر در آینه و در ونده ایله جای خفه لر پیدا اولفد صعب الساک اولان زمین
 شیب دخی شیب دیر لر بونلردن بشقه شیب تازیان معنایه و مدحوش
 و منی معنایه ده کلور کذا فی فرهنگجه نگیری و الجمع تحفه الاجابده سین
 ایله روایت اولمشد شمس خری و حسین وفائی تازیانه معنایه اولان کسری
 صریحه ایله طیب قافیه سنده ایراد و یکی معنایه اولان سبب و شکیب قافیه سنده
 ایراد اینمشد در **پست** پاه فارسیه نک فتنی و سینک سکونی و تا فوقیه ایله الحیف
 معنایه مقابلی بلند مذکور دخی بالا در شینج سعدی بیت خدای که بالا و پست
 آرید زبردست همدست دست آرید استعاره طریقده خیس و دخی پست
 و همدنه بالا اطلاق شایعده معیار جمالیده پست یعنی کوتاه دیو مرویدر

مع و کبر اولدی مجوسی و نهاری تر سا

بیمک همدنی و غین معرکه ایله یعنی آتش پرست که عربیده مجوس دیر لر استاد مغیری
 بیت چو شب رفت و بر دست پستی گرفت بهو چون مع آتش پرستی گرفت
 واحدی معی تک مجوسده مجوسی دکلری کبی همدنی مع مطلق کافر معنایه کلور
 شکم این کافر معی دیر لر کبر کاف فارسیه نک فتنی و باه موحده نک سکونی
 و را ایله بود دخی کبی مجوس معنایه شینج سعدی بیت اگر صد سال کبر آتش
 فروزد که کریک دم زرافند بسوزد مطلق کافر معنایه ده کلور همدنی کبر

بر سلاحد که



بر سلاحد که آنی چندک و قنده کبر لر اکا خفتان دیر لر تر سانا فوقیه نک فتنی
 و رانک سکونی و سین همدوده نک فتنی یعنی نهاری شینج سعدی قطعه ای
 کبری که از خزانه غیب کبر و تر سا و ظیف خرد داری و دوستان کجاکنی محروم
 که تو بادشمنان نظر داری و اعدنده تر سانی دیر لر شکم نهاری دید کلری کبی

طایبان طورت معنی بیت طایبی پرست

بیت باه موحده نک همدنی و تا فوقیه ایله صورت معنی سنه معنایه که عربیده صم
 و وخت دیر لر زمانای مسیحی بیت در تب شکنی خلیل مهدم هر چند در تب کرده
 ام نبشته آنی رد ادند و استعاره طریقده جدان معنایه بیت و صم دیر لر لفظ
 لسان طوامده پاه فارسیه ایله مشهور دکلر کن عربیه ایله مشهور طدر **پرست** پاه
 فارسیه نک و رانک فتنی و سینک سکونی و تا فوقیه ایله دسترس اولدیمز لفظ
 کتابرنده امر حاضر و وصف ترکیبیدر بیت پرستی کبی و مصددری عبادت و عبادت
 و عبودیت معنایه اولان پرستیدن لفظکه مصددر دالیدر شکم بیت اینده که لفظ
 پرستش لفظدن مشتق اولور دالیدن مأخوذ اولان مکر نالیمز بر مطلع اولش
 اوله یا خود پرست ماضی معنایه اولان اسماء اقول فارسیه دن اولدیمز

این نک و تان و پرستش بوقر شش بو طایبش

این بودیو قطعه ثالثه نک بیت را بعد همدی **نک** تا فوقیه نک فتنی و کاف ایله
 سکر دش و قوشش معنایه پویدن و دوییدن کبی عربیده مد و دید لر
 شینج سعدی بیت نک زاده میر بخت بر کوه و دشت تو کفتی مکر ابرینسان
 کدشت اکثری بو معنایه نک و پود دیر لر کما سبق فی خامس القطعه الخاسه
 همدنی زدن معنایه ده کلور بویکی معنایه نکیدن لفظدن امر صیغسی اوزره
 اسم مصددر در بو معنایه کاف فارسیه ایله دخی جائز در بوندن بشقه نک التی
 معنایه دخی کلور اول نکیدن مذکور دن امر حاضر و وصف ترکیب اولور ثانی
 یعنی بی یعنی دپ که عربیده خود دیر لر ثالث یعنی اندک یعنی قلیل را بعب بر اولد که
 بعدای ارا سنده بقر و بعدای صبا پسندن پک اولور خامس بر اوند که صوابده
 بقر کاهی اندن مصددر ایدول ترکیبده اکا بر دی دیر لر سادس ادات تشبیه اولور
 مثلا ماه نک و یاد نک دیر لر تان تا فوقیه همدوده نک و ذای معنی انا ندن
 لفظدن امر صیغ سنه اسم مصددر در سکر دش و قوشش معنایه بوندن بشقه

دورت معناسی دخی وارد در اول تا نبدن مذکور دن صیفه امر و وصف ترکیبی
اولور ثانی مجمع الفرسده یعنی فرومایه که مرید سقده و دوز دیر بر ثانی بمعنی
فاسق که فسقه اید معاشرت اید رابع نویسنده تازه دیو یکری بر بنی قطعه تک
بیت تا نبدن کلودر پیش بر سندن مذکور دن امر صیفه سی آخرینه باقی مکسر و بنی
الحاقه اسم مصدر در **مجلسی التوفان** ایچوندر علی بهر زنت

مجلسی دیو قطعه سادسه تک بیت اخیر نده کجری بهر با موصله تک فتمی و ها
سکونی و ایل ادا ت تحفیه که ترکیبه ایچون شریک لام جانه فارسیده را
معناسه کنی لفظ را ایل بهر تک بهامنده فارسیده فرق شوقدر که بهر اول کلام
داخل اولور لفظ را آخر کلام لاحق اولور مثلاً بهر شما دخی شمار را دیر بر بوندن
بشقه بهر فارسیده اوج معنایه دخی کلودر اول بمعنی حقه و نصیب بهر کبی ثانی بمعنی
شعاع فرو و نجوم ثانی بر ولایت اسبدر مریدیه یکی معنایه در اول بمعنی بی ثانی
بمعنی هلاک **ز رست** مرکبدر چنانکه ند التوفان دیو یکری ایکنی قطعه تک بیت
سادسنده کلودر است ادا ت ربطدر کنی بو مقامده اولنده همزه لفظاً و خطاً
حذف اولنده علی ماسبق فی الادوات شاعر بیت زرع کن زیر که زرع از جمله کاری
بهترست ز رست ثانی ز رست ثانی باقی هم ز رست نیز بوقطعه تک بکره و مل شدن الابرار بیای
معنی معلومده **قطعه که اورا قلم بر سر لوحش نوشت**

قطعه ماسبقدن معلومده اما بو مقامده همزه یوقدر شکم وزن شاهند
عذر در که ادا ت ربطدر علی ماسبق فی الادوات **اورا** کادو فرق سکری قطعه تک
بیت تا نبدن کلودر قلم فرق اوچنی قطعه بیت اولنده کلودر بمعنی علی و ادا ت
مفعولدر علی ماسبق فی الادوات مرکبه **سر** باش دیو یکری بد بنی قطعه تک بیت
اولنده کلودر **لومر** لامک فتمی و اوک سکونی و حانک فتمی و شین معنی ایل ترکیب
افزاید چونکه لوح خخته و صغیفه معناسه مریدر و انشا کرده دخی شایعدر
شین معنی ضمیر غایبدر علی ماسبق فی الادوات البسیطة بوندن بشقه لوحش
ای معنایه دخی کلودر اول التوفان و بر مسون و ایراق ایلسون دیکلد و ایل
لا اوچنی الله ایکنی تحفیه لوحش دیر ابو العالی بیت لوحش الله زهی قصه رفیع
البیان که شته ملک کرم کرد بهر اباد ثانی بمعنی تحسین و آفرین خواجه حافظ
بیت ز ر کما باد ما همد لوحش الله که بر خضر می بخشد ذلالش **نوشت** مازدی

دیو بوقطعه تک بیت را بنده کلودر حاصل معنی قطعه که انک قلم سر لوحه یازدی
یعنی بوقطعه ده مذکور و مترجم اولانکه اکثری سرای و الا لاره و بیوت منازل
معلق اولان سندن لرید چونکه اینینه معنی کجری اکثر حاله قیوسی اوزند
دخی سر لوحه نام و تاریخ و اکا سبب مشیدر ایل اولور **نوشت**
کل چار اهل کرج کربچ و قوم و خشت

کل کاف فارسیه تک کسری و لام ایل علی التوفان چار معناسه مریدیه صلحنا و طین
دیر شاعر بیت بکر دخی زاب و کل سوریه مریدیه و کل سوریه ز اطراف رسیده
همدخی کل زاب که توبراق معناسه ده کلودر **اهلک** همزه مدوده تک و هانک فتمی
و کاف ایل کرج و ایچیکه کرج جلد چار و قوملو کرج معناسه مریدیه جیشین و کلس
و چهار و ج دیر لر از تاج الان شریک زمین ملاقات طوفان نیفتش طمان حایت
یافت کز اب و اهلک همدخی اهلک نوزده که خزانه معناسه و کعب الارض دید کز
بالدیر ابق طاش معناسه ده کلودر **ریک** رانک بی الفتح و انکسر اما له سی و یاء
تحتیه مجهوله و کاف فارسیه ایل قوم که مریدر و مل دیرر هانک بیت زیریک
بیابان و زون لشکری زجوجی نژادانش و موسوسری همدخی بخت و طالع معناسه
کلور **خشت** خا معنی تک کسری و شین معنی تک سکونی و تا فوقیه ایل مطلق کرج
معناسه کرج بخت شاعر بیت یوفای نقا کر خشت زندان کل من هجران در دل
من مهر و فای نبود فاما که بخت اولدند خمره و مدد کرد و ترغله فارسی
خشت بخت و مریدیه آخر دیر لر همدخی کوچیک حربه و مورینه خشت دیر لر همدک
چهار تکریله کتاب زند یکری بر نسک اوزره مریدر و اون ایکنی شکل اسبی
خشتدر کتاب زند یکری یکری بر قسمندن هر بر قسمندن نونک همیله نسک
دیر لر **دقیق** ناظم نخریر یو یک ایل خشتی تفسیر ده ل و نشر معکوس ایلدی
چونکه یو یکی لفظک شهرتی وارد در نظره رشاب ایسه واجبه دامت و حاتمه فالت

کار و بیجا و در دخی نینه پر تاب خشت

نار کاف مدوده تک فتمی و را و دال ایل بیجا فکله مریدیه سکین دیر لر شاعر
بیت عاشقا ز کار و خنجر میرند مرده جلا د چشم خونیش **نینه** **پر تاب**
هار رسیده اوزره همزه مکسونه ایل بر نونق قصه حربه در که الله کو نور لر
و گاهی ایکنی و اوچینی بر غلاف قیوب آلا یا نده لیلدر لطفه قدر لر فارسی

صاحب عالم اولانک جملہ سی دانشوران

اقلدی فقهید و خواند و قیدی یازدی نوشت

ایشته کوجه و عاده و طرزہ دی کرد راہی

شش

آمده کاش طیب آدی بچشک و بزشک

گفت دیدی نیکتریک ابو در خوشی نشست

الحقیقہ اویزہ و قبہ یہ کنبد دینور

صبار قش اولافینده دره شنه صابی ویردی هشت

هشتاد و نه کسر ایله اسم مفعول ده هشتاد و نه ماضی و ماضی درمی جهانک کسر و شایان

معنی نک و تا فوقیه ایلد هشتن لفظیکه صافی و بریک و بهار فتنی معنایه در شیخ نظامی و برقع و
هشتند بر ماه روان کشتند سوی حضرت شاه همدی هشتن قوم و ترک ایلک معنایه کل

اربغ ارش تار و بود هم طوق بافتن

تار تا فوقیه مدوده نک فتنی و ایلد اربغ معنایه که مریده سدی و بر لرزندی
بود لفظیکه استعمال اولند قدح تار و بود و بر لرزیم فردوسی بیت زیران
و ارمابدان کسی درود که تارش زد باشد و زاد بود شیخ نظامی بیت چند تار
طبع و پولاد بر قد هر سفله شدی که باغ بود بیتک مقصود تار اربغ و بودارش
اولند کن ولایت رومده لغت جمع و تخریب اید ندر مثلاً نغمه و جلی و غیره بود
اربغ تار ارشی دیو یا ز شتر بونک و جری لسان فارسیده قد غلری چندان اولند
دیو فرهنگ شعوریده تشبیه اولند یلر بویله اولنج ناظم خرمیر گمان حذاقت اید و
تار اربغ بود ارشی دیو تفسیر ایلدی قلعه دره کنی شاهیدی مرحوم روی اولدنی
حسیله عکس اید و ب پیور بیت دندان دیش ارشد و یک انار ارشد بود اربغ
پشم یو که فایده پست شاهیدی شرمزده دخی حق تصریح ایلد یک همدی تار شقه
لفظی معنایه دخی کلور اول دپه معنایه که مریده فرق اید در آد مک اولسوک
بیکرک اولسوک بو معناده تارک لفظی ناخفقد و تانی تارک لفظی مختصر
قرار مشی سنه معنایه در یکجه اولسون بغیری اولسون ثالث بولانق صوبه دیر لر
رابع ابر شیم نیکد خامس ساز فی معنایه سادس یعنی وقت قوس سابع یعنی
میان بند ثامن یعنی موی زلف و موی یکسو تاسع بر افاجد که خرما افاجه
مشابه در اندن بوجو حاصل اید لر اگر چه کتدر کن در دسر ایرات اید لر
تال دخی دیر لر کدافی فرهنگ جهانگیری پر دبا، فارسیه مدوده نک فتنی و امالسی
و دال ایلد ارشی که مریده علمه دیر لر تفصیلی آنجا کجی همدی گفته و بلیق معنایه
کلور و امالسی اسکی بزی یا قرب قاواید لر اگر مریده براق دیر لر شمس قمری بیت
شک نیست که آتش زنه سنک بلار خنجر جان و تن دشمن جاهش بنود بود
بافتن با موحد مدوده نک فتنی و فائک سکونی و تا فوقیه نک فتنی و زون ایلد
مصدر در مطلق طوق معنایه فاش اولسون بیز اولسون حصیر اولسون
جمله سنه بافتن دیر لر مریده نسیم جفت اید و تقو لاق دیر لر مستقبلا فی علی
الشو و فانی ابقای ایلد بافد و بافنده و شلی القیاس با موحدیه ایلد ایلد بافد بافنده

رشته در ایپک ستاد الدی اگر دی برشت

رشته رانک کسری و شین معنی نک سکونی و تا فوقیه نک فتنی و هتا رسمیه ایلد ایپک و
ابر شیم تیلی بوندن بشقه اوج معنایه دخی کلور اول بر مرشد انسانک ابا غنزه اولور
ابتدا ایپک کبی بر سنه ظاهرا اولور کتد کجه اوزار ویرسه صاحبی هلاک اولور اکا
واو ایلد تار و دخی دیر لر تانی بر نوب خلوار اکا ایپک خلواسی دیر لر بواج معناده
اگر مک معنایه اولان نرشتن لفظی اسم مفعول در بر طوامد اکثر شور با اید لر
ستاد قر قبی قطره نک بیت ثابستنده کلن ستاد لفظی ماضیه برشت رانک
کسری و شین معنی نک سکونی و تا فوقیه ایلد رشتن لفظی ماضیه اگر دی معنایه
ایپک و ابر شیم و کتان معنی اولور سه اولنده که با موحد مکسور زنده در علی بکن فی الادب البیطة

خوشه بشق ایدر برز اکن دخی کشت

خوشه خا معنی مدوده نک فتنی و شین معنی نک فتنی و هتا رسمیه ایلد بشق که اکن بیچیر کنی
یره دو کلن صاب و شین معنایه مریده عصاره دیر لر نظم لال در مقام حضم نفس
بیت اولار مسند نشین من در کزینم اولار خرمن فکن من خوشه چینم همدی خوشه
اون ایکی بروج سیواندن بروج سبیل معنایه ده کلور و بر قرشه دخی خوشه دیر لر
برز با موحد نک فتنی و زای معنی نک سکونی و ایلد مشهور در اکن معنایه در
و حرت دیر لر شکم حارت و زای معنایه برز کدخی بوندند کن فرهنگ شعوریده
زای معنی نک اوزرینه را امده نک تقدیمه مضبوط در و افح اولانده بود در غالب
مشهور که اصل کشتن در اول زای معنی نک تقدیمه تلفظ آساند تانی فی الاصل
عربی و فارسیده دخی شایع اولوب تخم معنایه اولان بذل لفظی ذال معنی نک رانک
اوزرینه تقدیمه مضبوط در ایسته اکا اشتباهد کشت کاف کسری و شین
معنی نک سکونی و تا فوقیه ایلد معنی برز مذکور شیخ نظامی بیت هرات هرات
کشت از نیروی بخت چو کشت پر کلورخ از مالش سخت

انک نان نانوان کیم دینور انمکجه

نان نان مدوده نک فتنی و نان تانی ایلد خیز کبی اسم جنس در هر فاع انمک دیر لر
شیخ سعدی بیت ابر و باد و مه خورشید فلک در کارند تانوانی بکف اری و
بفقت بخورس نانوان یعنی جنازه اسم فاعل در چونکه نان قد سبتو انفا
و ان ادات اسم فاعل در علی ماسبتی فی الادوات المركبه

یوفقه ایش کرده اون آر دیو غردی سرشت

کرده کاف فارسیه نک کسری و رانک سکونی و داک فنی و ها، رسمیه ایل بر نفع
یوفقه اتمک معناسه ترکیده دخی بعضی محله ده کرده دیر بر بوندن بشقه اوج معناه
دخی کلور اول کو چیک با صدیق معناسه که کرده باشی دخی دیر لرتانی هر دگر می ولان
نسنه به دیر لرتانی بر پاچه بیز که طائفه بهود فرمان سلطان ایله مسلمانان
اچون او موزرینه دیکر اکانریده نیار دیر لر آر دهمزه مدوده نک فنی و رانک
سکونی و دالایله اون که عربیده دقیق و طحن دیر لر بغدادی اولسون غیری اولسون
هم دخی و خشم معناسه ده کلور **سرشت** سینک و رانک کسری و شین بونک
سکونی و تاه فو قبه ایله ماضیدر مهادری سرشتی لفظیدر تخی و تخیبر معناسه
خبر اولسون غیری اولسون محسوسا و معقول استعمال اولور هاتقی بیت اگر بیضه
زاع ظلت سرشت نهی زیر طاووسی باغ بهشت **سوال** بوقطعه ده عیوب
قافیه دن ایضا سرشت لفظی بدی بیت بگردن تکرار ایلدی **جواب** معناه
بشقه اولنج ایضا عد اولسند یفی علم قافیه ده مسطور در

طول نمک و تخم مرغ اولدی بو مرحله ادی

نمک نمک و نمک فنی و کاف ایل طوطی که عربیده ملیج دیر لر استغاره طریقه
طعام لذت و بر دیکچون محبوبک بلرین اکانشیه اید **تخم مرغ** نیم اولانک
کسرا ایلد بورطه که عربیده بیضه دیر لر معنای ترکیبی قوش بدری دیمک اولور
چونکه تخم فارسیه و ترکیده شایع در مرغ قوش دیو بکرمی التخی فطونک بیت
سازنده کلور ابو المعانی بیت باور مکن بوسعه و نهاردل میخ از مایکان نشسته
این تخم مرغ نقد **طاو غده دی مایکان هم رفتان نیم برشت**

مایکان نیم مدوده نک فنی و کاف کسری و یا تخینه مدوده نک فنی و فنی ایل
مطلقا طاو و معناسه که خانک اولسون دهکی اولسون سریده دجابه جفتا بده
طاو غ دیر لر هاتقی بیت نه بال عفا بان بر تیر کیر بر مایکان نیست در خور کیر
نیم برشت نیم سکونی و یا، موحده نک و رانک کسرا ایلد رو فدان بشمش بر طایه
دیر لر واکا بکر نه اولور سه کذا فی فرهنگ شعوری اصلنده نیم پخت قبیلندن
وصف ترکیبیدر یاریم اگر کشی معناسه چونکه نیم یاریم دیو اون طفول بخی
فطونک بیت سابعده کلور برشت بوقطعه نک بیت ثامننه ماضی

اولارق بکدی لکن بو مقامده اسم مفعول معناسه در علی ماسبق
فی قواعد المقدمه و فدان رانک ضمیمه هر زنده اولور سه پنچت معناسه بعضی محله ده

خاچه چلیپا دینور دخی برهن پایان

چلیپا نیم فارسیه نک فنی و لام مدوده نک کسری و یا، فالجه مدوده نک فنی
خاچه نصاری که عربیده صلیب دیر لر بلکه صلیب اندن معربدر **فانده** طائفه
نصاری صلیب اغاجدن و کوشندن و التوندن ایدوب اکا طبر لر عقیده
باطله لری بویله در که حضرت عیسی علیه السلام صورت مصلوبی اوله فی شا
ثم حاشا که مصلوب اولامشدر حتی قران عظیم الشانده و مافتلوه و ماضیه
ولکن لهرم وارد اولشدر و هر نه که پیچ و تاب اوله اکاده چلیپا دیر لر شیخ سعدی
بیت کر بمسجد دوم ابروی تو محراب منست و رد انشکره زلف چلیپ دارم
برهن با، موحده نک و رانک فنی و ها، نک سکونی و نیمک فنی و فنی ایل
بمعنی دانشمند نصاری که اکا پا یاز دیر لر شیخ سعدی بیت بنقلید کافر شد
چند روز برهن شدم در مقالات زنده هم دخی برهن دانشمند بیت پرستان
معناسه و حکیم فیلسوف معناسه و نیکده معناسه ده کلور **نکته** برهن رانک سکونی
و ها، نک فنی و دخی مرویدر لکن نظم تحفه به مناسب اولان مضبوط طرز در

چاکنه ناقوس دی یعنی کلیسا کنشت

ناقوس نون مدوده نک فنی و کاف مدوده نک ضمیمه و سین ایل کفره کلیسا
بعضی مخصوص و قشرده چار لر ایر و لور و فقلد اچو بوشی اغاجدر که لری
برمی یاننده دوزلشی کورک ایلد نفس و یروب چار لر بی نظیر صد اظا هر اولور
مقامه پیدا اولور مولانا عریف بیت اکوده بهر تویه بکشایم لیک بانک عشیان
مین نند ناقوس استغفار ما عربیده دخی ناقوس و جفته نواقیس دیر لر
لواحد من الشرا بیت قد قات للعین ای الضرب بر لکی ضرب النواقیس الخ
البواقیس هم دخی بر بیوک چاکدر مناره کبی بلند بنا اولمش موضع باشه وضع
ایدوب وقت معینه چار لر صداسی بر لکی و نسخ بر یکیدر بعضی در غون
دید کلمی بیوک ساز معناسه و میشل **کلیسا** کاف فنی و لام مدوده نک کسری
و سین مدوده نک فنی کفره عبادت خانه سی عربیده دیر معناسه استاد
لفظی بیت دیدم اندر مسجدی خدبان چند چون کلیسا جان بنداشتم ترکیده

نامشده کلن کردن لفظن اسم مفعل در لطافت و ابراز عربی و دانش
دخی مستعمل در حاصل معنی حرف فاء مثله ففقه کلامه لطافت پیدا اید و قطعه
بر زکر دیندی اگهی به عربی حرات

بر زکر اسم فاعل در چونکه بر ز ران مهمله نک نای معنی اوز دینه تقدیمه مضبوطه
قطعه عاشقه نک بیت تا سنده کجری کلمات اسم فاعل در مثلی موقوفی الادوات المركبة
تشکی اولدی صولون هم او معاده لیهات

تشکی عربیده لامک فتحی و هاء ممدوده ایله لیهات معناسنه که ینه عربیده
ظما و عطش دخی دیر لر اصلنده مرکب در چونکه تشنه صولون دیو قطعه
رابعه نک بیت او تکریمه کجری هم دخی آفرنده هاء رسمیه اولان کله به باء تحیه مصد
لاحق اولنجی کافی فارسیه مفتوحه ینه منقلب اولور دیو مقدم ده کجری
فیز فلوز معنه دخی زاییدن دخت ایناث

زاییدن دخت نو تک کسرایله ترکیب اعنا فیدر عربیده افعال بابندن ایناث
معناسنه چونکه زاییدن زای معنی ممدوده نک فتحی و یا تحیه ممدوده نک
کسری و داکک فتحی و نون ایله مصدر در فلوز معنی معناسنه عربیده نو تک
دیر لر انسان اولسون حیوان اولسون دخت فیز دیو قطعه ثانیه نک بیت سابعه
دی جماع اینکه کادون دینور هم اوقات

کادون کافی فارسیه ممدوده نک و داکک فتحی و نون ایله مصدر در بعضی
الجماع والوفاء که عربیده افعال اوقات دیر لر ابو المعانی بیت بعفت کادون
لعل لیش کرد در هن کیری جوطا یفر بیانی کادون اولدت بسیار مستقبلاتی
القدن صکره باء تحیه مفتوحه ایله کاید و کاییده کلور
جمله ارکک دیمه معنی نزان ایله دگور

نزان آخره الف و نون اخا قیده بکری او جی قطعه نک بیت ناشده کلن
نر لفظنک جمیع در نکم عربیده ذکر جمعه دگور دبد کلری کجری
ما و کان اولدی دیشنی معنی انک کیسی انان

مادغان مزبور ده کلن ماده لفظنک جمیع در کافی فارسیه هاء رسمیه دن
مبدل در مثلی موقوفی قواعد المقدمه لشکم عربیده مودنه انثی جمعه انان دینک کجری
دشمه اوینه مندش دیدید یعنی بساط

مندش بیک کسری و نو تک سکونی و داکک کسری و شین معنی ایله دشمه که عربیده
بساط دیر لر استاد فرخی بیت نیکون پرده بر کشید هوا باغ بندشت مندش دیبا
او معانه دی کا چال و دخی دندی انان

کاجان کافی ممدوده نک و جیم فایده ممدوده نک فتحی و لام ایله او معانی که عربیده انان
و انزاب منزله دیر لر عنصری بیت زود بر کند و باز سود نشی هم کا چالها نمودنش
دستیار اولکه اعانت ایده معنوی نصیر

دستیار معنای ترکیبسی الی دیکدر زبرادست الادب یکر می بدخی قطعه نک بیت این
کلور یاد اذات نسبت در مثلی موقوفی الادوات لکن معین و نصیر معناسنه غایب اولشد
عنصری بیت دستیار و ستور و کار سفره ساخته کرد هر چه نیکو تر
یاودی اولدی مدد اینک معناسنی غیاث

یاودی عربیده غیاث و استعانت معناسنه اصلنده مرکب در چونکه یاور یا تحیه ممدوده نک
واوک فتحی و وایله معنی معین و نصیر آفرنده کی باء تحیه مصدر ربه در شاعر ترکی بیت
یاور اولور سه اگر لطف خدا بر قوله بر پوله به محتاج این خلقه اولور پادشاه
دیند قار شمشه اینجی معنی مزوج کجری

اینجی الی اینجی قطعه نک بیت خاسنه کلن اینجی لفظن اسم مفعل در عربیده مزوج و مخلوط
دی قرشد معنه شودیدن دخی مثاب

شوریدن شین معنی ممدوده نک ضعی و وایله ممدوده نک کسرایله مصدر در قرش و قرش
معناسنه هم اینجی لفظی کجری هم لازم و هم متعدی اولور شاعر در صفت مروسه بیت
چو شودیدن و وطن بشرد و شکر که پیچیده در خانه خواب یکدر عربیده
قرشد معنه مزج و مثاب دیر لر هم دخی شوریدن تیره کردن یعنی بولاندن
معناسنه دخی دیوانه اولن معناسنه دخی شستن یعنی غسل معناسنه ده کلور کذا فی فرهنگها کجری
اولکه تیلدر انک آدی کیر و عفش

کیر کا فک فتحی و نون ممدوده نک کسری و وایله یعنی کاهل و تیل و بسیار خوار که
عربیده عفش و مشکلا دیر لر بی عظمی بیت مشور و طعام ذکر را کیر شود راضی مردان بنا
زود و تیل یو یو معنی او معاده دلالت

زود و وصف ترکیب در عربیده دلالت و سریع السیر دیر لر چونکه زود
تیز دیو بکری سکر بی قطعه نک بیت نموده کلور و فرق بی قطعه نک بیت ثانی غفرانه کلن

رفتن لفظی امر یا فاعل محققه شک اسم فاعلی قطعه ثانیه تک بیت عاشق کجی

کرویدن دی ایمانه ایمان کسیدر

کرویدن کاف فارسی کسری و رانک فنی و و او مدوده تک کسریه بمعنی ایمان مصد در الی

اولدی قدر مع و زایدن علم استخبات

و زایدن فانک و زای فارسی مدوده تک فندی و لام مدوده بده بمعنی تحقیق و خبر و نشو و نشان مصد

صارتن الفه خریدن دیدیلر یعنی شرا

خریدن فاعلی و را مدوده تک کسریه بمعنی شرا و اشترا مصد در کال فندی بیت حک

داغی کوندرمه فرستادن ایشا هم ابعاث

و فرستادن فانک و رانک کسری و بیگ سکونی و نا و فرقه مدوده تک فندی مصد

هر ساند بری متعید رجلی

لسان دیباجه تک بیت سابعده کجی عربی و منتخب معروف و فلد رجلی شاعر بیت

فارسی کرچه ایدر طبعه لطافت ایرات

برنده البلاغی العرب والملا فی الفرس والسیاقی الزک کلامه اشارت وادریونک بکری سابعده مد

قطعه در جیم بر کو هر چه کینج

قطعه در قطعه اولی عنوانده کجی جیم بر مقامه مراد حرف میبایدن اولند
بر فالو دیو قر فنی قطعه تک بیت اولنده کجی کو هر بیانی دیباج تک بیت
شرح حنده کجی جوادات تشبیه در کاسق فی الادب و المکره کینج خزینه دیو بو قطعه
بیت اولنده کلور حاصل من جود طوفانیه کجی جیم حقه قطعه با فو بر قطعه در مشابیه

کوشه و کینج و خزینه اولدی کینج

کینج کاف فنی و نونک سکونی و جیم ایدر پیغوله کجی کوشه معنای که عربیده ز
و مه دیر لر کوشه دخی فی الاصل فارسی دیر لکن ترکیده و انشاده شیوی
حسبیه ترجمه فلندی حکیم فردوسی بیت اگر نشد بادی بر آیدن کینج بخاک
افکند نار سیده ترنج عهدی کینج مطلقا چین و شکنج معنای ده کلور

کینج

کینج کاف فارسی تک فنی و نونک سکونی و جیم ایدر خزین و دخی معنای که عربیده ز

نوجوان شعله کسه کیم اوله کینج

نوجوان و اولانک سکونیه مرکب در زیر نونک دیو قر فنی قطعه تک بیت با بنده کلور جیمیک

صاییده اون بش اولور کرچه سید پنج

سید پنج سیندن صکره ها رسمیه ایدر ان بش معنای که عربیده خسته عشر کی
چونکه معنای ترکیبی اوج بش دیمک اولور زیر سه اوج پنج بش دیوان
طلقون بی قطعه تک بیت اولنده کلور البته اوج بش اون بش اولور
بو معنی اگر بیندند و او عاطفه اولان سه فاما که اوج دخی بش دیمک
اولور مقام تر قیده مستعد در نهایت بدی معنای سه اولور

عاریت دخی مسافر در سپنج

سپنج و او سر ها رسمیه سز دورت معنای در اول بمعنی عاریت و امانت که
دنیا به سرای سپنج دیر لر دار عاریت معنای ثانی بمعنی مسافر مهمان کبی
حکیم فردوسی بیت که امشب دیر بن خانه باشم سپنج نباشد کسی راز من
هیچ رنج بویاکی معنای مصراع اولنده اولان معنای نقل اولنجه علامت نقل
حار رسمیه و او اسقاط اولندی مناسب دخی خفیه کلور چونکه مسافر و ایدی
مکله قلیل الکت اولور عهدی مدت اقامت شرعا مسافره اون بش کوند
بو مناسب ایدر شعر دنیا به سپنج دیر لر زبرد نیاده یکی اعتبار واد که بری اوج
کوند یوم دشتاب و یوم ایاب و یوم مکث بری دخی بش کوند چونکه شهور
و اعوامک اساسی اسبدر دخی جدی کون بویله اولنجه یوم ایاب و یوم دشتاب
بشقعه بش کون یوم مکث در کانه دنیا بش کون اولش اولدی بو مضمونه خواجه
اشارت ایدر مصراع هر کسی پنج روز نوبت اوست ثالث بستان و باغ و ایش
نسنه لریک بکچدینک ایدر کلری خانه مختصر در که خس و فاشا کدن ندارد
اولنمش اوله ثالث بمعنی چراگاه حیوانات که آب و علفی و افزا اوله کن
بو مصراع مذکور یکی اوکی معنای در نیت بویتده جناسی نام وارد

اوجه یعنی او تر قاسمین

سربین سینک ضعی و را مدوده تک کسری و نون ایدر انسانک او تر قاسمین

اگر ترکیده اوجه دیر بر بولفقد اوجه فی الاصل جفتی استاید و لانی خونی
لاری بیت چو زین ارمگاه ان سرین شد خبر قرص به بریز زین شد دغی
هر چار پا چو آنک صفر نیست سرین دیر بر بویکی مفاده را امدوده نکند و سرون
دغی دیر بر غنهری بیت کما یقین هرگز ندیدی از کان اوخته بنکران قرصه سرون و بکران لانی

صاخری پنج و شش و ناز و شیوه و پنج

پنج یعنی معنی نک کسری و نونک سکونی و جیم ایلد یعنی سرین مذکور که صاخری دغی
او تر از قیری یعنی اوجه نرسیده اوجه مقامده چجه صاخری مقامده کلل دیر بر
شش یعنی معنی نک کسری و نونک سکونی و جیم ایلد یعنی سرین مذکور ایضا
بویکی لفظی شمس قری بیت بفرمانش انس و حیوان و پیری و داغ دارند
بر شش و پنج شیوه شش یعنی امدوده نک کسری و واک فنی و هار رسیده ایلد
نازد دیران و جلوه معلومشان مفاسنه که خوبان محبوبان مخصوص بر وصف
مرصود مدعیه حذر و دلال دیر بر بوندن بشقه دورت مفاسنه دغی شیوه
دیر بر اول یعنی طرز و روش ثانی یعنی معنی نک و طرز خوب ثالث یعنی حسن
و زیبای رابع یعنی هنر و معرفت پنج یعنی معنی نک فنی و نونک سکونی و جیم ایلد
یعنی ناز دیران ایضا بوندن بشقه حرکت نازکانه مفاسنه و بر نونک الیه جوال
مفاسنه ده کلور ناز دغی فارسیک حتی قطعه ثانییه نک بیت ثانیستند
ناز جلوه دیو کدی کنی ترکیده و انشا کرده شیوه صبیحه ترجمه قلند

جود بقود حق صاخر اوی مرغول امیش

مرغول یعنی فنی و رانک سکونی و غین معنی امدوده نک فنی و لام ایلد یعنی مذکور که نرسیده
جعد کثیر دیر بر بوندن بشقه بشی مفاسنی دغی واره را واک معنی پنج تا ثانی یعنی خط
خوبان ثالث یعنی اوان رابع یعنی نشا ط و فری خامس یعنی نغمه و نقره

بوکل چین و شکن دی مع شش

چین جیم فارسیه امدوده نک کسری و نونک ایلد بوکل مفاسنه که نرسیده لغه دیر بر
شاعر بیت چین زلف تر سپاچه ایمان بدل کردم که هر مویی بمحشر خون بهای
صد میل نیست بوندن بشقه اوج مفاسنی دغی واره را واک معنی پنج تا ثانی یعنی خط
ثانی اسم مملکت که معنی چین لفظی در ثانی چین لفظی در امر حاضر و وصف
ترکیبی اولد سخن چین کبی شکن شش یعنی معنی نک کسری و واک فنی و نونک ایلد

چین

چین مذکور کبی بوکل مفاسنه در مثلاً شکن زلف و شکن جامه دیر بر کمال اسماء
بیت درست گشت همان شکستنی منش که نیک از ان بشکست زلف شکنش
بوندن بشقه شکن بدی مفاسنه دغی کلور اول معنی شادی و ناز و اعراض نای
معنی خوردن و خابیدن ثالث یعنی هزیمت مسکو و شکستنی لشکر رابع یعنی
اصول خامس یعنی مکر و حیل سادس نام و لایستد را ایلد مفاده مزید لفظی
فنی شش و سکون کافی ایلد مریدر سابع یعنی کن و سرور **شش** شش یعنی معنی نک
کسری و واک فنی و نونک سکونی و جیم ایلد بوکل مفاسنه در چین مذکور کبی
مطلقا بر سر و بیت کیسور شکنج نار ماندش نر کسی ذکر شده باز ماندش
بوندن بشقه دورت مفاسنی دغی واره را واک معنی شکنج که بحر معنی تعذب بچون
ایدر لانی بر نونک مار سرخ ایدر ثالث اصول که موسیقیه اولد رابع
معنی مکر و حیل و پنجم کافی بر مقلد بر عضوک جلدی طعنه دیر بر
اگر بعضی حدیک دیر بر اذان لفظی در فیه حق ملکت دیر بر کلور که خیارک دغی دیر بر

سر کلور اولدی ز کام اما س شیش

سر کلور تخفیف ایچون رانک سکونیه اگر چه ناظم تحریر ز کام دیو فرهنگ شعری
قرمانده بر مکتد دیو تفسیر استیدر فانا که مفاسنی ترکی به انب و اوفن
دکلور چونکه سر باش دیو یکر می بدی فنی قطعه نک بیت اولنده کلور کلور بوناز
دیو قطعه مزبوره نک بیت ثانی شده کلور بوناز یک ایسه دماغه مناسبی بوند
بلکه بوناز ده واقع اولان شیش اولسه مناسب ایدی کنی ینه مانع دکلور چونکه
لغت نقلیه در نقلیه دکلور اما س همزه و یم ممدوده تنگ فنی و شش ایلد
شیش که انسان و حیوان وجود نده ظاهر اولد نرسیده ورم و دمل دیر بر شش
فنی بیت مباد حرمة خصم نوخیز چون مباد فریبی دشمن مکرز اما س

او کسور کدر سرفه مع دیر بر سکنج

سرفه سینک فنی و رانک سکونی و فاک فنی و هار رسیده ایلد او کسور که
نرسیده سوال دیر بر میر نظمی بیت تنک سینیه است سرفه طبعی ادهد
بسیار کلفه **سکنج** سینک کسری و واک فارسیه نک فنی و نونک سکونی و جیم ایلد
سرفه کبی معنی سوال حمد فی تراش کردن مفاسنه و کزیدن یعنی ایصر من
مفاسنه که سکنجیدن لفظی در امر صیفه سی اوزر اسم مصدر در بر نونک بیوک زمرز یاک

مریدر

یلاند

درد سر با شش از بیسی دیشوار کوچ

در در سترکب اضافیدر چونکه در مصره ثانیله کلور سرباش دید بکرمی
یدبخی قطعه نک بیت اولنده کلور **دشوار** دالک همنی و ستین بیج نک سکونی و واد
مزد و دنک فتنی و را ایلله کوچ که عبید معناه جمالای شیرازی مکس اسان بشند
و وادی دشوار بر خیزد اصلی تا امشاق فرقیه نک و خا بیج نک فتنی و واد و واد
ایله دشوار ایدی حاصلی بونده اوج لغت وارد راول دشوار ای بیت هر چه
پنهان فضا خرم تو پیدا داشته هر چه دشوار قدر ملازم تو اسان یافته ثانی
اندن مخفف نانک حذفید دشوار ناصر خسرو بیت کر آسانی همنی بایت
فر دایمیز بهر دنیا کار دشوار ثابت اندن مخفف دشوار مذکور

دود محنت و پنج اینجمنه مرغ

در داکه فتنی و رانگ سکونی و دال اید بمغنی محنت و ربخ و مشتقت مدضر و
رباعی عشقی داریم و سینه سوزانی دردی داریم و دیده گریانی عشقی و بعد عشق
عشق عالم سوز درده وجه درد در جی در مانی ربخ و بجیدن لفظند ان امر صینه
او ذله اسم مصدر درد ربخ نهی حاضر در چونکه بیم مفتحه ادات نمیدر علی
ما سبق فی الادوات البسیطة و بجیدن اینجمله که دیو فرق بشنی قطعه نک بیت اولند
کلوه همان بواجلندن بمقامده اینجمله لفظی ما قبلند ربخ لفظی تفسیر اولسه
جائز در ما بعدند ربخ لفظی تفسیر اولسه ده جائز در زیر لفظ اینجمله
نر کیده هم اسم مصدر در وجه نهی حاضر در علی ما لا یجوز علی نه ذوق من الکلام

بارہ شول سہل ایاب و جہدو

یاره یا مشتات تحبته مدوده نك و دانك فتحدری و هار اسمیه ایله بر مشهور
مسهل جبر کیمیدد که لطیف و نازک در هله ایله یاره و یارب دخی دیر لر
نافع خربک مسهل یارب جیدر دیو تفسیرینک نکتہ سی بودر که لغت کتابلر
حمر نك و دانك فتحدری مضبوطدر اکثری تفسیر اولرق ذکر ایلدیلر نافع خرب
دخی اکثر تابع اولدی شهر یاری رباعی باغ حفر کرم جکر کند تا جاره آن بر شک
پیمار کند از امشک چو باقوت و زبر بر رخ خویش ای خسته جکر مفرج و یاره
کشد بوندن بشقه یار دیش معنایه دخی کلور اوک بمعنی دوست لفظ یار کی
ثانی بمعنی قوت و قدرت ثالث عددنلر قدرلرینه طاق قدر ایله و لعل امثالندن

قدیمی

تو باغی رابع زمان قدیمه علامت بتدی ایچون النون و کومشفه
بند لری قورلرینه طاقد قری قو باغی خامسی بمعنی جرج ^{۶۷}

دیدار او نده ریوند و منج

ریونند را امدوده نک کسری و واوک فتمی و زنک سکونی و دالاید و اندک
مشهور گوید اعلای ولایت چینه اولاندر روم دیارنده دخی اولور جکری
تازه لر دافع حارت و مخرج صفرا غایبند نافع و معیندار و در اکثر سبیل
اشربه رده استمالاید لر و اند دخی فارسیدر کن ترکیده و کتب طبیه
حسبیل ترجمه قلندی منجیمک فتمی و زنک سکونی و جیماید معنی رواند مذکور

باغ رویتی چرب بفلا نشده در

روغن را بمقدور دهنگ ضعی و عین معجز نک فتی و فتن ایله مطلق یا اندر مریدیه
سمن و دهن معناسنه اکثری محمول عنه معاذکر اولنسی قاعده در مثلاً و روغن
ساده و روغن زیت و روغن کنجد و روغن لوز دیرلر فاما که مریدیه و روغن
ساده و روغن بادام دهن لوز دیرلر فارسیه جمله سمن و روغن دیرلر جرب چمک
فتی و رانک سکونی و باء موحده ایله یا غلو که دسومندواولان نسنه در حکیم
خاقانی بیت جرب و شربین نفث دنیا بمکس را اندشتی نم از د مریدیه
فتی را ایله وجود انسا ند بر خارش و حکه در که اکا ترکیده او یوز دیرلر

دنبہ قویرق ایج یاغی پیہ وزدیج

دنبه داک و نونک سکونی و باء موحده نک فتحی و هاء ر سیمه ایلده مطلقاً قوی
معنانه قوی و قیون و اط و سائر حیدانده استعمال اولنور لکن طریقه
مدرونة اینه طو تلمنه دنب دیر لر و کونکاه مجربانه ده استعاره طریقیله دنب
دیر لر ابو العالی بیت تصبیحی شوزان منی که اختیار عده برای دنب از به دلت
همین از دست پی به باء موحده مدود و دنگ کسری و اظهار هاء ایلده ایچ باجی که طریقه
شیم دیر لر و قوی برق یا غنه ده دیر لر ز دنج زای فارسیه نک و داک فتحی و نونک
سکونی و جیم ایلده بمعنی پیه مذکور ابو العالی مظهر فیض داند ریش بزم
جهانرا که فلک بار ز دنج در دمنده آن کرد و شمع مبضر وخت

کوفته یعنی دو کلمش گوشت است

کوفه کاف مدونه نک بهی و فانک سکر فی و تا اف ذقه نک فتحله مطلقا

دو کلمه معنای هر نه اول و اولسون هم دخی دو کلمه است که معروف طوا مدری شیخ
سعدی بیت کوفته و سفره من کو میباش کوفته را نان نمی کوفتند اسم مفعول
مصدری کوفتن که مطلقا دو کلمه معنای مثلا هوانده دو کلمه و خرمند دو کلمه
و چند قفقه و امثالنه شاملدر کوشش کاف فارسیه مدوده نک ضمیمه شین
معنی سکونی و تا فوقیه ایله مطلقا است معنای آمده اولسون طبره اولسون بریده هم معنای

طو و میناره دی جر غند و دو پنج

جر غند جیمک فتنی و رانک سکونی و غین معنی نک فتنی و نونک سکونی و دال
ایل قیله ایله مملو میناره که جگر آگند و پنج و دو پنج دخی دیر لر عصب معنای
جیم فارسیه دخی منقولدر جمع الفرسه بمعنی چراغدن واقع اولشده معنای
اوله ابو المعانی بیت مشوی دوستای بر فتنه در بازار زیر پالا چو کرده
گشت و گذار پیش اشپز رسیده بدناکه دید جبر غند بریده بورتبه
اشتهایش برو چو غاب بود بخردن بجان طاب بود و پنج رانک
و واک فتنی و نونک سکونی و جیم ایله بمعنی جر غنده مذکور

او قزو زیند بو نظم د کتشی

وزندن مراد وزن عرو ضیدر شکم او خردی بیا ج ده کجی نظم دیباجه نک بیت
ثالث عشر نه کجی دکتش قب اچیمی دیو الی بشینی قطعه نک بیت ثانیه کله

اوله سن سنجیده طبع و نکته سنج

سنجیده سینک فتنی و نونک سکونی و جیم مدوده نک کسریله طار تلش و بکلمش
معنای و صاحب بحر به معنای کله اسم مفعولدر سنجیدن لفظیله طبع
معروف سنج و صفت ترکیبدر سر دقت و زن ابدی معنای زبیر
نکته سر دقت دیو عنوانی رابعه شرحنده کجی سنج سنجیدن
مذکور دن اسر یا حق اسم فاعل مخفف در بحر قطعه ماسبقدن معلوم

قطعه در حایسهر است و وزان چو میناج

قطعه در حایسای قطعه اوئی عنوانی شرحنده کجی سپهر کوک دیو قوق
سکزی قطعه نک بیت سادسده کله اولنده که با موحد مفتوحه انتها
غایت اچون عربیده ای معنای در علی ماسبق فی الادوات البسیطة است
ادوات ربطدر علی ماسبق فی الادوات المركبة و وزان فانک ورا مدوده نک

ضمیمه وزای معنی ایله فروختن لفظند فی امر حاضر اخرینه الف و نون الحاقیه
اسم فاعل در برآق و مشتعل معنای در شکم فروزنده بالیج دیو او تو ن
بشینی قطه نک بیت رابعده کله چو ادوات تشبیهدر علی ماسبق فی الادوات
المركبة میناج معروف حاصل معنی که به مشتعل اوله حرف حاقیه قطعه در

اوچیمی اولدی کشانیده عربجه فتاح

کشانیده کافک ضمیر ایله اسم فاعل در عربیده شده ایله فعال و زنده فتاح
معنای در مصدری کشانیدن یا خود کشودن لفظدر یدر بونک کافی
مشهور اولان عربیدر فرهنگ شعوریده کاف فارسیه ایله مضبوط

دی انا ختر دیه جک برده مژنگ و مفتاح

مژنگ جیمک وزای فارسیه نک فتنی و نونک سکونی و کاف ایله کلید کبی اناخت
معنای عربیده مفتاح دیر لر کنی فرهنگ شعوریده ایج کلید دیو ضبط ایله
نکری آدمی ایله با نام خدا بسم الله

با نام خدا یعنی بسم الله چونکه با موحد مدوده ادوات الصاقد در ماسبق فی الادوات
المركبة آدمی و فرقا در دخی قطعه نک بیت سادسده کله حلا نکری دیو قطعه اولانک بیت

سیب خندم الیای الکلمه فتاح

سیب خندم ترکیب بخندای عربیده الکلمه فتاح معنای خندم سیب المادیو الیای قطعه نک بیت سادسده
کله خندم ماضی شکم و خنده در مصدری خنددن کله و قطعه ثالثه نک بیت ماضیله کجی

پار لیان مننه به تابنده و لامع و نینور

تابنده اسم فاعل در عربیده لامع و مشتعل و مضی معنای مصدری تا فیه مدوده نک فتنی
و یا موحد مدوده نک کسری و دال و نون ایله تابیدن لفظیله که شعور و ضیا و نور
و لغات اینک و قزق و قزدر مق و طاقت کتور مک و بونک مفاخرینه در

شمع ایران چراغک اویدر هم مصباح

شمع ایران جزء ثانیه حوزة مدوده نک کسری وزای معنی مدوده نک فتنی
و نون ایله مرکب اولرق چراغ معنای در عربیده مصباح دیر لر فرهنگ
شعوریده و فرهنگ جهانگیریده یا نمش چراغ و بناحق چراغ دیو
مذکور در چراغ دخی فارسیه ترکیبده شبیهی حبیده مزجه قلندی
طیسه معنای نمک دخی بلیال اوید

بنک با موحده نک کسری و میک فنی و نونک سکونی و کاف ایله غصه و اندوه که عربیده
بلیال و حزن دیر لر **شاد کردن دی سوند رمکه یعنی افراح**

شاد کردن معنی مرکبه عربیده تفریح و افراح معنایه چونکه شاد یعنی سرور و خوشاک
دیو قطعه ایله نک بیت نانشده کدی کردن اینک دیو یکری بدیخی قطعه نک بیت نانشده کلور

صافلق اولدی نهفتی که مالی اخفا
نهفتن نونک و طنانک غلری و فانی سکونی و تافریق نک فنی و نون ایله عربیده ستر و اخفا معنایه
مصدر در جوابه نک بیت کورنی چشم مخالف من حسینی مشرم راه حق اینست شادانم نهفتی

اشکانه ایله واکردن ایش هم ابضاح
واکردن مصدر مرکبه عربیده ابضاح معنایه همدنی ربودن معنایه و خراب کردن معنایه
کلور چونکه و او مدوده نک فنی و الفظی اخفا معنایه علی مایتن فی اشارت الادوات الکیه بو معنایه
مذکور اوج مناده عطایه و نضما و التزاما اخذی ممکنه کردن معنی اینک کما سبق آنفا

کوشه چشم دی کوز اوجنه غمز العین
کوشه چشم ترکیب افرا فیدر ایکی معنایه اول کوز قویرونی ثانی معنی نظر نهادن
یعنی کوز اوجیله بقی عربیده له دیر لر بو ایکی معنایه ترکیبه کوز اوجی عربیده
غمز العین دیر لر حافظ در معنی ثانی بیت آنانکه خاکر انظر کیما کنند ایا بود که

کوشه چشمی بیا کنند معنای ترکیبیم کوز بوجانی دیمکر چونکه کوشه کاف
عربییه نک یا خرد فارسیه نک ضمیمه بوجوق و پیغونه معنایه کما سبق فی اول
النا لثه عشر چشم کوز دیو یکری بدیخی قطعه نک بیت اولنده کلور

نکریدن دینلور با مقفه دانی الالح
نکریدن نونک کسری و کاف فارسیه نک فنی مصدر دکرستن و نکرستن کبی عربیده نظر نهادن

توجیه دیندی سنخی چین دنی تمام اوبله
سنخی چین بمعنی تمام اهلنده وصف ترکیبیدر سوز دیر مک معنایه زیبا
سنخی سوز دیو اوتوز برنجی قطعه نک بیت سابعنده کلور چین جیم فارسیه
مدوده نک کسری و نون ایله امر حاضر یا خرد اسم فاعله مخففدر مصدری
چیدنی لفظیدر شک اسم مفعولی اوتوز بدیخی قطعه نک بیت سابعنده
کلور مستقبلاقی خلاف قیاسی اوزره چید و چیدنده کلور

کوپک اودمه سی لاییدن سک یعنی بناج

لاییدن سک

لاییدن سک ترکیب افرا فیدر چونکه لاییدن لام مدوده نک فنی و نا نخیه مدوده
کسریه کوپک و چقال و اشالی جیوانا نک اودمه سی و اودمه سی معنایه کوپک
اودمه سینه بناج دیر لر جمع الفرسیده بمعنی بهوده کفنی یعنی هرزه سوز سوزک
دیو مدوده سک کوپک دیو فرق برنجی قطعه نک بیت سابعنده کلور

شایکانی اوجوز لونه رفا عه کیسدر
شایکانی شین معنی مدوده نک فنی و با نخیه نک سکونی و کاف فارسیه مدوده نک فنی
ونون مدوده نک کسریه اوجوز لن و بولون که عربیده رفا عه و رفا و وسعت دیر لر
افرنده کی یا نخیه نسبه در چونکه الی ایکنی قطعه نک بیت نانشده کج شایکان کلور تقصیل

خشک سال اول سنه کیم قحط و غلا اوله کلاخ
خشک سال قحط و غلا اوله که عربیده و سنین دیر لر اهلند ترکیب توصیفدر چونکه خشک
دیو الی برنجی قطعه نک بیت اولنده کلور سادیل معنایه در سنه و عام دیر لر جقاید ایفلر

ایک ایله بکا اچ قیوی ای اچی
بومرکاسا قیوی و بجه در کن معنی فقط عربی قدری کانه عربی جمله لاییدن و نون اولنده اشکال

افتح الباب باکر امک یا فتاح
بحد الله الملک الشان عربیکه بلاد بزمه بلکه کاف بلاد اسلامیه ده شهرق و شیوع حسیله فارسیه
اولان مقاله اولندی هم ناملرک دهته احواله اولندی تنه بحر قطعه ماسبقدره دان معلومه

قطعه و رخا چوشکر خوار بکن استنساخ
قطعه و رخا بیانی قطعه اولانک عنوانی سرچنده کدی جوادان تشبیهد کما سبق فی
الادوات المکنه شکر خوار و وصف ترکیبیدر شکر بی معنایه زیبا شکر شین بونک
و کاف مشدده نک یا خرد مخففه نک فنی و را ایله معروف شکر و قد معنایه
مصرع شکر بنر ازوی وزارت برکشی نکن بو عنوان قطعه ده شین معنی تقصیل
بکن ایله دیو قطعه سابعنده نک بیت اخیرنده کدی اولنده که با موحده مکسره
تحسین لفظ ایچوندر استنساخ استفعال و زنده سنخه لن معنایه حاصل معنی

خرف خا حقه اولان قطعه بی شکر بیچی کبی استنساخ ایله
خرف خا حقه اولان قطعه بی شکر بیچی کبی استنساخ ایله

اشا جک دلی نه حال اولدی تم انک کبی شاج
نه حال نونک کسری و ها امد و دد نک فنی و لام ایله عربیده شین معنی میر
از فصیحی بیت تنه نیشینی باغی سواد بیسار اورد اخر نه حال عشق تو دیو

استنساخ

انگبار آورد هفتی پس از کی قالیچه معنای چنانکه ناله دیرد شاخ شبنم معنی بود
 فتحی و خا معنی ابله منال مذکور کی غصن معنای منال عیانت بیت کشته و شبنم شاخ
 گل از سکه دارد راغها یاد کار باغ نو میدست بر سر مینم بوندن بشقه
 شاخ اون ایکی معنای دخی کلور اولدو فقطه نک بیت ثانیستند بویونزد
 دیو کلور ثانی و خال کی بولک صباغ معنای ثالث پاره معنای منال شاخ
 شاخ دیرلر پاره پاره دیمک اولور رابع یعنی قدح شراب منقذ لدر که کور
 صغن و اوکوز بویونزدن موزون قدح دوزوب باده ایچرلر بواجلدن
 نقل یا خود غلبه ابله هر طرف شرابه شاخ دیندی خامس اوزون برک که
 اوزینه سقف خانه ایدرلر اکا شاه تیر و سب دخی دیرلر سادسی یعنی
 پیشانی سابع قزله دیرلر تا اموز باشندن ان اوجنه چه عربیده بدکی نامن
 نهر کیمر منشعب نهر صغیر معنای تاسع یعنی قفطان و کومک عاشق خشیو
 اولان عطر یاندن زباد و امثالی قوبد قری طرفه هم مطروفه دیرلر دای عشق
 بمعنی استخوان پهلوی یعنی ایکی کوی ثانی عشق ایا که او نذر قدح بر مفرده و از خیمه
 عربیده رجب کی مؤید الفضلاده کلاب ابله مزوخ شرابه دخی شاخ دیرلر
پیر غنه برک دینور و طاه بوداغنه دخی فاع
 برک باه موحده نک فتحی و لانک سکونی و کاف ابله پیر افکه ایکی نذر دیرلر اولان
 شکم شیخ سعدی بیور بیت برک ددختان سبز و نظر هوشیار هرور دخی
 دفتر بیت معرفت کرد کار ثانی شکوفه و نبات زمین پیرانیدر خواجه حافظ بیت
 بلبل برک کای خدش برک و نزار خدش ناله های زار داشت بویکی نذر عربیده
 ورق دیرلر بوندن بشقه برک طلقه معنای دخی کلور اولدو تدارک مهتت سفر
 ثانی انزاب و لوازم را ده انتظام حال و مال و منال و ارتباط کلام رابع یعنی ساز
 و نغمه و آهنگ و نوا خامس یعنی سرانجام سادسی یعنی عزیم و قصد سابع یعنی
 پروا ثامن یعنی رفیق و ذخیره تاسع یعنی سرو سامان فاع فاع ممدوده نک
 فتحی و خا معنی ابله معنی منال و شاخ یعنی اعاجک دای و بوداغنی میر نقلی بیت هر سوز
 افراشت فاع دراز شده سایه چون خیمه هر برک سنان
کچی بز او غلغه بز خالدهی قز و بیه بود

بنا به موحده نک فنی و زای معنی ابله بوزن رخ اهل کی که عربیده مضرد دیرلر زبلا
 دشتی سنه

دشتی سنه زهک دیرلر شکم بوشنوده دلالت وارد بیت بل بز را چو کرد و شبنم
 آخرین خواب پیای خود دود در کوی قصه بز خال به موحده نک فنی و زای معنی
 سکونی و غنن معنی ممدوده نک و لامک فتحی و هاء رسمیه ابله کچی او غلغنی که عربیده
 جدی دیرلر و صغیر بوزانیمیکه عربیده بخول دیرلر بره باه موحده نک و لانک
 فتحی و هاء رسمیه ابله قزیکه عربیده حملیه لریو معنای لانک تحقینی و شنبه
 جالز در بومنا سبند حمل برجه دیرننه کیم جدی برجه برجه بند دیرلر کچی کچی
 از فصیحی بیت اهدی انشین دم چون از بره براید کافو خشک کرد دباشک
 تر برابر بوبر مصنع بیتند چنانکه اهد انشین کونشد بره برجه جلد و کافو خشک
 زور در مشک تر شیدر همدخی بره ابره لفظندن مخفقد و قفا بوزی معنای

کوسفقد اولدی قیون هم دخی بویونزد در شاخ

کوسفقد کاف فارسیه ممدوده نک فنی و سینک سکونی و فاک فتحی و نونک
 سکونی و دال ابله قیونکه عربیده ضان دیرلر فاموصفنه باه فارسیه ابله کوسفقد
 دخی جالز در شاخ اون اوج معنای دیرلر بویونزد که قزق دیرلر باقیسی
 بیت اولد شرحنده کچدی همان معنای مغایر اولدله عیب ایطاردت

اکلف اولدی شناسیدن هم فهمیدن

شناسیدن شبنم معنی نک کسری و نون ممدوده نک فتحی و سینک کسری ابله
 مصدر در شناختن معنای ایکسینکده مستقبلاتی شناسد و شناسند
 کلور فهمیدن فاک فتحی و هانک سکونی و میم ممدوده نک کسری ابله مصدر در
 شاعر بیت شعر گفتن کرچه در سفتن بود: یک فهمیدن بران گفتن بود

دیندی ظن ایند پندار و کمان اینک و اخ

پندار باه فارسیه نک کسری و نونک سکونی و دال ممدوده نک فتحی و زای ابله
 پنداشتن یا فو پنداریدن لفظندن کیف سی اوزره اسم مصدر در دیندی ظن
 و کمان هم دخی زیم و ویم معنای ده کلور و امر حاضر و صفت ترکیبی دخی اولور
 راغ را ممدوده نک فتحی و خا معنی ابله معنی ظن و کمان ایضا ابو العالی بیت نداد
 راغ با من چرخ کز و و دوستی دار باین علت که از زو زار دل بختم سیه بودست
 همدخی غم و اندوه معنای ده کلور کمان دخی فارسیه نکن زبیده شبنم صبیله زبانه

قصر فغانه خورق دینور نیم مشدود

خود نقی خا، معجزه نک و اوک فتحی و دانک سکونی و نونک فتحی و قاف اید بر قهر
عجید که نمان شاه بنا ایند ر مشدر بر و اینده بهرام کو رکوشیدر اما
آضی نمان شاه بنا ایند ر مشدر اسم معاری سنار ایدی بحایب ابلد انده
مستور در که ظلم کوفه ده نمان بن امری القیس امر اید سنار بنای تمام اید و
نمان کلوب سیر و نما شاید و بد. مباله تحسین و آفرین ایند کد ن صکره سناره
سوال اید که بر قهر که اندامنه باعث اولور بنا سنده محل واری سنار بی بر
موضع بر طاش قوشتم اگر بر کسه اول طاشی و بر سه فی الحال قهر منهدم
اولور دیوچک نمان دیدکی اول محلی سندن غیر کس بلوری سنار بند غیر
کسه دید که نمان شاه بالای قهر دن سناری آذرب هلاک ایلدی یکی بیکه
میان خلقد مشهور اولوب ضرب مثل اولدی بیت جهانده ایله ایله اولیدی
نمان شاه سناره ایدردی شاعر بیت نه قهر قهر خورن نشا که بنایش بنند که
کند هوار شه نمان

زیت و حسنه دی و رونق دنی کوشک ادی کاخ

رونق یعنی زیت و حسن و لطافت میر تقی بیت رونق و حسن نقی رشک جهان
کرده اشفته نکه دیده جان کاخ کاف ممدوده نک فتحی و خا معجزه ایله کوشک معنیه
شمس خیزی بیت برای نزعت طبع مبارکش دالم کند سعادت ترتیب باغ و حیره
وکاخ بودند بشقه دورت معنایه دخی کلور اول بمعنی خانه بالا ثانی بمعنی تاشا
گاه که مزیده منظره دیر لراثت بمعنی باران رابع نقی مضاف تدن بر وجه تسمیه

ژان خا خط کلام اید بی کزن لفاق

ژان خا وصف ترکیبیدر بمعنی برهده کوز بر ژان ایکی زای فارسیه بیسنده
الف مدایله فائده سز بر دکنلو اوند رخای خا، ممدوده نک فتحی و با تحیه اید
خایدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخففدر بو تقدیر چه ژان خا یک معنای
مزبور دیکنی چنانچی دیمک اولور چه نکه مزبور دیکنی چینیان جوان بود اید
بو غارنده فالیدی کبی هرزه کودخی اکاشیه اولوب ژان خای هرزه کد
معنیه استعاره قلندی حضرت مولانا بیت بر دهر ما هیچ کسی را مضربید چه نکه
کب لفاق دیو قطع نامنه نک بیت خامسنده کجی زن و فتحی قطع نک بیت
سابعنه کلن زدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخففدر زیر استقلان خلا
قیس اوزده زای معجزه نک و نونک فتحی اید زدن و زنده کلور خفا بیت

تاکی اذ نوکب و این لاف بود چون نوکی هسر خفا بود: ۴۶

طرز و اطواری اولان فی ادبانه کستاخ

کستاخ کاف فارسیه نک صنی و سین ممد نک سکونی و تا فوقه ممدوده نک
فتحی و خا معجزه طرز و اطواری و روشن و او ضایع بی ادبانه اولنه دیر لر
میر نظمی بیت بیتم خاص آنی شرم و کستاخ در آمد مست و از رمی
در بواخ کستاخ لفظی میان ممدوده کاف عربیله او قور اما غلطدر کاف فارسیه

بر تغه بر نجه دی چاک یارین اولدی شکاف

چاک چیم فارسیه ممدوده نک فتحی و کاف اید بو مقامده ایکی معنای مذکور در اول
بر تغه عربیه مخروق و مشقوق دیر لر ابو العالی بیت تا بکر از جودم درد و غمت
دامن و حبیب صبر سازم چاک ثانی بر تماچ که قفنا ناکنده و یکنده اید لر و نه
بیت کشته از درد و حسرت رویت دامن و آستین صبرم چاک بیو ایکیدن
بشقه چاک بش معنایه دخی کلور اول بمعنی حجت که عربیه صک و قبایله دیر لر ثانی
بمعنی بیاض صباح ثالث بمعنی صلاه شمشیر و خنجر و تبر رابع اول کجک پنجه که
بیوک قیو لر قطع قبوله ایچنده اولور خامس بمعنی حاضر و آماده **سکاف** شین
معجزه نک کسری و کاف ممدوده نک فتحی و فایده یارین که عربیه شوق دیر لر خواجه
سلمان بیت آتش دلر ادر و ن پوشیده میدارم وی موسزده و موزاش طبع
تواند سکاف هدی شکافن لفظندن امر حاضر و اسم مصدر درد و وصف ترکیبی
اولور سینه شکاف کبی و کلج استعاره طریقیه تحقیق و تدقیق اید لر
موشکاف دیر لر هدی ابر شیم کلا و سینه مشکاف دیر لر ۴۷

کدیکه رخنه دینور دخی دکلور سوراخ

رخنه رانک فتحی و خا معجزه نک سکونی و نونک فتحی و هار سیمیه اید کدک
وداک معنایه که عربیه فله و ثقیه دیر لر بو لفظ رخنه دیواره و خنجر
و قلم امثالی منته کرده و غیر سیرده مستعملدر هاتنی بیت یکی کوه از رخنه
دیوار بست: رده در کربانی آن رخنه دست: شمس خیزی بیت ابو اسحق **سکاف**
در ملک: نهشت انصاف و عدلش هیچ رخنه و پای کریم معنایه استعلا
اولور و محسوس المیان منته کرده دخی استعمال اولور خواجه حسین شای
بیت: از مستی که شد رخنه صد حضور: مرتب نماند سرای حضور: تحفه الاهیانه

که

رخنه بمعنی کاغذ و اقعد رنگی بمعنی مستور بد سوراج سین ممدوده نک فنی
وراء ممدوده نک فنی و خا بمعنی ایله ممدوده نک دیر لر عربیده نقبه کبی خواجه سلمان
بیت افنی مهره ربانی سر ریج از دست کر سوراج دلخضم دران نقبه خزید
حسد اید بی بد اندیش یکی یوز لود و روی

بد اندیش وصف ترکیبید بمعنی حسود میر نظمی بیت مزن کوش سنجهای
بد اندیش دهد بر طبع پاکش ریخ و تشویش زیر باد فنا دید او تو زبشی قطعه
بیت اولنده کار اندیش وصف ترکیبی اولدنی حالدی او تو زبشی قطعه نک بیت
ثانیسنده کلور دوروی اصلی ترکیب توصیفی اولوق روی دواندی یکی یوز
معناش زیراد و یکی دیوان صفت زبشی قطعه نک بیت اولنده کلور دوروی یوز
دیو یگری بدی قطعه نک بیت اولنده کلور فبعد المقدم والتأخیر سیاه
چشم کبی وصف ترکیبی قلوب یکی یوز لود معنا سنه اولدی

اچی نک قلبی منافق کشتیک اداری ماخ

ماخ بمعنی ممدوده نک فنی و خا بمعنی ایله یکی معنایه در اول سیم وزردن خالص
اولیان قلب اچی معنایه ثانی منافق آدم معنایه یکی معنایه شمس فخری بیت
بصاغ و دامن می بخور تمام طیار نه سیم ماخ دهد بر مثال مردم ماخ

سکنا طاریزه دی بوفقه تنک طار و تنک

تنک تا مشات فوقیه نک فنی و نونک سکونی و کاف فارسیه نک و نون ممدوده
فتور ایله بمعنی محل تنک و جای مضیق تنک تا فوقیه نک و نونک سکونی و کاف ایله بوفقه
عربیده رفیق دیر لر و بوفقه لفظی اولیان سنه به ده تنک دیر لر ابو الهادی
تنک ظرفان عالم را سز نیست بیا شامیدن از آباده عشق تنک تا فوقیه نک
فنی و نونک سکونی و کاف ایله طار معنایه که عربیده ضیق دیر لر ابو الهادی
بیت بدن تنک آمده بر جان از انرو سینه کردم چاک به پندار یکه از شکوی
کر بیان پاره میگردم به بوند بشقه بمعنی صیف اولان تنک اون ایکی معنایه فنی
کلور اولدیوک دنی معنایه عربیده شدن دیر لر ثانی بمعنی بار بسته بمعنی بغلو
تا آتش نقاشک او ز رینه بر صفت تصدیق ایله یکی صحیفه دیر لر عمو مانکار
خانه به دیر لر خصوصها از تنک وار و نک کبی رابع انک ایرینی ضبط ایچون اینک
قولان معنایه خاص بمعنی دره کوه یعنی طاع از اسنده اولان دره ساری بمعنی

تصور و غضب و خشم سابع بمعنی اشتیاق یعنی بد خلق ثامن بمعنی نزدیک تاسع
بمعنی نایاب و عذیم المثل عاشر بمعنی تیر طهار یعنی دهنی عصر ایله کلری التمر
حادی عشر بمعنی شیخ ثانی عشر مدینه بد خشنه قریب بر موضع اسیدر که اها لیس زکات
بوللف دیندی زانی اچیف بوله فراخ

زانی فانک و را ممدوده نک فتحوری و خا بمعنی ممدوده نک کسریه بمعنی و معنی
و ضمیم و انکشافه ترکیبید بوللق و اچلیق دیر لر چونکه فراخ بوله و اچق
معنا سنه که عربیده واسع و مکشوف دیر لر اخرنده که یا تختیه مصدر زید
جای بیت کل این باغی اگر سرش فراخ صمدم کوشی کشادست فراخ
نسخه نادره در فنی لغتده بو کتاب

نسخه نادره در فنی و لغت و کتاب عربی در انشا دره و فارسی و ترکیب معنی
مجله در باب طهارتیه سزا استیاج

مجله دیباجه نک بیت ثانیسنده در باب بیت قاسنده هنر او تو ز سکونی
بیت نده کجودی سزا لائق دیو قطعه اولانک بیت سادسنده کجودی استیاج

معلومه

چه دیو قطعه در حرف والش کرده ام انشاد
چه نه دیو قطعه نک بیت ثانیسنده کلور دیو کجودی اولان دیو کجودی بیتی قطعه نک بیت اولنده کلور

قطعه در حرف وال

قطعه اولی عناننده کجودی والش اخرنده که ماقبل مفتوح شین بمعنی ضمیر غایب
علی ماسبق فی الادوات البسیطة کرده ام ایلمش معنایه ماضی منکلم وحده در جدر که
کرده یگری بدی قطعه نک بیت ثانیسنده کلن کردن لفظند اسم مفعول صیفی
اوزره ماضی در و قدر تحقیق فی قراند المقدمة ام ضمیر منکلم در علی ماسبق
تحقیق فی الیم البسیطة من المقدمة انشاد افعال بایندن مصدر و در شواووق
معنایه حاصل معنی حرف الا حقه نه یک مقبول قطعه یا خور بر قطعه که انشاد ایلمش
مبارک فرخ و فرخنده و مهر و در آباد

فرخ فانک فنی و را ممدوده نک ضعی و خا بمعنی ایله مبارک و بهیون معنایه ترکیب
قرتلو دیر لر امیر خسرو بیت براهم طار بهیون زوانن فالک از فروخ رخی
فرخ شور حال همی خمسة مسترقه سال ملک دن ایکنی کونک اسیدر فاما کن
رانک سکونیده فرخ عربیده یکی معنایه در اول قوس یا ورسی معنایه ثانی یوز

صاحبزاده اولان کوجک دالمر مفسانه **فرخنده** فانک فتمی ورائک سکونی و خا
 معی نک ضمی و نونک سکونی و دالک فتمی و هار سمیه ایلد بمعنی مبارک و میمون
 ایضا فرجسته و خجسته کنی شیخ سعدی نظامی بیت بفرخنده کی فال زن ماه
 و سال که فرخ بود فال فرخنده خال آباد و هره و باه موحده مدوده تینک فتمی
 و دال ایلد بمعنی معمر و شمس خزی بیت زکر دکار برین پادشاه یاد آباد که کرد
 ملک جهانرا بعد و داد و آباد بود بینه آبا د اول بمعنی همیشه و دائم بوالی معنا
 بشقه آبا د بشی معنایه دخی کلور اول بمعنی آفرین و تحسین ثانی بمعنی خانه کعبه
 معظله ثالث بمعنی خدب و لیک رابع بمعنی خوش آمد خاص بمعنی صبر و فضا
 بودند که بعضی صبر الیه اسد آباد و قاز آباد دیرلر مهراسی و قاز اداسی یک
 اولد و بعضی بجهان **خمس** آبا د دخی دیرلر **سور** **سور** **سور** **سور** **سور**
سومش خرم و دلشاد هم میروند و ناشاد

خرم خا معی نک ضمی و رائک مستدیدی و فتمی و میم ایلد بمعنی شاد و سرور شیخ
 سعدی پشت دوتای فلک راست شد از خزی تا چو فرزند زاد مادر ایامرا
 بودند بشقه سکر معنایه دخی کلور اول بمعنی مکان نزک و جای حفرا ثانی زمانه
 صفت اولد و ثالث بمعنی کشایش خاطر و سرور بال رابع نیز اعظم که برج جدید
 اولدینی قبش ای معنایه خاسی ماه وی دن رو نیا و در بد کلری کدنه روز
 خرم دیرلر او کورنده یچ شاه لری زمینه بیاض دوشه دوب و بیاضی کیوب و خاش
 و عامه اذن و رفعت و برر لر و هر کسک رجاسنی قبول ایلد و سادسی رائک
 سکونید قبر اسکندر اولدینی محکم ایلد و روایت اولدور که اسکندر زوالقرنین
 وفات ایتدی که دخی ایلد جکلری محله اختلاف ایتدی بخرام کار بر عاقل حکیم
 قطع نزاع ایچون اول خرم دید کلری محلی تعیین ایتدی سیاه بر سرخ رنگ چیکید
 بعد القلع مدت مدیده طور و رصورت ثامن اعلام رجالدندرتکم بعضی
 پادشاهده خرم شاه دید کلری کنی **دلشاد** دلامک سکونید اصل ترکیب توصیفی
 اولرق لام مکسوره ایدی بعدالاسکان خوش دل و سرور القواد معنایه اولدی
 ریرا دل قلب دیوانه بدیخی قطعه نک بیت ناشده کلور شاد بمعنی سرور
 کما سبق طاب امنی بیت ماکه ویرانکه شد کایم بدین **دلشاد** دیم که جهان شاد
 آباد و برانی **ما ناشاد** بمعنی میرون چونکه وزن مفعولیه مدوده ادات نفید کما سبق

فی الادب الکبیر بانی دیم بر بوسه و بر جاناد بر حسن ایتدی لیلای جمال بانک شفا کوندن نفس ناشاده

دی بیکر صورت ارنک بر صورت کنایه
بیکر به فارسیه نک فتمی و یاخجیه نک سکونی و کافک فتمی و راید هیئت و صورت و شکل
 مفسانه کالبد ایلد بیکر من وجه مشترک در رانده فرق بوجهندند که هیئت و شکل
 و صورت معبره کلدر بحق شخصیت مراد در فاما که بیکر ده هیئت و صورت معبره در
 سعد سلمان بیت بیا آن باد پای بیکر زمین و ده انجام و نک اور **ارنک** هره نک فتمی
 و رائک سکونی و تا فوقیه نک فتمی و نونک سکونی و کاف فارسیه ایلد نقاش مانی نک
 دستور العمل اولان کتابی مفسانه که عجیب فن نقوشده منتهی کتابدر شمس خزی
 بیت چو حسن صورت نقاش نقش نامینه دبد باب دوزمانه صحیف ارنک
 ادب و ضرب مثلد اشته صورت ویردی مفسانه بو معناده تا مثله ایلد ارنک
 دخی جائز در نیک حسین و فائیده مصرع و حتی لغت فارسیه ده تا مثله واقع اولمش
 الا ارنک دخی ثغ لفظی وادد اولشدر همان بر سیدن بونده اولان تا مثله فی
 زاء فارسیه به و سین ممدیه ایلد ایدوب ارنک و ارنک و ارنک دخی دیرلر
 بویله اولنج بو معناده بشی لغت وادد بوندن بشقه تا فوقیه ایلد
 ارنک نفس مانی به و نکار خانه یه ده اطلاق اولشور **سور** **سور** **سور** **سور** **سور**

ایک نقاش مشهور ایدد و مانی ایلد بهر زاد
 مانی بیم مدوده نک فتمی و وزن مدوده نک کسر ایلد بر مشهور نقاشک اسیدر که
 نقش و سیاه قلمه جهانه مثل کلمه مشدر منقولدر که بردیواره الدن ایگرمی زنا
 بر خط یا خود بردارده چکر امش جدول و پرکار ایلد بخر به ایدر لر سر و سقامت
 بولنمزا امش هم دخی کرده بخورسدن طائفه مانویه نک ریکسنه مانی دیرلر طائفه
 مزبوره زودشت دینی اوزره آتشی پرست بخورسدر که فاعل خیر ظلت فاعل
 مشر دیرلر نیکم اشتر اشتر اهرتبه کوکب شراستینی اندرک خوف و شردن
 بر شب تار و ده امین اولدیفنده طائفه مزبوره نک دنده مناسب بیور مشدر
 بیت و یکم لظلام اللیل غندی من بد تخبران المانویه نکذب هم دخی فاعل نایبه نک
 بیتا خامسند کچن ماندن لفظندن بکر رسک معنایه سینه مشمارخ مزود
 مخاطبه در بهر زاد

سینه چرده دی اسمر چه لویه یعنی کدم کون

سینه چیده ها نك سكونيد اهل ترکیب توصیفی او رقی چیده سینه ایدی لونا سود
 مفاسنه بعد التقدیم والتأخیر سیه چشم کی وصف ترکیبی قنطرب اسم چهره
 مفاسنه اولدیکه عربیده آدم واسم ترکیبه قانه بغز دیر لر قوه جاذبه شریطه
 ساده و محبوبه صفت ایدر لر خواجه حافظ بیت سیه چیده که شیرینی عالم
 با اوست چشمی کون لب خندان دل خرم با اوست چونکه سینه قاره دیورق
 بر بنی قطعه نك بیت خامسده کلور چیده جیم فارسینه نك فتی ورا نك سکونی
 ودا نك فتی وها رسیده ایدل معنی لونا ورنک نك صاری یاغز آدمه زمره چیده
 دیر لر و دنی اهل اولیان آله چیده دیر لر لکن مجربیده قضی یعنی اکر بش دیو
 مسطور در **لندم کون** بیگ سكونید ترکیب و مفاده سیه چیده کی چونکه کندم
 بر بنی دیو قطعه شاره نك بیت تا سفینه کجی کون در لو دیو فرق طوقوز بنی
 قطعه نك بیت تا سفینه کلور خواجه سلمان بیت خال مشکین قور طارض کندم کون
 دید آدم بنی دانه در و دام افتاده بودینده دنی لونا مزبورده جاذبه مفاسطی اولدینی

اشکابده

ایک محبوبی چوق شمره دینود مشر خلیج و نوشاد

خواجه معجز نك ولام مشدده نك فتیری وخوا معجزه اثابنه ایدل ولامک فتی مروید
 خطا مملکتده بر مشهور شهر عظیم در که غایت محبوب و محبوبه سی چوق وده هاتنی
 بیت قد افزای سهری سروان خلیج مجال لاری رعایایان کلرخ بویتده ضم لام ایدل در
 شرقنامه صاحبی ابراهیم فاروقی فتحین ایدل روایت ایشدر نوشا و نونک فتی
 وواوک سکونی و شین معجزه مدوده نك فتی ودا نك ولایت ترکستانده بر شهر
 مشهور در که خدیو بی نظیر در فاریابی بیت مرا ازان چه که سیمین بر بیت در
 کثیر مرا ازان چه که شکر بیست در نوشاد فاما که معنای ترکیبسی یکی مسرور
 دیکدر چو نکه نونکی دیو فرق بدینی قطعه نك بیت تا سفینه کلور شاد مسرور
 دیو قطعه رابعه نك بیت تالشی شرحده کجی نونک نونک نونک

ایچنده ای کور نمشی بر قید و رجاه تختب هم

چاه تختب اضافنده ولایت سفیده حکیم ابن مقفک بر طالع بر قیو قازوب
 علم حکمتدن سیر و شعبه ایدل ایچوندن برای کور ستر مشکه ماه اسماء طلوع
 ابتدا که عکسندن زمینده برای ظهور ایدر دی اول فلقه ایکش فرسخ بر تو
 و شعاع صاردی انمش کیچه بر منوال اوزره کور ستر دی اول قیو چاه تختب

تختب

تختب و اول آیه ماه تختب دیر لر نك مصرع ثانی بیان ایدر
او ایدر ماه تختب ابن مقفع ایشی ایجاد

چاه قید دیو بگری سکن بنی قطعه نك بیت تا سفینه کلور ماه ای دیو قطعه
 خامسده نك بیت اولنده کجی تختب نونک فتی وخوا معجز نك سکونی و
 شین معجز نك فتی و باا موحده باله بعضیلر مزبور قید نك اسم بعضیلر
 شهر نسفک اسم بعضیلر حکیم اسیدر دیدیلر همدنی تختبک معنای
 اصلسی تابان اولخل بد مقام مناسب ظاهر در مولانا جایی بد سف
 شاهده اولدینی محوره دیر بیت سه روز آن مادر چه بود تا شب چه
 ماه تختب اندر چاه تختب هم دخی اول ماهه ماه سیام سینگ کسری ویا
 تحیه مدوده نك فتی و میم ایدل چاه تختبک اولدینی ده فیک اسیدر کش
 کافک فتی و شین معجز ایدل شهر نسفک اسیدر استار رودکی بیت نه ما
 سیام ونه ماه فلک که انیت علامت و آن پیشکار شمس فتی بیت کرچه
 مقفع بر اورید میم تازچه تختب و زکوه سیام باو الخطر بیت بتارخ
 او غیرت خور شد و در شک ماد شد بهاه کردون چاه کش نهان در چاه شد

درفش کاویانی شول در می بیر آنک ایشدر

درفش کاویانی و درفش کاویان ایکسیده اضافنده فریدون شاهک
 سنجی غی اسیدر که کاویان نام آهنک رفع ایدوب ضحاک اوزرینه فروز
 ایشدی تفصیل مصرع ثانیه ضحاک شرحده کلور امیر موزی بیت
 کر فریدون را خبر بودی ز رای فرخت فال نکر فتی فریدون از درفش کاویان
 چونکه تحلیل اولنسه درفش دالک کسری ورا نك فتی و فاک سکونی و شین معجز
 ایدل بدی مضایده اول آهنک لریک او کلرینه قد شاد قلری دوی مفاسنه در
 ثانی مطلق سنجاق و علم و فاسنه ثالث یعنی برق بین شمسک رابع یعنی درفش
 هر نه اولدر سه درفشان دخی دیر لر خامس مغرب یعنی تو غلظه اوزرینه چهار نك
 شال سادس اوچی سوری حربه مفاسنه سابع کفشده و دوسراج الترندن
 بیز و اوچی سوری دمور و سیل مفاسنه ده کلور و هر دنگدن علامت مفاسنه
 مرویدر کاویانی کاف مدوده نك و وواوک سکونی ویا تحیه مدوده نك فتی و
 مدوده ایدل علم کاویان کند و به منسوب آهنک اسیدر کذا فی بعضی فرهنگ

بومعاده اخرنده یا تخنه سن کاویا دخی مرویدر کما عرفت آنجا

دربار کاوه ضحی کی انگل اغل و برباد

کاوه کافی مدد ده نک و واک فخری وها رسیده اید بوزن باوه اتمکس شهر
ضحاک اوزینه بخدم و خروج ایدوب فریدونی شاه اید کد نصرکه ضحاک کی قتل
اید بیدر حکیم خاقانی بیت کاوه یم پیک نیم بر سر دیو درد کان کوره و سنده
حکیم بوکا کاویان کاویانی دخی دیر علی ماسحق اتفاق دخی نافه مشک معانه ده
کلور ضحی و مشهور پادشاه نامید راهلی ده اک ایدی یعنی اونی بیلد و بیکدر
چونکه ده اونی دیو اونی طغور بی قطعه نک بیت تانیسده کلور اک حیره مدونه
فخری بلب و نقصان معانه ترکیب مزبور می عرب غریب ایدوب دالی ضاد بجز
اید ال اید ضحاک دید بیدر کدانی فرهنک سفور می بوقدیر چه نشدید ها ممل
لحن و غلط در کنی مشهور اولان تخفیف و تشدید می وارد و واقع در حمد دخی
نشدید اید بیدر سیده خندان دخی ضحاک ایدی بی معانه اولور اسم مزبور اولور
مثال مخفف حاوی سمرقندی بیت زلف ترازیب بکردن گرفته بود ضحاک را
برجت ماران کد ششم مصرع ثانی حزب منکر در مثال مشدد قاضی ابن سینا
الملک بیت اسمی بضحاک فزنی فیک منی طلب و فزنی غیر سیمه بیاس تینه ضحاک
شاهک یکی اهوری باشند یلان شکنده یکی پاره ات پیده اولوب جمع ایا
اندن بحر کتور دکه ابلیس علیه السلام بر کون طیب صورت شده البحر و کلوب دید بیک
بومر می عظیم در شوقند که زخمی دفع ایچون بومیه یکی حبسی او شاق دماغی لوزیه
وضع محتاج در فی الحقیقه تجربه اید بیدر اگر چه دفع ایتدی فاما که مسریج اولور
بعد زین کونده یکی حبسی اهلاک ایدوب بینی سنی اور دردی حاصلی او شاق
هالیانه سی اید بیدر روز مره ایدار و ندر اوزره ایکنی مزبور کاوه نک یکی اولور
وار ایدی بر بینی اهلاک ایتشد ایدی بر فی دخی دخی کلوب و سرب کد کنگ خلافت
کتور و ب آلوب کیدر کن شفقت بدر به زید ابوک عطف و مضمر فی غلبه ایدوب نه
اولی اتمانی وارد یوب او طریقه فرشتان دخی سختیانی بر شهابه کچیر و بانی کت
علم ایدوب هر چه باد باد همداسی اید نفره کشی و بیت پرداز و یا شمه قائل اولان
کلسون دیو حرف اندازن و یا بذران اولور ناس دخی ضحاک اندن دلیکیر اولور دخی
اجلدن باشند بی شمار خلق جمع اولوب جمهره اید سرای ضحاک که واروب ضحاک کی تختن

خلع

خلع ایدوب قتل اید بیک اولور سحر و کاهن اولور بر درو سلاج
وزهر تاثیر ایتدی انجام کار بر خانه حبسی ایدوب جد علیه هلاک اید بیدر
بعده ناس کاوه فی تختنه تکلیف اید بیدر کد و قبول ایتدی کنی اولر مان چشید
اولور فریدون زاولنستانه ضحاک کدن فرار ایتشدی آئی دعوت ایدوب کنور
تختنه اجلاس ایدی فریدون دخی کدونی وزیر و سرعسکر ایدوب و اولر سنجی
انداع جواهر ایدار استایدوب لانتشیه سنجی رخ رسول یکی حروب عظیمی لره
برابر کتور و ب شوبه اشتقاد ایدر لردیکه آنک بولند دخی عسکر منصور و مظفر
اولور بیلور لردی و اولر سنجی نه در فشی کاویانی و در فشی کاویان دیو تسمیه
ایدر لرحقی قربا بعد قره ساسانیان و اکاسره اشتقاد و اعتبار اید بیک کلور
نهایت حضرت عمر رضی الله عنه خلافتی زمانه کلدی اول وقت سعد بن ابی وقاص
رضی الله عنه حضرت علی سر عسکر ایران ایدی تختگاه ایران اولان مدینه مداین
اخرا کا سر اولان هر من شاهک قبضه تصرفندن اخراج و حوزه خلافت ادرراج
ایتد کده خزینه اکاسره دن اخذ اید بیک تخت نادیده لردن در فشی کاویانی و فشی
زمستانی ناشیده سائر به افغانه و علاوه و جاب خلافتنا همه ارسال یورد بیدر
و بولنده حضرت عمر الفاروق رضی الله تعالی عنه حضرت علی دخی اعلا کله علی ایچون
فرش زمستانی و در فشی کاویانی و معاویه خف لری پاره لردوب موجود اولور ایچون
کزینه بغا اید بیدر حتی شمران مشرق مقداری حضرت علی رضی الله تعالی عنه حضرت
اهلبان ایتکل بیع مراد اید بیدر اونی بیک دینا قیت کسیدی حاصلی نه قدر جواهر
و خف ذوات قیم و ارایسه دنیاده خزینه اکاسره به مجتمع اولشدی اولوقت
منقسم اولدی چونکه اقطاع ایدن جوهر فروشان و خف خزان پیشگاه خلافت
پناهه جمع اولوب ایدای غایبندن اشتراک ایلوب کد نور دیدر

معا با احتزان اولدی دخی پروا او معاده

معا با بیک ضحی وها مملد نک و با موجود مدد دینک فخر اید یعنی احتزان
و اجتناب شیخ علی تقی بیت چه بی کر خذر از ناله دلها کنی که تو باک ز شمشیر
معا با کنی همدخی مدار ایدوب موافق بر لرتک تراعه معا با بیدر بوقدیر چه
معنیان میان سنده مناسبت ظاهر در پروا و با فارسیه نک فتمی و رانک سکونی
و و او مدد نک فتمی اید یعنی احتزان معا با یکی بیدر حسد بیت جلدن و شرف و فرا

بینه

و فراموشکاری بی پرواست زمان زمان زمین خسته دل که بار دهد بوندن
بشقه پروا التي معناه دخی کلور اول یعنی توبه والقات ثانی یعنی طاق و آرام
ثالث یعنی دانش و عرفان رابع یعنی سرو یک خامس یعنی فراغت و ترک سگای بوسه

و سید

دیگر در هر نه اول و زیاده اول و نون هر چه باد اباد

سرباد اباد مرکب در چون که هر اادات عموماً در سربیده کلی معنای ترکیب دخی
ستعد در چه سربیده ما ترکیب نه معنای اادات استغفار و در تحقیق جیم سبط
کجی باد اول و نون دیو قطعه ثانیه نک بیت ساد سنده کجی باد اباد بلیت
اولان الف الف نوسن والی مقابل در شاعریت هر چه باد اباد حرفی چند میگویم
توجه غایتش زین وصل ناجیبان مرا میجو رد دار بوندن الفی حذیفه هر چه باد اباد دخی

جائز

کدر اول و سکه کلمه خار خار و سوک ماند

خار خار الفاظه مکرره دند و معنی دند و درون و الم دل لطیفی بیت در و خار خار
مخت از بحر کد ابروای کلکشت بهارست هوشی مطلق تعلق قلب معنای ده کلور
فاما که غیر مکرر اولان فقط خار الفی معنای در تقصیر بکرمی برنجی قطعه بیت ثانیه
و سر خنده کلور سوک سینی مدوده نک ضعی و کافی اید کا فعی و او مجبور اید ده
او قنور بمعنی یاس و ماتم حکیم اسکا بیت گرسنم بهنگام با سوک و در د و به از
خنده ناهنگام سر د بوندن بشقه بغدادی و اریه و سنبله سنده اولان
دکن یعنی فلجی معنای سنده و کد سده صفای معنای سنده ده کلور

چفرمق آه چکدر فغان و ناله و فریاد

فغان فغان کسری و غنیم معنی مدوده نک و نون اید افاقانند مخفف در خواج
حافظ بیت فغان کین لولیان شوخ و شیر نکاد و شهر آشوب چنان بر دند
صبر از دل که ترکان خوان بفغان ناله نون مدوده نک و لامک فنی و هار رسیده
معنی فغان مذکور میر نظمی بیت کندهی ناله و ظهور و زاری هراتدم میکند
زونی کاری فریاد فغان فحیدر کد لک شبنج سعدی بیت پیش که برم زد دست
فریاد هم پیش تو از تو میخوام داد آه دخی فارسی در فرق در دخی قطعه نک
بیت تا سنده کلور ترکیب شبنجی حبیبی ترجمه قلند

بشک که هواره مام نافی ایه قاری دخی با و اج

که هواره که هواره دن مخفف در بشک معنای سربیده مهد دیر در حکیم سنائی

بیت

بیت دایه عقلست از برای سخن بختند را بکا هواره فغان مام نافی ایه قاری که
سربیده قابل دیر لر اهلنده ترکیب انفا فیدر کو یک اناسی معنای چنانکه مام
بیم مدوده نک فنی و بیم ثانیه اید مادر یکی اناسی معنای در نافی الی بدی قطعه نک
بیت تا نینسند کلن نافی دن مخفف در کو یک معنای چنانکه قابل لر کو یک کسید کل
ایچون مام نافی دیو موسو اولدی با و اج با و موحده مدوده نک و را
مدوده نک فنی و بیم اید بمعنی قابل ابضا

چو حق کودک یکی طوغش اولان نوزاده و نوزاد

کودک کافی مدوده نک ضعی و داک فنی و کافی ثانیه اید بمعنی طفل میر نظمی بیت
هر که کودک را بیاموزد ادب کر شود کامل نمی باشد عجب شاه هدی مرحوم
بو مصراعینده دی او غلام بخف کودک کنگ کرور زیور و یغندن کافی ثانیه نصیر
ایچون اولدی سی فهم اولور فاما که کتب معنای لیده کافی ثانیه کودک طفل معنای
نقل اولمادی فلندره الف الف نون اید هار رسیده اید نوزاد هار رسیده سزایکسید
سکون و او اید یکی طوغش اولان معنای مرکب در چه نک نون یکی دیو فرق بدی قطعه نک
بیت تا نینسند کلور زادی دخی فنی قطعه بین ساد کلن زاده لفظن مشتق و مأخوذ در

ترجمه مهربانی و نوازش او خسته مقدوم

مهربانی آخرت که با آینه مصدریه در مهربانی مر جند دیو قطعه اولان نک بیت
ثالثیه کجی هدی بر نوا حریر باف جامه به مهربانی دیر لر نوازش نونک
و او مدوده نک فنی اید نواختن لفظن امر حاضر آخرت ماقبل مکسور
شبنج معنی الحاقیه اسم مصدر در چونکه مستقبلاتی خامی نک زای معنی به
اید الیه نواز د و نوازنده کلور علی ماسبتی فی قواعده القدمه

ستمکر دیندی ظالم نسبه ظلمه دینور بیداد

ستمکر و ستمکار ایکسیده کافی فارسیه اید اسم فاعل در چونکه ستم ظلم معنای
کرو کار ایکسیده اسم فاعل اید در کتن ستمکار میان عوامده کافی سربیده
مشهور در فاما که فضیص کافی فارسیه میر نظمی مشوی بعد و سنی و ت بشو
سرفراز نیاید ستمکار سرد در از بهشت جای سرور کریم که دوزخ مکان
ستمکر نسیم بیداد بمعنی ظلم و جور چونکه بی اذات نفیدر بلا معنای کاسبق
فی الادوات المركبه داد سدل دیو یکرمی در دخی قطعه نک بیت ثالثیه کلور

هدی بیداد نکستانه بر شهر امیدر پادشاهنه کاوژ دیرلر ایدی
بر مردم خوار کاوژ ایدی هکده رستم اول شهر می فتح ایلدی

جهالت اولدی نادانی معاذ الله دیمک برکس

نادانی خرنده یا تختیه مصدیه ایله بمعنی جهالت زیرا نادان جاهل
دیو قطعه اولانک بیت حادی عشرنده کجی

سیلیمی کسه در داننده دانش علم واستعداد

دانش دانستن لفظند اسم فاعل در شک ماضی متکلم و حده سی بکرمی
طفونچی قطعه تک بیت ثانیته کلور چونکه مستقبلاتی سینک حد فیل داند
ودانده کلور دانش دانستن مزبور امرینک آخرینه ماضی مکسور
شین معنی الحاقیله اسم مصدر در بمعنی علم واستعداد

دی طاشند بیر سنکستان و طاشن سنکلاخ اولش

سنکستان اسم مکان چونکه سنک طاشی دیو قطعه ثانیته تک بیت ناسفده
کجی ستان ادات اسم مکان در علی ماضی سابق فی الادوات المركبة میر نظم بیت
بنا بد نظم خوب از طبع کردون چون سنکستان نباشد جای کلشن لکنی بو
بیتده مقطعه بحر معنانه در فافهم مرکب در لایح لام مدوده تک
فتی و خاه معنی ایله هر فتی اسم لاحق اولور سه و فرت و کثرت
معنایی فاده ایدر میر نظم بیت بیابانی سر سنکلاخت در و آدم بوده دیوار

دخی دیوارک ادی لاد و دیوارک دخی بنلاد

لاد لام ممد وده تک فتی و دال ایله بمعنی دیوار که غریبه عاقل دیرلر بخاری
همچو بیت همتی از طاق سائل بکذا دی سر لاد چنان بند که بردارد بنلاد
دیوار دخی فارسیدر لکن شیخی حبیب ترجمه قلندی صاحب بیت بر نواضیه
دشمن تکیه کردن ابله بیست پای پوس سیل از پا افکند دیوارها بوندن بشقه
لادی معنایه دخی کلور اول دیوار درجه سی که ترکیده قدر غریبه مدمک
دیرلر ثانی بمعنی قاش لطیف ثانی بمعنی خاک یعنی تراب رابع بمعنی کل و شکوفه
خامس بمعنی آبادانی و تعمیر سادس لاد لفظند تحقیر اولنشد سابع
شهر لارک بر نامی دخی لاد در بنلاد ترکیب اضایدر چونکه بن با مودده تک
ضمی و نون ایله هر سنه تک غایتی و اغاجک کدک و فونک و حوضک قوی و اهل

بنلاد دیوار دخی معنانه شکم سر لاد دیوار باشی معنانه اولدی بکی اصفهانی بیت
یقین شناسی که چندان بقانه خواهد ماند بنای عمر مدور اچو بد بود بن لاد

چه میگوئی نه سویلر سک نمی دانند بلبلر

چه نه معنانه کما غیر متر می ادات حالدر کما سبق فی الادوات المركبة کوی مفیدی طله
شکم شکم و حده سی قطعه سابع تک بیت ثانیته کجی نمد جمع غایب فی والد چونکه نون مفیدی

کجای قتی بر دسک قوی بیگانه سن سک یاد

کجای قتی بر دسک و قنده ایدک و قندن کلور سک دیمک در چونکه خرنده
یا تحت خطابه در کما سبق فی الادوات البسیطة کجای قنده دیو قطعه ثانیته تک
بیت در بعنده کجی خواجه حافظ بیت صلا کاجا و من خراب کجای بین تفاوت
نه کجای سب تا کجای قوی تا فوقیه تک ضمی و و او بجهول و یا تحتیه مدوده تک
کسر ایله سن سک معنانه حکیم سنای بیت چه کتم رحمت قوی و دوی چو
یقین شد که من منم نو قوی چونکه قوسن دیو قطعه ثانیته تک بیت
ثانیته کجی یا تحتیه اولی ثانیته به مسند و معتمد اولسون دیو زیاده
اولندی یا ثانیته خطاب اچوند **بیشانه** به مودده مدوده تک کسر و کاف
فارسیه ممدوده تک و نونک فتوری و هها رسمیه ایله یاد واجبی معنانه
مقابل اشعار در مولانا صاحب بیت ای دل ز اوضاع جهان بیگانه
شور بیگانه شود با آن نکار خانکی همیانه شود عینی نه شود

مفاعیلن مفاعیلن هو جد و بحرینک آدی

یعنی بو قطعه بحر هجری مثنی الاجز اندر شود که ضربی مبالغه چونکه از اله
دیو سب خفیف آخرینه بحر حرف ساکن زیاده ایتیه دیرلر مثلا مفاعیلن مفاعیلن

ایشندم خواجه دن بر شندم یک یک از استاد

شندم فرق بشنی قطعه تک بیت عاشقانه کلن شندن لفظند ماضی
متکلم و حده در یک بر دیوار و نطفونچی قطعه تک بیت اولنده کلور از بمعنی
من علی ماضی سابق فی الادوات المركبة استاد هجره تک ضمیه مروف و قنده ماهر
کمند در حکیم انوری بیت تمنی که از خلق جهان دارم همان جفای بد دیو
سکه استاد چونکه کسر الفقه غریبه بمعنی سید و صاحب بید و میایک و
جوار دیو بر مقوله لری نصراف ایدوب کند و لسان نرنده استیلا اید کلر

اولور

کرد کاف فارسیه نک و رانک کسر لری و اظهار هایلده بمعنی عقده حتی باغ و بند
خصوصا او جقوده و قد شاقله اولان عقده به کره بند دیر در ابد القانی
بیت کشاد داد کره بند پرده نورش بکف او درده مفتاح کجی بنهانش **شکر**
بند وصف ترکیبید چونکه شلوار طون دیو قرق بدخی قطعه نک بیت اولند
کلور بند بندیدن لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفف در کاسنی
انقا معنای ترکیبسی طون بظلالی دیگر کن او جقوده غایب اولدی ابوالمعانی
بیت شلوار بند بسته نقش کره بود بر کجی شایگان چومار مطلبست

شکر گوئلدر شکر خند لطیفه بند

شکر خند وصف ترکیبید رضدی زهر خند شاعر بیت خند ماهر و شکر خند
آهر من زهر خند است چونکه شکر فارسیه و ترکیده معروف در کاف فارسیه
نشدد کافله جار در در بریده سر قند دیر زهر معروف در بریده سم
دیر خند او نیز بدخی قطعه نک بیت نامنده کلن خند لفظندن یا خود قرق
بشبی قطعه نک بیت اخیر نده کلن خند لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعل
مخفف **رند** بهاء موحده نک کسری و ذاک سکون و لامک فتحی و هاء رسیده
ایله بمعنی لطیفه لکن سر پیله ایشان اسبابی معنی سنه در **رند**
کولمک استرنا ایله هم خند ریش و ریشخند

ترکیبه معنای لغویسی اولان صفاله کولمک دخی بو معناده اصطلاح اولمشدر
چونکه بونلر ترکیب اضافیله در که **خند** امر صیغه سی اوزره اسم
مصدر در ریش صفاله دیوالی او جینی قطعه نک بیت نالشدن کلور **رند**

نالمشتمن طوفتمی شونده ایستدوب بلوتمی دیمک

داشتر نال بمدوده نک فتحی و شین معیه ایله طوفتمی معناده مصدر در
کرک محسوس کرک معنی خواجه سلمان بیت ملک را ایستد از چرخ باید قطع کرد
چشم بر کرد سمند شاه باید داشتن مستقبلاقی شین معیه نک راه مهمل به
ابدایله دارد و دارنده کلور **شونده** شین معیه نک و نفا بمدوده نک ضمیر ایله
معنی استماع یعنی ایستدوب طوفتمی که قبول آنک معناده مصدر در سیر نظری بیت
شند وان سینی شهر یا جهانی بز انوا نهاده سر فکر زان مستقبلاقی شند

و شونده

و شونده کلور علی ماسبق بیانه فی سادس القطعه الاولى **رند**

هم قبول ایتمک بدیر فتحی نصیحت اولدی بند

بدیر فتحی بهاء فارسیه نک فتحی و ذال معیه بمدوده نک کسری و رانک فتحیه
مصدر در مستقبلاقی علی الشنود بدیر و بدیر نده کلور یا خود قیاس اوزره
بدیرندن لفظندن مشتق اولد **رند** بهاء فارسیه نک فتحی و ذال سکونی
و ذال ایله بمعنی نصیحت هم دخی رغن کبی جابلاقی معنی سنه ده کلور

سرکش اولدر کیم ایستدوب خند اولد بند

سرکش بو معناده انسانه و حیوانه صفت اولور حتی مخرق قطع اولمش
قلمده سرکش دیر در اصلنده و وصف ترکیبید رباش چکیمی معناده زبر
شر باش دیو بکری بدخی قطعه نک بیت اولنده کلور کش و فتحی قطعه نک
بیت سابعنده کلن کشیدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخفف در همدخی ای
مطرب وار ایله یک برینه سرکش و برینه سرکب دیر در مانده بدخی نظیر **رند**
استاد لرایدی **بد** دخی فارسیه در اصلنده سیاه چشم قیلندن وصف
ترکیبید فنا طبعه معناده چونکه بد فاد دیو او نیز بشبی قطعه نک بیت اولند
کلور همدی بمعنی طلیعت دیوالی بدخی قطعه نک بیت سابعی سر خنده کلور

امشت بو قرق مشله در سینی او در لر میزند

امشت بيمک ضمی و شین معیه نک سکونی و ناء فدیه ایله یومرفکه عربیده لکه
دیر در بوندن مشقه اوج معنایه دخی کلور اول بمعنی کف و راح حتی بر اوج
مقامنده یکمشت و مشتی دیر در ثانی بمعنی چیز اندک یعنی شقی قیلد دیگر
ثالث بمعنی ماییدن یعنی مشتی لفظندن اسم مصدر در سینی سین و لام
مدوده بیک کسر لرایله صیغی بو وجهه در که بر آدم بر مقلین راست ایدوب
نزه کف اید خط ایدن کس نک بو بنه تیغ واری او در لر عامه غلط ایدوب
طبعیه به دیر در حکیم زدوسی بیت بفرمود ناست سینی کند بسیلی قفا کشتی
نیلی کشند لکن طبعیه اولد یف بوبیت شاهد در هاتقی بیت نخورده نزال
چوسیلی رشیب کند جلوه در صید کاهشتی دلیر چونکه اصلان وجه مذکور
اوزره او رمن مخلوقه و کلور انجن کف و دستله راست او رمی ادات خالده
علی بقی فی الادوات المركبة **رند** فر فتحی قطعه نک بیت سابعده کلن زدن لفظندن معنی

غایبدر

بودنه آت اولدی تکاور یا نه شیدیری

تکاور بودنه آت معنای اولدی کی مطلقا معنای ده کلور خواجه سلیمان بیت زتاب رختی تکاور برین اوی ماند بانش باکیز داب حیوانی فی الاصل وصف ترکیبیدر چند تک فوشش دیو قلع تا سوه تک بیت اخیر ده کدی اور وصف ترکیب اوزق یکی بیخی قطع تک بیت اخیر ده کلور شیدیر باه و حله تک سکونید هر سیاه آت دیر لعل مازیر اشب کجه معنای اولدی سیاه لازمیدر دیر دالامدوده تک کسری و زای معنی اید اسب کی آن معنای خواجه سلیمان بیت اوزی شیدیر شید دی شب زکاب زردند فقره خنک اسمانرا غل زین برزدند هم دخی خسرو پر ویزک مخصوص اشک اسبیدر که یا نه ایدی بجمع الفرسه نام اسب شیرین در که خسرو و برمش دیوب بودیدل تمسک ایدی بیت چوپر ویزان سخی بشنید و شد نیز بخت از جای و شد بریت شیدیر **فانده** تاریخ طبریه مستطوره در که مذکور آت دنیاده اولان انکر دن دورت فارس یوکسک ایدی و قدیر و بی سائر انکر یک یکی قدیر و بی قدر و ایدی و یکی بوک طودردی و هر یا نه اون یکی بیخ اور در دی خسرو کند و طای مندن اکایدیر ایدی و هر نه طوام اولور سه پردی مزبور آت اولد که بر مرمر شفافه صورتی ایدیردی حالا اولاش شهر کرمانده در دیر لعل

اسب ات اشکنور اهورا و قور اندر شند

اسب هر نه تک فتمی و سینک سکونی و باه موحده اید مطلقا آت معنای طریقه فرس کی **هور** سکون ها اید بعض فرس فاره زیر راه یول دیو او تو ز سکونی قطع تک بیت نامیده کلور و اادات نسبت و اادات صفت در علی ماسبق فی الادات المركبة میر فتمی بیت ریز او راهوار خوش رفتا بود در پی صیاندیر بنا بر میر خسرو بیت به از طغان ادب در کشم درین میدان که نه شیب و زارش پای رهوار است **سینک** و **سیمک** فتمی و دوزک سکونی و دال اید قور آت معنای خصوص حاکیم فردوسی بیت نشسته ابر تازی اسب سمند طی تاخت تراسان نریم کزند و هر نه آت دیر لعل ما

کوزک بلک کی سوز صاحبی دهقان ایش

دهقان دالک کسری و ها ک سکونی و قاف عمده تک فتمی و دوزن اید کوزک

سوز صاحبی معنای که اکا بعضیدر بلک و بیلین دیر لر فر هنگ شعوریده کوزک معنای دیو تفسیر ایدی کمال پاشا زاده مرحوم کند و تفرق خاصیدر بیورده که دهقان لفظ معتبر فارسی دهقان ایدی اصلی خان ده علم اولیچ مضاف اید تقدیم اولندی چونکه خان رئیس معنای ده قریه معنای در شک عمده المحققین سعدالدین رحمة الله تعالی بیضاوی حاشیه سند تهریح انمشد بوجاهه سیدالدهقان رئیس القریه و مقدم الصیاب الزرارة و هو محبوب انتهى بیت جو اید بخت دهقان در کزانی دلش مائل شود بر جفت رانی کمال پاشا زاده بود بیستی مدعایه شاهد کوزدی لکن شعوری مرحوم بیورده که بودید فلانیس اولاق فهم اولماز انحق کوزدی اولس فهم اولنور چونکه کوزدی رئیس اولان جفت سور مزاشتی فقیر شویله فهم اید بلکه شازک مرادی رئیس معنای اولیچ بود تفرق انظر فلان ده در حق ناظم نخر بر بواجلدن رئیس معنای اولان سوز صاحبی دیو تفسیر ایدی بلکه ناظم تقیمنده بویکی میانده توفیق دخی اشارت وار در کمالا بحقی

روستاده دیمک کوزک در علم اول معنای کند

روستاده امدوده تک فتمی و سینک سکونی و تا فذیه تک فتمی بعض قریه حضرت مولانا بیت قور پیغمبر شنای او ستاکور عقل امد و طر در روستا بونده و او سر رستاد و یکی کورته آخر نه یا نه رستای و روستای دخی جائز دیو تقدیر بونده دورت لغت وارد در طرب تقریب اید و ب رستاق دیدیلر کمال پاشا زاده مرحوم بونده دخی تفرق خاص اید و ب بیورده که فی الاصل روستا مرده معنای چونکه رست رستاق لفظند اسم مصدر در ای مد اید آیدن یا خود امدن لفظند نامر خود اسم فاعل مخفف رده دالک کسری و اظهار ها اید دیه لفظند مخفف در قریه معنای حضرت مولانا بیت ده مرد مزدر الحق کند عقل لای نور و بی نوتی کند کند کافک فتمی و دوزک سکونی و دال اید ده کی قریه معنای کمال پاشا زاده مرحوم دیر که کند ای باب لغت کوی معنای تیر اید بلاما بلد بلاما بلد معنای یعنی شهر معنای در بومد معنای شاهد سمرقند که اصل شهر کند ایدی تقریب اید و سمرقند دیدیلر شهر مزبور شهر نام بر جاریه ایچون بنا اولمشد راول امده کند شهر دینلوب بعده علم اولیچ مضاف اید تقدیم اولندی اینا دکان تاجیک تاجیکه بار مشکه آن شهر اسم جاریه الاسکندر مرقت قور فضا الاطباء ارضان

مربیده و طمانه دیر لر حکیم سوزنی بیت هندی سیه شد بیا سینه
نوجون صوفیان کلوته بسیر بر عقیق رنگ

صاریفک ادینه دستار دی دینور هم مشاود

دستار مربیده طمانه و بیگ کسرا بده مشاود معنانه هندی مغربه به و دستار
دستار دیر لر شینج سیدی بیت تری دست دفته در بازار بر سمت پرنیاد
دستار فی الاصل وصف ترکیبید الکتور معنانه چونکه دست ال دیو بکری
بدیخی قطعه نک بیت را بده کلو راز مد همره اید ایدن لفظدن یا خد اسم
فامل مخفود رفله دره انا فم الخیر بر لفظ کلوته و لفظ دستار
مربیده لغت غیر مشهوره الاله تفسیر ایلدی

اولدی قورتلک دهاییافتنی مع استخوانی

دهاییافتنی مصدر مرکب در مربیده بجات و استخوانی معنانه چونکه
دها قور تملق دیر قطعه اولانک اون ایکنجی بیتند کجی یافتن بولن
دیو الی برنجی قطعه نک بیت حادی عشرینده کلو راز

دخی قور تارمه دهاییافتن اویل ایتقاد

دخی قور تارمه دهاییافتن اویل ایتقاد دهاییافتن معنانه و دهاییافتن معنانه
مصدق بر مربیده ایتقاد و ایتقاد معنانه نظای بیت من سرکشند راز کار جهان تو زانی دهان باز

دیدیلر قور قق اولان کسه به نزدل بر محبوب

نزدل بختن معنی نک فتنی و رازک سکونید مربیده بر محبوب و خائف دیر لر فی الاصل
مرکب رفته یور کلو معنانه چونکه مر معنی فتنه دل کد کل و یورک دیو اون بدیخی
قطعه نک بیت نالنده کجی شکم اکامراف شتر دن دیندی کی شتر دوه
معنانه بر قق بیت نیاید کامر دان از شتر دن که نزدل هم نیاشد مرد مقبل

دی صناعه پنا هیدن مع او معناده معاد

پنا هیدن یا فایزید نک و تون مدوده نک فتنی و هاهامدوده نک کسرا بده مصدر مرکب
والله معنانه حکیم فردوسی بیت بدید از بد و نیک باز اور بیزدان پنا هید از کار او

بشمرد دیندی بهیدن که مراد قدر دوس

بهیدن یا سوزد نک فتنی و هاهامدوده نک کسرا بده مصدر مرکب در مربیده دوس و داس معنانه

غالب اولمزدی فیروز و دخی استخوانی

فیروز

فیروز فاک فتنی و با تخنیک سکونی و را مدوده نک فتنی و زای معنی ایدل
ظفر غلبه و استخوان معنانه بعد الواسع جلی دولت فیروز زوای روشن و بخت
چون هفت والا و غنم و امر روان هندی فیروز بر طایع اسبید و رخت مستفید
او جی کونک استغیدر و قباد شهر یار یک پدری اسبید

فارسی و عربی ایدل سوزم شیر و شکر

فارسی دیباجه نک یگری لفظ دخی شرفنده عربی دیباجه نک بیت تاسی شرفنده
بیانر کجی شیر سود دیو او تون بدیخی قطعه نک بیت سابعده کلو راز معروف
او قیان کورک نو ساله ایدر استخوانی

کورک جن حق دیر قطعه سادسه عشرک بیت نالنده کجی نو یکی دیو قرق
بدیخی قطعه نک بیت نالیننده کلو راز سال بل دیو قطعه رابعه عشرک
بیت نالنده کجی بونده اولان هاهار سیم هاه مقداره و سیم
هاه انسیبه در استخوانی دیو قطعه نک شوا ننده کجی
بو تقدیر جگانه بو قطعه ده رد العجز علی الضد کجی صنف وار ذر

قطعه رایبه راز و تکیه شمال

قطعه رایبه حرف رایبه مشدیه قطعه دیمکر را ادات مقولدر از بمعنی
من کما سبق فی الادوات المركبة دیو قطعه نالنده نک بیت رابعده
کجی رتکیز بیانی قطعه نالنده نک سنائی شرفنده کجی شمار دهاییافتن
بیت لکه کلو حاکم معنی حرف رایبه مشدیه اولان قطعه بی مرسندن رنگلو و زیبا هاه

یک برایکی دوسه اوج دوده دی چار و چهار

یک اصلنده یا مشات تحت نک فتنی صریح سید اول مراتب اعداد در کاهلی مال
ایله دخی تلفظ اولور شاعر بیت یک ساعت یک لفظ یک دم در کون میسود
احوال عالم رو دالک ضمی ایدل مدده ایک معنانه در افصحی بودر که و او اشتیاع
اولنیه کاه ضرورت وزن ایچون اشتیاع جائز اولور حکیم اسدی بیت بخند
عقیقین نقطه میم کرد شب اشک در میم دو نیم کرد و کاه اولور که اخرینه حرف
الحاق اولوزب موی و ردی قافیه سنده استعمال اولوزب کمال اسماعیل بیت
طاق و واقم ایک طاق بود خود بجهان طاق بنودست دوی و کاه اخرینه یا
مصدر ریه لاحق اولور قافیه و او ثابته اولور حکیم سنائی بیت چکم زحمت

کما عرفت آنفالکن سنوم و او از رنده طره مضمومه اید افنجی مفسانه سیم
یا تخنیه به کسره صریحه و بروب طره مفتوحه اید او نوزنج مفسانه فاقظ تنبیه
بو نقد برجه ناظم خریک مرادی احاد دن محوم بحان طریقیه افراد اعداد دیگر
کرک بالذات احاد طرفیه دن او لسون کرک طوقه عددیه دن او لسون **نور** **نور**
نددی فاعل و زنی نه قدر مثلثات و رابع دیر او جی و دودنج دیگر او نور و قس علیه سائر

بنیم یاوم یاوینسی نیمه بتوند و دوت
بنیم نور مدوده نک کسری و نیم اید یعنی نصف شیخ بیت بنیم نان کرور در دخت
بلد درویشان کند بنیم در نیمه ها و سیم اید مطلقا نصف مفسانه کر تمام نفسی
و کر نصف نصفی انکی چون ناظم خریک یکی مفسانه احتمایله تفسیر اید اید

صایبسی قاجد دی یک چند ایک کره دو بار
چند جیم فارسیه نک فنجی و نونک سکونی و دال اید یعنی سنو المثنی المقدار
عدد ده و غیره استعمال اول نور میرزا فنجی بیت مصرای چند کفتم غم دل
بانتازان خوار شدم **دو بار** ایک کره مفسانه زیرا دو قد سبق آنفا
بار کره مفسانه بارک باقی مفسانه یکری برنجی قطعه نک بیت اولی شرفند کلور

پانزده اون بش دیمک بشیورده یا نصید دینور
پانزده باه فارسیه مدوده نک فنجی و الف و نونک سکونی و دالک فنجی
و اظها رهها اید یعنی خسته خسته یا نصید یعنی خسته نه شکم اون بره یا نریده اون
ایکی به دو نریده اون التي به شانزده اون طوقه نوزده دید کلری کبی
بو نکر مشرقی شاهدی شرف جزده مشرق و حدره

اون بیکه بیور دنی یوز بیکه دی صد هزار
بیور باه موحده مدوده نک کسری و و اوک فنجی و اید یعنی ششتره اعراف
حکیم فردوسی بیت بیور آن پهلوانی شمار بود در زبان دردی ده هزار
بو لفظی محمد دبستانی باه فارسیه اید ضبط و تصحیح ایش محمد فی بیور لب
لفظندن مخفف اولی بی حاله ضحاک ماریک اسبدر **صد هزار** یوز بیک
دیگر اگر هزار و صد دینسه بیک یوز دیمک اولور مفرد دمی ماسبقدن معلوم

بویدل جفا سینی فلک سبانی سیم اندی بکا
ناظم خریک بجای حق تعالی به اسناد دن نادب اید و ب است از نیم البقل اسلوبه ادرام اید
چرخ

چرخ چینی خود کرد مرانی شمار

چرخ جیم فارسیه نک فنجی و رانک سکونی و خا سیم اید فلک مفسانه عرو ما و فلک
اطلس مفسانه خصوصها بودند بشقه چرخ طوقه مفسانه دخی کلور اول یعنی
دولاب و امثال ثانی یعنی مطلقا دوزن صایبسی اولان نشنه لره چرخ دیر لری
مثلا صوفیلرک دور و سماعی و دکر مانک معروف چرخ و طریه نکر لکی و امثالی
و الحاصل فی الجمله کند و ده دور اولان اشیایه اطلاق اول نور انجن بعضی
استیاز انچون اضافله استعمال اید در ثانی یعنی کر بیاجامه رابع یعنی
پیرامن و اطراف خامس طریقین قصبه اسبدر سادس یعنی طاق ایوان در واق
کیران سابع برنوع بیاض کر کرک طوغانه دیر فامن فلک حرکت دوریه سنه
اطلاق اید در حاصل جیم مفسانه دور معتبر در و بالوجه کند و ده دور اولان
نشنه به اطلاق اول نور چینی بود به قطعه ثانی نک بیت ثالثه کیدی **چور**
یعنی ظلم و حفا **خود** کند و دیو او نوز برنجی قطعه نک بیت رابعده کلور کرد
یکری بدنجی قطعه نک بیت ثامنده کلن کردن لفظندن ماخیدر **مرا** بکا دیو قطعه
ثالثه نک بیت اولزده کیدی بی ادات نفیدر بلا مفسانه کما سبق فی الادوات المركبه
شمار یعنی عددی که برنجی شرف غران هذه القطعه بو قطعه ده دخی رد البحر علی الصدر
کبی صفت وارد **تیر** بر فطر کر کیری ماسبقدن معلوم اولان بیانه تعرض اولنمندی

قطعه با صفت الحانات لطاف کستر

فصل معلوم ماسبق با معنی مع کما سبق فی الادوات المركبه صفت بو مقامه مراد
محسنات لفظیه دن و محسنات معنویه دن بریده مثلا ایهام و جناس کبی **الحانات**
افعال و زنده لغته بر کسسه کبی بنمیکندن برایشی بر افعه دیر اصطلاح
قافیه یاخود سجعده یاخود فاصله ده ردیف یاخود ذخیل یاخود حرف مخصوص
الترام ایتمک دیر لک قوله تعالی و اما الیتیم فلا تقهر و اما السائل فلا تنهر و قوله
علیه الصلاه و السلام اذا اشتاق السultan تسلط السultan **تف** ییل رد فی علم
قافیه ده قبل حرف الروی متصلا و افع اولان حرف یینه دیر لری مثلا بال و تقرب
و یعقوب کبی لفظلر ده الف و واده رد فی دیر ذخیل رد فدن مقدم الفدن
هکره واقع اولان حرف در مثلاً و احیل کیده ما و ذخیلر **لطاف کستر** و صفت
ترکیبیدر چونکه لطاف معلوم در کستر کستر بدن لفظندن امر یاخود اسم فاعل

مخفف در شکم امر حاضر اولرق بوقطه تک بیت ثالثه کلور حاصل معنی ضفت
اعضات اید لطافت ووشی قطعه چونکه بوقطه ده سین و تا فوقه خرد ویدن
مقدم التزام اولندی **سوال** بودند مقدم قطعه کرده دخی اشکات لای ایدی بچین
بومقام تخصیص بالذکر اولندی جواب اندر بر حرفه اشکات وارد در تابو قطعه به
کلیمه به دکن فاما که بوقطه ده ایک حرفه اشکات وارد در بچین تخصیص بالذکر اولندی

بارکش یوک چکیچید رونی خواهد است

بارکش وصف ترکیبید چونکه بار یوک دیو یکری برنجی قطعه تک بیت اولی شریحه
کلور کش وصف ترکیبی اولرق قطعه سابعه عشرک بیت سابعه کدی **خواهد**
خا بچی تک بین الفتح واکسرامادی وواو معدوله اید خواهدن لفظدن مضارع معنی غایب

خالاغ اشک دیندی قاندر است

خا بچی تک فتمی ورا اید اشک معانه طریقه اهلینده حار و غیری دیر لایق
حار و غشی دیر لایق که فارسیده دکر دیر در حفره مولانا بیت کوش خربوش دیگر
کوش خربوشی سخن را بر نیاید کوش خربوش بوندن بشفه خرد ورت معنایه دخی کلور
اول قره اوز لونیاق چامور که حیوان دوشی جیفسمی سیر اوله ثانی الات لایق
اوکاسه لری اوز رزده قلدر چکلن اشک معانه ثالث خربوش لفظدن صیغه امر
ووصف ترکیبی اولور رابع بد کن کان ایرمش فتمه **سهر** هکزه تک فتمی وینک
سکونی و تا فوقه تک فتمی ورا اید قاندر که طریقه بغل دیر لایق

مه پستان بکشا اچ قیامه پشی پوش

پستان با فارسیه تک کسری و سینگ سکونی و تا فوقه ممدوده تک فتمی و نون اید
مه معانه طریقه نندی دیر لایق بچین بیت عطلد دو راند بش بر ماه را
روزی بسته است ورنه هر انکشت پستان نیست طفل شیر را **بکشا** امر حاضر در
مصدری بکشایدن لفظدن اسم فاعلی قطعه رابعه عشرک بیت اولنده کجده
با ممدوده مصدر در **پوش** نمی حاضر در اولنده که میم مفتوحه ادا نهمید کاسین
فی الادوات البسیطة مصدری با فارسیه ممدوده تک فتمی و شین معنی اید پوشیدن
لفظیدن که متعدی صورتده لازمی پوشانیدن اولور التیمی قطعه تک بیت
ثالثه کلور و الحاصل بودند لازم متعدی و بالعکس در

بقدم می نکریم هم دخی بنما کوستر

می ادا ن حالدر کاسین فی الادوات المركبة **نکریم** اوند وورد دخی قطعه تک بیت
سابعه کجی نکریدن لفظدن مضارع مشکلم و حله در بنما امر حاضر در اولنده
با ممدوده مصدر در مصدری نونک و میم ممدوده تک فتمی اید نمودن لفظیدن
زیرا مستقبل وادک الف و یا تخیه به ابدال نماید و غایبده کلور
ناز بالش دیمه یوز یا صمد یقی معانه در

ناز بالش زاه بچی تک کسرایله ترکیب اضافیدر چونکه ناز جلوه دیو قطعه
ثانیه تک بیت ثانیسده کجده کانه یوز یا صمد یقینه جلوه لازم کبی بر معنایه
باش با ممدوده تک فتمی و لامک کسری و شین معنی اید بالین کبی یا صمد یق معنایه
عروما و قولنوق یا صمد یقی معنایه خصوصاً اید الفانی بیت می نهاد بر ناز بالش
آن پرسی و خیار دو بر نوز خورشید افتادست بر کل نوده

جامه خواب اولدی یاق هم دوشه دیر سه کستر

جامه خواب یاق معنایه که یوزقان و دوشکدن بهار ندر اکا ترک عرقده یاق
دیر لایق همزه اید جامه خواب ایدی مطلق او یقوتای معنایه نقل او لیچن
علامت اشکات اولان همزه حذف اولمشدر مولانا جای بیت جدا کرد بس یوسف
ژرف باب ز پیش ز لیمابش جامه خواب چونکه جامه خواب دیو فرق بدخی
قطعه تک بیت اولنده کلور خواب او یقوتای قطعه خامسه تک بیت ثانیسده
کجده **کستر** کاف فارسیه تک و سینگ سکونی و تا فوقه تک فتمی ورا اید کسترید
و کستردن لفظدن امر حاضر در روضه یعنی تمهید و تمکین و فرمش اید معنایه
شاعر بیت اگر خدای که باشی جاودانه بساط عدل کستر در زمانه و صفت تریبی کلور
شاعر بیت کریم کریم کستر کار سار که داری خلقت و دانای راز

دندی بورخانه رواج دخی یا صمد یق بالین

رواج داک فتمی و ضمی وواو ممدوده تک فتمی و میم اید بورخانه طریقه ملحقه
دیر لایق دخی چادر شب که نسوان عجم فواجه معنایه طشره به چقد قلمی نده
بورینور لاکتر در رومده انک برینه فواجه کیر لکری بزم ملک نکرده دخی چادر شب
قولنور لایق میز نفی بیت پوشیده رواج از اظلس سرخ زبابی رخسار نکین
فرخ و خاتمه داک فتمی بخت و سرور و فیه می معنایه ده کلور بالین با ممدوده
ممدوده تک فتمی و لام ممدوده تک کسرایله مطلق یا صمد یق معنایه خواب

چهار شب چار شده دیر لکه دوشکدر بسته

عظیم و صمیمی اور نادر و کمیاب ادبی انکسٹ

قوره افكر دینور هم كونه خاكستر

١٠

اسکنہ پور سنو دی بکد رکہ در و کر دو کر

بجی اره دخی بقیسی اولش اوست

تواند زک خایه سبز کند بد ستر دینلوز

کند بد ستر کافک ضعی و نونک سکونی و دالک کسری و با، موحده نک فتمی و کسری
و دالک فتمی و سینک سکونی و تا، فرقیه نک فتمی و رایله قوندز بد کلاسی جوانک
خابه سکه اطبا بعضی معانی به ادخال اید در اخراج ریج و دفع امراض بلفه به
و سودایه نافه در کاف موضع جیم اید چند بد ستر دخی بد معنایه در کذا فی نظر
شعوری بواسطه فتمک مقتضای کسری مطلق خابه معنایه اوله فاناک بد ستر هم دخی
با، مدوده نک فتمیله با ستر هم دخی کسری اید بد ستر قوندز معنایه دیو کتبلان
مستطوره در قندز قافک همی و نونک سکونی و دالک ضعی و زای معنی اید جانوار لر دن

بر جاندار در درختی قلیق ایدر لر کن خایه سی نافه در کما سبق بلحاظ الترتیب
کتابند مسطور در که دریا کنار لرند کند ایچون او بیار حتی متعدد اولر
ایدر ایتمش برینی کند دیشی سیدل ساکن اولر ایچون بری یا وریدر ایچون ایدر
ایتمش و خذ منکار لری دخی اولر ایتمش اندر ایچون دخی او ایدر مشر و هر اوه ایکی قدر
ایتمش بری در بایه و بری قاره به و صیاد لرندن منقولدر کندی خایه سی ایچون صید
ایلد یکلرینی حسی ایدوب خایه سی قدر باروب در یا کنارینه اتار و صیادی کورد که
ار قسی وزره یا توب خایه سی اولد یغنی کد ستر مشر ا حد کرمانی بیت زریان نثر
از سپهر بدرام از قام قبیح و قدر شام: سیاه لفظدن کنایه در مجمع الفرسانه قدر
ایکی معنایه در اول نام ولایتدر ثانی بر جاندار در که درختی کدک ایدوب سلطان
کیر لر و قلیق ایدر لر کذا فی الادب و حکیم خاقانی بیت ای چشم زلفه فلک فلا و ز
وی ابروی قدر بر کلاه خدی قدر کذا فی الادب دیارنده غایت ایدر نوبلوسی اولر ایتمش
سلطان کدک ایدر ایتمش و الا بریم لیلک بر خشین نوبلدر در یسی اولر ایتمش
صالح اولوب قلیق ایدر ایتمش بر و ایدر کذا فی فصله الشعری

کند و سلاطین و سکا و دخی بد ستر

سکاب سینگ فنجی و کافی فارسیه تک سکونی و لام مدوده تک فنجی و با، موحده
اید قدر مرقوم کند معنایه مخاری بیت چو بند چو کلاب با موی نجسیند
بینی بکل و خشت برار ند به بیکند با، موحده برینه و او ایدر سکلا و دخی جانور
بو ایکی صورتده بادن و وادون هر که یا ایتیه ایدر سکلابی و سکلا و دخی جانور در
سکاب قدر مرقوم معنایه ایستاد لفظک بر وجه انصاف تر کیندن ظاهر اولان
صوایقی دیک اولر بو قدر برجه بنیم شهر میز استانک و سطنده جریان ایدن
میخاند بر حیوان اولر کما کاد فی صوایقی دیر لر بعض دیار لرده صوموری
دیر لر فقیرک فتنه کوره اول حیوان بشقه قدر ز بشقه شایه مانی الالب نفع و عدل
اوله سمور ایدر و ایکی **بید ستر** با، موحده مدوده تک کسرایله قدر مذکور معنایه
ایضا کما تر آنفا هر که مشهوریدر مسطور در که اول حیوان سک بخری دیر لر انتری

این مثلث قطعه از پیمانده حور است خور

این بودید قطعه ثانیه تک بیت را بعد از کدی **مثلث** تقصیل با سندن اسم مفقود
اوج گوشه لوشنه معنایه و شول شرابه دیر لر که ثلثانی کیدوب بر ثلثی قلنا به

قیناده بعده اکتیه و کوبکله فاما که بو مقامده مثلث لفظک ایرادی علی وجه
التشبییه در و تشبییه دن مقصود کچه معنای ثانی اما معنای اولد دخی اشارت
و ایما وار در کما سیمی انشا الله تعالی **قطعه** از قطعه اولانک منقذنده کدی **پیمانده**
قدر دجو الی التنبی قطعه تک بیت بیت سابعده کلور **حور** حاء و دوده تک صغری
و را ایدر جنت دیر لرینه دیر لر فی الاصل عربیدر فارسیده دخی استعمالی شایده
لکن عربیده حور در مرقوم حور و حور که صفت مشبهه صیغه یبیدر سببی اهیان
بیت اعلین بیوک کوز لودر ریلنا موش جمعی طین حور کوزی قاره ننی غاینده
آقدر جمعی حور شوقدر که فارسیده حور حور ایکی مفرد اولدینی حالده استعمال
اولر بلشج سعدی قطعه ای سیر ترانا جودین خدش نماید معشوق منست
بقدر یک تدر شنت حوران بهشترا و زج بود اوراق از دوزخیان پرس که
انراف بهشت ایتنی بیت سمنبر پرچ چهره حور اهر مشنه حور بهشتی که خرم
بیت است ادات ربطدر کما سبق فی الادوات المركبة **حور** قطعه ثانیه تک بیت
عاشقانه کجی خود دن لفظندن امر در کجی بو مقامده پیمانده حور معنایه در باقی
سکون معنای دخی واردر بو قطعه تک بیت ثانی شری حور **حور** حاء و دوده تک
قطعه در حور قدر حور ایچ یا حور بو مثلث حور قدر حور در ایچ و علی کلا التنبی
مقصود حور ایچ قطعه تک صفا بخش ایتیه شراب مثلث تشبییه در و بونکل بره
بو قطعه ایراد و ذکر اولان کلماتک جمله سی اوجر حور اولوب زیاده اولد یغنه
و هر معمر ایدر اوجر کله اولوب زیاده اولد یغنه و بو اوجر حور کلماتک اولانک
اولی مفتوح ثانیه سکر اولی مکسور ثالثه تک اولی مضبوط اولد یغنه اشارت دخی
واردر بلکه مقصود عقیقی بر اشارتدر حور که ناظم تحریر بو قطعه ده ایراد ایلیکی
کلمات فارسیه فی جهات ثلثه دن مثلث ایدر ایکی کبی جهاتی اوج ایتمش دخی بر ثلث
اخر در قلده دره **سکاب** معمر ایدر حور حور حور حور اوجر رعایتی تر بیع جفا
دکلی **جواب** ثلث حروف ثلث حرکاته رجوع سندن بشقه اکثریدر
کلی دکلر شکم زفت کیده تخلف ایدر کما لا یخفی علی من له ادب مسکون

بار میوه بیر نیاقدر فسق و تک اولدی نور

بو معمر ایدر تشلیات ثلثیه بعد از غایه کلر که اولی با، موحده اخی رادد
بار مطلق بود معنایه در کمر استعماله قابل اولسون کرک اولسون عربیده

هر بر

نمود بر سر شاعر بیت چو باشد بر دولت بر تو بر بار فروز باشی همچو نوا
 پر باد خنجر صیقل انسان بدیکی میوه مفاسد در که مرید فاکه دیر بر بوند
 بار بکرمی التی مفاسد دخی کلور اول اسم شریفی خدای تعالی کما سبق فی الاسما
 الحسنی ثانی بمعنی کرم و مره ثالث بمعنی اذن و رخصت و اجازت رابع بمعنی بارگاه
 بطریق الاختصار خامس بمعنی پنج و بن سادس مراد کارشکنم بکرمی و در بنی
 قطعه نک اون ایکنی بیننده کار و بار ایشی کوج دیو کلور سابع بمعنی جای جیت
 و محل بسیاری ثامن بمعنی بارنده که زلف مشکبار و ابر باران دیر در تاسع بمعنی
 حاصل نباتات عاشق عشق اولق که زلف و مشک بکی نشسته در و بگری نشسته
 لره امیخته اوله حادی عشر بمعنی دیکدان یعنی ساح ایانی ثانی عشر بمعنی کرمه
 و سته ثالث عشر بمعنی دوست و صديق رابع عشر بمعنی حمد زان و حمد سائر
 حیوان خامس عشر بمعنی انبار که بخت غله و تحمل قور در سادس عشر بمعنی قلعه و
 حصین سابع عشر بمعنی یوکه که انسان اذق سنده او لسون کرک حیوان از قور سنده
 ثامن عشر بر کشته اید ملاقات ایلمک تاسع عشر بمعنی طریق و سبیل عشرون
 بمعنی کنه و ذنب حادی عشرون بمعنی تمنی و ترقی ثانی و عشرون بمعنی دیوان و دیو
 شاهان ثالث و عشرون بمعنی آت لغو و ساز رابع و عشرون بوزنه که بر پنج و طایفه
 ایدر خامس و عشرون بمعنی شکوفه سادس و عشرون نپس بود مضافاتند
 بر قریه اسمیدر **میوه** شرفی الدخی قطعه نک بیت عاشق شری شری حنده کلور **بیر**
 بوزن چیز بمعنی حوامه خدای که یتاق دیو بکرمی سنجی قطعه نک بیت نالنده کجری
 شمس قری بیت تقان شری که همیشه سات میگویند مسافران هم در راه و خفته
 در بیر هم دخی صاعقه مفاسد ده کلور بود بوزن نور فستقی رنگ مفاسد و غمیل
 قیزیه مائات و بعضیدر دخی جزات دید یار و دهند ستانده جمیع اهل البس
 کفره بر شهرک اسمیدر حسی عجیل کافر شدید و بی رحیم مقامده کافر
پار بیلدر **توجه** آدم **بیر** **اولدر** دخی **پور**
 بومهر اعد دخی بعد رتایه التثلیث مذکوره اولان کله لک اولی پار فارسیه آخری
 کذک راد پار بمعنی ساله گزاشته ترکیده بیلدر دیر در کجی بل مفاسد طاب امی
 بیت جرایم بخت نراکم نراکم نراکم نراکم نراکم نراکم نراکم نراکم نراکم نراکم نراکم
 پاره و قطعه مفاسد و پاریدن و پاریدن مفاسد و دماقت اولنمش صفر جلدی

مفاسد ده کلور **بیر** بمعنی سن و اختیار همدی مرشد طریقت مفاسد ده کلور
 خواج حافظ بیت دوش از مسجد سوس یعنی آمد بیدر ما جیت باران بعد
 ازین تدبیر ما و فتح پار فارسیه اید بوزن سیر فر هنگ جهانگیرده بمعنی بد **مسطور**
پور بمعنی ولد حکیم خاقانی بیت دل در سخن بودی بنیادی بود علی زبور علی چند و هنگ
 جهانگیرده خاصه کتوج حاکمه بود هم دخی قور دیر در دیو مسطور در نشی میرزا
 ابراهیمه بمعنی بجا اهل یعنی کنده بی جا اهل که ستر بکه پور دیر در دیو مسطور در

تاز نویسر تانه کسکین تیز هم کسب اید نور

بومهر اشک کله لری بعد رتایه التثلیث اولی تاه فرقیه آخری زای معجزه در تاز
 بمعنی ساده رو و محبوبکه تازه دخی دیر در حکیم فردوس بیت بد و کف حادر که
 ای تاز نام چه بودی که کشی چنین رزد و ام هم دخی امر د فاسق و پست او غلا
 مفاسد و فرومایه و پس پایه مفاسد همدی تاز بوزن لفظند صیف امر و وصف
 ترکیبده اولدر **تیز** بمعنی بوزن چیز جدید بمعنی کشکین که شمشیر و خنجر و سکن
 و امثال سنده لرده استعمال اولدر همدی اکشی و طند و آچی نسلر ده استعمال
 اولدر مثلاً تیز تیز و روغن تیز دیر در همدی بیج سفلی که هر دو و فسد و سفاک
تیز امر حاضر در معده دیر تیزیدن و توختن لفظ بیدر کسب اید و حاصل
 اید مفاسد در هم دخی گذار کین ادا اید معاسنه و کش کین چک مفاسد و شتاب
 کجی سکر مفاسد ده کلور و بود معالزده وصف ترکیبی دخی اولدر بوندن
 بشقه آنج قبولنه ده و سرحد فار سده بر شمره ده نور دیر **لر**

تار ظلت حصه در تیر و دینور معشقه نور

بوند بعد رتایه التثلیث اولی تاه فرقیه آخری راد در تار بمعنی ظلت مطلق ظلت
 اللیل اولسون غیر می اولسون بود معاده تار یک لفظند مر فرد حکیم از ک
 بیت ای بجنب همت تار پایه اهرام پست وی پیش ظلت توجشتم خور شید تار
 بوندن بشقه طاقوز مفاسد دخی کلور اولدر ارشکه هندی بود در معاستعمال
 اید و پ تار و بود دیر در ثانی بولانق صوم مفاسد در ثالث ابر شیم نیلی رابع
 ساز قیل خامس بای کریش کذافی الجمع و فر هنگ جهانگیر سادس صفا ده بمعنی
 میان نهد سابع موسی زان محبوب ثامن بر نزع اشاجد رخر ما الخافه بکر تاسع
 دبه مفاسد مرید فری دیر در **تیر** بمعنی حصه و نصیب بوندن بشقه بمعنی الفرمه

دیر

و فر هنگ جهانگیر ده و سائر فر هنگ کرده دسترس اولسان مغاری او نور
 او بدر اول هر ماه شمسینک او را او جلی کنی و اسمیدر ثانی سال شمسینک
 ماه رابعی نامیدر هر بر نام روز که نام ماهه موافق کله فارسیان او کنی مبارک
 مدایدوب آنده امور خیریتی ایان ایدر بر تقدیر چه بود ماه رابع دوم ثالث
 عشری روز مبارک در شاعر بیت بروز تیرمه تیرم شاد کن که از سپهر زیتر
 نصرت بود پیسته تیر اول یعنی روز مذکور تیر ثانی یعنی ماه مزبور تیر ثالث
 یعنی حصه و نصیب ثالث بر فرشته نک اسمیدر که سوزان او زره مؤکله و تدبیر
 امور ماه مزبوره معیندر رابع یعنی سهم و لشاب خامس یعنی کربک سلطان
 سادس سقف خانه تختة قریلان طریض و طویل نمود که اگر بکیده که شایر
 سابع یعنی قهر و غضب ثامن یعنی تنگ و غار تاسع یعنی تاریک و تیرد عاشر یعنی
 فضل خریف حادی عشر یعنی سر قوم و رئیس جماعت ثانی عشر قارایان و نراندن
 بر لبیک اسمیدر که او سهم قلندر و هر سهم بر حصه یقین او در اوج سهمی
 خالی فالور اکابر دیر در حدی قداح میگردن هر برینه بریده قدح دید کله
 کبی فارسیده تیر دیرر ثالث عشر یکیده یکن بغداد قدی سرخ دید کله دیر
 دیرر رابع عشر یعنی قدر و مرتبه خامس عشر هر طوطی و او زون اخراج دیرر
 سقف خانه کربشی و کمی سرنی و زازو کف سنی اصد قدی انج و معصره ابکی
 دید کله انج و او قلاغی و دخی هر نه که بد نره بکر علی العوم اکا اطلاق او نور
 سادس عشر جهان اوقی خاتمه سابع عشر پنبه قو پارچون انج و او زن دمور
 ثامن عشر یعنی صاعقه یعنی یلدرم تاسع عشر یعنی شکر خاخر ما که بریده طبع
 دیرر عشرون یعنی دلیل و دهری حادی و عشرون یعنی تاب و توان یعنی طاعت
 ثانی و عشرون بر نوز و یلانکه انج اولر چوق او زون اولان اما بر تاب ایند که
 دمور دن بکر حتی بعضی انونک او زونکی سنی دیر بکی و افعدر ثالث و عشرون بر جنس
 طیر دن بر نوز و قد شد رابع و عشرون قفان انونک طولا سمیع خامس
 و عشرون اخگر سوز ند یعنی یا منشی کوز سادس و عشرون بر نوز و قرجه سابع
 و عشرون یعنی کرباس یعنی بر ثامن و عشرون بر کسی چپیکه دیرر تاسع و عشرون
 شول سنه به دیرر کند و جنس افراد دن بهر اولر انونک طول و نونک
 کله سی حادی و نونک یعنی رسته یعنی ابک **نور** بوزن حور یعنی معشوق حکیم

قطرانی

قطرانی بیت هیچ نوری دانفر ماید فلک بیکار تو و دیر ماید بخون اندر شود
 مستور نور کنی اصل صده دمن مضارع ثانی و اولان نور لفظیدر آنده ایسه
 عقده امس اولان معشوق هیز معناید رنکم فر سن قدیمده اولدی بی کبی کذا
 ففند فی فر هنگ شعوری فاما که فطن حاذقه خفی دکلکه بیت مزبوره مطلق
 معشوق معنانه اولد بوندن بشقه نور او بر معنایه دخی کلور اولد یعنی بهادر
 و پهلوان شک بیت مزبوره کی نور اول کبی ثانی فریدون شاهک بیوک اولونک
 اسمیدر که تدرج دخی دیرر لری نوران زمین اکا سنوبدر ثالث ملک نورانده که
 تحقیقا نور دیرر رابع یعنی پیوه یعنی طول عورت معنانه خامس شرفاده
 دختر ایرجه منوچهر آندن و جوده کلشد سادس ادات الفضلاده نام
 مهمانی واقعدر سابع مجمع الفرسد یعنی اوای و ظروف ثامن قیملو بشمش
 پالوده تاسع یعنی رم اور مک که نوریدن و رسیدن معنانه عاشر یعنی
 نجس و نفیس حادی عشر بر اکشی او نکه طعانه قور لری

خاک طیارق در رسوم خیک اولدی خنیر اولی نوک

بومصرانده بعده رعایه التسلیم اولی خا معی اخری کاف اولان کله در **خاک**
 طیارق که چغنا بده تو فراغ دیرر **خید** بال و یاغ و هو و امثالی قوید قدی
 طلوم دیرر **نور** از و سر کفه او رنده نوک دندان کرازی نمود طلع سک
 شد کرازی چه سود کنی ناظم خیرک و شاهدهی تغییر بر نوز منظم اولان علی الاطلاق

هم دینکد خار شامش خیر شمشک اوی خور

بونده اولی خا معی اخری را اولدر **خار** یعنی شوک مطلقا شیخ سعدی
 بیت جهان کرچه سراسر لاله زارست برهنه پامز و انجا که خارست بوندن
 بشقه پش معنایه دخی کلور اول یعنی ناز و کرشمه ثانی یعنی ماه بدر ماهها
 کبی ثالث سنگ خارایه خار دیرر رابع دی مضافاتندن بر قصبه اسمیدر
 خامس خاریدن لفظندن امر و وصف ترکیبیدر **خیر** بوندن شیر یعنی سرشته
 و حیران یعنی شامش حکیم قطرانی بیت ای بخوبی بر تیان کامل و کشمیر میر
 ماندم از بس کاوری در عهد ها تا خیر خیر بوزن بشقه انی معنایه دخی
 کلور اول یعنی هرزه و بی سبب ثانی کوزده بنار معنانه ثالث اعضاده
 اوید شوق معنانه رابع یعنی ناچار خامس بر شکوفه اسمیدر سادس یعنی رند

ما

و دلبر و دلاور و دو معنای که جمله سنده ها و رسمیه ایل خیره دخی جائز در خود
 کوفتش معنای در شکم شری قطعه خاصه نک بیت اولیده خورشید مناسبتله
 بجای بودند بشق فقط خود سکر معنای دخی کلور اول شهر شمسیه نک اون
 برنجی کوئی اسمیدر ثانی بهرام کورک مشهور کدشکی اسمیدر که فقیر خورنق بر
 ناکت خور دن لفظند امر و وصف ترکیبی اولور دیو یو قطعه نک عنوانی شرحه
 بجای بودند کور دودت معنای مسعود سعیدی سعیدی سلمان بیت روز خور
 ای بدو و خ خود یافت خور از جرخ فلک باده خور رابع بمعنی لائق و سزادر
 خور یکی خاص بمعنی شریک مثل انباز سادس بمعنی جانب مشرق مثل خاور سابع
 بمعنی خور دخی کما مر فی القطعه الثالثه ثانی بمعنی کره و مسره من من من

داد و دید کوردی هم تو تون معناسی دود

بو مصراعده بعد رعایت التثلیث مذکوره اولان کله رک اولی دال و اخری ایضا
 دال و داد دادن لفظند ماضیدر کاهی مصدر دخی اولور مثلاً ی باید داد
 دیر لر و بر مک کرک معنای بودند بشق دودت معنای دخی کلور اول داد عدان
 دیو بکرمی ایکنی قطعه نک بیت ثانی سنده کلور ثانی عدان استمک معنای ثالث
 بمعنی نمر و سن رابع بر نوا قمار حق که سریده قوباد وید کلمی طقد وید فرق
 بشی قطعه نک بیت ناسفده کلنی دیدن لفظند ماضید شاعریت نامی بخته
 بینی اندر جام دید باید هر از غوره خام و ظاهر اولدی معنای دود بمعنی
 دغان اسم عامدر هر شیک تو تون دیر لر همدخی دوده وجه معروف اوزره
 استعمالی شایع اولان تو تون معنای فارسیده بنا کو طریقه طبقه دیر لر
 فتحات ثلثه ایل دقیقه اگر چه مزبور تو تون محدث در وحدونی دخی تاریخ چون
 سکر بوزی کجوب طقد بوزه قریب اولد فده یکی دنیایی بولد قلمی اشدای لو
 و کمال شهر فی بیک اون تاریخده اولدی کنی اولر تبه قوت فلور بولشد رک
 جهانند دخی دوده محاله رسیده اولشد حتی بعضی اولی الایضا دومی
 الاعتبار دن منقولدر که لفظ بلف و لفظ شهوه و اسماء حسنی دن لفظ قره
 هر بر لری حسابده بوز اون التي اولوب مزبور طبقه و فقهه نک اسم قویه حسابده
 تساویله جهانند دخی ممکن اولدی دیو بیور دیر لر دخی
 مجازا دود دل دیر لر غم و اندوه معناسنه من من من من من من من

دار طوت کیج اولدی دیر دید یلر اوزاعه دور

بو مصراعده اولی دال اخری راد و اون بدخی قطعه نک بیت سادسده کج
 کجی داشتن لفظند امر و وصف ترکیبی دخی اولور بودند بسف داد
 بش معنای دخی کلور اول هر دیکلوب طوران اشاج معنای ثانی اول طلب
 ایتد کلمی ابغ معنای ثالث جانب و لریک اوینا دخی رسندن یوقار و
 دیکدی یکی ابغ که اولر نکه اولان اولقد کرمش دکلر اول اشاجه جانباز
 اصطلاحده دار واپینه اجل بشیکی دیر و بعضی نشی ده جانباز اپینک جمله
 اغاج لرینه دیر لر رابع سقف خانه فی اوزرینه قوبد قلمی اغاجه دیر لر
 سادس هند ستانده مالده مضافاتندن بر شهر اسمیدر دیر بوزن دیر
 کیج معنای شاعریت معشوقه که دیر دیر پیشتن اخریه ازان که سپر پیشتن
 و دخی کلنمک معنای دیر آمدن دیر لر وجود معنای سنی دخی افاده ایدر دود
 بمعنی بعید مقابلی نزدیک در معنی قطعه اگر از آسمان دور افتد پیشتاری که مد
 حتر انکفتم ندعا کوی توام نزدیک اگر دور پیشتان این دل محزون مهور من

رفت ششمان قاره ساقز رفت هم کوز لودت

بو مصراعده دخی بعد رعایت التثلیث اولی زای معی و اخری ناه و فیه و اوسطی
 قادر رفت فتح ششمان و یوغدن و قالین و بداندن معنای شمس فخری بیت
 برو بریزر کایش چو اسب تازی شد شباش در ده حکشی چو کا و کا ههل
 و رفت کتاب السامی فی الاسامیده صیق و محکود یو مسطور در رفت ظم ایل
 بمعنی بخیل و خسیس که اندن ترکیده آج کوز دیو تغییر ایدر لر شمس فخری
 بیت باعطای شیخ ابواسحق زاده بحر و کان بمسک شمار و ابر رفت

ایکلیج زار اشاعه زیک کج قونده زور

بو مصراعده دخی بعد رعایت التثلیث اولی زار معی اخری زار مهمله در زار
 بمعنی نالان بودند بشق اوج معنای دخی کلور اول زاریدن لفظند اسم
 مصدر در ثانی بمعنی وقت حال ثالث ادات اسم مکان اولور لالازار و نمک زار
 زیر اشاعی معنای مقابلی بالا که زیر و بالا دینلور شاعر در وصف اسب
 زیر و بالا دوی چوباد صها که بیکدم شود جهان پیمای بودند بشق دودت
 معنای دخی کلور اول ات معنای مقابلی زیر که آت و و است دیکه زیر و زیر

دیر لسانی یعنی پوشیده و پنهان ثالث باغ بود ایچو آلتدر رابع هر سه که
ضعیف اولد زور کوچ و قوت معنیه بر حالند که تاب اینه توان میانه
اولد شاعر بیت چنان باشد اول که کوی تنش دودل دارد از تاب و زور
توان بوندن معلوم اولد که زور تاب و تواند غیر بر قدر اما اصح
اولان بود که زور کسی اولان کوجدر که ادما نیل زیاده اولد اما توان خلق کوجدر که

کسب

کان معدن کین هم کز غنبد در دیر کون

بومهر آمده مذکور کله لک اولی کاف و اخری دزدن کان بمعنی معدن هم دخی
کاندن لفظندن امر حاضر و وصف ترکیبی دخی اولد استاد فرخی بیت بار
زوی کفر را دوزکان کهر بزیادی کوهکان و بی مینین کین در وند کیزلو
غضب معنیه میر نظمی بیت بدرکن از دولت کین و عداوت مکن از بهر دینا
خضومت کون و او معروف اینه عربیده دبر و است معنیه میر ذالو غ بیت
تا توانی که کوی کور کنی کاحسن الاشکال شکل مستدیر

کارایش کیر آنت معبوده ای دانی کور

بومهر آمده دخی مذکوره اولان کله لک اولی کاف و اخری رادر کار بمعنی شغل
و عمل ویش بوندن بشقه ایک معنیه دخی کلور اول بمعنی زراعت کاریدن
معنیه اسم مصدر در و امر حاضر دخی اولور اک معنیه ثانی بمعنی جنگ و نرم
کار زادیر لر و بیکار دخی دیر لکیر آنت معبوده اولد یعنی عامه نک معلومید
و شاهدین عتدله بله در حتی عصب علی بنقه جراب فی بیضتان مفهوم
کلیسند صبر اما صد قدر نکته نالیم خربره صد هزار آفرین و بی نهاییه شباهش
تحسین هر کسی کور صانوب کور اینه کیر میانه کار کور دی کور ای و بی چشم
معنیه معروف در فاما که اهلنده اعلا به نابینا دیر لر کور صکره دن کوزی جفا
دیر لر شاعر بیت سپهر اول کند چشم خرد کور پس انکه بر خرد مند افکند نو
مرد مک ماش قیوند و میش دخی فار موش

بومهر آمده دخی بعد رعایت التثنی کله لک اولی میم آخر شین میم در ماش
حبوبیدن شول معروف دانه که اکامر مک دخی دیر لر حکیم شیرازی بیت
بادناک آمد خورد و هم فطیر دجرو قول و ماش و بنو هم شعیر هم دخی مرکب
اولور مایله شین میم دن بزانی معنیه نکم بر عورت خواجه عبد الله انصاری

بوغدای

بوغدای الناس ایند که انبار داینه بیور مشدر بیت اوزنی اید کند مشن
دهید ماش فرستادیم خود آمده میش قیون معنیه شمس فرخی بیت کران
نهیپ عدل تواند دیار تو از بیم میش بد رفه کیر سک شبان کوسفند کبی
اهلیسی بر آئینی میانه لاف قدر کمال پلش زاده نک اهلیسند میش دشتی سه
کوسفند دیر لر دیونقصری و اهیدر چون که قیون اکثر او قانده هم داده تریه
اید لر نادرا قیش اولنجی اوده قالور بویله اولنجی قیونده دشتی بشقه
اهلی بشقه اولما ز موش بمعنی فاره شیخ سعودی بیت کربه شیرست
در کرفتن موش لیک موشست در مضاف پلنک ترکیده همچان
چفت بد چیمچقان دیر لر فله در المصنف سوء تفسیر اینم دیر

مار خسته هم یلاندر میر یک تر بنجه مور

بوند دخی مذکور ک اولی میم اخری داد مار بمعنی مریض و علیل بیمار کیم
و بمعنی حیه یعنی یلان بوندن بشقه بش معنیه دخی کلور اول ام یعنی انا
بو تقدیر چه مادر دن مخفف در ثانی میار لفظندن مخفف در کتور معنیه
ثالث حکام طر جستانه دیر که طر جستان خانلرینه شار مار دیر لر رابع
بمعنی زدن خامس بمعنی حساب و ارقام میر هر زمره نک باشند دیر دخی رئیس
الخلع عربیده یعسوب فار سیده میر زبور دیر لر مور بمعنی غله شیخ سعودی بیت
هر کجا چشم بود شیرین مردم مور کرد ایند هم دخی جسم آهنده اولان پاس معنیه کلور

بر نشا اولر مثلدر بو نظم دکنش

نشا اولر و وصف ترکیبیدر چونکه نشا معروف اوده مدوده نک و واک
فقطر یله اوردیدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخفف در بو لفظی بعید واک
ضمیمه ضبط ایشدر کن سودی مرحوم نهد ضبط ایده نک اوردی بر تلسون دیو
تشیع بشیع ایدر دکنش کوکل چکی دیو قطعه ثانیه نک عنوانی شرحند کدی
مثبت قد سبق فی عنوان هذه القطعه نظم دیباچه نک اون اوچنی بیت شرحند کدی

نوش ایدن معنای رنگین ایدد کسب سرور

نوش نون مدوده نک ضمیمه او نور نجی قطعه نک بیت اخیرند کلن نوشیدن
لفظندن امر صیغه او زده اسم مصدر در مطلق ایچک معنیه نک زاده ایچک
حقیق عرفیه اولمشد کما هو المراد هین رنگین بیانی قطعه ثالث نک

کدی

عنوان شرح کجی معنی و کسب و سرور و سرور و سرور

زنج این قطعه شاهان چون افسر پیران کسب
زنج نه کوزل دیو قطعه ثامنه نک بیت اولنده کجی این قطعه قطعه رابده نک
عنوان کجی شاهانه شاهه لائق معانته زیرا اخرنده کی الف بعدله نون
بعدله هاء رسمیه لیاقت ایچوندر کما سبق بیان فی الادوات چون کجی دیو قطعه
ثالثه نک بیت ثالنده کجی افسر تاج دیو بو قطعه نک بیت اولنده کلور بر
طلو دیو تر قبی قطعه نک بیت اولنده کلور از معنی من کما سبق فی الادوات
المرکبه کجی دیو بیا جه نک بیت ملاشری شرحنده کجی صاحب معنی جو هر دن
طلو طاج کجی شاهه لائق نه کوزل دیو بر قطعه چونکه مناسب ظاهره

اولو سلطان شاهانه دی حکم ایدچی داور
شاهانه ایکی الفله شاهانه فقط الف اول اید شاهانه فقط الف ثانیه
شاهانه بلا الف جمله سی هاء اولانک کسری و نونک سکونی اید اول اولو
پادشاهه دیر لکه عصر نده اولان پادشاهلرک قوت و سرسلرک و شوکت
و خزینه و مملکتی زیاده اوله وانک امداد اید بنجه لریالکنه سلطان و پادشاه
اوله لر بود کرا و نونان شروطک جمعیسی بر ذائده بولنما بنجه بولفظلری اطلاق
ایما ز لر بولنر یک اصلی شاهان ایدی اضا قتل مضاف مضافه تقدیم اولنر
و بعضی حرفی دخی حذف اولنر و وصف ترکیبی اولدی نتم تحقیقی شاهده
شر جزده مهما امکن ذکر اولندی فارجمع اید داور دال مدوده نک و و اوک
فتحدری و رابله معنی صاحب حکومت شاعر بیت از نونکه نام که ذکر داور نیست
وز نیست ترهیم دست بالانر نیست بوندن بشقه دورق معنایه دخی کلور
اول اسماء شریفه حاکم حقیقی جگت عظمت دندر کما سبق فی الاسماء الحسنی
ثانی بجای از اهل پادشاه عادل دیر لر بلکه اصلی داور اید کی کرا استعمال اید لالانثانیه
حذف اولندی بونقدیرجه حقیقت اولر ثالث معنی درمان و دوارابع معنی خصم

دخی آوردنک تخت و تاج ایتمیش دیهیم و هم افسر
اورند هرزه نک فتحی و و اوک سکونی و رانک فتحی و نونک سکونی و کاف فارسیده
پادشاهلرک تختی معنانه شمس خیزی بیت خدیو ملک سلیمان ملاز و سیف قلم
عزیز خلق جهان زیب افسر و آوردنک بوندن بشقه بدی معنایه دخی کلور اول معنی

عقل و دانش ثانی معنی زینت و زیبای ثالث معنی شادی و سرور رابع معنی
صوت و زنده کانی خامس کلیم نام مجرب نه نونک عاشقی اید در غایت مشهور ایدی
سلاسی استعاره طریقه آسمانه ده آوردنک دیر لر سیابع معنی مکر و حیله قف دخی
فارسیده ترکیده شیدوی حسبله ترجمه قلندی دیهیم دال و هاء مدوده تینک
کسر لری و میم اید یلم شاهلرینه مخصوص اولان مرتجع تاجدر شمس خیزی بیت
شهر بار جهان طلعت اوست زیت تخت و زبور دیهیم یاه اولای حذیفه دیهیم
دخی بو معنایه در حاصل بونده اوج لغت وارد در افسر هرزه نک فتحی و و انک سکونی
و سینک فتحی و رابله معنی تاج مرتجع ایض حکیم بیت بر افسر شمان جهانم بدی
فخر کن یار دم مرکبش افسار سنی همدخی افسار لفظندن محفودر تاج فی
الاصول طریقه فارسیده و ترکیده شیدوی حسبله تفسیر و ترجمه قلندی

دینور هم پادشاهه شهر و یار و خسرو و دارا
شهر یار داندنکره یاه تختی اید ز ماننده اولن شاهلر دن اعظم و ذی قوت
پادشاهه معنانه کذا فی الجمع پادشاهه بیانی قطعه رابده نک بیت رابعی شرحنده
کجی خسرو خا بنجه نک فتحی و سینک سکونی و رانک فتحی و و او اید معنی پادشاه
و ذی قوت و ذی قوت ایض هم دخی اعلام رجالدندر و دارا دال و و اید مدوده نک
فتحدر اید معنی پادشاهه ذی شوکت و ذی هیبت ایض بوندن بشقه دورق
معنایه دخی کلور اول شراب در دیکه کوب دوندن قانر بویکی معنایه عنصری
بیت ذی کر تاشم ز دالاکشم اگر چند و سلطان و داور و شتم ثانی بر مشهور
پادشاهه نامیدر که کیهباد و دالاب دخی دیر لرانی اسکندر دوزنقرینین قتل ایدی
ثالث اسکندر روی دیملکه معروف اولان اسکندر ثانیه نک بدی اسید پیکر
اسکندر ایدر دوزنقرینین لقبیل مشهور اولان اسکندرک قیلقوس جبری
دیر لر رابع داشتق لفظندن مبالغه اسم فاعلدر طوطی معنانه

عدالت داد اطاقت اید یکید امره و زمانه
داد معنی عدالت شیخ سعدی بیت پیش که دیهیم ر دست فریاد هم پیش
فواز دست ندمینخوا هم داد باقی معنایه بکری بدخی قطعه نک بیت رابعی شرحنده
کجی فرمانبر و وصف ترکیبیه چونکه فرمان پادشاه امری دیوالی التبی و قطعه نک
بیت ثالنده کلور بر وصف ترکیبی او ایدنی حالده قطعه اولانک بیت خامسده

بجای هاتنی بیت رسانند فرمان فرمان برات پزیرنده آنهمه سروران

ستم ظلم و شکایت تجیده دادخواهان دی

ستم یعنی ظلم وجود نگیرد دخی معرود در شاعر بیت پنج بیض که سلطان
ستم و داریت زنده لشکر باشی هزار مرغان بیخ هم دخی دیدن و دانستن
معناست و عدا و قصدا معناست ده کلور **دادخواهان** وصف ترکیبی اولان داد
خواهک جمعیدر اخرنده که الف و نون علامت جمع در دو نکه داد یعنی
عدالت کما سبق آنفا خواه خواهیدن لفظند ن امر یا خود اسم فاعل
مخفف در نتم مضارع بکر منجی قطعه بیت اولنده کجندی

جهان کیتی و طایا زیر دست اقلیم و کشور

کیتی کاف فارسیه نکه و تا فوقیه ممدوده نکه کسر لایله یعنی عالم کون فضا
یعنی دنیا و جهان شمس خیزی بیت تا که باقیست نام کیتی یاد ذات تو پادشاه
در کیتی **جهان** دخی فارسیدر ترکیده شیوای مسیله تفسیر فلندی **زیر دست**
معنای ترکیبی الی دیکدر چونکه زیر الی دیو بکری برنجی قطعه نکه بیت خاسی
شرحنده کجندی دست ال دیو بکری بدنجی قطعه نکه بیت را بنده کلور کتی کت
لفظه زیر دست دیو و طایا و قزل و خذ متکار معنای نه حقیقت طرفیه اولنده
نتم صاحبزاده زیر دست حقیقت طرفیه اولنده دخی کیتی شیخ سعدی بیت ای زیر دست
زیر دست ازاد کرم تا که بماند این بار **کشور** کاف کسری و شین معنی نکه
سکونی و واک فتمی و را اید یعنی اقلیم و مملکت و ولایت شمس خیزی بیت سیر
از حرمت از عدالت نیست اویم ده کشور نگاه پاشا زاده مرحوم بونده تصرف
خاص ایدوب بیور کشور لفظی کشی اید و ردن مرکب را صلی کشت و را اید
کشت اکین معناست و ردو معناست در که ایشلور دیمک اولور بود ترکیب
ناحذف اولوب کشور دیدیلر طایانک اکوب بحوب اولور دینی پره
دیر لایستی **اقلیم** بیانی دیباجه ده اولور او جایی یعنی شرحنده کجندی

مکان جای زمین یرد قلم و الله کی اولکه

جای بمم ممدوده نکه فتمی و یا تختیه اید یعنی محل و مکان و منزل حقیقت و مجاز
شاعر بیت بتون و بیخه باب سباه بجای که هرگز نرود یکماه **زمین** زای مجوز
فتحید یعنی ارض مقابل آسماندر کال پاشا زاده بونده دخی تصرف ایدوب

بیورد

بیور زمین لفظی مرکبدر بر جروی زم هواق معناست خاک طبعی بارد و یابی
اولفله برودت مفزده در و یا تختیه نسبت ایچوندر و اخرنده که نون تا کید
نسبتدر اولطریقله ارضیه زمین تسمیه اولندی استمی لکن بوکاکوره زای
بجه مکسوره اوللو ایدی فانما که کاف کتبه مفتوحه در قلم و دخی

بودر مشهوری مغرب باختر مشرق اوله خاور

باختر باء موحده ممدوده نکه فتمی و یا تختیه نکه سکونی و تا فوقیه نکه فتمی و را اید
خاور خاء معنی ممدوده نکه و واک فتمی و را اید مضبوطدر کلا لوم تقصیده
مناخزین خاور مشرق دیو و باختر مغرب دیو نص ایلد بلر اما متقدمین عکس
اولمخاوند به بیان ایلد بلر یعنی خاور مغرب دیو و باختر مشرق دیو یازدیلر
کذا فی تحفه الاجاب ناطم تحریر دخی مناخزین تابع اولدی حتی آفتاب قصیده
بیور خاور ستاندن کلوب هر کون ایدر وضع جبین آسماننده نه در بلیم
رجا آفتاب **تمه** جمیع ادب لغت بویکی لفظله اختلافاتی فصل ایتموب
باختر کیمی مشرق و کیمی مغرب دیو یازدیلر کانه هر بری شترادن برینک شعر
ایله استشهاد ایدیلر مثلا شمس خیزی معیارده باختر مشرق باشد پیش ایلد
شعر از باختر غرض مغرب و از خاور مشرقست دیوب بویینی نظم ایشی بیت
خودشید و ادایت حیت و صدهای تو بکرفت بخاور و از احد باختر و هندی شاه
صهی حده باختر مشرق و خاور مغرب بت دیشدر بوقولی مؤید حکیم لامعی
بیت خودشیدرا چون شد از جانب خاور علم پیدا شد اندر باختر
براستین شب علم حکیم خاقانی خاور مشرق باختر مغرب اولق اولورده بیور
بیت ماه چون حبیب بر دسر آفتاب از جانب خاور بزار

سباه سینه لشکر دیو و بسیر و طر مشرق

سباه سینک کسری و یا فارسیه ممدوده نکه فتمی و اظهار هایلله یعنی لشکر
و لشکر لکن سباه معنی و افرادنه دیشدر اما **لشکر** بمعنی سباهه دیشدر لشکر
اسفا طیلله **سباه** دخی جائز در ماه و مع قاعده سی اوزره **سرکرده** رانک
سکونیلد بشیوای و ریس معناست معنای ترکیبی باشی قلتمش دیمکدر
چونک سر باش دیو بکری بدنجی قطعه نکه بیت تا مشند کلن کردن لفظند
اسم مفعولدر بوندن بشقه سرکرده یکی معنایه دخی کلور اولور سیرید ایش

بشلق معنانه ثانی کاف فارسی اید بشی و نمش معنانه سرگردان کبی بوابی
معنایه بر وجه ترتیب شاعر بیت چو سر کرده بکار عشق خود بان شود در دشت
نم سر کرده حیران با شبنم معنانه اولی بهر حال کاف میسرید ز فلا تفصل

سپید دیند سر داره سپهسالار سر سلسله

سپید سینگ کسری و پاء فارسیه نک فتنی و هاک سکونی و با، موحله نک فتنی
و دان اید معنی سر داره سر شمس فتنی بیت بود ترک کرد و ن کینه سپید
و کر سخت کوبید ایا شای معنای ترکیبی صاحب عسکر دیک اولور چونکه
سید عسکر کما سبق اتفاقا بد فرسی قدیمه معنی صاحب **سر داره** دخی فارسیه
ترکیده شبنمی حسید تفسیر قلندی اصلنده وصف ترکیبید رباشی عربی
معنانه چونکه شرباشی معنانه دار داشتن لفظند امر یا خرد اسم فاعل مخففه
معنی ایلد انده مسطور در که سپید طبرستان پادشاهلرینه مخصوص بقدر
نکم قیصر و خاقان و فغفور و رای و کسری و تیغ و نحاسی و امثالی هر بر لری
بد پادشاه مملکتک لقبی مخصوصه لری اولدنی کبی **سپهسالار** معنی سر سلسله
میر نظمی بیت سپهسالاران رستم نهادان پسندیده نک کرد چنگ مردان فقط
جزه ثانی سالاردخی بنو معنایه در **سر سلسله** دخی فارسیه شبنمی ترجمه قلندی
بر لفظ ترک و امثالک فرقلری هر دو لنگ و هر مملکتک طرقلرینه کوره در

سپهر قلغان زره و جوشن و جبه زرخ آید ز جلد

سپهر سینگ کسری و پاء فارسیه نک فتنی و لایله قلغانک زربیده بجه و جندیر
هم دخی سپیدن لفظند صیغه امر و وصف ترکیبی تمام اید و کیت معنانه
زره زای معنی نک و لایله کسری و اظهار هایلده دموردن منسوخ معروف
قفانک چنگ ایامنده کیر لری ز کیده زره و زرخ دیر لری بیده در رخ دیر و لری
دیرد خواجه سلمان بیت که دو پیکر زره گذارستان شده یکتی چونوا مان
باشد بوندن بشقه زره ایکی معنایه دخی کلور اولوا سیاب افر با سندن
بر پهلوان نامید ثانی ولایت سیمتانه بر ناحیه اسمید **جوشن** جیمک فتنی
و واک سکونی و شین معنی نک فتنی و نون اید زره مرقوم معنانه ترکیده دخی
مستعمل و استاده فرنی بیت مرکات هم کند کند از جوشن مانند سنان
کبود رنگ پیش سین مملد اید دخی لغتد رجه جیمک و با، موحله نک فتنی
و ها

و ها، رسمیه اید معنی جوشن مذکور هاتقی بیت در سیدند خواد زمین
فوج فوج زده از جبه پوشا فوج دشت موج

قلج شمشیر تیغ و نیزه مزراق دشت در خنجر

شمشیر اگر عامه لساننده شین اولانک کسر اید مشهور در فاما که افصهی
فتحه در معنی سیف تیغ تا، فزویه مدوده نک کسری و شین معنی اید موکین
و نیز اولان لسنده به دیر لری ماد مور اولسون طیرری اولسون فاما که تفصیلی
از قلیج معنانه شاعر بیت عالمی را کشت و دست و تیغ اورنکین نشد تیزی
شمشیری پاک از خون کند شمشیر را فارسیه و بریده قلیج هر برنده
فرزدن زیاده اسمی وارد در دیو شعوری مرحوم تهریح اید **دخی تیغ**
خنجر دموری و اوق دموری و مزراق دموری و بجاق دموری و مجلد و سراج
و کفشک استعمال اید کلری بخی دموری معنایه و طایغ دپه سینگ سوری دخی
و هر لسنده نک بوکسی و عود بیسی و کنار سطوح معنایه و خرمن تیغی معنانه
و فردغ و دوشنی معنانه و برق و صاعقه معنانه و کفشک بیزی معنانه ده
کلور **تیغ** نون مدوده نک کسری و زای معنی نک فتنی و ها، رسمیه اید معنی مزراق
ترکیده سکودیر لری مزراق عربیده ترکیده شبنم طبله تفسیر قلندی **دشت**
داک فتنی و شین معنی نک سکونی و نونک فتنی و ها، رسمیه اید خنجر مخصوصه
اسمید و بر ذوع خنجر تیغی که اولقدر شربش اولماز ابوالمعانی بیت زمزکان
دشته هازد سینه دل شده حال دل بچاره مشکل **خنجر** عربیده ترکیده شبنم طبله

تفسیر قلندی

دما آهن قلای او زین باقر مس روی نو جدر هم

آهن همزه مدوده نک و ها، نک فتحی و نون اید مطلق دمور معنانه دخی
قلیج معنانه ده کلور **او زین** همز نک فتنی و لایله سکونی و واک سکونی و زای
معنی نک کسری و زای ثانیه اید معنانه فلاید رطریده رصاصی دیر لری
میمک کسری و سین اید معنانه با و که طریده نحاس دیر لری ابوالمعانی بیت
اگر نجفت کند یاری بهر کار شود مس سیم و زرد در دست بازار دوی رانک
ضمی و واک اما دسی و یا، خنجه اید ترجمه که فاما که اماه سزبشی معنایه
از جمله بری یوز دیو بکری بدخی قطعه نک بیت اولنده کلور

دیمشله قور شنه اسرب کوشه در سیم القون زو

اسیرب هرزه نک ضعی و سینک سکونی و روانک ضعی و باء موحده ایلد قر شونکه
 عرییده بانک دیر لر **فائد** بو قور شون بر معدن در که کشت ایلد بر معدن
 حاصل اولور و زنده التون ایلد جوده دن ماعدل معدن کرده کران اولور طایفه
 نرم اولور و جمیع معادن لر دن الیمز و الماسی که جمیع معادن لر دن قور شونکه
 نرم و ست ایکن صوبه پاره بی قور شون و قریوب الماسی اش ایدر در شاربیت
 آنچه در سختی بجد بوده است الماسی یعنی اینقدر است از اسیرب صیقلی است چون
 بنیر سیم سینی مدوده نک کسری و سیم ایلد کوشی که عرییده فضه دیر لر و هک
 میر زاده بر نوز با لعه ده سیم دیر لر زرای معی نک فتح و را ایلد التونکه عرییده
 ذهب دیر لر کا هیچ تشدیدر لا ایلد ده استمال ایدر در شاربیت معای زرقه
 قطران دانه که دور محیط جذر تصحیف فند نشد بود و شیشیش مصحف کردم
 نام آنست که بنده را بنود شاربیت در غریبیت زرای کن زبر که ذریع از جمله کاری
 بهتر است غزیر طر ثلثان درست ثلث باقی هم درست بوندن بشقه ایکل معای
 دخی کلور اول بمعنی پیر یعنی نوجه ثانی نام پند سیم جها نکیدر کا **نک**

دکر در یا کی کشتی و بیسی ناخدا ایل باد
 در یا نر کیده دخی شاربیت سغدی بیت بد زیادر منافع بی شمار است
 اگر خدای سلامت در کنار است **کشتی** کافک فنی و شین معی نک سکونی و باء
 فزیه مدوده نک کسری ایلد کی که عرییده زورق و سفینه و مرکب البحر دیر لر
 شمس خری بیت خود بن را نر بیت فرمودر ایش عه کف نکشند کشتی **ناخدا**
 زن مدوده نک فنی و خا معی نک ضعی و دان مدوده نک فنی بمعنی مهر ملاحان
 یعنی کی بیسی دیکدر بولفظ مفرد مرکبدر فهم ایلد میر نظمی بیت چوملا حان
 عه آماده بودند کشتی ناخدا آزاده بودند باد بمعنی ریج و هولا باقی اون
 معناسی دخی وار در قطعه ثانیه نک بیت سادسی سر خنده کج دی

آحق یلکن کشته باد بان مغلو در لکر
کشته کاف فارسیه نک فنی و آحق و آچلمش معنانه اسم مفعولدر کشته لفظند
 بوماده نک بیسی مرعوم کاف فارسیه ده ذکر و ایراد ایلدی فلا تفضل باد بان
 داک سکونیه کی بلکنی که عرییده شراع دیر لر حکیم انوری بیت آسمان در
 کشتی لرم کند دام دو کارگاه شادی باد بان وقت انده لکری معنای ترکیبی

ایلد منسوب دیکدر چونکه بان بو مقامده ادات نسبت دیو ادوات مرکبه
 کج دی بوندن بشقه باد بان ایکل معنایه دخی کلور اول قفقان و پیراهن
 بقاسی ثانی استعاره طریقه بمعنی سائر بعضی فرقه کلمه سر ن در کی دیو
 نفسیر ایلدی اما یلکن معنانه اولسی انسیدر **لکر** نر کیده دخی شاربیت
 نظم الدال بیت لکره مرسانه دی یلکن شراع اسکله کلا و جریره اطا
 بوندن بشقه دورت معنایه دخی کلور اول بمعنی خانق بمعنی تکیه ثانی بمعنی
 وقار و تمکین ثانی بمعنی مکار و محمل و صفت خنده رابع بمعنی قلعه خانه و مکارندان

یقین اوله مشورت دیک سلطان از اسلا طینه
مشورت فرق بشقی قطعه نک بیت سادسده کلن شدن لفظند ن نهی حاضر در
 او پنده که سیم معنانه ادات نمیدر کا سبق فی الادوات البسیطه بیر نظمی بیت
 مشورتا اینقدر بر جود و ملذات نماید اینچنین پر کرم بازار **نر دیک** نونک فنی
 و زای معی نک سکونی و دان مدوده نک کسری و کلن ایلد یقین که عرییده قریب
 معنانه اهل نزد قرب معنانه اخونده که یا تخت نسبت ایچوند کاف الحاقیه
 نر دیک دیر بار یک و ناریک کی و قرب معنانه ده کلور ابو المعانی بیت بنزدیک
 نوجای عاشقان نیست گرفته جای نر دیک نر اخیار **سلطان** از اخونده کی لفظ
 را ادات مفعولدر کا سبق فی الادوات المركبه فاما که **سلطان** دیو ناظم نر
 نفسیر جبه نقیده و نهیده واقع اولان نکره مدی بقیده اولد یقینه منی اوله قائل

اولا قدن کور بین از دور دخی باقی دیک نکر
بین فرق بشقی قطعه نک بیت تا سغده کلن دیدن لفظند ن امر حاضر در
 مستقبلاتی او المقامه رجوع اولنه باء موحده صله در کا سبق فی الادوات
 البسیطه هاب نر نری بیت جلوه مستانه آن سرو قات را بین چشم بکش
 موجه دریای رحمت را بین از بمعنی من کا سبق فی الادوات المركبه دور اوزاق
 دیو یکر می برنجی قطعه نک بیت را بعنده کج دی **نکر** اون دور دخی قطعه نک
 بیت سادسده کج نکر دیدن لفظند ن امر دور اولنده کی باصله در

زخویش اکاه با مشدا نکه کرد این قطعه را در نر
 ز بمعنی من کا سبق فی الادوات **زخویش** کند و دیو او نر دخی قطعه نک بیت
 را بعنده کلور **اکاه** عجزه نک مد ایلد خیر دیو یکر می بشقی قطعه بیت فاسله

شادمانی دالک سکونی و ضرورت و زندگ کسری و آفرنده یا مبدء رب ایلد
 بمعنی فرج و سرور چونکه با تخت سر شادمان فرحناک معنای ایلد
 بیت یک نفس بالظن جانانرا انگشتم شادمان در هر کسری ندانستم که چون شود
دو شین دال مدوده نک صنی و شین معنی مدوده نک کسری و زای معنی نک فتنی
 و شادمان سبب ایلد بکر قز معنای کال اسم ایلد بیت در شین کان خاطر من پیدای که
 غنچه وار بر رخ گرفته اندر تو شرمسار دوست جمع قلند قدده ها و سبب کاف
 فارسیه به ایلان اولنم سی قاعده کلیه در نک بکر قز معنای با کسری بی نه قدر که
 غلط دید بر ایستاده کن غلط مشهور لغت فصیحی دانی اولی و لغت غلط اختیار اولی
 دختر دالک صنی و خا معنی نک سکونی و ناشناختن فتنه نک فتنی بنت را سر دخی بومعنا
ضمیمه مجله خورشید و خورشید و یک یکتا
خورشید د خا معنی نک بنی الفتح و اکثر امالده سی و او بجز و یا تخت نک سکونی
 و شین معنی مدوده نک و وادک فتحی و نونک سکونی و دال ایلد معنی اقربا
 معنی خیمه نشک مفردی و بیش خصم دیو او تو زنجی قطعه نک بیت رابعه
 کلور حاصلی خورشید و خورشید خلاق قیاس او زره جمعه در نک و یک آفرنده ک
 یا تخت مبدء رب در نزدیک بقیی دیو یکری ایکنی قطعه بیت اخیرند کجری
اوکی او غلور پسندیم اوکی بابا پداند
 پسندیم با فارسیه نک صنی و سبب نک فتنی و نونک سکونی و دالک فتنی و دال اولی
 او غل معنای سر سید و سبب دیر چونکه اوکی معنای سفید اولان کلمه نک
 اکثر آخری حذف ایدوب بعد بر نون ساکن بعد بردالا مفروضه بعد بر
 راه مهمه کتور لرنگم ماند اوکی انا و دختند اوکی معنای اولد قمری کبی
 استاد غنصری بیت جز باد نور نماید این جهان جو با پسند رکنه دارد و همچو
 باد دختند را پداند و دال اولان سکونی و هزه نک فتحی اوکی بابا معنای
 و نک و هزه نک حذف پدند دخی دیر بر استاد بیسی بیت از پد چون از
 پدند و دشمنی بیند همی مادران کینه برد ما نند ما نند و بشود و
کشی زاده اولان و الا ترا پاک کو هر دو
الا ترا پاک کشی زاده معنای چونکه و الا اعلی دیو قطعه خاتم نک بیت
 ناشده کجری زاده نونک کسری و زای فارسیه مدوده نک فتنی و دال ایلد معنی
 اصل

اصل پاک کو هر مثل چونکه پاک بمعنی ظاهر که هر بیانی دیباچ نک بیت شرمی شرمی کجری
 تار و خاندان قوم و قبیله مجله سی بکسر
 تار تا مشات فزیه نک و یا مودعه مدوده نک فتحی و دال ایلد معنی قوم و قبیله
 سر سید تبار هلاک معنای در خاندان
یکسر یا تخت نک فتنی و کاف سکونی و سبب نک فتنی و دال ایلد بر او غلور دن و
 باشند با شته معنای در دو مقامه تقصیر ده چندانی مدخلی یوق
 ایستاده مناسبی دخی خالی دکلر علی میا لا بخشی و شرمی
و مایه دهم و سبب شمشیر بداخته او غلور سبب
 فرومایه معنای ترکیبی دخی اصل الحق معنای ذیرا فرو و فاک و رانک صمدی
 و اخفاء و او و اظهار ایلد الحق و دون معنای مایه بمعنی اصل شین سعوی بیت
 با فرومایه روز کار مبر کزنی نور یا شکر بخوری **بداخته** بمعنی مستطیع الطامع
 و بدیخت معنی او غلور سر جود که فنا دیو او تو زنجی قطعه نک بیت اولده
 کلور اخذ طالع دیو قطعه خامه نک بیت اولی شرح ده کجری سبب الدخان
 بیت زانعام و احسان صاحب قران و اموش کردند بداخته و فاده و زو
 دورت معنای در اول اشاعی و الحق معنای ثانی بمعنی بدیع یعنی بومق ثاقت
 صوبه طالع معنای رابع تحسین لفظ ایچون اوائل مشتقانه داخل اولور مایه
 بشی معنای در اول بمعنی اصل مثلا سرمایه کبی ثانی هر حیوانک دیشی سی مایه
 و دوه نک دیشی سی خصوصها ثاقت خمر مایه سی رابع معنی قدر و مقدار خاص
 فریدونی مزبه به استد کلمی کاوه دیر لک زانی و هزه کجری
تلنگی اچ و محتاجه دینو جرمی اولان بیزر
تلنگی تاه فزیه نک و لامک صمدی و نونک سکونی و کاف فارسیه مدوده نک
 کسر ایلد معنی اچ و محتاج و سائل کمال اسم ایلد بیت یکش خام طبع خوانند و یک
 بی نفس یکی تلنگی کابل یکش خداری خار بیزر بمعنی فقیر و مسکین یعنی جرمی
 معنای ترکیبی استون سز و لجه سز دیکد و چون که بی اداست نفیدر کما سبق
 فی الادوات المركبة التون دیو یکری ایکنی قطعه نک بیت سابعه کجری
سفی آدم جوانمرد با غشلا بی میخنده
 جوانمرد نونک سکونی و سبب معنی سخی و جو مرد و کرمی النفس ترکیبده جو مرد بونک

غلط در معنای ترکیبی کجای آدم دیک اولور اما بمعنای استعمالی یوقدر
بخشند با موحده نک فتمی و خا معی نک سکونیل بخشیدن لفظه نامسم
فاعل در جای بیت جرم بخشیده و بخشیده در بر روی هم کشایند

خیس و الجف ناکس دینور استکلو اخوا هشر

ناکس بمعنی و سفله و دون معنای ترکیبی آدم دیک دیکدر چونکه نادان
نفیدر کسی آدم و انسان معنای معروضه و قدر شیخ سعدی بیت هان کسی نان کس
نباشی با کرب خوان کس نباشی **خوا هشر** اسم فاعلی چونکه خواهش فاعلی نک
بین الفتح و الکسر ماله سی و و اولات و الفتح خواهش لفظه در امر ازین
ما قبل مکسر شین معنی الحاقید اسم مصدر در کرات اسم فاعله در کما سبق
فی الادوات المركبة بخردن بن کتور دم بویله اینجو بویله جوهر هم تفسیر در
ز ایران من بیاوردم چنین در چنین کوهه ز این معنی من کما سبق فی الادوات
ایران همره مدوده نک کسری و را اید مدوده نک فتمی و فون اید مجوع و لابت
مراق و فارس و آن ریایجان و خراسان مملکتید که فریدون شاه فرزند
کبیری ایرج شاه و یزید می اول اجلذایران تسلیم اولمشد و زهر حمر
جیحونک اونه جانبش نور نام اولور و بر میشدی نوران تسم اولمشد و در
ایران نام جفر شکر شاه بن سیدامک شاه در من بن دیو قطعه ثانیه نک بیت
اولنده کجی بیاوردم ماضی استکلم و مدوده در کتور دم معنای مصدری همره
مدایله او بدین لفظیدر شکم وصف ترکیبی اولدیفی حالده او بگری برنجی
قطعه نک بیت اخیرند کجی اولنده که با موحده مکسره جمله در چونکه در
همزه سی یا کتب ابدال اولمشد و علی ما سبق فی المقدمة چنین بویله دیو قطعه
ثانیه نک بیت نالنده کجی در اینجو دیو قطعه رابعه نک بیت رابعه
کجی **خو** معرب جوهر در بیانی دیباج نک بیت عاشری شرحه کجی

قطعه چون مهر چون رخشان در جهان بر تو نشان

قطعه چون مهر قطعه خاصه نک عنوانده کجی **رخشان** رانک فتمی و خا معی نک
سکونی و شین معنی اید بخشیدن لفظه در امر ازین الف و فون الحاقید اسم
فاعل بمعنی لامع و مشرق ناصر الدین بلخی بیت رخشان او خورشید جان
باد لب لعلش حیات و جاودان باد در بمعنی فی کما سبق فی الادوات المركبة جهان

معنی

معنی دنیا کما سبق انفا بر تو نشان و وصف ترکیب ر شفا صبا جی معنای
چونکه بر تو شفا دید او ترز ابتهی قطعه نک بیت رابعه قطره نک
کسری و نا مثلثه مدوده نک فتمی و را اید صبا جی و صبا جی معنای میوه و انی
و امثالی کنی بود مقامده اسم فاعلی معنای در شکم کوهه نک ر کله مسنده اولدیفی
کبی فی الاصل غریبدر فارسیده و انشاده بشا بعدر جای بیت اصیحت
ذا تراک یا شخنة النجف بهر نشان در نقد جان بکن **عاهل** معنی شغل صبا جی
جهانده اشراق اید بکی کوشش کبی بر قطعه یا خود قطعه در ما سبق کبی منبت ظاهر

رخش ات پار لایمی رخشنده پارلق تابدار

رخش رانک فتمی و خا معی نک سکونی و شین اید بمعنی اب بمعنی ات معنی نظمی
بیت رخش و دولت همیشه در زین باد فرودان کفشی بیان مراد فی الاصل رخش
رستمک مشهور ابریشی دید کلمی آشک دوی اسمی اید بکی اکا فردوسی پور ابریش
دیو تفسیر ایدر هر که طلبه استعمال اید که رک مطلق است معنای اولدی
همزه نکده اولور اولسون و شوا اسقانه طریقه مدوح آنه رخش دیر
بوندن بشقه رخش بش معنای دی کلور اول بمعنی قدس قرخ ثانی ضیا و فروغ
ثالث آینه و امثالی بر آق بسند دن ظاهر اولان عکس معنای رابع بمعنی دورنگ
سرخ و سپند خامس بمعنی قرخ و مبارک **رخشنده** فتمی درخشیدن لفظه در
اسم فاعله **تابدار** با موحده نک سکونیل ضیا نو و مر از نو معنای در اما اکثر
فروغ و ضیا و شغل معنای استعمال اولور و شری بیت کفتم می برین دلم
آن تابدار زلفه گفتا که مشکنا ب نهار و قندار و تاب

یک لقا فتد خلافتد دیکدر ابدار

ابدار با موحده نک سکونیل بمعنی طری و لطیف و ناز میوه اولسون غیری
اولسون بوندن بشقه اوج معنای دخی کلور اول بمعنی مرد مصاحب و مجلس از
ثانی بمعنی تیغ و خنجر جوهر در رابع بر نفا کیه که لیف خرما به مشابه بر او تدر
فی الاصل ابدار وصف ترکیبدر اب طریقی شکم تابدار غاب لایمی معنای
اولدیفی کبی چونکه اب معنای اید فرق برنجی قطعه نک اولی متن و شرحه تاب
معنای اید قطعه خاصه نک بیت خاصه کجی دارد اشق لفظه در امر یا خود اسم فاعلی

عاشقک معنای اولش دوستار و دوستدار

ایکسیده و صف ترکیبید چه که دوست معلوم از آمدن و اید ایدن
لفظند امر در یا خود اسم فاعل مخفف در داشت لفظند کذلک شکر
بیت دوستدارم و دو شمن شادی شده ام حالت عشق عجیب حال در باشد

بر برینه راست تلک دو بهار اید دو چار

برای لفظ تلک معنای ترکیبید یکی دورت دیمک اولورنیکم اون طغوزنی قطره
بیت اولورنیکم یکی دو چار استاد فرخی بیت هر که بان بچند شد دو چار
یا ظفر نزد او بیکست بحرب دو چار حضرت مولانا قدس سره بیت بندهان من
میان راه تلک دو چاری و دو چاری و دو چاری و دو چاری بر برینه راست تلک معنای

داد کر عمل ایچیدر جبر اید بی زور کار

داد کر اسم فاعل در معنی دادن چونکه داد عدالت دیو بکرمی ایکنی قطعه تلک
بیت تانیسند کجی کرادات اسم فاعل در کما سبق فی الادوات المركبة مثلا ملبد
الواسع بیت کر چه چون ضحاک فلام بوجهان وی ظلم کرد دار چون نویسن رون
داد کر خواراد بوندن بشقه داد کر ایکی معنایه دخی کلور اول حضرت آدم حقیقی
جل شانه کما سبق فی الاسماء الحسنی ثانی مان ملکی چسندرندن بر چشش اسمیدر
زور کار اسم فاعل در معنی فلام و جابر چونکه زور کوچ دیو بکرمی بر بی قطره
بیت خامسند کجی کرادات اسم فاعل در کما سبق فی الادوات المركبة ۶

فرخت و طهر و زمان دانی هوادر روز کار

روز کار زای معنی تلک سکونیلد و ج معنایه در اول معنی فرخت ثانی معنی طهر
و زمان ثالث معنی هواد و باد معنای ترکیبید کونجی دیمکر لکن انده استعمال بوقله

فرجه دیندی در اغوش و دانی اغوشن

در اغوش اسم مصدر در امر صیغه سی او زره چونکه در تحسین لفظ ایچوندر
اغوش مدحیه اید اغوشن لفظند مشتق در یا خود در معنی فی کما سبق
فی الادوات المركبة اغوشن قوجاق دیو او تو ز بر بی قطعه تلک بیت تانیسند
کلور استاد لطیفی بیت و که من وی نتوانم که بسوسم پی او ای بسا کس تبصر
زد در اغوش گذشت اغوشن عذره مدحیه فیهل مشهور معنی در اغوش مذکور فوق البت اید

هم قوجاق اولدی کنار الق قوجاغه در کنار

کنار اغوش که قوجاق معنایه طریقه چو دیر در طرف و جانب معنایه ده کلور ایکی
معنایه

معنایه معکوس حضرت سلطان ولد بیت خود حدیث عشق را بنود کنار
کیر دایم عشق را اندر کنار در کنار بونده در معنی فی دورن
ساختن دینمک دخی یول طایفیدر برک ساز

ساختن مصدر در دوزمک و یا بمق معنایه مستقیلا نده خا زای معنی به
ابدال اولور ساز دو سازنده دیر بر یک ساز معنی مهمت سفر و لوازم طریق
ساز مقدم برک مؤخر اولدینی حالده ساز برک دخی بو معنایه بویکی صورتند
و او عطفه و او سر دخی مستعمل در فقط لفظ برک و فقط لفظ ساز دخی بویکی
بویله اولیخه بونده النی لفت وارد در فافهم طریقت راه تو دور آمد و منزل دران
برک راه نوشته منزل بسا ر خواجه سلمان سابقا بر که طرب ساز که از بلبل
و کون کار و بار چمن امر و دیر کست و ساز فافهم فقط برک او ایکی معنایه
کلور نیکم اون بشیخ قطوند بیت اولی سر خنده کجی فقط ساز اون معنایه
ایضاً اولی معنی تدارک سفر کما عرفت انفا ثانی معنی انتظام حال ثالث معروف
رابع معنی سامان اما سامانک اون ایکی معنایه وار در اکثرین استعمال اولور
خامس معنی سلاح جنگ سادسی معنی تدارک ضیافت سابع معنی مکر و حیل
ثانی معنی نفع و فائده تاسع معنی مثل و مانند عاشر هیوا امر و وصف ترکیبی اولور

منتظر ساز مندی یک موافق ساز کار

ساز مندی زای معنی تلک سکونیلد اسم منسوب در چونکه ساز معنی انتظام کما عرفت
انفا منادات منبدر کما سبق فی الادوات المركبة شیخ نظامی بیت برین ساز مندی
جهانگیر شاه بر افراخت رایت زماهی بیا ساز کار سکونیلد ایضاً چونکه کرادات
نسبت و اسم فاعل در میر نظمی بیت ای لطف ساز کار عاشر ای کار عاشر ساز
و افسان رسان فاما که کیری زای معنی اید معنی اهل ضایع معنای ترکیبی به دخی اوفی اولور

شوکه ما کولادن بخوش خوش خود دینور

خوشخو ر شین معنی تلک سکونیلد اظهر و اشربه و میوه دردن بر مقدار خوشخو
اولور دیر در نافع بخیریک ما کولانه قصری تغلب یا فرد مجاز در اصلند و وصف
ترکیبید چونکه خوشخو قطعه رابع تلک بیت رابع سر خنده کجی خور خوردن
لفظند امر یا خود اسم فاعل مخفف در خوشخو دخی فارسید در تریله بشر حیل تفسیر
هم کوایدن سکر مک عظمی اسان خوشخو کار

خوشکوار اصلنده وصف ترکیب در بعضی آسان معنای او طمردن ذو
اشربه دن لطیف و لذیذ معنای او المعانی بیت چو با نقل خوشنود
و یارنگوی خوشکوار از کف خوبرون

اولدی فکر اینک نهیدن هم سکا لش اویلدور

نهیدن نونک فتحی و هاء مدوده نک کسرایله مصدر در فکر اینک معنای
هم دخی بم خوردن معنای و نهادن معنای ده کلور کذا فی فرهنگ زهانکویا
سکا لش سینک کسری و کاف مدوده نک فتحی ایله سکا لیدن لفظنک امری
آخرینه ماقبل مکسور شین بمعنی الحاقیل اسم مصدر در بمعنی فکر و اندیشه اسام
رو دکی بیت ای میج کونق بق شعر من از بر کن و بخوان از من دل و سکا لش
و از بونق و زبان بمعنی الومنه بمعنی اندیشه مند و منفکر اسم فاعل دیق
مرویدر کذا فی فرهنگ میرزا ابراهیم محمد دخی خیل و خود معنای ده کلور
ایستده تاخیر و تانی ایملکدر برد و بار

صلح معانده در معنی یار شمن اشتی

اشتی همزه مدوده نک فتحی و شین بمعنی سکونی و تا فوقیه مدوده نک
کسرایله یار شمن که سریده صلح معانده طرفی مقابل ایله ذکر ایستدر بیت جنگ
اشتی استی اشتی ندر انشت خورش سروکاری از ان بدخو مرانا اشت

جنگا یش پر خاش و رزم و کیر و دار و کارزار

پر خاش باء فارسیه نک فتحی و رانک سکونی و خاء بمعنی مدوده نک فتحی و شین
معنی ایله بمعنی جنگ و شد خاش شمس فی بیت کرامت که پادشا ابواسحاق کند
تصور کین و بخت پر خاش رزم و رانک فتحی و زای بمعنی سکونی و بیم ایله بمعنی
جنگ و جدال ایض خواجه حسین ثناء بیت مریش روز رزم مرد از برادر بخو
هراند از دهم دخی هم و هیزم معنای ده کلور کیر و دار کاف فارسیه مدوده نک
کسری و رانک ضمی و و او مجرول و دال مدوده نک فتحی و رانک بمعنی جنگ و آشوب
ایض معنای ترکیبی اولوت دیکدر اکثر صفت جنگا و لور و مطلق جنگ
معنای ده کلور نکم بود قائمه اولدنی کی میرفتی بیت یجوش آمد شد رش

کیر و دار

کیر و دار زهر و طرف کشته بی شمار بو معنایه دار و کیر دیر کذا فی فرهنگ
شعوری **کارزار** سکون راه اولی ایله بمعنی جنگ و جدال ایض حکیم سوزنی بیت
بنفشه سمن اینغ تیغ نو ملک بلاله کاشتن دشت کارزار نو باد معنای ترکیبی
اهلایش دیک اولور جنگ دخی فارسیه در ترکیبده شیدنی حبسیده تفسیر و زجه

طاسه لواند و هکین و تاسه اولشدر قزم

انده هکین اسم منسوب در چونکه اندوه همزه نک فتحی و فتنک سکونی و دال
مدوده نک ضمی و اظهارها ایله بمعنی غم و غصه کین ادات نسبت در کما سبق فی لاد
المرکبة قزم فانک و زای بمعنی نک فتحی و بیم ایله بمعنی غصه اندوه کبی و زای فایه
و رانک ایله دخی مرویدر لطیفی بیت چه شد از دل ای شاه کرم بر هاند دل مار از قزم

قلبی محروم خاطر مجروح و دیر در تفکار

دلفکار لامک سکونیده بمعنی محزون القلب و مجروح خاطر معنای ترکیبی دخی
چونکه دل قلب دیو اون بدخی قتلونک بیت نالنده کجی فکر فانک کسری و کاف
فارسیه مدوده نک فتحی و رانک بمعنی مجروح و مشوش کاهی مجروح خاطر معنای
کلور ابوالمعانی بیت رسید زخیر نان حار حق بدل نهد بدست کرم سینه

داز معنوی بناد انار هم معمار یش

داز دال مدوده نک فتحی و زای بمعنی بناد و بالحق هم دخی تشدید نون
ایله بناد معنای که یابوچی دیک اولور و بو بناد و ادیه سینه سی قلجی که
دامن معنای ده کلور داز بمعنی معمار و بمعنی بناد بمعنی یابوچی هم دخی حقل
و علی حقه تلمیذ ده اطلاق اولور کما سبق فی الاسماء الحسنی اصلنده وصف
ترکیبید چونکه داز بناد یو اتفاق کجی و مدایله اریدن لفظنک امر
یا خود اسم فاعل محقق در اصل آورد و او دیدن ایسی

یا ز او تا فک دخی محکم دیکدر استوار

فک تا فوقیه نک فتحی و خاء بمعنی سکونی و کاف فارسیه نک فتحی و بیم ایله بمعنی
خانه تاستان دخی ترکستانه بر او که اسیدر **استوار** همزه نک ضمی و سینک
سکونی و تا فوقیه نک ضمی و و او مدوده نک فتحی و رانک بمعنی محکم و متین مسعود
سعد سلمان بیت پایدار و استوار است از تو دین و مملکت پایدار و استوار
و استوار بودندن بشقه دورت معنایه دخی کلور اول بمعنی معتد و امین ثانی

این نامی معنای ثالث یعنی تمام شدن رابع یعنی برابر آمدن

ریزه و ریزه پاره پاره طار و طغان در ترت مرت

ریزه راه مدوده نک کسری و زای معنی نک فتمی و هاء رسیده ایل معنی قطعه و پاره و خرده پاره پاره فارسیه ایل فارسیه ترکیده دخی شایع در بویه اول و پنجم ریزه معنای پاره پاره دیکه اولی ترت مرت تا فوقه نک و بیسمک ضلعی بعد از و تا فوقه ایل معنی تار مار یعنی طار و طغان دیکه اول و رابع الفاظ قبیلند در شمس فنی بیت بدستگاه نیکو خداهش تار و مار نیکو بدستگاهش ترت مرت دخی ترت مرت بداندام و بدستگاه و نظره و غیره معنی فرزند که با نیکو بد فتمی ایل روایت اولی شد و بر معنای دخی تار و مار و غیره

خرد و مرد اوفق تفک یعنی طار و غلش تار مار

خرد مرد خا معنی نک و بیسمک ضلعی بعد از و تا ایل معنی الفاظ قبیلند در اوفق تفک معنای و او معروف ایل خود مرد دخی و معنای در تار مار دخی و رابع الفاظ قبیلند معنی پراکنده و پیریشان یعنی طار و غلش شمس فنی بیت عالمی کردی و تاب تبیع بران ترت مرت کشوری کردی و رسم تیر بران تار مار چفتا بد الفاق دیر که الاق بولاق بودند و رابع الفاظ قبیلند و اما از نک معنای اکثر بر کل دن صکره کل مذکور و نک حرف اولی برین میم کتوب تکرار اید در مثلاً تار مار و خرد مرد کبی بوضوح ندای یکی کل را رسد کاتب و او یا زنده و ترکیده و مختار در لکن بهر حال و او اوقات فاحفظ

ایش فیار ایشی بی فیار اور دینور

فیار فانک و یا تخینه مدوده نک فتمی و را ایل معنی شغل و عمل لطیفی بیت نیست جز عشق اختیار مرا نیست جز ذکر فیار مرا فیار اور و صف ترکیب و چونکه فیار قدر است آنرا اور و صف ترکیبی اولی دخی خالد یگرمی برنجی قطعه نک بیت اخیر ندای

ایش فلوتیجی کار دار ایش کوب دیکه کار و بار

تار دار و صف ترکیب و چونکه کار ایش کوب دیکه یگرمی برنجی قطعه نک بیت خاسته کجای دارد ایشی لفظ در امر یا فرد اسم فاعل مخفف در بودند بشقه کار دار جامع اموال و صاحب دیوان و وزیر معنای رینه ده کلور زار است بهرام بیت درین خرجت ز مال کار دارا نکشت ای شته یکی از صرف هزاران کار و بار و انک سکونی

سکونی و بیننده و او غیر ملکی و ایل و او سر ایش و کار و کوب معنای ایل و بیت کار بارم در جهان شد عشق یار زانکه بنسب در جهانی کار و بار فقط کار قدس بقا اتفاق فقط بار معنی کار و کار دیو یگرمی برنجی قطعه نک بیت اولی شریف

اولامق اولدی شکر دن هم دیدن اوبله در

شکر دن شین معنی نک کسری و کاف و رانک سکونی ایل معنی در دخی صلیا حکیم فردوسی بیت جهان زانکه بر پروری که پرورده خویشی را بشکری

سور کون چرکه و او دخی تخیر و شکار

چرکه جیم فارسیه نک فتمی و رانک سکونی و کاف فارسیه نک فتمی و هاء رسیده ایل سور کون اوی معنای طار با ملی بیت بهمنی دشت چو حکم شکار چرکه نمود زمین چو کوی در حلقه سوار افتاد تخیر نو نک فتمی و خا معنی نک سکونی و جیم مدوده نک کسری و را ایل معنی صید یعنی او میر خسر بیت بازان سوار مست تخیر و میر و در رسم ز کار و کار تدبیر میر و دخی اولی جانواد معنای غوما و طایع کجیسه دیر در خصوص شکار کسر ایل معنی صید تخیر کجی هر نه استر سک استه دانا الفهدن افسیر و ترجمه در موطع بخوار از پروردگار و عجب هر نه دیوان الفنی قطعه نک بیت ساد سنده کجی اذان خالد کما سبق فی الادوات المركبة و او دخی خرا هیدن لفظ در شمار و یا مخاطب در شکم مفرد غائبی یگرمی قطعه نک بیت اولی کجی بجو جیم ایل جوییدن و جستی لفظ در امر در استه و طلب ایل معنای اولی که با موافق مکش صله در هر دایم دیو قطعه تا سعه نک بیت ثانی سنده کجی از معنی من کما سبق فی الادوات المركبة پروردگار قطعه اولی نک بیت ثانی سنده کجی

این قطعه شیرین بود دشتنکار ز جوشیر

این قطعه رابعه نک عنوانی کجی شیرین طنود دیو قرق سکر نخی قطعه بیت اخیر ندای کلور بود اولی دیو قرق بشنی قطعه نک بیت طار شنده کلور دن قلب دیوان بدی نخی قطعه نک بیت ثانی کجی ششکان نشنه آفرینه علامات جمع اولی الف و ذی الحاقی و هاء رسیده نک کاف فارسیه ایل ایل شنده نک بمعنی در شنده بهر صاستش دیو قطعه رابعه نک بیت اولی کجی لا اذان معنی کما سبق فی الادوات المركبة جوی ابرق دیو قطعه رابعه نک بیت خامسند کجی

شیر سود دیو او تو زید بنی قطعه نک بیت را بفسده کلور محمد خی جوی
شیر فرهاد معشوق شیرین ایرمانی دیو او تو ز سکن بنی قطعه نک بیت
ساده کلور حاصل معنی پوشیرین و طلقو قطعه کو کلور صوم ستره سود ایرمانی اولو

دجلو دلاویز او کله پک مقبول اوله د پښیر

بودند و صف ترکیب در مجرایه و امثال آن صف اول و چون که دل بمغنی قلب
 کما سبق آنجا جو جویدن لفظ زن امر یا خود اسم فاعل مخفف و اوین همزه
 مدوده نک فتمی و واوک کسر الیه او یختن لفظ زن امر یا خود اسم فاعل مخفف
 چون که مستقبلاقی خا معی که زای معی به ابد الیه اوین دو اوین زنده کلور پذیر
 اوین یدخی فقله نک بیت ساد سنده کلن پذیر فتمی لفظ زن امر یا خود اسم فاعل

داخی دلاور کی ہر صاحب شہی بلند دلیر

دلاور وصف ترکیبید پور کلو و صاحب شبنم ملت و بهادر معنائند چونکه دل
معنی قلب کما سبق آنفا اور وصف ترکیب اولی فی خالدہ بکرمی بی بی قطع نک
بیت اخیر ندہ کج دی دیر داک و لام ممد و دہ نک کسری و رایله بمعنی شجیع و بهادر
ایض شای بیت ز قوت تہی مرد باز و د لیر نہ بہر ز بونی سرا گفتدہ ز بسر نہ

اولدی بيشمين اوزاق بر خيز دينسه طوزمه قالق

نشین بونک و شین معجزه ممدوده نک کسر می و میمک فتحی و نون ابده او نوران
و او نور الحق پر مفسانه شمس خیزی بیت ز تاب انتقام سطوت تو کند یکپارده کی
ترک نشین اذان تحسین و تاکید رکما سبقی الادوات المركبة همان ناظم خرمیرک
طور ملاحظی تفسیره ظمن بونک تاکید الجون اولد یقنه بیندر **خیز** خیزیدن
یا خود خستاستی لفظند ان امرد چونکه مستقبلا فی خا **معجزه** ممدوده نک کسر می
و زای **معجزه** نک فتحیله خیزد و خیزنده کلور ما ضیعیسی و قلده تا سعه نک بیت و بعد
بکدی حافظ بیت سابقا بر خیزد و ده جام رای خاک بر سر کن ملثم ایام زان

ثابت قدم در پایداری رستم اولان جا بکیر

پایدار سکون یا خفته ایله وصف ترکیب در بعضی ثابت قدم و محکم و استوار و قائم
چونکه پای اتق دیو یگر می یی بدخی قطعه بیت را بعده کلور دارد اشقی لفظی
امر یا خرد اسم فاعل مخففه در شیخ سعدی بیت یار نا بدارد دوست مدارد و سنی
را نشاید این طرز را جا بگیر بودنی یا خفته نک سکونیه وصف ترکیب در شمش

ویرند

ویرنده ثابت و صاحب قرار چونکه جای مکان دیوگیری اینکینی قطعه بیت ریفه
کجی کیر وصف ترکیبی او اینفی حاله قطعه ناسعه نک بیت ساد سنده کجی
کهنتر کجی قرار کده دخی مهند دیمکده و پد بیوک

بمعنی اسم تفضیل در بعضی اصغر و احقر چونکه که کافک کسری و اظهار صغایله بمعنی

صغير وحقيقه ترادات كما سبق في الادوات المركبة **مهند** اسم تفضيل وايضا بمعنى
اعظم واكثر ذرا به بمعك كسرى واظهار عايله بمعنى عظيم وكبير ابوالعالي
بيت زنها بامهت ان علم ومال جاه راى توقف جرات كفتار واوضناى مكن

شهنای و خالوزورنه در طاول و علق کو سدر تهر

شهنشاهی شاهانیدن مخفف در یکی سید هانک سکونید زورنه دیدگی دود
معنای در کیسی شاه دودکی دیمک اولور چونکه سلاطین عظام ووزرا کرام
نوبت وقتند قبل و تقاره اید شود انس و ملکر استوق افزونا کرمشند
شهنشاهی و تقیرش **خالد** خا بجو محمد و دهنگ فتحی و لام محمد و دنگ خیمیل شهنشاهی
مقدم معناسنه هم دخی طایب معناسنه که عربیده خال دیرلر دهل داک و هانک
ضمیری اید طایب که عربیده قبل دیرلر هاتقی بیت دهل زنی فراموشی کرداز دهل
بگردن دوالش شد از دیده غل **بیره** تا افوقیه نک فتحی و باا موحد محمد و دهنگ
کسری و رانک فتحی و هارسیه اید یعنی کوس و طبل اسناد منوهری بیت بیره زنی رز دهل کسری

بولدن خبر ایله کلوب کیدن ایستیک ورید

یک با فادسید نک فتحی و یا انجبه نک سکونی و کافی اید بمعنی قاصد و نام و شاهر
معنا شده کلور برید با موحد نک فتحی و را امدود نک کسری و دال اید بمعنی
قاصد ایضا شاعر بیت ناگهان ظاهر شد از جانب برید نک کش پیام دوست
در گوشم رسید و نیز بریده او را یکی فرستی برید دیگر کسر

مژده تعبد و مژده بی مفهومی او باشد و نیشتر

نزد نزدیک هفتی و او مدوده نیک کسری و دال ایله بعضی مرده ظاهر فارسیا بی
بیت مرا بشرا اقبال با مداد بکاه نوید عاطفت او د از آستانه شاه مرده
خی فارسید رزیکرد شیوید تقیر قلندی شاعر بیت مرده اقبال دار و پیش
د بارها یک و خطوه باز رفتن پردهد و پاب را بوندن بشقه دزد اوج سفایه
خی کلود اول بنجر که در مراد از ثانی دوازده ثالث، یعنی هفت بشیر بودن

شیرینا فانی بدید محمل:

حق بیان

فعلین مرده چی معنا سنه فی الاصل مرید فار سیده و ترکیده شایده
در یافتن بن اکلدم بشناسی توسن اکلهم

در یافتن ماضی متکلم وحده در مصدری در یافتن لفظی در تنگی امر حاضر
قطعه اولانک بیت ساد سنه کجری شاعر بیت بی هنر اهل هنر انشود
یافتن سخن اهل هنر هم هنرست در یافتن بویسته ایکنی در یافتن
ایر شکر و بولق و ماقی اولن معناسه در تنبیه ناظم تحریک بن لفظی تفسیره
ادباجی مجرد دشتاقت نظیر اصابت عین اولاسون دیو یوحسه چندان تفسیره
مدخل یو قدر فافهم بشناسی اون بشنخی قطعه نک بیت ثالثه کلن شناسیدن
لفظن امر حاضر اولانده کی با موحله مدار علی ماقی اولان توسن دیو قطعه ثانی نک بیت

نابینا

غایت زکیند تیز دل اکا معناسی خبیر

تیز دل سکون زای معنی اوله اصل ترکیب توصیفی اولرق دل تیز ایدسی کسین کلان
معناسه فیعلی تقدیم و التاخیر سیاه چشم کی وصف ترکیب اولوب کسین کلان
معناسه اولدی چونکه تیز کسین دیو یگیری برنجی قطعه نک بیت ثانیسنده کجری
دل بمعنی قلب اکاد همزه و کافی فار سینه نک مددی و اظهار ها ایل بمعنی خیر و
نقیض میر نظمی بیت بیای در رسید زانوس ناگاه ز احوال ولایت کشنده اکا
هم دخی اکاهیدن لفظن امر حاضر واسم مصدر در و وصف ترکیب اولور

نومید او کیم مایوس اوله حیف اولش افسوس و دریغ

نومید نک فتنی و واوک سکونی ویم مدوده نک کسری و دل ایل بمعنی مایوس
و مودوم افسوس همزه نک فتنی و فاک سکونی و سین مدوده نک فنی و سین
ثانی ایل بمعنی حیف و حسرت هم دخی متحیر و مایوس معناسه و منع و تقصیر
معناسه ده کلور دریغ دال و راه مدوده نک کسری وین معنی ایل بمعنی حیف
و حسرت و بمعنی منع و تقصیر خواجه حافظ بیت قدم دریغ مدار ال
خبازه حافظ اگر چه طرز کنا هست میرود بی هشت

هم انتقام المومدا و ردن هم اولدی لعلت بکیر

در یافتن لک ویم مدوده نک و واوک فتنی ورا نک سکونی ورا نک فتنی
و نون ایل بمعنی اخذ و انتقام مصدر در بکیر کرفتن لفظن امر در چو نک
مستقبلا کافی مدوده نک کسری ایل کیرد و کیرنده کلور اولانده کی با موحله همزه

نژوی

نژوی تنسوخنک اوی خوشبوی ابو قرقوریدر

نژوی

خوشبوی بود فی سیاه چشم کی وصف ترکیب در چو نک خوشی قطعه رابعه
بیت رابعی شرحند کجری بوی قرقور دیو یگیری التنجی قطعه نک بیت ثانیسنده
کلور شیخ سعدی بیت کلی خوشبوی روزی دهم بر سید از دست مجوسی

غایت لطیف اشک و تنسوخنک دیلمد بی نظیر

اشک و همزه نک کسری و شین بمعنی سکونی و کافی فار سینه نک فتنی ورا نک
کسری و فایله غایت لطیف معناسه بوندنا بشقه اوج معنایه دخی کلور اول
بمعنی بزرگ مرتبه ثانی بمعنی قوی و توانا ثالث بمعنی وقار و حشمت و تمکین
تنسوخنک فتنی و فتنک سکونی و سینک فنی و فایله بمعنی نظیر
و نادر و شایسته نقیض رب تعریب ایدوب تنسوق دید بکیر

همه باشی نه دار و نه دانی کلانتر محبت

دار و نه دانی مدوده نک فتنی و راه مدوده نک فنی و غنای بمعنی نک فتنی وها
رسمیه ایل صوبش معناسه که حکام قیورنده بر شین صواب مرتبه نامید
فی الاصل چقای لسانیدر همه باشی بقدر هاد ایل معروف ایسه ده صبحی سین
ایل سو باشی دیکدر بوک و طرف باش معناسه دالان سکون نون ایل اسم
تفضیلدر بمعنی محبت و بمعنی اعظم و اکبر چونکه کلان کبیر دیو مصدر ایل ثانیله کلور
ترادات تفضیلدر ایهامعانی بیت اگر چه دیده ام خرطوم پیل و بناشد هم پویند کلان

کوچه و کلان معناسه در مد لغز ده کبیر

کوچه کافی مدوده نک فنی و جیم فار سینه نک فتنی وها رسمیه ایل بمعنی کبیر و شظیم
شکم سر محله یه و سر زقافه خاب کوچه دیر لبر زدن بشقه اوج معنایه دخی کلور
اول بمعنی ارتحال و انتقال ثانی قفیان و چوخه و امشالی بقا سین ایل کسری دو که
معناسه ثالث کوچه دکاندیول دیو یگیری یدخی قطعه نک بیت رابعه کلور
طلان کافی ولام مدوده نک فتنی و نون ایل بمعنی شظیم و جیم بمعنی حکم فرو و سنی
مدور بکوچک بناید شمر که کوچه کلان دیم از سنک فرد بو مصدر ایل ایهام سن
واد که کبیر است کوچه کلان نسن در فلا نقیض سن

مستقل مستقل بکیر در دیر

یعنی بو قطعه ثمنی الاجز دند چونکه بحر جز ثمنی سکر کمره مستقلی در

جوهر کبی حفظ ایلد شایسته مخدوم وزیر

جوهر دیباجه تک بیت عاشری شرحیده کجدی **حفظ معروف شایسته** نسب
دیو قطعه ثامن تک بیت اولنده کجدی **مخدوم** بیانی دیباجه تک او تون
التبجی بیت شرحیده کجدی وزیر معروف

قطعه در زای گوهرها شده کینجه راز

قطعه در زای قطعه اوله افغانی شرحیده کجدی بوقدر چه زای حرفد بوند
بشقه در زای داک فمیل اینجو طوطی معنانه وصف ترکیبده اوله جازده
چونکه در اینجو معنانه کما مر بزمه زای اون ایکنی قطعه تک بیت ثانیسده
کجن زایدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخففه **دو درها** اخرنده سلامه
جمع اولان ها لفظی الحاقیه هرک جمیع در کهر دیباجه تک بیت عاشری کجدی
شده فرق بشجی قطعه تک بیت سادسده کلن شدن لفظندن اسم مفعولدر
کینجه خزینه دیوالی ایکنی قطعه تک بیت ثانیسده کلور راز راه ممدوده تک
فتی وزای معنی تک ایله معنی سر کرک قول و کرک فعل شاعر بیت جو آمد برین
روز کار دراز سپهران زهر کس که میداشت راز بوندن بشقه الی معنایه
کلور اول معنی رنگ ثانی معنی خار پشت یعنی کربی ثانی باجی ایله یا پانی دیوار معنایه
رابع بر شهر یا خود بر قصبه اسمیدر خامس شهر سبز داره بر فرسخ پیده واقع
بر قصبه اسمیدر سادسی در کتاب حاشیه سنده امام فخر الدین رازینک خطبه
تحریر اولمشکه زمانا سابقه دایکی شاهزاده وار ایدی بریک نای راز برینک
اسمی ری ایدی اتفاقیه شهر بنا ایدوب هر بری کند و نامیدر تسمیه مراد ایدی
میان لرنده منازل واقع اولوب محاربه به مؤدی اولدقه عقلای رجلا دون
مدبران امور ملکت بریده معقول کور دیر شهر برینک اسمینه مضای ایله
بناء علیه شهره ری و اهل شهره راز دیدیلر اما طریقه رئیس الممارین
والسایین معنانه در کذا فی فرهند شعوری حاصل معنی حرف
زای حقیقه اولانی خزینه **اسرار اولمش** کفر لرنده

جوق رما جوق بیمه بسیار مشهور اندک

در سارنگ و سین ممدوده تک فتی وزای ایله معنی کثیر میر نظمی بیت بسک مقدا
کرد ایم دو اچومن بندکان در داور سا بسیار با ممدوده تک کسری و سینک
سکونده

سکونده بمعنی کثیر ایتم **مخدوم** قطعه ثالثه تک بیت عاشری کجی خوردن
لفظندن نه حاضر در اولنده کی میم مفتوحه ادانه نهیدر کما سبق فی الادوات
البسیطه اندک هرزه تک فتی و نون سکونی و داک فتی و کاف ایله معنی قبل که مقابلی بسیار
مذکور در میر نظمی بیت اندک نوش کردن با ده راز نه از بسیار خوار افتاده راز

اولدی خرسند قناعت اید بی حربه دیوان

خرسند خاه معنی تک ضعی و رانک سکونی و سینک فتی و نون سکونی و دال ایله
معنی قانع و قناعت معنانه ده کلور میر نظمی بیت افزودر خوش بدیده ام نوره
خرسند بنم نظاره از نوار از طره ممدوده تک فتی وزای معنی ایله معنی حرم و طبع
حکیم خاقانی بیت افسر عقل بابت بر سر از سر از خون دل چه کنی

کند نادر بر به مساق قوق بوی

کند ناکاف فارسیه تک فتی و نون سکونی و داک و نون ممدوده تک فتی ایله
براسه دید کمری بد ریح لوهر مسانک بر نون مثلثه سبزه در که اسلا مولد
غایت مذلدر مکیم شقای بیت طیب ندانسته از کند نادر چینی پزفته
پربوند از ماه پروین **سیر** سین ممدوده تک کسره صریحه سی و راز ایله هر مسانک
طریقه نون دیر لر فاما که قطعه ثالثه تک بیت عاشری سیر طوق دید کجدی
اماله ایله در بوی با ممدوده تک ضعی و با آنجه ایله معنی یا کج بوندن بشقه شرف
بش معنایه دخی ذکر ایله یک اید و محبت و طبع و خوبی و پس روی

دینلور قوقیش کندیده هوغان یعنی بیان

کندیده کاف فارسیه تک فتی و نون سکونی ایله کندیده لفظندن اسم مفعولدر
لکن متبادری بد قوقیش معنانه در **پیا** ز باه فارسیه تک کسری و یا آنجه ممدوده
فتی وزای معنی ایله مطلق هوغان معنانه طریقه بصیر دیر لر میر نظمی بیت
کربنا شد زیستن بابرک ساز **چو** سنبل میستوان بایک پیازنه

اولدی پروند قور مساق که دیمکر پروند ونگ

پروند باه فارسیه تک فتی و رانک سکونی و واک فتی و نون سکونی و دال ایله
عاشق ایله معشوق میانده اولان واسطه که **قور** مساق و نون پروند ونگ دیر لر
بو معنایه میر نظمی بیت میانی یاد و مانی نیست پروند مکر دل دامن آهم
کند بند جمع الفرسده پروند معنی امر دینی ساده رو دیدو تفسیر ایلدی

از این کلمات و غلامیاریه به دیر در چیه باز

فانی کاف مدد و دنگ فتحی و وزن مدد و دنگ کسر ایله اینه که بفعلند که راضی اولان
اولان یا خود شورت معنای کن اولانند ملاجدر **بچه** با غلامیاریه معنای
فی الاصل و وصف ترکیبید چونکه بچه یورای دیو جو قطفه نک بلیت ساند
کلور باز فر قبی قطفه نک بلیت شامنده کلن بازیدن لفظند اسم فاعل
مخفف **غلامیاریه** دخی فارسیدر شیر عیله تفسیر قلندی چونکه پاره با اعریه
ایله یعنی دوست و یار و مایل کن بین الناس با فارسیده ایله مشهور اولمشدر

مول اویشاش دخی دیوشنه دینر کردنکل

مول بجم مدوده نک ضعی و لام ایله اول معشوقه که ترکیبده اویشاش غریبه
خدن دیر در حضرت مولانا بیت افرنگ بجز است تا با مول خدیش میزند
در پیشش شوی کول خدیش بودندن بشق دودت معنایه دخی کلور اوک
مولیدن لفظندن امر در اکلن معنایه ثانی بمعنی صبر و تاجیر اسم مصدر
ثالث بمعنی باز کشت رابع بمعنی ناز و جلوه کردنکل کاف فارسیده نک فتحی
بمعنی دیوش و احق کدی ابو المعانی بیت نکند ضبط زن فاشه اش انگ
کردنکل شام باشد معنای ترکیبی سی بوینو چارم لودیکر چو نک کردن بیز
دیو یکر می بدخی قطفه نک بلیت ساند کلور کل چار دیو قطفه اش شردنک بیت اولند بکلا

دوسبسی به جاف جلبه دی باشی احق سر باز

جاف بجم مدوده نک فتحی و فایله نساده دوسبسی و قبه و جالده بی و فامعنه
هم دخی خشک معنایه ده کلور جلب جیمک و لامک فتحی و با موده ایله بمعنی دوسبسی
طوبت ایض شمس خری بیت کسی که بکسر مواز هواش بر کردد یقین که بر مادر
اوز اینه است و زدنش بر معنای دخی نهیج که چالرد و زرقنده اولان شسته معنای
کلور سر باز باشی احق معنایه و شجیع و بهادر معنایه ده کلور ایکی
معنایه بیت توان گفتن مراد آمد سر باز شود در زو میدانی مرد سر باز

بیتی بهن اینجه ده باریک ستر اولدی قان

بهن با فارسیده نک فتحی و هانک سکونی و وزن ایله یعنی معنایه در شاعر
بیت خرد را برای صبر کند سکه دار بهن لغت بران کسی که ورا کرد می کند اما
استلاده برایش که اینله معنایه ده کلور کما سیجی بعد انصراف باریک با موده

مدوده نک

مدوده نک فتحی و راه مدوده نک کسری و کاف ایله ایله و اینجاش معنایه بار
دخی بود دیر لر کنی بعضی ادب باب لغت فرق ایند یلر فرق دخی قان خودر شاعر
بیت چشمان خوش و میان باریک ما اطلب فاک حل باریک ستر سبک کسری
و تا فوقیه نک فتحی و با موده نک سکونی و زایله قانی و یونانی معنایه اکثر
اربع کتاب بونی قان ایله سطر یا زر لر و طایله او قدر لر کنی خلطه چونکه
فارسیده طایله نمار دیر کدی حکیم فردوسی بیت چرخدی برآمد برش سالیله بدست و بالا ستر

اینلو بهنما قصه کوه و اوزن دانی دراز

بهن با فارسیده نک فتحی و هانک سکونی و وزن مدوده نک فتحی ایله اینله که عرب
عربی دیر چونکه بهن القسن ابعاد ثلثه دفا برینک علی القین اسمیدر که عرب
عربی بهن ترک این دیر لر کوه کاف مدوده نک ضعی و تا فوقیه نک فتحی و افهاها
ایله کوتاه لفظندن مخفف و قصه که عرب قصید دیر لر مقابل **دراز** دالک
کسر ایله اوزنکه عرب طویل دیر لر بعضی ترکیبده صفت واقع اولور بشق دراز
و عر دراز بجم شاعر بیت نکونسا رکشتی بجاه دراز که هرگز و بر نیایی دراز

قوش بی چینه و یوزی بچه لانه یووه در

چینه بجم مدوده نک کسری و وزن فتحی و هار سیمیه ایله قوش بی معنایه شبح
سعدی بیت مرغ دود که چینه بود نه باچار و دیکه نه نبود **بچه** با عربیه نک
و جیم فارسیده نک فتحی و هار سیمیه ایله یوزی معنایه اسم عامده تر سا و
دهقان بچه بجمی بو اسنده پا فارسیده مشهور در اما فیهی با عربیه ایله در
چونکه با فارسیده بجمه صبر عاشق معنایه در لانه برون دانه اشیا نکی یووه
معنایه در شبح مزنی بیت مرغ ده ماد هر دو عالم اندر بر و گرفت لانه و شک
جها گیر بد اشیا نه پر نه دنی بفری اشیا نه چرخنده به دخی دیر لر بوزن بشق
لانه اوچ سنده دخی کلور اوک بمعنی صبر و نغمه پردازی ثانی بمعنی بیکار و اواره ثالث بمعنی فانی

مرغ قوش بال قنتر دخی او جوق پرواز

مرغ بجمک ضعی و رانک سکونی و غایب بمعنی ایله قوش معنایه طاکر بجمی
بو لند بشق بکی معنایه دخی کلور اول نیر اعظم اسمی شدن بر اسمد رانی بمعنی زنجیر
و با ده اولور بال با موده مدوده نک فتحی و لام ایله بمعنی حجاج طایفه دخی ستر
حکیم بجم حیوان قنادی معنایه ده کلور طایب آملی بیت با فکلا نسیم

ربور

صاحبی بنود که شرح کلین پروانه را بسوزد بال بوندن بشقه التي
معنا به دخی کلور اول چار با حیوانک اللینه دیر لثانی انسانک قولرینه
دیر لثانی بر نوع ماضی که غایت ابری اولور رابع یعنی نشود نما خاص
بر چک که شود تک قصه صباچی سادس یعنی مال و کاله پر و از باه فارسیه تک
فتی و رانک سکونی و و او مدوده تک فتی و زای می ایل او جاق و قنا اجماع
معناست و قناد اجماعی معناست دخی کلور چونکه بر قناد معناست و از و او مدوده
فتی و زای می ایل یعنی کشاده باز کی شمس خیزی بیت بزمانه بر من چون
مشقی نهاد آغاز گرفت مرغ دلم در هوای حق پروازند

فائده سود و کزند اولدی هر دهمانی فروخت

سود سین مدوده تک صنی و دال ایل یعنی فائده بوندن بشقه یکی معنایه
دخی کلور سود لفظندن ماضیدر واسم مصدر دخی اولور ثانی یعنی چشم و شای
مانی عربیه اسودک جمعیدر چغنیایه فائده به اسبغ دیر لثانی اندن عیار
چونکه لسان ترکده واقع اولان صاده اندر سین قلب اید لر تنگ دالی و طالی
تا افرقه به ابدال استد بکری که کز کاف فارسیه تک صنی و زای می ایل تک فتی
و نو تک سکونی و دال ایل یعنی ضرر و زیان مقابلی سود مذکور میر نظمی جوهر که
کزند قصد دیگر کند بجان خودش را کزند **فروخت** فائده و او مدوده تک
ضمیر ایل فروختن لفظندن فعل ماضیدر بول لفظ فروختن یکی معنایه کلور اول
یعنی بیع ثانی بمعنی اراق معنایه اولور مستقبلاتی بیع معنایه اولی خایمی تک
شبن می به ابدال و روشد و روشد کلور و اگر اراق معنایه اولور خای
می تک زای می به قید فروزد و فروزنده کلور خواجه حافظ بیت پدرم جنت
رضوان بد و کزدم بفروخت تا ظف باشم اگر من بجوی نفر و ششم

رایکان دی او جونه و مفت هم از بقی انبار

رایکان یا تخیه تک سکونید یکی معنایه در اول بمعنی ضد کران یعنی او جوز خواجه
سلطان بیت رایکان در قدمش چون سرور زبخت هم سرچراپه منی دلخسته
کران بیدار د ثانی بمعنی مفت بمعنی بی شفت و بی عرض الی کبر و حکیم سنائی بیت
هیچ خلعت یا بد از ما هیچانی بی ملکی رایکانی ما فریدی رایکان مادر پذیر
اصلی را هکاتی ایدی صبا یا تخیه به ابدال اول نمشد **مفت** بی تک صنی و فائده
سکونید

سکونید فارسیه در ترکیده شید بی حسبله ترجمه قلندی ثابت بیت بنره
انقا حسا او زره ویرد لر بر مفت صولق یوق یا بولونغانه بلا در
انبار هکزه تک فتی و نو تک سکونی و با، موحده مدوده تک و زای می ایل
یعنی شریک میر نظمی در نو حید بیت اوشت در قدرت بصفتش بی
نظیر نیست و انبار و وکیل و حکیم و زبیر

صبا ای ازی فلاختی حیانه دیندی شیان

فلاختی فائده و لایم مدوده تک و خای می تک فتی و نو تک ایل صبا تک انگه
طاش آتیر لر بریده دیر لر اکر چوبان طائف سی استعمال اید لر حکیم اسد
بسنگ فلاختی ز ممد کام حزار بدوزند در خواه بیخ استوار اکا فلاخان
و فلا سنگ و قبا سنگ دخی دیر لر **شیان** شبن می تک صنی و با، موحده مدوده
فتی و نو تک ایل یعنی چوبان معنایه کمال اسمائیل بیت بعد مدول فکر ک از پی
خوش آمدیش چو خرس مصطفی بازی کند بچوب **شیان** چو نای باه فارسیه
بود دخی فارسیه در ترکیده شید بی حسبله نظیر و ترجمه قلندی

اتق انداختن طاش ایتیج سنگ انداز

انداختن هکزه تک و دال مدوده تک فتی ایل مصدر در اتق معنایه طریقت
ای متاع در در باز انداختن کوه هر سود در جیب زیان انداخته متاع
خای می تک زای می به ابدال انداند و اندازنده کلور **سنگ** انداز وصف
ترکبیدر چونکه سنگ طاش دیو قطره ناینگ بیت تا سفده کجی انداز انقا
مذکور دن معلومید بوندن بشقه سنگ انداز مد من عز معنایه
و قلعه کنکر سنده اولان اوفق سوار خله معنایه دخی کلور

کرم و سردینه با قلم از بوقنادینان

کرم کاف فارسیه تک فتی و رانک سکونی و بی ایل بمعنی حار یعنی استی که جفتان
السیغ و اسبق دیر لر **سرد** سینگ فتی و رانک سکونی و دال ایل شاعر بیت
روزست خوشش هوانه کرمست و نه سرد از راز رخ گلستان هم کرد شده

ایله وقتکی بنایع دیمه قیش و یان اوقویان

قله دره المناظم که زحج تخمین سلیس تام ایلدی که نظیر قبول ایمان
این مقصد فرستاده هم چو در روز و شش دغور

این قطعه را بعد از آنکه عنوان کند بگوید **فرخنده** مبارک دیوانه التبی
 قطعه یک بیت اولی که در آن دایره فنی و میماید یعنی وزن شعر حضرت
 مولانا بیت بس کن و هیچ نگو که چه دهان پر شکر است زانکه این وزن دوم
 و قافیه هم عیارند بودند بشقه او و طغوز معانی دخی وارد دینم تقصیل
 بکرمی طغوزی قطعه یک بیت سابعده کلور **روشن** آیدین دیوانه تری
 بدخی قطعه یک بیت سادسده کلور **دلفروز** و صف تر کسیده کوکل یا قلمی
 معانی کنی بمقامه بجا از کوکل ضیالند بخی دیگر چه که کلور کلور دیوانه
 او بدخی قطعه یک بیت ثالثده کجی فروز قطعه سابعده یک بیت سابعده
 کجی **طاهر** معنی بومبارک و ذللو فخر آیدین کون کی کوکل ضیالند بر جیدر
سرباش و پیشانی آن ابروی قاشه چشم کوز
 سرباز معروف باش معانی بودند بشقه او چ معانی دخی کلور اولی هزار نشه نک
 اوجی و طریقی مثلا سرانگشت دیر در ثانی یعنی هوس و محبت بواج معانی خواجه
 سلمان بیت خاک بادا سر من کر سرافر دارم باز خاک سر کوه تو سرم بخورست
 ثالث یعنی سر بسک و سر قوم و سر کوه و تشدید اید سرباز معانی ده کلور
پیشانی به فارسیه مدوده نک کسری و شین معنی امده ده نک فنی و نون مدوده
 کسری اید آن معانی که سربیده چین و جبهه دیر در شین نظای بیت به پیشانی
 دای بر کشیده جو خطی بر خطای بر کشیده به دخی متابعت نفس و دلخواهی
 معانی ده کلور ابرو و همزه نک فنی و به موحده نک سکونی و را مدوده نک
 ضمی اید قاش معانی سربیده حاجب دیر در یکی جانی مراد اولی دقه ابرو و آن
 دیر در شاعر بیت ابرو نیست طاق ایوان همان آب روی حسن خوبان ابرو بیت
چشم جیم فارسیه نک فتحیده کوز معانی سربیده عین چفایده قازق و قازاغ
 دیر در دینه اید فرقی فرق بشینی قطعه یک بیت تاسی سر خنده کلور بودند
 بشقه چشم بکرمی اوج معانی دخی کلور اولی معنی مفصل معنی ثانی یعنی مجرم یافته
 آورد قلمی بوقایع ثالث هندوق و سبت قبا قرینه و قیود و پنجه قنادرینه
 بخلد قلمی دمو رابع یعنی قفل خامس یعنی مکر و حیل سادس یعنی دیار و فریب
 سابع یعنی طرد و عین ثامن یعنی غم و غصه تا سیم یعنی کوه و عقده و سابعده
 آیین و بستان ایچون اید در حادی عشر یعنی خیال و ملاظه ثانی عشر یعنی توفیق
 و امید

و امید ثالث عشر کشت بند و میان بند و شوق و قلیج و تیر کشی باغی رابع عشر
 قبا باغی که ایکه و دو که برینه خامس عشر یعنی رسیمان و طناب سادس عشر
 بر جمیع و ترکیب بیت دیر که بر قافیه ده بر قاج بید نصیره ایراد ایدر لس
 سابع عشر یعنی کر و یعنی ذهنی ثامن عشر یعنی کور و شینی او یونی تا سیم عشر
 طومار کاشده دیر در عشر و دارا خنده اسیر طومق حادی و عشر و بیجا
 و اشالی نسنه رک باغی ثانی و عشر و بیلاق قوشی ثالث و عشر و بیله بیست و
کر یک مره مردم بیک بینی نور و ندر روی بود
 مره میمک ضمی و زای فارسیه نک فنی و هار رسیده اید کر یک معانی که سربیده
 دیر در مردم میمک فنی و دایک سکونی و دایک ضمی و نیم اید کوز بیک که سربیده است
 العین دیر در خواجه سلمان بیت بیکت را مردم عین و عین مردمی سلطنت راده
 النابی و تاج سروری غم دخی آدم و انسان معانی ده کلور یعنی به موحده نک
 و نون مدوده تینک کسری اید پور و نک سربیده انف دیر در هم دخی کدر سنگ
 معانی مضارع می اید در نون دای مدوده نک ضمی و یک سربیده و یا تحبیه اید پوز که
 سربیده وجه دیر در شاعر بیت محبوب خوب صورت و پاکیزه رو نفس و نکار و
 خاتم فیروزه کویا ش بودند بشقه بش معانی دخی کلور اوک یعنی رزق و زیا
 ثانی یعنی امید و توفیق ثالث یعنی بیدار کردن و تفحص نمودن رابع یعنی سب و نک
 خامس اماله اید دیر در بیکری ایکه قطعه یک بیت سابعده کجی
رخسار و زلف و قمار و بیاق دندان و شکر و آب
رخسار و بیاق معانی سربیده خد دیر در اگر چه ویدن عین مخصوص یکا نک
 ایدر اما اگر استعمال اید روم بدل جمله چهره به دخی اطلاق اولی در کمال پاشا
 زاده نک بدینه اولی تهنیتی جاهی ادوات مرکبه دن سابعده لفظی تحقیق کجی
 یعنی مرکب استایل و اما که کت مغیره لغات اسم مفرد و یکا ق معانی
 ابو تراب بیت عمری نظر از مهری بیروت کردم نظاره رخسار نکویت کردم
رخ دایک ضمی و خامس اید بود دخی یکا ق معانی حتی شرا یعنی ترا کینه جبر
 ایدوب مثلا کلرخ و پوزی رخ دیر در ثانی ملوانی بیت پیش کلزار و جلال
 و کل بختی نک سرور در پیش وقت منبر ع نامور و نکست بودند بشقه دخی
 بش معانی دخی کلور اول بر عظیم الهیکل و کبیر الحبه و شد و ملقا کی وجود

خارجی یو قدر شرط بخ قطع لرند اولان رخ اول قوشدن بلار تدیع
انک اسمیله نسیم اولمشدر ثانی بمعنی نشان اسب یعنی آن دین کنی ثالث
بر نوع تاجدر سلف پادشاه کیر کیر ایدی رایع بمعنی سوی وجهت خاص
بر او تدیع کسر دایله بودنی یکاق معنانه در فی الاصل مریدر خواجه
حافظ بیت ز شرم دوی تو خورشید کشته غرق غرق نزار مانده مهر آسپان
ازان عارضی بوزدن بشق عارضی دورق معنایه دخی کلور اول بمعنی ناکوش
ثانی بمعنی عسکر و لشکر ثالث بمعنی نویسنده یعنی کاتب رابع هفتوز قاتلمش
قوش معنانه مرید که معنایه دخی کلور محکمه مسطور در دانات
دالک فتحیله دیش معنانه که مرید سنی دیر در چغایده تیش دیر
اب طوطی معنانه هم دخی کنار معنانه کلور

اغز دهان دیل زبان گفتار ایش مفاده سوز

دهان دالک و دهان مدوده نک فتحیله از معنانه که مرید هم دیر
الفیض دخی بو معنایه در فرهنگ شعور یده ایکسینی ده دال مفتوحه
ایله ایراد ایلدی فلا تفعل زبان زای معنی و یا موحد مدوده نک فتحیله
معنی لسان و آنک ضمیمه دخی روایت اولمشدر شیخ سعدی بیت زبان در دهان
ای خردمند چیست کلید در کج صاحب هنر و بر قویک استعمال اید کلری
لغت دخی زبان دیر لسان دید کلری کبی گفتار لفظ در ماضی اخریه الف
الحاقیه اسم مصدر و در علی ماسبق فی قواعد المقدمه حکیم فردوسی بیت
بعبر ی زبان تیز بکشاده بکفتار داد سخن داده

سینه گو کسی بوغاز کلور بیکج مفهومی بیک

سینه سوزنده مرید صدر دیر لرحیم فردوسی بیت بر سینه آن صم سیر
همیداشت از تخته سیم تنک کلور کاف فارسیه نک فتحی و لام مدوده نک ضمیمه
ایله بوغاز که مرید حلقوم دیر لرشاقی نکلون بیت توهری که ز جانم بکلور
میریزد بکلور نا شده از دیده فرو میریزد بشک با موحد نک فتحی و شین
معنی نک سکونی و کاف نک فتحی و فون نک سکونی و جیم ایله بیک معنانه که مرید سینه
دیر لربعضی فرهنگ کرده بمعنی دست چپ یعنی مهول ال دیوم مذکور در

وارنا دیشدر دیر حله پشت ارغی اولمش دوش و مر

وارن و او مدوده نک و واک فتحی و فون ایله دیر سیک که مرید مرقق دیر لرح
و دالک کسر ایله دخی شایع در اغاج بیت زمانی دست کرده جفت رخساره
زمانی جفت زان کرده واران پشت با فارسیه نک ضمیمه و شین معنی نک سکونی
و تا فوقه ایله ارق معنانه که مرید ظهر دیر لرح هم دخی ولایت نیشا بوده
بر شهر اسمیدر و فواجی هر آندن بر فریه اسمیدر کذا فی الجمع **دوش** دال
مدوده نک ضمیمه و شین معنی ایله او موز معنانه که مرید منکب دیر لرح
ها قی بیت کشیدند در دوشی کردان کاره زرهای داودی زرنگار
هم دخی دون کج معنانه که مرید باره دیر لرح

انگشت بر مق دست ال زان دیر اولدی پای ابق

انگشت حیره نک فتحی و فون نک سکونی و کاف فارسیه نک ضمیمه و شین معنی نک سکونی
و تا فوقه ایله بر مق که مرید اصبع دیر لرح محمد قوی سلیم بیت مکن بحلقه
آن زلف تابدار انگشت که هیچکس نکند در دهان مارا انگشت **دست** معروف
ال معنانه که مرید بد دیر لرح بر وجه حقیقت و مجاز شیخ سعدی بیت
از دست و زبان که بر آید کر مرید شکرش بد آید بوندن بشقه اون معنایه
دخی کلور اول بمعنی نفع و فایده ثانی بمعنی نصرت و ظفر ثالث بمعنی مقام عالی رابع
معنی صدر مجلسی خامس بمعنی قوت و قدرت سادس بمعنی غلبه و تسلط سابع
معنی طرز و روشی ثامن بر شسته تمام اولق تا سبع بمعنی کره و مرتبه ثامر بمعنی
دستور و اذن زان زای معنی مدوده نک فتحی و فون مدوده نک ضمیمه دیر معنانه
مرید رکه دیر لرح میر نظمی بیت بمانده در کل حیرت برانو نلارد پای رفتن
را بکیسو چغایده تیز دیر لرح هم دخی زانو تعظیم و تقییم معنانه کلور پای
با فارسیه مدوده نک فتحی و یا تحت ایله ابق معنانه که مرید رجل دیر لرح
بوندن بشقه دوش معنانه دخی کلور اول بمعنی باب و فاش ثانی بمعنی مفاو ثالث بمعنی اثر یعنی از رابع

هم طریق ناخن دینور قاشی بخار کرا و یون

ناخن فون مدوده نک فتحی و فون نک ضمیمه و فون ایله طرف نک ضمیمه و فون
میر نظمی بیت خراشیده رخ دلیو ناخن بجای اشک زفت از دیده اش خند
چغایده تیر ناخ دیر لرح بخار فاج معنی مدوده نک فتحی و دایله خاریدن لفظ در
امر در او کشده کی با موحد مکسوره صله در علی ماسبق فی الادوات المركبه کر کاف

فارسیه تک فتحیده او یوز که بریده جرب دیر بر مکرر که فضیلات صفرا
ورمدن وجود انسانند فلاسفه اولور حکیم ناهر خسر و بیت که خواجه کبیر
از کرکیان پر هفت کن جمل کرست ای پسر پر هیز کن زین زشت کر بوندن بشقه
دورت معنایه دخی کلور اوله ادات شرطدر ثانی ادات اسم فاعلدر علی ماسبق
فی الادوات المركبة ثالث بمعنى مقصود و مراد رابع یعنی قدرت و مکنه

دکانلویولر کوچ و تجار در سوداگران

نک کاف ممدوده تک ضعی و جیم فارسیه تک فتحی و ههه رسیده ایله دکانلویولر
معنایه باقی مغایری بکری بشقی قطعه تک بیت ثانی شرحیده کجی سوداگران
جمیدر یعنی تجار چونکه سودا سینک فتحی و واک سکونی و دال ممدوده تک
فتحیده سودکی فائده معنایه کر ادات اسم فاعلدر کما سبق فی الادوات المركبة
الف و فون ادات جمیدر علی ماسبق فی قواعد المقدمة کانه تاجر خطاب فائده
لر در انکچون سوداگران دیو تشبیه اولند یلر بوندن بشقه سوداکی معنایه دخی
کلور اوله اخلاط اربعه دن برینک اسمیدر ثانی بطریق الاستعاره شب تاریک ده
اطلاق اولنومذکور دواج معنایه میر نظمی نقضا کر سودا شام سودا سوکر دایان

داد و ستد الش و پرش کالایا شازان او جوز

داد ستد دال ثانیه تک کسرا ایله بمعنی بیع و شرا و اخذ و وسطا بویکی لفظدر ماضی سینه
اوزده اسم ممدوده لر در چونکه داد ویردی دیو بکری دور دخی قطعه تک بیت
زابعنه کجی ستاد آلدی دیو قطعه عاشره تک بیت ثانی معنایه کجی هم دخی داد
انتقام معنایه ده کلور بومعاده دال ثانیه موقوفه اولور **کالا** کاف و لام ممدوده
فتحیده ایله بمعنی قاشق و متاع حکیم سنائی بیت چو علی اموصی از حرص آنکه ترس
کاندر شب چو دردی با چراغ اید کریده تر برز و کالایا هم دخی اثاث المنزل معنایه
و حسوت و صدای معنایه ده کلور **ازان** هززه تک فتحی و رانک سکونی و زای بمعنی تک
فتحی ایله او جوز که بریده و خیف معنایه میر نظمی بیت غم جانان بجان ازان
سنائی بمعنی تن دهشد و جان سنائی معنایه دخی لائق و سزا معنایه ده کلور

کرما و تابستان یاز ساخل مکرر کز مسیر

کرما کاف فارسیه تک فتحی و رانک سکونی و نیم ممدوده تک فتحیده یاز فصلدر که عاقل
سرما که مصراع ثانیه کلور ایحق بومقامده یازده مراد فصل صیف فصل بیع
دکلدر

دکلدر چونکه وضع قدیمه ترک ربیع زای معنی ایله یاز صیف یا تحبیه ایلای
دیرلر کیده رکب یکی فصله یزدانیان دیرلر یاز صیف و غایت اولدی بوندن
مراد غایتدین شاعر بیت زمین پر نکار و هوامش کجیانه کرمانه سر ماعلیشه
بهاره معنای ترکیبسی اسی کلیمی دیکدر چونکه گرم اسی دیو قطعه ثانیه تک بیت
اخیری شرحیده کجی آیدن لفظندن امر یا خود اسم فاعلدر مخففه **تابستان**
یا موحده تک کسری و سینک سکونیده کرماکی بودخی صیف معنایه در معنای
ترکیبسی اسم زماندر زمان حرارت معنایه در چونکه حرارت دیو قطعه فائده
بیت رابعی شرحیده کجی ستان ادات اسم زماندر کما سبق فی الادوات المركبة
کر مسیر غایت اسی و جار موضع معنایه تکیم غایت صباوق موضع سرد سیر دیکر
کبی معنای ترکیبسی اسی طوق دیکدر چونکه گرم اسی و سرد صباوق دیو بکری
التبجی قطعه تک بیت اخیری شرحیده کجی سیر طوق دیو قطعه عاشره تک بیت عاشره کجی

قیشدر زمستان و دی سرمدانی پاییز کوز

زمستان قیش فصلی معنایه اگر چه زم زای معنی ایله صباوق معنایه در لکن السنه
کسرا ایله مشهور در انکچون ارباب لغت زمستان لفظی کسر فصلنده یاز دیر
علی ماهر که فی فرهنگ شعوری خواجه سلمان بیت شهابان خرقه را گذشت فصل
حریف رسیده کویه موبک زمستانش **دی** دالک فتحی و یا تحبیه تک سکونیده بوندن
بی بودخی شتا معنایه ایند خسر و بیت بجان میداد راحت دیدن اوزی چو بقی
اندر تیز و شعله دردی بوندن بشقه یکی معنایه دخی کلور اوله سال شمیدن
اوشنجی ماهه دیرلر ثانی پرورشته نامیدر که ماه دیده تدبیر امور و مصالحه بولکل
سرما سینک فتحی و رانک سکونی و نیم ممدوده تک فتحی ایله بمعنی فصل اشتاییم
پاییز یا فارسیه ممدوده تک فتحی و یا تحبیه ممدوده تک کسری و زان بمعنی تک فتحی ایله
بمعنی فصل خریف یعنی کوز میر نظمی بیت شرب کهنه خوند در فصل پاییز بهار کهنه بار و ساقی جاسر
بغور باران برف قارداق بولند و ابرو میغ

باران معروف یغور معنایه هم دخی باریدن لفظندن اسم فاعلدر اولور یا بقی معنایه
و بهارده سمر و قتی رطوبت هوادان حاصل اولور اکادخی باران دیرلر **برف** یا
موحده تک فتحی و رانک سکونی و فایده فار که بریده تلج دیرلر میر نظمی بیت باران
نخ بوده خنجر بکف کرد بخیزد سرد هر برف ابر هززه تک فتحی و یا موحده تک

سکونی و را اید یعنی سبب یعنی بولت شیخ سعدی بیت ابرو باد و مه و خورشید
 و فلک در کارند تا توانی بکفاری و بفعلت خوری **میغ** بهم ممدوده که کسری
 و غنیمت میغ اید ابر کبی سبب اب معنای هفتم دخی طومان معنای ده کلور
بخشود نه دیر لر شمشک بخجه طلویخ اولدی بوز
 بخشود نه باء موحده نک فتنی و خا معنی نک سکونی و نون ممدوده نک فتنی و نون
 ثانیه نک فتنی و هاء رسیده اید یعنی برق یعنی شمشک بخجود دخی دیر لر ابرو المعانی
 بیت تاب رویش را اینو شد همراه ها دیر تا زلف چو ن بخشودنه است بخجه
 یا تختیه نک فتنی و خا معنی نک سکونی و جیمک فتنی و هاء رسیده اید طلومعناسته
 ترک دخی دیر لر سر بریده بر دیر لر بدر الدین شاشی بیت در غنیر تولاد
 در سید نولود در غنیر دخی دیر لر دخی دیر لر یا تختیه نک فتنی و خا
 معنی نک اید بعد که سر بریده جمد چفت اید موز دیر لر سر نه نه نه نه
کردن بیوند را اینک کردن دی کردن دو بیخی
 کردن کاف فارسیه نک فتنی و را نک سکونی و را نک فتنی و نون اید بیون معنای
 سر بریده رقبه دیر لر و نطق و جید دیر لر سائر بیت ذکر کردن فرازان نکوست
 کدا کر تو اضع کند خدی اوست همدخی نکنت و قدرت معنای ده کلور کردن
 کاف طریقی اید اینک معنای مصدر در کنی فعل عام اولدینی حسید بر نشسته به
 اضافه محتاج در مثلا کار کردن و مل کردن کی چقا بده اینماک دیر لر مانی شده
 آیتی دیر لر هم دخی ایلاب دیر لر ایلیوب دیمک اولور و ایلابات دیر لر ایلیوب
 دیمک اولور و دخی اینکای دیر لر اید دیمک در **کردن** کاف فارسیه نک فتنی و را نک
 سکونی و دان ممدوده نک فتنی اید کردیدن لفظندن اسم فاعل در مثلا چرخ
 که ان دیر لر چرخ دوار معنای هم دخی کناب معنای ده کلور که سر بریده مشوی دیر لر
اولدی دیر لر کرده کرد اید دخی کردوز
 در کاف فارسیه نک کسری و را نک سکونی و را نک فتنی و هاء رسیده اید د کرمی
 شده معنای که سر بریده ممدود دیر لر بونده هاء رسیده سر کرد دخی بومعناسته
 بوندن بشق کرده اید معنای ده کلور اولد بر نوب بوفقه انک معنای ثانی بر
 پارچه هماری بر که بهود طائفه سی فرمان پادشاهیه او موز لرینه دیکر لر مستطاب
 امتیاز ایچون اکابر بریده بنا دیر لر ثالث یعنی کرده بالش کرد مصراع اولد کجی
 کردن

کردن لفظندن ماضیدر که کاف فارسیه نک فتنی و را نک سکونی و را نک فتنی و
 بر بریده بنار و فتره و نفع و هواء دیر لر شیخ نظامی بیت کرد بود خاک بر اینکجه
 خاک می به که در اینکجه بوندن بشقه طلوز معنای ده کلور اولد کردیدن نه
 لفظندن امر در دوندن معنای ثانی یعنی کردون و فلک ثالث نیر اعظم اسمند
 بر اسم در رابع یعنی بوی خوشی خا سبب یعنی نفع و فائد سادس یعنی فرخ
 و سرور سابع یعنی غم و اندوه ثامن یعنی عکس تاسع ابر شیمدن بر نوب
مکرای مهال و جاه را میل اینه مال و منصب
 مکرای نهی حاضر در میل اینه معنای مصدری کاف کسری و را ممدوده نک فتنی
 و سینک سکونیکه کراستی لفظیدر چونکه مستقبلاتی سینک یا تختیه اید اید کراید
 و کرینه کلور مال معروف جاه منصب دیو قطعه خامسه نک بیت نالنده کجدا
علم و معارف کسب اید و ب جلد حسود ک بغری اوز
 علم و معارف و فقه و دیبانه ک کرمی بیت خرمنه کرمی کرمی و اید دیر لر سر بریده اید دخی نه نه نه
فقطه چون قطعه خامسه نک عنوانده کدی آب صود دیر لر فتنی قطعه نک بیت اولد
 کلور کرمی دیبانه نک بیت عاشقنده کدی با سم او تریز بشقی قطعه نک بیت خامسه
 کلن پاسیدن لفظندن امر در حفظ اید معنای باقی معنای قرق سکونیکه
 قطعه نک بیت تاسعی شرحنده کلور حاصل معنی کوه صوفی کبی اولان قطعه کبی فتنی
بعضی برقی شعله اکون دانی نیز
 برقی باء موحده نک فتنی و را نک سکونی و خا معنی ممدوده نک کسری اید برز بعضی
 معنای هم دخی فدا معنای ده کلور اکون حوزه نک فتنی و کاف سکونی و نون
 ممدوده نک هم و نون ثانیه اید شمدی معنای سر بریده حالا و الان دیر لر طریقی
 مصراع خم بچو ش آمد بکو که نوبه اکون و الفسز کاف کسری اید کنون دخی دیر لر
 نیز نون ممدوده نک کرمی و دخی معنای سر بریده و او عطف معنای چقا بده دخی دیر لر
هست وارد در نیست بوقدر چید
 هست هانک فتنی و سینک سکونی و تا فقیه وارد در معنای چونکه هاء وار معنای
 است ادات ربط در علی ما سبق فی الادوات المركبة بوقدر چه هست اصلند
 هاست ایدی الفی حذف اولوب هست اولد کاه اولور که فقط است معنای

مفید اولود شاعر بیت بدین دل من و پیکان بحسب دور که هست
 کودنم و چشمها آب دور شکم کاهی است هست معناسنی مفید اولدین
 کمی هستنک مقابل نون مدوده نک کسر ایل بیت که یوقدر معناسنی خواجه
 حافظ بیت در عشق خانقاه و خرابات فرق نیست هر جا که هست پروردگار
 حب هست چونکه فی نونک کسری و یا تحتیه مجهول ایلد حرف نفیدر یوق
 و دکل معناسنی مرید ایس و لا جفتایدا ایماسی دیر لر حکیم انوری بیت چنان
 کامله که فی کر مست فی سرد چنان عادل که فی حشلا فی ترک فی لفظنی است
 ایلد یا خود میم شکم ایلد تعانی ایلد یار مجهول معروض بدل اولور است ایلد
 تعانی یوقماده کوردی میم ایلد تعانی فرق یدنی قطعه نک بیت اخیرند
 کلور چیز جیم فارسیه مدوده نک کسر ایلد نشنه معناسنی که مرید شمی دیر لر
 شیخ سعدی قطعه کلی خوش بوی در حمام دوزی رسید از دست مجنون
 بدستم بد و کفتم که مشک یابمیری که از بوی دلاویز توستم بکفتم کل
 ناچیز بودی و لکن مدتی باکل ششم کمال نقشین در من اثر کرد و کره من همان خاکم که هستم

بک تلوسر شار و سفیدر سبزو

سرشار راه اولانک سکونیلد یعنی بریز که بک تلوسر معناسنی صباب بیت یارب
 از طرفان مرا سرشاره چشم بینا جان آگاه و دل بیدارده معناسنی ترکیبیش باشد
 صو ساسی دیکدر چونکه سر باش دیو بکری یدنی قطعه نک بیت اولن کجده
 شار شین معنی نک فتنه شاریدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخفف در شاریدن
 صواقر کن ساسنکه دیر لر سبوسینک فتنی و با موحد مدوده نک هم ایلد سنی که
 ایچینه صو و شراب قور لر با با فغانی بیت وقتست ای حریف که می دوسبو
 کنند دودی کشان بمنزل مقصود رو کنند

ایچ بنوش صناع بیفشان دوک بریز

بنوش او تو زنی قطعه نک بیت اخیرند کلن نوشیدن امر در اولن ک
 با موحد صله دد علی ماسبق فی الادوات البسیطة کمال خجندی بیت بیاد لعل
 دلبر خون دل بنوش شراب لعل نوشیدن چه کارست **بیفشان** فرق
 ایکنی قطعه نک بیت عاشرند کلن افشادن لفظندن امر حاضر در چونکه اولن
 صله اولان با موحد داخل اولنچ ابتداده کی هره یا تحتیه ابدان اولندی علی

ماسبق فی المقدمة بریز بیت مزبورده کنی و یخندن لفظندن امر در چونکه مسبق
 خامی نک زایه ابتدا یلدر بریز دور بنده کلور اوکنده که با موحد صله در

قول در بی بند مدوده زنی مراب

رهی قول و بند معناسنی کمال پاشا زاده پیورد که ره یوله کیدوب کلن خد
 دیر لر چونکه معناسنی ترکیبیش یوله منسوب دیکدر اوده خدمت ایدنه علام
 دیر لر شکم بویست فتم اولور شعر پدری و بادری بکذا این و آن غلام
 کار استی بوغری مرحومدن ماعدا ارباب لغت ذکر ایتمامشدر انجور ره بند
 دیو مطلق تفسیر ایلد یلر کذا قصیده الشعوری لکن شوقدر که غلام فوبروشی
 زاده اولسه ره سیاه زنی و یوللق یومشلق اوخته جاز و مدوده مطلق قول
 معناسنی لکن ایرکک اولق شریله انکون کوله ایلد تفسیر ایلدی کرک حقیقت
 و کرک مجاز و کرکفادون سبی اولسون کر اولما سون و دیه اسم عامدر حکیم
 فردوسی بیت سپا اندر ایران پراکنده شد زن و مرد و کورک هم بنده شد
زنی زنک ولایت منسوب اولان سیاه که اکاتر کیده عرب دیو تعبیر ایلدی
 اکثر اندون قول و کوله اولور و هر سیاه نون اولان آدمه دیر لر استعاره طبعیه
 دیکان کلور فوج شای از اسکندر نام بیت جاز زنیان راند و ناسنی شدن بزم همچو فتنه

نفر دلبر جاردیم اولدی کشیز

نفر نونک فتنی و غنی معنی نک سکونی و ذاس معنی ایلد دلبر و لطیف استاد شعر
 بیت بکوش که من نامه نفر ناک فراز اورد ستم از مغرباک **کیش** کا و ک فتنی و فون
 مدوده نک کسری و ذاس معنی ایلد بمعنی انه و جاریه حکیم اسدی بیت بروی کشیز بجان
 دوست کشت که ناکا دوزخ برور کدشت همدی دختدین مطلقا قیز معناسنی کلور

دل نهره ناسره قلب ایچی

نهره نونک و با موحد نک فتنی و ها ک سکونی و ذایله کز قلب ایچی و فاشنه و
 فرومایه آدم معناسنی ها رسیده ایلد نهره دخی دیر لر **ناسره** نون مدوده نک و سینگ
 و ناک فتنی و ها رسیده ایلد نود فی نهر کی قلب ایچی و معناسنی کاسد معناسنی چونکه
 سره کز ایچی و معناسنی همدی ناسره کشیز یعنی آنکک معناسنی کلور

اولش از انق فریب پونا پیش

فریب فاند و ده مدوده نک کسری و با موحد ایلد او تو زانی قطعه نک بیت

سابعنده کلن فریبیدن لفظند امر صیغه سی اوزره اسم مصدر در شمس خری
 بیت ایام عدل خسرو و ستم مهابت نه روزگار یزید قسوت با و سب
 پیش باه فارسید نک فتحی و شین معنی نک کسری و زای معنی اید پول معناسند که
 باوردن و بر بخندن اید در شین سعدی بیت چنان دوزگار ش بکنی نشاند
 که بیک پیشش تصرف نماند شمس خری بر در عجم برین کجس آنچه دیو
 تفسیر ایلدی مجمع الفرسده منقول دیو تفسیر ایلدی

قرن قدر در بیم و هراس و ترس و باک

بیم باه موحده مدوده نک کسری و بیم اید معنی خوف و خشیت شاعر بیت
 هم اندر زمان روی او شد سفید مرا ای خدایوند بیم و امید هراس هانک
 کسری و رانک فحیده او تو را التبی قطع نک بیت بساد سنده کلن هراسیندن
 لفظند امر صیغه سی اوزره اسم مصدر در شین سعدی بیت امید و هراس
 نباشد رکش بر نیست بینا دتو جید بس ترس تا فوقیه نک فتحی و رانک سکونی
 وسین اید ترسیدن لفظند امر صیغه سی اوزره اسم مصدر در باک با موحده
 فتحی و کاف اید معنی خوف ایضا فاما که بیم اید بونک فرق بود که بیم اصلنده
 خوف معناسند باک هم که دن خوف و احتراز معناسی شمس خری بیت رحمتی اخائی
 بی باک نظری اخای بست چالاک حاصلی باک خوف مخصوص دکلر گاه تورقون
 گاه اجتنابدن گاه جیاددن اولود طریق اول حالات اید تعبیر اید در لسن

فایده های ترکیب

جای کر ترکیب اضافی در معنی ملجأ و ملاز چونکه جای مکان دیو یگرمی التبی
 قطع نک بیت رابعده تجدی کریز قر قبی قطع نک بیت ثالثه کلن
 کر یختن لفظند امر صیغه سی اوزره اسم مصدر در

کت بروجم اوز بنی بکر یز قاج

بر رفتن لفظند امر در شک مضارع قطع ثالثه نک بیت ثانیسند کجای
 بنی قر قبی قطع نک بیت رابعده کلن زدن لفظند امر در چونکه مستقبل
 نون اید زدن و زنده کلور بکر یز کر یختن مزبور دن امر در چونکه مستقبل
 معنی نک زای معنی به اید اید کر یزد و کر یزنده کلور بواج کلر نک اوزره که با موحده
 قاج شوق شورش و غوغا مستین

شورش اوزن ایکنی قطع نک بیت ساد سنده بکن سوزیدن لفظند امر صیغه
 اخیره ماقبل مکسور شین معنی الحاقید اسم مصدر در قار شعلق و غوغا و فتنه
 معناسند سنان سینک و تا فوقیه مدوده نک کسری اید معنی غوغا و خصومت شین
 سعدی بیت چو جنک اوری با کسی در سید که از وی کریزت بود با کر یز غوغا
 فایده ترکیب شوق به تفسیر قلندی معنی سید تعجب و سرکش معناسند و کین معناسند کلور

پویه بیک یز قوشنی ترک تاز

پویه باه فارسید مدوده نک ضعی و یا تحیه نک و هاه رسیده اید و یو یونک معناسند
 اسم مصدر در استاد ییبی بیت بکری چو برق و بنری ابر به پویه چورنگ و کین
 چو پیرم بوندن بشق ایک معنایه دخی کلور اول معنی اوز و با اضطراب ثانی دلیلی
 عاتفه سندن بر شخمیک نامید که اولاد لری بر مدت پادشاه خلق ایلد بر طبقه
 تواریخده مسطور در ال پویه دیو تسمیه اولود لری زیاده کریده لری عضد الکدوله
 ایدی ترک تاز تا فوقیه نک ضعی و زای معنی اید بیکه سکر نمک و خبر سبز چایم و غیره
 سکر نمک معناسند حکیم سنائی بیت ترک تازی کینم و بر کینم نفس زکی مزاج در بازار
 حائی آمدی بیت ترک تاز اید اسم صید که معناده فزاکم اولور صید و دلیل اصل
 اصلنده ترک اید تار لفظند مرکب در چونکه ترک بنما و غار لری چاکلر در تاز اسم
 مصدر در شک اسم مفعولی او تو زبشینی قطع نک بیت اوزره کلور

دانی یک چابک کیدند کرم خیز

کرم خیز و صفا ترکیبیدر معنی سریع السیر عاتقی بیت خود در پیش گیرند آید
 کریز بر اینکیت بر دوس کر خیز چونکه کرم حرارت دیو یگرمی التبی قطع نک
 بیت اخیری شر حنده تجدی خیز خیز بیت لفظند امر یا خود اسم فاعل تخفیف
 شکم امر اولد معنی خالده یگرمی بشینی قطع نک بیت ثانیسند تجدی

شور طور لوز رف مع یعنی دیرک

شور شین معنی مدوده نک ضعی و لا اید معنی شئی صالح یعنی طعامده و ذائقه
 اولاد طوز لوزنده بوندن بشق سکر معنایه دخی کلور اول معنی غوغا و فتنه
 ثانی معنی محسن و شوم ثالث معنی سعی و کوشش رابع معنی قفر خا مس معنی
 و زیدن یعنی اهتلام سادسی بر برینه اود معنی معناسند سابع معنی مشغل
 ثامن معنی و شستن زرف زای فارسید نک فتحی و رانک سکونی و فایده معنی

عینی یعنی درین حضرت مولانا بیت صد هزاران ماهی از دریای زرف در دهان
هر یکی را در شکر فرو نهند بشقه بدی معنایه دخی کلور اوله بمعنی بسیار
و کثیر ثانی بمعنی برزک و کبیر ثالث هر شنیدی کنهیده بلیجی معنایه رابع بمعنی
دقیق خامس بمعنی ساقبت و انجام سادس بمعنی دور دراز سابع بمعنی امعان
نظر و انتقان فکر مغ میمک فتی و عین معنی اید زرف یکی در یک و عینی معنایه
صاحب فرهنک منظوم بیت ثانی را گفته اند مغ یعنی که بترکی در یک دور معنی هم دخی رود و خا

فتویٰ چاہ فتویٰ جو جید چاہ ویز

چاه جیم فارسیه ممدوده نکفتی و اظهار هایل مطلقا قدیو مفاسه صوبو اولسون
اولا سون لر سیده بنز و فقیر دیر لر چاهو نیز هانک سکونیله قدیو بی یعنی قیو
پاکه ایدی بی و قیو پاک ایده جک آتیه دخی دیر لر چونکه اصلنده وصف ترکیب
توصیفی که ویز و او ممدوده نک کسرایله و یختن لفظندن امر یا خود اسم فاعل
مخفف در فقیر شوبله قن ایدر مک و یختن یختن مفاسه اوله یعنی اله مک
وسیمک چونکه فارسیده بین ابی الوحدله والوا و تبادل مشا بعد از

تندباد اولدی قشهره زود تیز

تند باد دال اولانک کسراید قاهره و شدید روزگار که شریده انصار
دیر در شاعر بیت اگر تند بادی بر آید ز کج بخاک افکند نارسیده ترنج چو که
تند تا فوقه نک ضمی و نونک سکوف و دال ایلد بمعنی تیز و کسکین بادیل دیو
یکری ایکنی قطعه نک بیت نامشده کجری ز و د زای معنی نک ضمی و دال ایلد بمعنی
سریع و چایک بمعنی تیز و پیکور و د زای معنی نک ضمی و دال ایلد بمعنی

هو دخی قش و غصید رتد نیر

تند تیز بیلر زنده و او سر بمعدنی خشیم و غضب و او ایله تند و تیز و کسکین
و جدید مغاضبه چونکه تند قد سرق آنقا تیز کسکین دیو یگر می برینی و طغنه که بیت نالنده کج دی

مفتاح الجید و کیم ترکیبہ لب دینور

مغز نیمک فتی و شین مجرنگ سکرف و زای مجرایله مثلاً مغز بادم و مغز فستق
دیر لر و خاصه آدم بینی سنده مغز دیر لر شیخ سعدی بیت باش نادشش
ببند روزگار یس بکام دوستان مغزش برار از نه نه نه نه

ہستہ فستق در قوری اور نم موز

۲۰۰

پسته باه فارسیه نک فتحی و سینک سکونی و تا فوقیه نک فتحی و هاء رسیمیه الیه
فستق معاشه شکم انزای اچالش فستقه پسته خندان دیرله صاب تبریزی
بیت مهر زن برده کن خنده که در باغ جهان سرخوردی میخو ادان پسته که خندان
باشد **موزیم** نک فتحی و اوامده که کروی و زای میخو ادان پسته که خندان
باشد **موزیم** نک فتحی و اوامده که کروی و زای میخو ادان پسته که خندان

بادشاہی بیابانہ در دانی دیسور

بویستک یکی مصراع شده کلن لفظی بالحد پیاژه معنای که مرید و روحه در
حد سنگ جز اولی باد لفظی جز ثانی در حد کاتبه بیان او نور باد زن داک سکون
اصلی و صفات کیید چون که زن قر قبی قطعه نگ بیت رابعه کلن زن لفظی
امر یا خود اسم فاعل تخفد ر ابو العالی بیت آتشی سوز دلم تسکین نگر دو
باد زن شعده آتشی شود افزون از باد وزان

باد بیزن و باد و بان و باد بیز

باد بینند آگ سکونی و با اموجده گموده نگ کسری و زای معی نکفتی و وزن اید
مقبوطدر کمال خجندی بیت باد بین که کسی بر من بیمار زنده ز ضعیفی چو مکس
باد برد پیکر من باد باز با بین موحده تینک فتحی و د آگ سکونی و زای معی اید
مقبوطدر باد بین اصلنده بل سبجی معانه وصف ترکیبدر چونکه بیز با
موحده ممدوده نگ کسری و زای معی اید آه مک و سپرک معانه اولافایختن
لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخفدر غنن حوان سق اید ای نور
لفظدری بیاندن مستفید و غنم و غرقان صاحب این تر

فصل سینہ دادر سینہ کن بہتر کوس

فقط بیانی قطعه اولی عنوانی شش حنجره کج دی **سینه** حرف سینه منسوب بیکدی
را ادات مفعول در ادات ظم و در علی ماسبق فی الادوات البسیطة **سینه**
کو کس دیو بکری بدیخی قطعه نک بیت نانشده کج دی کن ایات معنانه امر در تنکیم
بیانی قطعه سادسه نک بیت افیرنده کج دی بهتر یک ابو دیو البیخی قطعه نک بیت
عناشر نده کلور **ما نعل** حرف سینه منسوب اولان قطعه سینه نک یک ابو ایله کرای

مُلُوی اُمَد کولدی خندید اَنَد وُلکیر کیمپ کسر

آمد هیزه نک مت ایله ماضیدر مهدری قرقیشنی ققو نک بیت ناسفنده کلود
خندید ققو مزبوره نک بیت اخیدند کلان خندیدن لفظندن ماضیدر **اگر** هیزه

مردودنک فنجی و نوک سکوفی و کافک کسری و هاء ر سیمه اید اسم موصول در
طریقه الندی و الی ترکیه اولکم دیر لر لر فی بیت با آنکه یقین است که در کشتن
فردوسی صد کل بیتی دستی هو خا و فر و شد کس کس معنای ترکیه دخی
شاید پیشی سعدی بیت افتاده است ازاده کس نباید بچند افتاده

قویرونه دیناله و دم دی پیر معناسی کس

دیناله دالک کسری و نوک سکوفی و با مرصه مدوده نک و لامک فتوری و هاء ر سیمه
ایله قویرونه معناسه هاء ر سیمه دیناله و نوک سیمه ایم ایله دیناله دیر لر دخی
جائز در شاعر بیت مبادا هیچ کس لاشکی حال بحال فرق بنود پیش دیناله و کوز
قویرونه دیناله چشم دیر لر دم دالک ضمی ویم ایله دیناله کبی قویرونه معناسه که
عربیه ذب و اید دیر لر پیر فرق بدخی قطعه نک اون التی پیشه کلن بریدن لفظن از او کبی باور

صولو مقدر دم زدن هم مصاحب را زیر

دم زدن صولو مقدر یعنی تیز تیز نفس ویر مک معناسه مصدر مرکبه چون که دم
نفس دیو بویشک مصراع ثانی کوز دین اور مق دیو قویرونه قطعه نک بیت سابقه کلو

او فکال هم فکال امر او مقدر دین دم نفس

دیندن دالک فنجی ویم مدوده نک کسرایله مصدر در او فکال معناسه هم دخی ظاهر
واشکاره اولق معناسه ابو المعانی بیت دیدیم سعادتی بروی خدات رسید
مرده شب نکشان هرازا بونلردن بشقه دورت معنایه دخی کلو اوک اور پرک
معناسه مثلا سبزه بنمک کبی ثانی یعنی نموی یعنی آبخ و اوت بنمک معناسه ثانی لای زدن
رابع یعنی مله اور دین دم دالک فنجی ویم ایله یعنی نفس بونلردن بشقه اون لقوز
معنایه دخی کلو اوک یعنی وزن شعر دیو یکری بدخی قطعه نک عنوانی شرحنده
کجدی ثانی دم وقت دیو فرق او چینی قطعه نک بیت ساد سنده کلو ثانی معنی
فرب یعنی الدامی رابع یعنی کبر و تحدت خامس یعنی بوی که شیم سادس یعنی آه
و این سابع یعنی افسون ثامن یعنی دهن تاسع یعنی ظاهر و آشکارا عشر بر ایم
هو معناسه حادی عشر کور کله دمورجی و قیومی آنکل آتشی باقر ثانی عشر یعنی بلش
و عشرت ثانی عشر قلم اغزی یعنی کسکین طرفی رابع عشر اوق دموی و نیزه اوچی
خامس عشر مقراض اوجی سادس عشر فرون اغزی سابع عشر یعنی دهنی

ثامن عشر یعنی سرور و جود تاسع عشر یعنی عجب
سود بلشیم گفتی بلش ایتم دانستی

گفتی ماضی شکام و حله در ازنده یا نخته حال ماضی به حکایت اچوند رطلی ماضی
فی الادوات البسیطة الی پیشی قطعه نک بیت ساد سنده کلن گفتن لفظیدر
دانستی ماضی کجی کس کس مصدری دانستن لفظیدر

بسکه از اینک نیچه چو دین تیر دخی زین

بس با مرصه نک فنجی و سیمه ایله اوج معنایه در اوک نیچه که عربیه کیف معناسه
شیخ سعدی بیت ای بسا اسب تیز رو که بماند بس خرسک جان بمنزل بر دانی
بسیار دین تحفد چوق معناسه و دایفر بیت بس نامور بیزیر دین دخی کره
اند کر هیش بروی زین بر نشا نماند ثانی معنی کافی یعنی تیر و له ایض از معنی
من یعنی دین کما سبق فی الادوات المركبة ز مثله حاصلی بسکه بو مقامه ایکی معنایه
برای نیچه و بری تیز از بسکه چو دین معناسی زین دخی چو دین معناسه فلا تفضل

او کده کیدن پیشرو کبر و فلان پسمانده در

پیشرو وصف ترکیبیده او کده کیدن معناسه مقدمه جیش و غیره شیخ سعدی
بیت کر که پیش رو لشکر اسلام بود کافر ازیم توقع برود تا در چین و ساز زده
مقدم ادا اولان آهنگ معناسه ده کلو چونکه پیش اوک دیو قطعه آینه نک بیت
اولنده کلو ر و فتن لفظن امر یا مرد اسم فاعل تحفد امر اوک دیو حاله بکری
سکرنجی قطعه نک بیت ساد سنده کجدی پسمانده یعنی بقیه مثلا قطعه طعام
و مخلفات بیت کبی چونکه پس آکس دیو مصراع ثانی کلو ماند قطعه
ثانی نک بیت خامنده کجن ماند لفظن دین اسم مفعول در

چکره سیدر و اسپین هم چکره در هم آکس پس

و اسپین و او مدوده نک و باه فارسیه نک فتوری و سیمه مدوده نک کسری و نوک ایله
هر نشنه نک صوک مثلا نفس و اسپین دیر لر صوک نفس معناسه پس باه فارسیه
فنجی و سیمه ایله آکس و قفا وارد معناسه که طریقه و راه دیر لر مقابل پیشدر
حکیم فردوسی بیت پس و پیش ترکان طادوس رنگ چ ز است تلایان پولاد
چنک هم دخی صوک معناسه ده کلو طریقه بعد دیر لر شیخ سعدی بیت
پس از رک دشمنی یکی شربت آب به از ملک کاوس و افراسیاب

ساربان دوه اشتر یولاریدر مهاب

ساربان دوه بی معنانه که ترکیده هوران مرید جمال دیر چونکه سینی مدوده نک
فتی ورایله جمله سندن معانی دوه معنانه در کما سبق فی المقدمة بان اذنا اسم
فاندر کما سبق فی الادوات المركبة خواجه سلمان بیت کوسر جیل نیزندای خفته
ساربان برخیز و راه دو که روان است کاروان **اشتر** هره نک صنی و شین معنی نک
سکونی و تا فوقیه نک صنی و رایله دوه معنانه سراسما سی چوقدر مشاجل و تا
و مطیه و بعیر کی هره نک اسقا طی و ضم شین ایل شتند فی لغت رشید سعدی
بیت نه با شتری سوارم نه چوا ستر دیر یارم نه خداوند ریت نه غلام شهر
یارم **مهاب** بیک و هاهامدوده نک فتحاری و رایله دوه یولاریکه رعو مایر نظمی
بیت هزاران مهاب اشتر سر فراز نک بارش متاعست بهر جهار

بانک یک سنی یک در ابر آید اولش جرس

بانک با موحده مدوده نک فتحی و فونک سکونی و کاف فارسیه ایل یک سنی که
مرید صیوت شدید دیر در عرفی بیت مالب آوده بهر تو بکشایم یک **بانک**
عصیان نیزند ناقوس استغفار مایه دخی بر اغاج که خوشتر شکوفه سی اولور
مرید قنیه البان دیر تختنه حب البان دید کمری کی در ادانک و راه مدوده نک
فتحاری ایل داری لفظند ن مخففه چاک معنانه مرید جرس دیر کما ستری
حکیم انوری بیت آن یکی که رقیب کرد نظر و آن یکی که سر بیل **بانک** داری بوندن
بشق اوج معنایه دخی کلور اول دمری چکی معنانه ثانی سوزه شرف ایلد
معنانه ثالث ایچرو کلی معنانه و وصف ترکیبی دخی اولور **جرس** بیک و دانک
فتحاری و سینی ایل چاک معنانه مرید و فارسیه شایع در خواجه حافظ
بیت مراد منزل جانان چه جای طیش چون هر دم حرس فریاد میدراد که
بریندید محملها هم دخی زندان یعنی سجن معنانه ده کلور

عقربه کردم دخی صد پایه دیر لطور طل

کر دم نای فارسیه نک سکونید بمعنی عقرب که دائما قویرو غنی اگر طوتد و غن
اگر قویروق دیو تسمیه اولندی چونکه کر کاف فخیله اگر معنانه دم قویروق
دیو جو قطع نک بیت اولند و کدم مشهور و معروفه که عقرب اناسند و طوتد
ولادتی قریب اولد و قد قادننی برتر طشره جفر اناسی هلاک اولور ابوالعالی

بیت قطع سنی ناخلف چو بد بختست بد در حق او دعای هر دور و درازانکه دریم
همو کردم او بکشد مادر و شکم بدر صد پایه سکونی دال ایلد اغاج و دریکه
ترکیده طور طور دیر کدانی فرهنگ شعوری ترکیده لام ایلد طور طل
دخی لغتد بعضیده چیان دخی تفسیر ایلدی شکم شاهده مصرع عقربه چیان
ادی کردم دی دو صد پایه ابوالعالی بیت درخت امیدم سراپا بخوردیم خست
دل چو صد پایه بود معنای ترکیبی یوز ایا قلو دیمک در چونکه خریده که هاه
در سیه نقد علامتد یا خود نیستد زیر امر بور حیوانده ایا قی فرده نشه چوقدر

هم او بیکد ترکیده اولدی سنک ادی مکس

سنک تا فوقیه نک و فون اولانک فتحاری و فون ثابته نک سکونی و دال ایلد او بیک
مرید غنکوت برتر استاد اغاجی بیت ز ناریکی و سستی هر دو پایم تو بیکوی
مکر پای تندست هم دخی کاهل و تبیل معنانه ده کلور **مکس** بیک و کاف فارسیه نک
فتحاری و سینی ایل سنک که مرید دباب دیر لربال آووسی دخی دیر لربال نکم اکا
ترکیده سنک دید کمری کی شاعریت یکی آن مکس که انکین کر بود نه از همد مکس
انکین خور بود و بویته مکس اول بمعنی کل مکس ثانی بمعنی ذباب عقیده کمره تین ایلد چنان دیر لرب

فشی سرکین و سیدوب سپورده اولش رفت روب

سرکین سینگ فتحی و دانک سکونی که و کاف فارسیه مدوده نک کسری و فون ایلد
فشی که حیوانات ترسی معنانه معرب سرکین لفظند ابوالعالی بیت ناشسته
او کشته فرا هم سرکین ریش کج بچ چو چمن بر سر سرکین **دشته رفت روب** سیدوب
سپورده معنانه چونکه دفت قطعه ثابته نک بیت عاشر ندای ماضی صیفه سی اوره
اسم مهرد در روب راه مدوده نک نمیده اسم مهرد رود نک و صیفه ترکیبی اولدنی
حاله الی بشی و فونک بیت خاسند کلور بوندن بشق رفت روب یاری کی سپورده معنانه کلور

چور چوبه سوب بندی به خاشاک دی هم خارو خس

خاشاک خاوشین معنانه مدوده تینک فتحاری و کاف ایلد چوب و سوب بندی که
غریبه ففیع و کما سید دیر لربا خار خا معنی مدوده نک فتحی و رایله خس خار معنی نک
فتحی و سینی ایلد خاشاک مذکوره مراد فلر در شاعر بیت خاشاک و از خار و شاخ
درخت یکی انشی بر فروزنده بخت عطفه خس و خاشاک دخی خار و شاخ خاشاک بو
معارده شایع در بوندن بشق خار خار لفظند دخی دورت معنانه واردر

نیم یگرمی بر بنی قطعه تک بیت ثانی متن و شرحه بکدی خسی بش معنای دخی
کلور اول بمعنی فرومایه و مرد در بل معنای ثانی بمعنی بخیل و خسی ثانی
صواب و زنده او بر حیوان معنای رابع طور نه دن کوچک بر قوت شد
خامس بمعنی کاهو یعنی مار و ن دیند کلری سبزه در نه

ابدان یعنی مثانه بول ایش شا و پشین

ابدان با موحد تک سکونید یعنی مثانه که ترکیده قاق دیر لر بوندن
بشق قاق و قاق پوز معنای هو جمع اولدنی معنای ده کلور معنای تری
صومکائی دیکدر چونکه اب هو دیو و قتی قطعه تک بیت اولده کلور دان ثانی
اسم مکاند ملی ما سبق فی المقدمة **شا** ایکی شین معنی عمود و درک فخر ایله
معنی بول چون چیک فتنی و میم عموده تک کسری و وزن ایله معنی بول ایضا مطبق
مولانا بیت چاره نبود در جها قر این چنین تیک بنود این چنین ما معنی مثانه
معنای دخی کلور و له ایتم بیت بیللا زجای میز بید چنده مرجعل رادر چنین خوشتر وطن

خرطه نیز و فارسی کافید کره اولدی نجس

نیز بمعنی ریج سفلی که غریبه خرطه دیر لر باقی معنای یگرمی بر بنی قطعه تک
بیت ثانی متن و شرحه بکدی میر نظمی بیت **هر منک** هر منک حق برست
نیز بد و سلب هر منک است **کوه** کاف فارسیه عموده تک غمی و اظهار
ها ایله بمعنی نجس و و او بجهول ایله دخی مروید و

او کر نو سک بن کبی مسن نو بیاموزی جو من

تر سن دیو قطعه ثانی تک بیت ثانی سند بکدی **بیاموز** او کر نو سک
دیو او ن بدنی قطعه تک بیت اخیر نه بکدی جو ارات تشبیه در کما سبق
فی المقدمة من بن دیو قطعه ثانی تک بیت اولده بکدی

میل ایدر سک کر یور کدن کر کنی از دل هوس

کر ارات شرطد کما سبق فی المقدمة کنی یگرمی بدنی قطعه تک بیت ثانی سند
کلن کردن لفظندن مضارع مخاطبه در از بمعنی من کما سبق فی الادوات المركبة
د کوی دیو او ن بدنی قطعه تک بیت ثانی سند بکدی **هوس** بمعنی از و خواهی
و دخواه فارسیه و غریبه و ترکیده مستعمل بخواجه حافظ بیت حال دل
باتو کفتم هوس خبر جان شغفم هوس قاضی السعد ابن سینا بیت لا سمع
العدل

العدل اتی عنه فی شغل بذل الفوا ذل اعلا رتبة الهوس

قطعه در شین منشین تا کنی و در دل خویش

قطعه در شین قطعه اول اولدنی متن و شرحه منشین او نورده معنای نه حافظ
چونکه میم مفتوحه ادا ت نهید کما سبق فی الادوات البسیطة منشین او نورده
قطعه ثانی تک بیت ثانی سند بکدی تا بمعنی حتی کما سبق فی الادوات المركبة کنی
مضارع مخاطبه در اولده کی نون مفتوحه اولور سه یا خود مخاطبه بشند
اکر اولده کی با موحد مکسوره اولور مصدر ی یگرمی بدنی قطعه تک بیت
ثانی سند بکن کردن لفظیدر کما سبق **نفا** در بمعنی فی کما سبق فی الادوات المركبة
دل قبل دیو او ن بدنی قطعه تک بیت ثانی سند بکدی **خویش** کنده دیو هم جفت
دمودی دیو بوقطعه تک بیت رابعه و شرحه کلور حاصل معنی حرف شین
حقنه بر قطعه او نورده حتی قلب ده جفت دمودی ایتمه سک یعنی قلبی
خراب ایتمه سک یا خود حتی کند و ک در خاطر ایلمه سک

پیش او کدر ایلر و ایلرودی پیشا پیش

پیش با افاد سینه عموده تک کسری و شین معنی ایلر اوک معنای مقابل پس
لفظید و ایلر معنای ده کلور حکیم اسدی بیت اباهای الوان زهد کونه
پیش بخوانهای درین نهادندی پیش طریقه امام دیر لر **پیشا پیش** ایلر
معنای چونکه ایکی پیش از سنده کی الف مساوات و توسل ایچوند کما سبق فی المقدمة

اکسکه کم دینلوز اولدی زیاده دخی پیش

کم کاف فتنی و میم ایله ابتدادن ناقص اولاندر مقابل پیش مذکور دن شین
سعدی بشیر این مثل شهره عالمست که هر کسی هنر پیش روزی گشت هر کده
نقصان پذیر اولان کاست دیر لر معنی کم مجازا قلیل یعنی از معنای ده کلور
پیش با موحد عموده تک کسری و شین معنی ایلر ابتداده زائد معنای فائده
ترکیده رک اولده افزون دیر لر شکم قرق طغور بدنی قطعه تک بیت ثانی سند
کلور هم دخی بر کو کدی که دوج اصلا کا غده سور لکه اسوده مائل ایدر

خرده بین او که بقار دقله هرایشد

خرده بین داک فتنی و هار رسمیه ایله هم دخی خرد بین هار رسمیه سزد اک سکونیه
و هف ترکیبدر و محقق و دقله بقان معنای کما سبق فی بیت نادها هت

پیدا اگر نظرها شد نهان خرده بیدان و صفای بیداد پنهان کرده اند چونکه خرد
و خرده خا، معجزه کنی و رانگ سکونیل و افاق و کوچک معنای بین و صف ترکیبی
اولد یعنی حالده اون بدیجی قطعه نک بیت اولند بکدی

هر شیک عاقبتین فکر اید یچی دور اندیش

دور اندیش و صف ترکیبیدر چونکه دور اوزاق دیو یگیری برینجی قطعه نک
بیت را بفرموده بکدی اندیش هر که فقیه اندیشیدن لغزش را میاخذ اسم و الا تخفیف
قائه در لغزش غلطیده بر و انشدر

لغزش لامک فقی و غیشک سکونی و زای معجزه نک کسر ایل لغزیدن لفظندن امر
آخرین ماقبل سکور شین معجزه اخافیل اسم مصدر در سورجک و قایم معنای
عزیمه ذلالت و بر لغطیده غیش معجزه نک فقی و لامک سکونی و طاء مدوده نک
کسر ایل غلطیدن لفظندن اسم مفعول در یوالش معنای ظاهر دی بیت زلف
مباشخ کل در چمن چه مستانه غلطیده بر یا سمن اصلنده تا فوقیه ایل غلطیده
ایدی چونکه فارسیده اهل طاروق بولماز دیو اون برینجی قطعه ده بکدی

قور و بالی که ایا نه یا پیشود دیندی خیش

خیش خا، معجزه نک و لام مدوده نک کسری و شین معجزه ایل شول قویو بالچه
دیر لر که آدم با صد فقه ایاق کوجله قالف کذا فی ادات الفضلانه
آله دن کند و بیتا مننه به دیر لر خور و

خود و و وصف ترکیبیدر چونکه خود کند دیو بو مصراع ثانیه کلور و
را مدوده نک غمیله رسته لفظندن امر یا خور اسم فاعل تخفیف در چونکه
مستقبلا فی خلاف قیاس اوزره سینک و او مدیه به ایل ایل دیو و دینده کلور

کند و خود و خصم و کند و دیر لر خویش

خو و خا، معجزه نک فقی و او بجهون و دال ایل بوزن شد کند و عربیده بنفسه
معنای و او معروف ایل تو غلفه که عربیده مغفرد دیر لر که جنگند کید کلامی
دمور کلاه در خویش خا، معجزه نک بین الفتح و الکسر اماله سی و او علامت
و یا تخینه نک سکونی و شین معجزه ایل الفی معنای کلور کن بو مظهر ایل اولین
مذکور در اول یعنی و ذی رحم یعنی خصم ثانی یعنی خود یعنی کند و کند سی بو معنای
خویشاوند و دیر لر ثانی یعنی کا و اهن و فوش کار مزله را بیع معنی و حش و حش
خامی

خامی یعنی خوش و خوب سادسی بر نفع غلیظ طوقش کتان

میل مستوره اولان یعنی عقیقه خاتون

میلیم بمدوده نک کسری و ذالک فقی و طاء رسیده ایل پاک دامن مستوره
و عقیقه عودت معنای میر نظمی بیت یکی پیر بوده در انجام دام زلف میل
بودست هم خوشخو را خاتون دخی فارسیده نکیده شید غیله تفسیر دن

عاقله معتدله قادیان مع دیندی خدیش

خدیش خا، معجزه نک فقی و دال مدوده نک کسری و شین معجزه ایل و زرا و امرا
و سلاطین خا، معجزه نک خدا قادیان کبی عاقله و معتدله قادیان معنای که اکا کدا
دخی دیر لر استاد و دکی بیت نک کتف مزدور بان خدیش مکن بد اگر بد خدای بخویش
پیش من ها و بلکه مقدم و بر بلوب اجرت دن

پیش من ها و بلکه مقدم و بر بلوب اجرت دن
پیش من ها و بلکه مقدم و بر بلوب اجرت دن
پیش من ها و بلکه مقدم و بر بلوب اجرت دن

حاضر آماده دخی او کده دیکلد در پیش

آماده حزه و میم مدوده تینک و ذالک فقی و طاء رسیده ایل آماده لفظندن اسم
مفعول در یعنی حاضر و مهیا میر خسرو بیت نو داد بدل کنج آماده را نو کردی بلند
آدمی زاده هم دخی اولش و پیش و دوزلش معنای ده استعمال اولنور و پیش
او کده معنای چونکه در معنی فی کما سبق فی الادوات المسرکبه

قانه خون و لمر و دی ابر کور دخی ریم

خون خا، معجزه مدوده نک فقی و ذال ایل قانکه عربیده دم دیر لر شینج سعدی
بیت خوش بکردنم بدرت را بزن فاکش عیسی مریمی قوید در چه میکنی رک رانک
فقی و کاف فارسیده ایل طر که عربیده عرق دیر لر خواجه حسین ثانی بیت فرده که
بخشم نو کرد خون ذکر رکش درون جگر که کار چوبه تیر ریم راه مدوده نک
کسری و میم ایل ابرک معنای که عربیده قیج دیر لر جراحان دن و دما میل دن خروج
اید و شمس خا، معجزه نک بیت بسکه پیوسته ریم ریزد خصم کشت چشم مدوش چو پیغم
یاره ریش اسیان و بی کرد دن در پیش

ریش راه مدوده نک بین الفتح و الکسر اماله سی و شین معجزه ایل معنی جراحت و یان

معموما میرزا فصیحی بیت با انقلاب و هر چه سازم که در دوست دی روز ریش
بوده و امروز مریم است هم دخی سوربای غلیظ معنای که شده اشله اوز
دو کر لرفا که اماله سز کسره و هر چه ایلد صفال و فر و یوک دیوالی اوجنی قطعه
بیت تالش متنی و شرحنده کلور دیش لامک سکونیل سیاه چشم کی و صفار کید
کو کلور یاره لومعنا سینه چو نکه دلوکل دیواون بدخی قطعه نک بیت تالش
کجدی ریش یاره معنا سینه کما سبق آنقب **اکلیش تالش و زاده دخی کو کلر خندن**

تالش نالیدن امریک افرینه ماقبل مکسور ستین بمعنی الحاقیل اسم مصدر
زادی افرینه که یا تحتی مصدریه در زار ایکلیج دیو یکر می برنجی قطعه نک بیت
خامسده کجدی **دیندی سخریه ایلد کو کلر هم خنده خیش**

خنده خیش ایکلیج خا بمعنی نک فتحید مضبوط در فرخی بیت ای کرده راخته خیش
همه کس ماراز تو ایسی جا ناماراز تو ایسی چونکه حاکم رسیمه بمعنی فتحید خراشیدن
معنا سینه اسم مصدر در خا ثانیه نک حذف خنده دیش دخی بو معنایه در
شکم اون بدخی قطعه نک بیت خامسده کجدی

ماده کا و اولدی اینک بوز انیس کوساله
ماده کا و اینک معنای ترکیبی دیش صفر دیمک اولور چونکه ماده
دیشی دیو یکر اوجنی قطعه نک بیت تالش کجدی کا و صفر دیو بو مصراع
تائیده کلور ایلو المعانی بیت نباید کا و مراد دست نامر دنیا شد سیر
هر ماده کاوی **کوساله** کاف فارسیه ممد و دد نک ضمید بوزانی که عربیه بلجول
دیر لر اصل کا و سالا ایدی استخفاف ایچون الف اولوب و کاف دخی معنوم اولدی
هم صفر کا و تو یوک دیشی سی ماده میش

اد کاف فارسیه ممد و دد نک فتحی و و اولد اهل صفر در که او کوز شیخ سعدی بیت
اسب لا غریبان بکا زاید روز میدان نه کا و پروای هم دخی بر نزع صراحت
او کوز صورتده دورب شراب ایچر لر ماده میش دیشی قیون معنا سینه در چونکه
ماده قد سبق آنقا میش قیون دیو یکر برنجی قطعه نک بیت سابعده کجدی
دی غناد اوزده اولان کافره ناکره دیکه

نار دیکه

نار دیکه کاف فارسیه نک فتحی ایلد بمعنی مذکور اصطلاح در معنای ترکیبی و نیش
دیکدر چونکه نادات نقید کما سبق فی الادوات المركبة کر دیده کر دیدن لفظیه
اسم مفعول در شکم اسم فاعلی یکر بدخی قطعه نک بیت تالش کجدی

یک جفا کارده تغییر اولور کافر کیش
کافر کیش رنگا سکونی و کسر ایلد بمعنی جفا کار اصطلاح در معنای ترکیبی کافر
مذهبدر چونکه کیشی نکت و مذهب دیو قطعه اولانک بیت تالش متنی و شرح

کجدی مولانا جای بیت این نه صدق کردی و نه درویش نامسمانی و کافر کیش
دختر ایچمد کیدر ایچ سوز آدم اولد
سختی تلج بمراد است چو در شیدن نیش
سختی سوز دیو اوتوز برنجی قطعه نک بیت سابعده کلور تلج ایچ دیو قرق
برنجی قطعه نک بیت سادسده کلور بمراد لفظیه که با موحد ادات مفعول
کما سبق فی الادوات البسیطة مراد آدم دیوالی اوجنی قطعه نک بیت تائیسده
کلور است ادات ربطدر کما سبق فی الادوات المركبة چو ادات تشبیهدر کما سبق
ایض **نوشیدن** فون ممد و دد نک ضمید مصدر در ایچرک معنایه شراب اولسون
کمال کجدی بیت یادل لعل دلمنون دل نوسی شراب لعل نوشیدن
چه کار سنت **نیش** زهر دیو قرق برنجی قطعه نک بیت سابعده کلور

کوکیت قطعه رنگینی بکوش
کوکیت سولیم سکا دیو قطعه سابعه نک بیت تالش کجدی قتل و رنگین
قطعه ثالث نک عنوانده کجدی **بکوش** کاف عربیه ممد و دد نک ضمید چالش و دوش
معنا سینه امر در مصدر می کوشیدن لفظیه و اکند که با موحد صدد کما
سبق فی الادوات البسیطة یا خود کوش کاف فارسیه ایلد قیون معنا سینه در
هور تده با مفتوح ادات مفعول در ایض حاصل معنی قطعه رنگینی
سکا سولیم دوش یا خود قطعه رنگینی قتلانکه سولیم

خوشک اوی اگر چه خرکوش
خرکوش اصلده رنگ سکونیل سیاه جسم کی وصف ترکیب در اشک قتل و رنگ
چونکه خراشک دیو یکر برنجی قطعه نک بیت اولده کجدی کوش قتل دیو بو قطعه
کلور طوشنک دخی قتلدری اوزون اولد خرکوش دیو تشبیه اولدی شاعر

بیت کوش خرفوش و یک کوش خرفوش
دی یلان و محله به خواب خرگوش

خواب خرگوش با موحد نک کسر ایل یلان و محله و اصلش معنی شده اصطلاح
ترکیده دخی طویشان او بقوسی و بر دی دیر لر ابو المعانی بیت بوعد و صلش
عزم کدشت و مانند ام میوم بجای خواب راحت خواب خرگوشم دهد
هر دم خواب او یقودن قطع خامسه نک بیت تا نیستند کج دی
صاد یلوب قوجه دناغوش دیمک

بکری دور دخی بیت رابعده در انوش قد جمد دیندی دیو بکسند
نکادیو قدر زیر قوجه ایل صاریوب قوجه میانه فرق ظاهر حاصل یکی معنایه دانه
بر دینور کوکسه قوجه دناغوش

بر با موحد نک فنی و ر ایل کوکس معنایه سینه کی بودند بشقه اون سر
معنایه دخی کلور اول تحسین ایچون اول مشتقانه داخل اولور ثانی معنی علی استغلا
ایچوندر ثانی معنی فی ظرفیت ایچوندر رابع معنی اطراف سینه خامس معنی کنایه
اغوش سادسی یگانک جانب بالا سنده دیر که عذاره مساوی اولان موضعدر
سابع فر هنگ بها نکریده تخف برک استعمال اولور ثامن بر میوه دیر البنی
فصله نک بیت عاشقانه کلور تاسع معنی حاصل ثباتا که بستانده و تار لاده اولور
عاشق معنی بذریع تمجادی عشر معنی نصیب و حبیب ثانی عشر معنی قرار کار
و خانه و مسکن و وطن ثالث عشر بردن لفظدن صیغه امر و وصف ترکیبیدر
دیر و هوسیز کی رابع عشر معنی بهنا یعنی بهی خامس عشر ذوق تانه سادس عشر
معنی باد و حفظ مثلاً از بر حفظدن معنایه سابع عشر معنی طرف و جانب ثامن عشر
معنی نزد و قرب **اغوش** حزه ممدوده نک فنی و شین معنی ممدوده نک ضعی و شین
معنی ایل قوجه که عرییده حو فارسیده کناره دیر شین معنی سنده بیت در انوش
ایچنان کیرم تار که بنودا کی پیراهنرا هدی قوجه الموق معنایه و قوجه
صفاحه نشنه معنایه و بنده یعنی قول معنایه ده کلور

هم قوجه نوزی بنا کوش اولدی

بنا کوش با موحد نک کسری و نون ممدوده نک فنی و کاف فارسیه ایل عرییده
عذار دید کلری قولانک نوزی یعنی دینده بیاضی بری شرا مشورنده جوق
استعمال

استعمال ایلد لر صاب بیت از خجلت روی نکه سر خوش بهارست شینم طرق
شرم بنا کوش و قولانک کوبه طاقه چق بری معنایه ده کلور شینم سعدی
بیت انگشت خواب روی و بنا کوش دلفریقی کوشور و خاتم پیر و زه شاهد
کوبه منکوش قولقدردخی کوش

منکوش میمک فنی و نون سکونی و کاف فارسیه ممدوده نک ضعی و شین معنی ایل کوشور
کی معنایه عرییده و ط دیر لر جفتایله ایسیر عرییده دیر لر کوش کاف فارسیه
ممدوده نک ضعیل بوزنی هوش بش معنایه دیر او ک فنی معنایه بون مقامده دخی
مراد بود ثانی معنی کوشه و پیغوده ثالث بر فرشته اسیدر که امور همی خلافت
مؤکلده رابع شهور شینیه نک اون دور دخی کونی آیدر که یو کونی بیلد جیش
ایدوب عظیم اعتبار ایلد لر خامس معنی نظر و انتظا ب

فناج علقه خردمند دینور

خردمند اسم مفید در چونکه خرد خا معنی نک کسری و رانک فنی و دال ایل
معنی عقل و بصیرت مند ادات نسبت در کاسبق فی الادوات ترکیب
علقه اوس دین جفتای یعنی هوش

هوش ها ممدوده نک ضعی و شین معنی ایلد معنی عقل کنایه الجمع ترکیبده اوس دیر لر
اصلی جفتایدر فر هنگ شعریه ده هوش اگر چه عقل دیو نقل ایلد لر اما اصلی عقل
و اسنده اولور بر جالند که کسب ایلد تر اید ایلد ضعیله عرییده انما تعبیر ایلد لر
چونکه عقل کنند دانسته زیاده و نقصان قول ایتمار فطریدر فکر عقلت واقع اولور
دیو بیور دخی محله تاملدر شمس خری بیت زبده کی سهی چون قوسر جراتاید
کسی که باشد یک ذره عقل و یا هوش بودند بشقه هوش اوج معنایه دخی کلور
اول معنی جان یعنی روح ثانی معنی هلاک و مرگ ثالث معنی زهر یعنی ستم

عقل نقبانه سرا میمه دینور

سراسیمه معنی متحیر و عقلی نقصان شایر بیت ما بیم سراسیمه در اطراف جهان
ان لیک و بد خلق زو کردان کمال پاشا زاده بونده دخی تهرق ایدوب بیور که
سراسیمه لفظی مرکبدر جزئی سریش معنایه و جزئی دخی اسیم و ذن و معنی
اسیب کیم فتنه معنایه در بلکه اسیب لفظند که با موحد میم قلب اولمش
اولاخر زده که هار سیمه نقله علامتدر استهنی

باب اول در تفهیم و بیان معنی

مدح و تشبیه بوزن مفعول اصلی عربی در فارسی و عربی و طریقه شایسته در بیان
بیت حدیث خلق تو میگفت دوستی باد ضیاء بیاض بلب از ان گشت واده مدح و تشبیه
می و غزل باده شراب که آید در

می بینک فتی و یا تخیه اید بمعنی شراب انگور و دیو معروف در بهار از امایه شش و معنی
کلور خواجه حافظ بیت بدی باقی که در جنت نخواهی یافت بکنار آب و کنایه و کل
گشت مستطاب و دخی می بیاده و جام معنای و کلاب معنای ده کلور می بینک ضمیمه
بمعنی شراب ایضا خواجه حافظ بیت در حلقه کل و مل خودش خواند و دوش بلب
ها نقول الصبوح هیوا یا ایها السکای باده بمعنی شراب ایضا کنی شراب مسکریه
باده دینماز انجق تازه او زدن بخت اوله باده دیر هم دخی بیاده معنای ده
کلور حکیم سنائی بیت جو شوح نه بسان ز کس یک باده دهد باده رنگ
باده اول بمعنی بیاده باده ثانی بمعنی شراب چغتای باده شراب و چاقیر
دیر از سببی بریده خمر دیر از بریده اسامی بی فتی چو قدر صبوح

بزه در جرم و کنایه ایچمه منوش

بزه باده موحله تک و ذی معنی تک فتحی و هاء و سیمه اید بمعنی جرم و کنایه و خطا
شیخ عطاء بیت خلق خود را پاک در از هر مزه تانیفتی در و بان و در بزه
طریقه دخی بو معنای در عیاد الکاتب الاصفهانی بیت و عزیز علی ان الصغار
فیه قدرة المزام و بزه منوش قطع سالفه تک بیت اخیر لده کجی نوشیدن
لفظ نهی حاضر در ایچ معنای اوله کیم مفتوحه اد آهیدر کما سبق فی الادوات البسیطة

سوز سخی سوز بید و کویا

سوز سبک ضعی و خا معنی تک فتی و عکسید سوز معنای عربی کلام کی لفظی
و نفسی تسهیل سامل در لفظ کی و کالد شیخ نظامی بیت فاتحه فکر و ختم سخی
مد خدا بیت برو ختم کویا کفنی از ان امر از نه الف الحاقید اسم فاعل در
شکم مضارع مشکلم و حده سی قطع سابع تک بیت خامسند کجی هم دخی کویا
مثلا دیو قطع ثانی تک بیت خامسند کجی فارجه الی سخره

تن زده سوز بید و کویا

تن زده بمعنی ساکت و صامت که خوش معنای خواجه سلمان بیت روان شد
مرکب

مرکب جانان چرا تن میرنی ای جان چو خواص رفت ازین خوشتر نخواهی معنی
ترکیبی دو کلمش بدن معنای اما مرده صهر اخوش معنای در چونکه تن بدی
دیو قرق بدی قطع تک بیت اوله کلور زده و قرق قطع تک بیت سابع
کلن زدن لفظندن اسم مفعول در

اورده ایچمه منوش

بارانی اخرنده بار بخت اسب اید یغور و یغور باری یغور و دیو بکری
بدی قطع تک بیت سابعده کجی حکیم انوری بیت تاجه ابر بست مکان چو
باران بار داسمان بر سر خود شید کشد بارانی

اورده ایچمه منوش

بالا پدشی و مد قد نشو و فراج و غیر اسیری دخی وارد در اصلنده و وصف
ترکیبی در چونکه بالا بوجه دیو قطع ثانی تک بیت اوله کجی پوش پوشیدن
لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخفف در کجی حاضر بکری قطع تک بیت ثانیسند کجی
بدره سنی کند و قماشک صافه تفسیر و ترجمه در نو چنین کاله خود را مفروش
توسن دیو چنین بود دیو قطع ثانی تک بیت ثانیس و ثانی شرع شده کجی
کاله قاش دیو قطع خامس تک بیت اخیر شرع شده کجی کند و دیو و دیو
قطع تک بیت رابعده کجی ادوات مفعول لده کما سبق فی الادوات المركبة مفروش
نهی حاضر در مصدق فانک ضمیمه فرو شیدن لفظید و صامت معنای اوله
میم مفتوحه ادوات نهید کما سبق فی الادوات البسیطة

زهاد قطع صافیت پاک و خالص

زهاد قطع مثل قطع رابعه منوش کجی صافی بمعنی خالص صند معشوش است
ادوات و بطلد کما سبق فی الادوات المركبة پاک بمعنی خالص و خاص طریقه در انشاک
دخی مستعمل در حاکم حرف صافه صافی و پاک و خالص و خاص قطع یا فز قطع در

نقد میسنند از یک اید در ترکیب اجاصی

نقد نو تک و غنی معنی تک ضمیمه اید از یک معنای هم سیده سنه هم اغا جاذ اطلاق اوله
بیت میم مدوده تک کسری و نو تک فتی و هاء و سیمه اید نقد کجی از یک معنای
عربیده اجاصی دیر در فارسیده الود فی اسبید و

دران دسندی اوزن نشد به هم اویده شامی

دوازده کسر ایله او زونکه طویل معنائی مقابلی که تا هدر شایر بیت نکوتار بجاء
دراز که هرگز از و بر نیای دراز سر سیده شناسی طویل کی مستعمل در دخی
دراز از دخی معنائی ده کلوز تار کی

کروغ اولدی یلان زور ایله مراد قدر

در کاف فارسیه نک و را آمد و در نک هنری و نین بمعنی ایله وزن معناده در و غ
کبی یلان معنائی سر سیده زور کذب دیر لر حکیم فردوسی بیت یکی دیگری زنی برین
بر نشان کروغ از کنا هفت بر سر کشان

دو وزن دی یلان پنجیم دخی حرامی

دو وزن وصف ترکیبید چونکه سر سیده کذاب و حرامی معنائی ایو المعانی بیت
دو وزن شده بر شاخ کلا هزار چن اگر بعشق صدق بری نکرد و قاشق
زیراد و یلان دیو او تو زید بنی قطعه نک بیت اخیر نده کلوز وصف
ترکیبی اولدی بی حالده اون بشی قطعه نک بیت خاسنه کجی

تو انکری دیمه و نک نک اولدی یعنی معنا

تو تا اندینه نک فنی و کاف فارسیه مدوده نک ضمیمه قورجق صباغ معنائی سر سیده
جود دیر لر کذا فی الجمع و فرهنگ جهانگیری امیر خسرو بیت ای نکا سیده جسم و نکوتی
سرو قد و نکوتی و نکوتی و نشسته میرزا ابدا همدیه مطلق موی معنائی مرویدر

دی چیزه قیل یلان چاق نشسته دخی معنائی

چیزه جیم مدوده نک کسری و زای معنی نک فنی و هار و سیم ایله جیستره معنائی بر دمو
اندانکله قیل یلان رو خورده نشسته لر طو تر لر سر سیده معنائی دیر لر بی نظمی
بیت بوده در حسن خط نا چیزه موی دو کرده پاک چیزه

تو انکری دیمه و نک نک اولدی یعنی معنا

تو انکری قطعه ناله نک بیت تا منند کجی تو انک لفظ نک اخر نده یا تختیه
مصدویه ایله و نک نک معنائی سر سیده غنادیر لر

زورده خشته دینور زور و نک نک خصاص

خشته خا معنی نک فنی و نین بمعنی سکونی و تا اندینه نک فنی و هار سیم ایله سر سیده مفلس
و ضمیمه دیر کسریه مهدیه افلاسی و هار سیم لفظ دیر کسریه خا معنی ایله خشته دخی دیر لر

شوننده که اوله اگری دینور کجی و معوج

کجی کاف فنی و جیم ایله اگری معنائی سر سیده معوج و سقیم چغایله ایله و اگری دیر لر
کسر الفقه بودندن بشقه کجی اوج معنائی دخی کلوز اوله کجی که سر سیده جوی دیر لر
ثانی ابر شمع فناسی که کزدخی دیر لر ثالث قاجی که اوجی اگری دیمور

دی دوزخی ایتمکه راست کردن و اثر ارضی

راست کردن مصدر مرکب دیر سیده اثر ارضی و تصویب و تقویم دیر لر چونکه
راست طوغرو دیو قطعه اولانک بیت خاسنه کجی کدن ایتمک دیو
یکری ید بنی قطعه نک بیت تا منند کجی

زید ادی تال دخی انجی ایش او معناده

اوچله او فایله ازیک او اولدی هم در قاف

ازیک بمعنی ر قاف اسم فاعل دیر چونکه بازی اویرن دید یکری اوچنی قطعه نک
بیت وایمنده کجی کرات اسم فاعل دیر کجی سابق فی الادوات مرکب

مفاعله کلا فاعله مفاعله مفاعله

یعنی یو قطعه بحر بحر معنی الابرار اندر اصل مستعمل فی الادوات ورت کره بخون و مقصود در دوز

او بر ایله او زور و اثر ارضی

بوند ایهام حسن و ارد و هم دخی مراعات نظیر صنعتندن ایهام تناسب دخی
وارد چونکه بحر و کوه و غلغله بر بریت مناسب در

قطعه در ضاد بخوان سینه های از اراضی

قطعه در ضاد قطعه اولانک بیت کجی بخوان او قد دیو قطعه اولانک بیت ساد
کجی سینه کو کس دیو یکری ید بنی قطعه نک بیت تا منند کجی بوش دیو فنی
قطعه نک بیت اولنده کجی از بمعنی من قاسم فی الادوات المراسم نک فنی و کسری
بو مقامه الیرد فنی بود تله غین معنی ایله طرفه کجی اوله یا خورده ممد ایله طرفه کجی

اوله غین ممد ایله غین مرشدن و غینیدن انسانه عارض اولان نشسته و در اوج و دایره
و سائر افعاله دن مال معنائی و دخی کتب کلامیه و حکیمه و دجوهوک مقابلی دوز که اراضی

شده و مقولات شده دیر لر لافقه قطعه بشند از سن ده مقولات حکم یک از بر
شده محتاج جوهر و فعل و انفعاله و وضع و ملک هم منی و این و اضافت و کیف و کم

حاصل معنی ضاد حقه قطعه بی سینه اراضی دن خالی

یا فنی افروختن اولدی **میرنظمی** ازیمانی
 افروختن همزه تک فتحی مصدر و دریا فنی معنی چراغ اولسون آتش اولسون کمال
 بخندی بیت شبنم کنز آتش عشق تو جانم موختن کیرد چراغ دوشم آن شب ز سر
 افروختن کیرد عربیده افعال و گذشته از ماضی و ایضا و اشتغال دیرلر
ششک جاقه سید و افششش ایشی ایام
 رخشی بانک فتحی رخشدن لفظند ان امر حاضر اخیره باقلى مکسر شین بجوالمایده ششک
 چلقسی معنای اسم مصدر در یعنی برق آورده سی عربیده ایمانی دیرلر هم دخی سائر
 منفذ شند لک برق آورده سنده دیرلر تکمیری دور دخی قطعه تک بیت اولند و شند
 برزه قریبند دیکله که فراموش کیدر

کاد دو دیندی مقصی اینه یعنی مقاص
 ار دو کاف مدوده تک فتحی و در آنک سکونی و دال مدوده تک فنیله مقصیده عربیده توش
 دیرلر مقصی دخی عربیده ترکیده شیدو بی جسییده تفسیر قلندی کنز عربیده دیمک کسری
 لازم در هم دخی کاد و خرما جیمکی معنای وینا اولش نسه معنای مقصیده یعنی قریبند سنده کاد
ایشی کوردن الد یفیدد ساره مای رشور
 ساره سین مدوده تک و در آنک فتحی و هاء اولسمه اید بو زن چاره یعنی رشون
 یعنی ایشی کوردن اد مک الد یعنی نسنه در هم دخی هند و لکیرلر برنوع پریش
 معنای و هند ستانده اشند و فوطه معنای و پرده که جی معنای ده کلور
قرنیه باشک هم او دخی الحق ای ش استقراض

دیده بان کوردن **دیده** هم او معنای ده
 دیده باؤ عربیده رقی معنای اسم فاعل و چونکه دیده کوردن دیو فرق بشتی فکله
 بیت عاشقند کلور بان ادات اسم فاعل و کما سبتی فی الادوات المركبة جلالی
 بیت بران کوردن سیرانک زده دیده بان که از کرد شد تیره روی جهان
هم دخی کوردن قیام اولدی کلور انما فنی
 کلور کاف فارسیه تک و لام مدوده تک فنی و جیم اید کوردن قیام که سولیر کن
 یا مخفی اشارت یا فرد معنای ایشی او کوردن قیام سولیر عربیده انما فنی دیرلر
 میرنظمی

میرنظمی بیت مکر بوده کلور اند بان بزیم کشیده اینچنین وضع ان پیری شرم
دینلور باغچه رزبان دخی ناطور او بده
 رزبان باغی معنای اسم فاعل و عربیده ناطور دیرلر چونکه رزبانک فتحی و زای
 معنای اید یعنی درخت انکدر یعنی اوزم جیمی کما سبق فی دختر دخی سادسی الثانیة
باغچه بالیز دیکد دو صند کی جمعی ریاضی
 بالیز پا فارسیه مدوده تک فتحی و لام مدوده تک کسری و زای معنای اید یعنی و بستانک
 عربیده رومند دیرلر جمعی ریاضی کلور هم دخی مزبور ذی قریب ایدوب فالیز دخی دیرلر
صاف فنی اولدی تک داشتن و شول دیک

نکاهداشته هاک سکوئید مصدر مرکب در صاف فنی و کوز تک و محافظه ایتمک
 و بصیرت اوز و عربیده اولق معنای جفا اید ابرامق دیرلر چونکه نکاه نوزک
 کسری و کاف فارسیه مدوده تک فتحی و هاک اظهار اید باقی و کوز تک معنای الفک و ذیل
 تک دخی بو معنای داشتن طوئق دیوانه یی فنی قطعه تک بیت سادسده کجادی
مقنا جق برک او بده پناه اه اضافی
 پناه اسم مکان در عربیده اضافی و ملجأ معنای اصلی پناهگاه ایدی تخفیفها
 اولامد فاولدی چونکه پناه اظهارها اید اون سکرخی قطعه تک بیت سابعده
 بکن پناهیدن لفظند ان اسم مصدر درگاه اسم مکان در کما سبق فی الاقوال المركبة
امک دیندی مزیدن دخی معنای اید ایشی

مزید بیسمک فتحی و زای معنای مدوده تک کسراید یعنی میکند یعنی امک که عربیده معنای
 دیرلر حکیم سوزی بیت در دخی چون فتنش کردیم نکاه هر زمان از لب چون
 کوشش بوسه مزید چون شکر هم دخی طامق و جیمک معنای ده کلور
دخی ایضا مانع کزیدن هم او در بعضی و عفا
 کزید کاف فارسیه تک فتحی و زای معنای مدوده تک کسراید مصدر در ایضمان معنای
 عربیده معنای و عفا معنای دیرلر کما فندی بیت گفتش از دهانته ای تب حق کام من
 غیر لب کزیدن نیست زای فارسیه اید کزیدن دخی جائز دخی
اولدی از ادومه فروزان ایام او بده
 فرو کردن مصدر مرکب در عربیده اهباط معنای فرو بردن تحسین لفظ ایچون
 دکلور بلکه فروا شای دیو بکری او جیمی قطعه تک بیت سابعی شریخته کجادی

کردن اینک دیو یگری بدخی قطع نک بیت نامشده کج دی

دیند و اندیشه افراشته هم آنها

افراشته همزه نک فتحیده مصدر در عربیده آنهاضی معنایه شینج سعدی
بیت چه بخواجه از طارم افراشته نیست بس از مهر بکذاشته

بزه یارب ایگو دنیاده ایشی اسان ایت

ترجمه در معنی محضه عربیده گانه انا افصح من تکلم بالهناد بیدانی من
قریش حدیث شریفه اشارت پیوردی زیر اضاطر به مخصوصه در

سهرالامربدارین لنا یا فیانی

سهرالامربدارین امر و الامر مفعول به صریح و لنا غیر صریح و یا حرف
نداد و فیانی وزن و معناده و هاب کی حق تعالی که اسم شریفید و فافهم

قطعه در طاکه ز خوبیت بخواه

قطعه در طاکه ز خوبیت بخواه اولاً عنوانده کج دی که ادات ربطدر کما سبق فی الادوات
نوریت مرکبدر خوب کوزل دیو او بنجی قطع نک بیت ثانیسنده کج دی یا خجته
مرجوره مصدر به دذ است ادات ربطدر کما سبق فی الادوات المركب بحد غایت
دیگر چونکه با موحد مفتوحه ادات ظرفدر بمعنی فی کما سبق فی الادوات البسیطة
حد بمعنی نهایت و غایت و غایت در لغت نفیض اول من حرف طاده قطع کوزلکده غایت و اول طاده

نوبه بختار دینور مش کر پیسنده مراد

همهارهانک فتحی و فونک سکونی و جیم مدوده نک فتحی و دایله بمعنی طریق و سبیل
و نهج شینج نظای بیت ز هنجار دیگر برآمد بروم فرو مانده کنج اندران مرز و بوم
تحفه الاحبابه ایشک اولیان یول معنایه فرهنک و فایده یولدن چقوب یوله
برابریدن کتدیگری موضع که ترکیب اکاچاق دیرلر و مجازا اسلوب و روش معنایه

هم او نقلق دیمه معنومنده دوری شغل

دوری یگری بدخی قطع نک بیت نامشده کج دی
الحاقبله او ز قلن معنایه عربیده شغل ط و بعید دیرلر

در تا ای یک قنای بیله و مملوفه ایشی

بله با موحد نک فتحی و لامک سکونی و جیم مدوده نک فتحی و دها رسیده ایشی
بله دیش دخی دیرلر حضرت مولانا بیت آنچه کوسه داند از خاک کسان بله از خاک

خودش

خودش کی داندان عربیده هله و دیرلر فائده مستاج السعاده یازر بر که حرف
معاویه علی حقه هله و فقهیها ما نوقد یو تغییر ایتدیلر حضرت علی دخی حضرت
معاویه به والدی خبث لا یخرج الا نکدا دیو نفیض آمیز اشرا ب جواب ایلدیلر
رضی الله تعالی عنهما و نفقنا من کل برکاتهما

کوسه به دیندی تنک ریش او معناده سبنا

تنک ریش سیاه چشم قبیلندن و صف تر کبیدر طار صافلر معنایه کوسه
مقیقت سرفیه در چونکه تنک طار دیوان بنجی قطع نک بیت نامشده کج دی ریش
صاقل دیوان او بنجی قطع نک بیت نامشده کج دی کوسه به سبنا دیرلر کوسه
دخی فارسیدن ترکیه شینجی ایلد تفسیر قلندی فنی عربی کوسه کلور

قاره قولانه فرانق دینلور دخی غناق

فرانق فانک و دایله مدوده نک و فونک فتحی و قاف ایلد قاره قولان دید کلری
عربیده تله و غناق دیرلر و منقولده که دایله ارسال نک اطرافنده تعیش اید ریش
ارسلا نه قولانه اولوب شکار کوسه ر و الدی شکار ک فضا سندن غذا
ایدینونک شکار پیور شینجی فرانق شیر را جاسوس بوده همیشه شیر ایدیلر
نموده چو صیدی میکند که آن شیر ازان صیدش فرانق میشود سیر

ارسی ارسال دیمه دو شیر زیان کی عطا

برنگ شیر ارسال دیو فرق برنجی قطع نک بیت سابعنده کلور زیان زای
فارسیدن و یا تحیه مدوده نک فتحی و فون ایلد بمعنی خشناک و مهیب هر
شیخه صفت واقع اولور و زان فارسیه بد لته غنی معی اید و یا تحیه بد لته زان
ایله زان و غزین دخی لغتدر عربیده شیر زیان مقاصده عطا دیرلر برنجی بیت
در آمد بیدان چو شیر زیان نموده هندان یل بهلدان

اوکی قوشینه دیور کوف دخی منو یول

کوف کاف مدوده نک صهی و فایله اوکی قوشینه عربیده منو و هاه دیرلر شمس
غزای بیت بجان ملک و دین کاندردیارشین ندادد هیچ ماوی و مفر کوف

براست آدمی شب انکیز هم او دور و طوطا

شب انکیز بمعنی شب پره که عربیده غناش و و طوطا دیرلر هم دخی کیمی او یابی
معنایه صف ترکیبی دخی اولور چونکه شب کیمی دیو و طوطا ثانیه نک بیت سابعنده

کجای انگیزه نک فتمی و نونک سکونی و کاف فارسیه بمد و ده نک کسری و ذای می
ایله انگیزیدن لفظن امر حاضر یافت اسم فاعل تحققد انگیزیدن او یار مقضاضه مصدر در

کتابت علی بن عباسی فرم کر بد برادر دزدی

فرمانک و زای معجزه نک فتحگری و بیم اید بعضی نسخه های فارسیه اید دخی
 مروید و طایفه معنانه که طریقه کرده و عیش و دیرد

شماره ۱۴۱۵، سومین شماره مانند انتشار

شاد نام، آفرنده یا امجد ریه ایله سو نمک که عربیده نشاء و فرخ دیر لر چو نمک
شاد کام شین بمعنی امده و ده نک و دالک سکونی و کاف فارسیه امده و ده نک فتنی
ویم ایله بمعنی مسرور و فرحناک منلا هاتقی بیت که اعدای دین شاد کای کند
بحریه و معنی کند کای کند مانند ادات تشبیه و تفسیر داخلده در
یاورنده دخی یا ربی معاون کیدر یاورنده یا احمیه امده و ده نک فتنه
یاوریدن لفظ ذن اسم فاعله یا ربی که عربیده معاون و معین و نصیر دیر لر
داد کردن دیه **اعمال الیاء ایش** هم آسانا داد کردن امجد و مرکب در عربیه
اقساط معنانه چونکه داد عدالت دیو یگرمی ایکنی قطعه بیت ثانی سفده
کجده کردن اینک دیو یگرمی یدخی قطعه نک بیت سابعنده کجده

بافزایند و اینها را بپایان آورند و برادریدار را

آئینہ نگار یورپی سفارت دہلی وادی خیاب

سودار سین ممدو ده نک فتمی ورا یدد ایکنه دلوکی معناسنه لر بید خیا وروستم
 الحیا دیر لر وچو والدوز دلوکنه وحوطار دلوکه سو فار دیر لر حکیم سوزنی
 بیت باید برون ز خانه اخوان مسود تو توادرنشد سو فار سو قرن در جمل
 بوندن بشقه اوق کنزی معناسنه و صفال دن اولان فلزوف وکوس معناسنه ده کلو
 دن اور شما خنه ز دشم یعنی تنها به دینه در

اولده غوغا غلبه انبراند کیه چمال

نوشته یعنی غلبه و ترکستان و قزلباش و بزرگ ولایت کرده قریباً دیر لر
حکیم سوزنی بیت شده نوشا، نوشا شکن کز تیر و چ او نه بیات انفس بر کرده

پروین

[illegible]

قطعه در فلک قطعه اولی عنوان شده یعنی کجی که ادا آن در قطعه در کما سبق فی المقدمة
مطلوبه هر جمع مظهر در سر بریدر **که در تکیه** اوئی طلقوز بی قطعه تک عنوان شده کجی
اگر فلک جمع لفظ در سر بریدر **اوست** یعنی حرف فلک حقه قطعه که جمله در تکیه الفاظ
دیند **ششم** آنکه او غیبه او نازیده **شمال**

از خد فخر، نک فتی و زانک سکرتی و غین بیجی، مدوده نک کسریده مهدر
بمعنی خشم و غضب و نه و ر تا زیده تا، فوقیه مدوده نک فتی و زای بی مدوده

کبریا

مظاہرہ

کسر اید بلک و سکر نمک و عجله معنای که عربیده نون اید نکافله دیر

بد منش اولدی ختا جهر یلو هم اویله جنفا

بد منش یعنی سیتی الخلق عربیده جنفا دیرل چونکه بد باه موحده نک فتنی و دل اید فنا و کوفه معنایه مقابلی نیک لفظیدر شیخ سعدی بیت پر در نیکان نیکه هر بنیادش بدست ترتیب نا اهل را چون کردگان بر کنبدست اسلامولده و اطراف مما لکله اکثری کوفه مقامله فنا دیرل تا قلم خیر دخی اکا تابع اولدی منش طیف دیو قطفه عاشق نک بیت خاسله کده لاف فاریده ترکیه شیوعی صیده ترجمه دن خزانندی

حنکه پیکار دینور منش مترادف و حرب

پیکار به فارسیه نک فتنی و یا حقیقه نک سکونی و کاف اید یعنی جنگ و جدل عربیده حرب دیرل شیخ سعدی بیت پیکار دشمن دیرل دست هزاران نیاوره شدن و ستار با کسویه دخی

دخی جنگ ایتمه ستیزیدن اویله تمانی

ستیزیدن سبک و تاه فرقیه نموده و یکد کسر لری و ذاه و خفا اید مصدر در بعضی جنگ و عناد و بج عربیده تمان دخی دیرل بشاکر بخا صا بیت هر انگس که جاننش ز دانش تهیست ستیزیدن منش مایه المهدیست

دیدنلر اویقودن اویا فتنه پیدا شدن

پیدا شدن مصدر مرکب چونکه پیدا د اویانق دیدن قطفه خاسنه نک بیت تا نبسنده کد شدن خرق بشی قطفه نک بیت سارسنه کجسی

کولی کی ابح که او معناده ایمنش استیقا

یعنی که و کوی کی ابح که پیدا شدن مقاسله سرب استیقا دیرل بونده دخی لطافت وارد در فله هم فرو زنده دیمه و بارق دیمه در بار لیمی

فرو زنده فانک ورا موده نک ضل اید فروختن لفظندن اسم فاعل در سیه بارق

معنایه چونکه فروختن یکی معنایه در اول یعنی بزوق و شروق و لغان ثانی یعنی بیع و شرا لکن مستقبلاقی صورت اولاده قیاس اوزره خابجی نک زایه معنی به قلبی اید فروزد و فرو زنده کلور صورت ثانیه ده شد و ذ اوزره خاک شین معنی به اید اید فروشد و فرو شد کلور مولانا جای بیت نقطه هایش فرو زنده بخود آبشیا طین قری و هم رجوع

آتش شعله سغه دیندی بدشی یعنی شوال

بش تا فوقیه نک فتنی و با موحده نک کسره و شین معنی نک سکونید تاب معنایه

اسم مصدر و در عربیده شوال دیرل یعنی شعله اید یک هم دخی حرارت و کوبت معنایه ده کلور شیخ سعدی بیت همی بر فیکه شوز مردم خروشی و ماغ از بشی در آید بجوشن و فطک جهانگیریده تابش لفظنک محقق دیو مستطوره در

کزان ایلمدن انفسه دخی مکتوم اویله

نهفته اونی دود بخنی قطفه نک بیت خاسنه کجی نهفتن لفظندن اسم مفعول و عربیده مستور و مکتوم دیرل شیخ سعدی بیت نهفته

باسیدن باه فارسیه موده نک فتنی و سین موده نک کسر اید مصدر

بمعنی حفظ و نگهانی عربیده لحاظ دخی دیرل شیخ سعدی بیت

دیش اوردن ایلر ایان و شتاییدن

شتا ایدن شینی معنی کسر اید شتاییدن لفظندن مصدر متعدد عربیده ایان و شتاییدن

یعنی تعجیل ایلر ایان اید کلره کجی تعجیل یا بندن تعجیل و افعال یا بندن ایلر

اوشواره اویله معنایه در قرله مثال

کوشواره کاف فارسیه موده نک ضمیمه کوبه معنایه که عربیده قرله دیرل میر نظریه سخنها ایش چودر شاهواره بکوش اویله که چون کوشواره هاد سیم سر کوشواره دخی دیرل

لای جمع لایه که لای اید ربوا الخا

لای جمع لایه که لای اید ربوا الخا

قطعه در عین و عیان چون مهر از خط الشعاع

قطعه در قطع اولان لایه کجسی عین حرف معروف و کونشی و چشم معنایه عیان معروف چون کجی دیو قطعه ثالثه نک بیت ثالثه کجسی مهر کونشی دیو اول خامسه ده کجسی از بعضی کما سبق فی المقدمة **خط الشعاع** یعنی ابیضی که حق قیاسی حتی سبب الخیط الابیض من الخیط الاسود سیور دیو مقامده مقصوده اولدی حاصل معنی دن ظاهر اولور حاصل معنی دیو قطفه عین حقیقه و ظهورده خط ابیض کونشی کجی یعنی خط ابیض عینه فا اولان کونشی کجی چونکه دیو قطفه کجی کونشی و سطر اولان

اول بار و دیندی خناسی مرجعه اولد با

باز و با موحده موده نک فتنی و زای معنی موده نک ضمیمه کجی اولد معنایه در دخی قرق کطرف

در کوزه

بالا سبکه ترکیب فراه بریده باغ دیر بر شینج سعدی بیت هر که با بولادی و نیچی کرد سبده سیمین بود
این دخی او شینج و دیگر دیکم مراد قدر دلا

کز کافی فارسیه نک فتی و زان معنی بیه ارشون معنای که با سنی اولسون بخاری اولسون بریده زان
دیر لر بوندن بشقه دودت معنایه دخی کلور اول کزیدن لفظندن امر و دلا
ترکیب دخی اولور ثانی برانج در صو کنار لر زده بتر وایلغون اشانی اولون
دخی مرویدر ثالث برنوع بلاندر رابع برنوع بی پرو ویکان

اینکد اشامیدن هم اقتیاع و اقتیاع
اشامیدن هر که و شینج معنی مد لر ایل مصدر در مطلقا ایچک معنایه بریده اقتیاع و اقتیاع

یونف دیندی فرو بردن وینور هم استلا
فرو بردن مصدر مرکب یونف که بریده استلا معنایه و اشانی ایلمک معنایه ده
کلور فرو اشانی دیو یکر می او جی قطعه نک بیت سابق شرفه نکدی بر دن با سوره نکضید
ایلمک معنایه افعال عامدن مصدر در هائی بیت وورد سر کر یان فرای نور و سوزی چراغ

اولدی نو پید او محدث یکی ایجاد اولون
نو پید از بریده محدث معنایه چونک نذکی دیو فرق بدخی قطعه بیت ثابتنده کلور پیدایا
فارسیه نک فتی و یا خینه نک سکونی و دال مدوده نک فتیج معنی فا هر و و شنی و اشکار مقامی نهان
شینج سعدی بیت بکفت احوال مابرق بهانست دی پیدا و دیگر دم نهانست

دانی پیدا کردن ایجاد ایلمک هم اختراع
پیدا کردن مصدر مرکب بریده ایجاد و اختراع معنایه چونک پیدا قد سبق
آفقا کردن ایلمک دیو یکر می بدخی قطعه نک بیت ثابتنده نکدی

شید او نشدر او نشد دانی آنک کبی دانی

شید شینج معنی مدوده نک کسری و دال ایل کونشی معنایه بریده ذکا کبی حکیم
فردوسی بیت بد و کفت از ان سو که تابنده شید یراید یکی پرده بینم سپید
بعده خود افطید ترکیب اولسوب خود شید دخی دیر لر کتی مرکبی مفره دندن
شاید و شکم تفصیل قطعه خامسه نک بیت اولی شرفه نکدی

اینکد ابد نلفه بر توینور یعنی شعاع
بر تو با فارسیه نک فتی و دانک سکونی و تا افوقیه نک فتی و و ایل بریده شعاع
و فیما معنایه یوم سیف الدین اسفرنگی بیت بیاض صبح نمود از دل شب وجود

چنانچه

چنانچه بر توندن از سودا دیده حدود
شمشک دیر لر در حش و لمش هم اول معنایه برق

در فاشی دالک کسری و دانک فتی و فاشی نک سکونی و شینج معنی ایلد شمشک که
بریده برق دیر لر عنصری بیت کز بل زانیش بادست از یچینی دوشش او
بیدار تیرست از بخاری کمان هم دخی در فاشیدن لفظندن امر و اسم مصدر اولور

پارلق اولور در شید نظیر تمام
دوشیدن مصدر در بریده القای چقاید ایشامق ترکیب پارلق معنایه شکم ماه دوشی و لایق

دیندی قور قتمه با کازیدن و تر حیب هم
با کازیدن با کیدن لفظندن مصدر متعدد بریده رز حیب و تحویف معنایه شکم
اسم مصدری لازمی یکر می سکریجی قطعه نک بیت خامسنده نکدی

خوف ایتمکد هر اسیدن مالی ارتیاع
هر اسیدن ها نک کسری ایلد مصدر در بریده خوف و روع واد تیاع معنایه
کمان اسماعیل بیت چه باید شنی ستمکار کار هر اسیدن که مفظ خدایش نکا هیا

الدامق اولور فریبیدن که غنی آنک کبی
فریبیدن فاک ورا مدوده نک کسری ایلد مصدر در بریده غنی و تقریر معنایه
مولانا جای بیت نادین طبع فریبند سزای شرمند عاده زلزله پانی چقاید الدامق دیر

دی فریبانیدن الدامقه یعنی اختراع
فریبانیدن مصدر در الدامقه بریده اختراع دیر لر بولفظ نقد و فریبیدن صنف
متعدی صورت ایست ده کتی فریبیدن متعدی فریبانیدن لازم مدور بریده یونک
نظیری وارد که تلاندن کب لفظی یوزی اوزره دو شرمک معنایه افعالن اکیا یوزی
اوزره دو شرمک معنایه حاصل بدیل مدوده الکلام نقد و التقوی لازم دینشی او لور و اتقفل

اولدی پو شانیدن اود او نمک قسیر کبیر
پو شانیدن با فاشی مدوده نک معنی ایلد مصدر در اود نک معنایه بریده قسیر کبی
صورت نک پو شیدن لفظندن متعدی صیف و اما که فی نفس الامر معکوسد کما سبق آنقا

هم اچ افعدا اشانیدن مثالی افعلا
کشانیدن مصدر در بریده افعلا معنایه غنیه مزده اولان نسخه ده نون مدوده نک
کسری و دانک فتی و افعدر حقد الحق قال او مانده هم او یمانه سزانه

آمد

سندن

انما المسمى بالاسماء المتباعدة بقطع سر زبان اولدني حصيد بربيد هفت
مخضار بیدر انما ادا ت حصه در حقیق بمعنی سزا و لائق باقی لفظ معلوم در

۳۷ قطعه در غنی بعین دل و طبعت فروغ

وقایع در غنی مثل قطعه اولی عنوانده کجی بعین لفظنک اولنده کی با موصوفه
بمعنی فی ظرفیت ایچوندر بعین کوز یا خود کوشی معنانه بربیدر دل قبل دیو
اونایدنی قطعه نیک بیت ثالثا کجی طبع بمعنی مزاج عربیدر است ادب بطور
کما سبق فی الادب الکریمه فروغ آید تلق دیو بوقیله نیک بیت رابعه کلر
معنی غنی حقیقه اولان قطعه قلب و طبع کوزنده نور در یا خود کوشی کجی اولان دل
و طبعه فیما در بهر حال است معنانه فروغ لفظه مرتبط در دل

کوشش اولدی نمایش بوجه دینه امروغ

نمایش نونک ضمیمه نمودن لفظنک امر حاضر اخرینه ماقبل مکسور شین بمعنی
الحاقیله اسم مصدر چه نکه نمودن مستقبلا و اوک و یا تختیه به ابدایله نماید
و نماینده کلور میر نظمی بیت که دو بر بوده زب و ذر نمایش نکه یعنی داده در
بیش فرایش **امروغ** هره مدوده نکه فتی و سیم و راه مدوده نکه ضمیمه و غنی بمعنی
ایله بمعنی قدر و برتبه تعالیه کذا فی فرهنگ جهانگیری ابو شکور بیت نداند دل
امروغ پیوند دوست نداند که بی دوست کارش نکوست هم دنی مقدار
جزی معنانه و نفع و قائده معنانه ده کلور لکن بو لفظ **امروغ** فرهنگ
جهانگیری شصت و یکده بواج معنانه راد نصیره و او سزا و قعد در

هم او زون بویلو به دندی وقاره امروغ

امروغ هره مدوده نکه فتی و سیم مدوده نکه ضمیمه و غنی بمعنی ایله در اول بمعنی
طویل القدر و القامه و نفس قد و قامه معنانه ده کلور ثانی بمعنی وقار و هیبت
میر نظمی بیت مشغی بکیر در زره در اندام شیران زامروغ و وقار شاه ایران
نکیرد جای هر که کوه از بیم نکه بود **امروغ** شاه از تاج و دیهیم

اسنک یازه و خیمه کلر مکدر

یازه یا تختیه مدوده نکه وزای بمعنی نکه فتح و هار سیمه ایله اسنامک که عربیده
تثاویب دیر لریکا فاد سیمه آسا و دخی اساره دخی با سک دخی دهاندره دخی
فازه مراد فلر در مؤبد الفضا ده یازه بمعنی لزه دیو مسطور در **یازه** فایحی نکه

فتی

فتی و سیم سکینده یازه کجی اسنامک معنانه بو معنانه یا تختیه بد لته با موصوفه
دخی مریدر ابو المعالی بیت از شراب عشق خیانه احسرت کشد در هر بزم محبت
راشد دست وصاله و خواجه دخی صکره الفله فایانه دخی دیر لریک شطارت بیت
فایانه فعل شیطانت و قی ای ایمن بیاش از مکر و سحر

اولدی آمیغ قارشش از شنه به شوغ

آمیغ هره مدوده نکه فتی و سیم مدوده نکه کسری و غنی بمعنی ایله بمعنی ایمن و مختلط
حکیم حاقانی بیت بحریست کفشی که ماهیش تیغ بر ماضی بحر کوهر **آمیغ** هم دخی
میامت و مباشرت معنانه ده کلور **شوغ** شین بمعنی مدوده نکه ضمیمه و
غنی بمعنی ایله بمعنی اندک چیز یعنی شنی قلیل

روشنای دینود آید تلق بوشن ایدین

روشنای روشنای آخونده یا تختیه ایله ایکی معنانه در اول بمعنی اید تلق و ضیا
معنانه اگر یا تختیه مصدر به اولور سه ثانی بمعنی ذی شعاع و ذی ضیا اگر یا تختیه
اولور سه چونکه روشنای مدوده نکه ضمیمه و غنی بمعنی نکه کسری و نفع مدوده نکه
فاحیه بمعنی ضیا و ایدین کمال خجندی بیت دارم اندک روشنای در نظر در حقایق
اووی فیه نظر بویستک مطابق معنای اول فاعله در فاما که فرهنگ شعوریه
معنای ثانی به شاهد ایدین **روشن** راه مدوده نکه ضمیمه ایله ایدین معنانه بعضی
نشریه ده هفت اولور در دوشن و هفت در دوشن و راه دوشن کجی حسین ثانی بیت پای ناسر
سوزم و دوشن نکر در آتشهم کی دهد از پس کدورت انشی مار و شنی

دخی آید تلق هم پا دلاش دیندی فروغ

فروغ فانک و راه مدوده نکه ضمیمه و غنی بمعنی ایله ایکی معنانه در اول بمعنی ضیا یعنی
اید تلق ثانی بمعنی شروق و لغات بمعنی پار لامق کمال اسماعیل بیت شب سیاه
فروغ بیاض دیواش مؤذنا از صبح در کمال افکند

شیر سود ماست بونزد دتره باغی مسکه

شیر شین بمعنی مدوده نکه کسری صریحه سی و دایله سود که عربیده و لبن
دیر لریکلا و فانی مروی بیت فی جنونم بجنون ماندونی عقل بعقل آنچه مادر
بکلور تحت مرایشم بنود بوندن شیراد سلان دیو قرق بر غنی قطعه بیت
کلور لکن انده اماه اید در **ماست** سیم مدوده نکه فتی و سیم سکونی و تافوق

ایله بدو نکه طریقه این و وایب دیر **سکه** میمک فتی و سینک سکون و کاف
فارسیه نک فتی و هاء رسیده ایله نکه بی که چوقه ترکیده تا فوقیه مفاسده کاف
که باغ دیو تغییر اید لر حکیم شیرازی بیت حله و کچد چکند لکن شک و هم روغن کا و اینچنین

فله دیر ل انا قیغه تو ایران دوع

فله فانک حرکات ثلثه سی و لامک فتی و هاء رسیده ایله اغز که سوزدن او دور سوزید
با دیر لر کف الا حبابه بنیر تازده دیو تغییر ایدی بو لفظده لامک تحفی و
تشدید بی جائز در منو چری بیت توان مطربان دایم و بر بطلهای کونیده مسله
ساقیان دایم و ساعد های چون فله بو بیتده بنیر تازده مفاسده اولدی سلفه
اسد **ر تو** تا فوقیه نک فتی و و او معروف ایله سوزد فیه نیکه طریقه قسطا دیر
بوندن بشقه قات مفاسده و پرده مفاسده کلور حضرت مولانا در مضافات
بیت من این ایوان نه تو را میدانم من این نقاش چادور را میدانم نمیدانم هم دخی
توسنی دیو و قطعه ثلثه نک بیت ثانیسنده کجری لکن انده و او مجرول ایله در **دوع**
دال مدوده نک فتی و غین معی ایله ابرانکه یونر تدا اولور کاجی یوزت مفاسده
کلور حکیم شیرازی بیت هم بصور در **دوع** اخشته بخور باز از ان **دوع** ترش کس

بها ن شسته و بیة انشته شویده دینور

شستن شین معی نک فتی و سینک سکونی ایله مهدود و طریقه غسل دیر لر
شویده شین معی مدوده نک فتی و یا حقه مدوده نک کسراید شویدن لفظان اسم
مفعول در ابوالعافی بیت شویده هم در بر ویش مکر شوید در آخر مرده شویش

چرک دی کیزه دخی کیر ایله پاسه اژوغ

چرک جیم فارسیه نک کسری و دانک سکونی و کاف ایله کیر پاک مفاسده هم دخی ایرک که
جراحتدن و شیدن بقرا کا شوخ و شوغ و شوف دخی دیر لر میر تقی بیت هیچ
رویش نشته ان بد حال کوش و بینی دچرک مالا مال **اژوغ** مکره مدوده نک فتی
وزنه فارسیه مدوده نک فتی و غین معی ایله کیر و پاسکه دمورده و اشانده اولور
ابوالعافی بیت نصمت نتواند که کشد تیغ از نیام ناز و هم توای گرفت در بغل

دیر یلوب دیو شیرینی چیده و بر چیده ایش

چیده جیم فارسیه مدوده نک کسراید چیدن لفظان اسم مفعول در خواج سلمان
بیت بغیر یرک کلکان نمیتوانم چید که هیچ دوی مرایست بر کل **چیده** دخی چیدن

مذکور دن

مذکور دن اسم مفعول در چونکه بر تحسین لفظ ایچون زاندر علی ما سبق
الادوات البسیطة لمعق بخاری بیت هوای قیر کون برجه نقاب قیر کون از
سپهر سماج کون بنها و تاج عاج کون بر سر

دیندی پروند قیغی صبار قیغی بولجیه بوع

بوع یا موحده مدوده نک فتی و غین معی ایله بولجیه که ایچنه البسه و اثواب قور لر میر
بیت بخا احلان چنان از زان فرو شدند متاع دلبران در نوب بستن

قلین کسه به و دیو توشه دغلان دینور

دغلان لامک سکونید ایکی معنایه در اول بمعنی قلین فله نکه قلیاچه کسبی ثانی
بمعنی دیو نکه فاحشه سور تر کاجی زن لفظی تقدیم اولوب زن دغل دخی دیر
میر تقی میکنم کار دغل ای زن چیرا ناکی این کار بدای زن دغل زیر اذغله لک
و غین معی نک فتی و لام ایله باطنی ظاهر به موافق اولیا نه دیر لر و قلیاچه کسب
و فساغاری نه ده کلور زن وصف ترکیبی اولدنی حالد او بوشینی قطعه نک بیت
خامسند کجری هم دخی زن عورت دیو یکر می او جینی قطعه نک بیت ثالثه کجری

دخی بجر و اولان انسته به دیر لر اشوغ

اشوغ هزه مدوده نک فتی و شین معی مدوده نک فتی و غین معی ایله شین بجر
معنایه حکیم طریقی بیت چه کنم از جفای دهر کم من هستم اشوغ در میان شما
طندو دالویه دینور جرب و زبان و شیر نیکو

جرب زبان سیاه چشم کی وصف ترکیبدر بمعنی فصیح اللسان و شیرین سخن
و خوش صحبت و لطیف کوا بو المعانی بیت لسان منطلقم بسته از غم هجران که شرح
دل نکند هیچ کوک جرب زبان چونکه جرب یغلو دیو اوف او جینی قطعه نک بیت
ثانیسنده کجری زبان دل دیو یکر می بدخی قطعه نک بیت ثانیسنده کجری **شیر نیکو**
وصف ترکیبدر چونکه شیرین طندو دیو فرق سکون بی قطعه نک بیت اخیره
کلور کو وصف ترکیبی اولدنی حالد قطعه اولانک بیت خامسند کجری

شاعره دیندی سخن ساز ویدان اولدی دوع

سخن ساز وصف ترکیبدر چونکه سخن ساز دیو او قود برخی قطعه نک
بیت سابعده کجری ساز یکر می دور بدخی قطعه نک بیت خامسند کجری سخنان
لفظدن امر باخرد اسم فاعله مخففدر **دوع** دال مدوده نک ورا مدوده نک فتی

و غنای معجزه ایله کذب و بین مقابله راستد که قبل دروغ معجزه آید از این فتنه انگیز

قطعه چون بوی غنای قوت آورد در دماغ

قطعه چون بوی غنای قوت آورد در دماغ
کجی غنای بیانی الی بدی قطعه که بیت اولی شعر حنده کلور قوت یعنی قدرت
مرید را در همه مدوده که فتحه آریدن لفظند فعل مضارع در دماغ یعنی
البا الحاره که سبق فی الادوات المركبة دماغ معروف حائله معنی رایحه غنای که دماغ
قوت کتور قطعه **سرچه کجشک و کو که چند ر کبوتر قارغه زان**

کجشک کافک ضمی و نو تک سکونی و جیم کسری و شین معنی تک سکونی و کاف ایله
سرچه معنای مرید و صفور دیر لر خصوصاً و سائر کوچک قوشه دیر لر
عموماً شمس خری بیت خسرو در زمان عدالت ندهت باز رحمت کجشک کبوتر
کافک فتحی و با موده مدوده تک ضمی و تا فوقیه تک فتحی و دایله انواع کو که حیات
اولی مرید همه دیر لر حکیم خاقانی بیت انکساکه طریق تو میر و نذر اندوزان روشن
کبک آرزو هم دخی کوشه کان معنای و علم موسیقیدان بر این معروف معنای ده کلور
فتحی بار قوش او ایله در فاخته قوز غون ملاغ

فتحی خامی تک ضمی و نو تک سکونی و جیم ایله بوزان قفل بیقوش که مرید بوم
دیر لر فاخته لغت مشترکه در مرید دخی بو معنای در دانسته بر خوش اواز
و خوب اندام قرش اولغله اکثر شعرا شعرا نکر اید لر مرید جمع فاخته
کلور ابوالمعانی بیت سحر که بر سر و سرافرا شود فاخته عشق یار دمساز
ملاغ کافک و لام مدوده تک فتحه ایله قوز غون که مرید مزاج دیر لر
استاد عنصری بیت هر که دار هری کلاغ کند بیکان دل بر خنده داع کند
بو مضمونی مرید دخی نظم اینمشد در شعر اذا کان الغراب دیر قوم سیدیم الی

دانی قارغه پرستد آشیان اواد یوه

دانی قارغه تک و دانک کسری و سینک سکونی و تا فوقیه مدوده تک
ضمی ایله قرنیج که مرید خطای دیر لر شمس خری بیت های فتحی بر ایوان قدرت
تهادست آشیان نه چون پرستد آشیان اخرنده هار سمیه سز و هار سمیه ایله یوه
معنای مرید و کردخی عشق دیر لر عرفی بیت ای نه فلک ز خوشه صنع تواند
در جنب کبرای قوز غون آشیان و قوش یوه سز دیر لر خصوصاً کاج وطن معنای کلا

کلاغ آتش قادر نه و قوز غون ممداسی کلاغ

کلاغ کاف ممدوده تک فتحی و غنای معجزه ایله آتش که مرید نار دیر لر حکیم قطران
ارموی از ابر تیره برق نباید برون پاک چون سرخ از تیره زرد و کلاغ بونک
بشق ایکی مغایه دخی کلور اول کدیش که حیوانات بد یکی غنای جیغروب نکراد
چینیوب بود لر ثانی ناله و فریاد علم و انا کلاغ خصوصاً جمع الفرسه ناله
طا و وس دیو مسطور در **کلاغ** مکراد اولدنی حاله قارغه و قوز غون اواز بر
الدین زار بیت شد ز خون مختلف چون جامه صباغ باغ زان برون شدان راغ و ماند

زندگی کافی دنگ اولدی زندگی صاعقه دیمک

زندگی کافی اخرنده یا تحت ایله یعنی حیات **زندگی** کذک چوندکه اخرنده یا رسمیه اولان
کلمه اذات جمع یا خود یا تحت مصد ریه لاحق اولی هار مرید کاف فارسیه به
ابدال اولور دیو مقدمه ده کدیشک شمشیر خیم رباعی می خوش که عمر جاود
انی اینست خود حاصلت از روز جوانی اینست حکام کل و یاده و یارات
سر مست به خوش باشی دی که زندگی کافی اینست

جان روان سرک اولور در مرده اولش زنده صباغ

جان یعنی روان و بالعکس ارباب لغت اگر چه جانی روان و روانی جان ایله تفسیر
اینمشد در فاما که بیلر که فرق وارد چون که روان انسانه مخصوص اولان
روح که سائر حیوانده اولان اما علوه عقلیه و نفس ناطقه و لسان حکامه
نفس مجرد و لسان صوفیه ده روح انسانی دیر لر حق سبحانه و تعالی الی حقیق
یستونیک غنی الروح قل الروح من امر رقی میور مشد و ایسته روان بود اما
جان روح حیوانی که هر زنده ده اولور حتی حکیم ابن سینا رساله معراجیه سنه
مراد از روان نفس ناطقه باشد از جان روح حیوانیست دیمشد در هم دخی بونک
روح انسانی معنای اولدنی شمشیر سعدی بو بینه نصریح اینمشد در بیت
سپر دم ترا جان و رفتم بجا که بیدم روان دایز دان پاک جانک روح
حیوانی اولدنی بو بیت ناطقه در بیت کر بجان زنده کیست حیوان از زندگانی
نومیند هی جانرا فرهنگ شعور یکه کافج روان جان معنای ده استعمال اولور
حکیم اسدی زخم سنان بدیش زخم زبان بکه این تن کند خسته و آن روان
دیو مسطور در ناظم خیر ردی ارباب لغتک تفسیر لر و بواسطه اوزره تفسیر

زندگی کلاغ

بیوردیدلر باقی تفصیلی دیباچه نک بیت سعاد سنده کجودی **نک** معلوم اولسونکه
ترتیب مصرع کوره جان مفسر روان تفسیر در مشهوره کوره معکوس در
مرک میمک فتمی و دانک سکونی و کاف اید یعنی موت هاتقی بیت بود مرک به از
زبون زیستن به از هر خندست بگرستن مرد و میمک ضمیل مردن لفظند
اسم مفعول در زنده زای میمک کسر اید یعنی حی که مقابلی مرده در شمع بر خفا
رباعی در پای اجل چون افکنده شوم و ز دست غش زینج بر کنده شوم
زهار کلم بحر صراحی میکند ناچو که زباده پر شوم زنده شوم بوندن بشقه
دورث معنایه دخی کلور اول یعنی فقیر و درویش ثانی ولایت اصفهان بر
نهر عظیم اسمیدر که زنده رود دخی دیر لر ثالث یعنی بزرگ و عظیم رابع
نورانی بهر لوان لرندن بر بهر لوان نامیدر که فی رستم بر مشته اهلان ایتشد

پند مملو لرین او معناده بیایند اوید در

ابرین وصف ترکیب و یک طلوع معنانه و طوطی در طاشوب دو کلن فند
معنانه حوض اولسون غیر می اولسون زیر آب طوطی دیو بکرمی بدی قطفه نک
بیت ثانی سنده کجودی ویز قرق ایکنی قطفه نک بیت عاشق زنده کلن ریختن لفظند
امر یا خود اسم فاعل مخفف در شید فی بیت ساغر جانم بزهر خند بریزست
و منی تا کرد مدعی خوش دل نسیم میکنم **نک** الف توستا اید مثله مصرع بیایست زخون بکرم بیایما

هم دخی ساغر قدح در یک بیوک اولسه قفاغ

ساغر غنیمت معجونک فتمید یعنی قدح سیری سمرقندی بیت منی آن شید ایم ای سیری
که دست ساقی کوثر اگر در خلد باشم زهر غم در ساغر ریزد فی الاصل شرب
مطلق قدح دیر اردی سکره مطلق قدح استخوان غائب اولدی **قفاغ** نافه قیه نک
و فایمده و نک فتمی و غنیمت معجون اید یعنی قدح عظیم و ساغر بزرگ انکله آخر
برآمده و انکله ایچر شمس خیزی بیت در بزم غیش دولتی باد اهر از سال
بر دستگیر نوشی بکن کاسه قفاغ هم دخی اهیانه یعنی قفا کموک معنانه
کلور معنای اولده بو معناده استعاره در بقیله در چونکه زمان اولده مشاهیر
شجران دیو کله سنی ساغر اید و ب و شراب ایچر لر دی کیدرک ساغر معنانه اولده

چاغ وقت اما بچم و اکر سوال ایتد که دیر

چاغ بچم فارسیه مدوده نک فتمی و غنیمت معجون اید یعنی وقت غنیمت بکرمی دخی

منکبوت

منکبوت معنانه ده کلور بو لفظ اصلنده چفتای لسانید و
صاغ اوله سکیرینه باشد دمانت کوک چاغ

جوی شیر اوله صوک اقمش بر زمان شیرین ایچون

جوی شیر اصنافه جوی شیرین لفظند مخفف در معنای ترکیبسی شیرین ابرین
دیگر در جوی ابرین دیو قطفه رابعه نک بیت خامسده کجودی شیرین
فرهادک معشوقی اسمیدر قضا لر معناده مسطور در

کوهکن فرهاد و کوهی سستون دایکی طاع

کوهکن فرهادک اسمیدر اصلنده وصف ترکیب ایدی طاع قایم معنانه چونکه
کوه طاع دیو قطفه تا سده نک بیت عاشق زنده کنی الی اوچینی قطفه نک بیت ساد سنده
کلچیک کندن لفظند امر یا خود اسم فاعل مخفف در فرهاد چاشوب طاعی قازد بفرین
کوهکن دیو سمر اولدی **سستون** دیو یا عجره بر مشهور طاعدر که فرهادانی
کسوب صوکتور مک قصد اید بو قدر زمان عشق شیرین ایچون چاشوب و هر
کسیدکی شیرینک صو رتن قازوب نقش ایتشد معنای ترکیبسی دیر کسر
طاع یعنی اغا جسر طاع دیوکلور چونکه کوه قد سبق انقبای ادات نفیدر
کما سبق فی الادوات ترکیبه سستون دیرک دیو الی اوچینی قطفه نک بیت ساد سنده

اصفهان کل زنده کی مهرک اوی زاینده رود

زاینده رود یعنی مهر مز بود که زنده رود دخی دیر کما سبق شرح هفده
القطعه معنای ترکیبسی طوطی چای دیوکلور و نک زنده رود دیری چای معنانه
اولدنی کجی چونکه زاینده اونی ایکنی قطفه نک بیت ثانی سنده کجودی زاید لفظند
اسم فاعل در رود واه مدوده نک ضمیل مهر و چای معنانه سنده

بر مریز با بچم در یازده آنک چار باغ

یعنی شهر اصفهان زاینده رود عظیم و معمور و مشهور باغی در
شاه باغ سید و حقند دینا شد بیت کر ندیدی در جهان باغ ارم بکنی تا شا
چار باغ بر نفی حتی ناضح بحر ایرانه سفار تکه کتد کنده باغی مزبوره و نه
مزبوره سیر و تماشا ایش نشکیم بر قطفه سنده دیر قطفه شکایت کرچه

تیر غره چاد و لرندند نیم چکد بکرم اماکان ابر و لرندند و چو چای باغ غنایم
اربعه معنای ده کلور شکم اصطلاحک بیت خامس عشرنده کلور معنای ترکیبی
دو دباغ دیمک اولور باغک بیانی بود قطعه نک بیت اخیرنده کلورندند
راه یول کراه از غون منایع اولش کم شده

راه اظهار هاید مطلق یولکه عربیده طریق دیرلر شیخ غریبام رباعی راهیت
بمیخانه بمقصد پیوست و ز جانب میخانه زده دیگر هفت یک ره میخانه زیاده
راهیت که کام میتوان داد بدست بودند بشقه یدی معنای دخی کلور اول
بمعنی رسم و عادت ثانی معنی کره و مره ثالث معنی هوش و عقل رابع معنی مقام
موسیقی خامس معنی سخن سادس معنی درون شخص سابع هفت ستانی
باد شاهلرینه رای دید کلری کی راه دخی دیرلر بسکز معنای ده الفک حذف
ده دخی جائز در **کراه** و کراهه یکسیده از غون و یون یلر مش معنای محسوسه
و معقولده مستعمل در مناجای بیت ان نمیکویم که جودم سالها در راه تو
حسنت ان کره که اکنون دو بره آورده ام معنای ترکیبی دخی بویه در چونکه
کم کاف فارسیه نک غنی ویم یله شک و ضایع معنای ده معنای ده قدسین هفتم
شده ضایع اولش معنای چو که شده قرق بشقی قطعه نک بیت سادسده شد لفظند نام معقولدر
هم قول او ز دهی و بدو ده هبر سراغ

ده الفک دهی دن مخفف وصف ترکیبیدر یعنی مرشد و دیرلر و هادی چونکه
راه یول دیوانه کجی نما یوزک نمید نمودن لفظند ان امر یا خود اسم فاعل مخفف
نکتم امر اولینی خالده یکر منی قطعه نک بیت ثانیسنده کجی ابو طالب کلیم بیت
صاحب قران و شاه جهانکه ز بخت او هر خط اش بر آمد دهیما شود بدو ده
باموجه نک فتحی و داکک سکونی و رانک و قافک فتحی و هار سیمه اید یعنی مرشد
و هادی و دلیل ایض میر فظی بیت راه طلب بدرقه در پیش کیم نیت صافی زده
خویش کیم **ده** بود فی الفک راهبردن مخفف وصف ترکیبیدر چه نک بر وصف
ترکیبی اولینی خالده قطعه اولانک بیت خامسده کجی خواجه حسین ثانی بیت
دهیما ی دهی که سخن آن هر قدم پای رهبر اندازد **سراغ** سینک نمید یعنی هفتم
ایض محتشم کاشی مصرع **سراغ** یوسف من کن که بنده و ازاد بودند بشقه
یکی معنای دخی کلور اول بول صوم معنای ثانی معنی ضالا یعنی از غون عربیده معنی سواد و تفقد و طلب

باقی پیغوز

باقی پیغوز بیار اینجا کتور بونده دیمک

پیغوز او نوز او چنی قطعه نک بیت اولنده کجی افروختن لفظند ان امر حاضر
چونکه مستقبلاقی خا معنی نک ذای معنی به اید اید افروزد و افروزنده کلور اولنده
باه موحده صل در اوائل مشتقاته داخل اولنج الفات یا ختبه به منقلبیه اولور دیو
مقدمه ده کجی **بیار** و اوک حذف درودن لفظند ان امر حاضر در شکم مضارع
متکلم وحده سی یکر می او چنی قطعه نک بیت اخیرنده کجی اینجا بونده معنای
مرکب در چونکه این بود یو قطعه ثالث نک بیت رابعنده کجی جا مکان
دیو یکر می ایکنی قطعه نک بیت رابعنده کجی **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

شمعدان اولدی ان یانش فیتله در چراغ

کن لامک و کافک فتحی و نون اید یعنی شمعدان شیخ سعدی بیت میل
در سرمدان چتین سخن کن بن شمع دوسر کنی بودند بشقه انی معنای ده
دخی کلور اول معنی افتاب ثانی شمعدان تبسی سی ثالث معنی فانوس کوه لکی
رابع آتشی منقل خامس معنی بخوردان و عود سور سادس کذاری یوکسک
طبق معنای **چراغ** فارسیه نک فتحی و کسرا اید یا نین شعل نک اید در هدی بی
ایجنده کی یاغ و فیتله قویوب یا قد قری الله ده دیرلر کذا فی الجمع **ده**

باقی ایچون شول دردن داغلی داغینه هم

داغینه اخرنده نسبت ایچون یا ختبه و نون مفتوح و هار سیمه خاقیر داغ
او راجع دمر آنک که اکا عربیده مکوات ترکیبده داغلی دیرلر ابو المعانی بیت
آسمانان مقدس یافته مشرق مظهر بر پیشانی نش داغینه است ناظم
نخیر بو بیتده ایهام سیداقی شمار لطافت ایددی بلکه دده **ده** **ده** **ده**

کی قادیان داغی عربی یا قیدر دینه راغ

ک کافک فتحی فارسیه دودت معنای ده در اول زمان بحر ولدن سنوا لکتریکه
تجن عربیده متی اید تعبیر ایدر لفظی بیت تراکی خداداده قدر و جلال
خداده رانیت هرگز زوان ثانی کی پادشاه دیوالی التبی قطعه نک بیت
ثانیسنده کلور ثالث غنا صراده دن هر برینه کی دیرلر مراد اولند دقه کیان
و کیانا دیرلر رابع معنی پاک و پاکیزه عربیده کی یکی معنای ده در اول معنی داغ که
اشی اید یقاردر خواجه حافظ بیت بصوت و بلیل و قری اگر نشوشی می غلبه

علاج کی کنت آخر الدواء الکی ثانی اذات تعلیل در ایچون معنایه عربیده و فارسیه
داغند حاصل اولان بدن انسانده و بدن جوانده اولان داغ نشانه سنه ده دیرلر

بو کتاب بر کلسنا زده او قریبیل کی

کلسنا کلی چوق یر دیو قلعده رابعه نک بیت ثانیته کجی بیل ضمتین ایله
معروف قوشدر عربیده و فارسیده مستعمله قلعده اذ احتیاج قری و قدناح
بیل لادها روض فوق غصن مستول فنادتها الیفا فی السجین حسرة
قفانک من ذکر جیب و منزل لای عربیده خاصه اسمی غند و غندیب و حوجم
لفظ لیدر فرید زاده در مستزاد نظم الفرائد بیت فی جنگ غندل و صلی لیداره
ار و جهک یاود باغده سنگ بیل کولم اید راواز کوسه یوزیک ای کول
مثنوی فلک اندسک باید بر سرم خون مرا شد طره دستاد کلکون و مادام بیل
بوسند دستم که بندارند کل بر سرن دستم در شامر برکی اگر زاغ اولیوب
بیل اولور سنگ نه نم یرسک سنگد و استیانه

سیر کلزار نه حاجت ایسته بودر باغ داغ

کلزار کلی چوق یر دیو قلعده رابعه نک بیت ثانیته کجی باغ معروف و بالجه
و قفر جکاه و اشجار و اذهار می مثل سیره کاه صاب تبریزی بیت چندا نک
بهارست و خراست درین باغ چشم دل شبنم نکرانت درین باغ داغ و
مدوده نک فتنی و غین بمعنی ایله یعنی جزار و شکوفه زار و قفر جکاه شاعر بیت
تبارک کرب تقی سیر همتن روی کشته لاد داغ کذا فی الجمع و دامن کون و قله جبال معانی
کلور کذا فی فرهنگ جهانگیری و بعضی یکی براردن باغ داغ دیرلر کاهها

قطعه در فاکر بر چو صدف

قطعه در فاکر بر چو صدف اولی عنوانده کجی بمعنی منی کاسبق فی الادوات کجی
بیانی دیباجه نک بیت عاشق شرمیده کجی بر طلودیو قری قری قطعه بیت
اولنده کلور بر ادات تشبیه در کاسبق فی الادوات المركبة مدح فتنین ایله
بشجوقانی که اینچو اولور مولانا جای بیت شاه والا کهر و دریا کف که فلک کهر
اوراست صدف عربیده فتنین و ضمتین ایله یوکسک اولوطاغ معناسنه
و قران عظیم الشانه واقعه در بین الصدقین ای بین الجلیلین المرتفعین هم دخی
هر نه که مرتفع اوله اکا دیرلر و داخل الاذنین معناسنه ده کلور کلسور

حاصل معنی کهر دی طلوع صدف کی حرف فاحشده قطعه مدح

زده و دسته و زده جمله سی صدف

زده رانک و دانک فتحوری و طار سیمه ایله بمعنی صدف مطلقا حکیم فردوسی بیت
زده بر کشیدند ایران یان بیستند خون ریختن را میانی هم دخی خرمن
سوره جک دو کن معناسنه ده کلور که اکا عربیده مرضه دیرلر دسته رانک فتنی
وسینک سکوف و تا فوقیه نک فتنی و طار سیمه ایله زده کی صدف معناسنه نک
دسته مردم و دسته لشکر و دسته دندان دیرلر لطیفی بیت خروشید و
ایمخت کرک برکنده کردش چو کله زکرک بوندن بشقه اوج معنایه دخی
کلور اوک بمعنی خلاص شده یعنی قورتلش ثانی بمعنی بازار یعنی سوقا ثالث
معنی شارع عام و شاهراه زده زای بمعنی نک و دانک فتحوری و طار سیمه ایله
بمعنی صدف ایضا حکیم فردوسی بیت کشیدند کردن زده بر زده بطوق و
برنجیر و رین زده بوندن بشقه یدی معنایه دخی کلور اوک بمعنی خودده ثانی
بمعنی بریده ثالث بمعنی ظهور کرده رابع زدن لفظ لیدن اسم مفعول در خاص بعض
ترکیب صفته واقع او و سود ازده و دم زده کجی ساد بمعنی سطرک سابع بمعنی کنت

سوی سیمه میانه ده یا موحده قوس بیل ایله هر کجی و هر طرف معناسنه چونکه

سوی سیمه میانه ده یا موحده قوس بیل ایله بمعنی جانب و طرف میر نظمی بیت
اشاوت از شه عالم بدیدند پرستان دایر سوسیش و دیدند بونده باک کاه

زند و آتش زنه چاقی ایدد

زند زای بمعنی نک فتنی و نک سکونی و دان ایله بوندن بند چاقی که دموردن
ایدلر بو معناده عربیده مشترکده فاحشه عربیده مقدمه دیرلر حکیم سوسنی بیت
چونکه خاطر من مدح تو زاید چون زند شکسته بود زند و وزند شکسته بوند
بشقه ورت معنایه دخی کلور اوک بمعنی بزرگ و عظیم ثانی دمور اغاخی که اکا
عربیده اسی دیرلر ثالث نام کتاب بحورس رابع بعضی فر هنگلرده صحیفه ابراهیم
معناسنه فرس قدیمه جانا و ذی روح معناسنه ده کلور آتش زنه فی الاصل و صدف
ترکیبی ایدی آتش اوریجی معناسنه اخر نه علامت نقل ایچون ها و سیمه کتور و
چاقی معناسنه خاص اولدی چونکه زن و صدف ترکیبی اوزق اون بشنی قطعه کجی

سود دخی دیرلر

۱۵

خاسته کجی

کاف فارسیه تک ضمی و لام ایله نه قدر و در معنانه ایسه ده لکن استعاره نه

ملیقله قعلیم که شراره آتش معنانه ده استعمال اولور نتم شعوری مردم
تصريح ایدر زیر ارباب لفت کاهلیه معانی بحاریه دخی بیان ایدر میر خسر و
بیت برک میریزد کل دلم فزان خواهد رسید میهمان ایدر نجانه چونکه کل
بارد چراغ **خف** خامعونی که فتحی وفا ایله بوزن کف قاوکه سریده حروق دیر لر
بزدن و غیریدن ایدر لر شمس فخری بیت آتش زنه سنک شبنان شمشیر اظلمی
افلاک دهد چرخ بریر خفته عجمی اینجه اسباب قود و قاری بوقی معنانه مکلور

صاحب بخت خنک دخی صبا و قمر

خنک خامعونی و نو تک ضمدی و کاف فارسیه ایله ایکی معنایه در اوک بمعنی صاحب
بخت و مسعود طالع شیخ سعدی بیت بنک و بد چون همی بیاید مرد خنک
الکس کوی نیکی بر دختانی بمعنی سرد سریده بر دیر لر کمال بخندنی بیت باشد
ایشا حرکان خنک و باد سر می که دران رو هنر کنی کشته شبستان کستای نه

سنگی دی تلوییه آره شش

سنگی سینک فتحی و نو تک سکونی و کاف فارسیه تک و جیم فارسیه تک فتحی
و طهار سمیه ایله تلوی که نیجه و نکر که دخی دیر لر سریده بر دیر لر **خشف** خامعونی
معجیتنک فتحی وفا ایله بمعنی برف که سریده نیم ترکیده قاد دیر لر
اولدی یا نیک ادیمک سوز و کداز

سوز سین مدوده تک ضمی و زای معنی ایله سوختن یا خود سوزیدن لفظند
اسم مصدر در و امر حاضر و وصف ترکیبی دخی اولور یا مسوز یکی **کداز**
کاف فارسیه تک ضمی و دال مدوده تک فتحی و زای معنی ایله کداختن و کدازین
لفظندن اسم مصدر در و امر حاضر و وصف ترکیبی دخی اولور یا نکداز
استاد لطفی بیت تانیودی زجب شیوه و زبان کار منی شد بد د سوز و کداز

سوفته سین مدوده تک ضمی و زای معنی ایله سوختن یا خود سوزیدن لفظند

سوفته سین مدوده تک ضمی و زای معنی ایله سوختن یا خود سوزیدن لفظند
اسم مفعول دخی
حروق که تاو معنانه ده کلور شیخ سعدی بیت در سوفته نتوان نهان داشتن
آتش ماهیج نکفته و حکایت بد دافتاب **تف** تاو فوقیه تک فتحی وفا ایله پاک
و پیرتو

و پیرتو و روشنی معنانه حکیم خاقانی بیت اه من چندان فروزان شد که کوران
بنشین آذوق این اه سوزان دشته د سوزن کشتند عجمی حرارت معنانه بجا معنانه
کلور

سفال سینک کسر ایله صبا قسیمی و جناف و چو کک و امثالی نشنه لر که عربیده

خاصه فخر و فخر دیر لر شمس فخری بیت بکاه بخشش از غایت سخی و کرم چه لعل و کوه
نزدیک اوچه سفال هم جوز و فسق و بادم و امثالی نشنه لر که قبو غنه سفال دیر لر
مشتک کد و سریده بی ایله خرف

خرف خامعونی و زای معجیتنک فتحی وفا ایله سفال مذکور معنانه سریده و فارسیه
علی الا شترک مسعود بر نغمی بیت کهر بود نطفه که دارد شرف که گفتای بوی اینجا
خرف
قور بخی قو ک دی ار نه کارینز

نو ک غنی معنی مدوده تک ضمی و کاف فارسیه ایله قود بخی که سریده ضنف
دیر لر فارسیه و ذغ و جفر دخی دیر لر ایدر ضرر و بیت مگو بشو نیان ماجرای
و عشق و مهر نس حدیث بحر غلوی که در سمر باشد **کار** کاف فارسیه مدوده
و دال مدوده تک کسر لری و زای معنی ایله صویونی که پاک اولسون چرکابی اولسون
ترکیده ارق عربیده نهر صغیر دیر لر شمس فخری بیت ذ لطف طبعش اگر باد
و آب رخ باید ز سنک خار ه بهر بسور و ان کند کارینز نه نه نه

دیندی قایل و مبیغه دان کشف

کشف کافک و شین معنی تک فتحی ایله قبلو بغه که قبلو بغه و طو بسفدخی
دیر لر عربیده سلیمات دید کلریدر خواجه سلمان بیت از دهای رایت
در دامن اخر زمان فتنه هار چون کشف سر در کز بیان یافت
بوندن بشقه برج سرطان معنانه و بیتی بر دق معنانه ده کلور

اینجو معنانه در مر و اید

مر و ایدیمک ضمی و دال تک سکونی و و او مدوده تک فتحی و دال مدوده تک
کسری و دال ایله اینجو که عربیده زلز و در دیر لر ابو المعانی بیت جبا باده نه
کلکون بسا نر مر و اید و لعل اندر کشته در دالک ضمی ایله فارسیه دخی شایعه
نتم در شهر و ایدر لر یک ایو اینجو معنانه بویه اولنجی ناطق خبر یک بویینک ایهام منی و ایدر

کوش باغی ایشد رسک دی هدف

کلور دله

کوش ماهی بمعنی صد فکله ایچند: اینچو اولور امیر خسرو بیت چو لؤلؤ
 باشند اندر کوش ماهی سرش را باز کن کردید خواهی همدی بصری بیاضی
 بود بخور که دریا کنار لرزنده اولور دوشورب دوه و قاطر یولار لرینه
 دیگر لر اکاده کوش ماهی دیر لر معنای ترکیبی بالی قولانی دیگر اولور
 چونکه کوش قوتی دیوانه ز برنجی قطعه نک بیت نالند کج دی ماهی
 بالی دیو قطعه رابعه نک بیت نالند کج دی بویه اولنج ایشید رسک
 لفظی دخی بو مقامده ملاحتدن خالی دکلدر فله دته **صد فکله** بیانی بو قطعه
 عنوانی شرحده کج دی **فکله** صد فکله نالند قابلو بغه کبی بر حیواندر اکثر
 هندو چین دیار لر زنده اولور ماه نینسان نصفه بیکر میلی پینده غالباً
 اون سکرانچی کوشنده دریا بوزنده استرانی آجریغان بغور قطره لرندن
 بردوشرسه بر تک اینچو اولور اکادر بیتیم دیر لر دخی فریده دیر لر اگر
 یکی دوشرسه اکا اخوان دیر لر کن قیمته اوکته اصلا مماثل اولماز بوندلر
 اوچ قطره به اوچ اینچو دورت قطره به دورت اینچو و قس غلی هذا حاصل
 عددی زیاده اولدغی بهاسه ناقصی اولور **دک** صد فکله استاده امده حیوان
 بعده اینچو بی البجه فرد به بایه چو کر اغاج کوکی کبی بره کوکی صالر بعده طاش
 اولور بر طرف حرکت اینتر حاصلی اطوار نلش صاحبی اولور طلع اولو حیوانیت
 اینچو حرکت قابل اولمق اینچون طور ثانی شجره که فی الجمله نمایه قابل اولمق اینچون
 طور ثالث حجره که حرکت ایلد جمله فساد ایر شسون دیو **بیرت** صد فکله
 در اینچون نینسانک یوم معروفند بغور دن قطره الیغی کونده بلان یور بلی
 کرک برده و کرک برده استرانی اچر حاصلی صد فکله دوشن قطره اینچو اولور
 بلان اغزینه دوشن قطره زهر قاتل اولور قطعه اری الاحسان عند الجود
 دینا و عند النذل منقصه و ذما کفیر الی فی الامدادی درانه و فی جوف الافاعی
 صا رسما نسیمانی الذی تحیر العقول فی عجایب صنعه

هم ستور اولدی نیک حیوان

ستور سینگ و تا افرقیه مدوده نیک ضلری و رایله رکوب حیوانی که دوه
 وات و قتر اثنای شیخ سعدی قطعه آنه سیندستی که وقتی باجری در
 بیابانی که افتاد از ستور گفت چشم تنک دینا دارا با فاعل بر کند یا فاکو
 دخی

دخی حیوان بیایدک نشد خلف

لفظ **خلف** فی الاصل عربی در فارسیده دخی شایع در مشترک جمله ساند **صبا بون**
صبا بون معروف هر ساند صبا بون دیر لر سبب تشبیه سنده شویله رویت
 ایدر لر که موجدی شمسی المعارف صاحبی شیخ عبد الرحمن البونی ابتدا صبا بون
 تصنیف بر مناسب اسم لازم اولغله اصحاب البونی دیلایر یعنی بونی اصحاب
 ایلدی دیگر اولور بعده مرود ایام ایلد تخفیف اولوب صبا بون دیدیلر میر
 نظمی بیت بکیرد و سنخ از غم ماجرا بصبا بون باده بشوی سیند را کذا فی و هک
 شعوری فقیر کو تاهیه مفتی سی صاحب فرزند الفتون عبد الله افندی مرحوم
 و مغفور له حضرت تهرینه بیک یوز طفسان دورت سنده سی ایدی سلطانم غلند
 شریفکرده و هک شعوری واری دیو سنوال ایلدم جوابده نیلر سون بر
 کذا فی که زمان سعادتک موجود اولان صبا بونی بو شمسی المعارف صاحب
 اسناد ایدر دیو بیوردیلر و الله تعالی اعلم بحقیقه الحال

فارسیله کوپو که دیر لر کف

کف فارسیله یکی معنایه در اول مطلقا کوپو که معنایه در یانک اولسون غیر نیک
 اولسون ثانی مشاطه لر زاناک ابرو سنده سورد کوی و سمیه دیر لر بویلی معنایه
 فانک تخفیفی و تشدیددی جائز در عربیده کف اوچ معنایه در اول ال ایله سکی
 راحه دخی دیر لر ثانی یعنی منع و زجر ثالث بمعنی کفایت ایلدی

اب و جلد کبی و د اوزره اولوب

لفظ **اب** فتحیله بمعنی دده کسرایله بمعنی سعی عربیدر بونده نالیم تحریر
 بابا سینگ و دده سینگ اهل فضل اولدیغنه اشارت ایلدی

ایله کسبی عزمی خید خلف

خلف لامک فتحیله نتیجه خیرده لامک کسرایله نتیجه شرده مستدرک
 کنی خلف دیدالسنه تکیر اولدیغی بخیرد و تاکیده محمود

سیرغ کوه قافت این قطعه ام بر دوق

سیرغ غنقا دیو فرق ایکنی قطعه نک بیت ساد سنده کلور مرغ مزبور ک
 کوه قاف نسبتی وارد در حتی حضرت اسکندر ذوالقرنین کوه قاف وارد قلا
 اسکندره بولشوب سویلشمن انسان کبی تکلم ایدر ایشی دیو قطعه مزبور

بیت سادسی ششجند کله و **تیره** طایفه دیو قطعه تا سده نک بیت ما شریه
 کجی **قاف** اوج معنایه در اول مشهور طایفه اند که دنیای احاطه اینمشدر
 فقیر که ریحانیه نام بر قصیده و ارانده ایست باها تملرن بر بیت جلد قاف
 کمالیم ادراک محیط فلک اطلس علم کرده دانشه سور ثانی حرف همیادن بر
 حرف در ثانی معنی خشک یعنی قری عریده بمعنی طویل و در از حرف و آن عظیم
 الشانک اسیمدر نظم الدالی بیت کون و بوبت و شوق و مصحف و کورد نون
 و فنی و خرو با لای عین و یغین و فاق و قاف و کاف و لام و میم و نون **است** ادات
 ربطدر کما سبق فی الادوات المركبة این بودیو قطعه ثانی نک بیت رابعنده
 کج **قطعه** و طره سی قطعه ادنی عنوانی ششجند بیانی اولندی بهم ساکن
 متکلم و حله ایچوندر برو نو لفظنده با موحدله طریقت ایچوندر رونق حسن
 و زینت دیو اون بشنی قطعه نک بیت رابعنده کجی **حاصل** معنی بو قطعه م
 رونقده جلد قاف ک سیر غندر **نکته** کانه بو قطعه بی کوه قافه تشبیه ایلمدی
 چونکه قاف نه کونه دنیای محیط ایسه بو قطعه دخی معناده دنیای قدر معنی
 الفاظی محیطدر هم دخی بو قطعه تقریباً و سطح تحفه ده واقع در زیر امانی
 دیباجه دن بشقه عنوان قطعه لری دخی بر بیت عداید و رت یوزاون بش
 بیتد بابو دخی کونک یوزاون ایکی بیتد بو تقدیر چه بو قطعه معنی کوه قاف که سیر غندر مشایله
بو شد **تیره** **الو بر** **سور** **کوز** **بردق**
 نهی تا فو قیه نک فنی و کسری و ها، مدوده نک کسرایه بوش که عربیده صف و خانی
 دیر بر بر با فارسیه نک فنی و رایله طلو که عربیده مملو معنانه جفایده نودون
 و نولادیر لر هم دخی کثیر و بسیار معنانه ده کله و صباب تبریزی بیت چار بازار غلام
 بر مکر کشته است وقت آن آمد که بر چندین بازارها آب هزه مدوده نک فنی
 و با موحدله ایله صوبیک مخصوص اسیمدر سراج الدین بلخی بیت اب دارد طبع
 انشی راست کوی در غموز فعل انشی خاصیت پیدا کند در طبع اب بودند
 بشقه یدی معنایه دخی کله و اول بمعنی لطافت و ملاحت ثانی بمعنی رونق و زینت
 ثالث بمعنی طرز و دوشد ابع بمعنی قد و اعتبار خامس بمعنی مراد و مقصود
 ساد بمعنی طریق و سبیل سابع شریور و میگردن اخریفه که اغشور دخی دیر **کوه** بر دخی معنایه
 عربیده دخی **مستند** **نکته** بو معنایه نهی مقابلی بر اولند جمع الانداده صفتی وارد در فله دره

تیره شده

تیره شده بولانق هم جو بیاراد مق

تیره شده اسم مفعول مرکبدر چونکه تیره بولانق دیو قطعه رابعه نک بیت
 خامسند کجی شده اسم مفعولدر مصدری قرق بشنی قطعه نک بیت
 سادسند کله و **جو بیار** یا تختیه نک سکونی ایلد ایر مق معنانه عربیده نه
 دیر لر هم دخی اقربو کنایه اب معنایه ده کله و اصلنده اسم منسوبدر
 چونکه جوی ایر مق دیو قطعه رابعه نک بیت خامسند کجی بار ادات اسم
 منسوبدر کما سبق فی الادوات المركبة بمعنی بیت اهل دل فصل بهار است کنار جویا

وسیزه زار است

اهم لق سیدون کوندردی هم فرستاد

سیدون سینک کسری و یا فارسیه نک فنی و رانک سکونی ایلد مصدر در عربیده تقویض
 دیر لر بسیار یدن کجی **فرستاد** کسرایه ما فنیدر مصدری اون ایچنی قطعه نک بیت رابعنده

کجی

سجی کزیدن اولدی دانی ستادن الق

کزیدن کاف فارسیه نک فنی و زای معنی مدوده نک کسرایه بمعنی انتخاب و اختیار
 و تمیز مصدر در ستادن سینک کسری و تا فو قیه مدوده نک فنیله مصدر در بمعنی اخذ و قبض
قائم معنی دیو بودن بیلکه دخی دیر بدن

دیو بدن رانک و با موحدله نک فنیله ایلد مصدر در عربیده حفظ ترکیده قائم دیر
 قاعده اوزره و او مستقبلاً نشانه الف و یا تختیه به مبدل اولوب دیر بدن و باید دیر لر
 دو بدن داک فنی و و او مدوده نک کسرایه مصدر در بیلک و سکر تک معنانه
 عربیده دکضی و مد و دیر لر کمال فنیله بیت مادر دتور سیم که رفتی بهصد
 شتاب یکی عمر رفت کسی بدو یقینی بدن گرفتار است

قاف فنی شریقتی هم پویدن اولدی اتر سوق

کریختی کاف فارسیه نک و را مدوده نک کسری و خا معنی ایلد مصدر در
 عربیده فراد دیر لر مستقبلاً قاف بمعنی نک زای معنی به ابد ایلد کزید و کزیده
کله و پویدن با فارسیه مدوده نک فنی و یا تختیه مدوده نک کسری ایلد
 هو بیلک و قوشتم معنانه مصدر در عربیده مد و دیر لر کمال فنیله بیت
 این خبر جستی و پرسید نیست این طلب کیست چه پویدن نیست

بولانق کسریه دخی کوندن فردق اتم بولانمش

کوندن کاف فارسیه نک فنی و و او سکونی و داک فنی و نون ایلد بون و احمق

127

معنا مندی زیر کرد سلطان ولد قدس سره بیت این جهان منزل بگذ
نشتیب دل نهادن در جهان از کوه نیست بوندن بشقه ایکی معنایه دخی
کلور اول قوجه یا شلو یور یز یار کیر ثانی بر کرد کی فر شد در که مزد و عاتق
و صد کنار زنده اولور **فرقت** فانک فقیل زیاده پیر لکن بونا مش که مریده
معنه دیر شمس خری بیت شاه آفاق شیخ ابواسمعی عقیق باری او شود و نون

شیداد لودیکدر کالیوه شامقین اتمق

شیداشین معنی نک فقی و یا تختیه نک سکونی و دال مدوده نک فقی ایلد شو
غلبه سی یا خوه عشق استیلا سی ایلد اشفته دماغ اولنه دیر لکن کزق استیلا
ایلد دیوانه معنایه ده استعمال اولنمشده شیخ سعدی بیت چه خورکنت
شیدای شود یدد چوبانی که شاید نداشتن بزر **کالیوه** کاف مدوده نک
فقی و لام مدوده نک کسری و واک فقی و هاء رسمیه ایلد بمعنی سرسم
و مختل الدماغ و ایلد و شامقین احمق منو چهری بیت ناله بلند سیمی
کاهان باد مشکبو مردم سرست را کالیوه و شیداکند هم دخی صبر و کد هم معنی

پیرایه و زیب و ذیور و ایش اولدی زینت

پیرایه باه فارسیه نک کسری و را مدوده نک فقی و یا تختیه نک فقی و هاء رسمیه ایلد
زینت و یزک و رونق و یا قشش معنایه پیراستدن لفظندن اسم مصدر در حکم
انوری بیت بهتر از کوه هر قودست قضا هیچ پیرایه بر زمانه نیست زیب
زا مدوده نک کسری و یا موحده ایلد پیرایه مذکور معنایه زیبیدن لفظندن
اسم مصدر در خواجه سلمان بیت سایه لطف خدا شیخ اویسی انکه از دست
زیب و تاج شرف و سلطنت و عزت دین کاج فر لفظیلد مراد ف ذکر ایدر لر زانو
زا بمعنی مدوده نک کسری و واک فقی و را ایلد پیرایه بمعنی زینت و رونق و بزرگ
معنایه کرک التونا و کش و کرک افشه و کرک جواهر حاصلی هرنه ایلد اولور سه
اولسون **ارایش** مهر اء ثایده کلن ارستن لفظندن امر آفرینه ماقبل سکون
شین معنی الحاق قید اسم مصدر در بمعنی پیرایه مذکور عرفی بیت تارم این
تخته تکیل عرش زو کیم ارایش قندیل عرش بوندن بشقه ایکی معنایه دخی
کلور اول بمعنی اسم و این ثانی علم موسیقیه بر نوا سمیدر بوالفکله و در لایق

اراستن بزر نک پیراستن لونا اتمق

اراستن

اراستن هرنه و یا مدوده نک فقی و سینک سکونید بزر نک و قرین اینک
معنایه مصدر در مستقبلاتی سینک یا تختیه به ابد ایلد اراید و اراید کلور
بولفظیلد راد نصیره الفک حذ فیلد اراستن دخی جائز در عنصری بیت بنام کشت
آرسته بادا ستایشگاه شرو خطبه تا حشر **پیراستن** باه فارسیه مدوده نک
کسری و را مدوده نک و سینک سکونی ایلد جمیع فرهنگلره بزر نک و لونا اتمق
معنایه هم دخی افواج بود اتمق و زراست ایچون تارلا اصلا ح اینک و جقد و
طولد و رفق معنایه ده کلور مصدر در فاما که فرهنگ جهانگیر یدد پیراسته
ضد اراستن از ان جهت که اراستن بمعنی افزون کردن است و پیراستن بمعنی کم
کردن بو معنایه شاهد اولدر که شول وقت که سلطان محمد خاص یازده امر
ایلد بکه زلفن کسوب کیدره ابار امری برینه کتور بیک سلطان محمد دخی تا اولدی
عنصری نظم ایتمشد در باغی کریمب سر زلف بت از کاستن است چه جای بغم نشین
است جای طروب نشاطی خدا استن است کار استن شرو پیراستن است

اراستن و سرون و ایش اولدی زینت

اراستن هرنه مدوده نک فقی و یو کلور عورت و یو کلور حیوانه دیر لکن عریضه
معنایه ابو المعانی بیت حوادث را فلک اراستن است هر شام حکمت رای که هر
حوادث زایدان وی پیش خورشیدش فارسیه شب استنست دیر لکن لیلی
معنایه **سرون** سینک و تا فوقیه نک فقی و واک سکونی و واک فقی و نون
ایلد قهر عورت و جوانکه عریضه عاقر و عقیق دیر حسن کاشی در منقبت علی رضی
الله تعالی عنه بیت اگر نبوده ذات باکش آفرینش را سب تا ابد حواسه و نوبه
وادم عذب نکته ناهنم خریک دیشید دیو قصر یخنده ابر کله سرون دینما
ایش دیو اشارت واد در نکم تر کیده قصر دینم یکی کبی فافهم

لونا غنچه دیندی زادن اراستن لونا غنچه

زادن مصدر در طول غنچه و طول غنچه معنایه هم لازم و هم متعدی اولور عریضه
تولد و ولادت دیر لکن شیخ سعدی بیت پشت دوتای فلک راست نشد از خرمی
تا چون فرزند زاد مادر ایام **اراستن** زای بمعنی مدوده نک فقی و سینک
سکونید لونا غنچه معنایه مصدر در مستقبلاتی سینک یا تختیه به ابد ایلد زاید و نوبه

اور مق ددن لک زدن بنه او برچی معنی

کلور

زدن زای معنی نک و داک فاعلی و وزن ایل مصدر در آوردن معنی نه
 اولر سه اولسون مستقبلا فی خلاف قیاس اوزیه نونک داله تقدیمه زدن
 و زنده کلور **نک** زن و صف ترکیبید بمعنی جفته زن یعنی بنه که باقی ایلد
 معنی انسانده اولسون زنده اولسون زن و صف ترکیبی اولر فاعلی و بشی فاعلی و بشی
 کجی

چک کشیدن اولدی انکی فاعلی و بشی

کشیدن کافک فاعلی چکک معنی نه مصدر در بریده جرو سنجید بر میر نظر بیت
 چو بر کل بنفشت رسیدن گرفت بن بخیرده را کشیدن گرفت **انکی فاعلی و بشی** کافکی
 و نونک سکونی و کاف فارسیه مدوده نک کسری و خا معنی ایل مصدر در فاعلی و بشی
 معنی اول المعانی بیت چو باغبان فلک دید قامت خوبت بدست رشک بایا بوند باشته
 اوج معنایه دخی کلور اولر معنی دور کردن ثانی بمعنی پیدا کردن ثالث بمعنی بر کشیدن
 اوینار اینی بو بولق معنی باختم

باختن باء موحده مدوده نک فاعلی و خا معنی نک سکونیه مصدر در لب معنی نه
 رقص معنی نه دکلر مثلا کوی و چوکان و شطرنج و قمار اوینا معنی کیم کمال
 بیت مهرها چشم کردانی و بازیها بری قو حریفی شوق چشمی بافتن باختن
 مستقبلا تنه فاعلی به قلب اولنوب باز دو بار زده دیر لر اما بوقول نعمه الله
 و جلی و امثالی کسسه ترکیب قویدر فاما که مولانا شارح گلستان و دیوان حافظ
 اولان سودی مرحوم بو سوز را ضی اولیوب باختنک مضارعی باز کمال سبب
 ندر اخف باز بازید لفظ فاعلی و بشی و بلا انسید دیدک و عقیده در یک تقدیمه و نونک

بازیدن اوینا مقدور باز بچه در اوینا

بازیدن باء موحده مدوده نک فاعلی و زای معنی ایل مصدر در اوینا اوینا معنی
 و کیر و اینمک و اینمک معنایه باز بچه اسم تصغیر در چونکه بازی اوینا دیو بکری
 اوینا فاعلی و بشی باز بچه فاعلی و بشی اذات تصغیر در کما سبق فی الادوات و انهم دخی
 باز بچه نازک و خرده کاری و ملعبه معنایه ده کلور مثلا نظیری بخاری بیت
 صفت باز بچه چندست و مارا چو طفل بهر دفع کریم مشغول تماشا خسته

مستقل فاعلی و بشی مستعمل فاعلی و بشی

معنی بر قطع بر خرمین الاجزادند کنی عروض و ضربی و ایکی مشغول فاعلی و بشی
مستعمل فاعلی و بشی مستعمل فاعلی و بشی بوند اولان کلمات معروفه در

فعله

قطع فاعلی و بشی که را کشد اکسیر

قطع بیانی قطعه اولی بیا ننده کجی کاف حرف کافه منسوب معنی نه در
 هدی کیمایه ارباب کاف دیو تعبیر ایدر لر بو مقامه اکادخی و مزوایا و در
 بوندن بشقه کاف کافتن افطندن یا رفق معنی نه اسم مصدر اولر هدی
 امر و وصف ترکیبید اولر کما پاشا زاده مرحوم دقان نام کتابند یازشکه
 ارباب لغت کاف شکار فاعلی لایق لایق در لسان عربده فهم کیم کنی نیک
 بر بری مقامه استعمال اولنور که اذات ربطدر و ادواته کجی
 معلوم اذات مفعولدر کما سبق فی الادوات المركبة **نک** ایدر دیو اولی و بشی
 قطعه نک بیت ثانیستند کلور **اکسیر** بوزن قطعه کیمایه معنی نه بریده و فارسیه
 مستعملدر نک کونه دیو بو قطعه نک بیت خامسند کلور **معنی** کما منسوب
شیوه کرد در بلوه لی نازک کوزادر شوق و شنگ

شیوه کراسم فاعلی و بشی معنی نه چونکه شیوه جلوه دیو اولی و بشی قطعه
 بیت ثانیستند کجی کادات اسم فاعلی و بشی کما سبق فی الادوات المركبة هدی شیوه کجی
 محبوب ظریف معنی نه کلور ابو المعانی بیت تنها نکند عاشق ارباب جودت فاعلی
 عالم معنی آشوب باین جلوه کجی داد **شوق** شاین معنی مدوده نک ضمیر و خا معنی
 ایل معنی نازک و کوزن و کشاده رو و اسوده طبع و لطیف کوز و حاضر جود و شوق
 کار بو معنی لر بر برینه فریدر خواجه حافظ بیت فغان کین لودیان شوق و
 و شیرینکار و شیر آشوب چنان بردند صبر از دل که ترکان خوانک بفرمان همی
 شوق چرک معنی نه ده کلور نکم شو خکین دیر لر چرکین معنی نه شوق شوق
 ایل بون نازک بمعنی دیر شیرین حرکات و محبوب بوی صفتانکه دیر شوق و شنگ
 دیر لر خواجه سلمان بیت جوانا شنگ و سماع و سماع چنگ و شراب شراب لعل
 صبور و صبور عیشی بهار بوندن بشقه جیش معنایه دخی دیر لر اول
 بمعنی قطع طریق ثانی بمعنی خرطوم فیل ثالث تخوملق خیال که بوستانده
 الیقود لر رابع بمعنی درخت و سرور فامسی بمعنی مکابره و مجادله

عشوه ناز و بوس او پوشده شرم او تنقی عار شنگ

عشوه عینک کسرایله بمعنی ناز و غلبه و دلال خواجه حافظ بیت عشوه میدار
 از کوی اذات زویم دید آخر که چنان عشوه خریدیم و برخت بوس با موحده

قطعه که معنایه کیمایه کجی و بیز

ممدوده نک ضمیمه او پوشش معنایه عربیة قبله دیر لر اصلند: پوشیدن
لفظیدن اسم مصدر در وصف ترکیبی دخی اولور دامینوش کبی و امر حاضر
دخی اولور مثال امر میز نظمی بیت بیوس خاک درش ای نسیم وقت سحر ز شام
صورت دل عرفه ده بخاک نیان شرم شین معی نک فتمی و رانک سکونی و بیم
یعنی چیا و چپ لطیفی بیت شد چکانم که در آداب رخت شرم جدائم بگذارد
ز نان هم دخی آلت رجل معنایه ده کلور **نک** نون اولانک فتمی و نونا ثانیه نک
سکونی و کاف فارسیه اید بعضی عار و ناموس میز نظمی بیت پروا هرگز از
نک و عار نیست ادم هرگز و عاقل مسداری

سرخ خصوصیه یعنی لون احر عارضه و معروضه اطلاق اول نور طاب امل بیت
رسید از آتش می چهره چون کلبستان سرخ بخون اهل وفادست سرخ
و دامانی سرخ هم دخی ز نجف و ز نجف دخی یا بلان مرکب ده دیر **ر سیه**
و سیه اظهاها اید قاره معنانه که سیه اسود دیر بر بوندن بشقه
معنایه دخی کلور اول کجکین سرخوشکه سیه مست دخی دیر بر ثانی یعنی بلام
هندی و چاکر جیش ثالث خطوط سیه بجام جمعا برینکاسمیدد رابع
یعنی شوم و نحس خاص اسفند یلرک بر سیه رنگ اظنک اسمیدد سالا
مصنفات زرد شدن بر کتاب نامیدر سیه بشل معنانه که عارضه و
معروضه اطلاق اول نور عریده اخضر دیر بر بوندن بشقه بدمی معنایه دخی
کلور اول سیه جرده مجوده دیر بر بویکی معنایه هاتقی بیت درختان سبز
هم دلیسند چو سبز ان رخسای بالا بلند ثانی یعنی سیه صافی ثالث پولادکی
ازرق اللون اولان دیر بر رابع یعنی تیغ جوهر درخامس یعنی خنجر سادس
دور دن اولان چو شش معنانه سابع یعنی چشم کبود سابع یعنی چایر
و چمن **سینک** کسری اید یعنی ایض که عارضه و معروضه اطلاق اول نور
هم دخی فاه موضعه باه فای سیه اید سیه دخی بو معنایه دور نه نه

نور بود بهار زرد بویه نام کونه رنگ

کبود کافک فتمی و باه موحده بمدوده نک فتمی و دان اید کبود رنگ که سیه
ازرق دیر بر عارضه و معروضه اطلاق اول نور ابو العالی بیت میرد و بر اوج
هر دم دود دل زانکه بسته آسمان رنگ کبود هم دخی بر مای قوی در بیک
اغلاسی خرمایه اولور قلب اید و زرد بهاری لون که عارضه و معروضه
اطلاق اول نور عریده اخضر دیر بر سابع بیت روی زرد و جامه زرد و ریش
رود قلباندر زعفران غلغله فام فام مدوده نک فتمی ویم اید بویه معنانه
لکن اکثری کله افرنه لاحق اولوب اوج برهندن استعمال اول نور اول لون و رنگ
جراتند فام سببی اولان فتمه لرایله مثلا ازرق فام و سبز فام دیر بر مراد
دکی بیاند و خواجه حافظ بیت ساعری بر کف نه تار سبز بر کفتم این دلق ازرق
فام را ثانی طعم جریله میر خسر و بیت ندر سازی که بودنی بار بدنام ندر است
ساخت انروز انکین فام ثالث جلست جریله خواجه حافظ رباعی انصاف
ای فلک

ای فلک مینا فام تازی دو کلام خود بر کرد خرام با مهر جهان کرد نواز مشرق
صبح یا با جهانگیر منی از جانب شام بوندن بشقه یکی معنایه دخی کلور اول
یعنی دین مثل و ام ثانی خراسان مضافانده بر ولایت اید رختی اهل اشتر
شهاب الدین فامینک بای ولایت تیدر رنگ معروف کونه که لون معنانه
مختم کاشی بیت عهد رنگ بود العجب هست در حسن لیک از انما بالاتر از
سیاهی بالای چشم اید بوندن بشقه اول نور یکی معنایه دخی کلور اول
یعنی حصه و نصیب یعنی عیب و سبب یعنی رنج و محنت یعنی قوت و زور
ه یعنی جان و دودج یعنی شتر قوی که نتایج ایچون بسیر یعنی دیشی
دوهیه اشترقی ایچون یعنی ذهب یعنی التونا یعنی نفع و منفعت
یعنی حالت و احوال یعنی چاره و امداد یعنی طبع و امید یعنی زند یعنی
ثوب مرقع و خرقة یعنی طرز و روش و رسم یعنی بز کوهی یعنی طای
کجیسی یعنی مکر و حیل یعنی رستاق یعنی یتیم مثلا خود و اولان نیات
خود رنگ دیر بر رنگ یعنی خبی و نیکی یعنی خوشی یعنی خجالت و شرمندگی
یعنی خون یعنی قان یعنی رونق کار یعنی مایه اندک یعنی ذر و سیم
یعنی میسر و قیام یعنی وای و خداوند یعنی بد و کربیه الرایه یعنی شیر
کارا یعنی خلافت یعنی خشم و غضب که خجالتدن عارضه اول نور یعنی شبیه
و مانند یعنی فیانت کونه فار سیه ترکیده شیدعی مسیله تقسیم
قلندی کونا کونی کبی بستم بدینده جمع الاضداد صنفی وار در

منج و زنبور نام کینه زخونان بال انگین

منج بیک و نونک سکونی و جیم اید یعنی زنبور عسل ما شرف شوره بیت
قهرت اندر دوده غار طایان همچنان دود بیت در منج آشیان و یعنی زنبور
عسل خصوصاً استاد منجیک بیت هر چند فقیرم سفین عالی و شیرین
اری عسل شیرین نیاید مگر از منج زنبور اری معنانه در لکن بال اروس
اولیوب نیست شیدیدی صاحبی ماری اری اولدنی نصیح ایلمشدر برید
مشرکد در شاعریت که بافتاین قصب سگری بقات فی بکه دوقت این عسل
خرقه بر قد زنبور اند و کافی فار سیه اید بال قوای که ایچنده اری بالا اید
شاعریت قلم زنبور و کاغذ داچو کند و خرو نشر همچو شید نکین است انگین

همه نک فتنج و نونک سکونی و کاف فارسیه نک فتنج و باء موحده مدوده نک
کسری و نون ایده بال که عربیده ششده و طسیر دیرلر
طسیر نوشین آج تلخ و زهر نیش و هج شرنگ

نوشین نون مدوده نک فنی و شین معنی مدوده نک کسری و نون ایده معنی
شیرین و طسیر خواجه سلمان بیت آن خداوندی که چون از عدل بدلی
سختی در تن نوشین روان نوشین روان می آورد بود معناده فقط
نوش دخی دیرلر **تلخ** تا فوقیه نک فتنج آج که عربیده مردیله خواجه و فتنج
بیت بدم کفنی و خرسندم سفاک الله نک کفنی جواب تلخ میزید بدم
شکر خارا **ایمش** نون مدوده نک کسری و شین معنی ایده ایکی معنایه دراون
زهر ناک حیوانلرک ایکنه سی و عقرب و زنبور امثالی شیخ سطره بیت زینش
بشمه سازد ذوالفقاری چنان کنز عینکوی پرده داری ثانی فضا دیشترند
مخفدر کمال پاشا زاده مرحوم بودند دخی بیورده که پیش سوری بنسند در
متی دشتی ملکوزدیشینه ده دیرلر کلا فتنج الشوری فاما که ناظم خوریک
زهر ایده تفسیری بخازیدر فافهم **شرنگ** شین معنی مدوده نک و دانک فتنج
ونونک سکونی و کاف فارسیه ایده زهر معنایه عربیده سم کی منلا و فتنج
تبریزی بیت انجنان زهرش بهانیده زدن است که کام ششده اوقت
تا شافشا سد چو شرنگ **زهر** دخی فارسیه در عربیده سم ترکیده اغرد دیرلر
لکن ترکیده شیوهی مسیله تفسیر قلند شیخ سعدی بیت رشک از پیرهن ایده که
در اخوش تو خسید اهرم از خالیه ایده که باندام تو سایه بودند بشقه زهر
فارسیه در شنب و خشم معنایه و نم و زهر معنایه کله عربیده شکوفه معنایه
خرس ایو پوزینه میمون **سنگ** کو پکدر کورک قود

خرس فامعنی نک کسری و دانک سکونی و شین ایده ایو که عربیده دیرلر
میر فتنجی در صفت ایده و کول بیت چنان کردند و تعلیم و تفریم که نتواند
کند چون خرس تقلید پوزینه با فارسیه مدوده نک فنی و زای معنی مدوده
کسری و نونک فتنج و هارسیه ایده میمون که بی دخی دیرلر عربیده قرده معنایه
بونده زای فارسیه ایده پوزینه دخی جائز در **سنگ** کاف فارسیه ایده کو پک
اولدنی معلوم مایماند کورک کاف فارسیه نک فنی و دانک سکونی و کاف عربیه

ایده قود که عربیده دیرلر و سرجان دیرلر شیخ سعدی بیت عاقبت کرک زاده کرک شود بکرچه بادی بزرگ
شیر اسلان دکی و بابه دخی قبلان پلنگ

شیر شین معنی نک بین الفتنج و اکسر اما له سی ایده اسلان معنایه عربیده اسد
دیرلر و جوق اسامی دخی اما کسره صریحه ایده سودیو قطعه نک کجی
رو بابه را مدوده نک فنی و باء موحده مدوده نک فتنج و ظاهر هارها ایده دنگو که
عربیده ثعلب دیرلر و ج نون اولور بیاض و هار و سیاه اعلا سی سیاه
غایت ذی قیمت اولور طاب املی بیت چو عدل او کند امداد عاجزان شاید
که یلسیقن راتق شیر بر کشد رو بابه دکی کورکی تازه جوانه و محور الزاج
مناسب دکلدر اما پیر و اختیاره و بارد الزاج نافودر چفتایده ننگو دیرلر
پلنگ با فارسیه نک و لانک فتنجی و نونک سکونی و کاف فارسیه ایده قبلان
عربیده عربیکی شوری مرحوم بر لفظی کاف عربیه ایده ضبط ایلدی فاما که
شینج سعدی ناظمی خربیکی کاف فارسیه ایده قافیه سنده ایراد ایلدی فتنج
کرچه شاهر بود خروسی بچیک چه زند پیش باز و وینی چنگ کرچه شیر
در کرفتن موشی **سنگ** لیک موشست در مصنف پلنگی جائز که ایکسیده
مروی اوله لکن شیخ سعدی اقتدا اسلم اقتدار قلند دته

قره بغایه دی و زین قبلو بغایه سنگ پشت
وزغ و اوک و زای معنی نک فتنجی و غین معنی ایده قره بغایه عربیده ضفک
کی فارسیه ملک و جزد دخی دیرلر **سنگ پشت** قبلو بغایه عربیده
سلیقه تکی هاتقی بیت کروی چو کفت سفیران درشت وطن سنگلا
و خورش سنگ پشت معنای ترکیبی طاش ارقه بودیمکد چون که
سنگ طاش دیو قطعه ثانیه نک بیت تا یسعدیه کجی پشت اوقه
دیو بکری یدخی قطعه نک بیت تا ششده کجی مناسبه خفیه دکلدر

پلنگی خربنگ و کربی خاد پشت و پلنج چنگ
خربچنگ فامعنی نک فتنجی و دانک سکونی و جیمک فتنجی و نونک سکونی و کاف
فارسیه ایده پلنج که عربیده سرطان دیرلر شاعریت چو برزد سرچنگ
خربچنگ مود جهان گشت روشن بسان بلور **پشت** سکونی را ایده
کربی که عربیده قنقد دیرلر اصلنده سیاه چشم کی وصف ترکیبیدر دیکن

ارقه معنای چو نکه خار دیکن دیو یگرمی برنجی قطعه نکه بیت نالنده کرد
 پشت قد سقا آقا مناسبت فله در شاعر بیت قتاده بران پهن داشت
 درشت سر ناتراشیده چو نادر پشت **چنگ** طغوز مغایر در بری بچه
 معنای که قوش پنجه سی اولسون انسان پنجه سی اولسون شیخ نظامی بیت
 ره بطه باز تیز آهنک میزد بر قش کیک نشا همین چنگ میزد به باقی
 معنای بی قطعه نکه بیت رابعی متن و شرحه کجی
کیک کلک انچه باشد طوغان شهباز هم

کیک کاف فنی و با فارسیه نکه سکونی و کاف فارسیه ایله کلک که عربیده
 حجل و قیچ دیلر خواجه سلمان بیت در زمان تو اهرافا باز که رفت در پی
 کیک دشته کم کرد در حسرت سرانگشت کزید **باشه** با مو حله مدوده نکه
 و شین بچونک فتوری و هاه در سیمایه بوزن لاشه آتمه دید کلری آبی
 قوش که عرب تقریب ایدوب باشق دیدیلر هاتنی بیت زباشه چه اندیشه
 دارد علقه به سها چیست نزد بلند افتاب **شهباز** مشهور پادشاهان
 معروف طوغان که عربیده بازی دیلر شاعر بیت نکه شهباز
 و در زیر است تازی نه سلاح آراسته بنمود بازی نه

چای نلک ادی غلیوار و زغن طود نا کلک
غلیوار زغن معنی نکه و لام مدوده نکه کسری و او مدوده نکه فنی و زای
 فارسیه ایله حیلای قوشی معنای که عربیده حلاه دیلر شاعر بیت
 مگوی ناژ خای سهره ناژ پیا نکه بد تراز با نکه غلیوار زای فارسیه
 موقعه جیم عربی ایله غلیوار **دخی** مروید زغن فنی ایله غلیوار
 مرقوم معنای **لطیف** منقولدر که بوقوش التي ماه ارکک و التي مادیش
 اولور ایش و هو علی کل شی قدیر امیر خسرو بیت بهر این مردار چندت
 گاه زارگاه زور چون غلیوار **چ** که ششومه ماده و شش مه نرست
 بعضی دیلر که بریل ارکک و بریل دیشی اولور حکیم نوری قطعه غنای که
 زنازک منش جای نکه داشت هر که طرف دامش از عادت آمد بود هر
 زده دوی سرچو بهر جای فرو کرد یکساله زغن ماده و یکسال نرست **کلک**
 کاف سینگ فنی و لام فنی و نکه سکونی و کاف فارسیه ایله طود نه قوشی که عربیده کرک دیلر

بای کمان زه کرش پیکان درمن نو که اوج

کمان معروف بای که عربیده قوس دیلر محمدنی برنج قوسه ده اطلاق ایدلر
 حکیم فردوسی بیت بسلم اندرون جست ز اختر نشان ستاره زحل بود
 طالع کمان زه اظهار اید بای کرشی که عربیده و فردیلر حکیم سلمان بیت
 چو از شست بکشد خسرو کرد زهر کوشه برخاسته اوزنه بوییند
 صنعت تجنیس وارد معنای خسرو یا به کشت ویرنجه عسکر دخی هر طرفه
 کریشه کشتاد ویردی بوندنا بشقه التي معنایه دخی کلور اول تحسینی معنای
 افاده ایدر نکه بی ثانی یعنی خوش و خوب ثالث یعنی کریمان یعنی یقه رابع
 یعنی کنار و طرف خاص یعنی مغزیکه عورت او شوق طود زدن اولور ساد
 زهیلدن لفظندنا امر در **پیکان** با فارسیه ایله اوق درمن و مزراق حربی سی
 طاب املی بیت خدنگ استین پیکان او کاندلر دل اعدا خیا لش حلقه چشم
 زه را کرده مرکافی **نو که** نو نکه فنی و واک سکونی و کاف فارسیه ایله هر
 سوری نسنه که اوجی معنایه قلم و نیزه و دیکن و قبل و امشالی نو ما
 و خصوصها شمس خزی بیت چو دیکر دشنه قلم در بنایت رخ شیر کرد و ن بخار دینو ک

هم نشان آماج اوقند ناوک و تیر و خدنگ

آماج نکه و میم مد و دیک فنی و جیم ایله اوق و امشالی نشانه سی معنایه
 عربیده هدف کی لطیفی بیت هر تیر که از شصت قضا و قدر آیون پیشش
 تن بد خواجه شریعت شده آماج بوندنا بشقه بش معنایه دخی کلور اول
 قلدن بر طود به **پچینه** بنه قیوب اوق انغه مشق ایدلر ثانی باغ جیوی
 ثاکت ارباب زراعت الترنندنا بر اگدر رابع یعنی تخت شاهی خاص بر فرنگی
 یگرمی دورف بدو کله بر بولوی معنایه **ناوک** و اوک فنی اوق معنایه نو ما
 عربیده سهم کی و قوش اوقند دیلر خصوصها که زبیر کی ایله ایلر شمس خزی
 بیت دیده دوست بانور و شنی باد **سینه** خیم پر ز ناوک چرخ بونده
 تجنیس وارد که ارباب معنایه چونکه خصوصه ایلر زبیر کی اوق اولور
 زبیرا چرخ زبیرک معنایه در عوید اولور سه فلک معنایه اولان جرک اوق
 دیک اولور تیر اوق دیو یگرمی برنجی قطعه نکه بیت نالنده کجی و معنای
 سازه سی دخی انگ شرحه بیانی اولندن مناسبت ایدر اولدیغندنا نکه ایدر

اولندی خدنگ خامی و داک فتوری و نونک سکونی و کاف فارسیه ایدم
اصلنده قانی اغاجنگ اسمید که اندنا اوقاید رحتی اندن دوزن بخت
دیر لر صکره کثرت استعمال اید تیر حذق اولنوب خدنگ اوقه علم اولشدر
حضرت مولانا بیت جمله ادلاکات بر خرها لنگ اوسوار باد پیران چون قد
نعمه الله شنی سندا کبی اوقی نه دخی بیکجه ده خدنگ دیر لر دیو واقعدر
فاما که شعوری مرحوم استعاره طریقیله کبی اوقه خدنگ دینس جازدر
ایا بیکجه مناجاتی یوقدر دیو طعن ایدای فقیهین ایدر که متزک اولنوب فشاوار شعور بنور

دزد خرسزای رسن الصق دخی او یختن

دزد داک صنی اید خرسز معنانه که عربیده سارق هدی دزدیدن لفظندنا
اسم مصدر در و امر حاضر دخی اولور میر نظر بیت نکوبوده است ایجاد زید
بد نام که در دسر من رز چشم بهرام رسن فتحرین اید ایس که عربیده شتر
ابو طاکم بیت شهاب دایم از رشک لای روشن او بهی به پیچد بر خود چو تاب
دانه رسن: للشیخ بها الدین العالمی بیت: من فنی لم یعشق الوجه الحسنی
قدم الرجل الیه والرسن او یختن هوه عموده نک فتجمله الصق معنانه مهتر
هر نه اولور سه اولسون کال یختنی بیت نازکی و لطف دزدیدنا کوشا کوشند
مطهر داب دادند نکشش او یختند: مستقبلاقی خا: معی نک رای معی به
ابدالیسه او ایزد و اویننده کلور

یول کیمی راهزن شهر تلوسی شنک و مشنگ

راهزن وصف ترکیبدر بمعنی قطاع طریق چونکه راه یول دیو اولور سکری
قطعه نک بیت نامنده کجی زن وصف ترکیبی اولدینی خالده اون بشنی قطع
بیت خامنده کجی دخی راهزن سرود کور و مطرب معنانه ده کلور شنک
شین معی نک فتح و نونک سکونی و کاف فارسیه اید **مشنگ** میمک و شین
معنی نک فتوری و نونک سکونی و کاف فارسیه اید بویکی لفظندنا هر بری
بر مشهور راهزن اولری و علمدی ایدی صکره مرور یا بید هر دد و راهز
اطلاق اولندی میکم سوزنی بیت ای خسر و سیارت بر ملک شرف ملک تو
بی مخافت تاراج دزد و شنک هدی خرسنگ دیر شیرین حرکات و پیدی
صفاست معنانه ده کلور حتی دیر شوخ و سنک دیر لر

بنمشه دیراد سوار و یول دور یچی دهنورد

سوار سینک صنی و و او ممدوده نک فتی و رایله بمعنی فارس و خیال و راکب
خواجه سلمان بیت هر سوار یوده کاهی جمله دد دشت نبرد آهن کوی
روان در عرصه کاهی محشری **دهنورد** یول دور یچی و یورده آن معنانه کجی
ترکیبید چونکه ده یول معنانه کما سبق آنفا نورد نونک و واک فتوری
و دال اید نورد دیدن لفظندنا امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفف در شاعر
بیت اسب تازی بود چندان دهنورد دخی وقت رفتی میرساند چرخ کوف

هم بیان کیمک پیاده رفتی اکلمک درنگ

پیاده پا فارسیه نک کسری اید بیان که عربیده راجل معنانه بوندن بشقه
اوج معنایه دخی کلور اول بر نوع کل ثانی شطرنج قطعه لرندن بر قطعه
عربیده بیدق دیر لر ثالث بر دفع سکوتدر رفتی رانک فتجمله کیمک معنانه
مصدر در که عربیده رواج و ذهات دیر لر تنگ ماضی سی قطعه ثانیه
و تاسده کجی مستقبلاقی خلاف قیاس اوزده فانک و او ابدالیسه
رود و ورنده کلور ایمنای و یختی بیت رفتی نکوبند چور رفتی بیزم
غیر: خواص بنوش باده و خواص نازکن **درنگ** داک کسری و رانک فتی و
نونک سکونی و کاف فارسیه اید بمعنی ارام و ثبات یعنی اکلمک هدی خلود
و ابدی معنانه ده کلور بویکی معنایه حکیم فردوسی بیت چو سازی درنگ
اند رسن جای تنک بشود تنک بزق سرای درنگ بوندن بشقه و معنانه
دخی کلور اول بمعنی وقت و ساعت و زمان ثانی بمعنی رنج و محنت ثالث ساز و ناقه سیما

اولور

و کسری چینی و شیشه صنداسی رابع در نیکد لفظندنا امر حاضر واسم مصدر در و وصفی

فهم و دانشه اولور اقران ایچده سرفراز

فهم معروف دانش علم دیو اون التبی قطع نک بیت عاشرده کجی اقران
معروف **سرفراز** ایکی معنایه در اول بمعنی ممتاز و مقبول ثانی بمعنی قد بالا و
قامت بلند ایکی معنایه میر نظر بیت شده در حسن و خبی را سرفراز
بیاع حسن شد سر و سرفراز سراسلنده وصف ترکیبدر سرافاز لفظندنا
مخفف در هزه برای تخفیف حذق اولندی چونکه سرباشد یو یکری بدخی
شعله نک بیت اولنده کجی اقران اولدین لفظندنا امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفف در

کیم او قورسه بو کتابی باشنه طاقسون چلنگ

قطعه در لام های شش میوه است محال

قطعه در لام مثل قطعه اولی عنوانده کجی **های شش** اونک مثالی دیگر چونکه
همان مثل دیو بو قطعه یک بیت ثانی عشرنده کلور شین معی ضمیر میابد
کما سبق فی الادوات البسیطة **بهاست محال** دنیا ده محالدر معنی چونکه
با موحده مفتوحه معنی فی کما سبق فی الادوات جهان معنی دنیا کما سبق مراد
است ادوات ربطدر کما سبق فی الادوات المركبة محال معلوم ماضی
معنی لام حقیقه اولان قطعه یک دنیا ده مثلی و نظیری محالدر

غازه کلکونه قزجه که ایدر زخری آل

غازه شین معنی امدوده نک وزای معنی نک فتحی و همار سیمه ایدر قزجه که زنان
زخری آل ایدر لر بونده زای فارسیه ایدر غازه دخی مرویدر بریا
نمره دیر لر بر خسر بیت کلکونه مردانست سیمه روی کونین غانه بخوان
لغت زخار نیاید بوندن بشقه اوج معنایه دخی کلور اول معنی ندا و صدا
ثانی معنی بیخ دم یعنی قویرق و قناد کو کلری ثالث یارینه چاقه کلری چوی
کلکونه یکی کاف فارسیه یک ضمیر بله مرقوم قزجه معنایه غازه کبی خواجه
سلمان بیت بر عارض شری چونند صبر سیمه کلکونه کند باغ رخ لاله
ستارای شین معنی ایدر کلکونه دخی بو معنایه در همار سیمه بی حذفه کلکونه
دخی جائز در اصلنده سیاه چشم کبی وصف ترکیبدر کلا نکلومعنا سینه
چونکه کل معروف کونه رنگ دیو فرق بری قطعه یک بیت خامسده کجی

وسیمقا شنه چکینلای راستنه دیر لر بکه خال

وسمه و اوک فتحی و سیمک سکونی و سیمک فتحی و همار سیمه ایدر چویدر پیرانیکه
زنان کجی دکوب و قنادوب قاشدرینه سور لر سیاه ایدر همدخی صبا چلر کجی
بیاض قلدرینه خطاب ایدر لر ترکیده اکار استیغ و خداد دیر لر خواجه سلمان
بیت که از قوس قزح یابی هوارا و سیمه رنگ ابرو بکه از نیم و شری شین زمین
را اسمان اسافال یک معنایه که شریله مشترک در فارسیه شام و شامه
کبی مجبورده یک مقبول اولنده شعرا استعارات و مجازاتله مدح ایدر لر
نقد در سیاه و ایری اولسه مقبولدر میر نظری بیت آن خال سیاه عذیر اکین

از مردم

از مردم دیده بود در نکین بوندن بشقه طاقسون معنایه دخی کلور اول معنی
جفت ثانی بر قوش که چشمی قار بکه کبی اتی طلمده قار اشته بکر ثالث
معنی سیاه خامس معنی ابر مارنده سادسی معنی نشان روی سیاه معنی
شتر بزرگ ثامن بر دیانی نک بر نغز نه دیر لر تا سیم معنی اثر و خبر بکر
هند باد شاهدرینه دیر لر بریده برادره خال دیر لر سر نه

بر ولایت ایدر زخار که دیر لر فوق

زخار فانک فتحی و رانک سکونی و خا معنی امدوده نک فتحی و زاید ولایت
ترکستانده بر شمرک اسیمدر مجبور بری غایت جوق اولور لطیفی بیت
بفرخار در ماهرویان بسی چنانی شهر مردم نه بیند کسی بوندن بشقه
ایک معنایه دخی کلور اول بر مشهور بیت خانه در بویله منقولدر کیه تمش
عدد قیز لر اولور نفسدرین بت خذ مینه وقف ایلشدر ایلچرندن بری اولسه
انک امثال بر جمیلد دختر دخی کتور در اعظم خدمت لر بود که اگر بر کافر
کلوب اول بتره سیمه ایلسه بعده اولد بت خانه راهبر لر مزبونه قراری
عرض ایدر لر هر قفسنه میل ایدر سه اول قیزا کاکالتقات ایدوب خلوت
کیروب مرادین حاصل ایدر زکنده جوق خدمت ایدوب و جوق ثواب
تحصیل شش اولور ثانی مبراع ثانی کلن و خال معنایه چویدر که او معنی زاید و هم لام ایدر نقد

هر فردی هالانای نه چاده دینور می فرخا

بو معنایه کافله فرخاک دخی دیر لر کتاب الاسامی فی الاسامیده و خال
ای الشوالذی لا جوده فیه یعنی اول صبا چکه قور جوق اولیه نه

چشم زخم اولدم نظر که نفوذ باله

چشم زخم کوزد کجی معنایه که عرییده اصابت شین دخی دیر لر الهانی بیت
فلک که عقد شین تا بهر دفع کزند ز چشم زخم زمانه بگردنش او بخش اولنده
زخم چشم ایدی تخفیف ایچون مضاف ایدر تقدیم اولندی معنای ترکیب کوز
یاره سی دیکدر چونکه چشم کوز دیو بکری بیدخی قطعه یک بیت اولنده کجی
زخم یانه دیو قرق سیکرخی قطعه یک اون یدخی بیتده کلور **نخته** نفوذ باله
قولنک تفسیرده مدخلی یوقدر فاما که الین حق حدیثنه اشارت ایلدی قلله دره

شکل دو شمشک ذاتی یوزمه غلامی ششکال

شکال ششکال یعنی یک قتی و گاهی اید مکرر ششکال و حیل و عدو که اشکید
و اشکل دخی دیر در حضرت مولانا بیت چور فتم از درون می هر از برون
جرکیش رنگ رنگ شکال شکن نیند همدی حیوان ایا نیند آورد قلدی
کوسنک عموما و ات ایا نیند آورد قلدی کوسنک خضرو صابج الفرمه شکال یعنی

دیو

قیروان کو طرک اطراف استار یلدز

قیروان قاف مدوده نک کسری و رانک سکونی و و او مدوده نک فتمی و نون
ایله یعنی اطراف آسمان خواجه سلمان بیت ای رسیده عدلت اندازده
صبح شهاب چو نور افق از قیروان تا قیروان همدی شرق و غرب
طر فلزین یعنی بر جانبدن بر جانب و از بجه معنانه دد کلودر مجمع الفرسه
اطراف معنونه معنانه در غریبه لشکر عظیم معنانه و قافله و کلدوان
معنانه قافله ستاره سینک کسری و تا فوقیه مدوده نک فتمی و لا
ایله اختر کی یلدز معنانه غریبه نجم و کوب کی جمعی ستارگان کلودر
افتران کی کانه ذی روح منزله نزل اولند یا خرد اهل فرس کوب
ذی روح دیوانستاد ایدر در اوله میر نظمی بیت چنان روشن شده کوباکه
روز ستار هه کی مشعل فرور بست بیوندن بشقه بش معنانه
دخی کلودر اوک بر نوع چار که زان با شلرینه اور بر تر ثانی مسئله که
انکه جدول چکر ثانی اوج قوت و طوبیوره و اربع یعنی پرده گانه
قادر که اوجینی او یونی معنانه خاستی یعنی بخت و طالع بومعنی یلدز

سیله

یک ای ماه نو اولدی غریزی ادی هلال

ماه نو غریبه هلال معنانه چو اصلنده مرکب در چدر که ماه ای دیو قطفه
خامسه نک بیت اولنده کدی نو یکی دیو قرق ید بخی قطره نک بیت تا بنسند
کلور همدی استعاره طریقیه مجبور یک قاشنه ده ماه نو دیر بیوندند که
بر کسند دن نفیع کور دکه ماه نو بر روی او دیدم لفظیل ضرب مثل ایدر از
حافظ بیت عید است و موسم کل و یاران در انتظار شای بر روی شایین مانویا

چشم سوزن دیمه مهر و میدر ایکنه دلی

چشم سوزن آکنه و چو الدزد کلو معنانه غریبه سم الخیاط کی شمشیری

بیت

بیت بنوده چو چشمه سوزن بچشم اعدایت زبش بلا و محن عالم بدین
فرخار معنای ترکیبی آکنه کوزی دیکدر چونکه چشم کوز دیوانف
کجده سوزن آکنه دیو قرق بد بخی قطره نک بیت ساد سنده کلور

هم او معناده اوق کریم اولمش سو فال

سو فال سین مدوده نک ضعی و فای مدوده نک فتمی و لام ایله یکی معنانه در
اول آکنه و چو الدزد کی خصوصها و سائر امثالی دکی عرمانانی اوق کزی
معنانه شمس خیزی قطره نیافت از فک ملک چوفا شهنشهر ترست در
بحرین عدل همچو شاه نهال چو غرق کشته در سهم تو جانهای کمان بغیر ره
نکرفت ایچ درد دهان سو فال همدی سفال کی مساقتی معنانه کلو

ادی عنقا قوشنک و ارایسه سیرغ ایش

سیرغ سین مدوده نک کسری و میمک ضعی و رانک سکونی و غین معنانه
غریبه عنقا دیر بر عظیم الهیکل و عی الخلقه بر قوشدر حضرت سلیمان
علیه الصلو و السلام که دیوانه حاضر اولور ایش اندن صکره بنی آدم
کورد مدی و دبع مسکونه چقدی دیر بر بعض روایتده حضرت اسکندر
ذو القرنین کوه قافه وارد دقه اسکندره بولشوب سولیشمش انسان
کی تکلم ایدر جمله طیورک پادشاهی اول ایش العلم عند الله الخالة هذه
بین الناس موجود الاسم و معدوم الجسم دیو معروف و مشهور اولدیغنه
ناظم تحریر و ارایسه قوشنک اشارت ایدر دی قلله دره

قنادک باشلری شهر دخی او یلد شهبال

شهر هه هه هه سکونیله یعنی راس الجنای خواجه حافظ بیت خدا که باز درینا
اوج بارگاه طاوسی عرش میشنود هیت شهریم اصلنده ترکیب اضافیه
تخفیف ایچون اخر مضایف اسکان اولندی قنادک اعلاسی معنانه چونکه
شته شاهان مخفوف هه ششکه ممتازی و اعلاسی دیو قطفه رابعه نک بیت
دخی شعله کی با بر با فایه نک فتمی قناد معنانه شهبال دخی هه هه شهر یکید و حافظ
دیشی ایوبه یقول ناچیه ایدر ده اشوب مرهون کلور دیو او حیوان دیر کر شال
کر شال کاف فارسیه نک فتمی و رانک سکونی و ششکال مدوده نک فتمی و لام ایله
بر نوع حیوان وحشی که ایوبه یقول ایدر قناد ایدر چقال ایوبه آشنیه اولمقوله

بوالعجب حیوان متولد اولور ایکیسندن دخی نصیب خاصیتی وار در ایدو
المعانی قطعه طرفه شخصی حرامزاده شود کر بکو نید نام او کر شال
مادرش بوده خرس بد هیات پدرش دزد دکار همچو شغال

خاکسار اولکه نوزده طبع اوله بولشش اوله

خاکسار اسم منسوب در چونکه خاک طبراق دیو یکر برنجی قطعه نک بیت
ساد سنده کجی سارادات نسبتند علی ماسبق فی الادوات المركبة ابوالمعانی
بیت آن همای اوج استفا مکر نوزی بلطف سایه انداز سر این خاکسار برون

ایقان سنده سور غمش و به لشمش پامال

پامال اصلی یا ختید اید یا پمال ایدی وصف ترکیبید چونکه پای ایتو دیو
یکری بدخی قطعه نک بیت رابعنده کجی مال مالیدن لفظند امر حاضر
یا خود اسم فاعل مخفیه در همدخی پامال لفظی استعاره طریقیه زبون و
حقیر معنایه استعمال اولور میر نظری بیت شدم پامال جور جرح نداد
کماه و ناله شد شام و سیر کار ابوالمعانی بیت پایمال غم چهران نوبو
اکنون بمددم کر فرسی حال دکر کون باشد

دندی آموختنی اولر نمک کب ایلکه

آموختنی نوزده ممدوده نک فقی و بیم ممدوده نک ضعی و خا بجو اید یکی معنایه
مصدر در اول او کر نمک و او کر نمک معنایه هم لازم و هم متعدی اولور برید
تعلیم و تعلم کی بو تقدیر چه او کر نمک لفظی نون اید او قنس لازم اولورتا
فوقیه اید او قنس متعدی اولور حاصل خط مساعده در فلذقه ثانی کب
ایلمک معنایه مستقبلاقی خابعی نک زای معنی به اید ایلکه آموزد و آموزنده کلور

هم خرام اولدی مشفور دخی مسراد حلال

مشفور شینی معنی نک و فامدوده نک ضلمی و دایله یعنی خرام همدخی
بورسقی دید کلری جانور معنایه ده کلور مزبور حیوان دو کد کجی سرور
ایکی معنایه بر وجه تشبیش ابوالمعانی بیت هر که از تبر مشفور کرد دروی
نام مرد مشفور باد او را خرام دخی فارسی در هما لوب کر مه دیو قطعه ثانی نک
بیت اولنده کجی **مسراد** یک فقی و سیکل کونی و راء ممدوده نک فقی و دال اید یعنی حلال
میر نظری بیت هر انکس را به نیکی بود معتاد به کارش شود تحصیل مسراد

صباح

صباح حق افشاندن و ریختن اولمش دیک

افشاندن فتلوه صباح و سپاه ملک و سکلک معنایه مصدر در افشاندن
کبی مستقبلاقی افشاند و افشاندنده کلور ریختن را ممدوده نک کسری
و خابعی نک سکونید و دیک معنایه مصدر در سزید صبح کبی مستقبلاقی
خا معنی نک زای معنی به اید ایلکه ریزد و ریزنده کلور کمان خنجر دی
بیت **صباح** هم نقد جان و سر در پای جانان ریختن در خاک
کویش خنجر اشک از چشم کر یان ریختن

پر شده غولش اولان یک طویلیدر مالامال

پر شده اسم مفعول مرکب در چونکه پر طوله یو قرقینی قطعه نک بیت
کجی شده اسم مفعول بسطر در مصدری قرق بشینی قطعه نک بیت
ساد سنده کلور مالامال ایکی مال میا سنده الف توسل اید زیاده طله
معنایه در شمس فخری بیت بکر فتنه طر حنجر کرم ثنات میل میل به
کشیده طبع جام هوات مالامال به فاما که فقط لفظ مال یعنی قرار
وارام و مالیدن لفظند امر واسم مصدر دور و وصف ترکیبید

اولدی قالیچه نهان کجی ادی نمک

نهان نونک و ظاهرا ممدوده نک فتحی و لام اید یعنی بساط و فرش یعنی
قالیچه و کجا مشابیه نشه نمک نونک و بیمک فتحی و دال اید کجی معنایه
سربیده نهاد کبی هاتقی بیت خروشی چو ابر بهار از ستم بیکر دن مذکوره از دیده

هکبه خرچین و غرادر ایش او قیل قاره جدال

خرچین بیم فارسیه اید کانه یا اختیه نسبیه و نون مزکده اید هکبه معنایه
عربیده عیب دیر تر فارسیجه و ترکیده خرچ دیر لر غرادر غنی معنی نک و را
ممدوده نک فتحی و را ثابته اید معروف کجی قلندن طوقتمش چو الکه
اکثری قاره اولغول تغلیبا قاره اید تفسیر ایلدی

یا شده کیم اولسه بر ابر کا هزار دینود

هزار سکون بیم اید یعنی حسن و همسال یعنی یا شد اش بوندن بشقه
ایکی معنایه دخی کلور اول یعنی رفیق که زاد و زواده لری بر محله ثانی اهل
فرس ز غنچه بر ولد دنیا به کلنی بر جانی دخی دنیا به کلور ایش دالما اکا همراه

دنی مانند کبی مثل و نظیر اولی و علی

منار

۲۴ این قلعه را کشیده ام از بیم دروغم

بمعنی فی

کاتب و دبیر و خامه و کلک و اولدی هم قلم

قدم

مکتوب یک اوی نامه یازدهم نوشته

راشدہ کدی

کَذَلِكَ قَلِمًا اَشْرَفَ عَلَيْكَ دِي كَوْزَلِكُمْ

کزک کاف فارسیه بگفتی و زان معجزه سکونی و لامک کسریه و کاف ایله برینت
قلعه اشدر که اوجی کیرود و نمش اوده انکله غلط حکا ایدر لر اگر چه مشهور

فتح لامه در اما فرهنگ جهانگیریه کسرله ضبط اولمشد و حکیم خاقانی بیت
کز لک شاه سودنایح دان بکه بخریخ ماند از کهر او **عینک** عینک فتحی و باخی نک
سکونی و نو نک فتحی و کاف ایله کوز نک که هر شینی ابرو کسترده ظهوری بیت
نوان دید از درونی نقاب اگر عینک آرد قدح از حباب

پشم دوات کرچه دیش بقیه پنج

پشم دوات بمک کسریده شمس خری و بعضی اصحاب فرهنگ دوات بقیه
دیو تفسیر ایلدیرو معنای ترکیبسی دخی بودله در اما شرفنامه صبی
قریب اولان برودت دیو واقعه معنای ترکیبسی ایسه بونی اقتضای
چونکه پشم یوک دیو قطعه ثانیه نک بیت تا سنده کج دی دوات داک و او
مدوده نک فتحی و نامش خرقیه ایله معروف ترکیب دخی مستعمل در بعضی بیت
چونیک بودله دوات و قلم نوشته بران نامه پشم سریده دوات دید کله کی مجره دخی بریر

درهم او در که بور تشه قارش بودش اوله

درهم داک فتحی و دانک سکونی و ها ک فتحی و میم ایله دوریلوب جمع اولوق
مثلا یوز بود تشوب قارش بودش اولوق روی درهم کشید دبر لر
حکیم اندوی بیت تاره درهم نیاید کرد کیت بن ثابت ارکان تر ز خرم
استوار بن و اینجه مکدن کنایه ایدوب درهم شید دخی دیر لر

بر برینه یا نشینی اولانه دینور بهم

بهم بر برینه متصل اولان شیلره دیر لر چونکه هم یعنی مع یا موحده
مفتوحه اولاند کما سبق فی القدمه

دیوان خانه اویده تالار امیش دخی

تالار تا فوقیه مدوده نک و لام مدوده نک فتحی و رایله دیوان خانه
دورت یا خود زیاده نمود اوزره وضع اولمش اوله میر نظمی بیت نشسته
بر سر بر چار پارانه شده تالار مزاجه ماوی فرهنگ جهانگیریه
دورت صنف لو کو شک معنای سنه دیو مذکور در

شبخانه پادشاه سرایندگی حرم

شبخانه سکونی یا موحده اید حرم سرای پادشاهها و دخی بعضی فرهنگده اون خانه دیر که اند
کجه ایما اولنوب عباد اولن کذا فی الجمع معنای ترکیبسی دخی بودله اقتضای اید قافیه

اولش

اولش پرسته بستم عورت مقوله سی
پرسته با فاریه نک و دانک کسرله و سینگ سکونی و تا فوقیه نک فتحی و ها ر سیمه ایله
خند منکانه دیر لر کذا فی فرهنگ جهانگیریه مجمع الفرسده فتحی با موحده ایله موحده

چاکر قول دخی پرستار امیش خدم

چاکر جیم فارسیه مدوده نک و کاف فتحی و رایله مطلقا بند معنای
ابرک اولسون دیشی اولسون میر نظمی بیت بند حلقه بکوش فرمایم
چاکر خاندان سلطانیم **پرستار** با فاریه نک و دانک فتحی و سینگ سکونی
و تا فوقیه مدوده نک فتحی و رایله خدم معنای مطلقا فردوسی بیت پرستار
زاده نیاید بکارت اگر باشدش خود پدر شهر یار لکن بو بیتده جاریه معنای
اصلنده و صف ترکیب چونکه پرست مافی صیغه اوزره اسم مفعول در اصل مفعول پرستنی

لفظیدر

یک قول نرسنه اولدی هایلون صاکی

هایلون اسم منسوب در هایل معنای منسوب معنای و او و زنا نسبت ایچوند
لکن قول و مبارک معنای حقیقت عرفیه اولشدر چونکه هایل سایه سی
مبارک بر قوش دیو مشهور در حتی هر کیمک باشنه سایه سی دوشنه پادشاه
دیر لر شینج سعدی بیته کس نیاید بزیر سایه بوم بکر هایل از جهان
شود معدوم بو تقدیر چه هایل برکت لازم کلور هایل بواجلد نار به
لغت هایل و هایلون لفظ لرینی مبارک و خرم و سعد و عالی معنای استعلا
ایلدی بر شمس خری بیت شکر حق کر شکوه طلعت شاه طالع سلطنت هایل
خواج سلمان بیت ای هایل هکت ممتاز عنقا یافته آن هایل مرغ هایل برنتا
پیش ازین حالا خاندان سلاطین ال عثمان اید هم الله تعالی آخر الزمان
حضرت زین تعظیمده سائر ناسدق تمیز ایچون اندره متعلق اولان
امور هایلون لفظ لر تزیینفاید لر مثلا طبع هایلون و سرای هایلون کی

وقت مبارکه دینور هم خجسته دم

خجسته دم یعنی وقت مبارک مرکبدر چونکه خجسته فامعنی نک صنی و جیمک
فتحی و سینگ سکونی و تا فوقیه نک فتحی و ها ر سیمه ایله معنی میمون و مبارک
عنصری بیت مکن خلاف دل از ناخجسته کی بر هایل خلاص کردن او سخت
ناخجسته بود بر معنای دخی بر نزع صباری کلور و سطرده سیمه ای

۷

اولد دم نفس دیو یکر می طقوزنجی قطعه نک بیت ثانیسند کجی

خم کوب دیمکدر اگر می خم و کز دینوردی

خم خا بجی نک غنی و میم اید کوب که مرید دخی کوب طقوزنجی دن دیر لر
حتی میخانه به میخانه دیر شراب کوبی اولدله میرنگلی بیت میخانه ای
و بعشرت بکوشی بیند از سائر خم می نوشی شیخ بهاء الدین عاملی بیت
ها تنها صهباء من خراجخان دغ کوسا واسقینها بالذنان بویست مرید
دنان جمع دندر بوندن بشقه خم مرید اوج معنایه دخی کلور اولد بمعنی کوی
رجل که اکثری دوه اوز رنده چال لر ثانی بمعنی قبه و کیند ثالث بمعنی خاموش
و سکوت فاما که فتمد خم بوندن دم اگر می معنایه که مرید میخنی و معوج
دیر لر شمس خیزی بیت خم کردون ز طاق حشمت او نیافت چون قامت
صودش خم بوندن بشقه الی معنایه دخی کلور اولد بمعنی صفت ثانی بمعنی
تابخانه ثالث بمعنی طاق ایوان و کمر و عارت رابع بمعنی پیر و تاب کند
خامس بوکلم که چندن لفظند ماخذ در سادس بمعنی گریز و هرب کز
کافک فتمی وزای فارسیه اید اگر می معنایه که خم ثانی بی جیم اید کج دخی دیر لر حکیم
سنای بیت خلق سایه است و شاه پرمایه بنیایه کز کز افکند سایه مقابلی
راستدر طقوزنجی اصول معنایه و کز می دید کلری حریر معنایه ده کلور

بوکلنوب طولا شمش اولان نسنه خم پنجم

خم پنجم بویکی خم میانده با موحده مفتوحه الف تو سل معنایه در خم اندر خم

پاپوشه پایدان و دخی کفش و سر دینورد

پایدان ترکیده جیم اید بابوچ دیر لر مرید مداس معنایه اصلند اسم
مکاند ایا قاجلی دیمکدر چونکه پای ایلی دیو یکر می بدخی قطعه نک بیت
را بعنده کجی دان ادا اسم مکانده کما سبق فی الادوات المركبة پاپوش
دخی فارسید ترکیده شیوعی حسیده تفسیر قلندی اصلنده وصف ترکیبی
ایدی چونکه پوشی وصف ترکیبی اولرق او تو دیرنجی قطعه نک بیت ثانی
کجی کفش کافک فتمی و فاک سکونی و شین می اید پایدان بی پاپوچ و
بشمق معنایه سر سینگ فتمی و اید کز کز حتی کفشیکه سر کردی دیر لر و
چاروق معنایه کلور شمس خیزی بیت در بادیه ماند پر از خار و گل نه مان و نه آب ماند و نه

هم جزیه موز و و چارونک ایدر ششم

موزه میم مدوده نک غنی وزای بجی نک فتمی و طهار رسیده اید جزیه مرید
جرموق و چقا اید او ترک دیر لر ششم فتمی بین اید چاروق معنایه شاعر بیت
هر انکس که بنود بطبعش کرم بکف باد عصار و بیایش ششم چاروق لفظ
ترکیدر فارسیده بلکه مرید مستعملدر شرف الدین یزدی در معای ۴
چاروق قطعه نقش تصحیف دودسینه من ببردل جان اگر شود ملحق بان
بجذور ربع دامن ما گریایش رسد شود سطلق بتوجیه سما بویده در که
دود مریدر فارسیده کسرده کرم معنایه کرم مدنی مراد مصحفی فتمی کرم اندن
دخی مراد عربیسی خانی دخی نقطه اید تصحیف اید ک چار اولدی جانده مراد
روح د قلبی دخی و اودر چار و اولدی دامن مادن مراد الفدر الفدن
مراد یکی لغظیدر یکی حسابده و قدر ربعی او نک مجذوری یوز یوزک
حرفی قافدر چاروق اولدی فافهم

مفعول فاعلات مفاعیل فاعلن

یعنی بوقطعه صدر و ابتدای ارب و حشوری مکفوف و عروضی و ضربی
مخذوف اولان بحر مضارعند در زیر اصم مضارع مفاعیلن فاعلاتن
مفاعیلن فاعلاتن سر تین چونکه ضرب مفاعیلن اولدن میم و اخذند
لوز اسقاط اولوب فاعیلن قالدقه یرینه وضع اولوبی اگا ارب دیو
تسمیه اولور کف بدخی ساکنی اسقاطده دیر لر که فاعلاتن و مفاعیلن
اخر لر ندن اولور دوشوب فاعلاتن و مقابله اولور مکفوف دیو تسمیه اولور مذوق

رایتکشان علم و معارف اولور علم

رایتکشان بیدان چکی معنایه وصف ترکیبیدر چونکه رایت مریدر فارسی
دخی مستعملدر کشان امر حاضر آخرین الف و نون الحاقیده اسم فاعلدر معنی
قرقنجی قطعه نک بیت سابعنده کجی علم اید معرفت و قلری دیباجه نک
یکرمی بیستی شرحنده کجی علم فتمی بین اید سکر معنایه کلور اولد شول
عالم و فاضله دیر لر که بین الناس مشهور اوله بو مقامده مراد دخی بودر
ثانی بمعنی جبل یعنی طایغ ثالث قفقا نایفاسنه و او کلرینه دوز کلری اینجو
معنایه رابع کا و بحری ترسی یعنی زبلی خامس بمعنی نشان و علامت سادس

ذی قیمت اثبات واقعه به آورد قلمی تمغا معنانه سبک که انوار
کنار نه ایند کلمی علم معنانه ثامن اوست طوطا نک یار یغنه و کد بکنده دیر

۲۱ قطعه چو مشک ختن بوی دهد در مشام

قطعه بیانی قطعه اولی عنوانده کجی جوادان تشبیه در کما سبتی الاو
المرکبة مشک بیانی الی بدی قطعه نک بیت ثانیسی شرحده کلور ختن خار
معنی نک ضمی و تاء فوقیه نک فتی و نون اید مشهور و معروف بر میگند که
انده بی نظیر قاشد و متاعلر و نازک بحبو بلر اولور و اهووی مشک انده
چوق اولور حتی مشک ختن دیر لر مزاجه حافظ بیت جباه عطر دامت ایدم
از صبا عجب که کذر نو خاکر امشک ختن نمیکند بوی قرقود بوی کرمی النبی
قطعه نک بیت ثانیسنده کجی **ده** هیکن لفظدن فعل مضارع دیر
معنانه در بعضی فی کما سبتی الاو و ان المركبة مشام بممک فتحیده مشام لفظیک
جمیع اهل بید انشاده فی مستدرک **معنی** مشک ختن کبی مشامه قرقود ویر

بام سحر قوشله چاشت دی اخشام شام

بام باموحده مفقوده نک فتحیده یعنی سحر و وقت صبح شینج سعدی بیت شنب
دید مؤذن شام دید این سوی شام و زانسو بام بودند بشقه اوج معنانه
دنی کلور اوک طام دیو بو قطعه ده قریبا کلور ثانی طنبور ده بم دید کلمی قبه
صدالوقیل معنانه ثات بمعنی و ام یعنی بورج **چاشت** جیم فارسیه بموده
فتی و شینج بمعنی نک سکوف و تاء فوقیه اید و ز شینج وقتی که مرید ضمی دیر لر
همدی اولوقته تناول اولان طعام معنانه که مرید اول طعام مفدا دیر لر
شام بمعنی اخشام که مرید مغرب دیر لر همدی اخشام طعامده شام دیر لر
نکمر مرید عشا دید کلمی کبی ای المعانی بیت شود خون جگر و زم مرا
چاشت چنان باشد غم والا شام و مریده شام یکی معنانه در اول بمعنی
خال یعنی یک که فارسیه بو معناده مشترک در ثانی عربستانده بر نیجه شهر دن
عبارت بر ولايتد که دمشق و ایالتی و حلب و ایالتی بعضیله سندنده چاشت
جنوبی عریض نام محل دن تا جانب شمال و مریده جیمای صوبی کنارینه کلنج
جمله شام اعتبار اولور اراضی مقدسه دند **فانده** بو تقدیر چه سقط
راسترا اولان البستان قصبه سی اراضی مقدسه دن اولور چونکه جیمای یک

وسطنده دو فاما که مقبره سی و فرجه اویه نامحده سی اراضی مقدسه دن
اولسنده اشتباه یوقدر زیر محله مرزبوره و مقبره جنوب نهر مرزبوره در

چاشته یک ایشی وقت ضحاده طعام

چاشته اختصاره و ثبت ایچون ها ارسیده اید یعنی طعام مرزبوره چاشت قدسوق
سایه دینور کونکه به سایه زده جن طوتی

سایه کونکه که عربیده ظل دیر لر همدی مازندران دیور نندن بر مشهور
دیو معنانه خصوصها و مطلق دیو معنانه طوماها ان بو جلدن جن طوتی
سایه زده دیر لر و سایه دارد فی دیر لر امیر خسرو بیت بسکه زین شد
بعلم سایه دانه ماند چو سایه زدگان بیقرار بکن بودند اولان
سایه دار معنای مرزبوره دکلدر کذا فی الجمع

قو کشویه همسایه دی طامه دخی دیندی بام

همسایه بمعنی جار چونکه هم لفظنده معیت و مقارنت معناسی و ارسایه
قد سبق انفا بام بمعنی سطح یعنی طام باقی تفصیلی انفا کدی شینج نظامی
بیت زحل بر بام اوان پاسداران فک بر در کھش از روز بانان

باور اینا تمق یحیی اید سوکند ایشی

باور قطعه اولانک بیت ثانیسنده کجی باوریدن لفظدن امر صیغه سی اوره
اسم مصدر در شینج سعدی بیت ملحد که کشنه و خانه خالی پر نانه عطف
باور نکند کز مضان اندیشد **سوکند** سینک و کاف فارسیه نک فتحیده
و و اوک و فونک سکونلری و دان اید اندکه مرید بمین و حلف و قسم
دیر لر بر نظری بیت همیکرد سوکند بیزدان پاک نبودش خبر کشنده شرمناک

شاهده دیر لر کواه دهه کر و بورجه و ام

کواه کاف فارسیه نک ضمی و و او مدوده نک فتی و اظهار ها اید بمعنی شاهد
میر قنطری بیت از غم عشق تو شد قدیم دوتا روی زرد و دید پر خون
کواه کر و کاف فارسیه نک کسری و و انک فتی و و اید بمعنی دهی یکی جهندن
اطلاق اولور یادین مقابله سنده اوله یا خذ فار و مبسر مقابله سنده اولان
شرط اوله ابو العالی بیت نزد شفقش را بدل بازیده ام و دلدار گفت
غیر نقد جان نمی خواهم که می باشد کر و و ام و او مدوده نک فتی و میم اید بمعنی

دین یعنی بروج شاعریت زن نخواهی اگر ت رفته قهر بدهند
وام مستانی اگر وعده قیامت باشد همدی بام کی سطر معنای ده کل

ترکیه فتراک دی کسمه به برکستوان

فتراک فانک کسری و تا فوقیه تک سکونی و لا مدوده تک فتی و کاف ایله
ترکی معنای که عربیده کفل و ردق دیر لر جامی بیت هید رازم فتراک
آوخت جانب پیر جنبیت انکیخت و ترکی باغی معنای ده کلور دیور وید
برکستوان باء موحد تک فتی و لا تک سکونی و کاف فارسیه تک فتی و سینک
سکونی و تا فوقیه تک و و او مدوده تک فتی و و نون ایله ایراوز رنده
اورد قلمی کسمه معنای کمان اسماعیل بیت از بنج مهر و ن و ک
انجم خلاص یافت این ابلق زمانه ز برکستوان

زین ایردر که و دیز کنه دیردر لکام

زین زای معنای مدوده تک کسری و نون ایله ایر که عربیده سرج دیر لر
حکیم فردوسی بیت بطر مود تار خشی زین کنند دم اندر دم نای زین
کنند همدی زین بوندنا معنای چه نکه ز معنی کما سبق این بودی و قفله
ثالثه تک بیت زای معنای کدی **لکام** لامک کسری و کاف فارسیه ایله او یان معنای
له و دیز کین و با شلق بحر معنای دیر لر معنی جام دیر شاعر بیت طبع را که
مندی اید دیران شوخ طبع ضبط از ممکن نباشد همدی کبی لکام
کام دماغه دینور دانی مراد و مراد

کام لفظ تک بو معنای کاف عربیده و ایکی معنای مذکور در آون دما
اغزک ایچنده اولور عربیده ادیک دیر لر بو تقدیرجه دماغه واک فتیله
کسریله و کلد فلا تغفل ثانی معنی مراد و مراد بو ایکی معنایه جامی بیت کسی
کام درین بحر مینهد بر کام بکام میرسد آخر معنی بکام نمک بو بیسته
دورت کام واد در اوک معنی خطوه یعنی ادم ثانی کذک ثانی معنی مراد
و مراد رابع دماغ معنای در بوندن بشقه عربیده کام اوج معنای دخی
کلور اوک معنی کدرند معنی طعای هضم ایستد بر نهر نه اولور معنی
نسخه لقه خاییده ثانی اغاج کلید معنای ثانی انیل که ایچنه قیون و غیر
یا تودر لقا که کاف فارسیه کام اوج معنای در اوک خطوه در شکم بو معنای

ادیمه هم فارسی کا فله اولدی کام

شاعر بیت کوشه کیران ستوده نام بود کوجه کردان فراخ کام بود
ثانی یعنی لکام یعنی تخفیف لام محذوف در ثانی طماق معنای
ایضا چونکه بو معنای کاف هم فارسی و هم عربیده ر فاحفظ
نام دیمک ادایش ادی چقان نامداد

نام اد معنای که عربیده اسم و چقا بده ات دیر لر شیخ سودی بیت
بنام خداوند جان آفرین حکیم سخن در زبان آفرین **نامداد** و وصف ترکیب
چونکه دار وصف ترکیبی اولدینی حاله او نای بدخی قفله تک بیت ثانی کدی
شهرت و شانی اولان کسمه به دیر لر بنام

بنام باء موحد تک فتیله معنی نامدار معروف و مشهور اسدی بیت
سر پرده شاه ایران تمام بگرد آمده پهلوان بنام همدی بام حله
معیت ایچون اولوب بنام فلان دینسه فلا تک اسمیله دیمک اولور

تربیه سن شصت ناخته دیمک اصطلاح

ناخته یعنی تربیه سز چونکه ادا ت نفیدر کما سبق فی الادوات پخته بشمش دیو
مصرع ثانیله کلور ناطم بخیر در قصیده سخن بیت برالای ساعر ناخته
عصر بزمک نظم رسوای ایله ایله رسوای سخن همدی ناخته خام یعنی چیک
معنای کلور بلکه معنای ترکیبی شده بود در معنای اول بوندن منقول اولفله اصطلاح دیو

پخته دینور بشمشه چیک دیبه معنای خام

پخته اسم مفعول مصدری باء فارسیه تک ضمیه پختن لفظیدر همدی بهمان
دیده و کرم و سرد کشیده معنای ده مستدار و مصطلحی در ابوالعالی بیت
معنی نتوان گفته تادر نکند سفته بسیار تب باید تا خام شود پخته
خام هند پخته در طعای مده و نانه و میوه ده مستعملدر عربیده فی دیر لر
شرفنامه ده یخریه دیو مسطور در شاعر بیت صوفی نشود صافی تادر
نکشد جامی بسیار سفر باید تا پخته شود خامی ابوالعالی بیت تا چند
مرا بخر به با جور کسمه در عشق ترا پخته شدم خام نیم بوندن بشقه اتی
معنای دخی کلور اول شراکه بر اسمیده خام ثانی معنی جلد غیر مدبوخ ثالث
معنی کند رابع ساز قیلی ایستد کلمی ابر شیم معنای فاسس ابر شمدن

لری
تعبیر عربیدی

استد کلمه دام مرغان معنای سادس خامه دن مخفف قلم معنای نه
 رم سوری دانی و مه اور کشته و مکرده دی
 رم رانک فتحی ویم یله سوری معنای که حیوانان دن هر نه سوری اولور
 اولسون حتی انسان چمانند و دیو لر شاربیت زهر سوری اهور و رنگ
 و غم زدن لهادم کل زندانیده کرم غریبه نده وها دیو لر رم هار سینه
 کذک فردوسی بیت کراین خوسته دو بریزم هم رمق کرده ازاده شاه
 رمه و مکرده اور کشتی معنای چونکه رم سوری معنای اولدی بی کی اور کک
 معنای اولور ایفان لفظی که مکرده و کرده قطعه ثانیته نک بیت ثانیته کچن خوب کرده نک کرده سید
دکلشی ارام ایش یعنی مطیع اولدی رام
 ارام همزه مدوده نک فتحی ارامیدن لفظی امر صیغه سی اوزده اسم مصدر
 عربیده قرار و سکون معنای امر حاضر دخی اولور ایکی معنای سیف الدین زهری
 بیت ای برده زمن قرار و ارام بنزد منای قرار ارام رام رام مدوده نک فتحی
 بمعنی مطیع و منقاد و فرمان بردن شهر فارسیه نک یگرم ایکنی کوفی اسمیده
 بویکی معنای مسعود سعد سلمان بیت رام روزست و بخت و دولت رام
 ای دلارام خیز و دردد جام بویکی معنای بشقه بش معنای دخی کلور
 اول بمعنی بیامش و خوشی وقت ثانی و سیه نام مجبویه نک ناشنک اسمیده
 چونکه عاشق مزبور ک اسیر رامین ایدی تخفیف ایدوب رام دخی دیو لر شارب
 بیت اگر مرغ جم صید بلقیس کشت بد رام منز که و سیه کشت بنات نام
 پادشاه مملکت سند رایع بمعنی وان خاص بر شخصک اسمیده که چنکی اختراع ایتشد
اه فغان ایتکه مایه شیون دینور
 اه همزه مدوده نک فتحی و اظهارها اید کله عذاب در مریض و معلول و متالم
 کسینه ترک در و نمرندن خروج ایدن صوت در حاصلی اهل درد و الم نفسیده
فغان که چه بو مقامده تفسیر در کن مفسر اولدی فی حالده اون التبی قطعه نک
 بیت سابعند کجی **شیون** شین بمعنی مدوده نک کسری و واک فتحی و نون
 اید بمعنی ماتم و یاسی هدی نوحه و افغان معنای ده کلور ماتم غریبدر
 فارسیده و ترکیده شیون حسیله تفسیر قلندی هدی فی ماتم فارسیده دیشی
 کو یک معنای ده کلور بویکی معنای بروجه ترتیب میر نظم بیت
 بخوبد کیر

بخوبد کیر کاینده چدم ماتم نه نمی باید اگر ماند بجاتم نه نه نه نه
دانی مراده ایرن کسه به دیو لر بنام
 بکام باه موحده نک فتحی در باسی بنام مذکور ک باسی کیدر کام مراد انفا کده
هرجه بخوابی هر نه دیو لر سک دینله
 هرجه بخوابی بو ترکیب سینه یگرمی ذور دخی قطعه نک بیت اخیرند
 کجی کنی انده بخوابی بو ند بخوابی واقع اولشد نه نه نه نه
لفظ ایدر احسان اید ساکه اورب الانام
لفظ و احسان معروفه در رب الانام مری الخلاق معنای غریبدر
حرف نون بود این قطعه ام شایان فهمیدن
 حرف نون مثل قطعه اولی و ثانیه عنوانند کجی بود مضار علیه
 اولور دیو بو قطعه نک بیت عاشقند کلور این قطعه ام حرف نون
 عنوانند کجی **شایان** سکرنجی قطعه نک بیت اولنده انس دیو کجی
فهمیدن اکلم دیو اون بشنخ قطعه نک بیت ناشنک کجی
حاصل معنی حرف نون بو قطعه ام اکلفه انس اولور
افندی اکلم دشمنک ایتکه ر افندی
 افندی همزه نک فتحی مصدر در بعضی خصوصت کردن میر نظم بیت
 بد شش تیغ و پیرامن بگردید بعزم قتل او از جان افندی **افندی**
 لفظی بو مقامده لطافت ایچون خطاب طریق اوزره کوردی والا که
 افندی فی الحقیقت ترکیده مالک عبید و اما صاحب حواشی و
 طواشی و حدشکار معنای تفسیر دمدخلی یوقدر نه نه نه
جفا وجود رایش ازار و ایتکه ر بخیدن
 ازار همزه مدوده نک وزای بمعنی امدوده نک فتحی و رایله ازاریدن
 لفظی امر صیغه سی اوزره اسم مصدر متعدید بمعنی جود و جفا
 خواجه حافظ بیت مباحش دبی ازار هرجه خواهی کنی که در شریعت
 مانع ازین کنای نیست هدی امر حاضر و وصف ترکیده اولور
 دل ازار کبی **بخیدن** رانک فتحی اینجمنک و زجت چنکه معنای مصدر
 لازم و ولی دشمنک بیاضی بیت ای سوری غیر هر نفس از دیدن دگر
 وی هرگاه بهش بخیدن دگر

دیکل دشنام سوکک سر زلفی تو بیخ ایتکدر

دشنام داکل ضمیده سوکک و نفرین ایتکدر که غریبه شتم و قذف دیر
کمال خندی بیت گفت دهت هزار دشنام دشنام مکرر شاست اینها
سر زلفی رانک سکونیده معنای ترکیبی بی بی باشه اور مق و باشه قافیه
ترکیبی بی لوم و تو پیخده حقیقت غریبه اولشدر چونکه سر باش دیو
یکری بدخی قطعه نک بیت اولنده کجی زلفی زدن لفظندنا امر حاضر
اخرینه شین معنی الحاقیده اسم مصدر در ابوالعانی بیت زلفش صحت
نادان بخود را سر زلفی آرد بهر انگس رانده اند قدردانایان زدنایان

ملات ایتک بد سو بملک اولدی نکو هیدن

نکو هیدن نونک کسری ایله مصدر در بعضی لوم کردن و بد کوی کردن ابو
المؤید بیت بد نکو هیدن کسان دارد هیدن زبان و بیب خویشا

تاسف ایتد و افسوس کردنی قطعه در نفرین

افسوس کردن مصدر مرکبده چونکه افسوس هزاره نک فتمی وفانک سکونیده
بر کله در که متحرک حالت حیرتده تکلم ایدر و دریغ و حسرت و حیف معنانه
کلور کردن ایتک دیو یکری بدخی قطعه نک بیت نامنده کجی ابوالعانی
بیت آنچه کرده غزه خونی بجان بهو که دیده پردلم افسوس کرد **نفرین**
نونک فتمی وفانک سکونی و راه ممدوده نک کسری و ذوق ایله بعضی طعن و ذم اصلی
نافرین ایدی تخفیف ایچونا الفلمی حذف اولوب نفرین اولدی

ستر هیدن طار لقا در مع اول معناده غریبه

ستر هیدن سینک و تاء فوقیه ممدوده نک ضمدی و هاهامدوده نک کسری
مصدر در بعضی غضب و دلشکی طوفانی عاجز و سرگردان ایتک معنانه ده
کلور استاد لطیفی بیت چو کرد بر باز چیمه خرو بهماند پنجه کالشی اخر ستر
غریبه ن غین معنی نک ضمیده بعضی غضب و دلشکی مصدر در ایضا شاعر
بیت بتانی و آرام از عاقلیست که غریبه ن بجهل از جاهلیست

تلق لابه یا طفلنق اولدی جابلویدن

لا به لام ممدوده نک و باموجه نک فتمی و هاهامدوده نک کسری
یا طفلنق که غریبه تلق دیر لریکیم فاقانی بیت بس لابه که بنمودم دلای
پند

پند رفت هید بار فغان کردم و یکبار پند رفت بوندن بشقه اوج
معنایه دخی کلور اول بمعنی اظهار غم ثانی بمعنی با خلاص نیاز کردن ثالث بمعنی
لعب و لطیفه **جابلویده** مصدر در بعضی لابه مذکور در معنای اول بوقدر
ناظم بحر بر برنده غریبی برنده ترکی ایراد ایلدی فذلک دله

دینور عذ ایتک بودیش هم انگ کی بودیدن

پوریش یا فارسیه ممدوده نک فتمی و زای معنی نک کسریله **پوزیدن** لفظند
امر صیغه شک اخرینه ماقبلی مکسور شین معنی مصدریه الحاقیده اسم
مصدر در اعتذار یعنی عذر دایلمک معنانه شین سعدی بیت خلاوند
و بخشنده و دستگیریم و خطا بخش پوزش پذیرش هیدنی عذر
معنانه ده کلور کن بو معنانه شین جوهر کله دن جز اولور
مصدریه اولما زدیو شعوری مرحوم تصریح بیوردی فتاامل

واموشی او نتمق یاد کردن یعنی آنقدر

واموشی آرنده یا تحتیه ایله دخی یا تحتیه سز ایتکسده اسم مصدر در
مصدری و واموشدن لفظند در نیسان و سهو معنانه بو ایکی لفظله ابو
العانی بیت زفتم از گویت شها از دل تراشم مکن کرچه خوبانرا واموش
رحمن شیواست **یاد کردن** مصدر مرکبده ذکر ایتک معنانه چونکه
یاد یا تحتیه ممدوده نک فتمی و دال ایله بمعنی تذکر کردن ایتک دیو
یکری بدخی قطعه نک بیت نامنده کجی

هدیه اولدی دست اویر ایرشدر مکرر سایندن

دست اویر بمعنی الهدیه و النخفه شاعر ترکی بیت اگر گوش ایتیمدم قهقهه
موری سلیمان قناعتمی ایدرم بویله دستاویر ناچیزه ایتکده وصف
ترکیبدر الله طو تلالی سنه معنانه چونکه دست ان دیو یکری بدخی
قطعه نک بیت رابعنده کجی اویر قرق برخی قطعه ده کجی اویرش لفظند
امر یا خود اسم فاعل آنقدر و سایندن مصدر متعدی لازمی ریدن لفظند
شود مع می شود اولورده فی اولما زایش نبود

شود مضارع مصدری مضارع ثانیه کلن شدن لفظند چونکه
مستقبلا فی خلاف قیاس اویره شین معنی نک و و او ک فتمی و دال ایله

شود و شوند کاور میشود کذک لکن می ادا و والد کما استوفی الادب
المرکبة نبود مضارع منفید مصدری الی التبعی قطعه تک بیت و بعضی
کلور چونکه مستقبلاقی علی الشذوذ یا موحده تک صهی و او ک فتمید بود
کلور اولده که نونا مفتوحه نافیہ در کما سبق فی الادب البسیطة ناطق
نحریر در قصیده سخن بیت بود میشود باشد آمد شد ایله به
فارسی اولدی صافور یا بدیغی صاچای سخی

شدن و پاشیدن اولقدر دخی صاچقه پاشیدن

شدن شین معنی و داک فتمید مصدر در اولق معنایه برید
صیرورت دیر لر مثلا شدنی شد دیر لر اولاجق اولدی معنایه شدنی
بوندن بشقه اوج معنایه دخی کلور اول کتمک معنایه برید دها کبی
بوندن دخی شدنی شد دیر لر کیده جک کندی معنایه بواکی معنایه ملک
قی بیت شدم بیاع که تسکین دن دهم دیدم میان بیلد و کل کرمی که
داغ شدم ثانی فوت اولق ثالث ذائل اولق **پاشیدن** با عربیه اید اولق
و طور مق معنایه مصدر در برید صیرورت و کینوت و توقف کبی
پاشیدن با فارسیه اید صاچق و صاچق معنایه مصدر در برید صاچقاری
بیت مرغی که اشیا نه اقبال او پید اذ اختران ثابته پاشدن از نش

کیدن کبی کاهیدن دیکله اسک اتمکدر

کیدن کافک فتمید اسک اتمک معنایه مصدر در برید تنقبض برید
ابو المعانی بیت افسوس نفس شوم کنه برافزود بر کرانایه کیدن گرفته
است **کاهیدن** کذک لکن لازم دخی اولور نقصان معنایه ظهوری بیت
نکاهیده یک جوان بود خویشش بر خلوت نشینی بکسود خویشش

صفتق اولدی کنجایش انک مقنوی کنجیدن

کنجایش کافک صهی و ذک سکونی و جیم مدوده تک فتمی و یا ختیه اید کنجیدن
مذکور ک امر حاضر یا ختیه یا قبل مکسور شین معنی مصدریه الحاقیده
اسم مصدر در چونکه مستقبلاقی علی الشذوذ کنجاید و کنجاییده کلور
ابو المعانی بیت بصدد طومار و دفتر را می است حرفی کنجیدن اگر کرم
یکی از صدد هزاران درد هم افرام لکن بو پیده صفتق و صفتق معنایه

هم لازم

هم لازم و هم متعدد در مستند النجا معنای مذکور در چونکه کنجیدن اوج معنای کلور
بر قق اولدی افکندن یوا لا یجیدر غلطان

افکندن غننه تک فتمید بر قق معنایه مصدر در افکندن دخی دیر لر برید
حذف واسقاط و حذف معنایه **غلطان** غلین معنی تک فتمید غلظیدن
لفظندن اسم فاعلی یا خود صفة مشبهه در بریده متخرج دیر لر تک
اسم مفعولی اولور یخی قطعه تک بیت ساد سنه کدی حاصلی غلطان
عموما هر مدور سنه به و خصوص صا مدور اینجویه دیر خدا جاسی
بیت برامید انکه میدارد بیتها را بریز در بدرگاه تو غلطان آمد بر غل

دینور هم دو شک افکندن انک کبی افکیدن

افکندن غننه تک فتمید مصدر در بریده سقوط دخی و قریه معنایه افکیدن بمعنی افکندن
صفتق سنه در افشده فلوکش سنه افسرده

افشده غننه تک فتمی و فاک سکونی و شین معنی تک فتمید افشردن لفظندن
اسم مفعول در بریده صیرورت دیر لر **افشده** سین مامله اید اسم مفعول در
میر ققی بیت هزیم و انرا خوش آید سخن بود افشردن کار انباشد سخن

فراجم آمدن جمع اوله یومشامقده و فزیدن

فراجم آمدن مصدر مرکب در چونکه فراجم فاک و را مدوده تک و هانک
فتمی و میم اید به معنی افعال و مصادر او ائله اذ حال اولقوب جمع واجته
معنایه مفید اولور مثلا فراجم آمده و فراجم شدن و فراجم آوردن دیر
بر بره جمع اولق و بر بره جمع اتمک معنایه هاتقی بیت فراجم شدن شام
چندان سپاه کزان خیره شد دیده مهر و ماه **فزیدن** فاک فتمی مهاد
اهلی سین اید فزیددن لفظندن سینک حذفید مخفف در بریده تلین
و تدقیق معنایه دخی و قضی معنی اویناق معنایه ده کلور ابو المعانی بیت فی
درد حق مطلب از عشق تو ناید سائر بکف ساقی از شوق تو فزید
تجنی اولور بر بر دینمک امیش کی بود یکسون

کی تجنی دیو او ترز سکرنی قطعه تک بیت ما شرنه کدی بود مضارع
مشتد رنتمک ملطیس بود قطعه تک بیت ساد سنه کدی **یکسون** بمعنی برابر
و متساوی یکسان دخی بو معنایه در رنتمک قرق التبعی قطعه تک بیت ما شرنه

کلود هدی بواکی لفظ دانا و همیشه معنای ده کلود شمس خری قطره لفظ
یکسون پیوسته تا بود بلسان هایه تا که نیاید جیت از مابون و بخلاف
تو که کمتر ز هیز و مابونست نه دست بردن باد زمین یکسون

ایشمکد و شنیدن دیده کوز کور مکدی دیدن

شنیدن شنیدن معنی نک فتح و کسری و نون مدوده نک کسریه یعنی استماع
شنودیدن یکی **دیده** کوز معنای چشم یکی لکن چشم ایله فری واد چون که چشم
بجود سیاه و بیاض و قیاسندن عبارتند فاما که دیده فقط شاهدک
یا خود سیاهک اسمیدر که اکا فارسیه مردم چشم عربیده انسان العین
دیرلر شاعر بیت شبنم همچون سواد دیده پر نور و هوشیار و نشان چون
طرده حوریه بودند بشقه دیده اوج معنایه دخی کلور اوّل یعنی مشاهده
و معاینه ثانی یعنی دیده بان که بشقه یا خود درخت اوزرد او نور در ثالث
یعنی محل دیده بان دیدن مصدر در مستقبلاتی علی الشذوذ بنید و پیونده
کلور امر حاضر یگرمی ایکنی قطعه نک بیت اخیرند کجی خواجه سلمان بیت
همان روی نور تابید دیده سن نمیتوانم ازین رشک دیدع دادیدن

دینور شایب باش تحسین و آفرین ایشمکد

شایب باش کله تحسین که آفرین دیکد شاد باش دخی بومعنایه در بیکه شایب باش
دالک حذف اندن محقق در بقدر چه معنای ترکیبی سرور اود
دیک اولور چون که شاد یعنی سرور باش اتفاقا کنی باشیدن لفظند امر
حاضر در حکیم سوزنی بیت کرسیم دهی هزار احسنت و روزی بخشی هزار
شایب باش آفرین هزاره نک مدیده فارسیه ترکیب شیدنی حسید تفسیر فانی
شیخ عطار بیت آفرین جان آفرین پاکرا انکه جانی بخشیده و ایمان خاکرا
بویسته آفرین ثانی وصف ترکیب در یاره بی معنایه

کزیده و فنجن نشسته بکنمکد و بسندیدن

کزیده کاف فارسیه نک ضمیمه کزیدن لفظند اسم مفعول در کماست
فی خامسی القطع الاونی بسندیدن با فارسیه نک فتحید مصدر در
دو کشدن قایم ایش کال بوز غولق دیکد در
نار کاف فارسیه مدوده نک فتحی و لام ایله جنکدن قایم و هزیمت مسکر شمس خری

بیت بغیر کجی عدم خود کرد کریز کاهشی نیست اگر ز تیزی تیفش بود در بیت
شبنم یاره لوان کشمک اولدی شبنم دیدن

شبنم ده شبنم معنی نک ضمیمه شبنم لفظند اسم مفعول در
معنایه لکن شعوری مرحوم طرین ایله یاره لود یوتفسیر ایله شمس خری
بیت کشدش کردن احوال بسته شناس روی ماه و خود سوزده
شبنم دیدن شبنم معنی نک ضمیمه معنی شرفه فرس یعنی ات کشمک هدی
صفیر زدن مرغان یعنی قوشلر که متعلق یکی صداس معنایه ده کلور
بدر نظر بیت شبنم دیدن طیر و انعام و روشن بود محمد و شبنم از زاق بخش

چه دوشسه باغ قطره قطره دیر لاله شبنم

لاله زای فارسیه نک فتحید شول قطره در که هوان یا لکن کور نمز اما
اوداق و اشجار اوزرنده کودینود و دخی هوان حاصل اودوب افرشته
حاصل اودان ز شکم بویستدن فهم اوزر شمس خری بیت ابراک قبض
دست او یابد در هوان چون که شود زاله هدی ترکیبی ظلم معنایه
کلور **شبنم** سکون باه موحده ایله مذکور چه که عربیده ندی دخی حل دیرلر
فرهنگ شعوریده زاله مطلقا چه نک اسمیدر شبنم کجی ایله روشن چه نک
اسمیدر دیو فرق ایتدی فاما که ناظم بحر برک سوق نظرندن ظاهر اولان
ترا دود فقیر شویله فهم ایدر که شعوری مرحوم بوز فرقی لفظ شبنم
الهی زیر معنای ترکیبی سی کجی باش دیکد اصل اخلافتله نم شب ایدی
فارسیه مضامین الی تقدیم جائز در بوضو رنده شو و جاوزه جواب
ممکن اودر که نعم معنای ترکیبی سی بوی اقتضا ایدر لکن چه اکثری کجی ده
واقع اولدله تغلیب مطلق چه به علم قلندی حتی علامت نقل مضامین الیه تقدیم
اولدی وجوه از ایله دخی جو ایدر لکن اما خوف اطلاب ایچون طلی اولندی

شکفتن کیمی معنایه اچلمقد و شکوفیدن

شکفتن شبنم معنی نک و کاف ضمیمه و فاک سکونیده سکوفه و برجین
اولان هر نه اولور که اچلمق معنایه مصدر در هاتقی بیت چو گل شاه
بشکفتن ز کاکاو و ازان کرده شد کرم بازار او شکوفیدن و او مرفله شده
صالح نمود و خرامیدن چمانیدن مجیدن

خرامیدن فامی نیک کسریله مصدر در هالتمق معانه چایند فامی نیک فامی
 مثله چیدن کذلک شرف الدین یزدی بیت چو سرو و قود امن کشانی چیده
 چمن دامن از شرم بر رخ کشیده بویت معمار اسم پنج جفر
بیومک او دامن نشو و نما بولقده بالیدن
 بالیدن با، موحده مدوده نیک فتحیده مصدر در شاه ناصر خسرو
 بیت ز بالیدن قدان دبر از بالکل سرو از درامانده پان
 نوانقه هزار خوشنوا صوفی ابو بلبل
 نواز نیک و او مدوده نیک فتحیده معنی نغمه عموما شیخ نظامی بیت
 نژای بلبل و او ای در ارج نه شکیب عاشقا نرا کرده تاراج بهدنی نسیب
 و حصه معنانه و چاره و رونق معنانه و او نایکی مقام مدافری معنانه
 کلور هزار معنی بلبل بهدنی بیک دیوان طاهری قطعه نیک بیت زبده
 کجی خوش معنی خوب دیو قطعه رابعه نیک بیت رابعی شریحه کجی نوا
 معنی نغمه کجی آنقا بلبل شده مدوده مستعمل دیوان نوز سکرخی قطعه نیک بیت اخیر شریحه
سراییدن خوش او نیک نغمه ایتمکدر سراییدن
 سراییدن سینک و راه مدوده نیک فتحیده و با، موحده مدوده نیک کسریله خوش
 اه نیک معنانه تخصیصی ایتمکدر با، موحده موحده یا تحتی اید **سراییدن مطلق**
 نغمه معنانه شاعر بیت سراییدن بلبلان در چمن بود نیک غم از دل مردوزن
 بو باغ ایچندر اولدم کل کجی کولک ایچون صومش تفسیر در
 درین کلشن شدم بتر مرده چون کل بهشم خندیدن
 در بعضی فی کما سبقی الادوات ترکیبه این بود دیو قطعه ثانیه نیک بیت رابعه
 کجی کلشن کل چوق یر دیو قطعه ثانیه نیک بیت ثالثه کجی شدم بولقده
 بیت ساکنده کجی شدن لفظندن ماضی متکلم و حده در پشمرده با فارسیه نیک
 فتحی و زای فارسیه نیک سکونیده صومش و متغیر الحال معنانه شکوفه ده و غیره
 مستعمل در ترکیبه دخی شاید و چون کجی دیو قطعه ثانیه نیک بیت ثالثه کجی
 کل قطعه رابعه نیک غنوی شریحه کجی بهر ایچون دیو قطعه تاسعه نیک بیت اخیره کجی
 خندیدن مصدر در کمال خندیدن بیت این چه خندیدن و شیرین تر بیت ب دگر باشد کجی خندان دگر
 این قطعه شایان از مهر یاران

این قطعه قطعه ثالثه عنوانده کجی شایان اسب دیو قطعه ثانیه نیک
 بیت اولنده کجی از بعضی معنی کما سبقی فی الادوات مهر محبت دیو قطعه خامسه نیک
 بیت اولی شریحه کجی یاران دو سطر معنانه یار کجی بهدنی چو نیک یار
 دوست معنانه و معنی و نامهر معنانه در حال معنی بو قطعه دو سطر کجی بهدنی اسب
خوبان کوز لک کوی بی خندان
 خوبان جمع خوبیدر خوب کوزل دیو قطعه عاشقه نیک بیت ثانیه نیک
 کجی خندان آنقا کجی خندیدن لفظندن اسم فاعل در عهد فی استعاره
 طریقیده بعضی شیده صفت واقع اولور کل خندان و دی خندان کجی
بوسیدن او یک عهد اولدی پیمان
 بوسیدن با، موحده مدوده نیک ضمیده مصدر در تخیل معنانه کمال خندی
 بیت کرازاد جان بلبل عاشق درین کار لب معشوق بوسیدن چه کارست
 پیمان با، فارسیه نیک فتحی و یا تحتی نیک سکونیده معنی ملد و میثاق عهد فی اقربا و متعلقا
 معنانه ده کلور افزنده ها کجی پیمان بیوک قدح دیو و او یک دیو الی ایتمی و نیک
صالحی به دیر در جان هم
 جهان جیم فارسیه نیک فتحیده فرق بشنی قطعه نیک بیت رابعه کجی چیدن
 لفظندن اسم فاعل در حواجه حافظ بیت شد جهان در چمن حسن و ملاحت
 روزی در گلستان و صفا کجی بدم برفت بهدنی پیاله شراب معنانه و مجلس فارسیه نیک
او یله دیکدر دانی خرامان
 خرامان کسریله بیت مزبور ده کجی خرامیدن لفظندن اسم فاعل در ایضا
 ابو المعانی خرامان سوزنی آمد نهادم روی بر پایش متاع معین کرد ند پای انداز شا
بیشد ما و بزی کور در
 بیشد فرق بشنی قطعه نیک بیت عاشق نیک کجی دیدن لفظندن مضارع جمع
 عابدر ما بزد دیو قطعه ثانیه نیک بیت اولنده کجی را ادات معنانه کما سبقی
باقی نگاه کوی بی نیکه جهان
 نگاه نونک کسری و کاف فارسیه مدوده نیک فتحیده باقی و کور مک و کوز نیک
 و بلک معنانه اسم مصدر در عهد فی نگاهیدن لفظندن امر دخی اولور و الیک
 حذفه نیکه دخی بو یله در نیکه جهان دخی نگاه جهان اسم فاعل در چو نیکه بان ادب

بیت سابعده کلور

ده کلور

هان را

اسم فاعل در کما سبق فی الادوات المركبة میر نظمی بیت گاریدند
از آن سوی عدد و را به نکا هبا خان فکر دارند و را نه نه نه

را ندید از در سوری قیودن

را ندید را مدوده نک فتمی و نونک سکونیده ماضیدر ماضی
را ندیدن لفظیدر عربیده فداد و ابعاد کی از بعضی من کما سبق فی الادوات
المركبة در قیو معنای حضرت مولانا بیت از در اهل صفاد و در مشوای
دل من هر که دورست ازین در بخدا نزدیکست بوندن بشقه سکر معنای
دخی کلور اول بمعنی باب که کتاب مرده ذکر اول نور مثلاً عجم بر کتاب تألیف
ایلمه این کتاب بر سه در دیر ثانی بمعنی نوع و جنس ثالث بمعنی درون
و داخل رابع بمعنی وادی جمل خاص تحسین لفظ ایچون اوائل افعال
و صیاد دره اذ خال اول نور سادس بمعنی فی کما سبق فی المقدمة سابع بمعنی کرد
و مرتبه ثامن دریدن لفظدن امر و وصف ترکیبی اول نور قیو به عربیده با بقیانید

بکشود اجدی قیو بی در بان

بکشود کاف فارسیه نک و شین بمعنی مدوده نک فتمی و دال ایله کشودن
لفظدن ماضیدر نکم امر حاضری بکشودج دیوانی طقوزنجی قطعه نک
بیت تانیسند کجده اوکنده که باه موخده صله در در بان عربیده بواب
و حاجب معنای چونکه بان ادات اسم فاعل در کما سبق شیخ سعدی قطعه
در میرود و وزیر و سلطان ترا بی و سیدت مکر و پیرامن چوم
ببند ترا اسک و در بان ایوا کر بیان گرفت و ان دامن نه نه نه

را ندن نه دیویشک سور مک دی مکدر

را ندن مصدر مذکور در را ندیدن کی حکیم خاقانی بیت جرب و
شیرین نعت دنیا بمکس را ندنش نمی از نه نه نه نه نه نه نه

اولش سنگدک ازی مکسران

مکسران اصلنده وصف ترکیبیدر چونکه مکس سنگد دیو بکرمی طقوز
قطعه نک بیت سادسند کجده از آن مذکور زانندن لفظدن امر حاضری
اسم فاعل تخفیدر عهد فی مکسران پلایه یعنی مروحه معنای ده کلور فواید
سلمان بیت طوطی لفظ شکر فای قدر بر خوان سخن بر طایوس ملائکه را مکسران

کردم

کردم و فوشه ایتدم کنای

کردم ماضی متکلم وحده در و فوشه را نک فتمی و فاء مدوده نک فتمی و شین
معنی نک فتمی و هاء رسمیه ایله کنایه میر نظمی بیت و فوشه نکردم مراجعده
چیت نک هر که بسویم نگاه تو نیست عهد فی سخره و لاغ معنای ده کلور

هم نادم اولدم کشتم پیشمان

کشتم کاف فارسیه نک فتمیده ماضی متکلم وحده در مصدری قطعه رابعه نک بیت
سازنده کجی کشتن لفظیدر لکن انده انقلاب و دوران معنای در بوندن
شدن معنای در پیشمان با فارسیه نک فتمیده بمعنی تأسف و ندامت ترکیبی دخی

کرلو نهان بلور هویدا

نهان نونک کسریه بمعنی فتمی **هویدا** هاء نک ضمیده یعنی ظاهر و آشکاره لکن بعضی
و هنکرده اشکار ظهور خارجیدر هویدا ظهور عقیده مستعمل یوزق
ایتدیله حکیم خاقانی بیت رخط استوا و خط محور فلک را تا صلیب آید هویدا

کورینجیدد یعنی نمایان

نمایان نونک ضمیده اصلنده نمودن لفظدن اسم فاعل در چونکه منقبلا نماید کلور

اللا ایمنی دیندی فریبا

فریبا آخریه فقط الف الفی قدیم فاعل در عهد او تر از الفی قطعه نک بدنی جیتده فریبا دیو

دیو اهرمن جنبه شیطان

دیو دال مدوده نک کسری و و او ایله بمعنی جن و شیطان و اولادی **اهرمن**
هزه نک فتمی و هاء نک سکونی و را نک فتمی و کسری و بمک فتمی و نونک ایله بمعنی
مذکور شیخ سعدی بیت دو کس بر حدیثی کارند کوشش از آن تا بان
اهرمن تا سر و شش کنی محرم فالق الخیر بزبان و خالق الشرا اهرمن دیو الحفا ایله لعنهم الله

شبیبا زبان دی سوزی فصیح

شبیبا زبان بمعنی فصیح الف الف المعانی بیت بود زنده ز عشقت مرده
دلها بشود شبیبا زبان مر لاله و انکن معنای ترکیبی سی دی روشن دیمک
اولور چونکه شبیبا شین بمعنی مدوده نک کسری و با موخده مدوده نک
فتمیده بمعنی روشن و اشکار ز بان دیو بکرمی بدنی قطعه نک ایکنی بیتده

سوز بنی آدم مرد سخن دان

مرداد دیوالی اوچنی قطعه نک بیسته کلور **سفن** دان وصف ترکیب
چونکه سخن سوز دیوانه بر بنی قطعه نک بدخی بیسته کجی دان
دانستند لفظند امر حاضر یا خود اسم فاعل تحقیر و نه

اغاز اول ایشان باشد

اغاز هره مدوده نک و غنیمت مدوده نک فتحی وزای معنی ایل
ابتدا و شروع صفت بیت در تلاش جست و جوی سر بهم آورده اند مطلق
و مطلع اغاز هره مدوده نک و غنیمت مدوده نک و غنیمت مدوده نک کلور

ضمیمه دیر انجام و پایان

انجام یعنی آخر کار عقیلی ایل اغاز شمس خیزی بیت چون فلک جاه اوست بی
اغاز چون قضا حکم اوست بی انجام **پایان** بار فارسیه ایل معنی انجام
مسعود بیت نیست پایان سخن پیدا هست یک شغل نیست پایانی

اگر کران بینی سبک هم

کران کافی فارسیه نک کسریه معنی ثقیل محسوسا و معقول احکیم انوری زهد
تو فضیله و ضوکر سپهر و زردی که کران حکمت از گاه سبک رامدی
هدی قیامت و بهر او معنانه و قوت و غلا معنانه ده کلور **سبک** سبک فنی
و با موحده نک ضمی و کافله معنی حقیق خواجه سلمان بیت معده گو بکارند
سنگ خار را سبک لیکن اب خود شکواری بر مزاج اید کران

اندر در آنها بود در ایشان

آنها قطعه نانه نک بیت نالنده کچن آن لفظک جمیدر چونکه ها ادا
جمیدر ایشان هره مدوده نک کسری و شین معنی مدوده نک فتحی و نون
ایله ضمیر جمع غائب در شاعر بیت ایشان دل من دارند ایشان دارند
ایشان سر زلف پریشان دارند **حقیق** آن اسم اشارت در بعد چون
عربییه ذک و ذاکر کی ترکیده اماله و او معروفه شوکی جمعی آنان و آنها
کلور عربیده هولا ترکیده شونر کی این اسم اشارت در قریب همچون
عربییه هذا و ذاکر کی ترکیده بود فی اماله سر و او مجهول ایل شوکی او
ضمیر غائب در ترکیده دخی مستعمل در عربیده هر کی جمعی ایشان کلور عربیده
هم ترکیده او نر کی بو تحقیق معلوم اولدیه ناهم خبر بر مهران شود در

انها

انها اول در ایشان دیسه هدی قطعه نالنده ده چیست نه دران شود
نچون چرا بیور چیست نه دران او نچون مقامنده اوفق اولوردی
لکن بر بری مقامنده مستعمل در فافهم

یکسان نباشد اولن برابر

یکسان یعنی برابر شکم تفصیلی فرق بشنی قطعه نک بیت عاشری شریه
کجی نباشد مضارع منفیدر چونکه نون مفتوحه نافییه در کما سبق
فی الادوات البسیطة شکم مضارع مثنی ایل کجی قطعه نک التبی بیسته کجی

پردل بهادر و قورق هر اسان

پردل یعنی شجاع و بهادر و صاحب فکر و رای شمس خیزی بیت کجاست
در ده ایوان همچو نق شاه کرم و پردل و دانا و عاقل و کامل معنای
ترکیبی سی طوعد کو کل دیمک اولور چونکه بر طوود دیو فرقنی قطعه نک
بیت اولنده کجی دل کو کل دیوان بدخی قطعه نک اوچنی بیسته کجی
هر اسان هانک کسریه هر سید لفظند اسم فاعل در الف و نون ادات اسم فاعل
کی سبق بر نظری بیت از ان بیشه هر اسان یکد شنه عی بر کار ز آماده کشتند

کیر او لکم یک طو تیجدر

کیر گرفتن امرینه الف الحاقیله اسم فاعل در تر ادات اقل تفصیل در کما سبق

شولکم قایچی اولدی کریزان

کریزان کر یختن لفظند اسم فاعل در الف و نون ادات اسم فاعل در
شاید سزا و باید کرد

شاید شین معنی مدوده و یا تخیه نک فتحی و دان ایل معنی لائق و سزا
بو معناده فی الاصل شاید استن لفظند مضارع شکم اسم مفعولی
سکرنی قطعه نک بیت اولنده کجی شاعر بیت شاید نقش بر طراس
کردن دانش نه پیش بظلمیوس کردن هدی شاید احتمال معنانه ده
کلور بو معناده ترکیده مشترک در اید با موحده مدوده نک و یا تحت نک
فتحی و دان ایل با استن لفظند مضارع کرک و لان معنانه
شکم اسم مفعولی و بهر ایل نیده کلور شین معنای بیت

المركبة

چه می باید از ضعف عالم گریست که کر من ضعیفم پناه تو هست

بایسته لازم بود و فراوان

بایسته با موجوده تک فاعلی و یا تحت تک کسریه اسم مفعول یعنی لازم مودعی مضافه ده کلور میر خسرو بیت سائل عزیز تر شد از آب نشسته را به خواننده هم خواسته بایسته تر بسی **فراوان** فانک کسریه یعنی کثیر بسیار یکی و واسع یعنی بول مضافه ده کلور یکی مضافه ابرو بی بیت فراوان کرده که چه خود جانانی و بی دما نخل شد فراوان

مستقلاتن بحر جز در

یعنی بوقطعه بحر جز مربع که جمله اجزای مرفل در چونکه ترفیل اصطلاح مروضینه مستعمل یا خود متفاعلی یا خود فاعلی ازین بر سبب تفسیر بایسته به دیر لر حاصلی از می و تدبیر اولان جز یک ازین بر سبب تفسیر بایسته ایتمیه دیر لر مثلا مستعمل مستعملاتن متفاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن اولوب مرفل دیو تسمیه اولوب **سوال** بمقامه دودقا جرمتدن اعتراض ممکن اولور **اولا** ترفیل بحر کامل بحر و نه مختص در بحر جزده و غیره یوریز شکم فاضل خربجی مقام بیانده تخصیص و تخصیص ایدوب دیر بیت فرد سبب حقیقا ترفیل کامل بغایت من بعد جزاله اهتدی بوقصد برجه ترفیل ترفیل تخصیص ایتمل و ایدی **جواب** عروض فارسی عروض عربیه احکام و قاعده قیاس اولنمز نیم احدی اخره اعانه نامه دن فانی ده اولماز حق هر بر لری بشقه شقه علم عد اولور خربجی حضرت لری ایسه انجی عروض عربیه نظم و التزام ایدی ثانی ترفیل عکندرا انجی عروض و عربیه عارض اولور حشو و صدر و استاده یوریز شکم خربجی بیورر بیت موافقه انجی الایا ان است عروضها و مز با ماعدا الخرم فایند **جواب** جواب مذکور در چونکه علت ایله زحاجی فرق ایدنا در باب عروض یوریزد فاما که اصحی عروض فارسی مثل وزخافانه جمیعاز حافی تعبیر ایدر تراصلا بر بر تدن فرق ایتمیز و بالجه علامه زخافات حکمی ویرر لر عروض و عربیه تخصیص ایتمز لرتا لثا عروض فارسی نسخندند متداول اولنر که و جید بتریزی و مثلا جامی عروض

کمی

کمی رساله لوده بحر جز مرفل دیو تصریح بوقدر بیچون ناظر بحر مروض فارسی حکمی ویرمدی **جواب** خواه اسانده خدا قدن بالمشافه مسموعدر کتب عروض فارسی مقدمه لوده جلد زخافاتن و مروضاتنی بیان بوضوح کفایت ایدر تعداد بخور ایدر کن موقعلین تفصیل حاجت بوقدر فقیر شویله فهم ایدر مکمل بمسموع در باب عروض فارسی جلد علامه زخاف دیوب حکمی اجرا ایتمز به مفرعدر را بعا بعضی معاصر لریزدن مسموعدر که شاکل مرسوم مستعملاتن مستعملاتن سن سندن اوله غافل ایکنده بیستده خطا ایدی صواب اولان بحر متقارب از مرفل اولور فاعلی فاعلی اولملا ایدی **جواب** بوحکم منشائی فارسی عروضی مرفل مروضینه قیاس ایدر کلام جزئی اولوب همان قلت بضاعت به راجع بر معنادر چونکه کتب مشهوره ده تعداد بخور ایدر کن متقارب از دیر رک وزخاف و موزون بیانی ایتمیز بحر جز مرفل دیو تصریح ایتمیز فاما که جواب ثانی و ثالثه کاحاجت یونیدی معلوم اولده همان بواجلدن ناظم بحر مستعملاتن بحر جز در دیوانی رد ایچون تصریح ایدی فلک دره و شاهیدی مروضه دن ماعدا ایدر مستعمل دخی بوقطعه عدیلی قطعه لریک عروضی بیانده بویله تصریح ایتمیز نظم الائی بیت مستعملاتن مستعملاتن فهم ایت رجزدن ترفیل سنده نظم الفرائد بیت مستعملاتن مستعملاتن خورش بحر جز ترفیل ایدر کاه بسیج صبیان بیت مستعملاتن بحر جز در شکم کر کرد و زینده اوزان همان ناظم بحر بوقطعه اشاره ایچون

اوکر بیاموز قول ایدر آسان

بیوردی بیاموز امر حاضر در شکم مضارع مخاضی اونی بدخی قطعه تک بیت اخیرنده کجی اولنده که باموجده صده در داخل اولدنی کل نکالفا اولنم یا تحت ایدر کی بسوقی المقدمه آسان هرزه تک مدیده بیده اسهل واهون معانیه مقابلی و شوار لفظید بالای شیرازی بیت آسان بر نیک برم دل از لعل لبست آری مکس آسان بشهد افتد ولی دشوار بر خیزد

قطعه چون جامه ضبیک بالای سخن

۱۱۸۵

قطعه چون قطعه خامه خواننده کج دی جامه اثواب دیو بر قطعه نک
بیت او زنده کلور خسبیده او یومش یا تمش دیو الی بشنی قطعه نک او پنجه
بیتند کلور لکن بو مقامه اسم مفعول و زنده مصدر معنانه اولسه
ان شب او لور کمالا بختی بالا یوجه دیو ایکنی قطعه نک ایکنی بیتند کج دی
سخن سوز دیو او تو ز بر بنی قطعه نک بد بنی بیتند کج دی حاصل معنی
سوزک اسلاسی بر قطعه که او تمش دوشک کبی یعنی بدن جامه خسبیده
نه گونه راحت ایدر سه روج دنی بو قطعه بی او قد فی زیاد خط و استراحت ایدر

جامہ الثوابہ دہلی ولولق تنہ تنہ دانی بدنی

جامه اسم چلسد در جمیع انوابه و هر یک از اطلاق او نور بد که فرو شو و بگویند
ایمدر حقن ملبوسه تن جامه و یتاغه خواب جامه دیر تریشنج سعدی بیت
پیراهن برک برد در ختان چون جامه شیدینگیختان همدی عرسنه نگ
محیطنه و ظرفنه جامه دیر تر مثلاً مظهرایه آب جامه و بیستانه شهر جامه
دیر تر تنه ها از سبجه ایله بدنه منسوب معناسنه ایدس بعد از طوفانغه علم
اولدس تن تا، فوقیه نگ فتح و فونا ایله کوده و بدن معناسنه لکن باشی وال
وایق خار جدد شکم بدند فرسیده اطرافه مذکوره خارج اولدینی کبی شاع
بیت دریم آن واله خال سیاه بی حمله تن شد خال او در روی ماه نه

ملونه شلوار دینور کو مدکہ ہم پیراھن

شمار ترکیده طون و تونس عربیده سر ایل جفتایده ایستان دیر لر
 حدخی چقشور و چنتیان معنانه ده کلور پیراهن با فارسیه امدوده نک
 کسر یله عربیده قیص معنانه طاب املی بیت غافل از مصر بکنعان مروای
 باد صبا که بتاراج دهی در نکعت پیراهن الفک حفید پیراهنی وایکی
 الفله پیراهن دخی جائز در ش ش ش ش ش

پوستین کو رک کر بیان یقہ قفتان قبا

پوستین پوست نفقظتک افرینه نسبت ایچونایا اتخته و فوف الحاقیلد پوسته
منسوب دیمکر رکنی کورک معنانه علم اولمشدر **کر** بیان کاف فارسیه نک
وراء مدوده نک کسر لریله یا قه که طریقه جیب کی میرنظمی بیت کریان
چاک کرده تابدا مان نمائده فرق داما ن از کریان الطون نک حذف کرب

ॐ

دخی بد معنایه در قبا ففتا نکه مخصوص اسم بد پنب اولسون ییزی اولسون
جای بیت سر و قدش ز قبا یافته زیبا طفل را نرکس اوداده قریب
حدی قبا تک اید ضرب مثلدر مضطرب اولقدن کنایه اید و لر قبا ده
او طرما آتق اولق شطرد و عریده دخی قبا دیر لر کن مد و فقر عریده جائز
استینا بیک بیک نر اولدی انکدر دانی

[illegible]

خلعت فاخره اكسوناي رند التل سيد

اکسون همزه نک فتحی و کاف ک سکونی و سین مدوده نک ضمی و نون ایلد بر
نوعی فخر سیاه جامه که اکثری مهابت ایچونا سلاطین کیر ره ره و ظهیر
فاریابی بیت برسم و ذمتی اندر جنیت نر فکنده دهر زر و از اطلس
و کتب اکسون کذا فی الجمع اما صحاح و نوعی از دیبا باشند سیاه علی زند
دید مسطور در روز هنک جهانگیر بدید دیبای سیاه رنگ که از غایت نفیس
قیمت دار باشد دید و اقدور همان ناظم خبر بر جمله مرعات اید و بخلعت
خافه دیو تفسیر ایلد فله ق بر ند با، فارسیه نک و دانک فتحی و نون سکونی
و دان ایلد اطلس معنانه مطلقا فاما که منقشده بر نیان دیر لر دیو مصرع
ثانیه کلور شومخو نی بیت ای که بر تیغ و تبر توکیسان سنگ و سندان برزند و بر نیان
بر نیان نقش اولان نوده دینور اطلسدن

پرنیان باء فارسه تک فتمی و دانک سکونی و نونک کسری و یا تخت امدوده تک فتمی
و نون ایله بمن اطللس منقش مذکور پرند بودندن امد در شمس قری
بیت آنکه باشد پیش رایش سر نیل و روشنی و قضا و قیود نقش پرنیان و
نیش سحر و دنی یک اید کور که دینور

کیش کاف فارسیه ممدوده نک کسر و او شین بی ایله سمور کورک معنانه هلاقی

لانی حذفید جائز در

بیت بنهم نه ز بخت و نه کیش ماند نه صد پاره خرقه بدر ویش ماند
همدنی مطلق زیاده ایو کور که ده اطلاق اول نور قام و وشتن و امثال
و نه بیت خار کیش را که پشت بود ز کیش دیده برد و شش خویش خلعت و
کیش همدنی سمر مغنا سینه کاف عریبه دخی مستعد در شکم قطن اولانک
بیت تاسی شمرنده کدی هکذا البیان فی عامه الکتاب نه نه نه

لیک شیرازده خلعت دیو کوش ایتم بن

بوندن ظاهر اولان ناظم سفارتله ایران کندیکنده مدینه شیرازده
وداره شاه هله خلعتک اسم کیش ایش و اولو اینک مر فواد باسندنا
دخی بویه تصیم ایش هاقی ایضا بیت بر و ز رفت قوت زد دست دبیر
ز تقصیر کیش و کتان و حریر هانفینک بو بیت دخی خلعت معنانه اولدغی
اشغال ایدر بویه اولنجی ناظم خزیرک دیباچه ده مشرکشف و حل ایتمشیدیم
یچمه لغات واد ایش بزرده مکر چوق غلطات بیتک ماهدتی اولش اولدی قنای

چشن بیدامه ضیافت کوننه دیر لرح

چشن چیمک فتی و شین معنی نک سکونی و نونا ایله ایکی معنایه در اول معنی عید
و یوم عید ثانی ضیافت کوننه و مجلسنه و نفس ضیافت دیر لرحیم انوری
بیت در چشن اسمان و شش توریخته نیاز ساقی مادر وی قدور ساقی افتاب
جیم فارسیه ایله دخی مروی و مستعد دونه نه نه نه نه نه

موقع جواهر اولان تاجه دینو و شش کردن

کردن کاف فارسیه نک فتی و رانک سکونی و زای معنی نک فتی و نونا اید چوق
جواهر تاج معنانه در شاه هدی مرحوم هاق تاج دیو تفسیر ایلدی لکن فر هنگ
شعوریده مسطور در که کردن بر ذوق تاجه دیر لرح که اوز رنده سرجه میر هلسی
قدرد ایدر اینجور واکا کورده لعل و یاقوت و زمر و الماس ایله مزین ایدی
زیاده اغر افندن بلش کیمک ممکن اویوب البون زنجیر ایله تحت اوز رنده
اصلو طور و پادشاه اولور دوقه تاج بهی اوز رنده کسلش کبی کویور
ایدی اسکندر ذوالقهرنین اختراع ایش اند نه مکره باد شاه هله انتقاد
ایش و بعضی نیش الزوانک اختراعیدر دیر لرح الانا پنجه قرالری اول
تاجه قر بنا دیر لرح اسکندر دن بزه انتقال ایلدی دیر لرح اوز تاجه هر کم مالک

اولسه ساز پادشاه هله تفوق ایدر شهنشاه اطلاق اول تاج اعتباریده در
دیوب بود علوی باطله دو شمشدر حضرت مولانا اید بود تاجی ذکر ایلدی
بیت سر نادان شویست و دل غافل شود ناری ازین اوز و خسته در هابری اواخته کردن

خاک ایدی نکیمن یوزک انکشت

نکیمن یوزک و کاف فارسیه امد و ده نک کسر لری و نونا ایله معنی فایم و یوزک
فاشی شاعر بیت نقش نکیمن مهر تو کلید البشر بر سینه دلم شوره کال نقش
فی البحر **انکشته** هره نک فتی و نونک سکونی و کاف فارسیه نک ضعی و شین معنی نک
سکونی و تاه فوقیه نک فتی و رانک سکونی معنانه مهر اولسون طیر اوز
حاصلی بار مغه طاقور سینه معنانه محمد قلی سلیم یزیر نکیمن تو با چوند
انکشته کند بچشم عد و تو روزگار انکشت **خاتم** تاه فوقیه نک فتی
لفت مشترک در خواج حافظ بیت کر چه شیرین دهقان پادشاندونی
ان سلیمان ز مافست که خاتم با اوست کسر تا ایله اسم فاعل عربیدر

دور نیک یوکسکی انکشته ایکنه سوزن

انکشته هره نک فتی و نونک سکونی و کاف فارسیه نک ضعی و شین معنی نک
سکونی و تاه فوقیه نک دخی سکونی و نونک فتی و هاه رسیه ایله معنی
سوزن سین امد و ده نک ضعی و زای معنی نک فتی و نونا ایله طریقه ایضا
بیر نظری بیت همیز در و نیزه جان ر بود که سوزن از اطللس که ر لرده بود

دور یونجه نکرده ییدر لرح

دور دالک فتی و رانک سکونی و زای معنی ایله یو که باشد و الله و ایا قده
وانرا بده و اشاجده و نهاده مستعد در یو بیده مشترک در رشید الدین یوسف
بن لود بیت موشقه فدیت الفلاد یلماؤ کف حواشیدها واکما مرها درنا
یونجه با موحله نک فتی و خاه معنی نک سکونی و یا خسته نک فتی و هاه رسیه ایله
معنی نکرده هاقی بیت کبی خرقه دوزی ان خضر و شش شدی سوزن طریقی
اشی یونجه کیش **نکرده** نونک کسری و کاف فارسیه نک فتی و نونک سکونی و
دالک فتی و هاه رسیه ایله ترکیده دخی نکرده دید کلری جامه نکشی که بزم
بلاد بزمک اصطلاحده لامک کسریله بساده و صرقلور بد کلری اسبابک
صوغ نکشی سمیدر حاصلی نکرده فارسیه ترکی ما بیننده مشترک در فارسیه

خاصه اچيده دخی سوزنی دیر لر عربی و زرد بر لر زنده زای فارسیه نک فتمی
و نونک سکونی و داک فتمی و ها ار سیمه ایلد یا نواسیمه معنایه عربیه مرفیه
که یکیم سنای بیت دید و فتمی که یک پرکنده زنده ریزه جامه زنده
اسکیمش و بر تلمش معنایه ده کلور مطلقا مفروض و ملبوسه مستعمله

بیمه نک اسی دخی انکله دی دو کیمه سنی

دز نک داک و زای فارسیه نک فتمی و نونک سکونی و کاف فارسیه ایلد یا نه
مزید رفته دیر لر **انکله** هر که فتمی و نونک سکونی و کاف فارسیه نک فتمی
ولا نک فتمی و ها ار سیمه ایلد دو که کسه ایلد که بر انیرالدین احسب کسی بیت
هر ان انکله زین که چرخ از اختران سازد بهیاسی برادر بر کر بیانی زما
زیست و فتمی ایلد معنایه ده کلور مسعود بیت منی دریده جیب اند کردن
آن بستی دستها افکنده دریم **چو کوی** و انکله چونکه بویستد کوی
دو که معنایه ده فتمی صحت یا لانه سی انکله معنایه ده کلور

پیشینه دوز اسکی دیکچی و کرا ده اسکی

پیشینه دوز و فتمی ترکیب در چو که پیشه اسکی یا معنایه فارسیه و ترکیب
مسجلد در دوز مصراع ثانیه کلنی دو فتمی لفظی اسم فاعل مخفف
یا خود امر حاضر در حضرت مولانا بیت مسقط آن پسر پیشه دوز و شب
شب تاب و روز بانگ زند چون خروشی **اسکی** یا بوج کیمده وار کرا ده
کاف فتمی و را امدوده نک فتمی و داک فتمی و ها ار سیمه ایلد معنی کهنه و اسکی
انوبها ها ترکیب کرا ده دخی بو معنایه در ترکیب فافله زاده دیر لر

دو فتمی دیک ایش دخی بریدن کسلی

دو فتمی نال ممدوده نک فتمی مصدر در دیک معنایه جامه اولسون غیر
اولسون کمال چند بیت زلف بایدش بر دراز و کشته زان افزون که چاک
کر بیانه رفیق دو فتمی کیمه مستفلاقی فاعل معنی زای معنی به ابد ایلد و زده
و دوزند کلور بریده با موحده نک فتمی و را امدوده نک کسر یله اسم مفعول
مصدری بریدن لفظی در کمال چند بیت لر زان دلم چله بیم جدا نیست
همچو برک بنکر ز شاخ لرزه بوقت بریدنش اکثری را نکا تحفیه در کن شد
دخی باز در و نه ایضا بیت بهر یو که از جان قطع کن شیخ دست بریدن چه حاجت

بر مغاز دخی فقیار دیک شرتنک

بر مغاز با موحده نک فتمی و رانک سکونی و بیمک و غین معنی امدوده نک
فتمی و زای معنی ایلد ترکیب شرتنک که شاکر دنگدن مخفف در
شکم ناظم بحر برانی اشعار و کمال ایضاح **ایچون** یسوز

یعنی بخشیش دیو شاکر دک الینه و بر یانی

کرک استاد و بر سون کرک ایش ایشلدن کسه و بر سون اخونده ها
کسیمه ایلد بر مغازه دخی بو معنایه در **فقیار** فاک فتمی و غین معنی نک سکونی
و یا تحت امدوده نک فتمی و زای معنی ایلد بر مغاز مرفوم معنایه معنی شاکر
و بر یلان مزد و اجرت معنایه شمس فی بیت بهر طریق که خدای طبعه بال
دهد به بخشش و بعد فیرو صدفه و فقیار فاموقفه با موحده ایلد
بغیاز دخی بو معنایه در **شاکر دانه** کذلک بر نظم بیت شاکر دانه باشد
لا بد استاد بخد مت داده شاکر انکی باد

در خور انکه نیم او کاکه لائق و کلم

در خور بودند بر فاج اعتبار و اول لفظ بارک یکرمی یدی معنایه
بر می نام حق جل و علا در خدا دخی کذلک بو تقدیر چه ایکسی بریدن خوتنا
مخصوص علم اولدی غیره اطلاق اولماز ثانی بار مجاز مخلوق و انام معنایه
و خدا نک بر معنای دخی صاحب در کما فی شرح البیت الاول من القطعه الاولى
حاصلی بار خدا نک اصل خدای بار ایدی علم اولینجی مضایق الیه تقدیم اولدی
بو صورت معنای صاحب مخلوق دیک اولور بو تقدیر اوزره دخی الیه تقدیم
آخره اطلاق اولماز ثالث بار لفظی بار کاهدن مخفف در بو تقدیر چه الیه
غیر نه اطلاق اولور منو چهری بیت شاه ملکای پیشرو بار خدایان
زایزد ملکی یافته و بار خدای **بواو** ج اعتبار ده حرف را ساکن اولور اعتبار
دابع بار لفظی بریدر اصل بار ایدی بو تقدیر چه دخی حق تعالی به خصوص
حکیم انوری بیت ای بر احواف ملک و مانده یوی برایشی دهر بار خدا
ناظم بحر برکی ایزادی بو اعتباره بنیدر چونکه را کسور در معنایه چونکه
با موحده مفتوحه ادات مفعول در من بن دیو او چینی فظونک بیت اولده کچی

قطعه کوهر که قدرش می شناسد قدر دان

قطعه کوه نظریه او ان او جلی قطعه نک عند انده کدی کدات ربطدر
قدش شین معی ظمیر غایدر می ادا ف حالدر کما سبق فی الادوات **شناسد**
مضارع غایدر اکثر معنایه مصدر می او ان بشنی قطعه نک بیت ناشد
کدی قدردان وصف ترکیبید مقدار بیلمی معنایه چونکه دان وصف ترکیبی
اولی فی خالده فرق البشی قطعه نک طوقوزخی بیتند کدی **کامل** معنی بود که هر قطعه که فکند **بیلان**

دی مسافر قوزدنی او صاحبیه میزبان
چونکه میز مسافر دیو مصرایه ثابیده کلور بان ادا ف اسم فاعلدر کما سبق فی
الادوات المركبة شمس فزی بیت از رادیکر نماید از روزه هر کی انعام او شد میزبان

هم مسافر میز و مهمان اولدی دانی بهمان
میز بهم محدودده نک کسری و زای معی اید فونق که سریده مسافر و ضیف کی
شمس فزی بیت مکارم نعمت باد میزبان کم بخوان جود فو صاحب دلان
شاهان میز **مهمان** بمعنی میز مذکور کمال پاشا زاده بودند دخی بقر ف
ایدوب بیورر مهمان و وصف ترکیبیدر عظیم بکزی معنایه چونکه مه
بیمک کسری و اظهار عطا اید اولو و عظیم معنایه مان ماند فلفظذ نامر
حاضر یا خود اسم فاعل مخفدر بر تقدیرجه مسافر و اجبا التقطیم و لازم
التکریم اولمده هر قوزده مهمان دیو تسمیه اولمده شاعر عربی قطعه ماکنت
الجم المهمان مهمان لاجل اجلال ضیف کان منا کانا فاقاله اکبرهم والان منبرهم
والضیف سیدهم ما لزم الانا فاعل **مهمان** بهم محدودده نک کسریه بمعنی مهمان
ایضا ابو تراب یک بیت خذت دردم بنشست و جان چون صاحب خانه
کمی بیرون رود کاهی بکردد میز مهمانی کردد

بر بری اردنچی دخی سکر این دانی پی
پی دخی بر بری اردنچی معنایه متصل دیکدر چونکه پی با فارسیه نک فنی
و یا تختیه اید اینو عطف معنایه مطلقا کمال اسماعیل بیت دورا هر که بر
ای رود بر یک سمت نمی باشد اگر افتد پی دخی سکر که سریده عطف
کلور بودندن بشقه برای کی اجل معنایه ده کلور ادا ف علت اولوزنکم معنی

هم سنگچون از پی تو انکیچون بهر آن
از بعضی من اجلیه پی بعضی برای بعضی اجل معنایه ادا ف علتند ترسنا دیو اوچنی
قطعه نک

قطعه نک ایکچی بیتند کدی بهر ایچون دیو طوقوزخی قطعه نک بیت اخیرند
کدی آن اودیو اوچنی قطعه نک اوچنی بیتند کدی بهر
از برای او دخی انک ایچون او را اکا

از قد سبق انفا برای با موحله نک و را محدودده نک فتمدی و یا تختیه اید
عربیده لام تعلیلیه کی ادا ف مللدر صاحب بیت اگر چه سایه ام منشور دولت
در بخل باشند برای استخوان سرکشته دام چون همان شام او را قطعه ثابیده متوقفا **کجدیلر**

بو بخلاص زینسان انجلان انجلان
زینسان زای معی محدودده نک کسری و نونک سکونی و سین محدودده نک فنی
ونونا اید بو بخلاص و بونک کی معنایه تخفیف یا یا تختیه نک حذیفه زینسان
دخی دیرلر **انجلان** نکره نک و نونک سکونید انجلان معنایه اولمده آن اولیا
چنان دخی بو مخایه در شکم اوچنی قطعه نک اوچنی بیتند کدی

انسان اولمک هم اینشان بونکر
انسان دخی **اینشان** اولمده نکره محدودده نک فنی ثانی نکره محدودده نک کسری
ایکسندده ده نونک سکونید مضبوطلد بو مقاملرده فرق البشی قطعه
اون بر بنی بیتنک شرحه نظر اولمده حقیقت حاله واقفا اولور سر

پادشاهلر در کیان کیملر دیک اولدی کیان
کیان کافک فتمید بوزن بیان پادشاهلر معنایه کی لفظنک جمعدر چونکه
کی پادشاه دیو الی البشی قطعه نک اوچنی بیتند کلور شمس فزی بیت
جهان پناهی و شاهنشاهی که می نازد ز فرق سایش همیشه تاج کیان
همدخی پادشاهان قدیمدن بر طائف در که اولی کیو مرث اخری یکسر و در
کیا نیان دیکله مشهور لردر حکیم اسدی بیت کیان رفقه اندکیان آمد
بجای های ما کیان آمد عشا صرار بعه به ده کیان دیرلر **کیان** کافک کسریه
بوزن جهان کم معنایه اولمده که لفظنک جمعدر چونکه ادا ف جمع اولان
الف و انون للاحق اولمده که لفظنک کی ها رسیده یا تختیه مفتوحه به منقلب اولور
شکم حکیم اسدینک بیتند کی ایکچی کیان کیملر معنایه اولدی بی کی

چتر چادر او به فراگاه او تا قدر بارگاه
چتر چیم فارسیه نک فنی و تا فوقیه نک سکونی و را اید چادر و خیمه و شمیه

وزنان به شکر یکدلی او توفی معنای جانی بیت چتر زنده فرقت سبزه
 نشین چتر ترا افتاب کن شعور می مرحوم چتر بود کسک دپه نو چادر دیو
 تخصیص ایلدی چادر دخی فارسیده ترکیده شیو عید تفسیر قلندری حاصی
 چتر مر قومه جمیع معانیستند مراد قدر الیغ بیک بیت غلامان نیم من
 ندارم آن مذهب هلاک چادر م و کشته ایچک پوسم **خاکه** اگر ادواتر کمان
 اوبه سی معنای در و کچه و قلندرا ابتدا کلمی او معنای ده کلور هم دخی بادشا
 اوتانی معنای ده کلور خواجه سلمان بیت باقی قدر و مرتبت است کمر نهاد
 چتر خرمی ترا خرمی چتر است معنای ترکیبی سی اشک مکانی دیکدر
 چونکه خراشک دیو یکر منی قطعه نک بیت اولنده کجی کاه ادات اسم مکانی
 کاه بقای الادوات ترکیب مناسب ظاهره در شرفنا ده کسر خایله منوط
 بو تقدیر چه معنای ترکیبی سی خوش مکان معنای چونکه خراشک خایله یعنی
 خوش و خوب **بارکاه** چادر اوتانی و پادشاهلر قیوسی و پادشاهلر ک
 عظمت دیوان سور دکلمی موضع معنای خواجه حافظ بیت مرو بخدا
 ترا حفظ بارکاه قبول زور دینمشب واه صبی کاه منست معنای ترکیبی
 بار مکانی دیکدر بارک تفصیلی بکرمی بر منی قطعه نک بیت اولی شرحه
 کجی بویکی لفظه الفک تخفیفه خرم و بار که دخی جائز در

هلاک

یک بیوک چادر دیکر کولکه لکدر سایبان

سایبان هر کولکه دیکر دیکر و بیوک چادر دیکر خصوصاً عظمت
 بخاری بیت سی بیت چتر نوبالای کردون که خندشیدر میکند سایبان
 معنای ترکیبی سی کولکه بی معنای در چونکه سایبه کولکه دیو قرقه و دخی
 قطعه نک ایکنی بیت کجی لکن بو مقامه تخفیف ایچون هار کیمه
 حذف اولندی بآن ادات اسم فاعله کما سبق فی الادوات

کوک سپهر اولدی زحل کیوان عطار دتیرایش

سپهر سینک کسری و با فارسیه نک فتی و طاک سکونی و رایله لفظ
 مفرد در معنی فلک و ما و بمعنی فلک افلاکی خصوصاً شین نظامی بیت
 گفته صهارنی تو اورا سپهر کای فلک نوبکهن دار مهر **کیوان** کافک
 فتیله بمعنی ستاره زحل حکیم انوری بیت کیوان موقوفان ترا کجک خورده
 نسرین

نسرین چرخ را کجک جدی بسته باد و فلک زحل دخی کیوان دیر تر تیر او تو
 دورت معنای کلور بری ام ستاره عطار در حکیم انوری بیت کرامه
 دهد نه پیراونه تو تیر شعلش فرو گشاده و دیش بیسته باد باقی
 معنای بکرمی بر منی قطعه نک بیت ثانیسی شرحه کجی

اولکده پروین دیر در منی اخلاک زمان

پروین با فارسیه نک فتی و را نک سکونی و و او مدوده نک کسری و نون ایل
 بکرمی سکون منزل فردن برینک اسمیدر اکا بریدر ثریا دیر ل نظام
 استر بادی بیت نکو پروین نماید بر سواد شب که این خازن بروی
 نطع مشکین رخت منت لودی **لالا کز زمان** بوزن مهران عرشا غلا
 معنای بعضی شیده مطلق اسمانی معنای مرویدر لکن عرش معنای
 اولدینجی اصی در معیار جمایده شمس خرمی کاف فارسیه نک کسری و را نک
 سکونی و زای معنی نک فتیله بوزن مهران دیو بیان ایدوب بویایقی
 نظم ایلدی قطعه تا بود خورشید و مه بر کر زمان تا بود در کان عقیق
 بهرمان پیش رخ خسروا ق بود کوه خارا بر مثال بهرسان باد باقی
 ساقی تعظیم و تاکه باشد نام لوح و کر زمان کنی زهنگ شعوریده
 را نک کسری و زای معنی نک سکونیده دیو ضبط ایدوب بویایقی شاهد
 کتوردی قطعه و خورشید بهرام بر جیس زحل با تیر باز هره کر زمان
 هم حکم بفرمان تو دارند کما یزد مر ترا دادست فرمان از نکر معیار
 جمایینک بیانی ایزاد ایلدی انشی فاما که ناظم تحریرک سوق نظم معیار جمایله
 هوزانند فارغ حمد فی میم موقعه با موده ایلد کر زبانی دخی بو معنایله

مشرقی برجیس و مرتجک ادی بهرام

برجیس با موده نک فتی و را نک سکونی و جیم مدوده نک کسری و سیش
 ایلد بمعنی کوکب مشرقی حمد فی سود لوده معنای کلور ابو المعانی بیت
 شامی که بعضی او شد کرایان **مشرقی** که مشرقی برجیس بهرام با
 موده نک فتیله بمعنی کوکب مرتجک سراج الدین قری بیت ای ذبله وجود
 جهانت بکام باد کیوان ترا مستخر و بهرام رام حمد فی بر پادشاهک اسمی بر زنده

نامیدر

زهرا ناهید همان او غریبی اولمش کملکشان

ناهدن وزن مدوده نک فتحی و هاء مدوده نک کسری و دان ابدی یعنی کوکب
زهره محمود بن یحیی بیت تبرک و تعالی اندازد فضایل دارد بیک در ملک
طرب کامروانا همدست زهره به چفتایده چو بیان دیر **ککشان** اسم
سجی طویل کی کیجی کورینور اما حقیقتده بولت دکلدر خرده کوکب و
نجومک ترا کنند نااش اویده کورینور سما اید بر بردگر من کی دوز ترکیه
اکا حاجیل بونی و صمان او غروسی و چرخ فلک و غریبه مجره و جیکه دیر
شار بیت شری که چرخ شد از بندکان دو کا هشت ز کرمکشان شد
است سایبان فرکا هشت معنای ترکیبی سی صمان چیکجی دیکدر چونکه
که کاهدن تخفقد که صمانا دیوالی بر بی قطعه نک بیت اولنده کلور
کشان اسم فاعلدر مصدری کشیدن لفظیک قرینی قطعه نک بدی بیت

مرز بوم اولدی وطن سرحد سفودید و دخی

مرز بوم ایکی معنایه در اول یعنی وطن ثانی یعنی سرحد سنوری ابوالکمان
بیت نکیمان کشته اکتون مرز بوم را که مرز بوم من ناید بخاهر و هتک
شعوریده مره زاید بوم بیسنده و او عطفه یازدی کن ناظم خریک غریزه
موجود اولان ناظم سی و او سز در فاما که فقط مرز مصرایه ثانیه کلور
باموجه نک فهمیده وطن دخی برپورت معنایه فاریده و غریبه بایفکده دخی بویدر

مرز سرحد ایدر سرحد اغاسی مرزبان

مرز بوم فتحی و دان نک سکونی و زای معنی ابدی یعنی سرحد و هتور نکم سرحد
اغاسه مرزبان دیر چونکه بان ادا اسم مکاندر کما سبق فی الادوات
المرکبة خواجه سلمان بیت شاخ بان بکرفت مرزبان و مستانز ابیتغ
سرفه و نکس پیش مرزبان می آورد دخی زمین و مملکت معنایه کلور

پاسی حفظ اینک دخی بر ربعی امیش کیجی نک

پاسی با فارسیه مدوده نک فتحی و سین ابدی یعنی حفظ و حراست و بمعنی ربع
اللسن کذا فی فرهنگ شعوری و هتک جهانگیریه کیجی نک سکز بخشیدن بر
بخشی دیو و افودر حکیم فردوسی بیت یکی گفت هدره زبردان سیاسی
بنایش کنم روز و شب درکس پاشی هتک نک دخی و اندوه و خوف و هراس

بوسیدن کیجی بکسینه و نیمش پاسبان

هتک

هتک مطلق کی معنایه ده کلور چونکه بان ادا اسم فاعلدر غریبه پاسبان معنایه حارس و بر
دان او یلق چاقشر شلوار ده رانین دینور

ران را مدوده نک فتحی و دن ابدی او یلق معنایه غریبه فی ذکب بر نظریت
بزی بران شده اسب مر داشتی همه کام جهان اودت داد شوق هتک راندن
لفظند امر حاضر و وصف ترکیبی دخی اولور **رانین** چاقشر و شلوار و دن
معنایه چو نک با تخیه و دنو نسبت ایچوند رشتا طربیت چرا پیچ مکس
دستار و قورقه چادرد ملج رانین دیبانه

قره ادا یکران بنلشد و کنایه زبردان

یکران یا تخیه نک فتحی و کاک سکونی و زاء مدوده نک فتحی و دن ابدی قوله
ان معنایه بعضی حیل ات دیو منقولدر فرهنگ جهانگیریه اسب ممتاز
دیو و افودر کمان اسماعیل بیت نشسته اب ز رشک لطافت در خاک
چنانکه باد بر آتش رنعل ان یکران **زبردان** اهلنده و وصف ترکیبدر
السنده سورلشی معنایه چونکه زبردان دیو بکری بر بی قطعه نک بیت
خامی شرحنده کدی ران راندن لفظند امر یا خود اسم فاعل تخفقد
ایشته بود فی ناظم خریک مرویات خاصه سندن در

دندی زردشت اکام یا پمیش محوسیدن کتاب

زردشت زای معنی نک فتحی و دان نک سکونی و دانک هتک و شین معنی نک سکونی
و نا فوقیه ابدی دین مجوسده مذهب مغانی اولان ایجاد و احداث ایدوب دین
باطلی حقد بر کتاب تالیف ایدن شخصیک امیدر شمس فی بیت چکونه
میتقان در ملک کردونی حدیث و مذهب زردشت و بر زین کتاب مرزورک
اسمی زای معنی نک فتحی زرد و دخی و بو کتاب بکا طرف فقه کلدی دید
بنجه کسسه لری اهلان ابدی حکیم خاقانی بیت آتش ز من برهفت دم کرزند
خوانم دبله کم مصحفی ز من بکریخت هم کز اهل ایمان نیستیم محمد کشمیری
تالیفنده ذکر ایدر که زردشت منوچهر نسلند ابدی نبوت دعواسی ابدی
ابتدا لنده افلا دوس حکیمک شاکردی ابدی و افلا دوس فیضا غوس حکیمک
شاکردی ابدی تمام علم حکمتی تحصیل اید و بسیلان مدودند بر معطر طالع
منزوی اولوب ریاضت مشغول اولدی انجام بر کتاب تحصیل ایدوب نامه زند

تسمیه ایلدی اول وقت کستاش شاهک سلطنتدن اولتوز سنه کچش
ایدی طاعتدن اینوب بیاضن جامه لره انشهرتانی رداسنی کیوب کستاشه
کلوب ادعای نبوت ایلدی کستاش علمای سید امتحان ایلدی معجزه طلبلرنا
زدشت اشارت ایلدی بر مقدار باقیری آتشده ایدوب باشنه
دو کدیله اهلای بریرینه ضرر ایتدی زیر احکمنده کندویه علاج ایتشدی
آتشک ضرر فی دفع ایدردی کستاشه اعتماد کلی کلوب پیشروی دین معانی
ایلدی ابتدا فاعل خبر بزدان و فاعل شراهر من دیمک اندا ظهور ایلدی اول
کتابک حکمی نوشی الروان زمانده منسوخ اولدی فانکه ینه جای بقیه

هم بخوسک او قشلا رینه دیر لر موبدان

موبدان جعدر افرنده کی الف و نونا ادات جعدر چونکه مفردی موبدیمک
فتی و واک سکونی و باء موحده نک فتی و دان ایلد عالم بخوسیدر کنی
فی الاصل عربیده جمع مواید کلور شکم عالم نصهارایه راهب دیوب
جمع رهبان کلوب عالم بهوده خبر دیوب جمع جبار کلدی کی

بیکو طاشی فسانه سحر افسون و فسوف

فسانه فانکه فتنیده بیکو معنای عربیده محده و عیسای کی همد فی فائده
حکایه و قصه معنای ده کلور هاهایه سیمه ز فسانه دخی مرویدر و کسوفایده
بعضی فرهنگلره مضبوطده حکیم انوری بیت بادم دومه زست که در
خبر الماسی ناداده بشی یوسه سراپای فسانه **افسون** هره نک فتنیده
بمعنی سحر و کلمات حکیم انوری بیت از نایب معده اوهر ششی تا بامداد
اهل شهر و رستان بر نانا فطنی افسون کنده همد فی حیلده و مکر معنای
و حیوانات موزیه و جن ایچون ایتد کلری تعویذ معنای ده کلور **فسوف**
فانکه همدی افسون مذکور دن مخفف اوج معنایه مشترکدر بعضی سحر شیخ
نظای بیت فسوف چند با خواهرش برآموده فسوف کردن بیاید کی کند شو

دخی افسانه حکایت هم دینور مشی داستان

افسانه هره نک فتنیده بمعنی حکایه و بی فائده کلر فتواجه حافظ بنی ده
رویه مهر کردون افسانه است و افسون نیکی یجای یاران و صفت شمار
چقبادیه جعدر چک دیر لر داستان بمعنی حکایه ایضا و مثل مشرر و صوفیونا
بیت

بیت بشنویدای دوستان این داستان بدر حقیقه نقد جان ماست آن

بیخته اولمش انمش مننه پرویزن اک

بیخته باء موحده ممد و ده نک کسری و خا بری ایلد اسم مفعولدر مصدری
بیختم لفظیدر ابوالمعانی بیت خاک راهب دیدد با مژگان حسرت بیخته
تا بنا شد پای از ده خیال نازکت **پرویزن** باء فارسیه نک فتی و دان
سکونی و واک ممد و ده نک کسری و زای معنی نک فتی و دن ایلد اک معنای
عربیده ملحد کی شیخ سودی بیت **پرویزن** معنی بیخته بشهر
بجارت بر آینه بیخته بولفظده یا تخینه نک حذفیلد پرویزن دخی جانور

دوکه در کوبیدن و مهراس معنای هوان

کوبیدن کاف ممد و ده نک همدی فبا فارسیه ممد و ده نک کسری ایلد مصدر در
دو کک و اور مق و سحن ایتمک معنای رینه در **مهراس** میمک کسریله هوانکه انجیده
اجزاد و کر عربیده اور تاسی یارق طایش معنایه و نام پدر خضر بنی علیه السلام

اقبی جویان چکیدن طلاق مق بار و یاغ

جویان جیم ممد و ده نک همدی و یا تخینه نک فتنیده اسم فاعلدر چو نک الف
و نونا ادات اسم فاعلدر همد فی تجسس و تحقیق اید بی معنایه ده کلور
چکیدن جیم فارسیه نک فتنیده مصدر در مطلقا طلاق معنایه کمال خجندی
بیت بار انشی بسینه رسیدن گرفت است خندا ز دل کباب چکیدن
گرفت است بار دبا ممد و ده نک فتنیده مضارع غایبدر مصدری باریدن
لفظیدر مطلقا یا غرق معنایه یغور و اوبسون یغری اوبسون

هم اولوق میزاب امش التون اولوق زرن او دان

میزاب اصل عربیده فارسیده دخی شایددر ابوالمعانی بیت بدستش فامه
شد میزاب رحمت که ریزت از وی اب زندگانی زرن ایتد دیو بکری ایچی
قطعه نک یدخی بیتله کجی **ناودان** مطلقا اولوق معنایه دگر من اولغده
و سائر نه ساملدر همدی بیت زخم قهره ها کاید ز ناودان زراعت
بامید او کی توان اهلنده اسم مکاندر چو نک ناودان ممد و ده نک
فتی و واک ایلد بمعنی قطره دان ادات اسم مکاندر

اولدی صابخلمش خلیده سیخ شیش بریان کباب

خلیده خا، معنی نک فتنی و لام مدوده نک کسری و دالک فتنی و هاء کسبه ایده
صاحبش و ایچنه طوغز و کمتش معنانه کذا فی الجمع حکیم انوری بیت هوشش
از غصه کلی تانه شکفته و از غصه جو خارش معنی در دل بخلیده **سین** سین
مدوده نک کسری و خا، معنی ایده مطلقا شیش معنانه دمور اولسون اناج
اولسون کباب شیشی اولسون افری اولسون شیش سعدی بیت به پنج بیضه
سلطان ستم روادارد زنده لشکر یا نشی عزار مرغ به سینه بضم زو
و کباب معنانه ترکیده دخی شاید در عرییده شش دیر در شاعر بیت
پس از مردن اگر مرغی نشیند بر سر سگم شود بریان اگر اچ برارم از دل
نک **کباب** شله شاعر بیت هیچ نعمت غیر سد کباب هیچ شربت غیر سرد شراب

بیمکد طرد بیکخان طلاله بیج فوجکمان

ی ادات خالدر کما سبق فی الادوات المركبة **چلد** مضارع غایت مد مصدری
چکیدن لفظیدر آنجا کجی **خون** فان دیو او تو زنجی قطعه نک بدخی بیستده
کجی **چکان** چکیدن مزبور در نا اسم فاعل در ...

بسم الله اولمش در بوغاز نهش بریدن کسمه در

بسم با، موحده نک کسری و سینک سکونی و بیمک کسری و لام ایده معنی
مذبح و خواجه اقصی قاتل من چشم بند دم بسم مرا تا بماند سرت
دیوار او در دل مرا و تیغ ایده کشته اولنه ده بسم دیر بریدن با
موحده نک ضمی و راء مدوده نک کسریه مصدر در معنی قطع کمال خند
بیت لرزان دلم چو بیم جدا بیت همچو برک به بنکر ز شاخ رزه بوقت
برید نشی بونده را که تخفیفی و تشدید می جائز در کن بو مقارنه مخففه

مع ایله معنانه کلش نکدر استخوان

مع بیمک ضمی و خا، معنی ایده ایله و بین معنانه بریده مشترک کرد لکن برین
شد در حکیم سنایی بیت کوی که ترسم هم عالم دیوار د از من چه ترسد
چو مرا و را نبود **مع** استخوان **هه** نک ضمی و سینک سکونی و تاء فوقیه نک
ضمی و خا، معنی نک بین الف و ال کسر ماده سی و و او مجهول و نون ایده نک
معنانه و بیه غم دیر معنی اساس معنانه و میوه چکر ددی معنانه ده کلا

یاره زخم یاره لوز خیم دخی زخماک

زخم

زخم رای معنی نک فتنی و خا، معنی نک سکونی و بیم ایده یعنی یاره و جرات شمشیر
و خنجر و تبر و امثالی همدی اهدی بیاض معنانه ده کلور یکی معنایه ابوالمعالی
بیت تیغ غم زخم کرده سینه ام چون بچشمی زخم مارا بنکر **زخمین** معنی مجروح
ازند که با تخمه و زون است ایچونده **زخماک** مثله چونکه ناگ ادات نشینده کما یق

دی تشنج اولمش ناسور بر خون طوقان

ناسور نون مدوده نک فتنی و سین و مدوده نک ضمی و راء ایده تشنج اولمش
او کلماز یاره معنانه ابوالمعالی بیت به در رسیده عر از بکر این زخم دل
ناسور بود ست **طلو** دیو قر قبی قطعه نک بیت اولند کجی
خون فان دیو او تو زنجی قطعه نک بدخی بیستده کجی

بیج میان اولمش وسط معنانه دخی کلور

میان بیمک کسریه ایکی معنایه در اول بیل که عرییده صلب کبی ثانی یعنی
وسط و رائق ایکی معنایه کانی بیت بتی که باغ پراز کل شود بکرت کلانه
چو کلین از بکشا بد میان باغ میانانه همدی میان لفظند مخففه

قوشا غه دیر کریم ایله بللو میان

کر ترکیده دخی و شاق معنانه در کمان اسماعیل بیت چون سنان از
سروازی باشدش در صدد جای هر که اندر خدمت چون تیغ در
بند دکر همدی طاق معنانه ده کلور مثلاً کرایوان کبی مواللهی قطعه نک
ایکمی بیستده کلنی موسی لفظند مخففه در کن بو مقارنه ایچنه معنانه
مجازا میان آنجا کجی فارسی او کر ندیم اولدم بویه **بللو** دیو
تفسیر در پارسی **امو ختم** کشته چینی شیرین زبان **پارسی** معنی
فارسی در چونکه وقت نرییده پار فارسیه فایه ابدال اولور مشعاییانی
دیباچه نک یگری طغوز نخی بیستده کجی **امو ختم** ماضی منکله و ده در
مصدری قرق ایکی قطعه نک طغوز نخی بیستده کجی **کشم** قرق انتی قطعه
انتی بیستده کجی **چین** او چینی قطعه نک او چینی بیستده کجی **شیرین**
طند معنانه مقابل تلخ لفظیدر حکیم خاقانی بیت جرب و شیرین نعمت
دنیا بکسی راندانش می از د زبان یگری بدخی قطعه نک ایکی بیستده
کجی **سوان** بو مقارنه بن مقابله سن او ملو ایدی جواب

هوان تقسیم وزن ایچوند دیوخسه مقاصده دحل یوقدد

۱۱ قطعه خوب بمعنیست چون عشق مود

قطعه خوب ایکنی قطعه نک عنوانده متفرقا کدی بمعنیست با موحده مفتوحه ظرفیت ایچوند معلوم لکن فارسیه نون کسریله اوقنسه جائز است ادات و بطور کما سبق فی الادوات المركبة چون کبی دیو اوچنی قطعه نک اوچنی بیستند کدی **عشق مود** وصف ترکیبدر نازایدی و جلود کوسریجی معنانه چونکه مشهور نازد بد فرق برنجی قطعه نک بیت اولنده کدی مودن وصف ترکیبی اولدنی جالده الی برنجی قطعه نک التبعی بیستند کلور **حاصل** معنی برکوزن قطعه که معناده نازایدی کبی

طشیره بیرون و بیرون ایچرویه دیندی درون

بیرون با موحده مدوده نک کسری و زامدوده نک ضمی و نون ایله بمعنی خارج و طشیره ایو تراب بیک بیتا خدنکست در دلم بنشنت و جان چون صاحب خانه کبی بیرون رود کاه بکرد دیمهمان کردی بولفظ بیرونی با موحده نک کسریله اوقدر لر غلطدر فصیح و صوابی کسریله **برون** با موحده نک کسریله بیرون مذکور دن مخفقدر همدنی برای اول معنانه ده کلور مثلاً بیرون تو دیرر سنک ایچون معنانه **درون** داگ فتیمه بدنی داخل اندون لفظندن مخفقدر ایو المعانی بیت درون سینا من مخزن خیال تو بود چنانکه رسم قدیمست کبچ در ویران

چوره پیرامنی او معناده ایشی پیرامونی

پیرامنی با فارسیه مدوده نک کسری ایله چوره معنانه طریقه اطراف و حوالی کبی شیخ سعدی بیت در بر و وزیر و سلطانرا پی و سبیل مکرر پیرامنی نیم مدوده ایله **پیرامونی** دخی بو معنایه در ایدشکدر بیت به پیرامونی آن در بود کوهی بکران بد در دل کردون شکوهی

اولدی مغنوی خداوند همان صاحب ووب

خداوند یا معنی نک ضمیمه بعضی صاحب ووب مطلقاً ماله و عله و مدکه مضایق اولور کاهی اضافتسر مطلقاً خداوند دیر لر بذهب السامع کلانده بوقدیرجه کافی طریقه ده و کافی فارسیله ده مفید اولورق ایشی و عمل

صاحبی معنانه اولان خداوند کار لفظنی ناس اختصار ایدوب سلاطین آل عثمان حضرت اندرین خونکار دیو تعبیر ایدر لر

یوق نظیری و مثالی دیمک اولمش بیچون

بیچون مرکبدر چون کبی ادات نفیدر کما سبق فی الادوات المركبة چون کبی دیو اوچنی قطعه نک اوچنی بیستند کدی بو مقامده مثل معنانه در **دیندور مانی نقاش کتابه دخی** مرهوند کچه **انجیل شریف** ایدر **انگلیونه** همدن نک فنی و نونک سکونی و کافی فارسیه نک فنی و لامک سکونی و یا تحت مدوده نک ضمی و نون ایله یکی معنایه در بمعنی انجیل شریف حکیم سنایی بیت تادم عیسی جلیبا کر شد اکنون ببلبلان بهر انگلیون سرا بر سبای شد ند ثانی نقاش مابینک انواع نقوسی نقش و تصویر ایدوب جمیع ارباب نقوشه دستور العمل ایلدی کبی کتابک اسیمدر رشید الدین و طوطی بیت ز نقشهای بدیع و ز شکلهای غریب به صحیفه های همن شد چو صحیفه انگلیون حاصلی حضرت عیسی علیه السلام یا خرد جلیبا یا خرد ز نار ذکر اولدنی محله مذکور اولور سه مراد انجیلدر و اگر نقش **صحن** و رسم و نکار و مثالی ذکر اولدنی مقامده مذکور اولور سه مراد کتاب مذکور

کله مند اولنکه شکایت ایله احوالندن

کله مند اسم منسوبدر چونکه کله کافی فارسیه نک کسری و لامک فنی و هاء رسمیه ایله بمعنی شکایت هاقفی بیت رعیت ز بیداد شان در کله لکن کرک پاسبان کله مند ادات منسوبدر کما سبق فی الادوات المركبة

زحمت و دردی اولندر دخی رنجور و بخور

رنجور بوزن قنبر و طنبور بمعنی تلیل و خسته مثال اول ابو طالب کلیم بیت شب تاریک و بیم و راه بسد و رنجانان کردیده ام زینگونه رنجور مثال ثانی میرزا فصیحی بیت خون میچکد ز ناله فصیحی مکرر اولد بیکانم اشب از دل رنجور میکشد همدنی ایله معنانه ده کلور بر نظری بیت مکن باری بهر رنجور و ایشیست که کرد مر ترا رسوای عالم **رنجور** با موحده نک فنی و خاء بمعنی مدوده نک ضمی و نون ایله بمعنی رنجور مذکور بر نظری بیت زلفت تلخ و شیرین را چشیدم بدین سودا بخور دنا کشیدم

دید یلر تنبل اولان کسه به نکش و هوشا

نکش کسری و کافک سکونی و شین معی اید به معنی کاهل و تنبل و است
ویکار بهر نظری بیت بود نکش و کاهل و بیکار و است. ایک بود در خورش
چالار سرجست **هوشا** هوشا همدوده نکضی و شین معی اید و ده نک فتحد
معنی نکش مذکور **تنبل** دخی فارسیه ترکیده شیوهی حسبله تفسیر قلندی کمال
اسماعیل بیت در کج خانه پشت بد یوار داد نشی تر خشک راهدیت ازرق **تنبل**

ایشنی کور مکه یک سعی ایدن ادم بشکون

بشکون باء موحده نک فتی و شین معی نک سکونی و کاف همدوده نکضی و نون
اید اشتانده حریص و امودینه مقدم معنانه میر نظری بیت بسی قسمت روزی
نمیشود افزون چرا بکوششی فائده شوی بشکون نفا محله لام بشکون دخی بوشایه

اتلوجا تلویه تنومند دی فریه سمن

تنومند اسم مشربدر یعنی کیم و محکم بد تلوک کر انسان اولسون و کرک
غیری اولسون جمله حیوانه اطلاق اولنور چونکه تنوتا فرقیه نک فتی و نون
همدوده نکضی اید به معنی بدن تن کبی کن شدن ابلنور مندادات نسبتدر
کماستو اتفاقا فریه فاک کسری و باء موحده نک کسری و اظهار هاله اید سیمز معنانه
ضدای لاغور جای بیت بز که لاغور و سک فریه هکت ازین فریه بیتان لازم به

دخی لاغور اینه دیندی نزار اولدی زبون

لاغر فتی عین معی اید مضبوط در شیخ سعدی بیت اسب لازم میان بکار
اید روز میدان نه کا و پرواری **نزار** از نوک کسری و زای معی اید و ده نک
فتی و رای اید یعنی ضعیف و زبون محمد بن یحیی بیت زخی بسلسله زلف مشکا
محقق دل شکسته چون من نزار کرده مقید **نزار** و **نزار** و **نزار**
اول **نزار** تفسیر در باز کونه دیندی و **نزار** و **نزار** و **نزار**
باز **نزار** یکی معنایه در اول معنی معکوس و معکوس و مقرب حقیقتا
و بجا ز ثانی معنی مشوم و مخدوس و منکوب یکی معنایه بر وجه تشبیه
فرخی بیت باز کونه دشمن نش از بیم کلک تو موی کرد باز کونه بریدن
دنایان مار معنای ترکیبی معی دخی بومعنا لره قریبدر چونکه باز باء موحده
همدوده نک فتی و زای معی اید کونه در نو دیو کجک بیستنده کلور و **نزار** و **نزار**

همدوده نک

همدوده نک فتی و زای معی اید و ده نکضی و نون یکی معناده باز کونه کبی بیسی بیت
ندامه بخت را با منی چه کینست بکه نالم بکه زین بخت و ادون شمس خراس
بیت ایاشمی که هوانکو خلاف اندیشده بود هوانینه و زبخت دول و ادون
نکون نوک کسری و کاف فارسیه همدوده نکضی و نون اید بود دخی یکی معنایه
باز کونه کبی هاتقی بیت پسش کشتی و بستنی قیاس نکون کشت خوار میان را

اساس

غیر دور لودیمه معناسی ذکر کون اولش

دکر کون رانک سکونیده غیری دور نو و بشقه کونه معنانه بهر نظری بیت
دل از ارم نشد بالطف مقرون ز جور یار شد عالم دکر کون اصلنده
مرکبدر چونکه دکر داک کسری و کاف فارسیه نک فتی و رای اید غیر و بشقه
معنانه اصلی یا تحبیه اید دیگر لفظیدر نکم قطعه اخیره نک عنواننده
کلور کون کاف فارسیه همدوده نکضی و نون اید دور نو و زک معنانه
خواجه سلمان بیت یار کندم کون سنبل خرمی سوزم جو یچو بر باد خرم
راند چون خواجه نکر بو بیستنده کندم کدن اسر اللون یعنی بوغزای رنگلو
معنانه در نکم مهره نایده کلن کرنا کون دخی بودند در بیننده کی الفاتر سراج

دور لودور لودیا جک برده دینور کونا کون

شیخ سعدی قطعه دو حسته ما نهرها سلسان دوحه سیم طیرها
موز و دان پر از لاله های رنگارنگ وین پر از میوه های کونا کون

مخف نک ادی کجا و عرب کوردونه

کجا و کافک و جیم همدوده نک و واک فتی و هها اید به معنی مخفی
عربیده همدوده کبی **کوردونه** کاف فارسیه نک فتی و رانک سکونی و دلا همدوده
ضمی و نون نک فتی و هها اید به عرب معنانه که عربیده بخد جفتا اید به کبی

دوند کبیون دید یلر کو کله جرخ کردون

جرخ فلک دیوان طغوزخی قطعه نک بیت اخیره کجی **کردون** مطلق
دو نیچی معنانه عربیده دوا کبی بو نقد برجه عرب معنانه اولان کردونه
لفظنده کی هها اید علامت نقل یا خود ادات نسبتدر کماستو فی الادوات
المرکبه حکیم اندری بیت و راز مراد تزیی باز پس نهد کردون
باضطرار چون کردون بارکش دون بود

۱۲۱

کاست نقصان دفعی اکسکه کمتر دینور

کاست کافی مدوده یک فتحی و سینک سکونی و تا فوقیه اید ماضی ضیفه سی
اوز ره اسم مصدر در مصدری کاستن لفظی در شاعریت شمار سخن
کاست باید هم ره خویشتن خواست باید هم همدنی ناقص و اکسک
معنا نه ده کلور کنن کم لفظی در فرقی وارد چونکه کم استادن ناقص
اولند **کتر** اسم تفضیل در چونکه کم اکسک دیو او تو برخی قطعه یک
بیت اولند کجی ترادات اسم تفضیل در کما سبق فی الادوات حرکتیه
میر نفی بیت بعشق از دیگران کمتر بنام شمع همان در عشق باشم کرنا شمع

حکینه دیک اکسکلوز یا ده افزون

حکینه اسم منسوب در که کم اتفاقا کجی یا احتیاج نسبت ایچونند نونا تاکید
نسبت ایچونند هتا رسیده علامت در میر نفی بیت حکینه بند درگاه جانان
کند خذ منکذاری از دل و جان **افزون** هرگز تک فحیده بمعنی زیاد پیش
کمی لکن فرقی بیش استادن زیاد اولاند افزون صکره دن از زیاد
اولاند کم اید کاست کجی حکیم انوری بیت همیشه تا بجهان در کمی
وافزونیت به جسد جاه فکرم باد و عزت افزون باد

رنگ نیرنگه الدنمه بوجر خ دونک

رنگ کونه دیو فوق برخی قطعه یک بشنی بستند کجی لکن بمقامه
جمله و خنده معنا نه **نیرنگ** نون مدوده تک کسی و رانک فتحی و رنگ
سکونی و کافی فارسیه اید اوج معنایه کلور اول بمعنی مکر و حیل حکیم اسدی
بیت جهانرا چنین دستبازی بست زهر رنگ و نیرنگ ساز می بست
ثانی بمعنی سحر و افسون شمس غری بیت تا ترا کید بدان حفظ نگاشت
زحر و رقیه و افسون و حیل و نیرنگ ثالث نقاشی یک نقش و تصویر
اقدام ایتد کلری رسم معنا نه مؤید الفضلاده بمعنی طلسم دیو و اقدار
حاصلی بمقامه جمله معنای فیسی الویرر بونلر دفا بشقه رنگ و کلر معنا
اولسینه الویرر چونکه فی ادات نفیدر کما سبق فی الادوات **دون** بمعنی فلک دنی

نقش الوان دیو کوستر دیکیدر بوقلمون

بوقلمون با موحده مدوده تک منی و قافک فتحی و لامک سکونی اید انی معنای
کلور

کلور اول بر جانور در که کوفشه قرشو طور کوفش طوفند قجی النون
کبی پارلر ثانی الوان سرچه مینا دیرلر ثالث انواع شکوفه و اغاج چکری
شیخ سعدی بیت باد در سایه درختانش کسترانید فرش بوقلمون
رابع دیبای منقش منو جری بیت فروزان تیغ وی هنگام هلیجا چنان
دیبای بوقلمون نموده خاص بر قوسدر صوبه باند قجی نو بیری الوان
کوردینور سادس روزگار متلون الاحوال اولمفلد گاده بوقلمون دیرلر
تحقیق بودر که هر نه که الوان و رنگارنگ کوردینور اکا بوقلمون دیرلر
بومقامه مقصوده فی بودر بوقصدیرجه ناطم تحریر جامع الکلام بر معنی ایلدی فله

قطعه در واو چونو باوه باغ مینو

قطعه در واو مثل قطعه اولی خواننده کجی **چو** ادات تشبیه در کما سبق
فی الادوات **نوباوه** ترخنده میش دیو بوقطعه تک بیت عاشونده کلور
باغ بیانی او تو ز سکرخی قطعه تک بیت اخیری شرحنده کجی **مینو** جنت
دیو بوقطعه یک بشنی بستند کجی **جنت** باغ تک میشی کبی رف و او ده بر قطعه در

شرمکین او تارنجی اولدر قادنر بابو

شرمکین اسم منسوب در چونکه شرم او تنم دیو فوق برخی قطعه بیت اولند
کجی کین ادات نسبت در کما سبق فی الادوات حرکتیه **بانو** با موحده مدوده تک
فتحی و نون مدوده تک فحیده بمعنی خانونا خانه نشین که ترکیده اکا قادی دیرلر
میر خسرو بیت مهبین بانو چو آمد پیش شیرین نصیبت کرده از گفتار پیشین

پیره زن قوجه قاری سوراید بچید و جادو

پیره زن رادن صکره ها رسیده اید و هتا رسیده سز مستعمل در میر نفی بیت
پیره زن دهر طلاقش پیده بر سر او پای مرادت نه معنای ترکیبی سیده
بویله در چونکه پیر قوجه دیو بیری برخی قطعه تک بیت اولند کجی **زنی**
عورت دیو بیری او چنی قطعه تک او چنی بستند کجی **جادو** جیم مدوده تک
فتحی و دال مدوده تک فحیده بمعنی سوراید بچ معنایه همدنی استعاره طریقیله
چشم مجربیه ده اطلاق اولور شانی نکلو بیت چشم نر جادو بست
که صورت رنگ و دد یک نگاه با هم کس آشنا شود

پیری پیرینه طول شمش دیمه در بیجا بیج

فهمیده یعنی جنت بهشت کبی شیخ نظامی بیت یکی مجلس اداست از وودی
ز شمش بر آورد خویشتن همدی ز مردان جواهر معنانه ده کلور

سبب المادر ایوده دخی به ایوادر

سبب سبب مدوده نک کسری و با موحد ایله اما معنانه سبب مدوده تفاح کبی
کمال خجندی بیت گفته از سبب سمرقندی به از نادر خجندی از خندان لب
چون قند کلمات به بنود به با موحد نک کسری و اظهار حال ایله یکی معنانه
اول ایو معنانه نیک کبی شاعر بیت گفته که ستاره تو سعد است ز من
طالع خود از تو به بدایم بعضید نیک ایله به لفظی فرق ایدر لر ترکیده
نیک ایو ایله تغییر اولور به یک ایله شکم بور با عیدن فهم اولور رباعی
مشیر بکه شکاری نکند رو به به بگری که بتلج کذر کوته به انگس که حق
نان و نک نشاند بگری که موی بود اند چه به ثانی ایوه دید کبری میوه معنانه سبب

نادر انا در یک انواعه دیر لر انو

انار همزه نک فتحیده میوه معروفه که ترکیده نادر عریضه رمان دید کبری
حتی خبرده وارد اولشده که منی اکل رمانه انار الله قلبه اربابین یوما همدی
قرآن عظیمه فیها فاکه و نخل و رمان وارد اولشده فرهنگ شعورید
انار همزه ایله فارسیده همزه سز نادر ترکیده ناطق نخریک سوق کلامی دخی
بوقی اقتضا ایدر کالایخی علی منانه ادنی مذاق لکن بعضید معکوسدر
دید بلی یعنی همزه ایله ترکیده همزه سز فارسیده شکم بوقطعه دن اولور
قطعه نادر بخور رنگ نو کلنار شده قناره بخور عقل تو بسیار شونده
در دالم دفع کند تنبا کو باده بخور عقل تو گراه شونده شوق در واره
ایکسی علی الاشراف فارسیده و ترکیده مستعمل اوله **انار** همزه مدوده نک
فتی و لام مدوده نک ضعی ایله انواع اریک معنانه مثلا زرد انو بمعنی
شمش سیاه انو بمعنی برقوق شفتا انو بمعنی خوخه

اهمه تاک اوزوم انکور قور قدر غوره

تاک نا، فوقیه مدوده نک فتی و کاف ایله اهمه و اوزم چوبی معنانه ظهور
بیت ثانیکنم ایزد پا کراثر یاده طارم تاکرا **انکور** فتحیده تانه اوزم معنانه
عریضه غلب کبی طایر املی بیت مشرب کهنه ماشیره کشت از واکون فنی
اگر

اگر زبسان بماند صفته انکور میگرد و حتی صبیح شرابه شراب انکور دیر لر
انوار عین معنی مدوده نک ضعی و دانک فتی و طاء کسیده ایله قورقا معنانه
طریقه حفرم کبی همدی هنوز اجل مش پنبه قورناغی معنانه ده کلور بوی
معنانه شمس خری قطره و رکنی یاد لفظ او در باغ **انوار** شمرده کرد و بفرم
در غوره به ابراز دست ابو اسحق و رکند پنبه دان در غوره

اولدی کلنار کراز و شنه دو انو بانو

کلنار کاف فارسیه نک هنر و لامک سکونی و نونه مدوده نک فتی و ر ایله
کراس دید کبری معروف میوه که طب کتا بلنده اکا قراصبای حلودیر لر
همدی بر قرمز رنگین چپکدر بر شاخچه بتر اول اغاج انار ایاجنه
بکر لکن اناری اولز انحق محصونی چپکدر بعضید اکا انار بدی دیر لر
عریضه جلنار و شوکت المهری دیر لر همدی سیراز ده و اطرافده کل حد
برک دیر لر شیخ نظامی بیت شدم از سرخ روی تیز چون خار خوش
آن خاری که آرد سرخ **کلنار** ایله مدوده ایله و شنه دید کبری
میوه که کراس انورندن متا شوری مرحوم کراس دیو تفسیر ایلدی بهر نظم
بیت چنانست ایدار و تازه و تر شد انو بانو طعم لعل دلبر

انبرود و لکی و انبرود دینور امروده

انبرود همزه نک فتی و نون سکونی و با موحد نک فتی و ر مدوده نک
ضعی و دان ایله بمعنی امروده عریضه کتری کبی صاحب کامل التبیان بیت انبرود
دست مایه شادی مال و از قند محنت از دی **انبرود** و اوک حذیفه بونون
مخفدر **کلنار** و کاف فارسیه نک فتی و لام ایله بمعنی امروده ایضا
کذا فی فرهنگ ز فاکو یا **امروده** دخی فارسیده ترکیده شیدعی حبیل تفسیر
قلندی لکن اکثری ترکیده رای بیم اوز به تقدیم ایدوب امروده دیر لر

شفقت نکر ایله طوایب معنی شفتا نو

شفقت نکر شین بمعنی نک فتی و فاک سکونی و ناه فزیه نک و دانک فحری
و نون سکونی و کاف فارسیه ایله بمعنی شفتا امروده دراق و خوخه کبی
شاعر بیت نقل تو خشک میوه و نقل منست تر چون سبب وای و شکر
امروده و شفتا نک **طوایب** و لام مدوده نک ضمیر ایله بمعنی شفتا نو

تغیلات دخی فارسیده نکید شیوی حسیله تفسیر قلندی :

دندی بارنگ نور بنجه پیدر نازنگ

بارنگ باء موحده مدوده نک و دانگ فتحی و ذنگ سکونی و کاف فارسی
ایله بمعنی نور بنج عربیه انتزاعی میسر نظری بیت همه نازک وجود و غشوه
اهنگ هم سیمین تن و بستان **بارنگ نازنگ** باء موحده موحده نون ایله
بمعنی بارنگ کبیر کن شوری مرحوم مطلق نور بنج دیو تفسیر ایلدی
شمس خری بیت برای زینت بر مشی فلک و همدام از آفتاب ترنج
وز مشرقی نازنگ بونک عربی جیم ایله نازنج لفظیدر شاکریت ان فی
بستانا نازنجانه منی جی نازنجانا راجی عرب مذکور فارسیده دخی سنگله
امتاد دخی بیت همیشه تانه درخت سمن نیاید کل بر و نیاید از شاخ
نار و نازنج بوندن منظم اولان دخی نازنگ مطلق نور بنج معنایه
اوله **ترنج** تا فوقیه ایله را میا ننده و او سر فارسیده کنن نکیده
شیوی حسیله تفسیر قلندی شوقد که ترکیده و اور سمنی باز لر

دخی لیمون اخلاقی اولدی درخت لیمو

درخت دالک کسری و دانگ فتحی و خا، معنی نک سکونی و تا فوقیه ایله همدون
مقطوعه اولیوب یرنده طودن اناج معنایه میوه دار اولسون
میوه دار اولسون یا ش اولسون یا ش اولسون فاما که کسلد کد نسلکه
اولون هموار اولور سه ستون دیر لر دکل ایسه یعنی اولون ایسه هم
و هیزم دیر لر بوسیدن جمع درختا کاور شیخ سعدی بیت برک
درختان سبز در نظر هوشیار هر ورقی دفتریت معرفت کردگار
عربیه درخته شجر حقیقه بیفاج دیر لر **لیمون** نون سز لام مدوده نک
کسری ویم مدوده نک ضمیمه بمعنی لیمون که معروف میوه در طالب
املی بیت ز ترنج ذقنی نه که طیبیم دل منی تشکند تانی صفات
بدین لیموها **لیمون** نون ایله السنه ثلثه ده مستعملدر

بار و بر میوه و تر فنده بکش نو باره

بار میوه دیو بکری برنجی قطعه نک بیت اولنده کدی کنن بو مقامه
مراد فیده معاذکر اولمفلد تکرار عد اولمندی بر مطلقا میوه معنایه بارگی

شیخ سعدی

شیخ سعدی بیت ددخت کرم هر کجا بنج کرد گذشت از فکله شاخ بالای بر
باقی معنایه او نور برنجی قطعه نک ایکنی بیستنه کدی **میوه** بیم مدوده نک
کسریله فارسیده نکید شیوی حسیله تفسیر قلندی کنن نکیده بیمک
فانجیده شایعه **نوباره** نون فقی و و اوک سکونی و باء موحده مدوده نک
و و اوک فتحی و هاء رسیمه ایله بمعنی نور سیده میوه یعنی تر فنده بکش شمس
خری بیت شهر یاران اید هر خطه باره باغ اقبای ترانو باوه نواو ثانیه مرقعه
را اید نوباره دخی بو معنایه در بو قفد برجه عنوانه اولانی را اید کتو که افلا نوره

بهترین یک ایو سید و ایو نیک و نیکو

بهترین اخلاقی کی یا تحفه سبت ایچونده نون انی موکد در بهترین تفسیر
پونکه به ایو دیو بو قطعه نک انتزاعی بیستنه کدی تر اذات تفسیرد کما سبق
فی الاموات ترکیه **نیک** نون مدوده نک کسری و کاف ایله بمعنی خوب یعنی ایو
شیخ سعدی بیت هر که او نیک میکند باید نیک و بد هر چه میکند باید **نیکو** اخلاقی

هندوانه دینلور قار پونه و قار وین کرمک

هندوانه قار پوز معنایه عربیه دخی مستعملدر عربیه خاصه جیس دیر لر
کرمک غالباً جوهر و زنده بودنی ناظم خریرک مرویت خاصه سندن در
چونکه کرمک قار وین دیو سیده نظر اولما مشهوره **نیکو**

خر بزه ایکلستنگ اوی قبق اولدی کدو

خر بزه خا، معنی نک فتحی و دانگ سکونی و باء موحده نک صنی و زای معنی نک
فتحی و هاء رسیمه ایله خر بوزه لفظندن مخفف لفظ مشرکد در عربیه بطین
کبی سبحاق افعی بیت پیر و خر بزه یعنی شهید کن خود را که کهای چنین
دیر دیری **ایکد** کاف فقی و دان مدوده نک هم ایله قبق معنایه عربیه
قرع و بقصین کبی مثل مشهوره کیر بینی و کدو بینی و افقدراصلی بر غوت
کند و بی اشکه یفعلددر ایش بر کرن اول غورت طاره کتشی بر جاریه سی
و ایش فرست بولوب قادنن کور دیک کبی ایشلدی اشک اساسه به
ادخال اید بنجه جاریه طاق کتور مدی هلاک اولدی مکر اول قاین حاجتی
قدرینک ماعدن بر قبق کچر ایش قاین کور یک کیر بینی کدو و بینی دیک

نور و یوز و لک دخی سبت

۱۵

زیرد رای ممدوده نک کسری و راند فتمی و هار کسید اید عریده کون دبد کوی
نجم که ولایت کرمانده اعلاسی اولد یفند کون کمانی دیو یازدر کمان خند
بیت میارید کونا ز اینجا و حسن که زیره بکرمان ندارد در واج **سیند سینک**
کسری و با فارسیه نک فتمی و نون نک سکونی و دال اید بوزد نک نخی که عریده
حرم دیو لر اصابت سینتی دفع ایچونا اطفاله بخدر یکی یاقدر شمشیری
بیت دفع بین اکمال ملک تران سوخته در بجزش سپهر سپند

چورک اولونه دی غنچ و مارول اولدی کاهو
کاهو کاهمده نک فتمی و هار ممدوده نک غنچه مارول معنانه که عریده کسری دیو لر کمانی

این سحر ابوسوزی نیک شونده کله اید
این سحر ابوسوزی دیو بدیخی قطعه نک سکونی بیتند کجی نیک اید
دیوانفا کجی شود کله دیو قطعه اولانک التبی بیتند کجی

فارسی بلیان ادم اولامز نادره کو
نادره کونا در سو بلی معنانه وصف ترکیبی در چونکه کو وصف
ترکیبی اولدینی حالد قطعه اولانک بشنی بیتند کجی

همه کمرهاست این قطعه بدیم شاه
بسی دیوانی قطعه نک بشنی بیتند کجی کمرها جمودر چونکه ها
افان جمودر است اذان ربطدر کمانس فی الادوات المركبة این قطعه
قطعه رابعه خواننده کجی بدیم اولنده که با موحده ظرفیت ایچوندر
دیم تاج دیو یکر می ایکنی قطعه نک بیت اولنده کجی شاه پادشاه دیو
قطعه رابعه نک بیت رابعی شرحده کجی حاصل سنی بو قطعه پادشاه
تاجنده جوهر کبیرر نک کمرها لفظیه بوندن صکره کتی قطعه ظرفها قطعه

خشک قوری یاش ز او تلفه دیو لر کیا
خشک خا معنیک ضمیمه قوری معنانه عریده یا بس کی صندی تر در مجازا
ناکس و بخیده و در شطیح ادمه دخی دیو لر لطیفی بیت چه سود ایدم از
نوی شخص خشک که کریم بدی نامدی از نو خشک چفتا بده قوروغ
دیو لر تر تا فوقیه نک فتمی و راند اید یاش معنانه عریده رطب شاربیت
کوش شاختانی و بانک غنغش در دسرت هر که قانع شد خشک و ترش

ناتوانی
کدر

ناتوانی
کدر

بحر و برست کاه زیاد یاشد بچک برده و زیاده لطیف مقامنده
تازه و تر دیو لر حمد فی ترادات تفصیلده اولور کیا کاف فارسیه نک کسری
ویا تختیه ممدوده نک فتمی و اظهارها اید او تلق و اوت معنانه عریده
مرنج و حبش یکی هاتنی بیت نه شمرست ارایش ملک شاه نه صحرانر وید بیکر

قوری چراگاه امش اولدی همان ادی واه
چراگاه اسم مکاند قوری معنانه عریده می و مرعی یکی چونکه جرییم فارسی
ورا ممدوده نک فتمی اید اوت معنانه عریده نبات یکی کاه اذان اسم
مکاند کمانس فی الادوات المركبة کاه کاف عریده ممدوده نک فتمی و اظهارها
اید صحن معنانه نین یکی بوندن تحفیه که دخی جائزدر شاربیت ز شوق
روی شاهان بدین اسیر فراق همان رسید کراتش بروی کاه رسید

یکجه فی احیا ایدنی شخصی دی شب زنده دار
شب زنده دار وصف ترکیبدر شب یکی دیو ایکنی قطعه نک بدیخی بیتند
کجی زنده هماغ و درسی دیو او تو ز سکونی قطعه نک اوچینی بیتند کجی
دار وصف ترکیبی اولدینی حالد او ن بدیخی قطعه نک اوچینی بیتند کجی

همدخی شبنم اودر وقت سحر با مکاه
شبنم دخی وصف ترکیبی در شب زنده دار معنانه عریده نک فتمی و وصف ترکیبی
اولدینی حالد یکر می سکونی قطعه نک بیت سابعده کجی میر نظمی بیت
بینم شب باز اگر شبنم با شتم شب باری هکس را نیز با شتم با مکاه
اسم مکاند بعضی وقت سحر چونکه بام سحر دیو فرق دور دخی قطعه نک
بیت اولنده کجی کاه اذان اسم مکاند کمانس فی الادوات ابو المعانی بیت بودی
تنها شب آمد خیالش در بریم از شبانکه ذوق و صلت کرده ام تا با مکاه

ایله توکل دیمک اولدی پنا و بکن
پنا و با فارسیه نک و نون ممدوده نک اوکل فتمی و هار رسید اید معنی توکل
و اعتماد بکن امر حاضر در قطعه سادس نک بیت (خیر زنده کجی)

صاف قلنه حق بر کین یعنی صغتمق پناه
همین کافک فتمی و میم ممدوده نک کسری و نوابه و صو و صاف قلنه حق بر معنانه
عریده قور موصی یکی خسروی بیت ای سرا پای معدن چرمی پشمی تو دلم زیاده

۵۱

کیمین: همدی اکسلا معنانه ده کلور تنگ کینه فرق طوقونچی قطعه تک اونچی
بیتند کجی **پناه** امر صیغه اوزره اسم مصدر در تنگ مصدری اون سکرچی
قطعه تک بدیخی بیتند کجی میر خسر و بیت ای بدر ماند کی پناه
کرم ترست ملذر فواد همی توصیف ترکیبی دخی اولور **نه نه نه**

کلبه کی چک جیره در مختصری خانه وشی
کلبه کا وک غنی و لامک سکونی و با، مو حله تک فتی و هار سیم ایلد یعنی خا
مختصر و منزل محقر و بیت صغیر که تنگ و تاریک اوده حکیم اندی بیت مکت
زده که کلبه داشت بدشت بانمت و نازدیدش دی مکت بعض
فرهنگ کرده کردک خانه مزین دیو تفسیر ایلدی **مختصری خانه وشی** تفسیر
تمه شدن اولسه ده جائز و کلبه لفظ مراد فله اولسه جائز لکن لفظ وشی
کمی معنانه ادات تشبیه اولرقانه قدر فارسی ایسه ده تفسیر دن اولقلازمد **نانه**

حق بولنه با بلان تکیه کی خانقاه
تکیه معروف فی سبیل الله بنا اولان مسکن قدر و مقدور ایشان معنانه بریل
مطلقا طایفه بنی معنانه بومعنی فارسیه شاید در هاب بیت برتر اصفیا
دشمنی تکیه کردن اهل بیت پای پوسی سبیل از پا افکند دیوارها **خانقاه** و خا
بلور امدوده تک فتی و نونک سکونی و قاف امدوده تک فتی و اظهار هایل
معنی تکیه مرقوم خواجه حافظ بیت در عشق خانقاه و خرابت فرق نیست
هر جا که نیست بر تو روی حبیب هلیست قاف موهمنه کافله خانگاه
دخی بومعنا به الفک تخفیفیده خانق و خانکه دخی جائز در **نه نه نه**

کاغد زردی برات اسیمه لفر ایشان
کاغذ زرد یعنی یرلیغ مشهور یعنی ارباب وظائف و ارباب تیماره و بریلان
برات که بومعنی کتوده برات ماوراء النهر ده یرلیغ چقا یده اولجا ریدر
شیخ سعدی گلستان دیباچه سنده **کاغذ** زردی برند پیور دیندن
منفرم اولان جریه کاغذ لرینه و میری و ماندرینه و منصب امر لرینه ده اطلاق
اولور امیش بعضی شراح گلستان انق و ورقه معنانه دیو لفته بنا اولد قله
کبی مراد کلدر بدکه مرام معنای مزیند چونکه معنای ترکیبی سی انق کاغذ
دیمک اولور زیرا کاغذ غنیمت سیمه تک فتیجید مضمون در لکن بعضی او قور یازر
کسریده

کسریده سوبلر غلطدر صواب اولان فتیجید در زر انق و دیو بکرمی
ایکینجی قطعه تک بدیخی بیتند کجی **برات** السنه ناسده مسملدر شاعر
بیت هر کس بقدر خویش گرفتار محنتست کس را نداده اند برات مسملی
شعر اطلاق کن غنی و غنیمت سیمه تک سکونی و رار امدوده ایلد برات و فرمان
اولنده اولان القاب و نشان معنانه میر نظری بیت از صنیع خداست
ان دو ابرو طفرای لطیف حسن و لطف و انفا که عنوان مکتوبه و منشوده یازیلد

پادشاهک ویرد یکی دیر لک ایش نان شاه
چونکه **نان** اتمک دیو او بنی قطعه تک او بنی بیتند کجی **شاه** پادشاه
دیو قطعه رابع تک بیت رابعی شرفند کجی **نه نه نه**
صبار به کویه دی بول کوستری و همنون

کریوه کاف فارسیه تک و لا امدوده تک کسر لری و راوک فتی و هار سیمه
ایله طاعنه اولان صبار و بیلاک معنانه شیخ اوجدی بیت دیده
انداز پس کریوه غیب رب خود را بدیده لاریب **همنون** و همنون ترکیب
چونکه نمون نمونیدن لفظدن امر حاضر یا فده اسم فاعل مخفیه یا فده
اصل نمونه راه ایدی بعدا تقدیم و التأخیر مخفیه ایچون هار کیمه دخی اولور
همنون اولدی نمونه پیشی و نمونش معنانه عرب تعریب ایدوب نمونج دیو بیلر

ایشان اولان اولو بول ایدی امیش شاهراه
ابو المعانی بیت ز شاهراه محبت بمنز مقصود روم عنایت و لطف
اکثر شوهره معنای ترکیبی سی یو لک پادشاهی دیمکدر **نه نه نه**
ویرمه فله چک بکش قزمه دیمکدر منه

مده نهی حاضر در تنگ امر حاضر قطعه اولانک بدیخی بیتند کجی اولنده که
بیم ادات نمیدد کی سبق فی الاده و التامیظه **بکش** امر حاضر در مصدری کشیدن
لفظی قر قنچی قطعه تک بدیخی بیتند کجی اولنده کی با موهمنه **مده**
اظهار هایلده نهی حاضر در تنگ جمع مضارعی اون بدیخی قطعه تک بیت
اخیرنده کجی اولنده کی بیم ادات نمیدد کی سبق **بکش** **نه نه نه**
لستان ایسته جیدی ایسته یسته شاه

بیت ن امر حاضر در مصدری شهادت لفظیدر قر قنچی قطعه تک ایکینجی بیتند

کجی چونکه مستقبلاقی شد و داوود نه نونکالف او رینه تقدیمه سنانند
 و سناننده کلور او نده کی با موحده صله در کجی سنی فی الادوات البسیطة جوی
 امر حاضر در یکری دور دخی قطعه نک و فرق دود دخی قطعه نک بیت اخیرند
 کجی **شود** نهی حاضر در مضارع محاذی محل مرزبونه ده کجی او نده کی میم دانند
انسر اولان ناکهان هدی ناکاه انش
 ناکهان کاف فارسیه ایله انسر یعنی بی وقت معنانه کلا اسماعیل بیت ازین
 بشارت فرم که ناکهان آمد هزار جان غمین کشته شادمان آمد **ناکاه**
 شله لطیف بیت آنکه ناکاه کسی کشته بجای رسیده وین بنمکین فضیلت
 بگذشت از هم چینه بویکی ترکیبده دخی مستعمل در **ش**
وقت دی هتکام و کاه کاهیه دی کده کاه
 هتکام کاف فارسیه ایله یعنی وقت و زمان مثلا هتکام کل و هتکام جوانی
 دیر لر شاعر بیت کریزی هتکام فرزانگیست ستمیزی نه بر جای دیو
 انگبست **کاه** کاف فارسیه ایله یعنی وقت و زمان هتکام کی حکیم سنایی
 بیت کاه آن آمد که هارمان سودا میدان شویم بکره از کیوان بیرون آییم
 بر کیوان شویم هدی مکان و محل معنانه ده اولور همان بواجلدن هم
 اسم زمان و هم اسم مکان اداقی دخی اولور لکی آخره فو شرطیه مثال کم
 زمان سو کاه و صبح کاه دکی مثال اسم مکان تکیه کاه و تختگاه کجی یکی معنانه
 شیخ نظامی بیت بایین چشمید هر روز کاه شدی بر سر کاه هر صبحگاه
 و کاهیه معنانه کدی دخی بودند در **استر لیک معرفت یا نه طور دیله**
 تفسیر در **لر سو انوار** شعر نذر دخی **انوار** اداقی شرطیه
 کجی سنی فی الادوات المركبة نو سن دیو او چینی قطعه نک ایکلی بیستده کجی
یکری دور دخی قطعه نک بیت اخیرند کجی **هتکام** معرفت دیوان
 بدخی قطعه نک بیت اخیرند کجی **نزد** نونک فتمی و زای معنی سکونی
 و دان ایله عربیده غند و حضرت معنانه مثلا نزد من دیر لر بنم یا نده
 دیکدر شیخ نر خیام رباعی کفنی ککینه بنزد من اسرار بود این نکته نکوبد
 آنکه از اهل بود علم از اهل ملت عظیمان بودند از عقلا ز غایت جمل بود
 من دیو او چینی قطعه نک بیت او نده کجی ارد و دخی بیستده کجی

جوانی امر حاضر در مضارع انفا کجی با موحده صله در **ش**
 بود این قطعه **ام** **خسار** دانش **را چو آینه**
 بود این قطعه یکری بیستده قطعه نک سناننده کجی **ام** **هتکام** نک فتمی غمیر
 مشکدر کجی سنی فی الادوات **خسار** یکن دیو یکری بدخی قطعه نک ایکلی
 بیستده کجی **دانش** علم دیو او فالتخی قطعه نک بیت عاشقند کجی
 را اداقی معقولدر کجی سنی فی الادوات **چو** اداقی تشبیهدر کجی سنی
آینه فارسیه ترکیبده دخی شایع در عربیده مرآت کجی ترکیبده کجی رنگی
 دیر لر شیخ سعدی بیت تأمل در آینه دل کن صفای بتدریج **ش**
 حاصل کنی **حاصل** معنی بو قطعه علم یکا غنه آینه کجی اولور **ش**
دی رسم و عادت آینه آینه هر آینه
 آینه هتکام دودنک فتمی و یا تخیه امده ده نک کسری و نونا ایله یعنی رسم
 و عادت و معنی روش و سلوب و طرز شیخ سعدی بیت کس این رسم
 و ترتیب و آینه ندید فریدون با آن شکوهی ندید **آینه** یعنی لا بد
 و البته خواجه سلمان بیت کر بکر دروس جمالت در آینه خود دینی شود هر آینه
قدیمی اولدی دیرین هم اول معاده دیرینه
 دیرین از نده یا تخیه نسبه و نون موکده ایله یعنی قدیمی و آتی چونکه
 دیر کیم دیو یکری برخی قطعه نک بیت را بعند کجی **دیرینه** هتکام
 ایله شله ابوالمعالی بیت بنده دیرینه را لطف و کرم دانشق عادت دیرینه کن در
بو دانشق بر خیزد خسرو بر ویز و منتقد
 بو معناه تفسیر در مفسر مصرع نایند کلور **خسرو** بر ویز نونش از روان
 او غلو هر مزاجدارک او غلو نکا سمیدر شیرین ایله حکایه سی مشهور در
 اکا خسرو بر ویز دیو وجه نسبه ده برز و جوه وارد در چونکه خسرو پادشا
 دیو یکری ایکلی قطعه نک ایکلی بیستده کجی کلام پرویز باه فارسیه نک فتمی
 و رانک سکونی و او امده ده نک کسری و زای معنی ایله مضبوطدر بش معنایه
 کلور اول یعنی مشهور و مظهر ثانی یعنی عزیز و محترم ثالث یعنی هادی
 و دهر رابع یعنی مایه چونکه شاه مزبور بالفی سوریدی فاسی شکری سوز
 صفای ابدجک اندر بونکر کجی کجی خسر و مذکوبه پرویز نسبه نک بیت فاعله

ان به که نکرده

شیم مهران

کہ کبچہ شایگان دیر درخزینہ دانی کچینہ

پنج خزینه مرزبوره نگه اسفیدر خواجه سلمان بیت یک حدیث تراخرد بخرد
 و بعد کینچ شایکان باشند خزینه مرزبوره به کینچ شایکان دیوشمیه
 وجده متعدده وارد در چونکه کینچ خزینه دیوان او پنج قطعه نک بیت
 اولنده کینچ شایکان شینی معی، مدوده نک فتی و یا اختیه نک سکونی
 و کاف فارسیه مدوده نک فتی و نون ایلده اوج معنایه کلور اول یعنی کزیت
 بسیار سی کی ثانی یعنی وسعت فراخی کیی ثالث اجر تسرایش معناسنه
 شاهکار کی خزینه مرزبوره به کینچ شایکان دید کلری کزیتندن و و هشتدن
 و اجر تسرا له کج یکندن ایچوندر زیر اصلی شویده در که شاه مرزبوری
 زمانده بر حریف چفت سوزر کن صبان دهوری حلقه به کچوب قوبارده
 بر عظیم دینه طاهر اولور واروب خسرو پرویزه خبر ویر خسرو دینی بنمرد
 اولدینی ادمر کونده روب خزینه بی چقار در اول وقتدن بر اول خزینه
 کینچ شایکان دیوشمیه ایلدیلر کینچ لفظی اولمقسر فقط شایکان دینی
 شایکان اول معنایه در شمس خزانی قطعه شینج ابواسحق بن محمد دشاده
 شاه عادل هکت شاه غیبدان، آنکه باشد پیش رایش سر غیب
 روشن و طاهر جو نقش پر نیان، آنکه باشد کترین بخشایشی، از کف
 او کینچهای شایکان گان پاشاده دقانقه دیر که شایکان اصلنده شاهکار
 ابدی شاهه لائق و قیمتلو معناسنه معنای کلیسی حسیله بی مقاملرده
 استعمال اولنور از جمله شعر اشعر زره قافیه شایکان دیوب کزیتدن
 کنایه ایدر لرو قافیه نک بر نوحه دینی شایکان دیر لره مقبول دکلر طوایف
 نسبت ایدوب شایکانی دیر لره **کینچ** کاف فارسیه نک فتیله یعنی خزینه
 کینچ کی بعضی فرهنگرده کلار دیو مستطوره دیر

بوجوق یبقوله کاشانه دیمکدر مختصر خانه

بیفول با فارسیمه نک فتی و یا آتیه نک سکونی و عینی معنی امد و دد نک
ضمی و لامک فتی و هاء رسیمه اید معنی کوشه و بوجو امیر خسرو بیت می
هستی خود یکسو کنیم به بیفوله نیستی خود کنیم **کاش** نه کاف مد و دد نک
فتیلده معنی مختصر خانه کذا فی و ههنگ جهانگیری شیخ سعدی بیت چو خلقت

در میان آمدنخواهم شمع کاشانه به نهای برشته نیست چو دیداری
بینم : فرهنگ شعوریده قیش اوی و شاهنشیندو خانه و جای
عشرت و آشیانه مرغان و اقود و نه نه نه نه نه نه
دو شری کستر دیو کردن طوقتمش نشسته به شینه

دوشری کستر دیو کدن طوقتمش شنید پشینه

می ادا ت خال در کما سبق فی الادوات المركبة **کستر** کاف فارسیه نک ضمیده
کستریدن لفظندن مضار عدد شکم امر حاضر می بگر منجی قطعه نک ایکنجی
بیستده کجده **پشت** یا تحتیه سنبیه و دون مؤکده و هار سیمه ابد یوکده
طوقمش **سند** چونکه پشتم یوک دیوا ایکنجی قطعه نک طوقور بنجی
بیستده کجده عهد فی نسل حلوا سی که کتان حلوا سی معناسند ده کلو
خصوصت دوششم و دوستی معناسی ظندور

دو شمنی و دوستی اخر نرند اولانی یا اختیاء صمد ریه در دشمنی دوست
نه کیله دنی شایع لر در شاعر بیت مرس از دو شمنی که دوست
خوبیست بهر از دشمنی که دوست خویش **فلسف** عربیدر دو شمنی و دوست
کو کله اولسه کیزی عداوت دیندی بیکینه

بی ادات نفیدر کی سبق فی الادوات المركبة کینه ها رسمیه ایله بمنی عداوت
خفیه شکم کین کیز لو غضب دیو یکر می برنجی قطع نک التجی بیتند هجری
میر نظمی بیت مکن باهیج کسی ز نهاد کینه بز کینه دار صاف و پاک سینۀ
ملوظاق ملوظا غه اولسه لب بلب امک مکیدن هم

لب بلب بینماده اولانی باموعدۀ مفتوحه اداات نوسلدر لب طوطا
دیو یکر می بد بخ قطعۀ نگ ایکنی پیسته کجری **مکیدن** بمک فتیحه صدر
عریده مص و رضاع کنی گمان چندی بیت بچمن زلف رخت رشک
صورت چنیست به وقت شیر مکیدن لب تو شیر نیست
کوکسی کلسه کوکسی او سینه دیر لر سینه بر سینه

سینه کو کس دیوگیری بدی قطع نک او چنی بستده کجدا بر بعض
علی کما سبق فی الادوات المركبة سینه قد سبق انفاً
وینورمش و نکله جق جق ایمن و فی الخالی ایقده
نکله زای طریبه نک فتم و نو نک سکانی و کاف فارسیه نک و لامک فتم

کاروان وصف ترکیب چونکه دان وصف ترکیب اول یعنی حاله و قوت البتة قطعه یک بیت نامند که
فرا ایدر یعنی کرد اندیش

کند کافک هنی و نونک فتحید مضارع مفرد غایب در شکر نفس شکم و جدی
او جنی قطعه یک اونی ایکنی بیتند کجی اندیش هزه نک فتحید اندیش
لفظندن امر حاضر آفرینه هاه و سیمه الحاقیده اسم مصدر در بعضی فکر و تامل
شاعر قطعه بارها با خرد این قرار کنم که روم ترک عشق یار کنم
بار اندیش میکنم که اگر نکم عاشقی چه کار کنم

مقصود از و بیفاده دی بروفت

کاف فارسیه مدوده نک فتحی و زای معی ابله انواع مقصود معانی و بی
مقراضی مقصودنی عربیدر کنن ترکیده شیوعی حسیله تفسیر قلند
حکیم اندری بیت پایم از حظه فرمان تو بیرون نشود سرم از پیش
تو چون شمع بر ند بکار بروت با موحده نک و راه مدوده نک هنی و تاه
فوقیه ابله بیق که غریبه شارب کی فارسیه سببت دخی دیر

همه مقال ریش صفا قدر ویش

ریش راه مدوده نک کسر صریح سی و شین معی ابله صقال که غریبه
خیمه کی کمال اسماعیل بیک در حق کمال خجندی بیت آن خجندی ریش
بزرگ دارد از غایت بزرگیش دهریش میتوان گفت هندی یوک
و قوی معانیه ده کلور فاما که ابله ریش یاره دیو او زنجی قطعه یک
یدنجی بیتند کجی ریش هاه و سیمه ابله صیاق معانیه هرنه که او نور
اولسون صباب تریزی بیت با غفل کشتم هسوفیک کوچه راه از بیکسی
شدریش ریش دایم از خار استدلالا هندی وجود ده بتی قیل معانیه کلور

مشکن قیرم خور قیل زنها

مشکن نهی حاضر در اولنده کی بیم ادات نمیدر مصدری شکستن
لفظیدر چونکه مستقبلاقی سینک فونه ابله شکند و شکند کلور
شکر ما ضیعی طقد دنجی قطعه یک بیت خامسند کجی زنها و زای یی
کسریه امر حاضر در بونده یا تحیه ابله زینهار دخی لغتدر مصدری
زنها یدنی لفظیدر لفظیدر شیخ شیخ بیت زینهار از قرین بدن زنها

وقتا

وقتا بنا عذاب النار بودند بشقه امان و طرد و پیمان و شکایت معانیه کلور
ایکینه دل مینا شیشه

ایکینه هنی مدوده نک فتحی و باه مودده نک سکونی و کاف فارسیه مدوده نک
کسری و نونک فتحی و هاه و سیمه ابله صریح شیشه معانیه حکیم سوزنی قطعه
زان شرابی خود دبا بد حزم و یا قوت فام بکن و غش سیمکون ساغر
شود یا قوت سان از ایکینه عکس او چون نور بردست افکند بدست
بیرون کرد پنداری کلیم از بادبان هندی شراب معانیه و الماسی معانیه
کلور کمال پاشا زاده بیورد که ایکینه لفظ مرکبدر آب ابله اگنی لفظند
چونکه اکین ایج و جوف دیو و جوف معانیه در انی تحقیقا مدونا و قوت
ایکین اولدی بعده شلات نقل هاه و سیمه زیاده اولدی بتقدیرجه
ایچنده شراب اولق شرطدر دیدی انتی مینا میم مدوده نک کسری و نون
مدوده نک فتحید یعنی شیشه و صریح ایضا صباب بیت بیاضی کردن
مینا نمودم اهل تقویر کشیدم سرمه از آب زرد چشم افغیر شیشه
دخی فارکید ترکیده شیوعی حسیله تفسیر قلندی استعاره طریقیله
افلا که دخی دیر شازیت طیارا مکر این نکته حل نیست که در نه شیشه داروی اجل

اجرتده ایش ایدند مزدور

مزدور اسم منصوبد چونکه و اجرت دیو مصراع ثانیله کلور و راد
تشبهد کما سبق فی الادوات المركبه حکیم سنایی بیت هم شاکرد او مدرسی
شان همه مزدور او مهندس شان

مزد اجرت دخی صنعت بیشت

مزد میمک هنی و زای معی نک سکونی و دال ابله معنی اجرت و جزا و ثواب
پیش با فارسیه مدوده نک کسری و شینی معی نک فتحی و هاه و سیمه ابله معنی هندی و حرف

بینج کوک اولدی قی بر مق کندن

بینج با موحده مدوده نک کسری و خاه معی ابله کوک و اصل درخت معانیه
شیخ سعدی بیت اگر باغ رعیت ملک خورده سیمی بر او از غلامان درخت
او از بینج اندک کافک فتحید مصدر در قور قور قازیم معانیه غریبه قلع و حکمی

فی قشدر میش لکدر پیش

نی نوک فنی و یا تخیه نک سکونی ایله نای لفظندن محقق در مطلقا فنی معنی
عربیه قصب کی همدنی بر معروفی دودک معنای حضرت مولانا بیت بشواری
چون حکایت میکند بنابر جداهای شکایت می کند **پیشینه** به موحده و دوده نک
کسری و شین بیجی نک فنی و هاء ریمه ایله پیشه لک و چنگلستان و نیستاده
معنای شاعر رباعی در وقت سه تیغ پیشه ماست مردی و هیز پیشه
اندیشه ماست هر شکر که در جهان فکری که زبانه دان دانند که آن هم پیشه ماست

دیر که دیندی ستونی باله نبر

ستون سینگ و نای فنی مدوده نک همدی و نونا ایله دیر که اغاج اولسون
طاش اولسون نکم قبه به وراقی سنون دیر تر فاما که عربیه اغاج دیر که
خش و طاشی دیر تر طاشی بیت ستونهای دولت بد و تسرا سنون
وار هر کوناده بیای تر تا فنی نک و با موحده نک فنی و را به باله معنای برید فاسی کی

در دو سوهان کسر در پیشه

سوهان سینی مدوده نک ضعی و هاء مدوده نک فنی و نونا ایله در پد و ایله معنی
ابو المعانی بیت شاخ بر نازینه راحه دیر که کر سخت قطع با سوهان غم الفک
حذیفه سوهانی دنی دیر **پیشینه** نای فنی مدوده نک کسری و شین بیجی نک
فنی و هاء ریمه ایله کسری مدوده نک فنی و طاش کسری کسری کسری کسری
کلور شاعر عاشق از همدنی باشت فارغ بالیت که هکلی نک تراشت هم پیشه

کیچه کوند زده شبانه روز هان او قوییل ایله ذوق و عیش

عیش یعنی عشرت و راحت عربیه فارسیه دنی شایعه **شبان** و **روز** و **عیش**
الف نرسد و نون تا کید نرسد ایچوندر روز و شب ایکنی قطع بیجی

خوش این قطعه رشتا بمصر اعلاهای نجسته

خوش فامی نک ضعی و وا و مجهول و شین بیجی مدوده نک فنی ایله نک کونا
معنای بریده طریقی کی حکیم و کنا بیت خوشا هکانه عشق مجازی خوشا
هکام عشق و عشق باری **این قطعه** را به نک سنونده کی دنی **رشتا**
بیانی قطعه ثانیه نک سنونده کی دنی **بصر** اعلا اولنده کی با موحده مع معنای
مصر اعلاهای جمع مصر عد در چونکه هکادات **نرسد** و او ایله وزن و معنای
بو قطعه نک بیت فامی کلن بر جسته معنای در **و** معنی نک کونا بود بر قطعه ایو مصر اعلا

قدیر سک بشکنی بیب و یک آهسته آهسته

بشکن مضارع مفرد میا طبر را اولنده کی با موحده صمد در نکم نمی حاضری
بودن مقدم کچن قطع نک بیت را به نک کی دنی **آهسته آهسته** همزه لک مدیده
صائب بیت بسا سز بقل کرد از خم شراب آهسته آهسته بر آمدن پس کوه
اقتاب آهسته آهسته حکیم شقایق بیت صبا دست دران پیرهن انداز نک
کلر کر بیانش بد زد و بمن انداز آهسته بو پیشه نک و کلدر نک

قدیر طالع پیا له دی قلمش داغی اشکسته

پیا له پاه فارسیه نک کسری و یا تخیه مدوده نک و لامک فنی و هاء ریمه
شراب طو لوقو معنای طاب املی بیت اوراق کهنه کرمی کهنه برید
دوقی که در پیا له بود در ساله نیست **اشکسته** همزه نک کسری به اسم مفرد
مصدری اشکستن لفظیدر همزه نک حذ فیه مخفی شکستن لفظیدر

نما سی اولیا یعنی مجاداة دی بر بسته

بر بسته معنای ترکیبی بلفش میوه دیکر چونکه بر میوه دیو اللیجی
قطع نک او بنجی بسته کدی بسته بلفش دیو اون بدنی قطع نک دور کچی
بسته کدی بو قطع بر او زده معنای مزبوره مناسبت ظاهر در

انک فندی دنی پیره دو شمش سبزه بر بسته

بر بسته معنای ترکیبی سی صفا اولش میوه معنای چونکه بسته صفا دیو
او نور طلق و زنجی قطع نک بیت اولنده کدی بونده دنی مناسبت غیر خفیه
سبزه پاشد دیو فرق بر بنی قطع نک بشنی بسته کدی کن بو مقادیر تفسیر در

اکا بر قابو سی ایشک در کاه دیر کیم

در کاه بو معنای مجاز در فاما که حقیقه حق تعالی نک با معنای سیدر
خواجہ حافظ بیت هر که خواهد کویا به و هر چه خواهد کویا کیر و باز
و حاج و در بان این در کاه نیست لکن معنای مجازی شعاری اولفد ناظم
خر برانی اند ایله اصلنده اسم مکانه چونکه در قیود یو فرق البی قطع
دور دنجی بسته کدی کاه ادات اسم مکانه کما سبق فی الادوات

ایشکدر آستان و آستانه دانی آهسته

آستان همزه نک مدیده مطلقا ایشک معنای بریده عنبه کی خاصه در کاه

پادشاهان و مراد اینها علیهم السلام معنای ده کلور طالب امل در منفعت
علی رضی الله تعالی عنه بیت هم آنکه خزان زامستان او رویند مقدسان فکر
باجباه کرد جباه **استانه** هارسمیه ایله مثله و له بیت رخ سوده کعبه بر د
دو دیوار خانوات کلهای بوسه ریخت بر استانه ات **افستنه** هم نموده
و فایه یک فایه یک سکون و تافوقه یک فقی و هارسمیه ایله مثله ایضا بر
نظمی بیت فرق دارد در قدمهای زنان یمن در افستنه هم در استانه

طیبیک بافتنی قاروره اوی پیشیک اولش

پیشیک بافتنی قاروره اوی پیشیک سکونی و یا خنجه مدوده یک فقی
و لایله ششجی علت ایچون علیک بولنی الدقلی قاروره معنای شاعر
بیت دشمن در چنگ مرگست و سوز خودنش پیش یکمان پیشیار

علاجیک ادینه دار و دینور بیمار ایستخست

دار و دال مدوده یک فقی و لایله مدوده یک کسری و فانی اید بمنی دوا و علاج و مرهم
ابو امدانی بیت مریض عشق شدم ای طیب خسته غم بغیر نوشی بیت
داروی نیاید خوش بیمار با آمد و دد یک کسری و بیم مدوده یک فقی و را
ایله بمنی خسته و علی مقابلی تند رست لفظی در عرفی بیت کفن بیار
و تابوت و جامه بنی کن که روز کار طیبست و عافیت بیمار و استعانه
طریقیک چشم دلرانه ده بیمار دیر لایله خسته دینر خسته فارسیه و ترکیه شعله

اگر چه صبر امان قاجم خلاص اولق ایستخست

جستنجیم یک فقی و سینک سکونی ایله مصدر در اوج معنای کلور اول هوان
معنای مزبیده و نه کبی ثانی بمنی که بختن مزبیده فراد و حذر کبی شاعر بیت
که نتوان ز بند چرخ دستن ز تقدیر که یزدان کرد اجستن ثاث بمنی
خلاص شدن خواجه سلیمان بیت من مسکن بسودای بری روی گرفتارم که باد بهار نتواند بندد

ایو موعده و صفا اصطلاحی اولدی بر جسته

بر جسته مذکور جستن از رینه تحسینی ایچون بر لفظی زیاده ایله بر جستن
لفظندن اسم مفعول در بونقدیر چه مذکور اوج معنای اولو ایدی کنی ابو
مهر اده وصف اولسی اصطلاح اولش فلا مشافه فی الاصطلاح فی نفس الامر
عنایت اولسه مناسبت دخی ممکن اولور نون و وایله نوجسته دخی بو معنایه نون

و و او و لایله نورسته دخی کذک **فاند** نورسته اصندنه یکی نور تلش معنایه در
هدخی نور سیده یعنی تانه تمام اولش معنایه ده کلور بعضد نور سیده
رانک ضمیمه او نور و تانه بنمش معنایه دیر چونکه رستن رانک ضمیمه
بنک معنایه بوهو رنده فخره او قد مک خریف و غلط دیو حکم ایدر لسته

مالی شوی دیده ارکوب نیت اولان عورت

شوی دیده یا خنجه یک سکونید مطلق ارکوب نشی معنایه چونکه شوی ایدر
یکری او چینی قطعه یک او چینی بیستنده یکدی دیده اسم مفعول در مصدری
فرق بشینی قطعه یک بیت عاشر نده یکدی کن بر فاج قوجه دن قلوب شب
اولان عورت ده عرف اولدی شاعر قطعه چو هر روزی برو شوهر رسیده
زن دبا هو الان شوی دیده مشرودان بگرداو مکر دیده فریبیدی تر آن شوی دیده

نکاحک ایدر کابین ابای بغلو پاسته

کابین کافعه دوده یک فقی و با مدوده یک کسری و فانی ایدر مهر معنایه که اکا
شمدی عرف ناسله نکاح دیر لر بچارا حتی فلان عوت نکاحی بغلده
دیو تعبیر ایدر لر شیخ سعدی بیت با جوانی چو لبت سیمین عقد بستش
بمبلغ کابین **پاسته** مرکب در چونکه پان دیو یکری بدخی قطعه یک بیت
را بعلنه یکدی بسته بغلنش دیوان بدخی قطعه یک بیت را بعلنه یکدی

بود ستا ویز سنبل زاده دراد باب عرفانه

دستا و بر هدیه دیو فرق بشینی قطعه یک بیت خامسده یکدی
سنبل زاده ناظم خریبر که کینه سیدر کما سبق فی الدیاجه

نستان معارفدن کتور مش تانه کلدسته

کلدسته دور بدخی قطعه یک بیت ثانیسنده یکدی **معارف** معرفتک جمیع
کل معروف **دسته** داک فخر کلا و ریحان ولایه و سنبل و امثالی شکوفه و بزه
دسته و طوبی دیر لر محمد شمشینی بغدادی بیت همد کسته باد از کل
اقبال در گفت برفوق دشمنان تو بیغ دو دسته باد بونلردن بشقه برفاج
معنایه دخی کلور اول قبضه خنجر و شمشیر و امثالی معنایه ثانی اهل صبابک
التریک یا پشاجن بری معنایه ثاث بجاش ایکنی بواج معنایه ترکیه
صباب دیر لر هدی **کلده** معنایه دیو اصطلاحانده کلور فانتظر

قطعه از درج سخن چون که بر ناسفته

قطعه از ایکسده متفرقا قطعه اولی عنوانده کجی درج داکو صنی و رنگ سکونی و جیم ایلد بمین حق و بوی دان یعنی ز باد و غایبه قزید قری حق صغیر و قیمتد ارجدها هر حفظ ایتد کلمی حق به ده دیر در و استاده طریقله مجولر دیشلرین اینجوه تشبیه ایدوب دهانه درج دیر لر ابو المعانی بیت بدش برافا لعل و یاقوت نه در بر درج دیگر در خوشاب بوییتده درج اولدن مراد سائر پرمی درج ثابندن مراد دهنن مجبولد کانه بر دبی بر درج اوزرینه قودی دیک استر سخن سوز دیوا و تونز برخی قطعه نک بد بخی بیتده کجی چون که متفرقا بکرمی سکونی قطعه نک عنوانده کجی نادان نقیدد کاسبق فی الادوات المركبة سفته دالتمش دیوبو قطعه نک بیت باغده کلور حاصل معنی دالتمش کجی کلام حق سنده قطعه نک

عقلی طالعش و حیرانه دینور اشفته

اشفته هر که مدیده اشفتن لفظدن اسم مفعولدر معنی سراسر و مخمل الدماء و سرکردان و حیران طالع املی بیت اشفته دما نم سرو برک سنی نیست دامن چه کشایم که کلی در چمن نیست

هم او معناده هم اشفتی اولان الفته

الفته یکی معنایه در اوزن و معناده اشفتگی لطیفی بیت چودل درال غم الفته باشد هم حال بدن اشفته ثانی الشمس والفت و انبیت پیدا ایتمش معنانه ابو المعانی بیت بدر دهر الفتن عجیز حال دشوارست

دلکشایب اچبی اولدی سیره کلکت

دلکش روی محبوبه و مکان خوبه و امثاله صفت واقع اولور مثلاً روی دلکش و مکان دلکشایب در اصلنده وصف ترکیبی در قب اچبی معنانه چو نک دلا قب دیوا و فایده بخی قطعه نک اوجنی بیتده کجی کشا کافک ضمیمه امر حاضر یا خود اسم فاعل مخففدر شکم امر حاضر یکر مینی قطعه نک بیت ثابنده کجی همدی دلکشایب سیرازده بر باغی دیو مشونیک یوز یتمش سکونی بیتده کلور کلکت کاف فارسیه نک فنی و لامسک سکونی و کاف فارسیه ثابنه نک فنی و شین معنی نک سکونی و تاء فوقیه ایلد

مطلقا

مطلقا سیره و تفرجگاه و چمنزار معنانه ابو المعانی بیت باری کند بخت که باری بآن کلمه روم کلکت صحرای بعضیلر کاف ثابنه عربیه و مکسوده در کل ایکسکی معنانه دیو ضبط و بیان ایلد یلر زیم باطلدر صواب اولان نقیر ضبط و بیان ایلد یکی کبی در چونکه کشت کاف فارسیه نک فتمیلد سیر و نماشا معنانه رنک بو مقام تک تفصیلی دخی مشونیک یوز یتمش طقوز نجی سینی ثر خنده کلام

فانظر

هم شکوفه چاییک اچاش اولان اشکفته

شکوفه شین معنی نک ضمیمه مطلقا چاییک معنانه کرک اغاجده و کرک حاصل اولسون بعضیلر شین معنی نک کسریله ضبط ایلد یلر اشکفته هم نک ضمیمه اسم مفعولدر معنی اشکفتن لفظدر شکم مخفی فرق بخی قطعه نک اونا اوجنی بیتده کجی

طنلوا و یقویه شکر خواب دی خفتن او یومق

شکر خواب رانگ سکونله طنلوا و یقو معنانه چونکه شکر معروفده کن بو مقامه بجاز اطنلوا معنانه خواب او یقود یو قطعه خامسه نک ایکسکی بیتده کجی کا هجی خوابی حذف ایدوب طنلوا و یقو معنانه شکر دخی دیر لر فتن خا معنی نک ضمیمه مصدر در عربیه نوم کبی فواجه حافظ بیت کفتم ای مسند جم جام جهان بیتی کر گفت افسوس که آن دوت بیدار بخت

او یومش یا تمش خسبیده دینور هم ففته

خسبیده و ففته ایکسبیده خا معنی نک ضمیمه اسم مفعولدر او لکن مصدری خا معنی نک ضمیمه سینک سکونی و باء موحده مدوده نک کسریه خسبیده

لفظدر

پیلور چیری دیمک بیلد حریره دینلور

پیلور بو بخت جنیق و امثالی نشنه صا تر کسه معنانه که اکا ترکیده چیری دیر لر شینج سعدی قطعه ز بان در دهان ای خرمند چیست کلید در کج صا حب هنر چودر بسبه باشد نداند کسی که چو هر فرو شست پیلور اصلنده اسم منسوبد چونکه بیلد با فارسیه مدوده نک کسری و لامک فتمی و هاء رسباید ابر شیم و حریر معنانه و چری الفی معنانه ایدس و انبیت اولان و رایله تعاناید بجه تخفیف اچون هاء رسبه حذف اولوب پیلور اولدی

بوی سفته ایش دانی دالتمش سفته

سفته سینک فتمی و فاک سکونی و تاء فوقیه نک فتمی و هاء رسبه ایلد بر شرده

بر او به بر مقدار آنچه و بر و ب شهر آزرده بشقه آمدن او زره اولان
معامله در که عریده سنج و لسان روم و پوینچه بر سر سفته سینک
ضمیمه سفتی لفظند تا اسم مفعول در دانش معنای عریده مشقوب
کبی هدی عریده و تحفه معنای و حلقه زربین معنای ده کلور

فقه و فقه کور که دیندی سپور که چاروب

فقه فانک و هانک فتی و هانک سیمه اید کور که چاروب کور کی او سوز کرک
کی کور کی او سوز عریده کلامه عاجز اولان فقه دیر فقه فانک فتی
و هانک اظهار اید مثله **چاروب** سپور که معنای عریده مکنسه کی خواجه
سلمان بیت روضه پاک حسین است اینکه مشکین زلف حور خدیشتن
را بسته بر چاروب این جنت سرا اهلنده و صف ترکی در مکان سپور
معنای چونکه چاکان دیو یکی یکی قطع نک بیت را بعهده کور **چاروب**
رفتی لفظند تا امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفف در شک اسم مفعول
مضارع ثانیه کلور بعضیر باه فارسیه اید او قور در غلط در فافهم

چاروبه دی سپور ندی سپور لش رفت

چاروبه هانک سیمه اید سپور ندی معنای عریده کنا سه کی رفت
رانک ضمی و فانک سکونی اید رفتی لفظند تا اسم مفعول در میر نظمی بیت
بزرگان خاکراه بار رفت در دریای اشک چشم سفته مستقبلاقی فانک
با موحده به اید ایلید و قبله برو او زیاده سیده روید و رویند کلور

نومیند که سن صمانه که دایم بیلورم

نومیند دیو او چینی قطع نک ایکلی بیتند کجی **سیند** رنهی حاضر در چونکه
بیم مفعول ادات نیدر که استی فی الادوات المركبة پنلار باه فارسیه نک کمریله
امر صیغه سی او زره اسم مصدر اولر ق او فاشینی قطع نک بیت ثالثه
کجده **دایم** مضارع متکلم وحده در بیانی قطع اولان نک بیت ثالثی ترجمه کجی

سویک گفتن سوبلشت دیر رکفته

گفتن کاف فارسیه نک ضمیمه مصدر در عریده قول و متکلم معنای شاعر بیت
شعر گفتن کجی در سفتی بود یک فهمیدن ان گفتن بود **گفته** اسم مفعول
دایم **سویک** گفتن سوبلشت دیر رکفته اوله سوز اید در کانه

کشور اقلیم دیو یکی یکی قطع نک او چینی بیتند کجی سوز لاق دیو
قطع اولان نک بیت ساد سنده کجی در انجود دیو او زره قطع نک
قطع نک بیت ساد سنده کجی نادات نفیدر **سفته** قد سبق انقا
۵۶ چه رنگین قطع هر حرفش بهمد رنگست اندوده

چه ند دیو او ان التبی قطع نک او فاشینی بیتند کجی **رنگین** قطع او چینی
قطع نک سوز اندوده کجی **هر** ادات حصر معنی کل و جمیع **حرفش** انک حرفی معنای
چونکه شین معنی ضمیر غایب در کما سبق فی الادوات البسیطة **بهمد رنگست**
یوز رنگ در دیک چونکه باه موحده ادات مفعول در صمد یوز دیو او ف
قطع نک قطع نک بیت را بعهده کجی رنگ کونه دیو فرق برینی قطع نک
بیت خامسنده کجی **است** ادات ربطند کما سبق فی الادوات المركبة **اندوده**
صوامش دیو یوز قطع نک بیت تا سغنده کلور **حاصل** معنی نه رنگین
قطع نک انک هر حرفی یوز رنگه صوامش و یا لدر لشمش

از لشمش هم سوز لشمش سینه ساییده دخی سوده

ساییده سین سینه مدوده نک فتی و یا تحتیه مدوده نک کسری ایل اسم مفعول
از لشمش و سوز لشمش معنای مصدری ساییدن لفظیدر عریده ایکلی معنای
بردن سوز دیر و خاصه معنای اوله تدقیق و معنای ثانیه مس
و مسیح دیر لر شاعر بیت مشقت نیست هر کاری ز صندل کن قیاس
در دسر کم دارد و ساییدن در دسرست **سوده** سین مدوده نک
ضمیمه اسم مفعول در ایکلی معنای ساییده کی مصدری سوزن لفظید
ابو المعانی بیت دیدن و گفتن و شنیدن بود نیست لیک ازین به
دست سینه سوز نیست و طلا معنای ده کلور

اوز لشمش کسته در کم اشوب پیرانسه فرسوده

کسته کاف فارسیه نک ضمی و سینک سکونی و تا فو قیه نک فتحیه اسم
مفعول در اوز لشمش و او شمش معنای مصدری کستن لفظیدر اصل ایکلی
سینی اید کستن لفظیدر کاف فارسیه نک ضمی و سینی اولان کسری و سینی
ثانیه نک سکونی اید **فرسوده** فانک فتی و رانک سکونی و سینی مدوده
ضمیمه اسم مفعول در پیرانمش و اشمش معنای مصدری فرسودن لفظید

شمس خانی بیت جهان دینی و دین پادشاه کشتوگیر بهی سمند زبشت
سپهر فرسوده بهیونده و اوک حذفه فرسوده دخی جائز در ده

سند و مدح اولش از موده هم نهادنش

سند و مدح سبک خیمه یعنی مدح اسم مفعول در فاما که قطعه اولانک بیت
خامنه کین سنده لفظی در فظیل مصدر و محلی اوله بود دیو تفسیر
ایلدی چونکه الالفاظ قداب المعانی معلوم در بویله اولی نکرار شد
اولنمادی فله دره **از موده** هم موده نک فتی و زام معر نک سکونید
اسم مفعول در نهادنش و نهادنش معنای هم لازم و هم مودمی اولور
کار از موده کین ایکی معنایه شاعر بیت در جهان او از موده میشود
باشد او کار از موده در جهان مصدری از مودن لفظی در ده

امین و سالم امین یعنی راحت اولش اسوده

امین همزه نک فتی و یا تخینه نک سکونی و میک فتی و ذن ایله یعنی امین
و سالم و اسوده حال و مستخرج الحال صاب بیت بخاموشی زمر دشمن
بدرک مشو امین که نوسن کوش خواباند کدکها در قفا دارد **اسوده**
همزه موده نک فتیله اسم مفعول در یعنی مستخرج صاب بیت در تمام کمر
اگر بکروز عاشق بوجه در حساب زندگانی روز حشر اسوده
مصدری اسودن لفظی در بویستله دخی جوق ملاحت و ارفاضهم

خدیو وکی دیکدر پادشاهک امری ده زمان

خدیو خوا بهی نک و دال موده نک کسر لری و و او ایله یعنی پادشاه حق
دخی اطلاق اولنور کما سبق فی الاسما الحسنی شیخ سعدی بیت خدیو خرمند
ترا دیکه شاخ امیدش برومند باد **کافک** فخیله یعنی پادشاه شمس
بیت شاه دوران شیخ ابواسحق ای کلاه نوریشک افسر کی باقی معنای
اوتور سکرانچی قطعه نک بیت عاشق شریزه کیدی **نکته** فرهنک شوریه
خدیو اولو پادشاه دیو واقع اولدی شاه هدی مرحوم کی اولو خان دیو
تفسیر ایلدی شو تقدیر چه ناظم نیر پادشاه دیو تفسیر پادشاه
اولو سلطانا نکه حقیقت عرفیه اولدیغه بنیدر فله دره که شعور کی
اطلا ایتمدی فافهم **زمان** فانک فتیله یعنی امر سلطانی مودنی منشور و بر سلطان

معنای ده

مکانه کلو ایکی معنای بیت کرد فرمان آن شه حسنه بهادر میان عاشق فرمان روانه
بیور مق اولدی فرموده بیور لشده فرموده

فرمودن فتح مصدر در مستقبلاتی و اوک الف و یا تخینه به ابد ایله
فرماید و فرمانیده کلو **فرموده** اسم مفعول در ده
ایونکها غلق اولش تندرستی کین بهبوده

تندرستی اخرنده یا تخینه مصدر به ایله صا غلق معنای چونکه تندرست
یعنی صحیح البدن و نام القوی چونکه تن بدن دیو قرق سکرانچی قطعه نک
بیت اولنده کیدی درست بتون دیوان طقوز نخ قطعه نک بیت صاب
کیدی مبر نظی بیت میشود لاغر و ضعیف و زار نشود تندرست و شوق
زار **بهبوده** با موحله نک کسری و هانک سکونید ابو اولق و ابو وصف
ایتمک و ابو اولش معنای مبر نظی بیت بهبوده و ده در سرم بهر علاج
زخم دل ماقابل بهبود بنود معنای ترکیبی سی دخی بویله در چونکه به
ابو دیو الی قطعه نک انتیجی بیستده کیدی جوده مصرع نایله کلن بودن
لفظندنا ماضی صیغه سی اوزره اسم مصدر در یا خود اسم مفعول در
بو تقدیر چه ها رسیده ایله و ها رسیده سز جائز در ده

ایلدی بود اولق بودن دینور اولش دخی بوده

بود با موحله موده نک ضمیر و دال ایله حکایت عن حال الماضی اداندر
عربیده کان ترکیبه ایله کین حمدی بودن لفظندنا ماضی صیغه سیدر
و اسم مصدر دخی اولور **بود** اسم مفعول در **قائده** سید شریف قدسی
حاشیه نخریده وجودی بودن ایله تفسیر ایلدی نه کوز لدر فاما که جده
بودی لفظیله هستی مراد ایلدی نه سبب ایله مراد ایلدی دیوشور
مرحوم بیت شعری مقامنده استشفار ایلدی چونکه بودی اولاجق معنای
شکم بویستده مصرع شاعر بیت گذشته خود گذشت و بودی بود پیشیانی
بهیچ دار دکنی سود نیر بودی اخرنده کی یا تخینه لیاقت ایچوند کین معنی فی

قارشمق اولدی امیرش دخی امینتی اوید

امیرش اسم مصدر در مصدری همزه موده نک فتی و بیم موده نک کسر لری
امین لفظی در چونکه مستقبلاتی فا معنی نک زام معنی به ابد ایله امیر د

الاد و البسیطة

هائیکه نسبت به زهره مریده مراره دیدید شیخ نظامی بیت زهرندام
که بیوسم لب نه نیرنگان دارد بروی تو شش شین معنی نک صنی و شین فایده
ایده آن جگر که اگر ترکیب او یکین دیر لریکی از حکا بیت چون سوز درونی
باشد سلامت به که زیر میشود در شش جراحت

دینور که بگویم که کرده باغ مریده دیدار روده

کرده کافی فارسیه نک صنی و داک سکونی و داک فنی و هائیکه مریده دیدار
معنا مریده کله کی روده را امدوده نک صنی و داک فنی و هائیکه مریده
بوسق معنا مریده معا کی ابو المعانی بیت حسود جاه و اقبالش همیشه
میشود در ریخ ز رشکش پیچ و تاب روده را اندر شکم گیرده

دینور که سار طایفه تیغ کوه او سنده سوربسی

که سار اصل و او ایله کوه سار در طایفه معنا مریده جبل کی همدی فلفله
و طایفه دبه معنا ده کلور چون که کوه طایفه دیوار تو ز سکونی قطعه نک
بیت ساد کند کدی سارا ادات نسبت در کما سبق فی الادوات المركبة تیغ کوه
بدنی سر کوه ترکیب اضافی در چون که تیغ قلیج معنا کلایکی کی هر سه نک بوسق

دبه معنا سیدر پشته یغین مفهومی در توده

پشته ۲ فارسیه نک کسری و شین معنی نک سکونی و تاه فرقیه نک فنی و هائیکه
دبه معنا مریده تن کی و می از یغین معنا ده کلور توده تاه فرقیه
مدوده نک صنی و داک فنی و هائیکه مریده اید مطلقا یغین معنا ده در حکم است
بیت بهافزوده کرد زرد و کمر بهار گرفت آن فرجانه که

تراحم و تلف اولی تباہ انک کی اولی

ترا تاه فرقیه نک و او مدوده نک فنی مریده معنی محو و تلف بودن و بعضی ضایع
تباہ تاه فرقیه نک و با موحده مدوده نک فنی و اظهار هائیکه مثله مدنی
بر احسنی خالدی بر افیج فالد و نمک معنا ده کلور خواجه سلمان بیت
کرفز کنی حمایت کرد در از آتش یا قوت و شنباید تاب تباہ

دخی تیغ اولدی بوج و عبت شولدر که بیوده

بوج باه فارسیه مدوده نک صنی و جیم اید هجیم اید مراد قدر یعنی برایش بران
و معدوم معنا صائب گفتگوی بوج ناصحانی فهم که چیست این قدر دانم
جای

جای پنبه در کو شتم تریست **تیغ** دخی فارسیه در ترکیب شوی حسیه تفسیر
بیوده کسریه معنی عبت و باطل و بی معنی و او ک حذفه بیوده دخی بوج
اصول در مرکب در چون که بی ادات نفی در کما سبق فی الادوات المركبة هود
و هده ایکسیده معنی حق و صواب و صبیح

همان آثار فیضا فیض و هبی الیه در

همان ادات حصر در آثار جمع اند در فیض معنی جوشی آب از لب وادی عرفه
هب معنا در ایکچون حق تعالی به فیاض دندی و هجا معنا کدانی حاشیه
المطالع **فیضا فیض** الی ملازمه ایچوند فیض فیض معنا در مراد فیض
و افزه دیکر و **هبی** قدر نافع خیر یک مخلص اید بو مقادیر معنی نویسی
مقصود اولدیغه اله کلمه اضافه فی شاهد عدل در نعم نافع خیر و نافع
خیر یک کند و هبی الهی دیو تفسیر تلمیذی دخی خالی دکلدر چون که
سخنی نام قصیده سنده در بیت نده و هبی الهی دیو مشهور اولسم هبی
موجب در بکا عطایای سخن و فی نفس الامر شعرا نک بیت مخلصه علی
طریق التلمیح اسم برینه اشارت لری شعر بکلرندن ظرفی در سوال بوقطعه
بو تلمیح بیچون تخصیص اولدی **بواب** عادت شعرا از لوده بیت اخیره
تخلص ایدر لکن طویر الذیل قصیده لوده بر قاج بیت قارق تخلص
ایدر لری نافع خیر دخی اکا قبا بر قاج قطعه قارق تخلص ایدر لری فلد دره
دکلدر کسبل حسن و ادایع سوزنده

سوزنده وصف ترکیبی در چون که سخن سوز دیوار تو ز برخی قطعه نک
بیت سابعه کدی که وصف ترکیبی اولدی خالد قطعه اولانک بیت سابعه کدی
قطعه کوه در دیای دلم دیگر بجوی

قطعه کوه را و نا او چنی قطعه نک عنوانده متفرقا کدی ز معنی من کما سبق فی
الادوات در یا دکن دیو بکری ایکچی قطعه نک سکونی بیستنده کدی دل
قلب دیوارون بدنی قطعه نک او چنی بیستنده کدی میم ضمیر متکلم و هده در
کما سبق فی الادوات البسیطة **دیگر** دال مدوده نک کسری و کافی فارسیه نک
فنی و رایله ترکیب برده فی اید نفی ایدر لری نک بو بیستدن فهم اولونور
شاعر بیت زمان چون رفت دیگر یافت شواذ معانی زندگانی تافزونه

هدی تکرار اولان نشندک ایکنی پسندده دیگر ایدر تعبیر ایدر در مثلاً هفتون
ظاهر نماز پیشین وصله عصر نماز دیگر دیرتر و بشق معانه ده کلور
بونده یا تحتیه نک حذفه در دخی جائز در شکم فرق طغوزخی قطع نک طغوزخی
پیشند کجی خواب حافظ بیت رونق عهد شما بست در کنار از امیر
مژده کل بیل خورش اخلاص **ایسته دیوالی برنجی قطعه نک بیت رعنه**
کجی اولنده کی بار موحده صد در کجی استق فی الادوات البسیطة **ما**
معنی کوکلم دریا سنده بردخی کو هر قطعه سنی ایسته **ش** **ش** **ش**

خالصه سارادینور مشی یعنی عنبر شاه بوی

ساراسین و رارمد و ده تینک فتحله به معنی خالص و صافی جای بیت چه
حاصل زانکه دانی کیمیا را می خود را نگریدی ز سار انکزی صفت کنی
اولنور مشک سار و عنبر سار کبی همدی بحر عاتق ساحلند بر مکانک کید
انده نظر عنبر اولور **شاه بوی** هانک سکونیله بمنی عنبر و عود و امثال
شمس خرمی بیت شه عادل جمال دولت و دین که خاک در که او شاه هیوست
معنای ترکیبی سی اعلاق و قدیمکدر عنبر فی الاصل طریدر فارسیه و ترکیه
شیدعی حسیله تفسیر قلندی **فانه** عنبرک حصولنده روایلات کنیزه و ارد
اول در یای محیط بالقرندن اولور سواحل محیطله اولان فایلا دکان اهالی
الی جمع ایدد لر ثانی دیاکارنده بر بالو بودر اول سبیل مست کبی اولوب
کند و بی کناره اورر صیادی و قننی بلور لر اصطیاد ایدر لر ثبات ارج
اولان بودر که ساحل محیطله بنی آدم سکنا سی اولیان محله ده بی نهاییه
خوشبو شکوفه لر اولوب یو کسک یا چین و قباله خدای بال اولور و ارد
اول شکوفه در دخی بچک الوب اول قیایار قلنده بال ایدر لر حرارت شمس
بال اریوب افار وینور و سبیل مومنی دریایه دوشور امواج دو که دو که
کناره کتور موسمی بلور لر واروب جمع ایدر لر رابع بحر تازی در دیر
اکثر شوازل و خال عنبره تشبیه ایدر لر خواجه حافظ بیت صبا اگر کذری
افتدت یکشور دوست **بسیار نفی از کشور کیسو معبر او بیت** **ش**
یک ایوسی عود منید عود اغاج داد بوی
عود معروف یک اغلاسی بویتدن فهم اولور شاعر بیت سنگینی و سیاه
وسخت

وسخت باید عود **بست** و سبک و سفید باید عنبر **شعر** هر اغاج
عود دیر لر بعد القطع **مند** میمک فتح و نونک سکونی و داک فتنی و لام
ایله بمعنی عود خام محمد بن بمین بیت از برای قوت دل کر بخودی باید **ب**
صندل و مند نیایم عنبر چوب ارس و تاغ **بجانب** البالدان نام کتابده
ذکر ایدر که مند همدستانده بر شهر در که انده عود غایت چون اولور
یوسیدن عود مندلیر دیر لر کن عود اراغیننده بنز بلکه عود ما و ا
خط استاده بر جزیره ده بتر باذن الله تعالی بنف قیریلوب دریایه دوشور
امواجله شهر مندلیر کلور شوقدر که یرند فایض قویش ایسه فاروقی
دیر لر اگر قوری قویش ایسه صندلی دیر لر ثقیل و مصمت اولانی اعلا در
دار بوی رانک سکونیله بمعنی عود ایضا اصلی بوی دار ایدر علم اولیجی منف
البه تقدیم اولندس شمس خرمی بیت بر منش جام زرین آفتابست خطب
در مطبخ او دار بویت **چونکه** دار فرد بکلن اغاج دیو یکیری برنجی قطعه
بیت رابعی شرمند کجی بوی قود و دیو یکیری البتجی قطعه نک ایکنی پیشند کجی

نافه مشک اول کو بکدر کم دوشور میراندن

نافه مشک اضافتله معروف اهور کجی در چونکه نافه آدم و حیوان کوبکی
عمد ما و نافه مشک خصوصاً هاتنی بیت بصحرای چین نافه چینی کینم بره بار که
فرش چینی کینم و در یسی کورک اولان حیوانک قار فی النشده اولان در پیره
نافه دیر لر مثلاً نافه روپاه و نافه و شق و نافه سمور کبی مشک میمک هنر چین
مجموعه نک سکونی و کافایده میمک کسریه مسک معنانه در ولایت چینی و دیار
ختی و مملکت خطا ده حاصل اولور بلکه اول مملکتله مخصوص صدر فاما که نانم
نخریک مراع ثابنده چین قبلینه تخصیصی ختن و خطا ملحقات چیندن اولور پیر

چینی اقلینده در اما و اشور شقه صوی

حتی چین دیارنده حاصل اولان مشک خالصی استشام اولنسه بورندن قان
کلور و اغلاستی دخی بوجه اوزیه در **چین** جانب شرقیه و راه هندده
اقتصادی مملکات طوبیه ده بر مشهور مملکتدر هر که اکا بادشا اولنسه قفقز
دیر لر شکم فن جغرافیا ده طوی و عرضی واحدان سازه سی مشهور حد تفصیل
مراد ایدن جهانمایه مراجعت اولنسه عرب تقریب ایدوب همین دیر لر **اهور**

ممدوده تک فتمی و هاء ممدوده تک ضمیده جیدان معنایه که ترکیبه یکدیگر دیر بر
هدنی بنیب معنایه ده کلور بویاکی معنایه شاعریت بنیب حرص چونان هو
چه تازی نفس همچون سک: بهیوای قناعت رو که بی اهلستان صحران
خط برآورده هفتاد و نوبی بلور مشق تازو

میر نظمی بیت پوشیدن شوق بر آتش آب آفتاب خط برآورده برای قتل
عشاق و هفتاد شعوریده خط برآورده یعنی چار ابرو و محبوب دیو و نقد
اهلنده مرکب در چونکه خط بریدر کن شواشند زده هنوز کور غمش
صقال و بیق معنایه حقیقت عرفیه اولشدر بر نظمی بیت بدید اند بو
بر لب خط دجو کنار آب حیوان سبز خود رو ابو المعانی بیت شود
از خط بار چار ابرو و چهار ارکان عشق خلق محکم برآورده کتور لشی
معنایه اسم مفعول در چونکه بر ادات تحسین کما سبق فی الادوات الکره اولان
هزه ممدوده و واک فتمی ایله کتور مک معنایه مصدر در

دی تکل تو بسز اولان محبوسه یعنی ساده رو
تکل تا فوقیه تک فتمی و کاف کسری و لام ایله یعنی ساده رو یعنی امر او غلا
شمس خری بیت بدر دانی چراست خفت خسوف از آنکه تمام بود و دیو تکل
ساده رو و دخی فارسی در چونکه ساده نقوشدن ناری و جنس از اختلاط
خالی معنایه شده و اما نده مستور و استعاره طریقه اصطلاحات
و تغییراتی اولیان نظم و نثره ده دیر بر ابو المعانی بیت کر نظم ساده
حازر باشد اصطلاحات همچو قبل خویش گوید نظم ساده ساده دادر
یوز دیو بکرمی بدنی قطعه تک بیت اولانده کجی بر نظمی بیت نباشد در
هر ساده روی دلا را در غریب خوب کوبی **تنبیه** لفظ تکل و لفظ ساده
دکوره مخصوص و صفدر انا ندر استعمال اولنمز فاحفظ

جانفزان او ترن مرد مکش ادم اولدورن
جانفزان و صف ترکیبی در حقیقت و می از مستور ابو المعانی بیت ای لب
بیمکون لعلت جانفزان عاشقا وی غم بجران و صلت دکشای عاشقان
چونکه جان روان دیو او تونز سکزی قطعه تک او چنی بیتننده کجی فر اکثر
و صف ترکیبی اولدنی حالد بهشیم قطعه تک سنوای شرحنده کجی **مرد مکش**
دخی

دخی و صف ترکیبی در چونکه مردم ادم دیو قطعه اولانک بدنی بیتننده
کجی کش کافک ضمیده امر حاضر یا خود اسم فاعل محظف در تکم کش
اولدور دیو قطعه تاسعه تک بیت تاسعه کجی

دیده بلر معشوقه جانان و محمد اوی کوی
جانان جیم و نون ممدوده تک فتمی و نون ثانیه ایله یعنی معشوق
و محبوب ابو المعانی بیت اگر جان فواحده جانانای بده منت بکیر از جان
نباشد خوب تر از جان که جان دانا بجانان را کوی کاف ممدوده تک ضمی
ویا تحتیه ایله یعنی محله و او به خاقانی بیت چوایم جانب کویت دو صد منزل
یکی سازم اگر برون داروم در هر قدم صد جا کنم منزل

انجن مجلس فرستد فیه دی کرما کرم اکا
انجن هزه تک فتمی و نونک سکری و میمک ضمی و میمک فتمی و نون ایله یعنی
مجلس و مجمع فردوسی بیت بشاری یکی انجن بر شکفت به شهنشاه کیمین
زهانه گرفت **کرما کرم** میانه ده الف توسلاید و شمش مجلسه اصطلاح
اولشدر نه قدر معنای لغوی سی اتم ایست ده چونکه کرم یعنی حار دیو
یکرمی التبی قطعه تک بیت اخیری شرحنده کجی

اولدی کرم الفت ابو کور شمر تر در دانی نوی
کرم الفت معنای اصطلاحی و نویسی اظهار در نوی فاه میو تک بین الفت
و الفهم اماله سی و و او ببول و یا تحتیه ایله تر معنایه سربیده سرف کی کن
وزنه رعایت انچونا بهر حال یا لفظ خدی سالرله یا فرد سائر خدی نطق

رستمک بابا سید زان دانی یک افتاد
زان لای معنی ممدوده تک فتمیله نام پدر رستم جهانگیر در چونکه اصل معنای
پیر سالخزده دیمکدر زان مزبور انا سندن قاشی و کر یکی آقا اولدنی حالد
طوغند و غند زان دیو شیمه اولدی رستم ابرانده شهر پهلوان در
شهنامه ده دلاور کی مفضلدر شمس خری بیت جمال دوت و دین شاه
کرما که هست هزار حاتم طای هزار رستم زان چونکه رستم بابا سی
نامیده رستم زان دید کلری کی زان دخی بابا سی ایله زان داستان دیر زان
فارسیده علمین بیتننده **ابو کلمه** سنگا سقا علی قاعده در

لازمه

فهرست لغوی و معنی کلمات

آمیزه سوزی مرکب در چونکه آمیزه سوزی مدوده تک فتی و آخرند هار سبزه اید
اون ایکنی قطعه تک التبی بیستند کچن آمیزه کبی قارشش معانه تکم آمیزه
آویخته معانه اولدینی کبی علی ماسوزی قوایند الفد معوی قبل دیوالدینی
قطعه تک ایکنی بیستند کجی دینی بیت اگر شاه هر هفت کشور بود جو
آمیزه موشد مگرد بود دوسو شد چونکه دوا یکی دیوان طوقد زنجی قطعه تک
بیت اولند کجی لکن بو مقامده و او ی تخفیف حذف اولندی مناسب ظاهره

چند یلمر ایچنده یک ایچلا بنی سوار

سوار هانک سکونله ملوکانه آت بنوب او زرنده دیرانه حرکت ایکنی کسند
معانه ابو المعانی بیت زیر پایت یک نکه کن نابا شد پایمال شمسوار طرز
خاصیت میکند عالم خراب چونکه شته شاهدان مخفی در سوار بنمش
دیو فرق برنجی قطعه تک بیت ثانی عشرند کجی دینی

توسن اول اندر که یک سریت اولدینی تند خوی

توسن تافزیه تک فتی و واک سکونی و سینک فتی و نونا ایل سریت
وسرکش ات معانه خواجه سلمان بیت عنان توسن دولت بدست
دوشدرام بکام خدیش بر غم حسود میرانشی سرکشند کنایه
طریقده فلکده استاره ایدر لر تند خوی شد چونکه تند بمعنی تیز و تند
دیو بکری سکرنجی قطعه تک بیت تا سعه کجی خوی بمعنی طیف و عادت ترکیه دینی

اوجی اگر کش جری چوکان دینی هم صوب جان

چوکان جیم فارسیه تک فتی و واک سکونی و کاف فارسیه اید ایکنی معانه در
اول هر اوجی اگر جری معانه حنی طبل و کوس طره سندعه دیر لر ثانی
معروف باشی اگر بر اعاج که انکه میدانده طوب آورد در چونکه کوی و
چوکان متعارف او یوندر غایت سلاح شور و چند یلمر او بنار هر آدم اید
صوب جان صادک فتحیده معروف چوکاندر فارسیه دینی مستعمل در ابو المعانی
بیت من سرد کوی میدان محبت کرده ام تازند یا صوب جان زلف جانانم
یکی بنشکم صراع ثابنده افصاح ایدر لر تند خوی

چند یلمر اولدین اتوب لوند دینی سوزی کوی

کوی

کوی کاف فارسیه مدوده تک فتی و یا تحتیه اید بمعنی منکر خصوصها و بمعنی کل
مدور و غلطان عموما عودنی کفین لفظند ان امر حاضر و وصف ترکیبی اولور
ایکنی معانه بنش سوزی قطعه فیم سخن تا نکند مستمع قوت طبع از منکم بجوی
فصاحت میدان ارادت بسیار بنابرند مرد سخن کوی بنشاطندی بیت صورت
ریسک صوب جان نه اوله چوکان اید و نه لسان طوی بجز کوی یک غلطان

اولدی اگر کش خیمه بوکلن پیچیده هم

خیمه بوزن رسیده اسم مفعول در مصدری خا بمعنی اید خیمدن لفظیدر
میر نظمی بیت شوی هر تواضع قد خیمه نهال کشته پرمیوه خیمه پیچیده
پا و جیم فارسیتن مدوده تینک کسر لری اسم مفعول در مصدری پیچیدن لفظیدر

ایکی قات نشنه دو تا و قات قات اولش توی توی

دو تا ایکی قات معانه چونکه دوا یکی دیو طوقد زنجی قطعه تک بیت اولند کجی
تا قات دیو ایکنی قطعه تک بیت ثالثی شتر خنده کجی توی توی قات قات
معانه چونکه توی تافزیه مدوده ضمیر یا تحتیه اید قات معانه کوی و کاف و کاف و کاف کبی

شوخ اوجو شریلو نازک طبع هم حاضر بواب

شوخ شین معی مدوده تک فتی و یا بمعنی اید بمعنی کشاد مشرب و نازک طبع
و حاضر جذاب و لطیفه کوی و شاعر کار شکم شوخ نازک و کوزک دیو فرق
برنجی قطعه تک بیت اولند کجی شوخ چرک و کیر و باش معانه ده کلور تکم بو

کیملو با سله شو فکین و بیقه مقد شست و شوی

شو فکین اسم منصوب در چونکه کین ادات منبتدر کسوقی الاد و شتر مرکبه
شست و شوی بیقق معانه در تنیه بو بیتده شست و شوی و کلجک
ایکی بیتده جستیوی و کفتکوی حاصلی بو اوج کلر دن هر بری ماضی اید امر دن
مرکبدر مباحثه مصدر در چونکه شست ماضیدر مصدری او توز بدینی قطعه تک
بیت خامسده کجی شوی امر در اسم مفعول بیت مزبورده کچن شوبیده
لفظیدر کفت ماضیدر قطعه عاشره تک بیت سادسده کجی شست و شوی
ضمیمه ماضیدر مصدری جستن لفظیدر جوی امر در الکی برنجی قطعه تک بیت
سابعده کجی و بالوجه بوند نه قدر ماضی و امر صورتده ایسه ده اسم مصدر
عند التركيب مباله افاده ایدر فاما که کفت و شید لفظی و آمد و شد لفظی

بودند قریب اسم مصدر در لکن میانه درنده فرق واد فافهم

کم بتکدر ضایع اولش نشد در ککشته هم

کم کاف فارسیه تک ضمی و میم یله تک و ضا معنانه بریده ضا نه چغنا بدیه یاو کی
ککشته اسم مفعول مرکب چونکه ککشته کاف فارسیه تک فتحیده کشتن لفظند
اسم مفعول مفرد در شکم ماضی تکلم و حده سی ورف التبی قطعه بیت ساکنه کجی

یا فتن بولق دیمک طم ااره مفرد حسنجوی

یا فتن یا فتنه مدوده تک فتحی و فاک سکونیده مصدر در بولق معنانه عربیده
وجدان کنی مستقبلا قی فانک باء موحده به ابد الیده باید و یا بنده کلور حسنجوی
قد ستر آنقا احمد کر مانی بیت مستغرق حسنجوی کشته مسنهک شت شکر کشته

فار شیف غوغا اید بیت وید شور و شغب

شور بمعنی غوغا و فر شغل غازی مشرودی بیت شور می شد و از غروب عدم
چشم کسودیم دیدیم که با قیست شب فتنه غنودیم بهانی معناری یگری سکرچی
قطعه تک بیت نامنده کجی **مشغب** شغب بمعنی و غین بمعنی تک فتحی و باء
موحده اید بمعنی صیت و صد و زیاد و غز و کا کجی بویکی لفظی ذکر اید و شور
و شغب دیر در عهد فی شغب حیا و ادب معنانه کلور شاربیت عاشق شغب
ندانند در کوی عشق جانان شام و سحر بر آرد از در ده و افغان غوغا
بو مفاده تفسیر در لکن قار شغل دیو یگری سکرچی قطعه تک بیت ساکنه
کجی **بیت** دخی تفسیر در لکن فی الاصل زبید فارسیه دخی شایعه اول
معنانه سدا مثل صیت مذکور میه نظمی بیت رسیده بگو شیم سوسش
صدایش بچوش آمده این دخی نوانه

فتنه آشوب و زیانی آسیب و سوزها کھکوی

آشوب همزه مدوده تک فتحی و شین بمعنی مدوده تک ضمی و با موحده اید بمعنی
فتنه و غوغا هدی آشفتن لفظند و صند ترکیبی اولور دل آشوب کجی حافظ
بیت فغانکین فغان شدر شینکار و شر آشوب چغان بردند صبر
از دل که زکان فغان بغار **آسیب** همزه مدوده تک فتحی و سین مدوده تک
کسری و با موحده اید بمعنی زیانی و خسران فغانی بیت چو آرد آند در ویشا
ز آسیب کرباری چه مخا چند سلطانان با همان جهانانی هدی افت و صدمه

و کاغت

و کاغت معنانه ده کلور زبانی فارسیه ترکیبه شوی حید تفسیر قلند **کفتور** و کفتی

کفتور دانی سن بلور سک به ازین بولند ایو

کرات شرط در کما سبق فی الادوات المركبة تر سن دیو او چنی قطعه تک بیت
ثابته کجی مضارع مفرد مخا طبر مصدری دانستن لفظیدر شکم نفس
شکلم و حده سی الی بشنی قطعه تک بیت ساکنه کجی به ایو دیو الی بشنی قطعه
بیت ساکنه کجی از معنی من کما سبق فی الادوات این بود و قطعه ثابته تک بیت ایو کجی

ی شناسم الکلام فرما بیور بنوید بگو

می اوان حالدر کما سبق فی الادوات المركبة شناسم مضارع شکلم و حده در مصدری
اون بشنی قطعه تک بیت ثابته کجی **فرما** امر در مصدری الی التبی قطعه
بیت ثابته کجی **بگو** امر در مصدری الی بشنی قطعه تک بیت ساکنه
کجی اولنده کی به موحده صله در **نکته** ناظم تحریر ابتدا نامه نظمی خامه بر
استهلال اید طغرایدی کجی بو مقامده افر قطع اولدنی حید حسن تخلص
دفتر کما تاتی کلک زرین زبانله تمهید و امضا ایلدی فلکه دره

مشور را اصطلاحات

مشور همزیت که ایکی قافیه طونه مثلا بوکت یک دیباجه سی سرایا مشوید
بوندن صکره ای آخزه مشویدر بویله اولدنی حید بونده دخی جوق ملات
واد در عهد فی اهل مقام نوالرین مشوی اید مسکی الختام ایلمکی عادت لیلکری
کجی بو منظومه دخی اهل کاد و اصحاب ده مقام نوازه بر معنی اولنده مشوی
ایله اتمام ایلدی قلند دره در معنی فی کما سبق فی الادوات المركبة **اصطلاحات**
اصطلاح کجی جمع را اصطلاح لغتده صلی شیم به دیر را اصطلاحه اتفاق
قوم علی اسمعال اللفظ فی معنی معین کنن لا یكون فی اصل الوضع کذک **بیم** قطعه
خامسه تک بیت اخیزنده کجی **حاصل** معنی اصطلاحات نیم حقه مشویدر
تمهید معلوم اولسونکه استعارات و اصطلاحات و غروب اشغال نادران که معناه
اصیلدن بشقه بالاسب بر معنی قصه اولوزب و مقصود اولان معنای ثانی دخی
ترکیب کلید دن اولیوب بلکه سماء موقوف اولدنی ناظم تحریر بر طوبین
الذیل مشوی اید حوده منظومه سنک هضمی و بنان بیانک نظمی قدرین انتیاب
و عامه اهل بر یاد کار بر اعتبار قلندیکه سارار با نظام برندن مسوده کلند قلند دره

کتاب جان باری رحمت مان

کتاب جان باری رحمت مان کسریده یعنی حق جل و علا کذا فی شرفنامه معنی ترکیبی
جان باری رحمت مان کسریده یعنی حق جل و علا کذا فی شرفنامه معنی ترکیبی
اصطلاحات معانی اصیل اید معانی مقصود میانه مناسبت معانی در فایده

فخر عالم شریف چارم کتاب

شریف چارم کتاب کسریده یعنی سکونیه معنی سلطان انبیا علیه
افضل النبی کذا فی شرفنامه معنی ترکیبی سی دور دخی کتابک شریف
دیگر چونکه شریف شریف معنی فخر و فاک سکون و فخر و فخر و فخر
شهری یا خرد مملکتی شریف و فخر و فخر و فخر و فخر و فخر
معنی الله معنی بیت اصبحت زائرک یا شریف النبی فخر و فخر و فخر
بکتاب چارم دور دخی معنی مثالی اوان طلق و دخی قطعه ده کدی نکته بوبینده
حق تعالی نک اسمی و بوبینده فخر عالم علیه السلام اسمیده بهرگاه ابتدا الله فخر و فخر

آب فخر اولش دخی علم لدن

آب فخر با موحده نک کسریده معنی علم لدن کذا فی مؤید الفضل علم لدن علم
باقر که حق تعالی حضرت تری خداوندی برینجه طائفه بی انکه ممان و امثال
اورد سرور از قلدی شک حضرت خضر علیه السلام حقنه و علمه من لدن
علمای بودی لدن لاک فخر معنی علم فخر و فخر و فخر و فخر و فخر
فخر که معنی ترکیبی خضر صوفی دیگر خضر صاحب موسی علیه الصلوة
والسلام اصیل اسمی بلیان بن مکان ایدی اکا خضر دیگر یکی مرور و
عبور ایدی یکی مکانی بهر رنک بنات اوله یعنی فخر و فخر و فخر و فخر و فخر

ایلیوب از بر او نتمه یاد کن

یاد کن امر حاضر دیگر مصدق فخر و فخر و فخر و فخر و فخر و فخر
از بر دخی فخر و فخر و فخر و فخر و فخر و فخر و فخر و فخر و فخر
فخر دخی بومعنی در میان اصطلاحات بهر چون کتور دی جواب بوشونک
اصطلاحات اولدینی کتور دیگر قطع سابقه لر بوشونیه مقابله وینه سید
معانی لغویه به متکلفه ایکن اصیان بعضی اصطلاح دخی مشتمله در مثلاً او توری
قطعه نک بیت عاشقانه کاکش جفا کار دیو و او توری برین قطعه نک بیت

اولنده

اولنده خدای خوکوش یلان و عده دیو کدی بونلرک اصطلاحات لدن اولدینی
حق دکلر حتی قطعه خامسه نک بیت را بعنده اصطلاح اولمش دینور فکر
و تلاشه بیچ و تاب و اقدرد بوندن بشقه مناسبت اولنسه یاد کن اصطلاح

پادشهر سایه یزدان دیمک

سایه یزدان کسریده معنی پادشاه و خلیفه کذا فی شرفنامه شکم عریه
ظل الله دیکلر کی معنی ترکیبی سی تری کدی سی دیگر چونکه یزدان
تکری دیو قطعه اولانک بیت اولنده کدی سایه کدی دیو قرق دور دخی قطعه

بار داد اولش دیوان دیمک

ابو المعانی بیت نشست و بر سر شرافت نهادن بهر کار مردم بار داده معنی
ترکیبی سی دیوان و بریدی دیمک چونکه بار دیوان دیو یکی برین قطعه نک
بیت اولی شرفنامه کدی داد دسم بقولید ما ضیسی قطعه مذکوره نک بیت
را بعنده کدی دیوان عریه فخریده و ترکیبه شایع در پادشاهلرک و
وزرائک رؤیت معالج و بدل ططا یا و مواجب ایند کدی محله همدخی خریطه
دفاتر معنانه و مجموع اشعار شرف معنانه ده کلور و فخر و فخر و فخر و فخر و فخر
شویله نقل ایدر که نو شرافت عادل ارکان دولتشک شیطنت اجتماع بین
کوردلر اینها دیوان بیوردی بونلر شیطانه دیمک چونکه دیوان جمع دیو معنی
شیطان بعده منکدر محل اجتماع علم غالب اولی انتی کنا صبح اولان تری
اولدیند نه قدر که می مکن ایسه ده کمالا یعنی علمی من له ادنی بهانه فی اللغات

روز نو روزی نو دینس مال

عریه یوم جدید لوق جدید ترکیبه بل یکی رزق یکی دیر بهات ترکی
کون برینه بل دیرر شین نظامی بیت اگر چه از عمر پیشی رفت کورو کون
روز نوست و روزی نو کذا فی فخر و فخر و فخر و فخر و فخر و فخر
ایکینی قطعه نک بیت سابقه کدی خوی کدی دیو قرق بدخی قطعه نک ایکنی
بیت کدی روزی رزق دیو قطعه اولانک بیت را بعنده کدی

رزقکی احسان ایدر اول لایزال

یعنی روز نو روزی نو و مراد خلدی حق تعالی رزقکی لا ینقطع احسان ایدر
معنانه اصطلاح اولمشد بوقدیرجه لایزال نه قدر که حق تعالی دن

ادخاله اولنور فشان

بیت ثانیه کدی

عبارت ایسه ده لایق قطع مفروضه ده تلمیذ کنی عند مرده موجود اولان شی
نوموضف سن معنای اولان تو لفظی واقع در فاما که فلم ناسخون سوس
اولی راجح در نه قدر ترجمه ده رز قی لفظی مستند علی خطاب ایسه

دید یلر اصنی کشفه هفت تن

کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی یدی بدن دیکدر چونکه هفت بدی دیو
اون طلقه نخی قطعه نک بیت اولنده کدی تن بدن دیو فرق بدی قطعه نک
بیت اولنده کدی **فایده** اصنی کشف کلام قدیمه مذکور در نه قدر که
عدد لر نه اختلاف واد ایسه بو مذکور اکثر روایات بنی اوله و ایما لر نه
دخی اختلاف اولندی اکثری اسهل بدی تبرک اید لر و مقام لر نه دخی اختلاف
ایند یلر بعضی لر سوس فریده دیر لر و بعضی لر موضع اخذه دیر لر کنی مسخر
راسر اولان ایستادن قصه لر نه نیاید نام ناحیه ده شهره بش سنا
مسافه ده واقع محله بر نامه ملک ماضیه دنا نیمه کسند لر اصنی کشف
عاری بودیو چون بنا وضع بقی نه بیه اوقاف تعیین اینستدر و بوندن بشقه
بود لرینف نیی نیمه فرایند و علامت لر و در و حالا اولدنی محل بر ساست
موضعه بر فیه وار در که اسم افسوس دیر لر و السنه ده دخی دقیانوسک
قدیمه شهرم بو دیو واقع در فی الحقیقت انار بنانده قی چوقدر والله کما یحقیق الی

اعلم

کونشدر یوسف زریق رسن

معنای ترکیبی سی النون ایبلو یوسف دیکدر چونکه زریق النون دیو یکریم ایکنی
قطعه نک بیت سابعده کدی یا ختیه نسبه و نون مذکور در **رسن** ایب دیو
فرق بر نخی قطعه نک بیت ثانی شریعه کدی **نم** وجه شته حضرت یوسف علیه
السلام کشور حسن و نهاده ضرب مثل شامل و فرد کامل اولوب عشاقه رسته
علاقه کمال پر د از جمال اولدنی کبی کونش دخی ساحة عالم حبال شعاعه
پر نوند از دلان اولمیدد بهم حال رسن مشبه و مشبه طله مجید لر فاحفظ

اب مریم دی صلاح و عطفه

معنای ترکیبی سی مریم صوبی دیکدر مناسبت ظاهره در ابوالهائی بیت مجیز
حسن کند تکیل ایمانم هنوز ناب مریم کرد کو یا عیسی بم عشقت ظهور
واسر سبزی دیو ریش دولت

خواجه

خواجه حافظ بیت سبزی توای سر و که خاک تو شوم ناز از سربینه و سار
برین خاک انداز معنای ترکیبی سی یا شکر باش دیکدر چونکه **سر** باش دیو
یکرمی بد نخی قطعه نک بیت اولنده کدی **سبز** بشل دیو فرق بر نخی
قطعه نک بیت خامسده کدی یا ختیه ادا ت مستدر

عیسی ششما ده اولش میوه لر

معنای ترکیبی سی النی ایلق عیسی دیکدر چونکه **شش** النی دیو اولی طلقه نخی
قطعه نک بیت اولنده کدی ماه آی دیو قطعه خامسه نک بیت اولنده
کدی **ها** رسمیه مقدار اچوندر کما سبق فی الادوات البسیطة **تم** وجه
کانه میوه لر مادر لری منزله سنه اولان اشیا ر دن پدر صور ریزر حصه
حضرت عیسی بن مریم علیهما السلام کبیر فاما که النی آیه تخصیصک
وجهی اکثر میوه لر النی ای مقدار نه حاصل اولدنیچونده فاحفظ

پیشتر رسن تر فنده در اول پتر

هاتقی بیت بمنزل رسید از ده پیشتر بود عزت پیشتر رس پیشتر
اصیلند وصف ترکیبدر او کدین ایریچی معنای چونکه **پیش** او ک دیو
اونوز نخی قطعه نک بیت اولنده کدی **رس** وصف ترکیبی اولدنی حاله
طلقه نخی قطعه نک بیت سابعده کدی حاصل بو معراده لغوی و نری ایکسیده

دید یلر اعجام بی شرم و ادب

بی ادا ت نفیدر کما سبق فی الادوات ترکیبه **شرم** او تنق دیو فرق بر نخی
قطعه نک بیت اولنده کدی ادب معلوم **اعجام** جمع یی در

کجه علیا به قانون عرب

قانون عرب نونک کسریده قانون کائنات دخی دیر لر ناظم خیر نه کوزل
نادیب اعجام ابدوب کانه عیلمکدینه تنبیه ایلدی قلله تعالی دته

چرخ زریق کاسه یعنی آسمان

چرخ زریق کاسه بمعنی آسمان یعنی کوک کنی فرهنگ شوریده چرخ چارم
یعنی دور دخی کوک دیو و بونده مناسبت ظاهره در چونکه معنای ترکیبی سی
النون کاسه نو دیکدر چونکه چرخ فلک دیو اولی طلقه نخی قطعه نک بیت
اخیر نه کدی زریق **آب** بو مشونک بیت خامسده کدی کاسه

کاسه چنانق دیو قطعه سابعه نک بیت سابعه کجی

هم کو نشد ز زمزم آتش فشان

کذا فی فرهنگ شعوری معنای ترکیبی سی آتش صاچی زمزم دیگدر چونکه
زمزم مکه مکرمه ده معروف قیودر آتش معروف فشان افشان لفظ
مخفف امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفف در مصدری افشان زدن فرق ایکنی
قطعه نک بیت عاشق کجی خاتم کانه کوشش تو چگاه عالمیان اولف
زمزمه بکر رکن زمزم طبعی بارد ایکن مشابهندن صادر اولان حرارت در
بو نقد برجه امعان نظر اولنسه بوند جمع الاضداد صفتی دارد کال ایکنی

ظلت اولدی ننگ شاه زنگ بار

رنگ شاه زنگبار بمعنی ظلت و سیاهی کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی زنج
مملکتک پادشاهنگ رنگی و لونی دیگدر چونکه رنگ کونه دیو قرق برنجی
قطعه نک بیت خامسده کجی شاه معلوم رنگبار زنجیر مملکتی دیو فرهنگ
شعوریده بالمشابه بزر چونکه رنگ سیاه جشی به دلدیکی بکرمی سکر بخی
قطعه نک اوچنچی بیستی شرحنده منفرم اولدی بار بمعنی جانک و محل
کثرت دیو بکرمی برنجی قطعه نک بیت اولی شرحنده کجی

صوکنارینه دینور مشرود باد

دودبار سکون دال ابله اوج معنایه در اول بمعنی کنار آب ثانی بمعنی نه
عظیم کذا فی شرفنامه ثالث لا یقطع طلیعه صویق اقان ایریق معنایه
چونکه دود را مدوده نک صمد چای و ایریق معنایه بار آفتاب کجی

کجه معنایه در زلف زمین

کذا فی شرفنامه ایضا زلف بمعنی کیسوی دبران زمین یر دیو بکرمی ایکنی
قطعه نک بیت رابعده کجی

استدیکلی یرده طورنی خوشین

وشتی یزدی بیت ما مردمان خانه بدو شمشین هر جاکه میرویم
شود خائمان ما اصلنده وصف ترکیبی در خوش او تریجی دیگدر
چونکه شمشین شمشین لفظندن امر یا خود اسم فاعل مخفف در

راعتیله خوشین کجی بل شاه سال

دهلی

دهلی بیت تخیل قدرت سال عشاقست ای شایستان شاد شد چون سال
ایچنین درویش دید معنای ترکیبی سی پادشاهی دیگدر چونکه شای
معنی پادشاه سال بل دیو اون دور دخی قطعه نک بیت خامسده کجی

شیر مرغ اول سننه کم اوله محال

شیخ نظامی بیت علفگاه مرغان این کشور اوست اگر شیر مرغان بخور
در اوست معنای ترکیبی سی قوش سودی دیگدر ترکیبه دخی محاله
قوش سودی دیر لر چونکه شیر سود دیو اونوز بدخی قطعه نک بیت
رابعده کجی مرغ قوش دیو بکرمی ایکنی قطعه نک بیت سادسده کجی

بل شدید اسد کده دیر دیو باد

کرد باد دخی دیر لر ترکیبه قاهره مریدیه اسماء ترکی کذا فی شرفنامه شیخ
بیت چونان دشت بکدشت چو دیو باد قدم در دکرد دیو لانی نهاد
استعاره طریقه غایت بو کرکاته ده دیو باد دیر لر معنای ترکیبی سی جن
بل دیگدر چونکه دیو جن دیو فرق ایکنی قطعه نک سکر بخی بیستده کجی
باد بل دیو بکرمی ایکنی قطعه نک سکر بخی بیستده کجی

مرکب جم بو هوا به اولش او

مرکب جم بمعنی هوا و ریج جای بیت کر کشد و نه آن مرکب جم که برون اورد
از هند مشتم بو مقامه جم بمعنی سلیمان نلیه چونکه جم جمک فنی ویم
ایله هر سلطان صاحب اقتداره اطلاق اولور شاعر بیت جماندار والا کبر
کیفایت جم بود بافسر و اینی داد بکن هر یرده که جم ذکر اولندرقه خاتم
وخت و باد و هوا و بقیه و اصف و دیو و اشانی ذکر اولنه مراد حضرت
سلیمان علیه الصلوٰه والسلام اولور شاعر بیت اگر تحت جم رفت بر باد
سخت مر باد داند حال درخت و اگر مقابله و آینه و سد و حکمت و سیاست
و اشانی ذکر اولنه مراد اسکندر و ذوالقرنین اولور شاعر بیت آینه اسکندر
جام هست بنکر تا بر نورضی دارد احوال ملک دارا واکه پیاله و جام
و شراب و اشانی ذکر اولنه مراد جمشید اولور شاعر بیت کز دانی سروان

ز عهد فریدون و ضحاک و جم **سوز پیو اندرده سخن در آفتاب**
شیخ نظامی بیت چنین مهدی که ماهش در نقابش زمه بکدر سخن در آفتاب

معنای ترکیبی سی سوز کوشیده دیگر چونکه **سوز** دیوانه تر
برخی قطعه نک بیت سابقه کجی در بعضی فی کما سبق فی الادوات
آفتاب کوشش دیو قطعه خامسه نک بیت اولنده کجی نه

کشتی زرمه نوای کامیاب

کشتی زرمه ای معنای سوزید هلال فارسیه ماه نوکی کذا فی شرفنا
و فرهنگ شعوری معنای ترکیبی سی سوز کوشیده دیگر چونکه کشتی کی دیو
یکری ایکنی قطعه نک سوزی بپسند کجی در انون دیو بیت سابقه
کجی **ماه** نوکی ای دیو فرق ایکنی قطعه نک بیت سابقه کجی کن بو
مقامه تفسیر در **کامیاب** مرادینه ایرن دیو قطعه خامسه نک اوچنی بیت
کجی بو محله تفسیر و مفسره مدخل دیو قدر همان تنیم وزن ایچونا مشویه

نه صدق اولدی طغوز قات آسمان

نه صدق یعنی تسعة افلاک معنای ترکیبی سی طغوز صدق دیگر چونکه
طغوز دیوان طغوزخی قطعه نک ایکنی بیت کجی صدق بیانی او نور
طغوزخی قطعه نک غنای شرفنده کجی **آسمان** کوک دیو قطعه
خامسه نک بیت اولنده کجی بو مقامه تفسیر دن جز در نه

چار باغ ایسه غنای در همان

صدق **چار باغ** اصفهان یا ننده بر زمین باغ دیوانه سوزخی
قطعه نک بیت سابقه کجی معنای ترکیبی سی انده مذکور در نه

آخشیان هم غنای ایدر

آخشیان مدینه ایله یعنی غنای ایدر غنای مواید ثلث معنای ده
کلور بیکه بالجه انداده اطلاق او نور مثلا فهو لایله و اخلاط اربعه کی شکم مهره تانی

چونکه بری برینک ایدر

چونکه **آخشیان** مدینه ایله یعنی غنای ایدر غنای مواید ثلث معنای ده
کلور بیکه بالجه انداده اطلاق او نور مثلا فهو لایله و اخلاط اربعه کی شکم مهره تانی
کسر یوچیم ایدر فی الاصل غنای معنای در اخر نه ادات جمع الف و نون لاقوا و
اینداد معنای اولدی کن غنای ایدر ده و مواید ثلث ده علم غنای اولدی
بلکه مواید مقامه مستعمل اولدی مژگان کی حکیم انوری قطعه تاسه و زید
مواید آخشیان چاکما در چنانکه نه بدست باک بر زمانه باد بقات نه

تاز چارونه و نه ناکر است الف مقصوده ایدر آخشیان و آخشیان دخی دیر
شمس فخری مقصوده ایدر معنای اصلی سنی و معنای اصطلاحی جمع ایدر ک
دیر بیت چون طبایع بیکد کر خندند نه ان سبب گفته اند آخشیان نه

دین فروشان اولمش اصحاب ریا

کذا فی شرفنامه چونکه **دین فروشان** صاحب ریا معنای اولان دین فروش
جمید دین فروش اصلنده وصف ترکیب دین صاحبی معنای چونکه فروش
فانک ضمیمه امحار با خود اسم فاعل مخففه شکم نه حاضری او نور برخی قطعه بیت کجی

بکترانجه دانی نقد ناروا

استزادی بیت پای قبول باطیت همیو ظاهرست کافا زر که دوی بیت
چون نقد ناروا است معنای ترکیبی سی دخی بویه در چونکه **نقد** معلوم روا
را بجز دیو قطعه اولانک سوزی بیت کجی نادات نقیدر کما سبق فی الادوات

یک قدیم نسنه در پای چنار

معنای ترکیبی سی چنار اخراجی دیگر چونکه **پای** ایاق دیو یکری بدخی قطعه نک
بیت سابقه کجی چنار جیم فارسیه نک و نون مدوده نک فتحی ایدر بر
اغاجدر که چوق بشار مرور ایامه کند و دن بر آتش پیدا اولوب شایسته

سال خورده اولدی غایت اختیار

سال خوردن یعنی مسن و پیر و چوق بر کور مش خواجه حافظ بیت هم کهن
بمی سال خورده دفعه کیند که تخم خوشدلی نیست پیرد هفتان گفت کذا فی
و فرهنگ شعوری معنای ترکیبی سی بل بیج دیگر چونکه خورده امم موقد
مصد ری قطعه نالنه نک بیت عاشقنده کجی فاما که خا امی دن صکره
واوسر سال خورده یعنی قیل السن و شب چونکه خرد یعنی قیل و اوق کما سبق

دندی تعظیم اینمکه زانور دن

ظهوری بیت هر اخی بخورشید پهنوزند حریفان بنا هیدر زانور دن معنای
ترکیبی سی دیر اولمق دیگر چونکه **زانور** دین دیو یکری بدخی قطعه نک
بیت سابقه کجی **زانور** دیو قنقی قطعه نک بیت سابقه کجی

ناوک انداز اولدی خلقه ملعی ایدن

معنای ترکیبی سی اوق آتبی دیگر چونکه **ناوک** اوق دیو قرق برخی قطعه نک بیت

عاشقانه کجی انداز وصف ترکیبی اوراق بکرمی التبی قطعه نک سکر بی بیت کجی

دولت و اقبال ابی بی جام

صائب بیت میکند کار شراب تلخ ابی بی جام این سخن از مستی است دولت روست
معنای ترکیبی سی دین کلستر هو دیمکدر چونکه اب معروف بی ادان فقیه بی
معرب کلام دیو قرق دور دخی قطعه نک بیت را بینه کجی

اب در جوی قود دولت سنده تمام

کذا فی الجمع و امور عالم سنگ نهر فکده معنای کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی
ارمانکده هو دیمکدر چونکه اب معروف در بعضی فی کما سبق فی الادوات بوی
ایرمن دیو قطعه را بینه نک بیت را بینه کجی تونی دیو او چنی قطعه نک ابی بی بیت کجی

لطفه احسان ایدر بر پاکند

معنای ترکیبی سی ایاق اوزنه ایدر دیمکدر چونکه بر بعضی علی کما سبق فی الادوات مرکبه
پایق دیو بکرمی بدخی قطعه نک بیت را بینه کجی کند ایدر دیو
اللی او چنی قطعه نک ابی بی بیت کجی

اشکار ایدر دیمک پند اکند

چونکه بید ابی ظاهر و اشکار دیو اوتور التبی قطعه نک او چنی بیت کجی
کذا فی الفاکجی اشکار دخی فارسی در ترکیه شیدعی حبیده تفسیر دن جرفند
فائده کودی دیمک طرف بست

معنای ترکیبی سی مال جدید و تحفه عجیب بغلدی دیمکدر چونکه طرف
طابک ضمیمه بعضی مال جدید و تحفه و بوالعجب بست بغلدی دیو
طغوز بی قطعه نک بیت ساد سنده کجی

همدخی یار موافق یک ششت

کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی بر اوتور دی دیمکدر چونکه یک بر دیو
اون طغوز بی قطعه نک بیت اوزنه کجی ششت طغوز بی قطعه نک بیت را بینه کجی
فکری یک بکلش اولان کوتا دین

کمان بخدی بیت بهر قامت بر کنده بر کنده باد چشم گشته بین که چون
نظر بر سر و بر شمشاد میدارد اهلنده وصف ترکیبی در قصه کور بی
معنای چونکه کاف مدوده نک هنی و تا فوقیه مدوده نک فنی و اظهار

ایله قهقه و قهقه معنای بین وصف ترکیبی اوراق اون بدخی قطعه نک بیت اولنده کجی

مشورت برینه دیر لکلز مین

همدخی موضع عشرت معنای ده کلور اصفی بیت دو کلز مین دارند شکل کجی
پیران باده پیما بر کرده جام باده معنای ترکیبی سی کلور مکان دیمکدر چونکه
کل معروف شکوفه زمین بر دیو بکرمی ابی بی بیت را بینه کجی
اصلی زمین کل ایدی بعدا تقدیم و انت خیر وصف ترکیبی اولدی

کیچولک کندی دیمک شبت در کذشت

معنای ترکیبی سی کیچ کندی دیمکدر چونکه شبت کیچ دیو ابی بی قطعه نک
بیت سابعده کجی در ادات تحسین در کما سبق فی الادوات مرکبه کذشت
کاف فارسیه نک هنی و ذال معنی نک فنی و شین معنی نک سکونی و نا
فوقیه ایله کذشتن لفظندن ما ضیدد کجی معنای
هم ایش ایشدن کجی ابی سر کذشت

خواجه سلمان بیت خوش دریای پایان و مارا دستگیر بی کذشت اب
از سرت سلمان چه پای کست و پای زن معنای ترکیبی سی ترکیه هندی
صوباشدن کجی معنای کجی در چونکه اب معروف از بعضی من کا
سبق فی الادوات سر باش معنای کذشت قد سبق انفا

کل شکفته کز لواوشد و بیان

سیفی بخاری بیت هست از دهنت در دن هر غنچه سنخها کلا شکفت
کر بکشا بند دهنت معنای ترکیبی سی اچلش کل دیمکدر چونکه شکفته
اسم معنای در فرف بشتی قطعه نک اونا او چنی بیت کجی

استخوان بست اصلی ابتدی بیان

اصفی بیت استخوان من که از سینگ جنون صد جاستگست استخوان قصه فرها
و مجنون بسته اند معنای ترکیبی سی کک بغلدی دیمکدر چونکه استخوان
کک دیو قرق سکر بی قطعه نک اونا التبی بیت کجی بست قد استوانفا

اصلی بو قدره ندارد این سخن

معنای ترکیبی سی بو سوز من طومر دیو ترکیه دخی اصطلاح دجی چونکه
نه تا فوقیه نک کسره و هانک اظهار یدالت و عمل معنای طریقه تحت و است

کمی ندارد و فی استقبالی و چون که ذوق ادات نفیله کما سبق فی الادوات المركبة دارد
مضارع در مصدری اونی بدیخی قطعه نک بیت سادسده کجی این بود و قطعه
ثالثه نک بیت رابعه کجی سخن سوز دیو او تو ز بریخی قطعه نک بیت سابعه کجی

اره ازین برایش انگشت زن

عرفی بیت زخم هر چند که انگشت زن بر لب تار ناله ازیم نیارد که برآرد
اوان معنای ترکیبی سی طوطی اوزیه بار منق اور دیگر چون که بر معنی سی
کما سبق فی الادوات المركبة لب طوطی دیو بدیخی قطعه نک ایکنی بیت کجی
شیر معنی ضمیر غائب در انگشت بار من دیو بکری بدیخی قطعه نک بیت رابعه
کجی زن امر حاضر در مصدری قرین قطعه نک بیت سابعه کجی

کلدی اکلدی رفت و سنگ بست

معنای ترکیبی سی کندی و طاش بنددی دیگر چون که رفت کندی دیو
ایکنی قطعه نک بیت عاشق کجی سنگ طاش دیو او بدیخی قطعه نک
بیت تا سعه کجی بست انفا کجی دیو

بتمه برایش دوز صورت نیست

شایر بیت داشت تصویر رخس صورت نک چین آرزو بست چندین صورت
و صورت نیست این آرزو ترکیب صورت بنددی مضمونه در چون که زن تاب

بولنه برایش صورت دی آب امد بکار

ترکیب بومضمونه ایش هوینه کردی دیر لر معنای ترکیبی سی هوایش
کلدی دیگر چون که آب هو مضمونه امد کلدی دیو بکری طوطی بدیخی قطعه نک
بیت او زده کجی بکار او زده کی با موحده تعدیه ایچوندر کار ایش
دیو بکری بریخی قطعه نک بیت سادسده کجی

ایش بختن ایش و بر مکدر و زار

معنای ترکیبی سی طعام بشر مک دیگر چون که ایش طعام معنانه بختن
مصدر در اسم مفعولی و زار دوز بدیخی قطعه نک بیت سابعه کجی
یک قولای ایش و بنور موی خمیر

چون که خمیر نا قبل چمک قولای اولد بومعاده موی و دمن دخی دیر لر ترکیب
قولای ایش باغدن قبل چمک دیر لر معنای ترکیبی سی قبل و خمیر دیگر چون که موی
قبل

قبل دیو الی قطعه نک ایکنی بیت کجی خیراصی عربی
مونه و کل اولدی معناده عسیر

حکیم اندری بیت تادی مثل او مثل مونه و کل بود آکزن مثل بود او مثل
موی و خمیر است ترکیب ایش چاموره دوشی دیر لر معنای ترکیبی
جزمه و چامور دیگر چون که مونه جزمه دیو قرق او چینی قطعه نک
سکزی بیت کجی کل چامور دیو قطعه عاشق نک بیت اولسده کجی

خاک رنگین دینسه المونه مراد

کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی رنگو طوطی دیگر چون که رنگین او چینی
قطعه نک معناده کجی خاک طوطی دیو بکری بریخی قطعه نک او چینی بیت کجی

فرست الویردی دیگر دست داد

شایر بیت شریف دست بوس تو آنرا که دست داد می افتدش بسان
زمین چرخ در قدم معنای ترکیبی سی ال ویردی دیگر چون که دست
ال دیو بکری بدیخی قطعه نک بیت رابعه کجی داد ویردی دیو بکری
بریخی قطعه نک بیت رابعه کجی

کجی فرست دلی اهو کذشت

شایر بیت غافل آن وحش غلام تند از بهلو کذشت پیش می رفتم
نیم کرد و گفت اهو کذشت معنای ترکیبی سی جیران کجی دیگر چون که
اهو جیران دیو الی بدیخی قطعه نک ایکنی بیت کجی کذشت قدس انفا

بیقلوب کتسون دیگر سک بدشت

معنای ترکیبی سی کوپک اوه به دیگر چون که سک کوپک دیو قرق بریخی قطعه
بیت سابعه کجی بدشت او زده کی با موحده ادات تعدیه در
شت اوه دیو طوطی بدیخی قطعه نک بیت عاشق کجی

بخت دندان خای یک مخرج بخت

کذا فی شرفنامه اهلنده وصف ترکیبی در بخت جینی دیش دیگر چون که
بخت معروف دندان دیش دیو بکری بدیخی قطعه نک ایکنی بیت کجی خای
مخرج مدوده فنی و یا بخت اید خای دندان ارض یا خد اسم فاعل تحفظه
هم دیو برایش مشکل ایش کار سخیف

معنانه

چونکه کار این دیو بکرمی بر بنی قطعه تک بیت خاصند کجی سخت قافیه
ایکجی قطعه تک بیت تا سنده کجی

منصبه ابروی رخ بر سر گرفت

معنای ترکیبی سی باش اوزره فرمان طوندی دیکدر رخ را نک و فاف کفندی
و بهم آمده نه قدر خط و یازی معنانه ایسه ده فرمان پادشاهی معنانه اهل
فارس میانه عرف اولمشدر ابو المعانی بیت قضا که درد و غم در از در غم
کرده برای صورت حسن تر اقله کرده بر بطنه علی کما سبق فی الادوات المركبة
دیو بکرمی بدی قطعه تک بیت اولنده کجی گرفت طوندی دیو طقوز بنی قطعه تک بیت سرانده کجی

هم قبوله ابتدای دیکدر بر گرفت

خواجه حافظ بیت من این دل را مملوع را بخوام سوختن روزی که بر بفر
و شان بجای بر نمیکرد معنای ترکیبی سی کوکسی طوندی دیکدر چونکه بر کوکسی
دیو اوزر بر بنی قطعه تک ایکجی بیستند کجی گرفت قد سبق انفا

کبر و عنوان ایلان و دوسر کران

معنای ترکیبی سی باشی اثر بر بنی جانور دیکدر چونکه دد اگ کفندی و دال
ثانیه ابله بر بنی جانور معنانه ارسلان و قبلان و امشانی کبی سرانده معنانه
کما سبق کران اثر دیو فرق التبی قطعه تک بیت حادی عشرنده کجی

دانی مغز و دیو قران خوان

کذا فی مؤید الفضل عمید الدین بیت نمیدانست در وقت عمل الحمد و شدا
بحکم شاعران محمد الله محمد الله اصلنده وصف ترکیب در قران او قبی معنانه
چونکه خوان امر حاضر یا خرد اسم فاعل مخفف در تکلم امر حاضر اوزر قطعه اولانده کجی

هم ایو کونی دوستی یار نو بهار

شیخ نظامی بیت زنی نو کوی ای یار نو بهار که تقویم یارینه ناید بکار معنانه
ترکیبی سی یکی یاز دوستی دیکدر چونکه یار معروف نو یکی دیو فرق بدی
قطعه تک ایکجی بیستند کجی بهار بمعنی فصل ربیع

دم خور الدغه سن او کامکار

کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی قویرق بیمه دیکدر چونکه خور قویرق
دیو بکرمی طقوز بنی قطعه تک بیت اولنده کجی بیمه دیو بکرمی التبی قطعه تک بیت
اولنده

اولنده کجی کامکار اسمی حسنی شرفنامه کجی کن بو مقامه تفسیر و مفسره دخی قیو

عزالت ابتدای روی بر دیوار کرد

بو مقامه روی بدیوار آورد دخی دیوار خواجه اصلی بیت اصلی روی بر
آورد بحراب دعا روز ابروی بتان روی بدیوار آورد معنای ترکیبی سی
یوزی دیواره ایلدی دیکدر چونکه روی یوز دیو بکرمی بدی قطعه تک
بیت اولنده کجی برادات نقدیه در کما سبق فی الادوات المركبة دیوار اوان
التبی قطعه تک بیت حادی عشرنده کجی ایلدی دیو بکرمی بدی قطعه تک سکر بنی بیستند کجی

اشکارا ایلدی دیدار کرد

حکیم فردوسی از یوسف و زکریا بیت دو چشم از زمین سوی دیوار کرد
زین از دیوار دیدار کرد معنای ترکیبی سی دخی بویه دیکدر چونکه دیدار دال
ممدوده کجی و دال ثانیه ممدوده تک فنی و زایله بمعنی ظاهر و اشکار کرد قد سبق

بالهی الحق اولان دیوار بست

هاتفی بیت چه صفهای چرا که بهم داد دست شدن پیکران دشت دیوار بست
معنای ترکیبی سی الحق دیوار دیکدر چونکه دیوار قد سبق انفا بست
الحق دیو طقوز بنی قطعه تک بیت حادی عشرنده کجی

یعنی بواسطه اوزره زین دست

خواجه حافظ بیت کر تو زین دست مرا بپیر و سامان داری من باد سحر
زلف مشوش دارم معنای ترکیبی سی بو الدغا دیکدر چونکه ز بمعنی من
کما سبق این دیو قطعه ثانیه تک بیت را بعنده کجی دست ال دیو بکرمی بدی قطعه

خانه کن شولدر کم اوله نا خلف

کذا فی شرفنامه اصلنده وصف ترکیبی در چونکه خانه او دیو او چینی قطعه
بیت تا سنده کجی کن فتحد امر حاضر یا خرد اسم فاعل مخفف در مصدسی
کندن لفظی الی او چینی قطعه تک بیت ساکنده کجی نا خلف بدیخت
دیو جوی اصل و بابا سی بر بنی طویمان کسینه معنانه تفسیر دد

فی محابا بولد یغن بر خوش علف

خواجه حافظ بیت صوفی شهر پین که چون لقمه شبی میخورد یار دمش
در اباد بان حیوان خوش علف معنای ترکیبی سی ظاهر در بی محابا تفسیر

بیت را بعنده کجی

جز در چونکدی اذ انقدر محابا احتراز دیوان الی بنی قطعه نک بیت ساکنده کجی
اولی معناده زد کشش شد نشان مقدر نفسی بود بر ایدر اختیار قالمی اند
معنای ترکیبی سیال دل دیز کن کندی دیگر کجی چونکه ز معنی من دست معنی بد
کما سبق آنفا شین معنی ضمیر غائب شد کندی دیو فرق بشی قطعه نک
بیت سادسی شرحنده کجی همان کسرله دیگر کن معنای بریدر فارسیه دخی

دل نموده التفات ایتمش دیک

معنای ترکیبی سی کوکل کوستدش دیکدر چونکه دل کوکل دیوان
بدیخی قطعه نک اوچنی بیستد کجی **نوده** نوک همیده اسم مفعل در
دامن افشاندن هم اعراض ایک
خواجه سلمان بیت تانه بندار که سلمان دامن از دل بر فشانند دامن
از دل بر فشانند دامن دبر گرفت معنای ترکیبی سی انگ لها حق بینی
انگ سکه دیکدر چونکه دامن انگ دیو فرق بدیخی قطعه نک بیت تابنده
کجی **افشانند** لها حق دیو فرق ایکنی قطعه نک بیت عاشرنده کجی

خاتم کو یاد هان دیران

کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی سویلی مهر دیکدر چونکه خاتم بیانی
فرق بدیخی قطعه نک بیت سادسی شرحنده کجی **کویا** سویلی دیو
اونرا اوچنی قطعه نک بیت سابعنده کجی **دهان دیران** تفسیر در حافظ
کندی منقار کل اولش زبان

کذا فی مجمع الفرس معنای ترکیبی سی کل بورنی دیکدر چونکه **منقار** دیکدر
کسریده قوش بود فی معنای اهل بریدر **زبان** تفسیر در لسان معنای
چونکه **دهان** انرا دیو زبان دلد دیو بکرمی بدیخی قطعه نک ایکنی بیستد کجی

قاجدی معنای کلش پشت داد

ترکیبه دخی بو معناده ارفه ویردی دیرلر چونکه **پشت** ارفه دیو بکرمی
بدیخی قطعه نک بیت ناشده کجی **داد** ویردی دیو بکرمی بدیخی قطعه نک بیت

عزات ابتدی در پس زانو نهاد

معنای ترکیبی سی اکسینه دیز قودی دیکدر چونکه در معنی فی کما سبق فی الا
المرکبة **پس** اکسینه دیو بکرمی طغوز بدیخی قطعه نک بیت رابعنده کجی **زان** دیز
دیو

دیو بکرمی بدیخی قطعه نک بیت رابعنده کجی **نهاد** ضمیر جمع مضایق اون بدیخی قطعه نک
کرد از او بکرمی **دینسه** همان مقدر نفسی بود بر ایدر اختیار **ایندی** دیکر اولی
معنای ترکیبی سی اندن ایکوسنی یعنی یا ننی بوش ابتدی دیکدر چونکه کجی
ایلدی دیو بکرمی بدیخی قطعه نک سکرخی بیستد کجی از معنی من او ضمیر
عابدر کما سبق فی الادوات **میلود** ایلدی و الی بنی قطعه نک بیت ثالثه
کجی **تری** بوش دیو فرق بدیخی قطعه نک بیت اولنده کجی

حاضر اولش پایچه بالازده

وانک در میان ایتمش معناده کلور میر خسرو بیت ساخته طاوس
ملاک شاعر پایچه بالازده طاوس وار معنای ترکیبی سی انکی یوزو
اوردی دیکدر چونکه **پایچه** پا فارسیه مدوده نک فتحی و یا خت نک سکونی
وجیم فارسیه نک فتحی و هاء رسیده ایله انک و شلوار پایچه سی معنای
بالا بوجه دیو قطعه ثانیه نک بیت اولنده کجی **زده** اسم مفعول در مصدری قرفنی
بیت سابعنده کجی **دست بر افشانده اولکم ترک ایده**
معنای ترکیبی سی اسلکش دیکدر شکم بیانی بودند یوزو در بدیخی بیت سرخنده
مار خور دن در دوزخ چکم در

کذا فی مؤید الفضل خواجه سلمان بیت لعل روان ز جام زربوش و غم
جهان بخور زین فلک ز مردین هر چه ماد میخوری معنای ترکیبی سی بلان
دیکدر چونکه **مار** بلان دیو بکرمی بدیخی قطعه نک بیت سابعنده کجی
خودن یک دیو اوچنی قطعه نک بیت عاشرنده کجی

دم زور فتن مشقت چکه در

معنای ترکیبی سی نفس اشانی کتمک دیکدر چونکه دم نفس دیو بکرمی
طغوز بدیخی قطعه نک ایکنی بیستد کجی **زور** اشانی دیو اوچنی
قطعه نک سکرخی بیستد کجی رفتی کتمک دیو فرق بدیخی قطعه نک بیت ثالثه
کرک باران دیده کورمش زوزگار

معنای ترکیبی سی بغور کورمش قورد دیکدر چونکه **کرک** قورد دیو
فرق بدیخی قطعه نک بیت سابعنده کجی **بلان** بغور دیو بکرمی بدیخی
قطعه نک بیت سابعنده کجی **دیده** کورمش کورمش معنای مصدر در
دیدن لفظیه

اخیر لفظیه

یعنی یوق شیلدون المش اعتباراً بموضع انجق مراء اولی ابضاح ایچوند سرف افشا
ایدن کوتاه بام دون هکت معنانه ده کلور معنای ترکیبی سخصه یعنی
الحق طاملو دیکدر چونکه **توتاه** قصه دیو بو مشوینک اوچینی بیسی
شرحنده کجی نام طام دیورق دور دخی قطعه نک ایکنی بیستده کجی

مغز پوشیده و کلش عقل نام

معنای ترکیبی سی بیسی قیامتش دیکدر چونکه مغز بین دیو بکری سکرخی
قطعه نک بیت عاشری شرحنده کجی **پوشیده** قیامتش معنانه اسم
مفعولدر نهی حاضری بکری منی قطعه نک ایکنی بیستده کجی

هکذی بیدار مغز اولدی رشید

معنای ترکیبی سی بیسی او یانق دیکدر چونکه بیدار او یانق دیو
قطعه خامسه نک ایکنی بیستده کجی **مغز** قد سبق انفا

نوحیر الدی دیمک چشمش چرید

چشمش چرید مطلقاً بیانی یک خبر الدی معنانه گمان خجندی بیت جان من
میر قصد از شادی مکر یار آمده است می چند چشم ههانا وقت دیدار
آمده است معنای ترکیبی سی کوز لری صبرادی یعنی چراغند دیکدر
چونکه **چشم** کوز دیو بکری بدخی قطعه نک بیت اولنده کجی **شین**
میر ضحیر یاردر چرید عیم فارسیه یک فنی و ههانا موده کمرید چیدن لفظه ماخیزد

یورینلر نازده دامانشان

معنای ترکیبی سی انک چکیچید دیکدر چونکه **دامن** انک دیورق بدخی قطعه
ایکنی بیستده کجی **کش** وصف ترکیبی اولدینی حالده اون بدخی قطعه نک
بدخی بیستده کجی **اخرنده** کی الف و دون ادات جمع در

یک اوزون بویلو کوز لی سروروان

شاعر بیت آنجنان سروروان نبود در باغ جنانی کر بود در باغ حسن
آن قامت موزون یار معنای ترکیبی سی کیدر سرور دیکدر چونکه **سرور**
معروف اغاچدر که اوج نوب وار بری سروروان که شاخدری هر طرفه
متماثل اولور و بری دخی سروروان که شاخدری طوغزو بنمش سرابا هود
وموزون اولور و بری دخی سروروان که اصل یکی طوغزو بنمش شاخ

اولور **روان** کیدی بی معنانه دیو قطعه رابعه نک بیت خامسده کجی
یوز کور ملکی دیکدر روفا

یعنی کور بکونک کلنه ویرد یکی هدیه که اکا ترکیده یوز کور ملکی دیور
خواجه سلمان بیت آن ماروا اگر نیاید شبی مراد در وجه او نیم دل و
برو غما اصندنه وصف ترکیبی در چونکه **یوز** دیو بکری بدخی قطعه
بیت اولنده کجی **نما** وصف ترکیبی اولدینی حالده او نور سکرخی
قطعه نک سکرخی بیستده کجی

همه رادیدر چهره کشا

خواجه سلمان بیت ورق دفتر نقاشی فروش که کنون نه باد بر هر
طرفی چهره کشانی دارد اصندنه وصف ترکیبی در یوز اچینی معنانه
چونکه **چهره** بمعنی مجوع وجه **کشا** امر حاضر یا خود اسم فاعله
مخفف در تنکم امر حاضر بکری منی قطعه نک ایکنی بیستده کجی

با فشر اولدی دیکدر برقرار

معنای ترکیبی سی ایاق صفدی دیکدر چونکه با ایاق دیو بکری بدخی قطعه
بیت رابعده کجی **فشر** فاشد فانک کسریه فشر دن لفظیدر اصل افشردن
ایدی تنکم اسم مفعول قرق بشینی قطعه نک بیت تاسعده کجی **فشر**
شعوریده شین معر ایده واقعدر کن ناظم خبر یک غنند مزده موجود
نسخه سنده سین مرمده ایده واقعدر بر تقدیر جه اباغی طوکشی معنانه
اولور او لکندن انسب اولور تنکم افسرده طوکشی دیو بیت مزبورده کجی

باز آورد ایندی یعنی اعتذار

کاتبی بیت گفته از گویش روم باز آمدم با صد نیاز هر که کوبد ناسر
باز آوردی کند معنای ترکیبی سی کیدر کتوددی دیکدر چونکه باز کیدر
دیو بکری التبی قطعه نک بیت تاشی شرحنده کجی **آورد** ماضی مفر
غابدر تنکم ماضی شکم وحده سم بکری اوچینی قطعه نک بیت اخیرنده کجی

اعتذار ناملایم غذر شد

صاحب تبریز بیت چون پذیرد از دق غلنگ از بهر سفر باد پای
همچو مالی قرارت داده اند بو مضمونی باقی افندی لطیف نظم آید

بیت هر اران عذر لنک ایلر قیچر کلر دی میدانه اگر خون تر چشمک دعوت
لغت چنگه تهر دی معنای ترکیبی سی طویل عذر دیمکدر چونکه لنک
نوبل دیو فرق برنجی قطعه نک بیت را بعینه کج دی

پک طار لد قده دینور آمد بتک

میر خسرو بیت ناله را هر چند میخواستیم که پنهان می کشیم سینه می گوید که
من تنک ادم فریاد کن معنای ترکیبی سی طار لد کلدی دیمکدر چونکه آمد
کلدی دیو یگری طوق زنجی قطعه نک بیت اولنده کج دی **تند** طار دیو
اون بشنجی قطعه نک سکر زنجی بیستنده کج دی اولنده کی با مو حله ادا فیه

طار دیو سه دینور آمد بهم

معنای ترکیبی سی مشقته کلدی دیمکدر چونکه **م** بمعنی غم و غصه و مشقت

دی بجای او انک حقنده هم

معنای ترکیبی سی انک برنده دیمکدر چونکه جا مکان دیو یگری ایکنی قطعه نک
بیت را بعینه کج دی اولنده کی با مو حله ادا فیه او ضمیر غایب در کما سبق فی الادوات

پک غنچه لندی دیمکدر تیر شد

معنای ترکیبی سی بولانق دیمکدر چونکه اخرنده هار رسمیه ایلر **تیر** شد
بولانق دیو فرق قبی قطعه نک بیت اولنده کج دی

عقلنی شامتر سه دیر لر خیده شد

معنای ترکیبی سی شامترش اولدی دیمکدر چونکه خیره هار رسمیه
ایلر یگری برنجی قطعه نک بیت نالنده کج دی غیر معنی که در شد معلوم

سرت ایلدی پک یوشدی آمد فرود

معنای ترکیبی سی اشانی کلدی دیمکدر چونکه آمد قد سبق انفا فرود
فانک ورا محدودده نک ضمیری و دان ایلر اشانی معنای

دولتی اتر سه دی ابتش فرود

معنای ترکیبی صوبی ارندی دیمکدر چونکه اب معروف صومعانه شین
ضمیر غایب در فرود فانک حرکات ثلثه سی و زای معنی امدوده نک ضمیری
و دان ایلر فرودن لفظینا ما ضیدر نکم یونفا مشتق فرای قطعه خامس غنچه

کج دی

مغضرب اولسه کشی شد دسته دی

معنای

معنای ترکیبی سی دسته اولدی دیمکدر چونکه **دسته** نک تفصیلی الی دور دنجی
قطعه نک بیت اخیری شرحنده کج دی **شد** اولدی معنای کما سبق

همیشه ادینه کلدی

ها قبی بیت مؤذن ز کلدی شده نیم سازم جو بدیل که شاخ کل
شد طراز معنای ترکیبی سی کل طوی دیمکدر

غالب اولد قده دینور مشی کزد

معنای ترکیبی سی سکه اوردی دیمکدر چونکه **سکه** السنه ثلثه ده
معنای مستعذر زد آورد دیو طوق زنجی قطعه نک بیت خامس غنچه
کج دی جای بیت چو زد سکه بر نقد قبی قیان بی فتح خورده از کف ساقیان

مستقیم اندونی روی سپید

طاب املی بیت ماکلینان سفید و لیسین نشا شیمه آتش بود آتش کل
روی سپید ما معنای ترکیبی سی بر یوزی دیمکدر چونکه **روی** یوز دیو یگری
بدنجی قطعه نک بیت اولنده کج دی **سپید** سکه کسری و با فارسی نک فتحی و دان ایلر معنی زمین

دیندی خور د سر کاکم بی پاک اولد

معنای ترکیبی سی کزد و باشه دیمکدر چونکه **خور** د کزد و دیو او تو نجا
قطعه نک بیت را بعینه کج دی **س** باش معنای **پاک** دخی فارسی در کنگ تفسیر

سینه بر طاق اولد بغری چاک اولد

سینه بر طاق بمعنی عاشق بی قرار و باغری چاک نشا بوری بیت دل بخرج
حاجتمند مشتاق بیاد ابرو بت شد سینه بر طاق معنای ترکیبی سی طاق
طاق اوزره کوکس دیمکدر چونکه **سینه** کوکس دیو یگری بدنجی قطعه نک
بیت نالنده کج دی **ب** بمعنی علی کما سبق فی الادوات المركبة **طاق** قبه
و کمر و مهندره و قات معنای حتی ایکی قات اولد سنه به ذوالطاقین دیر

جعق یلوی کزدی دیمکدر قطره زد

معنای ترکیبی سی یوریمکده لنکه اوردی دیمکدر چونکه **قطره** یور مکده
لنکه دیر لر همدی طره معنای ده کلور زد قد سبق انفا

هیچ کاره بوش سورینی شخص بد

هیچ کاره بوش یلر و یهوده سورینور معنای معنای ترکیبی سی بوش

و پیروده ایشه منسوب دیگر چونکه هیچ پیروده و بخت دیوالی التیمی
قطعه یک بیت عشرت کجی کاره ایشه منسوب معنای چونکه معانی اوان نسبت

یک معاند کسند کافر مابرا

کافر مابرا معنی معاند شدید و ستمر ایددی بیت سپاه فتنه چون
کم فرصتی کرد سپهر سخته کافر مابرا ای معنای ترکیبی سی ظاهر در

تدخی ناداشت بی شرم و حیا

شیخ نظامی بیت چنین آمدست از بزرگان پیر که با هیچ ناداشت کشتی
مکن معنای ترکیبی سی طوئدی دیگر نادادان نفیدر کما سبق فی الادوات
المرکبة داشت ما ضیدر مصدری او تو را او چینی قطعه یک بیت سادسده
کجی بی شرم و حیا نفیدر چونکه بی ادان نفیدر کما سبق شرم او تمنی دیو
ترق برنجی قطعه یک بیت اولسده کجی

حدی بلدر دیو دیگر مراد نفیدر معنی بود معنی در دینا و بر فری و ده
معنای ترکیبی سی ایشکینه قاشی قودی دیگر چونکه بی معنی شلی کما سبق
فی الادوات المركبة تراشک دیو یکرینی قطعه یک بیت اولسده کجی شین
معنی ضیدر غایب کما سبق فی الادوات البسیطة کاله قاشی معنای شکر ها
رسمیه موقعه افله کالاقاشی دیو یکری بدیجی قطعه یک بیت فاسنده
کجی نهاد قودی دیو بو مشونیک قرق ایکینی بیستی شرحنده کجی

غالب اولدوقه دینود مشی دست برد

معنای ترکیبی سی ان اندی دیگر چونکه دست ان دیو یکری بدیجی قطعه
بیت رابعده کجی برد اندی معنای ما ضیدر مصدری او تو را التیمی قطعه یک بیت تاسده

بوزیلوب مغلوب اولدی باز خود

خواجه سلمان بیت لعل روان ز جام زرنوشی و بخ جهان بخور زین فلک زردی
بهر چه بازی می خوری معنای ترکیبی سی بکری ویدی دیگر چونکه باز کیر و
دیو یکری التیمی قطعه یک بیت ناشی شرحنده کجی دینا دیو ما ضیدر
شکر مشک و حده سی خوردم بدم دیو او را دور دخی قطعه یک بیت تاسنده کجی

اشکم کرد ایلدی غوغا نراغ

چونکه اشکم غوغا نراغ معنی و شین معنی نگر سکونی و تا و فقیه نگر و لامک غوغا

ویم ایلد معنی غوغا و نراغ کله ایلدی دیو یکری بدیجی قطعه یک بیت تاسنده کجی

هم دخی بشخوش کرد ایدی و دای

کمان اسماعیل بیت روز خوش اده من بشخوش کرد تا که اور است شب
خوش زلفت معنای ترکیبی سی کچی قوریسی و بور شقلی دیگر کانه و دای
و قنده بر بور شقلی حاصل اولد بغندن تسمیه اولدی چونکه شب کچی دیو
ایکینی قطعه یک بیت سابعده کجی خوش قوری و بور شقلی معنای
کلور ننگم خوب و کوزل معنای اولد یغی کچی کرد قد سبق انفا

اولدی رسوا بر سرش بیضه شکست

معنای ترکیبی سی باشی اوزره بمور طه قوری دیگر چونکه سر باش
دیو مرار کجی شین معنی ضیدر غایب کما سبق فی الادوات البسیطة
مزیدر فارسیه دخی مستعدر شکست قودی دیو طغوزی قطعه یک بیت تاسنده کجی

کلدی او حاله بروز او نش

معنای ترکیبی سی او کونه او تریدی دیگر چونکه روز کونا دیو ایکینی
قطعه یک بیت سابعده کجی اولسده کی با موحده ادات تقدیه در
معنی ضیدر غایب کما سبق فی الادوات داشت او تریدی دیو قطعه یک بیت رابعده کجی

بی سرو باد بر پشیمان حال اولان

خواجه سلمان بیت کر بنا شد مددی لطفی تر پید ابا شد کرمه از دست
من بی سرو پا بر خیزت معنای ترکیبی سی باشش و یا فسر دیگر چونکه
بی ادات نفیدر سر باش پا این دیو یکری بدیجی قطعه یک بیت اولسده کجی

جوغانده نمکه دخی مال اولان

معنای ترکیبی سی ارپه قالماشی دیگر چونکه جوغا دیو قطعه یک بیت
بیت تاسنده کجی نمات قاشی معنای اسم مفعول و مصدری ایکینی قطعه
بیت فاسنده کجی اولسده کی فون ادات نفیدر کما سبق فی الادوات

چشم دارنده شوکم امید ایدور

معنای ترکیبی سی کوز طوئیدی دیگر چونکه چشم کوز دیو یکری بدیجی قطعه
بیت اولسده کجی دارنده اسم فاعل و طوئیدی معنای مصدری او
بدیجی قطعه یک بیت سادسده کجی

نوزدهم: پیشه و فنی دیدار

شاعر بیت ز بهر دیدن روی تو روز شب جام به هزار چشم فرنگی
نهاده بر در و بام به معنای ترکیبی سی خطا هر در و بام

نوزدهم: غرق ابدی در لذت

خواجہ حافظ بیت بدین شعر تر شیرین ز شاد هفت شه عجب دارم
که سر تا پای حافظ را چادر ز زخمیکرد معنای ترکیبی التونه طونکی
دیگر چونکه در معنی فی کما سبق فی الادوات المركبة ز التون دیو بیکری
ایکین قطعه نک بیت سابقه کجی گرفت طونکی دیو قطعه ناکه نک بیت ثانی

دانی طونکی شعله نندی در گرفت

خواجہ سلمان بیت باز دل سودای آن زنجیر موان سر گرفت آتش
بنشسته بود از شمع دوش در گرفت معنای ترکیبی سی طونکی دیگر
چونکه در ادات تحسین در کما سبق فی الادوات المركبة گرفت قد سبق انفا
دیو او آتش اید از چنان مفسر در تفسیر مصرع ثانی در او مد یغی در او
آتش حکیم انوری بیت بی از روی کار اگر بدم آتشی دانکه از چنان اید
معنای ترکیبی سی چنان آتش کلور دیگر چونکه آتش معروف اید کلور
دیو ایکین قطعه نک بیت سابقه کجی از معنی فی کما سبق فی الادوات المركبة
چنان جیم فارسیه نک فتمیده معروف اید جدر در بریده دب دیر در مشهور
و متواد که مرور یا ماله کند و دن آتش پیدا اولوب تا ایشا طینسه چه
بقار حنی مرقی بر قصیده سنده دیر مصرع عجب نبود که آتش بر او دم چو

نوزدهم: چندی و دیدار کما فی السابق مفسر در تفسیر مصرع ثانی در او مد یغی در او
اولین یک خطه در معنای ترکیبی سی بر قیاق و بر چنان دیگر چونکه
قیاق دیو الی قطعه نک بیت حادی عشر نده کجی چنان قد سبق انفا
آخر نده کی یا احتیبه وحدت ایچوندد وجه نبات چنان کثیر العمر و شجر
غیر شمر و صغیر الاور اقد رکده هر وجهه فحالیفیدر بر برینه کف و غلظت
و کم تفسیر در مفسر مصرع ثانی در هم سر طاوس طاوس است
صکره کی هم لفظ ناظر در نظامی بیت مرا چون منی کسی نباید بنا موس که
باشد هم طاوس طاوس به معنای ترکیبی سی طاوس که بر ابروی طاوس سده
دیگر

دیگر چونکه پیشه و فنی دیدار
برابر معنای ثانی زوجه و منکوحه معنای طاوس دم و بالی نقش بر
خوشتر که حس و جمال و ضرب مثل در خواجہ سلمان بیت اسنان سده
یعنی باغ طاوسان ملک از کبوتر خانهای کعبه قدر تر دنیا به کلز دن
اول جند خرامان اولوب حضرت آدم علیه السلام اید جند دن جند بی
منقول در عربیه لفظ داود فارسیه لفظ طاوس ایک و او اید او فز بر او اید بازید

فا حفظ

پیشکش معنای اولش ترجمان

پیشکش ایک معنای اصطلاح اول ایک لغتی برندن برینه نقل اید
کس معنای اکا فارسیه و عربیه ترجمان دیر ثانی معروف سلاطین
و بر بدن هدیه معنای بو معنای دخی فارسیه و عربیه ترجمان دیر لرهاقی
بیت بی توره زانوز نانش کشید که در پیش خان ترجمانش کشید
معنای ترکیبی سی اوک چکچی دیگر چونکه پیش اوک دیو او نور بی قطعه
بیت اول نده کجی کش و صف ترکیبی و رقی او نیدی بی قطعه نک بدی بیست
چکلی نک بو ایک معنای اید بین التفسیر و التفسیر تعاکس جائز در کن سوق نظم
اول مفسر ثانی تفسیر اولی اقتضا اید بونده دخی ناظم بخیر چون حدائق ابدی فکده

سبوت دانی زلف و لبران

معنای ترکیبی سی یاش سبیل دیگر چونکه سبیل معروف شکوفه در تفسیر
او اسط دیباجه شرحنده کجی ز یاش دیو الی بر بی قطعه نک بیت اول نده کجی

قرق وارز وود ادر و فکر

معنای ترکیبی سی جکرده قوت طونکی دیگر چونکه زو قوت دیو بیکری
بر بی قطعه نک بیت خامنده کجی دارد مضار عدد مصدری او نیدی
قطعه نک بیت ساد سنده کجی در ادات ظرف دیو او و مرکبه ده کجی در
ترکیبه دخی ستم در بریده کبد دیر بر ترکیبه بو اصطلاح محله بود کلور دیو تفسیر اید در

یعنی عفو اید دیگر در کذر

معنای ترکیبی سی کج دیگر چونکه در ادات تحسین در کما سبق فی الادوات کذر
امر حاضر در ماضی بو مشدند کجی و در دخی بیست کجی

ترک ناموس ایتمه آب و مرین

کمال خیزی بیت چند برزد دیله ما آب روان نیست آب روی مردم آب جو
معنای ترکیبی سی یوز صوبی طوکه دیمکر چونکه آب معروف رویوز دیو
یکری بدیخی قطعه نک بیت اولنده کجری مرزنی حاضر در اولنده کی میم بقدر
ادات نمیدر امر حاضر یکر می سکری بی قطعه نک بیت ثانیسده کجری

مرحمت ایله دیمکر برزی بریز

حکیم جانانی بیت ای فیض رحمت تو روان عاصیان را بریزی بریزی بر دل
حاقان از صفا معنای ترکیبی سی دو کر ملک دو کر دیمکر چونکه برزی بریز
مورد مخا طیدر فارسیده استفهام چوق کره مقدار اولور بر ایونستد تلف
اولسه اگر تفسیر در مفسری مصرع ثانیدر **دینور دیمکر** می بندد کمر
شیخ عبد الله انصاری بیت هر که جز موسی میان او خیالی بسته است
در میان عاشقان دیمکر می بندد کمر معنای ترکیبی سی بردی قوشقی بنظر
دیمکر چونکه **دیک** بردی دیو الکی بدیخی قطعه نک معنای شرحده کجری
ن مفتوحه ادا تفسیر می ادا ت حالد کی سبق فی الادوات بندد مضارک
ماضیس بندد قطعه ناسه نک بیت سادسده کجری کمر قوشاق دیو فرق
سکری بی قطعه نک اونا سکری بیستده کجری **کر دیو نوسه شست از با مشق**

مفسر در تفسیر مصرع ثانیدر سری فاش اولدی دیمکر اولدی مراد

علاقه بیت طشت شمرزاده چون زبام افتاد ان صداد در میان عالم
افتاد معنای ترکیبی سی طشتی طامده شدی دیمکر چونکه **طشت نریک**
فارسیده دی مستعمل در شست معنای از بعضی من کی سبق فی الادوات بام
طام دیو فرق دور بی قطعه نک ایکنی بیستده کجری **شین** معنی ضحیر غابدر
کما سبق **فتاد** ماضیدر اصلی افتاد ایدی تکم مصدری قرق بشینی قطعه نک
سکری بیستده کجری **ایشده** سر کم **مقوم** ایدی تفسیر در مفسری
مصرع ثانیدر **بخیه** ایش بروی کار افتاده دی معنای ترکیبی سی انک
نکنده سی ایش یوزینه دو شدی دیمکر چونکه **بخیه** نکنده دیو فرق
بدیخی قطعه نک بیت سابعده کجری **اش** ضحیر غابدر بر بعضی علی کما سبقا
فی الادوات **رو** قد سبق **افتاد** ایش دیو یکر می بدیخی قطعه نک بیت سادسده
کجری **افتاده** دو شکن دیو قطعه **ثالثه** نک بیت سادسده کجری

کور دیر **یونستد** **ایشون** **حلقه** **کان** کما سبق تفسیر در مفسری مصرع ثانیدر **ماری**
کیر **دب** **ست** **دیمکر** ان نظای بیت جواز دست نونا بد هیچ کاری با
بدست دیمکر ای بیکر ماری بو عبارت ایکی وجهه استعمال اولور اول
معنای مذکور در ترکیبه انک مقامنده بلانی آخره طوندیر کوزینه کوز
بقر دیر ثانی ایله بلان طوندیر یعنی ایشی کوز ایله کورر انامز دیمکر
بو تقدیرجه اهداد اصطلاحان اولور و علی التقديرین معنای ترکیبی سی
بلان طوندیر غیر لرایله دیمکر چونکه **مار** بلان دیو یکر می بدیخی قطعه نک بیت
سابعده کجری **می** ادا ت حالد **کیر** مضار عدد ماضیس و وصف ترکیبی
طوندی بی قطعه نک بیت سادسده کجری **ست** ال دیو یکر می بدیخی قطعه نک
بیت رابعده کجری اولنده کی با موحده ادا ت نغویه در **دیمکر** جمع دیمکر در **دینور** اقا

کیر لومفسد اولدی کونه استین

معنای ترکیبی سی یکی قصه دیمکر چونکه **کونه** قصه دیو یوشونک یکر می اوچی بینک
شرحده کجری **استین** یک دیو فرق بدیخی قطعه نک بیت ثانیسده کجری

سب فاش باز کونه بوستین

معنای ترکیبی سی ترسده دوغش کورک دیمکر چونکه **باز** **کونه** ترسده دوغش دیو فرق
قطعه بیت سابعده کجری **بوستین** کورک دیو فرق بدیخی قطعه نک بیت ثانیسده کجری

کیر و کوند رجه فور شید و ماه

کذا فی شرحنامه معنای ترکیبی سی ای و کون جبه سی دیمکر چونکه **جبه** معروف
فور شید کونا **ماه** ای دیو قطعه خامسه نک بیت اولنده کجری

شخصی شقی معنی نور و زاع میباه

معنای ترکیبی سی قاره شاره دیمکر چونکه **سب** معروف **زاع** قاره
دیو اونوز سکری بی قطعه نک بیت اولنده کجری

کیر لومعنا به دیو و مشی در لباس

بابا افغانی بیت کند قتل بختان در لباسی آن ترکی می ترسم کزین خوندی
پشمان دامنش پر خون شود روزی معنای ترکیبی **لباس** دیمکر
چونکه در بعضی فی السابق فی الادوات **المرکبه** **لباس** معروف

و میهم ادیدر افتر شناس

چونکه اکثر بلدن دیو قطعه خامه نک بیت اولنده کجری **شمار** امر حاضر با خود
اسم فاعل مخفف در مصدر می اوند بشنی قطعه نک بیت ثالثه کجری

حوض ماهی آسمانده بر ج حوت

معنای ترکیبی سی بالن حوضی دیگر چونکه **حوض معروف ماهی** بالن دیو قطعه
را بنده نک سکر بنی بیستنه کجری بر ج **حوت** بریدر ادبا اصطلاح بیانده شیخی **تفسیر فلند**

عقدی دم در کشید ایتدی سکوت

معنای ترکیبی سی نفسی چکری دیگر چونکه **دم** نفسی دیو بکری طغوز بنی
قطعه نک ایکنی بیستنه کجری در ادات تحسیندر کما سبق فی الادوات
المركبة کشید چکری دیو قطعه ناسه نک بیت خامسند کجری

نا توان بین دشمن دانی حسود

نا توان بین یکی معنایه در اول معنی دشمن ثانی معنی حسود و بد خواه
هاتنی بیت ز من نا توان بین بود در جیب خود سپیر که کوری کشند آفتاب
اصولند ضعیف کوری دیگر چونکه نا توان ضعیف دیو قطعه سابع نک
بیت رابعه کجری بین وصف ترکیبی اولدنی حالده اوند بدنی قطعه نک بیت اولنده کجری

یکه فقیر دید یلر کیمه کبود

معنای ترکیبی کوک کیمه بود دیگر چونکه **کبود** کوک دیو فرق بر بنی قطعه نک
بیت خامسند کجری **یکه** معروف طلوع اولسون بوش اولسون

هم نشان فقیر امیش انگشت نیل

شیخی سعدی بیت یامرو با یا ازرق پیرهن پیا بکیش در خانان انگشت نیل
معنای ترکیبی سی چوبد بر من دیگر چونکه **انگشت** بر من دیو بکری بدنی
قطعه نک بیت رابعه کجری **نیل** چوبد که آنکه بویه ایدر لر هکذی ندر معنایه کجری

شول کران جان و کران سایه ثقیل

کران جان و کران سایه بو ایکی لفظدن هر بری ثقیل و کاهل معنایه اصطلاح
اولشده و ترکیبه بو معناده جانی اگر و کوک که سی اگر دید کلر کی کن ترکیبه
کوک که سی اگر دیو مرید و وفور ایدر لر معنای ترکیبی دیو بویه در
چونکه کران اگر دیو فرق ایکنی قطعه نک بیت هادی عشرنده کجری جان معلوم
سایه کوک که دیو فرق دور بنی قطعه نک ایکنی بیستنه کجری

اولدی

اولدی خسبوش نقاقیله و یا

کذا فی المجمع معنای ترکیبی سی چوبد چوب اوردنر چیلکی دیگر چونکه **خسب**
چوبد چوب دیو بکری طغوز بنی قطعه نک بیت سابعه کجری **پوش** وصف ترکیبی
اولدنی حالده اوند بر بنی قطعه نک سکر بنی بیستنه کجری **آخر** نه که یا بنیه مصدر

آب زیرگاه مکر ناسرا

آب زیرگاه معنی حیل ناسرا معنای ترکیبی سی صمان الی صوبی دیگر
چونکه آب معروف زیرات دیو بکری بر بنی قطعه نک بیت خامسند کجری
گاه صمان دیو الی بر بنی قطعه نک بیت اولنده کجری بو معنای ترکیبی ترکیبه دنی مثل

عهدی بوزن کشر زنهار خوار

نظامی بیت ولیکن بود صحت زنهار ی نکر دنداز و فایز نهار خوار سی معنای
ترکیبی سی عهد بیچی دیگر چونکه **زنهار** عهد دیو الی او چینی قطعه نک بیت
رابعی شرحنده کجری **نوار** خا معنی نک بین الفتح و اگر اماله سی ورا بنده معنی خوار

هم سیاه کاسه نیم نابکار

سیاه کاسه معنی نیم و نابکار خواجه حافظ بیت بروان خانه
کردون بدرونان مطلب کین سیاه کاسه در اخر بکشد مهمان را ترکیبی سی
دخی قاره چنانق دیو بو معناده ضرب شلده چونکه سیاه معلوم کاسه
چنانق دیو قطعه سابع نک بیت سابعه کجری **نابکار** فارسی ترکیبه شیخی

دست باز دایتدی سی و اهتمام

کاتبی بیت برای کشتن خود دست و باز دم بسیار و بی بکوشش خود سرخ
روی شوان شد معنای ترکیبی سی ال وایاق اوردی دیگر چونکه **دست**
ال دیو پایاق دیو بکری بدنی قطعه نک بیت رابعه کجری **زاد** اوردی
دیو قطعه ناسه نک بیت خامسند کجری

پر شده پیمانه اشتری مری تمام

معنای ترکیبی سی آنک قدی طلوع اولش دیگر چونکه **پر** طلوع دیو فرق بنی قطعه نک
بیت اولنده کجری **شده** اسم مفعول در مصدری فرق بشنی قطعه نک بیت سابعه
کجری **پیمانه** قدیم دیو الی الی قطعه نک بیت سابعه کجری **اش** ضمیر نا بندر کما سبق فی

صفت اولدی کر به و زندان سرا

کر به در زندان سر غایت بخلدن کنایه در کدی حفظ ممکن دکل ایکن زندان
جس ایدر دیکدر کذا فی مؤید الفضل چونکه **کر به** کاف فارسیه تک سکونی و با
موجه تک فنی و ها، رسیه ایله ترکیه کدی و چنک و سربید هه و سوز و قیغ
و قطه دیر لر در بعضی فی کاسبق فی الادوات المركبة **زندان** موقوف جس
خانه سر او دیو قطعه تا نشه تک بیت رابعی شر حنده کدی

بوزه کدی ایچ ایش کدم نما

معنای ترکیبی سی بوزغای کوسنریجی دیکدر چونکه **کدم** بوزغای دیو
قطعه عاشره تک بیت ناسفده کدی نما وصف ترکیبی اولدیفی
حاله او توز سکزیجی قطعه سکزیجی بیستده کدی

کن لوجیده کر به در ایشان ایش

حکیم انوری بیت طبع کو کر به در ایشان فروشد که بخل امروز با سک در جوالست
معنای ترکیبی سی کدی طفر جفده دیکدر چونکه **کر به** قد سبق انفا ایشان هله تک
فنی و نونک سکونی و با موجه مدوده تک فنی و نون تاینه ایل طر جفده در بند دیر

خوابگاه غول بود و زان ایش

خوابگاه غول یعنی دنیا کذا فی شرفنا معنای ترکیبی سی غول یثانی دیکدر
چونکه **خواب** او یقود یو قطعه خاصه تک ایکنی بیستده کدی **گاه** ادات اسم
مکانه کاسبق فی الادوات المركبة **غول** چندتا بر طلفه در که بیابان و صحران
اشکال مختلفه ایله متشکل اولوب یولدن آدمی اذ دروب هلاک ایدر هکلی فی
قیون اغولنده غول دیر لر بوا یکی معنایه ترتیب اوزره شمس فی بیت
گاه چون غول در بیابانها گاه چون کوسفند در تن غول **یک فنا ایل**
سور لکده ابو تفسیر دن خرد و مفسری بومعراوه در طفر ایل **دیر لر** شتر کدی

معنای ترکیبی سی دوه ایله کدی دیکدر چونکه **شتر** دوه دیو یگرمی طفر زنجی قطعه
بیت خامسده کدی **کر به** کاف فارسیه تک فنی و زانک سکونی و با موجه تک
فنی و ها، رسیه ایله کدی که ترکیده چنک و سربید هه دیر لر بوا اصطلاح
نظیری طریقه ما انحصار النافه لولا اللعونه فی غولها دیو مثل جاریدر
کانه دوه بر التونه کدی بیک التونه دوه تک سایه سنده کدی دنی
صانلور چونکه ایو یا سنده کتود فی مسودیلور

خاک شد خور و حقیر اولدی دیمک

معنای ترکیبی سی طوبرق اولدی دیمکدر چونکه **خاک** طوبرق دیو یگرمی برنجی قطعه
بیت ناسفده کدی **شد** اولدی دیو قطعه اولانک بیت سادسده کدی

مار شیدا فی نه در سک انکرک

معنای ترکیبی سی بر دی یلان دیمکدر چونکه **مار** یلان دیو یگرمی برنجی قطعه تک بیت
کدی **شیدا** فی دیو فرقی قطعه تک بیت رابعده کدی **آزنده** یا آخته مصدر ایدر اچونده

دستکاری ایلکدر کسب و کار

معنای ترکیبی سی ال ایشی دیمکدر چونکه **دست** قد سبق انفا کار ایش
دیو یگرمی برنجی قطعه تک بیت سادسده کدی **آزنده** یا آخته مصدر ایدر اچونده

صاغ الکا دینه دیر لر دستکار

بونده **آزنده** یا آخته سز در اوکی کدی دکلر بونده رشقه مضیع و موزون نشه ده دستکار

یان و یروب صا و ماغه چب دادن دینور

چونکه **چب** جیم فارسیه تک فنی و با، موجه ایله مطلق یان معنایه عر ما و صول
یان معنایه خصوصاً مقابلی رست لفظیکه میر قنطری بیت نه فمدر یزان
بالاست هرگز نداشتنه چیش از راست هرگز **دادن** و پر مک معنایه
مصدر در ماضی سی یگرمی برنجی قطعه تک بیت رابعده کدی

توجیه غایزه ناخن زن دینور

قاضی نور اصفهانی بیت جدا و سوار نشود که در میان در خورشید کرده
غولبانی فی الاصل هر تن اوریجی معنایه چونکه **ناخن** هر تن دیو یگرمی برنجی
قطعه تک بیت رابعده کدی **زن** وصف ترکیبی اوزق اون بشی قطعه تک بیت خامسده کدی

عجم چب انداز اولکده ایشی تر سن اوله

چونکه **چب** صول دیو انفا کدی انداز وصف ترکیبی اوزق یگرمی ایشی قطعه تک سکزیجی
عجم بوزغای دیو یگرمی برنجی قطعه تک بیت رابعده کدی

دوه بوزغای دیو یگرمی برنجی قطعه تک بیت رابعده کدی

معنای ترکیبی سی ابوش یول دیمکدر چونکه **راه** یول دیو او توز سکزیجی قطعه
سکزیجی بیستده کدی **خواید** اسم مفعول در اسم فاعلی قطعه خامسده تک بیت ناسفده کدی

رخت بسته ایشی عزم سفر

چونکه **رخت** بش معنایه در اول اسباب و تجملات خانه معنایه ثانی یعنی چب

و نوی ثالث یعنی غ و غصه رابع یعنی راست و درست خامس یعنی طعام
بسته بفلش دیوان بدیخی قطعه تک بیت را بعهده کج دی

خیمه رود دیر در معجم اول

و حشیش بزدی بیت خیمه پاک ساز از غیر دل و ز خود تی شو چون حباب
کز سبک و جی تواند خیمه زد بروی آب معنای ترکیبی سی خیمه آوردی دیگر
یعنی خیمه قور دی معنای خیمه معلوم زد آوردی دیو قطعه تاسه تک بیت کج دی

اجدی سرین عود در بحر نهاد

معنای ترکیبی سی بخور دانه عود قدیدی دیگر چونکه عود بیانی الی بدیخی
قطعه تک بیت اولنده کج دی در بعضی فی کما سبق فی الادوات بحر عیدر
بخور دانه معنای رسیده دخی شایع در نهاد ماضید مع مضار ایوان بدیخی قطعه آخره کج دی

اشکاره اولدی دیگر روی داد

معنای ترکیبی سی یوز و یردی دیگر چونکه روی یوز دیو بدیخی قطعه تک بیت
اولنده کج دی داد و یردی دیو بکری بریخی قطعه تک بیت را بعهده کج دی

کز لوسوز مفیدی اولمشو زرب

معنای ترکیبی سی طوطی الن دیگر چونکه زربان دیو بکری بریخی قطعه تک بیت
خامس شرحنده کج دی ب طوطی دیو بکری بدیخی قطعه تک بیت بیسته کج دی

بردلم اتمک لبی چکم تعب

لبی بردلم معنای اتمک اولسون قاون و قز پوز و غیره اولسون اید خسر و
بیت ای قرص افتاب که در روی ز چشم ماه مار لبی بخش که خسرو کدای نیست
معنای لغوی سی بر طوطی دیگر چونکه یا تخینه وحدت ایچوندر فاما که
ناظم خیرک اتمک تخصیص ایندی که چکم تعب تمهید ایچوندر مقصدی لطافت در

دی سی فکر ادینه خوان دراز

معنای ترکیبی سی اوزون سفره دیگر چونکه خوان خامی تک بیت الفتح و الکسر
اماده سی و او مجهول و الف ایده سفره معنای و هر نشانه که ایچنده طعام
اراسته اولده صحاحده مائده ایده خوان ارکسته فرق ایچنده طعام اولور سه
مائده دیر لر اولور سه خوان دیر لر کنن عریده خاکد کسری و او ک تلفظید
استعمال اولور دراز اوزون دیو بکری التینی قطعه تک بیت خامسند کج دی

یک مکوث اکل ایدن شطرنج باز

اصلنده شطرنج اوینا بی دیگر چونکه شطرنج معروف باز وصف ترکیبی
اولرق بکری التینی قطعه تک او چینی بیسته کج دی

ایله واحق اولاندر خیره سر

معنای ترکیبی سی باش شامش دیگر چونکه خیره بیانی بو شونیک الی
دور دخی بیستی شرحنده کج دی سر باش دیو بکری بدیخی قطعه تک بیت اولنده کج دی

هواشمن خوش فهم ایدندر دیده ور

ابو المعانی بیت کرخرداری قاشاکن برین صنع شریف هر که باشد دیده
ور بیند هم آثار لطف اصلنده اسم منسوبده چونکه دیده کوز دیو فرق
بشینی قطعه تک بیت عاشرنده کج دی و رادات نسبتدر کما سبق فی الادوات الرکبه

دی نواضع اید بجه سر فکن

چونکه سر قد سبق آنفا فکن فانک کسر یله امر حاضر یا خود اسم مخففه اهل
افکن ایدی معنای فرق بشینی قطعه تک سکر بی بیسته کج دی

ادی تکدیر ایدندر دلشکن

وصف ترکیبی چونکه دل کوکل دیوان بدیخی قطعه تک بیت نائنده کج دی شکن
امر حاضر یا خود اسم فاعل مخففه رنکم ماضیسی قطعه تاسه تک بیت فاضله کج دی

مدی و قسم دامیکه ایش

اصلنده انک طوطی دیگر چونکه دامن انک دیو فرق بدیخی قطعه تک ایکنی
بیسته کج دی کیر وصف ترکیبی اولرق قطعه تاسه تک بیت سادنده کج دی

خاخری فالمش اولان دلگیر ایش

خواجه سلمان بیت نیست سودای سر زلف تو کاره کس کان طریقت
خم اندر خم دیگر و دراز معنای ترکیبی سی ظاهردر دارد او در زیر داما نشو
چراغ بفسر در تفسیری مشاعر ثانیدر شامش دی ماهر در ایله سن فراغ
معنای ترکیبی سی انکی اتنده او چراغی طوتر دیگر چونکه دارد مضار مدد
شکم معنای سی اون بدیخی قطعه تک بیت سادنده کج دی او ضمیر غائب در
ادات ظر در ادوات مرکبه کج دی زربان دیو بکری بریخی قطعه تک بیت
خامس شرحنده کج دی دامن انک دیو فرق بدیخی قطعه تک بیت نائنده کج دی

شین نمید متصل غائب دیو ادوات بسیط ده کجی چراغ معروف

شش مروه دینور مش سایه دار

میر خرو بیت سایه دارم هر شب از سودای زلفش چون کنم چند کرد
کمی سو و کمی اخرون کنم به معنای ترکیبی سی کو که طریقی دیگر چون که سایه
کو که دیو فرق دور دخی قطعه نک ایکنی بیستند کجی داد وصف ترکیب
اولرق او نیدخی قطعه نک بیت تاشند کجی

نور در آتش اولاندی و زار

ترکیبه دخی معنای ترکیبی سن ضرب مثل ایدوب نالی قرقن دیر در فاحفظ

اولش ابر و زلف اشارت ایدخی

اصلند فاشی اویچی دیگر ترکیبه قاش ایچی معنای چو که ابر فاشی دیو یکی
بدخی قطعه نک بیت اولند کجی زلف وصف ترکیبی اولرق او نیدخی قطعه نک بیت

کرم ران اتی سودوب یک کیدخی

چونکه کرم حار دیو یکی ایچی قطعه نک بیت اخیری شرنده کجی ران وصف
ترکیبی اولرق قرق ایچی قطعه نک بیت خامسند کجی

زک دنیا ایلین خانه فروش

چونکه خانه او دیو اوچی قطعه نک بیت تاسعند کجی فروشی افرافه
یا خود اسم فاعل مخفف دشم نمی حاضر او نوز برخی قطعه نک بیت اخیره کجی

فی عیال و سرسری خانه بدوش

وحشی یزدی بیت ماردمان خانه بدوشیم و خوش نشین بی زان کر و خانه
نکهدار عالم نه تر کیده دخی بومق مده اوی او نزنده دیر چون که خانه
آنها کجی دوشی او مون دیو یکی بدخی قطعه نک بیت تاشند کجی
اولند کجی بار موحده صمد در کما سبق فی الادوات البسیطة

فی سبب مغرور اولاندی باد سر

ترکیبه دخی مغرور باشی بلدی دیر چون که بادیل دیو یکی ایکنی قطعه نک
سکزی بیستند کجی سر باشی دیو یکی بدخی قطعه نک بیت اولند کجی

یک وزیل آدم کس وزان کون

کون خرمین وزیل و احمق ارگک اولسون عورت اولسون معنای ترکیبی سی
اشک

اشک دیری دیگر چون که خون دیر دیو یکی برخی قطعه نک بیت
خامسند کجی خراشک دیو یکی برخی قطعه نک بیت اولند کجی

دستخ کرم سوکیچی بد سوز لودر

چونکه دستخ ایکی معنای در اول دشنام و تفرین معنای ثانی اشک
انی دیگر چون که دست ال دیو یکی بدخی قطعه نک بیت رابعند
کجی کراتات اسم فاعل در کما سبق فی الادوات المركبة

سرکه ابرو او که آکشی یوز لودر

معنای ترکیبی س فاشی سرکه نو دیگر چون که سرکه معروف بریده خلی کبی ابرو فاشی دیو

ایله و احمق اولاندی کا وریشی

خاقانی بیت کی عجب کر کا و دیش زر کر کو ساله سار طبع صاحب کف بیضا
بر نشا بد پیش ازین معنای ترکیبی صف صفا لود دیگر چون که صفر
دیو او نوزخی قطعه نک بیت تاسعند کجی ریش هفتال دیو الی اوچی قطعه نک

فی سبب عذر و بهانه خشک ریش

انوری بیت خشک ریشست کند فلک پذیر تا برد خشک و تر زحوت
و حل معنای ترکیبی سی قوری یاره دیگر چون که خشک قوری دیو الی برخی
قطعه نک بیت اولند کجی ریش یاره دیو او نوزخی قطعه نک بیت سابعند کجی

سبز پای و شوم پی مذموم اولان

مثال سبز پای میر خسرو بیت چوسر سبزی خواجه باشد بجای چه اند
از دشمن سبز پای معنای ترکیبی سی باشد باقی دیگر چون که سبز باشد
دیو فرق برخی قطعه نک بیت خامسند کجی پای این دیو یکی بدخی
قطعه نک بیت رابعند کجی مثال شوم پی خواجه سلمان بیت کو صفدری
که و غاضب شوم پی می جست همچو نیر زشت گمان او معنای ترکیبی سی شوم
دیگر چون که شوم معروف بی این دیو فرق سکزی بی قطعه نک ایکنی بیستند کجی

نامبارک مقدی شوم اولان

احتمال که بومضاع اولی ابضاج ایچونا اوله یا خرد نامبارک مفسر اولوب مقدی

دندی بد پر تو کاکم بخت زشت

بد پر تو بعضی طالع شوم و بخت زشت معنای ترکیبی سی که تو شفا علو

بیت تاشند کجی

تفسیر

اولی خدمتکار و ادبی پیشکار

هفتی امین شهر و ملک معنانه و شاکرد و تلید معنانه و معین و نامر معنانه
کلور معنای ترکیبی سی اوک ایشکی دیکدر چونکه پیش اوک دیو او نو زنجی
قطعه نک بیت او نند کجی دار ایشی دیو بکری برنجی قطعه نک بیت ساد کجی

هم کر بسته دخی خدمتکار

نشاری بیت فلک ز خیل کر بسته طهای اوست که بندد ز شکل قوس فرج
بر میان خویش مناطن معنای ترکیبی سی بغلنش قوشق دیکدر چونکه
کر قوشق دیو قرق سکر بخی قطعه نک اون سکر بخی بیستند کجی
بسته بغلنش دیو اون بدخی قطعه نک بیت رابعنده کجی

حاضر اول شده کلور و جان بر میان

کذافی شرفنامه معنای ترکیبی سی جان بیل اوز رنده دیکدر چونکه جان
معروف بر معنی علی کاسبق فی الادوات المركبة میان آنفا کجی

او همانوب بیزار اولان آمد جان

شاهی بیت ناله ام راه کلور بسته کجی که نفس تابرون می رود از سینه
بجان می آید معنای ترکیبی سی جان کله دی دیکدر چونکه آمد کله دی دیو
یکری طوقه بخی قطعه نک بیت اولند کجی جان معروف با موده نقدیه چونکه کجی

ایلو و کله دی دیکدر و بر کشید

معنای ترکیبی سی کوکسه کجی دیکدر چونکه بر کوکس دیو او نو زنجی قطعه
ایکینی بیستند کجی کشید کجی دیو قطعه تا سعه نک بیت خامسند کجی

کله دی معنوی اولش بر رسید

کمال اسماعیل بیت بیماری من چشم خود مرینی اشکفتم نیز زلفت بروس
معنای ترکیبی سی کوکسه ایردی دیکدر چونکه بر آنفا کجی رسید
ایر شدی دیو قطعه تا سعه نک بیت سابعنده کجی

حاضر اولور استین بری ز ند

ترکینه دخی بو مقامه بکترین صغار دیر چونکه استین یک دیو قرق بدخی
قطعه ایکینی بیستند کجی بر کوکس معنانه کله یکی دیو و معنانه ده کلور
می ادات حالدر کاسبق فی الادوات المركبة ز ند مضارع مفرد در جمع غائبی

اون بدخی قطعه نک بیت سابعنده کجی هاتقی بیت بکار اوران بکار
اوران استین بری ز ند کزان کز زبان بری ز ند

هم اکا لائق دیکدر اورا رسد

خواجه سلمان بیت مرار رسد که توام ند به داده گفتن شیندم آیت تو بو
الی الله از لب مور معنای ترکیبی سی اکا ایرر دیکدر چونکه اورا اکا دیو قرق
سکر بخی قطعه نک اوچنی بیستند کجی رسد مضارع در ماضی سی آنفا کجی

ایچه فکر ایدی اشتربین ایش

شاعر بیت غافل شدی ز حالم با آنکه شترینی عاجز شدم زدست با آنکه
ذو فنونم تر کیده بونک مقامند قوز قون فکر دیر در معنای ترکیبی سی
دوه کوپ بخی دیکدر چونکه اشترب دوه دیو بکری طوقه بخی قطعه نک بیت
خامسند کجی بین وصف ترکیبی اولرق اون بدخی قطعه نک بیت اولند کجی

دخی اشترب خوی لها ب کین ایش

انبر الدین اخسیکتی بیت در سرتبه ها کفت کمال ند باشد کردون شتر
خوی که ز کوهان فر آمد معنای ترکیبی سی دوه طیفند دیکدر چونکه
اشترب آنفا کجی خوی طبیعت دیو الی بدخی قطعه نک بیت سابعنده کجی

قا پوجیلر کنخدا سی میر بار

معنای ترکیبی سی اذن و رخصت و دیوان یکی دیکدر چونکه بار اذن و رخصت
و دیوان شاهان دیو بکری برنجی قطعه نک بیت اولی شرحند کجی میر
یک معنانه امیر لفظند مختصر در بو تقدیر چه فرهنگ شعوریده میر بار
فوجی باشی دیو و بعضی فرهنگرده جاویش باشی دیو تفسیر ایلد یکنک
دخی وجهی ظاهر کنخدا فصیح اولان دال ایلد در فاما که عوام دال اولی
بدلنه تا فوقیه اوقیوب تحریف ایلد یکنک

استیدر چوق ایش بلور تهنه سواد

معنای ترکیبی سی اسکی بنمش یعنی اسکی اطلی دیکدر چونکه کافک ضعیف و
کانک سکونی و نوک فتی و هاء رسمیه ایلد اسکی معنانه طریقه عشق کبی
سوار بنمش دیو قرق برنجی قطعه نک بیت ثانی عشرند کجی
می زند دیننه مال مفرد در تفسیر مصرع ثانیند شول ایش معنانه ستر اندک

خواجہ سلمان بیت عشق از روی طلق پرده نقوی برداشت طفل پنهان چه
زیم طشت من از بام فنا دین معنای ترکیبی طویلی کیز لو آورد دیکدر چونکه
طویل معروف بریدر جمعی طویل کلور طائی آمدی بیت حمد که طهرم شهرت
غالب در طوی شالی ایچی خالی دکلم طویل **پنهان** کیز لو دیوالی او چنی
قطعه نک بیت اولده کجی می زند بودند یوفزود و در بنی بستده کجی

حشمت و دارنده بار نک و بوی

کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی لو بیل و قراید دیکدر چونکه با بعضی
کاسبق فی الادوات المركبة **رند** کونه دیو قرق بر بنی قطعه نک بیت
خاسنده کجی بوی فو قود یو بکرمی التبنی قطعه نک ایکنی بستده کجی
سوزی بی معنی اولاندر مرده کوی

معنای ترکیبی سی اولش نسنده سو بیچی دیکدر چونکه **مرده** اسم مفعول در
مصدلی مردن لفظی **کوی** وصف ترکیبی اولد بی حالده قطعه اولانک بیت سی کجی
دیدیلر حاضری جوابه تر زبان

عرفی بیت چون در آید همت مطلب شکافت در سنوان تر زبانی چون
تفاخ شک مانند در جواب معنای ترکیبی سی باش دیلور دیکدر چونکه
باش دیوالی بر بنی قطعه بیت اولده کجی زبان دل دیو بکرمی بیخی قطعه نک ایکنی بیت
فکری دقتلر اولاندر خرده دان

معنای ترکیبی سی اوفق بیچی دیکدر چونکه **زور** اوفق دیو بکرمی دور دنجی
قطعه نک بیت ثانی عشر ند کجی کنن بو مقامه ملاء و سمیه ابد در
فاحفظ **دان** وصف ترکیبی اولر قرق التبنی قطعه بیت تاسعده کجی
زیر و بالا کوی شوکم خلطی چوق

معنای ترکیبی سی اشانی یوفزو سو بیچی دیکدر چونکه **زیر** اشانی دیو
بکرمی بر بنی قطعه نک بیت خاسنده کجی **بالا** بوجه دیو ایکنی قطعه نک
بیت اولده کجی **کوی** وصف ترکیبی اولر قرق قطعه اولانک بیت تاسعده کجی
کیز لو سر بسته معنی سر زده

سر بسته معنی مستور و مخفی خواجہ حافظ بیت راز سر بسته مابین که
بدستان کفشد هر زمان بادق و فی بر سر بازار ذکر معنای ترکیبی سی باشی
بغلنش

بغلنش دیکدر چونکه سر باش دیو بسته بغلنش دیو بودند مفید ملکه
کجی **سر زده** معنی معین و ظاهر خواجہ سلمان بیت من سر جو قلم بر خط
سودای تو دادم کجا آنکه من سر زده داسر زده باز معنای ترکیبی سی
باش اود منشی دیکدر چونکه زده اسم مفعول در مصدری قرقی قطعه بیت سی کجی
منتظر و امره و زمان بر زده

چونکه **زمان** پادشاه امری دیوالی التبنی قطعه او چنی بستده کجی **کوی**
دیو اوتور بر بنی قطعه نک ایکنی بستده کجی **زده** اتفا کجی
عشق و ایق صفا زده کوش

شاعر بیت بروای زده کوش و ازرقا پوشش شیخ زراق و شوخ و زرق
فروش معنای ترکیبی سی زرده ادا بیچی دیکدر چونکه **زده** معروف
طعام **کوش** کوشیدن لفظندن امر یا خود اسم فاعل محظف در
کند و بی مدح ایلیاندر خود فروش

بیر نظمی بیت چو و اعطای ماستید برهده جوش پیا لای کرمی مشخو
فروش معنای ترکیبی سی کند و دن صای بیچی دیکدر چونکه **خود** کند و دیو
او تونجی قطعه نک بیت رابعده کجی **فروش** وصف ترکیبی اولر قرق
بو مشوبنک یوز اون دور دنجی بستده کجی
فاسق و فاجر دیکر سایه پرست

ابوالعافی بیت نباشد در میان عشق دستان **سزای** عشق تر سایه
پرستان معنای ترکیبی سی کونکه یه طا بوجی دیکدر چونکه **سایه** کونکه
دیو قرق دور دنجی قطعه نک ایکنی بستده کجی **پرست** وصف
ترکیبی اولر قرق قطعه تاسعه نک بیت عاشق زده کجی
شیر کیر اولدر کم اوله نیم ست

شیر کیر معنی نیم ست یعنی کچک اولدق سر خوش معنای خواجہ حافظ
بیت بده تاروم بر فلک شیر کینه بهم بر زیم دام این کرک پیر معنای
ترکیبی سی ارسلان طویلی دیکدر چونکه **شیر** ارسلان دیو قرق بر بنی
قطعه نک بیت سابعده کجی **کیر** وصف ترکیبی اولر قرق قطعه تاسعه نک
بیت سادسده کجی **نیم ست** تفسیر در یادم سر خوش معنای چونکه نیم

یارم دیوانه طغیانی قطعه نک بیت سابعده کجی دست خوش دیو قطعه ناسه نک بیت ناسه کجی

شیشه آب خشک و رونق آب تاب

آب خشک بمعنی شیشه قنبر نشا بوری بیت از برای دفع یا جرح هلاز آب خشک خاک پیران بیز که سد بر آتش تر کرده اند معنای ترکیبی سی قوی صود میگرد چونکه آب معروف خشک قوی دیو الی بر بنی قطعه نک بیت اولنده کجی **آب تاب** بمعنی رونق و لطافت معنای ترکیبی سی صووقا طاقت میگرد چونکه تاب طاقت دیو قطعه خامسه نک بیت فاسنده کجی

آتش تر اولدی معناده شراب

قنبر نشا بوری بیت آب خشک این آسمان و آتش انجم است برخلاف از آب خشک این آتش تر کرده اند معنای ترکیبی سی یا ش آتش میگرد چونکه **آتش** معروف تر یا ش دیو الی بر بنی قطعه نک بیت اولنده کجی

دست شست اولدی دیمکرد نا امید

ابو المعانی بیت دیگران را وفا چو کردنها دست شستند عاشقان از جان معنای ترکیبی سی ان بیقاد دی دیمکرد چونکه **دست** ال دیو بکری بدی قطعه نک بیت رابعده کجی **شست** ماضیدر مصدری او تو بدی قطعه بیز ناسه کجی

دلبرک متنازی آهوی سفید

معنای ترکیبی سی اق جیران دیمکرد چونکه **آهوی** جیران دیو الی بدی قطعه نک بیت تا بینه کجی **سفید** اق دیو فرق بر بنی قطعه نک بیت خامسه کجی

یعنی و غوغا ایلدی آوازه داد

معنای ترکیبی سی صدا و پردی دیمکرد چونکه **آوازه** همزه و واد و دونه وزای معنی نک فتحی و هاء رسیده اید و هاء رسیده بمعنی صوت و صدا داد و پردی دیو بکری بر بنی قطعه نک بیت رابعده کجی

دانی رام اولدی دیمکرد تن نهاد

معنای ترکیبی سی بدن قدیدی دیمکرد چونکه تن بدن دیو فرق بدی قطعه نک بیت اولنده کجی **نهاد** ماضیدر تکم جمع مضارعی او بدی قطعه نک بیت اخیر نه کجی **بر نیان خوی او کیم اولد خلیق خوش**

معنای ترکیبی سی اطللس منقش خویو دیمکرد چونکه **بر نیان** اطللس منقش

دیو فرق بدی قطعه نک بیت نالنده کجی **خوی** بمعنی طبع فارسیه کجی **شند**

اولدی بد اثار خوبسز سوزی بوش

معنای ترکیبی سی کو تو خیر دیمکرد چونکه بد فنا دیو او تو بدی قطعه نک بیت اولنده کجی **اشار** همزه مدوده نک و غین معنی مدوده نک فتحی و ذاء مهمله اید بمعنی خیر مرید عجبین کبی بونده راه مهمله در ولا تقفل

شود که یک احمق اولد دامن دراز

معنای ترکیبی سی یکی او ذون دیمکرد چونکه **داس** انگ دیو فرق بدی قطعه نک یکی بیت کجی **دراز** او ذون دیو بکری الی بیتی قطعه نک بیت خامسه کجی **ساده لوح اولش او معناده بچار**

صافی درون معناده کله معنای ترکیبی سی خالی تخته دیمکرد چونکه **ساده** نقوشدن خالی دیو الی بدی قطعه نک بیت نالنده کجی **لوح** مرید تخته معناده **منقته ماهره بر کار دی**

معنای ترکیبی سی طلوایش دیمکرد چونکه **بر طلوا** دیو فرق بدی قطعه نک بیت اولنده کجی **دارایش** دیو بکری بر بنی قطعه نک بیت سادسده کجی **چیره دست اولش دخی انگ کجی**

معنای ترکیبی سی چاپک ال دیمکرد چونکه **چیره** چیم فارسیه مدوده نک کسی و رانک فتحی و هاء رسیده اید چاپک معناده چیم موصوفه فاعلی اید **خیره** در خواجه حسین و فای بیت از پی این شبان کرک مزاج کرک دار چیره بر شبان کردم خواجه سلمان بیت بیاض دیدن ز کس نکر تعالی الله که خیره کشت در دیده اولی ال ابصار بوبیت کون فاشدی دیمکرد **دست** انفا کجی

سعی ایدوب چوقایش کورند و دیو دست

معنای ترکیبی سی جنی اللود دیمکرد چونکه **دیو** جن دیو فرق الی بیتی قطعه نک سکر بنی بیت کجی **دست** انفا کجی **یابدی مشکل ایشدری بر باد است**

معنای ترکیبی سی یل اوزره بغدی دیمکرد چونکه بر ادات استعلا دیو ادوات مرکبه ده کجی **یابدی** دیو بکری یکی قطعه نک سکر بنی بیت کجی **بست** بغدی دیو قطعه ناسه نک بیت سادسده کجی

یک کوشش پیش طوطی کار دزد

معنای ترکیبی سی خرسایشی دیکدر چونکه کار اتفاق جدی دزد خرس
دیو قرق برنجی قطعه نک بیت حادی عشرند کجندی

دید بید این ترینه پای مزد

یعنی اجرت قدم چونکه پای این دیو یکی بدی قطعه نک بیت رابعده
کجندی مزد اجرت دیو الی او چینی قطعه نک بیت خامسده کجندی

دندی مقبوض و زبونه سست کوش

عبدالله هاتقی بیت بود قبحه باج ده زده هوش به از شاه رشوت ده
سست کوش معنای ترکیبی سی کوشک و باوش سعی اید پی دیکدر یا خود
کوشک قولن دیکدر و اما که معنای اولده کاف عربیه اید در ثانیله فارسه
اید در چونکه سست سینی اولانک ضمی و سینی ثانیله نک سکونی و تا فوقیه اید
یاوش و کوشک معنای عربیه فانزکی مقابلی سستی در کوش و وصف ترکیب
نتیم اسم مصدری سکزیخی قطعه نک سکزیخی بیتند کجندی همدی کوش
قولن دیو او تو برنجی قطعه نک او چینی بیتند کجندی

تن زند معنا سیدر اولود کوش

شیخ عطار بیت عشق آتش در ده خرم زند آره برکش نمند تن زند
معنای ترکیبی سی بدن آورد دیکدر چونکه تن بدن دیو قرق بدی قطعه نک بیت
اولده کجندی زند آورد معنای مضارعه در لکم جمع مضارعی اون بدی قطعه

نیت و قدرت دیکدر دستگاه

همدخی قماش دکتان طوقد قری الت معنای و کثرت احوال معنای ده کلور
معنای ترکیبی سی انجلی دیکدر چونکه دست اتفاق کجندی اما اسم مکان در کجندی

کرک یوسف مترهد بی کنه

ببخبر از جرم کردند اعدا مترهم دامن پاک دروغ آورد کرک یوسف معنای ترکیبی
یوسف قورده دیکدر چونکه کرک قورده دیو قرق برنجی قطعه نک بیت سابقه کجندی
سنی بکرم سنن است اما بد تفسیر مفسر مصراع ثانیله کلور سیدر اولود کجندی
بو مقامه ترکیب اینی اولدیرنه سوریدر لر دید کلری کی ابو المعانی قطعه دوش
دیدم در سر کوشش رقیه بر سرش سنی زدم از ده کرد کشته دوشم بار و کشتند

این مثل هر که سکرای کشد اوی کشد معنای ترکیبی سی حکم کو بی اولدورد
او چکر دیکدر چونکه ادا ات سور کلیدر کم دیو او چینی قطعه نک بیت
رابعده کجندی سیدر کو یک دیو قرق برنجی قطعه نک بیت سابقه کجندی
ادات مفسر لدر ادا ات خالدر کجاست فی الادوات المركبة کشد کافک ضمیمه
کشتن لفظندن مضارعه در لکم امر حاضر قطعه نک بیت تاسعه
کجندی کشد کافک فقیه مضارعه در مصدری و قرقی قطعه نک بیت سابقه کجندی
بیتند سیدر اولود کجندی مفسر در تفسیر مصراع ثانیله کلور اولود مفسر کجندی

مفسر اولود

معنای ترکیبی سی کسری کند و طرفه آورد دیکدر چونکه کسری دیو الی
او چینی قطعه نک بیت سابقه کجندی سوری طرف دیو او تو برنجی قطعه نک
بیت اولده کجندی کند و دیو او تو برنجی قطعه نک بیت رابعده کجندی
اتفاق کجندی روی او چینی دیکدر سیدر اولود مفسر در تفسیر مصراع ثانیله کلور
یعنی اولد جا بیاید ملزم یعنی انک طرفی طوثر شاعر بیت ریش دارم اگر کش
بابی سیری بحث افتد هر که اید بیان روی پسری بیند معنای ترکیبی سی انک
بوزینی کدر دیکدر چونکه روی یوز دیو یکی بدی قطعه نک بیت اولده
کجندی او ضمیر ثانیله در کجاست فی الادوات بیند مضارعه در جمعی قرق الی قطعه نک
بیت ثانیله کجندی سیدر در معنای ده دار و مریم مفسر در تفسیر مصراع ثانیله
کلور سیدر اولود سوز اولسون این بوترجه ترکیب دخی ضرب مشدد
معنای ترکیبی سی اگر طوثره دو که دیکدر چونکه کج اگر دیو او تو برنجی
قطعه نک بیت خامسده کجندی دار طوت دیو یکی بدی قطعه نک بیت رابعده
کجندی ریز دوک دیو یکی سکزیخی قطعه نک بیت ثانیله کجندی سیم مفتوحه
ادات نمیدر کجاست فی الادوات البسیطة دیکدر استغنی اینست و بس مفسر
تفسیر مصراع ثانیله کلور بولان بو غیر بدن امید کجاست معنای ترکیبی سی
یکه بودر بیشتر دیکدر چونکه در یعنی فی کجاست فی الادوات المركبة استغنی
یک دیو قرق بدی قطعه نک بیت ثانیله کجندی این بود بو قطعه ثانیله نک
بیت رابعده کجندی است ادا ات دیکدر کجاست فی الادوات المركبة بس بیشتر
دیو قطعه ثانیله نک بیت خامسده کجندی سیدر دیکدر مفسر در تفسیر
تفسیر لکم مصراع ثانیله کلور رینه و اولود سیدر اولود سوال معنای ترکیبی سی

نه مرتبه ده سنی دیکدر چونکه در آنجا کجی چه نه دیو اون التبی قطعه نک
بیت ثانی ششده کجی **تیر مرتبه** دیو یکری بر بنی قطعه نک بیت ثانی
کجی اخرده کی یا تحتی اذات خطا بدی کجی سبق فی الادوات **دینو** سنان
دور و غرقا در ایضا مفسر در تفسیر مصرع ثانیه کلور بی مشقت **دو** نه
ایردی مراد معنای ترکیبی سی انگ یا نه دوشده دیکدر چونکه نان انگ دیو
قطعه عاشره نک بیت ششده کجی در آنجا کجی **رو** غنی یا غ دیوان اوچنی
قطعه سکرخی بینده کجی **نار** ماضید اصلی افتادیده مصدری و قی بشی قطعه سکرخی بینده کجی

ریش ناطور سی کند یا لطفند

یعنی سزاوارا میبوی هر کس مقلد و تراضی ایدر ابو العالی بیت شد
انکس از مروت در جهان دور که ریش خود کند چون ریش ناطور معنای
ترکیبی سی ناطور صفا طلونی ایدر دیکدر چونکه **ریش** صفا دیوانی
اوچنی قطعه نک بیت ثانی کجی ناطور چاه خدیه سند و یا غی خد سندن
برینک اسمیدر اخرده کی یا تحتی مصدر به در **ند** ایدر دیو قطعه نوزده نک ایکنی بینده کجی

بازی خوابه بیت ایسته دینور

معنای ترکیبی سی او یقولو او یون دیکدر چونکه **بازی** او یون دیو یکری اوچنی
قطعه نک بیت را بعنده کجی **خواب** او یقولو دیو قطعه خامسه نک ایکنی
بینده کجی اخرده کی یا تحتی اذات نسبت در **ند** **ند** **ند** **ند** **ند**

سنگ در قندیل بر فکر و تلاش

معنای ترکیبی سی تلاش قندیل دیکدر چونکه **سنگ** تلاش دیو ایکنی قطعه نک
بیت تا سنده کجی در بعضی فی کسب فی الادوات **قندیل** قافا کسریم مروف السدا

خافل اوله حاضر قندیل باش

نک شینج نسیمی قدسی سره مرشدی فضل الله ویدن سیاحت اذنا طلب بلد کنه
کشف طریقه بیور مشربیت کرسفری روی از جلب اندیشه کن و بر جلیبی
دسی حاضر قندیل باش معنای ترکیبی سی قندیل حاضر اول دیکدر چونکه
باش امر حاضر در مصدری و قی بشی قطعه نک بیت سادسده کجی **ند** **ند** **ند**
این با و پهلوانند **دینسه** تمام مفسر در تفسیر مصرع ثانیه کلور بوکا **بکزد** دیکدر
اول و مراد معنای ترکیبی سی بوکا یان اور دیکدر اولور چونکه این بودیو

قطعه ثانیه نک

قطعه ثانیه نک بیت را بعنده کجی با و اوکا معنای چو با، مودع مفتوحه
اذات مفعول در **پهلوان** معنای **زند** دادن لفظندن مصادر عدد **خانه** **تبریک**
ایسته **فرزند** **نفس** در مفسر مصرع ثانیه کلور **دیر** **ایش** کم بور یا بی **میکنم**
فرهنگ شعوریده بور یا بوی کنم و اقد در معنای ترکیبی سی حصیری قو قو
ایلم دیکدر چونکه بور یا حصیری دیو قطعه ثانیه نک بیت تا سنده کجی **بوی**
قو قو دیو یکری التبی قطعه نک ایکنی بینده کجی اخرده کی یا تحتی اذات نسبت
کجا سدر فی الادوات **کند** ایدرم دیو قطعه ثانیه نک بیت ثانی ششده کجی **ند**
زند **فرزند** اولدی **غایتده** **ظریف**

معنای ترکیبی سی ظریف و عیار او غنی دیکدر چونکه **زند** رانک کسره و نونک سکری
و دال ایله بمعنی عیار و فلاشی و ظریف و لا امانی و باده خوار و کارنده منبر
منارینه در **زند** اولدیو یکری اوچنی قطعه نک بیت اولده کجی بوکی لفظندن هر بری
دقی غایت ظریف معنای ده مستدر **سوره** دل شود انشای **لطیف**

کذا فی شرحنامه اما مؤید الفظلا ده بمعنی فرزندان و اقد در بو معنای طریقه
نمره و فراد دیر چونکه **سوره** میمک کسریه بیانی التبی قطعه نک بیت ششده
کجی دل قلب دیوان یکنی قطعه نک بیت ثانی کجی **ند** **ند** **ند** **ند** **ند**

خواجه اولمش ناوک انداز ادب

حکیم خاقانی بیت من که آن دبستان معنای پرورم منقل کل الجا باشد ناوک
انداز ادب معنای ترکیبی سی ادب اوقنی التبی دیکدر چونکه **ناوک** اوق دیو قی
بر بنی قطعه نک بیت ششده کجی انداز وصف ترکیبی اولور یکری التبی
قطعه نک سکرخی بینده کجی **ادب** معر و ف **ند** **ند** **ند** **ند** **ند**

پیچ او شاعره دید بلر مادر جلب

معنای ترکیبی سی روسی انالود دیکدر چونکه **مادر** انا دیو یکری اوچنی قطعه
بیت اولده کجی جلب روسی دیو یکری التبی قطعه نک بیت را بعنده کجی
حرف **ساکند** **زده** **ای** **پر** **هر**

معنای لغوی سی اور لش معنای **زند** لفظندن اسم مفعول در طریقه
مضروف یکی **ای** **پر** **حیز** **تفسیر** و مفسر ده دخلی یوفد **ند** **ند** **ند**
اسره **اوسون** **ادی** **زیر** **وزیر**

لغویلمی زیر شاخی دیو بکرمی بر بنی قطعه نک بیت خامسده کجی زبر زای
معنی نک و با، موده نک فخری و رایده یوق و معنانه عربیده فوق کبی

یک پریشان یازیدر پای کلاغ

معنای ترکیبی سی قور غونا ایانی دیکدر چونکه پار این دیو بکرمی بدنی قطعه نک
بیت رابعده کجی کلاغ قور غونا دیو او قور سکر بنی قطعه نک بیت اولده
کجی مریدیه بومقامده خط خط دخی خط خط دیر لرشاعرقطه انا ناکم
خط خط الخط فی الشط فلا ترسد بنا خط و الا جئ مع الخط

بوصوبه کرمه دی کرده پای زای

معنای ترکیبی سی قارقه ایاقلمش دیکدر چونکه کرده اسم مقولدر مصدره
بکرمی بدنی قطعه نک سکر بنی بیتده کجی پای آنفا کجی زای قارقه دیو
اولوز سکر بنی قطعه نک بیت اولده کجی

جامه موی دخی موبینه کورک

جامه موی کورک معنانه عربیده و کبی معنای ترکیبی سی قلله انزاب دیکدر
چونکه جامه انزاب دیو قور بدنی قطعه نک بیت اولده کجی موی قل دیو
البنی قطعه نک ایکنی بیتده کجی اخرنده کی یا تحتیه ادات نسبتدر موبینه
معنی کورک ایضا چونکه هار رسمیه تاکید ادات نسبتدر

دیرغ شاعر لری محبوبه ترک

خواجه حافظ بیت اگر آن ترک شیرازی بدست آرد دل مارا بخانه هند
ویش بخشیم سر قند و بخارا را بوندن بشقه ترک دیو خطا و ختن و دشت
و قبیان خلقه دیر ترک اندوک عادت لری یفا و غارتدر و بوملمکنده ده ترک
دیر لری بوندن ظاهرا اولدیکه محبوبه بر شیده و ناز ایله صبر و قرار شافی
غارات ابتدای الچون ترک دیو تسمیه اولمش اوله بی اولیک استیم بر
تفسیرک بومقداری دخی مرهوندر **تفسیر** ایوب ترک دیر لری کجی
شیخ نظامی بیت ذکر چشم ز تنگی ترکی اگر دیر لری آمد چه هندی چو انمرد
معنای ترکیبی سی ترک لک ایدر دیکدر چونکه ترکی اخرنده کی یا تحتیه ادات
مصدر در می ادات حالدر کند ایدر دیوالی اوچینی قطعه نک بیت ثانیسده
پای زای و نه ایوب لری **تفسیر** مرهوندر **تفسیر** ایوب ترک دیر لری کجی
چونکه

چونکه فکرک اغلاسی بیاض و سخت و سنگین او لوب شویلمکه تبر ایلر زلزلین
اکا نرزد دیدیدر بدله نقریب اولنجی تا، فوفیه طایه قلب اولوب طبرزد
دیدیدر شاعر بیت طبرزد سکر و قند و نباشش بهر حال بیفزاید خیالش
معنای ترکیبی سی بالته آوردی دیکدر چونکه **نبر** بالطه دید الی اوچینی قطعه نک
بیت سابعده کجی زد آوردی دیو قطعه تا سکر نک بیت خامسده کجی

پنجه معنای اولمش تابدان

جای بیت تادر آید آفتاب دو لنتی روزی زدر تابدان ارماند بر در
چشمها در انتظار معنای ترکیبی سی محل ضیا دیکدر چونکه **تاب** ضیا دیو قطعه
خامسده نک بیت دایمی شرحده کجی دانات اسم مکانه کما سبق فی الادوات

پاچه موری کم جفرانند دغان

موری یم مدوده نک منی و را مدوده نک کسرید او جانک تو ندن چقان
محل که اکا ترکیده پاچه دیر لری جای در سلسله الذهب بیت ترکی رومی چون
در دو زخم نبیتی اش **پنجه** موری مطبخ **پنجه** موری صوبه هر نک معنانه
کلور اکا کورک دخی دیر لری مریدیه قنات کبی اصلنده اسم منصوبده اسلم
و پاسلو معنانه چونکه **مور** ایسن پاس دیو بکرمی بر بنی قطعه نک بیت
سابعده کجی اخرنده کی یا تحتیه ادات نسبتدر

پاکی و موسی دیکدر استره

پاکی استره معنانه اصطلاحدر ابو المعالی قطعه سر تراشی ماهر اوچین
کرفت فرق سرازر نک رو کلگون شده ناز سربنی پاک چندان پاکی زده سر سیر
بیرید و پاکی خون شده ناز سر تسلیم برسیدن از و بکفت صبر عاشقی از من
شده اصلنده اسم منصوبده چونکه پاک ظاهر دیو قطعه اولانک بیت حاکم
خشرنه کجی اخرنده یا تحتیه ادات نسبتدر **موسی** بو معاده اصلنده مریدیه
فارسیده دخی مستعملدر شاعر قطعه نجر دالجمام قشر لولوا فایسن من ثوب
الملاحه ملبوساه و قد جرد موسی لتزین **تفسیر** فقط لغت او بیت سوا لک
یا موسی شاعر ترکی الدیفنده اله موسی سنی بر بر عیسی کور ستر دی یید
بیضایی کومشدن بلکی **فانله** صفت موسی علیه الصلوة والسلام کمال
صلابت شریعه و خدوت دینی سی اولفله موسی دیو تسمیه اولمش اوله

اولدی ابرو کن دخی جیسته

ابره کن بر اندر که انگله یوزدن و سائر بشره دن قل قوپار و دراکا ترکیه
جیسته دیو بر بولفظک معنای ترکیبی سی قاش قوپا بری دیو که چونکه ابرو
قاش دیو بکری بدخی قطعه نک بیت اولنده کجی کن وصف ترکیبی
اولوق اونوز سکرخی قطعه نک بیت سادسده کجی

دی بولت ادینه پیل آبکش

کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی صو چکی فیل دیو که چونکه پیل پافا
مدود نک کسری و لام اید معروف جانور در معرک فیل لفظید ر آب معروف
کش وصف ترکیبی اولوق اونو بدخی قطعه نک بیت سادسده کجی

هدخی شیر سوار اولمش کوشش

کذا فی شرفنامه ایضا معنای ترکیبی سی بنمش ارسلان دیو که چونکه قرق برخی
قطعه نک بیت سادسده شیر ارسلان دیو بیت ثانی عشرده

استماعی بد اولاندر بد قار

معنای ترکیبی سی فنا او یونلود یکدر چونکه بد فنا دیو اونوز بشی قطعه
بیت اولنده کجی قار نرد لعلرندن بر لب معروف

کیک در شلوار بی صبر و قار

حکیم انوری بیت چرخ را با شرفش سنگ فتد در مونه کوه را با سنجش کیک
فتد در شلوار معنای ترکیبی سی پره شلوار ده دیو که چونکه کیک پره دیو
قطعه ناسده نک بیت تا سنده کجی در بعضی فی کما سبق فی الادوات المركبة
شلوار طون دیو قرق بدخی قطعه نک بیت اولنده کجی

نسته ضایع اولسه دی سیماب شد

معنای ترکیبی سی زیوه اولدی دیو که چونکه سیماب زیوه دیو قطعه دانه
بیت تا سنده کجی شد اولدی دیو قطعه اولانک بیت سادسده کجی

پیل اولان دیو در آب شد

میر خسرو بیت ناکل از سرم رویت اب شده یکزمان دور کن از چهره نقاب
معنای ترکیبی سی صو اولدی دیو که چونکه

سوزده یککش طوطی در حرف کبر

شرفنامه ده

شرفنامه ده سبب کبر دیو تفسیر ایلدی چونکه سبب دیو و سبب دیو قطعه
اولانک عنوانی شرفنامه کجی کبر وصف ترکیبی اولوق قطعه ناسده نک بیت سادسده کجی

خرده کبر اولیب ارا بی فقیر

شیخ سعدی بیت توان گفت بان حقایق شناسی و خرده گیرند اهل قیاس
معنای ترکیبی سی اوفق طوطی دیو که چونکه خرد اوفق دیو بکری دور بدخی
قطعه نک بیت حامی عشرده کجی کن انده همار سیه سوزیمه دخل
ایتدی دیو که مراد تفسیر در مفسر مطرا تا نیده کلر دیو اسم انگشت بر رخ نه
کمال خجندی بیت چون قلم انگشت بر حرم منه صوفی که من خرقه کردم رهن
و مستان و سخن در دست معنای ترکیبی سی سیه بر مق قویدی دیو که
چونکه انگشت بر مق دیو بکری بدخی قطعه نک بیت رابعده کجی در بعضی
علی کما سبق فی الادوات المركبة حرف آنفا کجی اخرده نک بیت مفتوحه ادات
منکدر کما سبق ایضا نهاد ماضید جمع مضارعی اونو بدخی قطعه نک بیت اخیرده کجی

یکدر از من قور بنی حالم سن

معنای ترکیبی سی بندن کج دیو که چونکه یکدر امر حاضر در ماضیس بو شویک
یکری دور بدخی بیتده کجی اولنده کی بار موحده صله در از بعضی من کما سبق
فی الادوات من بن دیو قطعه ثانیته نک بیت اولنده کجی سن لفظنک تفسیر
و مفسرده دخل یوقدر قافیه به رعایت ایچون کتوردی

یعنی ایچنجه بنی مشکن بمن

معنای ترکیبی سی قیرمه بنی دیو که چونکه مشکن قیرمه دیو الی اوچنی قطعه
بیت رابعده کجی بمن بنی معنای قرق بدخی قطعه نک بیت اخیرده
بمن بکا دیو کجی علی مایقتضیه المقام

یک غضبنا که دینور مشی خیر شیر

معنای ترکیبی سی شاشمش ارسلان یا خردش مشی سودا دیو که چونکه
خیره شاشمش معنای شکم مخفی بکری برخی قطعه نک بیت ثانیته کجی
شیر ارسلان دیو آنفا کجی سودا دیو اونوز بدخی قطعه نک بیت رابعده کجی

ایلا دست انداز او نتمه یاد کبر

معنای ترکیبی سی ال ایتی دیو که چونکه دست ال دیو بکری بدخی قطعه نک بیت

را بعهده کجی انداز وصف ترکیبی اولرق بکرمی التبی قطعه بیت ثانیستند
کجی یاد کیم امر حاضر مرکب در بوشوینک اوائلند کجی یاد کن معانی
کیر طوط دیو بکرمی بشتی قطعه تک بیت سادستند کجی

چشم دلبر آهوی و بناله دار

عبد الواسع بیت دینا خردم ی کشدان ترکس جاد و من بنده آن
آهوی دینا کشیده معانی ترکیبی سی قویرق طویچی جیران دیکدر
چونکه **آغ جیراه** دیوالی بدیخی قطعه تک بیت ثانیستند کجی دینا
قویرق دیو بکرمی طوقه بدیخی قطعه تک بیت اولنده کجی دار وصف ترکیبی
اولرق اون بدیخی قطعه تک بیت ثانیستند کجی **چشم دلبر** تفسیر در

بک که جک محبوبه دیرارق سوار

معانی ترکیبی سی قاشق اندودیمک اولدر چونکه فی قش دیوالی اوچینی قطعه
بیت سادستند کجی **سوار** بنش دیو فرق بریخی قطعه تک بیت ثانیستند
کجی چونکه صبیان حین صبا و تده قاشق دانته بنوب اوینا دفرینه کوچک
محبوبه فی سوار اصطلاح اولشدر مهراغ بوقت سوارسی درکن فتم منی معانی

اصل و نسلی پاک اولانده کوهی

صنی کوچیلان اته دخی دیرلر هدی جواهر دن دورلش نش معانی و جوعر
فروشی معانی ده کلورن **ناز بسلمکده سایه پروی**

وحشی بیت پیش روی نوافتای زلف زیز زلف نو سایه پروی کل
معانی ترکیبی سی کوه که بسلمکلی دیکدر چونکه **سایه کوه** دیو فرق
دور بدیخی قطعه تک بیت ثانیستند کجی **پرو** و وصف ترکیبی اولرق دیوالی
او اسطند کجی اخرنده کی یا تختی ادات مصد درون

اولدی نو کیمه کی دولت بولان

امیر یاد کار بیت برنت پیراهن کمان زخریک نسیم هست چون کیسه
لر زنده بر بالای سیم معانی ترکیبی سی یکی کیسه دیکدر چونکه نو یکی دیو فرق
بدیخی قطعه تک بیت ثانیستند کجی **ایسه** سوزق طلوا لوسون پوش اولسون

دخی هند وزاده در بد اصل اولان

خواجه سلمان بیت از بد اند بشت که هند وزاده است این مباحش چون

بوده خلاف سنت پیغمبری معانی ترکیبی سی هند و او غلو دیکدر چونکه
هند و هانک کسمی و نو تک سکونی و دلا مدوده تک صنی اید خصوصها اهل
هندک کفره سه اطلاق اولنور و عوماد بار هندده ساکن اولان انسانه
دخی دیرلر چونکه اخرنده کی و او ادات نسبتدر اخر دیا دن کلوب هندده سا
اولنه و هندده حاصل اولان بناته هند و دینر بیکه یا نسیمه اید هندمی دیو
تغیر اولنور هدی و او نسیمه اید هند و خالد برانه ده اطلاق اولنور معانی
سیا هلفدر **زاده** اسم مفعولدر مشدری فرقینی قطعه تک بیت سادستند کجی

باده هرزه و عده در که اصل بوق

کذا فی المجرودی معانی ترکیبی سی باطلیل دیکدر چونکه باطلیل دیو بکرمی
ایکینی قطعه تک بیت سادستند کجی **هرزه** باطلیل دیو قطعه سادستند کجی

هر سیه کار او که کذب و فتنی چون

معانی ترکیبی سی قاره ایشلر دیکدر چونکه **سب** قاره دیو فرق بریخی قطعه
بیت خامسند کجی **کار** ایشی دیو بکرمی بریخی قطعه تک بیت سادستند کجی

فی و فامقو میبد یاران فروش

معانی ترکیبی سی طوست صابیتی دیکدر چونکه **یاران** دوست و صاحب
معانی لکن قیاس بواید یک جمع یار اوله اما مفرد دخی استعمال اولنور فروش
وصف ترکیبی اولرق بوشوینک یوزاون دور بدیخی بیتند کجی

مرغ دل معناسی اولش عقل و هوش

معانی ترکیبی سی قلب قرش دیکدر چونکه **مرغ** قرش دیو بکرمی التبی قطعه
بیت ثانیستند کجی **دل** قلب دیو اون بدیخی قطعه تک بیت ثانیستند کجی

شخص مافوسه دینور کم کرم خون

تک سی دخی قانی البلیقه دیو ضرب مشدر چونکه **مافوسه** حار دیو بکرمی التبی
قطعه تک بیت اخیر شرخنده کجی **خون** قان دیو اون بدیخی قطعه تک بیت سادستند کجی

الفقر اوله معانی شردرون

معانی ترکیبی سی ایچرویه صفا و بریخی معانی چونکه **مافوسه** معلوم **مافوسه**
لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعله مخففدر درون ایچرو دیو فرق طوقه بدیخی قطعه تک بیت

یکجه کوند زادی اولش خشک و تر

میرزا فصیحی که استثنی را چون پیش در بر آید کافور خشک کرد و با شک
تر بر آید و در نیک و بد معنای ده کلمه معنای ترکیبی سی قوری و باشد دیگر
چونکه **شکر قوری** دیوالتی برنجی قطعه تک بیت اول شده کجی

یک دلید و خشک مغز و خشک سر

کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی قوری و قوری باشد دیگر چونکه **شکر**
آلفا کجی **مغز** بین دیوالتی سکرانجی قطعه تک بیت عاشری شرحه
کجی **سر** باشد دیوالتی بدینجی قطعه تک بیت اول شده کجی

کرچه شاهد اوله معناده کوزل

عربیده معنی زبان و زلف و مرد حاضر و بر نشینی بیان اینجی و روز
جمع و یوم و زویه ده دیر کذا فی فرهنگ شعری

شاهد بازار اما بتدل

شاعر بیت پلا و ظای شده خوب و نرم دست چو شاهد بازار
معنای ترکیبی سی بازار کوزنی دیگر **اسلامبولده** تعیینی دیر لری
بر خور دینش شهری و طیفسر در تفسیر مصرع **تائیده** کلمه **تائیده** و **تائیده**
معنای ترکیبی سی شهر نو و کویلو دیگر چونکه **شهر** معروف در کافک ضعی
ولام ایله کوی و قریه معنای ده کبی آخر زنده کی یا تخته اداست نسبت در

بیل اولمش زلف باقی و زنده خوان

زنده باقی و زنده خوان هر لری بشقه بشقه بیلک اسمیدر خا بجه
برینه را ایله زنده ران و وایله زنده ران دخی مرویدر

اصفهانده بجه در نقش جهان

نقش جهان اصفهانده بر بجه معنای ترکیبی سی ظاهر در

دانشا شیراز در بجه

معنای ترکیبی سی قلبه **اچمی** دیوالتی بشینی قطعه تک ایکنی بیت کجی

شیخ سعدی انده مدفون ارم

بومهرای زیاده ایضاح **اچمی** مدفون ارم خت ایله شیخ در نادر
چونکه ارم معروف شد این عادی کحت دیوالتی مال و مثالی و تحف جواهر
جمع ایدوب جنت دیوالتی باغک اسمیدر مرید و فاریده شایده

بیت

بیت چوفا کوی تو بر اهل کرم باغ ارم نیست باغ ارم آن خلد برین جای حرم نیست

دانی کلکشت مصلی خوش مکان

معنای ترکیبی مصلی مسیره سی دیگر چونکه **کلکشت** مسیر دیوالتی بشینی
قطعه تک ایکنی بیت کجی **لکن** مصلی لفظه مضاف و لجه شیراز جبار سنگ
قرینده بر تفرجگاه مشهور ک اسمیدر **تکم** ناظم تحریر اندن افصاح ایدوب

خواجه حافظ الله فردوس اشیان

تکم خواجه حافظ کرامت کبی نطق ایدر بیت بدیه ساقی می باقی که در جنت تخری
یافت **تکم** راب رکن باد و کلکشت مصلی را فی الاصل معنای ترکیبی سی مصلی
کل مسیره سی و نماش سی دیگر چونکه کل معروف کشت کاف فارسیه تک فتحه
فی اصل الله مسیره و نماشا معنای در فاما که حافظ شارحی کشنک بو متا
کلد یکی فهم اتمیوب مصلی کل لکی یعنی مصلی تک کل اکیلدی دیوالتی بشینی
چونکه کشت کاف عربیه تک کسریه اکین معنای در لکن صواب اولان اوکده
حافظ **فردوس اشیان** باغ ارم قبیلندن خواجه حافظ جنت ایله دعا در
چونکه **فردوس** جنت باغی زدن برینک اسمیدر اصلنده روم لغتده **نور**
اولمشدی **اچمنده** باغی اعاج و میوه اولان باغی معنای جمع **فردوس** کلور
حتی بعضی لغت ضاحی الفردوس حقیقه فی الجنة و اسم روضه فی الیمامة و
الفردیس موضع بالشام بیوردی اشیان **نور** تک مدیده **نور** و **نور** و **نور** و **نور**

اب رکنی هم اندر ماغیدر

اصلی اب رکن آبادی ایدی عربیده نسبتک قاعده سی اعلام مرکبانه مابه الایا
اولان **جزئی** نسبت اولوب غیر جزئی حذف اولور مثلا عبد الله ده طبعی
و این **نور** کبی دیرلر بومقامده دخی آباد حذف اولوب اب رکنی دیو
نسبت اولندی **سوال** قاعده شریبه لسان فرسده نه کونه اجرا اولور **جواب**
نه قدر ماخن فیما بین دکی ایسه ده بویه خصوصه قیاس اولور یا فرد
نیجه شیلر عربیده قواعدی اوزره فارسیه نقل اولور معنای ترکیبی سی اصل
صحرای صوفی دیگر چونکه **اب** معروف **رکن** ضمیمه یعنی اصل و جزء آباد
صحرای و اون التینی قطعه تک بیت اولی شرحه کجی

منبعی الداکبر طاغیدر

س

الله اکبر شیراز ناهید بر طایع اسیدر مهور در ماق اول طایع در جواب
دکنا باد کنار ندن جاری او لور کذا فی و هکذا شعری ناظم خیر بو مقامی
بالجدر سیر و نماشا ایلدی انک ایچون لغزده ناموجود بعض کلام سوبلدی
نتیم طایفه نام قصیده سنده و سخن نام قصیده سنده و بو تحفه نک
دیباچه سنده اشعار و تصریح ایدر **شعر**

قادریشق سوز صفا و دیکر گفت و شنید

معنای ترکیبی سی دیدی وایشی دیکدر چونکه **کذا** دیدی دیو قطعه عاشق
بیت ساد سنده کجری **شیر** ما فیدر نکیم باغی شکم و حدیث او نا التبی قطعه بیت
نک اعراف ایلدی دامن کشید

معنای ترکیبی سی انک چکدی دیکدر چونکه **دانی** انک دیو فرق بدیخی قطعه نک
ایکینجی بیت سنده کجری **شیر** چکدی دیو قطعه ناسنده نک بیت خام سنده کجری

پرده افکنی او ادمی شعر فی جیا

کذا فی المحدثی اهل سنده وصف ترکیبیدر حجاب بر بنجی دیکدر چونکه **پرده**
حجاب دیو قطعه سابقه نک ایکینجی بیت سنده کجری **افرا** امر حاضر یا خود اسم فاعل
مستفاد نکیم مصدری فرق بشیخی قطعه نک سکر بنجی بیت سنده کجری **هر کیم**
کوله سوزنی و انشا مصراع اولی کمال ایضاح ایچوندر فلا تحسب شیئا اخره

تن فرودانه شیر کیم نایت مطلع

معنای ترکیبی سی بدن ویردی دیکدر چونکه **تن** بدن دیو فرق بدیخی قطعه نک
بیت اول سنده کجری **فر** و تحسین لفظ ایچون صده در کاسق فی الادوات
المرکبة داد ویردی دیو بکری بر بنجی قطعه نک بیت رابع سنده کجری **تن**

دست مردی وینس معنوی شفیع

کذا فی مؤید الفضل معنای ترکیبی سی ادمه منسوب ال دیکدر چونکه **دست**
ال دیو بکری بدیخی قطعه نک بیت رابع سنده کجری **مرد ادم** دیو اولی اوچینجی قطعه نک
ایکینجی بیت سنده کجری یا تحسین ادات نسبتدر کاسق فی الادوات البسیطة **تن**

دی انائی اقامه جلی بیان

انائی هکزه نک و نون مدوده نک فتحی و یا تحسین مدوده نک کسر یه مدی طای
و کند و نانی خبر احمق کسند معنای امید بیت سخن در وصف بحر بلیغست
نکیندر

نکیندر و انائی هکزه انائی یو بیت سنده انائی اول کسر الف ایلدی طرف معنای در
اولش اقمده شیشه کرد نان

مفردی **شیشه** کرون لفظیدد الف و نون ادات جمعدر معنای ترکیبی سی شیشه
بیونلو دیکدر چونکه شیشه کاسه معنای معروف کربیون دیو بکری بدیخی
قطعه نک سکر بنجی بیت سنده کجری **سخت پیشانی** اولاندی یوزی **پک**

اوحد الدین در جام هم بیت جکر خوشدلان پریشانی ازین جان سخت
پیشانی معنای ترکیبی سی قتی التلوه دیکدر چونکه **سخت** قتی دیو ایکینجی قطعه نک
بیت ناسنده کجری **پیشانی** ال دیو بکری بدیخی قطعه نک بیت اول سنده کجری **ازین کی**
یا تحسین ادات نسبتدر کاسق **چار خایه** عوزنی جو قدر دیکر

معنای ترکیبی سی دورت خایه لود دیکدر چونکه **چار** دورت دیو اول قطعه نک
قطعه نک بیت اول سنده کجری **خایه** خایه مدونه نک و یا تحسین نک فتحی و یا
نکیم ایلدی عو یا یورده معنای کرک خصد یورده سی اولسون و کرک قوش
یورده سی اولسون و کرک سار حیوان یورده سی اولسون **تن**

دی شهیدی اکام زبانه در

شهیدی یعنی زنی دوست یعنی زبانه شکم محبوب دوست غلامی دید کجری
کیمی میر نظر بیت اگر هیواهی بجات رانظای مشو هرگز شهیدی و غلامی
چونکه شهید یعنی شاهد یعنی دبر و محبوب ازنده کی یا تحسین ادات نسبتدر
زبانه دنی فار سیدر نکیم بیانی بکری التبی قطعه نک بیت ثالثی زبانه
منظم اولدر لکن ترکیبه شهیدی حسیده تفسیر قلندی **تن**

عورت ایچون جان ویردی چاره در

اصتلاک مصراع اولی ایضاح اوله احتما که **پچاره** عورت بهالقه میل
ایدنه اسم اولش اوله معنای ترکیبی سی چاره سز دیکدر **تن**
پاک رفت ایتدی جماع و اختلاط

ابو المعانی بیت روز تا شام مراسنگ ستم اندازنده یعنی شب تا سحر
پای گرفتیم معنای ترکیبی سی ایاق طوتدی دیکدر چونکه یا ایاق دیو
بکری بدیخی قطعه نک بیت رابع سنده کجری **طوتدی** دیو طوطی قطعه نک بیت ساد
اولدی معنای منی آب **فشاد**

کجری

کذا فی الجمع معنای ترکیبی سی نشاء لا یجوزی دیکدر مفرداتی معلومند
د فکثر اولش در ذی شول نا کار مفرد تفسیر می نماید کلام ایدر زنیار به عورت شکار
معنای ترکیبی سی د ف چکی دیکدر چونکه د ف السنه ثلثه ده مستعد گشت
وصف ترکیبی اولرق او ن بدی قطعه نک بیت سابقه کجدی

زن بزد اول قحبه کم رسوای عام
جای بیت بر آن کار اگر مرد دارد طبع عین بسکه نامش بود زن بزد
معنای ترکیبی سی اخر تده عورت دیکدر چونکه زن عورت دیو بکرمی او چینی
قطعه نک بیت ثانی کجدی باء موحده مفتوحه بمعنی مع کما سبق فی الادوات
البسیطة مزاجرت دیوانی او چینی قطعه نک بیت فاسندا کجدی و تفسیر
روسی وزانیه عورت معنای عربیده و فارسیده و ترکیده مستعدر ماخذ
اشتقاقی ضمه ف باب لفظیدرات و دوه و قاطر او کسودکی معنای انسان
او کسودکی معنای ده کلور چونکه دیار عربیده قحبه و زنیاره بر برینه او کسود
کند و لرین بلد و رب معامله ایدر لر اول اجدن روسی عورته علم اولدی
نکتم مأمون او غلانه هیز دید کلمی کبی چونکه انگ سبب تسمیه شده شود
تعبیر ایدر که حمام هاسنه هیز دینور نکم حمام لاسی الدن اله دوشتر
کذک مقبول او غلان دخی الدن اله کند یکچون استعاره طریقیه اکا هیز
دید یلر کثرت استعمال ایکسیده علم منزله سنه اولدی میر نظمی بیت
قحبه و هیز ز مکن با و ربه عزمه پیمانشان ز کوش گذر ز

قلیه خوار اولدی کیدی بین العوام
قلیه خوار عاشق و معشوق اولاسنده واسطه اولانکه اکا بین العوام
کید می دیر لر و پز و نک دیر لر ابو المعانی بیت اگر چه قلیه خوار می کرد بسیار
نشسته بر در کاشانه یار معنای ترکیبی سی قلیه پیچی دیکدر چونکه قلیه
فاک فتمی و لامک سکونی و یا خجیه نک فتمی و ها اسمیه ایدر شول طعامه دیر
جود و بادام و نخود و صوفیان ایدر بشور لر اکا سفدی دخی دیر لر خوار
خا معنی نک بین الفتمی و الفهم اماله سی و را ایدر بمعنی خورنده

معلم اولان شمس دینور تاز باز
تاز باز بعضی غلامپاره و محبوب دوست معنای ترکیبی سی توبسز تاز او غلان
اوینا پی

اوینا پی دیکدر چونکه تاز توبسز تاز دیو بکرمی بری قطعه نک ایکینی
بیت کجدی باز وصف ترکیبی اولرق بکرمی التبی قطعه نک بیت ثانی
کجدی **افعال باسنده اسم فاعل در فقیر ک فتمه کوره کلام موکدر**

امه لقدم ایش دو ریچی کار ساز
ابو المعانی بیت شک ایزد باد بختم دلوازی با فتم در میان ما و جانان کار
سازنی با فتم معنای ترکیبی سی دخی بود در چونکه کار ایش دیو بکرمی بری
قطعه نک بیت سادسنه کجدی ساز وصف ترکیبی اولرق او تون بدی
قطعه نک بیت اخیر نه کجدی

ناز خیر و چار منج اول فعل خام
بویکی ترکیبیک هر بری لواط ده بشقه بشقه اصطلاح در مثلاً چار منج
یکند دیر لر لواط ایدر معنای و قس علیه ناز خیر بو نقدیر چه فعل
حرامدن مراد بومقامه لواط ایش مصراع ثانی دخی فرینه سید

کوه دلال اولدی پاؤنک غلام
نکتم عورت پارکنه د فکش دینلدی کبی کما سبق اتفاقا حواجه حافظ قطعه
کفت حافظ فلان ما هیچی هر در ویش رسم بغزالی کوه دلال و د فکش
صد بار بهمنزنی شاعر می و منلای معنای ترکیبی سی بخش دلالی دیکدر چونکه
نور بخش دیو بکرمی شغور پی قطعه نک سکر پی بیت کجدی **دلال** مشد ایدر موقوف

عرق پیران بردن ادخال ایلک
عرق پیران ایکینی رانک نشد ایدر بر نشسته بی بر نشسته اچینه بردن ادخال ایلک
یعنی تمام بد رمک معنای ایدر یک طرفی رباعی هرگاه که میل عرق پیران کردم ایدر
خاطرش پریشان کردم بافر بیان پاچه قراری دادم بر خود د مشوار و بروی
آسان کردم معنای ترکیبی سی قنادر می بر حق دیکدر چونکه عرق بقرق معنای
فی الاله زید پیران جمع بر د بر قنادر دیو عرق ایکینی قطعه نک بیت سادسی شعله کجدی

هم میان پاچه سور شد و مک دیک
نکتم رباعی مذکور ده مذکور در حدی زاناک او بدنی ار اسنه ده میان پاچه دیر لر
بویکی معنایه میدم سپاچی بیت میلم میان پاچه وی پیش کنند زیر که میان
پاچه ز کس تنگتر است معنای ترکیبی سی پاچه ار سی دیکدر چونکه میان یعنی

وسطه و از آن دو ورق سکر بنی قطعه نک او را سکر بنی بینی شمرند کجی پاچه
شمار پاچه و بوط پاچه سی و معروف طلوع دیو فر هنگ شعوری ذکر اید در

سرگرفته دندی بفعلم نشد

حیرتی بخره حالت جوانیده بوحال واقع اولد قده طر فافقند دیمشدر
معراج شمر اهر چند سرگیرند و شمر شود بالاخره ترک وطن اید
کید رکن سیر گذشته سینه او غرامش بر جوانه راست کلوب بر برینک
حالت مطیع اولوب بر بینی نظر اید و ب همراه اولور لر بیت از دست چرخ
باده افکار میرویم ماهره و سرگرفته یکبار میرویم معنای ترکیبی سی باشی
طوتلان دیکدر چونکه سر باشی دیو یگر می بدخی قطعه نک بیت اولنده
کجی کرات طوتلان دیو قطعه تا سعه نک سکر بنی بیتند کجی

داغ خفت و خیزند بی ایستد

شاعر بیت دولت است که خفت و خیز بود دولت نیز دستخیز بود
معنای ترکیبی سی او یو ورق قارق دیکدر چونکه خا معجز نک ضمیده
خفتیدن لفظندن امر صیغه سی اوز به اسم مصدر در نیز دخی اسم مصدر در
تکم امر حاضر اولد بی حاله یگری بشنی قطعه ایکنی بیتند کجی ترکیب
بود مقامده بقیدد و سه دیر لسن

دندی مجرم کسه به ناسیاه

بابا افغانی بیت هر تدر معراج خود انشی زدم یکد رمی بجانا مسیاهی
نمیکند معنای ترکیبی سی مکتوبی قاره دیکدر ترکیده دفتر قاره دیر لر
چونکه مکتوب دیو فرق او چینی قطعه بیت اولنده کجی سیاهی
قاره دیو فرق بر بنی قطعه بیت خامسند کجی

مکتوبی قاره دیکدر

مکتوبی قاره دیکدر کذا فی شرفنامه معنای ترکیبی سی فلا هرد

تبه ایله جان سکر دن

معنای ترکیبی شیشبی طاشنه اور دیکدر چونکه جان یعنی شیشبه و ادا
مفعول در به معنی علی کاستی فی الادوات المركبة طاش دیو ایکنی
قطعه طفر زنی بیتند کجی امر حاضر مصدری قرقی قطعه نک بیت سابقه کجی

عبدی

عبدی بوز و شویعیان شنان

چونکه شنانی حاضر در اوله دیو یگری ایکنی قطعه نک بیت اخیرند کجی
بیان شنان وصف ترکیبدر چونکه پیمان عهد دیو فرق التبی قطعه نک
بیت اولنده کجی شنان شکستن لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفف
تکم نهی حاضری الی او چینی قطعه نک بیت ناشده کجی

فارغ اولمقد و ورق کرداندن

بیر حسن دهلوی بیت سخنوران جو حدیث سمبران خوانند حدیث نو
چودر افتد ورق بگردانند معنای ترکیبی سی کاغذ دوند مرک دیکدر
چونکه ورق ایکی معنایه در اول کاغذ معنایه در طاب امی بیت اوراق
کهنه که می کهنه میرسد ذوقی که در پیاله بود در پیاله نیست ثانی هر
اغاجک پیراشنه دیر لر کردان کاف فارسیه نک فتیحه دوند مرک معنایه
مصدر در تکم اسم فاعلی لازمی بدخی قطعه نک سکر بنی بیتند کجی

او یله در جم استین افشاندن

وحشی بیت تبیع قضادی که کشد بر کسان قدر افشانی استین که بر و تر
آن کند بو تک مقامنده ال بومن وانک سلک دیر لر معنای ترکیبی یک صبا حق
دیکدر چونکه استین یک دیو فرق بدخی قطعه نک ایکنی بیتند کجی افشانی
صبا حق دیو فرق ایکنی قطعه نک بیت عاشقند کجی

حق جان و جان شفا مقرر تفسیر معراج ثانی در سر صبا حق لایم دان
خواجه حافظ بیت د لار خای میکند لادرا که کیند زینهادای دوستان
جان من و جان شما شرفنامه ده اتحاد مجیدن عبارت دیو واقع در بعض
ششده قسم اولوب سزک و بزم جانم حق ایچون دیکدر معنای ترکیبی سی
جانم و جانکره دیکدر چونکه بیانی او تدر سکر بنی قطعه نک بیت ناشده
کجی بن دیو سز دیو او چینی قطعه نک بیت اولنده کجی

دست قای خود زدم یکدم امک

معنای ترکیبی سحی کند و الیمی چینا بی اولدم دیکدر چونکه ال دیو
بکری بدخی قطعه نک بیت زبغه کجی خا معجز مدوده نک فتی و یا
تحتیه ایله خابیدن لفظندن امر حاضر یا خود اسم فاعل مخفف چینا بی

خود کند و دیو او تو زنجی قطعه نک بیت را بعهده کجی **زدم** قرقنی قطعه نک
سابعده کجی زدن لفظندنا ماضی شکم و حده در کن بو مقامه مجازا اولدوم معناه

هم و واع ایتم دعا کفتم دیمک

خواجه صافظ بیت صلاح از مایه بجوی که ستانرا اهل کفتم بدور ترکی
مستش سلامت را دعا کفتم معنای ترکیبی سی دعا سو یلدم دیمک در یعنی
دعا ایتم معنای چونکه **دعا** معروف **کفتم** سو یلدم دیو بکری قطعه نک بیت

بوکه اولید دیو اینک رجا

بوکه با موحده ممدوده لک ضی و کافک کسری و ها، کیمه ایله اولیدیدی
معنای اصلی بود که لفظندنا داک حذیفه اختصار اولمشدر خواجه حافظ
بیت با صبا همراه بفرست از رخت کلاسته **بوکه** بوی بشویم از فکر بستانشا

جان کرو جامه کرو باش و جان فدا

طوسی بیت جان و تن رهن می تاب کن از من بشو مثل انیت دلا جان
کرو و جامه کرو معنای ترکیبی جان رهن دیمک در چونکه **جان** انفا کجی **کرو**
رهن دیو قرق دور دخی قطعه نک بیت تا نشده کجی **جامه** اثواب
دیو قرق طلق زنجی قطعه نک بیت اولنده کجی **د**

دی سرآمد اولسه بر منسه تمام

سرآمد یکی معنایه در اول بر منسه تمام اولدی معنایه ثانی قصوری و غلظت
اولیانه دیر لر ایک معنایه بروجه تشویش ابو المعانی بیت هر انکه کشته
سرآمد بدوت دنیا یقین بدانکه بدوت برو سرآمد شد شاعر ترکی
بیت گروه انبیا تبیین در کبی سرآمد در انبیا امامه که هذات مجود در
معنای ترکیبی سی **بش** کجی دیمک در چونکه سر باش دیو بکری یدنجی قطعه نک بیت
اولنده کجی آمد کجی دیو بکری طلق زنجی قطعه نک بیت اولنده کجی

خفه و جی به بدمی والسلام

محصل کلام ناظم تحریر بو مقامه حسن تخلص اید منظومه سنی مسکی الختام فله دته

بو تا بخیل خفه دیل مسکی الختام اولدی

کانه بو سرانده ختامه مسک فیتنا فی المناضون ایستادن اقتباس
ایلدی بهر حال حسن تخلص و لطف اختتامدن عالی دکلر فله دته

زهی منظومه کم پیوسته حسن نظام اولدی

زهی کز ده دیو سکر زنجی قطعه نک بیت اولنده کجی **منظومه** نظردن اسم
مفعول عربیدر **پیوسته** اولاشوب بر برینه متصل اولان دیو طلق زنجی
قطعه نک بیت تا نیسنده کجی **حسن** معروف **نظام** بابو که مصدر در عربی
اوله یا خود نظردن جمع اوله **وزیر اعظمی** اسم شریفه بنام اولدی

بنام شهرت و شای اولان دیو قرق دور دخی قطعه نک بیت سادسده
کجی یعنی وزیر اعظمی اسمی دیباچه ده مذکور و دیباچه انکل معنوی
اولنده بو منظومه شهرتشار اولدی یوحسه بو منظومه ده اولقدر
جیت و مزیه یوقدر دیت کرک کانه همان نفس و استحقاق را لایه بویله یوردی

کتور دم سنبلستان هفزدن برک سبز مدور

سنبلستان اسم مکاندر سنبل محلی دیمک در چونکه سنبل بیانی دیباچه نک
قرقنی بیته شرحیده کجی **ستان** ادات اسم مکاندر **هفزد** معرفت دیو
اونا بدنجی قطعه نک بیت اخبرنده کجی **برک** بیری دیو اون بشنجی قطعه نک
بیت اولنده کجی **سبز** بشل دیو قرق برنجی قطعه نک بیت خامسده کجی

کل و سنبل کبی پیرایه فرق انام اولدی

کل بیانی قطعه رابعه نک عنوانی شرحیده کجی **سنبل** قد سبق انفا **پیرایه**
زیت دیو قرقنی قطعه نک بیت خامسده کجی **فرق** باشک اور تاسنده دیر
کن بو مقامه مطلق باش معنایه فی الاصل عربیدر انشارده دخی استماعی
شایعدر **انام** بمعنی مخلوق عربیدر ایضا **نکته** کافی السوابق بو بیتده
دخی ناظم تحریر سنبل زاده اولدیغنه تلخیص یوردی فله دته

فریحه قرتخدن بلیم اصل افتری را اتم

فریحه بمعنی قلب و ذهن عربیدر انشارده شاید **افتری** و **فرتخدن** انشائی
مجدد لطف مقید پذیرای ختام اولدی

پذیرا قبول ایدنجی معنایه امر حاضر اخبرینه الفاعل فاعله اسم فاعل یا خود
صفت مشبهه در مصدری اونا بدنجی قطعه نک بیت سادسده کجی
اخرنده کی یا تحبیه ختامه اضافیه صکره دن زیاده اولدی کما سبق فی الادوات
البسیطة **مجدد** و **لطف** و **حق** و **ختم** عربیدر انشارده دخی مستفید

بوسطک بند ناگاه اقصای مرام اولدی

بند قول دیو یکر می سکنی قطعه نک بیت ناشده کجی **نا** ادا ت فید
کما سبق فی الادوات المركبة **کام** مرام و مراد دیو دوردی قطعه نک بیت
خامسده کجی **مطلب** و **اقصی** و **مرام** عربیله در انشارده دخی شایعده

هزاران شکر ایدوب عقه دیدم انعام تا بخت

هزاران خلاف قیاس اوزره جمع هزار در علی ماسبق فی قواعد القدمه
هزار یکده یواون طقد زنجی قطعه نک بیت رابنده کجی **شکر** و **انعام**
عربیله در انشارده دخی شایعده در **تاریخ** اصلی هغه ایدله تاریخ
بلکه و اوله نوز بخدر حاصلی تقصیل عریسدر

بحمد الله بوزیا تحفه و هجی تمام اولدی

زیا بافتقلو دیو ایکنی قطعه نک بیت اولنده کجی بویستده دخی ناظم
مخیر حسن اختتام پیوردی فلله دره **حاصلی** **تاریخ** بیک ایکیوز طقسا
النی بوشر حک ختامی بیک ایکیوز بش سنه سی رمضان تک یوم سادسی یوم
اشینک بین النظر والعصر نه در بوبده اولنجه تمام تحفه ایدله تمام شرحک
طقوز سنه اولدی اللهم اجعل مبارکنا و منتشرا بین الانام الی یوم القیام
منتفعا مد الدهور والایام الی اختتام الاحقاب والاعوام ووالسلا
والاکرام سبیلان ربنا رب العزة

عما یصفون و سلام علی

المرسلین

والحمد لله رب

العالمین

۱۲۱۱



۲۷۴۹۰

